

Tauret

Asal Ibrānī Matan se
Naya Urdū Tarjumā

The Pentateuch in Modern Urdu
Translated from the Original Hebrew
Urdu Geo Version (Roman script)

© 2019 Urdu Geo Version
www.urdugeoversion.com

This work is licensed under a Creative Commons Attribution
- NonCommercial - NoDerivatives 4.0 International Public License.
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/legalcode>

For permissions & requests regarding printing & further formats
contact info@urdugeoversion.com.

Tauret

paidāish	1	gintī	186
ḵhurūj	77	istisnā	241
ahbār	142		

harf-e-āgāz

azīz qārī! āp ke hāth meñ kitāb-e-muqaddas kā nayā urdū tarjumā hai. yih ilāhī kitāb insān ke lie allāh t'ālā kā kalām hai. is meñ insān ke sāth allāh kī muhabbat aur us ke lie us kī marzī aur manshā kā izhār hai.

kitāb-e-muqaddas purāne aur nae ahadnāme kā majmūā hai. purānā ahadnāmā tauret, tāriḳhī sahāif, hikmat aur zabūr ke sahāif, aur anbiyā ke sahāif par mushtamil hai. nayā ahadnāmā injil-e-muqaddas kā pāk kalām hai.

purāne ahadnāme kī asal zabān ibrānī aur arāmī aur nae ahadnāme kī yūnānī hai. zer-e-nazar matan in zabānoñ kā barāh-e-rāst tarjumā hai. mutarjim ne har mumkin koshish kī hai ki asal zabānoñ kā sahīh sahīh mafhūm adā kare.

pāk kalām ke tamām mutarjimīn ko do sawāloñ kā sāmnā hai: pahlā yih kī asal matan kā sahīh sahīh tarjumā kiyā jāe. dūsra yih kī jis zabān meñ tarjumā karnā maqsūd ho us kī ḳhūbsūrtī aur chāshnī bhī barqarār rahe aur pāk matan ke sāth wafādārī bhī muta'assir na ho. chunānche har mutarjim ko faislā karnā hotā hai ki kahān tak wuh lafz balafz tarjumā kare aur kahān tak urdū zabān kī sihhat, ḳhūbsūrtī aur chāshnī ko madd-e-nazar rakhte hue qadre āzādānā tarjumā kare. muḳhtalif tarjumoñ meñ jo bāz auqāt thoṛā-bahut farq nazar ātā hai us kā yihī sabab hai ki ek mutarjim asal alfāz kā ziyādā pāband rahā hai jabki dūsre ne mafhūm ko adā karne meñ urdū zabān kī riāyat karke qadre āzād tariqe se matlab ko adā karne kī koshish kī hai. is tarjume meñ jahān tak ho sakā asal zabān ke qarīb rahne kī koshish kī gāi hai. yād rahe ki surḳhiyāñ aur unwānāt matan kā hissā nahīn haiñ. un ko mahz qārī kī sahūlat kī ḳhātir diyā gayā hai.

chūñki asal zabānoñ meñ anbiyā ke lie izzat ke wuh alqāb istemāl nahīn kie gae jin kā āj kal riwāj hai, is lie ilhāmī matan ke ehtirām ko malhūz-e-ḳhātir rakhte hue tarjume meñ alqāb kā izāfā karne se gurez kiyā gayā hai.

kitāb-e-muqaddas meñ mazkūr jawāhirāt kā tarjumā jadīd sānsī tahqīqāt ke mutābiq kiyā gayā hai.

chūñki waqt ke sāth sāth nāp-tol kī miqdāreñ qadre badal gāñ is lie tarjume meñ un kī adāegī meñ ḳhās mushkil pesh āi.

jahān rūh kā lafz sīgā-e-muzakkar meñ adā kiyā gayā hai wahān us se murād rūhul-quḍs yānī ḵhudā kā rūh hai. jab wuh aur mānoñ meñ mustāmal hai tab māmūl ke mutābiq sīgā-e-muannas istemāl huā hai.

inḵil-e-muqaddas meñ baptismā dene kā luḡwī matlab ḡotā denā hai. jis shaḵhs ko baptismā diyā jātā hai use pānī meñ ḡotā diyā jātā hai.

bārī tālā ke fazl se inḵil-e-muqaddas ke kāi urdū tarjume dastyāb haiñ. in sab kā maqsad yihī hai ki asal zabān kā mafhūm adā kiyā jāe. in kā āpas meñ muqābalā nahīñ hai balki muḵhtalif tarjumoñ kā ek dūsre ke sāth muwāzanā karne se aslī zabān ke mafhūm kī gahrāi aur wus'at sāmne ātī hai aur yūñ muḵhtlif tarjume mil kar kalām-e-muqaddas kī pūri tafhīm meñ muawin sābit hote haiñ.

allāh kare ki yih tarjumā bhī us ke zindā kalām kā matlab aur maqsad aur us kī wus'at aur gahrāi ko ziyādā safāi se samajhne meñ madad kā bāis bane.

nāshirīn

paidāish

duniyā kī taḥlīq kā pahlā

din: raushnī

1 ibtidā meñ allāh ne āsmān aur zamīn ko banāyā. ²abhī tak zamīn wīrān aur ḳhālī thī. wuh gahre pānī se ḍhakī huī thī jis ke ūpar andherā hī andherā thā. allāh kā rūh pānī ke ūpar mañḍlā rahā thā.

³phir allāh ne kahā, “raushnī ho jāe” to raushnī paidā ho gaī. ⁴allāh ne dekhā ki raushnī achchhī hai, aur us ne raushnī ko tārikī se alag kar diyā. ⁵allāh ne raushnī ko dīn kā nām diyā aur tārikī ko rāt kā. shām huī, phir subah. yoñ pahlā dīn guzar gayā.

dūsrā dīn: āsmān

⁶allāh ne kahā, “pānī ke darmiyān ek aisā gumbad paidā ho jāe jis se nichlā pānī ūpar ke pānī se alag ho jāe.” ⁷aisā hī huā. allāh ne ek aisā gumbad banāyā jis se nichlā pānī ūpar ke pānī se alag ho gayā. ⁸allāh ne gumbad ko āsmān kā nām diyā. shām huī, phir subah. yoñ dūsrā dīn guzar gayā.

tīsrā dīn: ḳhushk zamīn aur paude

⁹allāh ne kahā, “jo pānī āsmān ke nīche hai wuh ek jagah jamā ho jāe tāki dūsrī taraf ḳhushk jagah nazar āe.” aisā hī huā. ¹⁰allāh ne ḳhushk jagah ko zamīn kā nām diyā aur jamāshudā pānī ko samundar kā. aur allāh ne dekhā ki yih achchhā hai. ¹¹phir us ne kahā, “zamīn hariyāwal paidā kare, aise paude jo bij rakhte hoñ aur aise daraḳht jin ke phal apnī apnī qism ke bij rakhte hoñ.” aisā hī huā. ¹²zamīn ne hariyāwal paidā kī, aise paude jo apnī apnī qism ke bij rakhte aur aise daraḳht jin ke phal apnī apnī qism ke bij rakhte the. allāh ne dekhā ki yih achchhā hai. ¹³shām huī, phir subah. yoñ tīsrā dīn guzar gayā.

chauthā dīn: sūraj, chāñd aur sitāre

¹⁴allāh ne kahā, “āsmān par raushniyān paidā ho jāeñ tāki dīn aur rāt meñ imtiyāz ho aur isi tarah muḳhtalif mausamoñ, dīnoñ aur sāloñ meñ bhī. ¹⁵āsmān kī yih raushniyān duniyā ko raushan kareñ.” aisā hī huā. ¹⁶allāh ne do baḳī raushniyān banāñ, sūraj jo baḳā thā dīn par hukūmat karne

ko aur chānd jo chhoṭā thā rāt par. in ke alāwā us ne sitāroṅ ko bhī banāyā. ¹⁷us ne unheṅ āsmān par rakhā tāki wuh duniyā ko raushan kareṅ, ¹⁸din aur rāt par hukūmat kareṅ aur raushnī aur tārikī meṅ imtiyāz paidā kareṅ. allāh ne dekhā ki yih achchhā hai. ¹⁹shām huī, phir subah. yoṅ chauthā din guzar gayā.

pānchwān din: pānī aur hawā ke jāndār

²⁰allāh ne kahā, “pānī ābī jāndāroṅ se bhar jāe aur fizā meṅ parinde ṛṭe phireṅ.” ²¹allāh ne baṛe baṛe samundarī jānwar banāe, pānī kī tamām diḡar maḡhlūqāt aur har qism ke par rakhne wāle jāndār bhī banāe. allāh ne dekhā ki yih achchhā hai. ²²us ne unheṅ barkat dī aur kahā, “phalo-phūlo aur tādād meṅ baṛhte jāo. samundar tum se bhar jāe. isī tarah parinde zamīn par tādād meṅ baṛh jāeṅ.” ²³shām huī, phir subah. yoṅ pānchwān din guzar gayā.

chhaṭā din: zamīn par chalne wāle jānwar aur insān

²⁴allāh ne kahā, “zamīn har qism ke jāndār paidā kare: maweshī, reṅgne wāle aur janglī jānwar.” aisā hī huā. ²⁵allāh ne har qism ke maweshī, reṅgne wāle aur janglī jānwar banāe. us ne dekhā ki yih achchhā hai.

²⁶allāh ne kahā, “āo ab ham insān ko apnī sūrat par banāeṅ, wuh ham se mushābahat rakhe. wuh tamām jānwaroṅ par hukūmat kare, samundar kī machhliyoṅ par, hawā ke parindoṅ

par, maweshiyōṅ par, janglī jānwaroṅ par aur zamīn par ke tamām reṅgne wāle jāndāroṅ par.” ²⁷yoṅ allāh ne insān ko apnī sūrat par banāyā, allāh kī sūrat par. us ne unheṅ mard aur aurat banāyā. ²⁸allāh ne unheṅ barkat dī aur kahā, “phalo-phūlo aur tādād meṅ baṛhte jāo. duniyā tum se bhar jāe aur tum us par iḡhtiyār rakho. samundar kī machhliyoṅ, hawā ke parindoṅ aur zamīn par ke tamām reṅgne wāle jāndāroṅ par hukūmat karo.”

²⁹allāh ne un se mazīd kahā, “tamām bijdār paude aur phaldār daraḡht tumhāre hī haiṅ. mainī unheṅ tum ko khāne ke lie detā hūn. ³⁰is tarah mainī tamām jānwaroṅ ko khāne ke lie hariyālī detā hūn. jis meṅ bhī jān hai wuh yih khā saktā hai, ḡhāh wuh zamīn par chalne-phirne wālā jānwar, hawā kī parindā yā zamīn par reṅgne wālā kyoṅ na ho.” aisā hī huā. ³¹allāh ne sab par nazar kī to dekhā ki wuh bahut achchhā ban gayā hai. shām huī, phir subah. chhaṭā din guzar gayā.

sātwān din: ārām

2 yoṅ āsmān-o-zamīn aur un kī tamām chīzoṅ kī taḡhliḡ mukammal huī. ²sātweṅ din allāh kī sārā kām takmil ko pahuṅchā. is se fāriḡh ho kar us ne ārām kiyā. ³allāh ne sātweṅ din ko barkat dī aur use maḡhsūs-o-muḡaddas kiyā. kyoṅki us dīn us ne apne tamām taḡhliḡī kām se fāriḡh ho kar ārām kiyā.

ādam aur hawwā

⁴yih āsmān-o-zamīn kī taḥliq kā bayān hai. jab rab ḵhudā ne āsmān-o-zamīn ko banāyā ⁵to shurū meñ jhāriyān aur paude nahīn ugte the. wajah yih thī ki allāh ne bārish kā intazām nahīn kiya thā. aur abhī insān bhī paidā nahīn huā thā ki zamīn kī khetibārī kartā. ⁶is kī bajāe zamīn meñ se dhund uṭh kar us kī pūrī satah ko tar kartī thī. ⁷phir rab ḵhudā ne zamīn se miṭṭī le kar insān ko tashkīl diyā aur us ke nathnoñ meñ zindagī kā dam phūnkā to wuh jīti jān huā.

⁸rab ḵhudā ne mashriq meñ mulk-e-adan meñ ek bāgh lagāyā. us meñ us ne us ādmī ko rakhā jise us ne banāyā thā. ⁹rab ḵhudā ke hukm par zamīn meñ se tarah tarah ke daraḥt phūṭ nikle, aise daraḥt jo deḥne meñ dīkash aur khāne ke lie achche the. bāgh ke bīch meñ do daraḥt the. ek kā phal zindagī baḥshtā thā jabki dūsre kā phal achche aur bure kī pahchān dilātā thā. ¹⁰adan meñ se ek daryā nikal kar bāgh kī ābpāshī kartā thā. wahān se bah kar wuh chār shāḥhoñ meñ taqsīm huā. ¹¹⁻¹²pahlī shāḥh kā nām fisūn hai. wuh mulk-e-hawilā ko ghare hue bahtī hai jahān khālis sonā, gūgal kā gūnd aur aqīq-e-ahmar^a pāe jāte haiñ. ¹³dūsri kā nām jaihūn hai jo kūsh ko ghare hue bahtī hai. ¹⁴tisri kā nām dijla hai jo asūr ke mashriq ko jāti hai aur chauthī kā nām furāt hai.

¹⁵rab ḵhudā ne pahle ādmī ko bāgh-e-adan meñ rakhā tāki wuh us kī bāghbāni aur hifāzat kare. ¹⁶lekin rab ḵhudā ne use āgāh kiya, “tujhe har daraḥt kā phal khāne kī ijāzat hai. ¹⁷lekin jis daraḥt kā phal achche aur bure kī pahchān dilātā hai us kā phal khānā manā hai. agar use khāe to yaqīnān maregā.”

¹⁸rab ḵhudā ne kahā, “achchhā nahīn ki ādmī akelā rahe. main us ke lie ek munāsib madadgār banātā hūñ.”

¹⁹rab ḵhudā ne miṭṭī se zamīn par chal-ne-phirne wāle jānwar aur hawā ke parinde banāe the. ab wuh unheñ ādmī ke pās le āyā tāki mālūm ho jāe ki wuh un ke kyā kyā nām rakhegā. yoñ har jānwar ko ādam kī taraf se nām mil gayā. ²⁰ādmī ne tamām maweshiyon, parindoñ aur zamīn par phirne wāle jāndāroñ ke nām rakhe. lekin use apne lie koī munāsib madadgār na milā.

²¹tab rab ḵhudā ne use sulā diyā. jab wuh gahrī nīnd so rahā thā to us ne us kī pasliyon meñ se ek nikāl kar us kī jagah gosht bhar diyā. ²²pasli se us ne aurat banāi aur use ādmī ke pās le āyā. ²³use dekh kar wuh pukār uṭhā, “wāh! yih to mujh jaisī hī hai, merī haḍḍiyon meñ se haḍḍī aur mere gosht meñ se gosht hai. is kā nām nārī rakhā jāe kyonki wuh nar se nikālī gāi hai.” ²⁴is lie mard apne mān-bāp ko chhoṛ kar apnī bīwi ke sāth paiwast ho jātā hai, aur wuh donoñ ek ho jāte haiñ. ²⁵donoñ, ādmī aur aurat

^acarnelian

nange the, lekin yih un ke lie sharm kā bāis nahīn thā.

gunāh kā āghāz

3 sānp zamīn par chalne-phirne wāle un tamām jānwarōn se zyādā chālāk thā jin ko rab ḳhudā ne banāyā thā. us ne aurat se pūchhā, “kyā allāh ne wāqāi kahā ki bāgh ke kisī bhī daraḳht kā phal na khānā?” ²aurat ne jawāb diyā, “hargiz nahīn. ham bāgh kā har phal khā sakte hain, ³sirf us daraḳht ke phal se gurez karnā hai jo bāgh ke bīch meñ hai. allāh ne kahā ki us kā phal na khāo balki use chhūnā bhī nahīn, warnā tum yaqīnan mar jāoge.” ⁴sānp ne aurat se kahā, “tum hargiz na maroge, ⁵balki allāh jāntā hai ki jab tum us kā phal khāoge to tumhārī ānkheñ khul jāengī aur tum allāh kī mānind ho jāoge, tum jo bhī achchhā aur burā hai use jān loge.”

⁶aurat ne daraḳht par ḡhaur kiyā ki khāne ke lie achchhā aur deḳhne meñ bhī dīlkash hai. sab se dīlfareb bāt yih ki us se samajh hāsīl ho saktī hai! yih soch kar us ne us kā phal le kar use khāyā. phir us ne apne shauhar ko bhī de diyā, kyonki wuh us ke sāth thā. us ne bhī khā liyā. ⁷lekin khāte hī un kī ānkheñ khul gāin aur un ko mālūm huā ki ham nange hain. chunānche unhoñ ne anjīr ke patte sī kar lungiyān banā liñ.

⁸shām ke waqt jab thandī hawā chalne lagī to unhoñ ne rab ḳhudā ko bāgh meñ chalte phirte sunā. wuh ḍar ke māre daraḳhton ke pīchhe chhup

gae. ⁹rab ḳhudā ne pukār kar kahā, “adam, tū kahān hai?” ¹⁰adam ne jawāb diyā, “main ne tujhe bāgh meñ chalte hue sunā to ḍar gayā, kyonki main nangā hūn. is lie main chhup gayā.” ¹¹us ne pūchhā, “kis ne tujhe batāyā ki tū nangā hai? kyā tū ne us daraḳht kā phal khāyā hai jise khāne se main ne manā kiyā thā?” ¹²adam ne kahā, “jo aurat tū ne mere sāth rahne ke lie di hai us ne mujhe phal diyā. is lie main ne khā liyā.” ¹³ab rab ḳhudā aurat se muḳhātīb huā, “tū ne yih kyon kiyā?” aurat ne jawāb diyā, “sānp ne mujhe bahkāyā to main ne khāyā.”

¹⁴rab ḳhudā ne sānp se kahā, “chūnki tū ne yih kiyā, is lie tū tamām maweshiyōn aur janglī jānwarōn meñ lānatī hai. tū umr bhar peṭ ke bal reñgegā aur ḳhāk chāṭegā. ¹⁵main tere aur aurat ke darmiyān dushmanī paidā karūngā. us kī aulād terī aulād kī dushman hogī. wuh tere sar ko kuchal ḍālegī jabki tū us kī eṛī par kāṭegā.”

¹⁶phir rab ḳhudā aurat se muḳhātīb huā aur kahā, “jab tū ummīd se hogī to main terī taklif ko bahut baṛhāūngā. jab tere bachche hoñge to tū shadīd dard kā shikār hogī. tū apne shauhar kī tamannā karegī lekin wuh tujh par hukūmat karegā.” ¹⁷adam se us ne kahā, “tū ne apnī bīwī kī bāt mānī aur us daraḳht kā phal khāyā jise khāne se main ne manā kiyā thā. is lie tere sabab se zamīn par lānat hai. us se ḳhurāk hāsīl karne ke lie tujhe umr bhar mehnat-mashaqqat karnī paṛegī. ¹⁸tere lie wuh ḳhārdār paude aur ūñṭkāṭare

paidā karegī, hālānki tū us se apnī
 ḡhurāk bhī hāsīl karegā. ¹⁹pasīnā bahā
 bahā kar tujhe roṭī kamāne ke lie bhāg-
 daur karnī paṛegī. aur yih silsilā maut
 tak jāri rahegā. tū mehnat karte karte
 dubārā zamīn meñ laṭ jāegā, kyonki tū
 usī se liyā gayā hai. tū ḡhāk hai aur
 dubārā ḡhāk meñ mil jāegā.”

²⁰ādam ne apnī bīwī kā nām hawwā
 yānī zindagī rakhā, kyonki bād meñ
 wuh tamām zindōn kī mān ban gaī.
²¹rab ḡhudā ne ādam aur us kī bīwī
 ke lie khāloñ se libās banā kar unheñ
 pahnāyā. ²²us ne kahā, “īnsān hamārī
 mānind ho gayā hai, wuh achchhe aur
 bure kā ilm rakhtā hai. ab aisā na ho ki
 wuh hāth barhā kar zindagī baḡhshne
 wāle daraḡht ke phal se le aur us se
 khā kar hameshā tak zindā rahe.” ²³is
 lie rab ḡhudā ne use bāḡh-e-adan se
 nikāl kar us zamīn kī khetībārī karne kī
 zimmādārī dī jis meñ se use liyā gayā
 thā. ²⁴īnsān ko ḡhārīj karne ke bād us
 ne bāḡh-e-adan ke mashriq meñ karūbī
 farishte khare kie aur sāth sāth ek ātishī
 talwār rakhī jo idhar-udhar ḡhūmtī thī
 tāki us rāste kī hifāzat kare jo zindagī
 baḡhshne wāle daraḡht tak pahuñchātā
 thā.

qābīl aur hābīl

4 ādam hawwā se hambistar huā to
 un kā pahlā betā qābīl paidā huā.
 hawwā ne kahā, “rab kī madad se main
 ne ek mard hāsīl kiyā hai.” ²bād meñ
 qābīl kā bhāī hābīl paidā huā. hābīl

bheṛ-bakriyōñ kā charwāhā ban gayā
 jabki qābīl khetībārī karne lagā.

pahlā qatl

³kuchh der ke bād qābīl ne rab ko
 apnī fasloñ meñ se kuchh pesh kiyā.
⁴hābīl ne bhī nazarānā pesh kiyā, lekin
 us ne apnī bheṛ-bakriyōñ ke kuchh
 pahlauṭhe un kī charbī samet charhāe.
 hābīl kā nazarānā rab ko pasand āyā,
⁵magar qābīl kā nazarānā manzūr na
 huā. yih dekh kar qābīl bare ḡhusse
 meñ ā gayā, aur us kā muñh bigar gayā.
⁶rab ne pūchhā, “tū ḡhusse meñ kyon
 ā gayā hai? terā muñh kyon laṭkā huā
 hai? ⁷kyā agar tū achchhī nīyat rakhtā
 hai to apnī nazar uṭhā kar merī taraf
 nahīn dekh sakegā? lekin agar achchhī
 nīyat nahīn rakhtā to ḡhabardār! gunāh
 darwāze par dabkā baiṭhā hai aur tujhe
 chāhtā hai. lekin terā farz hai ki us par
 ḡhālib āe.”

⁸ek din qābīl ne apne bhāī se kahā,
 “āo, ham bāhar khule maidān meñ
 chaleñ.” aur jab wuh khule maidān meñ
 the to qābīl ne apne bhāī hābīl par hamlā
 karke use mār ḡālā.

⁹tab rab ne qābīl se pūchhā, “terā bhāī
 hābīl kahān hai?” qābīl ne jawāb diyā,
 “mujhe kyā patā! kyā apne bhāī kī
 dekh-bhāl karnā merī zimmādārī hai?”
¹⁰rab ne kahā, “tū ne kyā kiyā hai? tere
 bhāī kā ḡhūn zamīn meñ se pukār kar
 mujh se faryād kar rahā hai. ¹¹is lie tujh
 par lānat hai aur zamīn ne tujhe radd
 kiyā hai, kyonki zamīn ko muñh khol
 kar tere hāth se qatl kie hue bhāī kā

ḳhūn pinā paṛā. ¹²ab se jab tū khetībārī karegā to zamīn apnī paidāwār dene se inkār karegī. tū mafrūr ho kar mārā mārā phiregā.” ¹³qābil ne kahā, “merī sazā nihāyat saḳht hai. main isē bardāshṭ nahīn kar pāūngā. ¹⁴āj tū mujhe zamīn kī satah se bhagā rahā hai aur mujhe tere huzūr se bhī chhup jānā hai. main mafrūr kī haisiyat se mārā mārā phirtā rahūngā, is lie jis ko bhī patā chalegā ki main kahān hūn wuh mujhe qatl kar ḍālegā.” ¹⁵lekin rab ne us se kahā, “hargiz nahīn. jo qābil ko qatl kare us se sāt gunā badlā liyā jāegā.” phir rab ne us par ek nishān lagāyā tāki jo bhī qābil ko dekhe wuh use qatl na kar de. ¹⁶is ke bād qābil rab ke huzūr se chalā gayā aur adan ke mashriq kī taraf nod ke ilāqe meṅ jā basā.

qābil kā ḳhāndān

¹⁷qābil kī bīwī hāmīlā huī. beṭā paidā huā jis kā nām hanūk rakhā gayā. qābil ne ek shahr tāmir kiyā aur apne beṭe kī ḳhushī meṅ us kā nām hanūk rakhā. ¹⁸hanūk kā beṭā īrād thā, īrād kā beṭā mahūyāel, mahūyāel kā beṭā matūsāel aur matūsāel kā beṭā lamak thā. ¹⁹lamak kī do bīwiyān thīn, adā aur zillā. ²⁰adā kā beṭā yābal thā. us kī nasl ke log ḳhaimōn meṅ rahte aur maweshī pālṭe the. ²¹yābal kā bhāī yūbal thā. us kī nasl ke log sarod^a aur bānsrī bajāte the. ²²zillā ke bhī beṭā paidā huā jis kā nām tūbal-qābil thā. wuh lohār thā. us

kī nasl ke log pītal aur lohe kī chīzeṅ banāte the. tūbal-qābil kī bahan kā nām nāmā thā. ²³ek din lamak ne apnī bīwiyōn se kahā, “adā aur zillā, merī bāt suno! lamak kī bīwiyō, mere alfāz par ḡhaur karo! ²⁴ek ādmī ne mujhe zaḳhmī kiyā to main ne use mār ḍālā. ek laṛke ne mere choṭ lagāī to main ne use qatl kar diyā. jo qābil ko qatl kare us se sāt gunā badlā liyā jāegā, lekin jo lamak ko qatl kare us se satattar gunā badlā liyā jāegā.”

set aur anūs

²⁵ādam aur hawwā kā ek aur beṭā paidā huā. hawwā ne us kā nām set rakh kar kahā, “allāh ne mujhe hābil kī jagah jise qābil ne qatl kiyā ek aur beṭā baḳhshā hai.” ²⁶set ke hān bhī beṭā paidā huā. us ne us kā nām anūs rakhā.

un dinoṅ meṅ log rab kā nām le kar ibādat karne lage.

ādam se nūh tak kā nasabnāmā

5 zail meṅ ādam kā nasabnāmā darj hai.

jab allāh ne insān ko ḳhalaq kiyā to us ne use apnī sūrat par banāyā. ²us ne unheṅ mard aur aurat paidā kiyā. aur jis din us ne unheṅ ḳhalaq kiyā us ne unheṅ barkat de kar un kā nām ādam yānī insān rakhā.

³ādam kī umr 130 sāl thī jab us kā beṭā set paidā huā. set sūrat ke lihāz se apne bāp kī mānind thā, wuh us se

^alafzī tarjumā: chang. chūnki yih sāz barr-e-saḡhīr meṅ kam hī istemāl hotā hai, is lie

mutarjamīn ne is kī jagah lafz ‘sarod’ istemāl kiyā hai.

mushābahat rakhtā thā. ⁴set kī paidāish ke bād ādam mazīd 800 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyān bhī paidā hue. ⁵wuh 930 sāl kī umr meñ faut huā.

⁶set 105 sāl kā thā jab us kā beṭā anūs paidā huā. ⁷is ke bād wuh mazīd 807 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyān bhī paidā hue. ⁸wuh 912 sāl kī umr meñ faut huā.

⁹anūs 90 baras kā thā jab us kā beṭā qīnān paidā huā. ¹⁰is ke bād wuh mazīd 815 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyān bhī paidā hue. ¹¹wuh 905 sāl kī umr meñ faut huā.

¹²qīnān 70 sāl kā thā jab us kā beṭā mahalal-el paidā huā. ¹³is ke bād wuh mazīd 840 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyān bhī paidā hue. ¹⁴wuh 910 sāl kī umr meñ faut huā.

¹⁵mahalal-el 65 sāl kā thā jab us kā beṭā yārid paidā huā. ¹⁶is ke bād wuh mazīd 830 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyān bhī paidā hue. ¹⁷wuh 895 sāl kī umr meñ faut huā.

¹⁸yārid 162 sāl kā thā jab us kā beṭā hanūk paidā huā. ¹⁹is ke bād wuh mazīd 800 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyān bhī paidā hue. ²⁰wuh 962 sāl kī umr meñ faut huā.

²¹hanūk 65 sāl kā thā jab us kā beṭā matūsilah paidā huā. ²²is ke bād wuh mazīd 300 sāl allāh ke sāth chaltā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyān bhī paidā hue. ²³wuh kul 365 sāl duniyā meñ rahā.

²⁴hanūk allāh ke sāth sāth chaltā thā. 365 sāl kī umr meñ wuh ghāib huā, kyonki allāh ne use uṭhā liyā.

²⁵matūsilah 187 sāl kā thā jab us kā beṭā lamak paidā huā. ²⁶wuh mazīd 782 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe aur beṭiyān bhī paidā hue. ²⁷wuh 969 sāl kī umr meñ faut huā.

²⁸lamak 182 sāl kā thā jab us kā beṭā paidā huā. ²⁹us ne us kā nām nūh yānī tasallī rakhā, kyonki us ne us ke bāre meñ kahā, “hamārā khetībārī kā kām nihāyat taklifdeh hai, is lie ki allāh ne zamīn par lānat bhejī hai. lekin ab ham beṭe kī mārīfat tasallī pāenge.” ³⁰is ke bād wuh mazīd 595 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyān bhī paidā hue. ³¹wuh 777 sāl kī umr meñ faut huā.

³²nūh 500 sāl kā thā jab us ke beṭe sim, hām aur yāfat paidā hue.

logoñ kī ziyādatiyān

6 duniyā meñ logoñ kī tādād baṛhne lagī. un ke hān beṭiyān paidā huīn. ²tab āsmānī hastiyōn ne dekhā ki banī nau insān kī beṭiyān kḥūbsūrat haiñ, aur unhoñ ne un meñ se kuchh chun kar un se shādī kī. ³phir rab ne kahā, “merī rūh hameshā ke lie insān meñ na rahe kyonki wuh fānī maḥlūq hai. ab se wuh 120 sāl se zyādā zindā nahīn rahegā.” ⁴un dinōn meñ aur bād meñ bhī duniyā meñ dewqāmat afrād the jo insānī auratoñ aur un āsmānī hastiyōn kī shādiyōn se paidā hue the. yih dewqāmat afrād qadīm zamāne ke mashhūr sūrmā the.

⁵rab ne dekhā ki insān nihāyat bigar gayā hai, ki us ke tamām kḥayālāt lagātār burāi kī taraf māil rahte haiñ.

“wuh pachhtāyā ki main ne insān ko banā kar duniyā meñ rakh diyā hai, aur use saḡht dukh huā. ⁷us ne kahā, “go main hī ne insān ko ḡhalaq kiyā main use rū-e-zamīn par se miṭā ḡālūngā. main na sirf logoñ ko balki zamīn par chalne-phirne aur reñgne wāle jānwaroñ aur hawā ke parindoñ ko bhī halāk kar dūngā, kyonki main pachhtātā hūñ ki main ne un ko banāyā.”

baṛe sailāb ke lie nūh kī taiyāriyāñ

⁸sirf nūh par rab kī nazar-e-karm thī. ⁹yih us kī zindagī kā bayān hai.

nūh rāstbāz thā. us zamāne ke logoñ meñ sirf wuhī beqūsūr thā. wuh allāh ke sāth sāth chaltā thā. ¹⁰nūh ke tīn beṭe the, sim, hām aur yāfat. ¹¹lekin duniyā allāh kī nazar meñ bigarī hui aur zulm-o-tashaddud se bharī hui thī. ¹²jahāñ bhī allāh deḡhtā duniyā ḡharāb thī, kyonki tamām jāndāroñ ne zamīn par apnī rawish ko bigarī diyā thā.

¹³tab allāh ne nūh se kahā, “main ne tamām jāndāroñ ko ḡhatm karne kā faisla kiyā hai, kyonki un ke sabab se pūrī duniyā zulm-o-tashaddud se bhar gāi hai. chunāñche main un ko zamīn samet tabāh kar dūngā. ¹⁴ab apne lie saro^a kī lakaṛī kī kashtī banā le. us meñ kamre hoñ aur use andar aur bāhar tārkol lagā. ¹⁵us kī lambāi 450 fuṭ, chauṛāi 75 fuṭ aur ūñchāi 45 fuṭ ho. ¹⁶kashtī kī chhat ko yoñ banāñā ki us

ke niche 18 inch khulā rahe. ek taraf darwāzā ho, aur us kī tīn manzileñ hoñ. ¹⁷main pāñī kā itnā baṛā sailāb lāūngā ki wuh zamīn ke tamām jāndāroñ ko halāk kar ḡālegā. zamīn par sab kuchh fanā ho jāegā. ¹⁸lekin tere sāth main ahd bāndhūngā jis ke taht tū apne beṭoñ, apnī bīwī aur bahū'oñ ke sāth kashtī meñ jāegā. ¹⁹har qism ke jānwar kā ek nar aur ek mādā bhī apne sāth kashtī meñ le jāñā tāki wuh tere sāth jīte bacheñ. ²⁰har qism ke par rakhne wāle jānwar aur har qism ke zamīn par phirne yā reñgne wāle jānwar do do ho kar tere pās āeñge tāki jīte bach jāeñ. ²¹jo bhī ḡhurāk darkār hai use apne aur un ke lie jamā karke kashtī meñ mahfūz kar lenā.”

²²nūh ne sab kuchh waisā hī kiyā jaisā allāh ne use batāyā.

sailāb kā aḡhāz

7 phir rab ne nūh se kahā, “apne ḡharāne samet kashtī meñ dāḡhil ho jā, kyonki is daur ke logoñ meñ se main ne sirf tujhe rāstbāz pāyā hai. ²har qism ke pāk jānwaroñ meñ se sāt sāt nar-o-mādā ke joṛe jabki nāpāk jānwaroñ meñ se nar-o-mādā kā sirf ek ek joṛā sāth le jāñā. ³isi tarah har qism ke par rakhne wāloñ meñ se sāt sāt nar-o-mādā ke joṛe bhī sāth le jāñā tāki un kī nasleñ bachī raheñ. ⁴ek hafte ke bād main chālīs dīn aur chālīs rāt mutawātir bārish barsāūngā. is se main

^aibrāñī lafz matrūk hai. shāyad is kā matlab saro yā deodār kī lakaṛī ho.

tamām jāndāroñ ko rū-e-zamīn par se miṭā ḍālūngā, agarche main hī ne unheñ banāyā hai.”

⁵nūh ne waisā hī kiyā jaisā rab ne hukm diyā thā. ⁶wuh 600 sāl kā thā jab yih tūfānī sailāb zamīn par āyā.

⁷tūfānī sailāb se bachne ke lie nūh apne beṭoñ, apnī biwī aur bahū’oñ ke sāth kashtī meñ sawār huā. ⁸zamīn par phirne wāle pāk aur nāpāk jānwar, par rakhne wāle aur tamām reñgne wāle jānwar bhī āe. ⁹nar-o-mādā kī sūrat meñ do do ho kar wuh nūh ke pās ā kar kashtī meñ sawār hue. sab kuchh waisā hī huā jaisā allāh ne nūh ko hukm diyā thā. ¹⁰ek hafte ke bād tūfānī sailāb zamīn par ā gayā.

¹¹yih sab kuchh us waqt huā jab nūh 600 sāl kā thā. dūsre mahīne ke 17weñ din zamīn kī gahrāiyōñ meñ se tamām chashme phūṭ nikle aur āsmān par pānī ke dariche khul gae. ¹²chālīs din aur chālīs rāt tak mūsādhār bārish hotī rahī. ¹³jab bārish shurū huī to nūh, us ke beṭe sim, hām aur yāfat, us kī biwī aur bahūeñ kashtī meñ sawār ho chuke the. ¹⁴un ke sāth har qism ke janglī jānwar, maweshī, reñgne aur par rakhne wāle jānwar the. ¹⁵har qism ke jāndār do do ho kar nūh ke pās ā kar kashtī meñ sawār ho chuke the. ¹⁶nar-o-mādā āe the. sab kuchh waisā hī huā thā jaisā allāh ne nūh ko hukm diyā thā. phir rab ne darwāze ko band kar diyā.

¹⁷chālīs din tak tūfānī sailāb jāri rahā. pānī chaṛhā to us ne kashtī ko zamīn par se uṭhā liyā. ¹⁸pānī zor pakaṛ kar bahut baṛh gayā, aur kashtī us par tairne lagī.

¹⁹ākhirkār pānī itnā zyādā ho gayā ki tamām ūnche pahār bhī us meñ chhup gae. ²⁰balki sab se ūnchī choṭī par pānī kī gahrāi 20 fuṭ thī. ²¹zamīn par rahne wāli har maḥlūq halāk huī. parinde, maweshī, janglī jānwar, tamām jāndār jin se zamīn bhari huī thī aur insān, sab kuchh mar gayā. ²²zamīn par har jāndār maḥlūq halāk huī. ²³yoñ har maḥlūq ko rū-e-zamīn par se miṭā diyā gayā. insān, zamīn par phirne aur reñgne wāle jānwar aur parinde, sab kuchh khatm kar diyā gayā. sirf nūh aur kashtī meñ sawār us ke sāthi bach gae.

²⁴sailāb ḍeṛh sau din tak zamīn par ḡhālib rahā.

sailāb kā iḡhtitām

8 lekin allāh ko nūh aur tamām jānwar yād rahe jo kashtī meñ the. us ne hawā chalā dī jis se pānī kam hone lagā. ²zamīn ke chashme aur āsmān par ke pānī ke dariche band ho gae. aur bārish ruk gai. ³pānī ghaṭṭā gayā. 150 din ke bād wuh kāfī kam ho gayā thā. ⁴sātweñ mahīne ke 17weñ din kashtī arārāt ke ek pahār par ṭik gai. ⁵dasweñ mahīne ke pahle din pānī itnā kam ho gayā thā ki pahāroñ kī choṭiyāñ nazar āne lagī thiñ.

⁶⁻⁷chālīs din ke bād nūh ne kashtī kī khīrkī khol kar ek kawwā chhoṛ diyā, aur wuh uṛ kar chalā gayā. lekin jab tak zamīn par pānī thā wuh ātā jātā rahā. ⁸phir nūh ne ek kabūtar chhoṛ diyā tāki patā chale ki zamīn pānī se nikal āi hai yā nahīñ. ⁹lekin kabūtar ko kahīñ bhī

baithne kī jagah na milī, kyonki ab tak pūrī zamīn par pānī hī pānī thā. wuh kashtī aur nūh ke pās wāpas ā gayā, aur nūh ne apnā hāth barhāyā aur kabūtar ko pakaṛ kar apne pās kashtī meñ rakh liyā.

¹⁰us ne ek haftā aur intazār karke kabūtar ko dubārā chhoṛ diyā. ¹¹shām ke waqt wuh lauṭ āyā. is dafā us kī choñch meñ zaitūn kā tāzā pattā thā. tab nūh ko mālūm huā ki zamīn pānī se nikal āi hai.

¹²us ne mazīd ek hafte ke bād kabūtar ko chhoṛ diyā. is dafā wuh wāpas na āyā.

¹³jab nūh 601 sāl kā thā to pahle mahīne ke pahle din zamīn kī satah par pānī khatm ho gayā. tab nūh ne kashtī kī chhat khol dī aur dekhā ki zamīn kī satah par pānī nahīn hai. ¹⁴dūsre mahīne ke 27weñ din zamīn bilkul kḥushk ho gāi.

¹⁵phir allāh ne nūh se kahā, ¹⁶“apnī bīwī, beṭoñ aur bahū’oñ ke sāth kashtī se nikal ā. ¹⁷jitne bhī jānwar sāth haiñ unheñ nikāl de, kḥāh parinde hoñ, kḥāh zamīn par phirne yā reñgne wāle jānwar. wuh duniyā meñ phail jāeñ, nasl barhāeñ aur tādād meñ barhte jāeñ.” ¹⁸chunāñche nūh apne beṭoñ, apnī bīwī aur bahū’oñ samet nikal āyā. ¹⁹tamām jānwar aur parinde bhī apnī apnī qism ke gurohoñ meñ kashtī se nikle.

²⁰us waqt nūh ne rab ke lie qurbāngāh banāi. us ne tamām phirne aur uṛne wāle pāk jānwaroñ meñ se kuchh chun kar unheñ zabah kiyā aur

qurbāngāh par pūrī tarah jalā diyā. ²¹yih qurbāniyāñ dekh kar rab kḥush huā aur apne dil meñ kahā, “ab se main kabhī zamīn par insān kī wajah se lānat nahīn bhejūngā, kyonki us kā dil bachpan hī se burāi kī taraf māil hai. ab se main kabhī is tarah tamām jān rakhne wāli maḥlūqāt ko rū-e-zamīn par se nahīn miṭāūngā. ²²duniyā ke muqarrarā auqāt jāri raheñge. bij bone aur fasal kāṭne kā waqt, ṭhand aur tapish, garmiyōñ aur sardiyoñ kā mausam, din aur rāt, yih sab kuchh duniyā ke aḥhīr tak qāim rahegā.”

allāh kā nūh ke sāth ahd

9 phir allāh ne nūh aur us ke beṭoñ ko barkat de kar kahā, “phalophūlo aur tādād meñ barhte jāo. duniyā tum se bhar jāe ²zamīn par phirne aur reñgne wāle jānwar, parinde aur machhliyāñ sab tum se ḍareñge. unheñ tumhāre iḥtiyār meñ kar diyā gayā hai. ³jis tarah main ne tumhāre khāne ke lie paudoñ kī paidāwār muqarrar kī hai usī tarah ab se tumheñ har qism ke jānwar khāne kī ijāzat bhī hai. ⁴lekin kḥabardār! aisā gosht na khānā jis meñ kḥūn hai, kyonki kḥūn meñ us kī jān hai.

⁵kisi kī jān lenā manā hai. jo aisā karegā use apnī jān denī paregī, kḥāh wuh insān ho yā haiwān. main kḥud is kā mutālabā karūngā. ⁶jo bhī kisi kā kḥūn bahāe us kā kḥūn bhī bahāyā jāegā. kyonki allāh ne insān ko apnī sūrat par banāyā hai.

⁷ab phalo-phūlo aur tādād meñ baṛhte jāo. duniyā meñ phail jāo.”

⁸tab allāh ne nūh aur us ke beṭoñ se kahā, ⁹“ab maini tumhāre aur tumhārī aulād ke sāth ahd qāim kartā hūn. ¹⁰yih ahd un tamām jānwaroñ ke sāth bhī hogā jo kashtī meñ se nikle haiñ yāñi parindoñ, maweshiyon aur zamīn par ke tamām jānwaroñ ke sāth. ¹¹maini tumhāre sāth ahd bāndh kar wādā kartā hūn ki ab se aisā kabhī nahīñ hogā ki zamīn kī tamām zindagī sailāb se khatm kar dī jāegī. ab se aisā sailāb kabhī nahīñ āegā jo pūrī zamīn ko tabāh kar de. ¹²is abadī ahd kā nishān jo maini tumhāre aur tamām jāndāroñ ke sāth qāim kar rahā hūn yih hai ki ¹³maini apnī kamān bādaloñ meñ rakhtā hūn. wuh mere duniyā ke sāth ahd kā nishān hogā. ¹⁴jab kabhī mere kahne par āsmān par bādāl chhā jāenge aur qaus-e-quzah un meñ se nazar āegī ¹⁵to maini yih ahd yād karūnga jo tumhāre aur tamām jāndāroñ ke sāth kiyā gayā hai. ab kabhī bhī aisā sailāb nahīñ āegā jo tamām zindagī ko halāk kar de. ¹⁶qaus-e-quzah nazar āegī to maini use dekh kar us dāimī ahd ko yād karūnga jo mere aur duniyā kī tamām jāndār maḥlūqāt ke darmiyān hai. ¹⁷yih us ahd kā nishān hai jo maini ne duniyā ke tamām jāndāroñ ke sāth kiyā hai.”

nūh ke beṭe

¹⁸nūh ke jo beṭe us ke sāth kashtī se nikle sim, hām aur yāfat the. hām

kan’ān kā bāp thā. ¹⁹duniyā bhar ke tamām log in tinoñ kī aulād haiñ.

²⁰nūh kisān thā. shurū meñ us ne angūr kā bāgh lagāyā. ²¹angūr se mai banā kar us ne itnī pī lī ki wuh nashe meñ dhut apne ḍere meñ nangā parā rahā. ²²kan’ān ke bāp hām ne use yoñ parā huā dekhā to bāhar jā kar apne donoñ bhāiyon ko us ke bāre meñ batāyā. ²³yih sun kar sim aur yāfat ne apne kandhoñ par kaprā rakhā. phir wuh ulṭe chalte hue ḍere meñ dāḥhil hue aur kaprā apne bāp par ḍāl diyā. un ke muñh dūsri taraf muḍe rahe tāki bāp kī barahnagī nazar na āe.

²⁴jab nūh hosh meñ āyā to us ko patā chalā ki sab se chhoṭe beṭe ne kyā kiyā hai. ²⁵us ne kahā, “kan’ān par lānat! wuh apne bhāiyon kā zaliltarīn ḡhulām hogā.

²⁶mubāarak ho rab jo sim kā ḡhudā hai. kan’ān sim kā ḡhulām ho. ²⁷allāh kare ki yāfat kī hudūd baṛh jāeñ. yāfat sim ke ḍeroñ meñ rahe aur kan’ān us kā ḡhulām ho.”

²⁸sailāb ke bād nūh mazīd 350 sāl zindā rahā. ²⁹wuh 950 sāl kī umr meñ faut huā.

nūh kī aulād

10 yih nūh ke beṭoñ sim, hām aur yāfat kā nasabnāmā hai. un ke beṭe sailāb ke bād paidā hue.

yāfat kī nasl

²yāfat ke beṭe jumar, mājūj, mādi, yāwān, tūbal, masak aur tīrās the.

³jumar ke beṭe ashkanāz, rīfat aur tujarmā the. ⁴yāwān ke beṭe ilisā aur tarsīs the. kittī aur dodānī bhī us kī aulād haiñ. ⁵wuh un qaumoñ ke ābā-o-ajdād haiñ jo sāhili ilāqoñ aur jazīroñ meñ phail gaiñ. yih yāfat kī aulād haiñ jo apne apne qabile aur mulk meñ rahte hue apnī apnī zabān bolte haiñ.

hām kī nasl

⁶hām ke beṭe kūsh, misr, fūt aur kan'ān the. ⁷kūsh ke beṭe sibā, hawilā, sabbā, rāmā aur sabbakā the. rāmā ke beṭe sabā aur dadān the.

⁸kūsh kā ek aur beṭā banām namrūd thā. wuh duniyā meñ pahlā zabardast hākīm thā. ⁹rab ke nazdik wuh zabardast shikārī thā. is lie āj bhī kisi achchhe shikārī ke bāre meñ kahā jātā hai, “wuh namrūd kī mānind hai jo rab ke nazdik zabardast shikārī thā.” ¹⁰us kī saltanat ke pahle markaz mulk-e-sin'ār meñ bābal, arak, akkād aur kalnā ke shahr the. ¹¹us mulk se nikal kar wuh asūr chalā gayā jahāñ us ne nīnwā, rahobot-ir, kalah ¹²aur rasan ke shahr tāmīr kie. baṛā shahr rasan nīnwā aur kalah ke darmiyān wāqe hai.

¹³misr in qaumoñ kā bāp thā: lūdī, anāmī, lihābī, naftūhī, ¹⁴fātrūsī, kaslūhī (jin se filistī nikle) aur kaftūrī.

¹⁵kan'ān kā pahlauṭhā saidā thā. kan'ān zail kī qaumoñ kā bāp bhī thā: hittī ¹⁶yabūsī, amorī, jirjāsī, ¹⁷hiwwī, arqī, sīnī, ¹⁸arwādī, samārī aur hamātī. bād meñ kan'ānī qabile itne phail gae ¹⁹ki un kī hudūd shimāl meñ saidā se

junūb kī taraf jirār se ho kar ghazzā tak aur wahān se mashriq kī taraf sadūm, amūrā, admā aur zaboim se ho kar lasā tak thiñ.

²⁰yih sab hām kī aulād haiñ, jo un ke apne apne qabile, apnī apnī zabān, apne apne mulk aur apnī apnī qaum ke mutābiq darj haiñ.

sim kī nasl

²¹sim yāfat kā baṛā bhāī thā. us ke bhī beṭe paidā hue. sim tamām banī ibar kā bāp hai.

²²sim ke beṭe ailām, asūr, arfaksad, lūd aur arām the.

²³arām ke beṭe ūz, hūl, jatar aur mas the.

²⁴arfaksad kā beṭā silah aur silah kā beṭā ibar thā.

²⁵ibar ke hāñ do beṭe paidā hue. ek kā nām falaj yānī taqsim thā, kyōñki un aiyām meñ duniyā taqsim huī. falaj ke bhāī kā nām yuqtān thā.

²⁶yuqtān ke beṭe almūdād, salaf, hasarmāwat, irāḳh, ²⁷hadūrām, ūzāl, diqlā, ²⁸ūbāl, abimāel, sabā, ²⁹ofir, hawilā aur yūbāb the. yih sab yuqtān ke beṭe the. ³⁰wuh mesā se le kar safār aur mashriqī pahārī ilāqe tak ābād the.

³¹yih sab sim kī aulād haiñ, jo apne apne qabile, apnī apnī zabān, apne apne mulk aur apnī apnī qaum ke mutābiq darj haiñ.

³²yih sab nūh ke beṭoñ ke qabile haiñ, jo apnī nasloñ aur qaumoñ ke mutābiq darj kie gae haiñ. sailāb ke bād tamām

qaumeñ in hī se nikal kar rū-e-zamīn par phail gaīñ.

bābal kā burj

11 us waqt tak pūrī duniyā ke log ek hī zabān bolte the. ²mashriq kī taraf bar̄hte bar̄hte wuh sin'ār ke ek maidān meñ pahuñch kar wahāñ ābād hue. ³tab wuh ek dūsre se kahne lage, “āo, ham miṭṭi se iñṭeñ banā kar unheñ āg meñ k̄hūb pakāeñ.” unhoñ ne tāmīri kām ke lie patthar kī jagah iñṭeñ aur masāle kī jagah tārkol istemāl kiyā. ⁴phir wuh kahne lage, “āo, ham apne lie shahr banā leñ jis meñ aisā burj ho jo āsmān tak pahuñch jāe phir hamārā nām qāim rahegā aur ham rū-e-zamīn par bikhar jāne se bach jāenge.”

⁵lekin rab us shahr aur burj ko dekhne ke lie utar āyā jise log banā rahe the. ⁶rab ne kahā, “yih log ek hī qaum haiñ aur ek hī zabān bolte haiñ. aur yih sirf us kā āghāz hai jo wuh karnā chāhte haiñ. ab se jo bhī wuh mil kar karnā chāheñge us se unheñ rokā nahīñ jā sakegā. ⁷is lie āo, ham duniyā meñ utar kar un kī zabān ko darham-barham kar deñ tāki wuh ek dūsre kī bāt samajh na pāeñ.”

⁸is tariqe se rab ne unheñ tamām rū-e-zamīn par muntashir kar diyā, aur shahr kī tāmīr ruk gai. ⁹is lie shahr kā nām bābal yāñi abtarī ṭhahrā, kyonki rab ne wahāñ tamām logoñ kī zabān ko darham-barham karke unheñ tamām rū-e-zamīn par muntashir kar diyā.

sim se abrām tak kā nasabnāmā

¹⁰yih sim kā nasabnāmā hai:

sim 100 sāl kā thā jab us kā beṭā arfaksad paidā huā. yih sailāb ke do sāl bād huā. ¹¹is ke bād wuh mazīd 500 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyāñ bhī paidā hue.

¹²arfaksad 35 sāl kā thā jab silah paidā huā. ¹³is ke bād wuh mazīd 403 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyāñ bhī paidā hue.

¹⁴silah 30 sāl kā thā jab ibar paidā huā. ¹⁵is ke bād wuh mazīd 403 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyāñ bhī paidā hue.

¹⁶ibar 34 sāl kā thā jab falaj paidā huā. ¹⁷is ke bād wuh mazīd 430 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyāñ bhī paidā hue.

¹⁸falaj 30 sāl kā thā jab raū paidā huā. ¹⁹is ke bād wuh mazīd 209 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyāñ bhī paidā hue.

²⁰raū 32 sāl kā thā jab sarūj paidā huā. ²¹is ke bād wuh mazīd 207 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyāñ bhī paidā hue.

²²sarūj 30 sāl kā thā jab nahūr paidā huā. ²³is ke bād wuh mazīd 200 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyāñ bhī paidā hue.

²⁴nahūr 29 sāl kā thā jab tārah paidā huā. ²⁵is ke bād wuh mazīd 119 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyāñ bhī paidā hue.

²⁶tārah 70 sāl kā thā jab us ke beṭe abrām, nahūr aur hārān paidā hue.

²⁷yih tārah kā nasabnāmā hai: abrām, nahūr aur hārān tārah ke beṭe the. lūt hārān kā beṭā thā. ²⁸apne bāp tārah kī zindagī meñ hī hārān kasdiyōn ke ūr meñ intaqāl kar gayā jahāñ wuh paidā bhī huā thā.

²⁹bāqī donoñ beṭōn kī shādī huī. abrām kī bīwī kā nām sārāy thā aur nahūr kī bīwī kā nām milkāh. milkāh hārān kī beṭī thī, aur us kī ek bahan banām iskā thī. ³⁰sārāy bāñjh thī, is lie us ke bachche nahīn the.

³¹tārah kasdiyōn ke ūr se rawānā ho kar mulk-e-kan'ān kī taraf safar karne lagā. us ke sāth us kā beṭā abrām, us kā potā lūt yānī hārān kā beṭā aur us kī bahū sārāy the. jab wuh hārān pahuñche to wahāñ ābād ho gae. ³²tārah 205 sāl kā thā jab us ne hārān meñ wafāt pāī.

abrām kī bulāhat

12 rab ne abrām se kahā, “apne watan, apne rishtedāron aur apne bāp ke ghar ko chhoṛ kar us mulk meñ chalā jā jo main tujhe dikhāūngā. ²main tujh se ek baṛī qaum banāūngā, tujhe barkat dūngā aur tere nām ko bahut baṛhāūngā. tū dūsroñ ke lie barkat kā bāis hogā. ³jo tujhe barkat deñge unheñ main bhī barkat dūngā. jo tujh par lānat karegā us par main bhī lānat karūngā. duniyā kī tamām qaumeñ tujh se barkat pāēngī.”

⁴abrām ne rab kī sunī aur hārān se rawānā huā. lūt us ke sāth thā. us waqt abrām 75 sāl kā thā. ⁵us ke sāth

us kī bīwī sārāy aur us kā bhatijā lūt the. wuh apne naukar-chākaron samet apnī pūrī milkiyat bhī sāth le gayā jo us ne hārān meñ hāsil kī thī. chalte chalte wuh kan'ān pahuñche. ⁶abrām us mulk meñ se guzar kar sikam ke maqām par ṭahar gayā jahāñ morih ke balūt kā daraḥt thā. us zamāne meñ mulk meñ kan'ānī qaumeñ ābād thiñ.

⁷wahāñ rab abrām par zāhir huā aur us se kahā, “main terī aulād ko yih mulk dūngā.” is lie us ne wahāñ rab kī tāzīm meñ qurbāngāh banāī jahāñ wuh us par zāhir huā thā. ⁸wahāñ se wuh us pahārī ilāqe kī taraf gayā jo baitel ke mashriq meñ hai. wahāñ us ne apnā ḵhaimā lagāyā. maḡhrib meñ baitel thā aur mashriq meñ aī. is jagah par bhī us ne rab kī tāzīm meñ qurbāngāh banāī aur rab kā nām le kar ibādāt kī.

⁹phir abrām dubārā rawānā ho kar junūb ke dasht-e-najab kī taraf chal paṛā.

abrām misr meñ

¹⁰un dinoñ meñ mulk-e-kan'ān meñ kāl paṛā. kāl itnā saḥt thā ki abrām us se bachne kī ḵhātir kuchh der ke lie misr meñ jā basā, lekin padesī kī haisiyat se. ¹¹jab wuh misr kī sarhad ke qarīb āe to us ne apnī bīwī sārāy se kahā, “main jāntā hūñ ki tū kitnī ḵhūbsurat hai. ¹²misrī tujhe dekheñge, phir kacheñge, ‘yih is kā shauhar hai.’ natije meñ wuh mujhe mār ḍāleñge aur tujhe zindā chhoreñge. ¹³is lie logoñ se yih kahte rahnā ki main abrām kī bahan

hūn. phir mere sāth achchhā sulūk kiyā jāegā aur merī jān tere sabab se bach jāegi.”

¹⁴jab abram misr pahuñchā to wāqā misriyon ne dekhā ki sārāy nihāyat hī khūbsurat hai. ¹⁵aur jab fir'aun ke afsarān ne use dekhā to unhoñ ne fir'aun ke sāmne sārāy kī tārif kī. ākhirkār use mahal meñ pahuñchāyā gayā. ¹⁶fir'aun ne sārāy kī khātir abram par ehsān karke use bher-bakriyāñ, gāy-bail, gadhe-gadhiyāñ, naukar-chākar aur ūñṭ die.

¹⁷lekin rab ne sārāy ke sabab se fir'aun aur us ke gharāne meñ saḥt qism ke amrāz phailāe. ¹⁸ākhirkār fir'aun ne abram ko bulā kar kahā, “tū ne mere sāth kyā kiyā? tū ne mujhe kyon nahīñ batāyā ki sārāy terī bīwī hai? ¹⁹tū ne kyon kahā ki wuh merī bahan hai? is dhoke kī binā par main ne use ghar meñ rakh liyā tāki us se shādi karūñ. dekh, terī bīwī hāzir hai. ise le kar yahāñ se nikal jā!” ²⁰phir fir'aun ne apne sipāhiyon ko hukm diyā, aur unhoñ ne abram, us kī bīwī aur pūrī milkiyat ko ruḥsat karke mulk se rawānā kar diyā.

abram aur lūt alag ho jāte haiñ

13 abram apnī bīwī, lūt aur tamām jāydād ko sāth le kar misr se niklā aur kan'an ke junūbi ilāqe dasht-e-najab meñ wāpas āyā.

²abram nihāyat daulatmand ho gayā thā. us ke pās bahut-se maweshī aur sonā-chāñḍī thī. ³wahāñ se jagah bajaghal chalte hue wuh ākhirkār baitel

se ho kar us maqām tak pahuñch gayā jahāñ us ne shurū meñ apnā ḍerā lagāyā thā aur jo baitel aur aī ke darmiyān thā.

⁴wahāñ jahāñ us ne qurbāngāh banāi thī us ne rab kā nām le kar us kī ibādāt kī.

⁵lūt ke pās bhī bahut-sī bher-bakriyāñ, gāy-bail aur khāime the.

⁶natijā yih niklā ki ākhirkār wuh mil kar na rah sake, kyonki itnī jagah nahīñ thī ki donoñ ke rewaḥ ek hī jagah par char sakeñ. ⁷abram aur lūt ke charwāhe āpas meñ jhagaḥne lage. (us zamāne meñ kan'anī aur farizzī bhī mulk meñ ābād the.) ⁸tab abram ne lūt se bāt kī, “aisā nahīñ honā chāhie ki tere aur mere darmiyāñ jhagaḥ ho yā tere charwāhoñ aur mere charwāhoñ ke darmiyāñ. ham to bhāi haiñ. ⁹kyā zarurat hai ki ham mil kar raheñ jabki tū āsāñi se is mulk kī kisī aur jagah rah saktā hai. behtar hai ki tū mujh se alag ho kar kahīñ aur rahe. agar tū bāeñ hāth jāe to main dāeñ hāth jāūngā, aur agar tū dāeñ hāth jāe to main bāeñ hāth jāūngā.”

¹⁰lūt ne apnī nazar ūthā kar dekhā ki daryā-e-yardan ke pūre ilāqe meñ zuḥar tak pāñi kī kasrat hai. wuh rab ke bāgh yā mulk-e-misr kī mānind thā, kyonki us waqt rab ne sadūm aur amūrā ko tabāh nahīñ kiyā thā. ¹¹chunāñche lūt ne daryā-e-yardan ke pūre ilāqe ko chun liyā aur mashriq kī taraf jā basā. yon donoñ rishtedār ek dūse se judā ho gae. ¹²abram mulk-e-kan'an meñ rahā jabki lūt yardan ke ilāqe ke shahroñ ke darmiyāñ ābād ho gayā. wahāñ us ne apne khāime sadūm ke qarīb lagā die. ¹³lekin sadūm ke bāshinde nihāyat

sharīr the, aur un ke rab ke k̄hilāf gunāh nihāyat makrūh the.

rab kā abrām ke sāth dubārā wādā

¹⁴lūt abrām se judā huā to rab ne abrām se kahā, “apnī nazar uṭhā kar chāroñ taraf yānī shimāl, junūb, mashriq aur maḡhrib kī taraf dekh. ¹⁵jo bhī zamīn tujhe nazar āe use main tujhe aur terī aulād ko hameshā ke lie detā hūn. ¹⁶main terī aulād ko k̄hāk kī tarah beshumār hone dūngā. jis tarah k̄hāk ke zarre gine nahīn jā sakte usī tarah terī aulād bhī ginī nahīn jā sakegī. ¹⁷chunānche uṭh kar is mulk kī har jagah chal-phir, kyonki main ise tujhe detā hūn.”

¹⁸abrām rawānā huā. chalte chalte us ne apne ḍere habrūn ke qarīb mamre ke daraḡhton ke pās lagāe. wahāñ us ne rab kī tāzīm meñ qurbāngāh banāi.

abrām lūt ko chhuṛtā hai

14 kan’ān meñ jang huī. bairūn-e-mulk ke chār bādshāhoñ ne kan’ān ke pāñch bādshāhoñ se jang kī. bairūn-e-mulk ke bādshāh yih the: sin’ār se amrāfil, illāsar se aryūk, ailām se kidarlāumar aur joim se tid’āl. ²kan’ān ke bādshāh yih the: sadūm se birā, amūrā se birshā, admā se sinyāb, zaboīm se shimebar aur bālā yānī zuḡhar kā bādshāh.

³kan’ān ke in pāñch bādshāhoñ kā ittihād huā thā aur wuh wādī-e-siddīm meñ jamā hue the. (ab siddīm nahīn hai, kyonki us kī jagah bahīrā-e-murdār ā

gayā hai). ⁴kidarlāumar ne bārah sāl tak un par hukūmat kī thī, lekin terhwen sāl wuh bāḡhī ho gae the.

⁵ab ek sāl ke bād kidarlāumar aur us ke ittihādī apnī faujon ke sāth āe. pahle unhoñ ne astārāt-qarnaim meñ rafāiyon ko, hām meñ zūziyon ko, sawī-qiryatāim meñ aimiyon ko ⁶aur horiyon ko un ke pahārī ilāqe saīr meñ shikast dī. yoñ wuh el-fārān tak pahuñch gae jo registān ke kināre par hai. ⁷phir wuh wāpas āe aur ain-misfāt yānī qādis pahuñche. unhoñ ne amālīqiyon ke pūre ilāqe ko tabāh kar diyā aur hassūntamr meñ ābād amoriyon ko bhī shikast dī.

⁸us waqt sadūm, amūrā, admā, zaboīm aur bālā yānī zuḡhar ke bādshāh un se laṛne ke lie siddīm kī wādī meñ jamā hue. ⁹in pāñch bādshāhoñ ne ailām ke bādshāh kidarlāumar, joim ke bādshāh tid’āl, sin’ār ke bādshāh amrāfil aur illāsar ke bādshāh aryūk kā muqābalā kiyā. ¹⁰is wādī meñ tārkol ke muta’addid gaṛhe the. jab bāḡhī bādshāh shikast khā kar bhāgne lage to sadūm aur amūrā ke bādshāh in gaṛhoñ meñ gir gae jabki bāqī tīn bādshāh bach kar pahārī ilāqe meñ farār hue. ¹¹fathmand bādshāh sadūm aur amūrā kā tamām māl tamām khāne wālī chīzon samet lūṭ kar wāpas chal die. ¹²abrām kā bhatijā lūt sadūm meñ rahtā thā, is lie wuh use bhī us kī milkiyat samet chhīn kar sāth le gae.

¹³lekin ek ādmī ne jo bach niklā thā ibrānī mard abrām ke pās ā kar use sab kuchh batā diyā. us waqt wuh

mamre ke darakhton ke pās ābād thā. mamre amorī thā. wuh aur us ke bhāi iskāl aur āner abrām ke ittihādī the. ¹⁴jab abrām ko patā chalā ki bhatije ko giriftār kar liyā gayā hai to us ne apne ghar meñ paidā hue tamām jangāzmūdā ghulāmon ko jamā karke dān tak dushman kā tāqqub kiyā. us ke sāth 318 afrād the. ¹⁵wahān us ne apne bandoñ ko gurohoñ meñ taqsīm karke rāt ke waqt dushman par hamlā kiyā. dushman shikast khā kar bhāg gayā aur abrām ne damishq ke shimāl meñ wāqe khūbā tak us kā tāqqub kiyā. ¹⁶wuh un se lūṭā huā tamām māl wāpas le āyā. lūt, us kī jāydād, aurateñ aur bāqī qaidī bhī dushman ke qabze se bach nikle.

malik-e-sidq, sālim kā bādshāh

¹⁷jab abrām kidarlāumar aur us ke ittihādiyoñ par fath pāne ke bād wāpas pahuñchā to sadūm kā bādshāh us se milne ke lie wādī-e-sawī meñ āyā. (ise ājkal bādshāh kī wādī kahā jātā hai.) ¹⁸sālim kā bādshāh malik-e-sidq bhī wahān pahuñchā. wuh apne sāth roṭī aur mai le āyā. malik-e-sidq allāh t'ālā kā imām thā. ¹⁹us ne abrām ko barkat de kar kahā, “abrām par allāh t'ālā kī barkat ho, jo āsmān-o-zamīn kā khāliq hai. ²⁰allāh t'ālā mubāarak ho jis ne tere dushmanoñ ko tere hāth meñ kar diyā hai.” abrām ne use tamām māl kā daswān hissā diyā.

²¹sadūm ke bādshāh ne abrām se kahā, “mujhe mere log wāpas kar deñ aur bāqī chīzeñ apne pās rakh leñ.”

²²lekin abrām ne us se kahā, “main ne rab se qasam khāi hai, allāh t'ālā se jo āsmān-o-zamīn kā khāliq hai ²³ki main us meñ se kuchh nahīn lūngā jo āp kā hai, chāhe wuh dhāgā yā jūti kā tasmā hī kyoñ na ho. aisā na ho ki āp kaheñ, ‘main ne abrām ko daulatmand banā diyā hai.’ ²⁴siwāe us khāne ke jo mere ādmiyoñ ne rāste meñ khāyā hai main kuchh qabūl nahīn karūngā. lekin mere ittihādī āner, iskāl aur mamre zarūr apnā apnā hissā leñ.”

abrām ke sāth rab kā ahd

15 is ke bād rab royā meñ abrām se hamkalām huā, “abrām, mat ḍar. main hī terī sipar hūñ, main hī terā bahut barā ajr hūñ.”

²lekin abrām ne etirāz kiyā, “ai rab qādir-e-mutlaq, tū mujhe kyā degā jabki abhī tak mere hān koī bachchā nahīn hai aur iliazar damishqī merī mirās pāegā. ³tū ne mujhe aulād nahīn baḥshī, is lie mere gharāne kā naukar merā wāris hogā.” ⁴tab abrām ko allāh se ek aur kalām milā. “yih ādmī iliazar terā wāris nahīn hogā balki terā apnā hī beṭā terā wāris hogā.” ⁵rab ne use bāhar le jā kar kahā, “āsmān kī taraf dekh aur sitāroñ ko ginane kī koshish kar. terī aulād itnī hī beshumār hogī.”

⁶abrām ne rab par bharosā rakhā. is binā par allāh ne use rāstbāz qarār diyā.

⁷phir rab ne us se kahā, “main rab hūñ jo tujhe kasdiyoñ ke ūr se yahān le āyā tāki tujhe yih mulk mirās meñ de dūñ.” ⁸abrām ne pūchhā, “ai rab qādir-e-

mutlaq, main kis tarah jānūn ki is mulk par qabzā karūnga?”⁹ jawāb meñ rab ne kahā, “mere huzūr ek tīnsālā gāy, ek tīnsālā bakrī aur ek tīnsālā menḍhā le ā. ek qumrī aur ek kabūtar kā bachchā bhī le ānā.”¹⁰ abrām ne aisā hī kiyā aur phir har ek jānwar ko do hissoñ meñ kāṭ kar un ko ek dūsre ke āmne-sāmne rakh diyā. lekin parindoñ ko us ne sālīm rahne diyā.¹¹ shikārī parinde un par utarne lage, lekin abrām unheñ bhagātā rahā.

¹²jab sūraj ḍubne lagā to abrām par gahrī nīnd tārī huī. us par dahshat aur andherā hī andherā chhā gayā.¹³ phir rab ne us se kahā, “jān le ki terī aulād aise mulk meñ rahegī jo us kā nahīñ hogā. wahāñ wuh ajnabī aur ḡhulām hogī, aur us par 400 sāl tak bahut zulm kiyā jāegā.¹⁴ lekin main us qaum kī adālat karūnga jis ne use ḡhulām banāyā hogā. is ke bād wuh baṛī daulat pā kar us mulk se nikleṅge.¹⁵ tū ḡhud umrasīdā ho kar salāmati ke sāth intaqāl karke apne bāpdādā se jā milegā aur dafnāyā jāegā.¹⁶ terī aulād kī chauthī pusht ḡhairwatan se wāpas āegī, kyonki us waqt tak main amoriyoñ ko bardāsht karūnga. lekin āḡhirkār un ke gunāh itne sangīn ho jāeṅge ki main unheñ mulk-e-kan’ān se nikāl dūngā.”

¹⁷sūraj ḡhurūb huā. andherā chhā gayā. achānak ek dhuāñdār tanūr aur ek bharaktī huī mash’al nazar āī aur jānwaroñ ke do do ṭukroñ ke bīch meñ se guzare.

¹⁸us waqt rab ne abrām ke sāth ahd kiyā. us ne kahā, “main yih mulk misr kī

sarhad se furāt tak terī aulād ko dūngā,¹⁹ agarche abhī tak is meñ qīnī, qanizzī, kadmūnī,²⁰ hittī, farizzī, rafāī,²¹ amori, kan’ānī, jirjāsī aur yabūsī ābād haiñ.”

hājirā aur ismāil

16 ab tak abrām kī bīwī sāray ke koī bachchā nahīñ huā thā. lekin unhoñ ne ek misrī launḍī rakhī thī jis kā nām hājirā thā,² aur ek din sāray ne abrām se kahā, “rab ne mujhe bachche paidā karne se mahrūm rakhā hai, is lie merī launḍī ke sāth hambistar hoñ. shāyad mujhe us kī mārifat bachchā mil jāe.”

abrām ne sāray kī bāt mān lī.³ chunāñche sāray ne apnī misrī launḍī hājirā ko apne shauhar abrām ko de diyā tāki wuh us kī bīwī ban jāe us waqt abrām ko kan’ān meñ baste hue das sāl ho gae the.⁴ abrām hājirā se hambistar huā to wuh ummīd se ho gaī. jab hājirā ko yih mālūm huā to wuh apnī mālīkan ko haqīr jānane lagī.⁵ tab sāray ne abrām se kahā, “jo zulm mujh par kiyā jā rahā hai wuh āp hī par āe. main ne ḡhud ise āp ke bāzū’oñ meñ de diyā thā. ab jab ise mālūm huā hai ki ummīd se hai to mujhe haqīr jānane lagī hai. rab mere aur āp ke darmiyān faislā kare.”⁶ abrām ne jawāb diyā, “dekho, yih tumhārī launḍī hai aur tumhāre iḡhtiyār meñ hai. jo tumhārā jī chāhe us ke sāth karo.”

is par sāray us se itnā burā sulūk karne lagī ki hājirā farār ho gaī.⁷ rab ke farishte ko hājirā registān ke us

chashme ke qarīb milī jo shūr ke rāste par hai. ⁸us ne kahā, “sāray kī laundī hājirā, tū kahān se ā rahī hai aur kahān jā rahī hai?” hājirā ne jawāb diyā, “main apnī mālikan sāray se farār ho rahī hūn.” ⁹rab ke farishte ne us se kahā, “apnī mālikan ke pās wāpas chālī jā aur us ke tābe rah. ¹⁰main terī aulād itnī barhāūngā ki use ginā nahīn jā sakegā.” ¹¹rab ke farishte ne mazīd kahā, “tū ummīd se hai. ek beṭā paidā hogā. us kā nām ismāil yānī ‘allāh suntā hai’ rakh, kyonki rab ne musibat meñ terī āwāz sunī. ¹²wuh janglī gadhe kī mānind hogā. us kā hāth har ek ke ḳhilāf aur har ek kā hāth us ke ḳhilāf hogā. to bhī wuh apne tamām bhāiyon ke sāmne ābād rahegā.”

¹³rab ke us ke sāth bāt karne ke bād hājirā ne us kā nām attā-el-roī yānī ‘tū ek mābūd hai jo mujhe deḳhtā hai’ rakhā. us ne kahā, “kyā main ne wāqāi us ke pīchhe dekhā hai jis ne mujhe dekhā hai?” ¹⁴is lie us jagah ke kuenī kā nām ‘bair-lahī-roī’ yānī ‘us zindā hastī kā kuān jo mujhe deḳhtā hai’ paṛ gayā. wuh qādis aur barad ke darmiyān wāqe hai.

¹⁵hājirā wāpas gaī, aur us ke beṭā paidā huā. abrām ne us kā nām ismāil rakhā. ¹⁶us waqt abrām 86 sāl kā thā.

ahd kā nishān: ḳhatnā

17 jab abrām 99 sāl kā thā to rab us par zāhir huā. us ne kahā, “main allāh qādir-e-mutlaq hūn. mere huzūr chaltā rah aur be’ilzām ho. ²main

tere sāth apnā ahd bāndhūngā aur terī aulād ko bahut hī zyādā barhā dūngā.”

³abrām muñh ke bal gir gayā, aur allāh ne us se kahā, ⁴“merā tere sāth ahd hai ki tū bahut qaumoñ kā bāp hogā. ⁵ab se tū abrām yānī ‘azīm bāp’ nahīn kahlāegā balki terā nām ibrahīm yānī ‘bahut qaumoñ kā bāp’ hogā. kyonki main ne tujhe bahut qaumoñ kā bāp banā diyā hai. ⁶main tujhe bahut hī zyādā aulād bakhsh dūngā, itnī ki qaumeñ banengī. tujh se bādshāh bhī nikleñge. ⁷main apnā ahd tere aur terī aulād ke sāth nasl-dar-nasl qāim karūngā, ek abadī ahd jis ke mutābiq main terā aur terī aulād kā ḳhudā hūngā. ⁸tū is waqt mulk-e-kan’ān meñ pardesī hai, lekin main is pūre mulk ko tujhe aur terī aulād ko detā hūn. yih hameshā tak un kā hī rahegā, aur main un kā ḳhudā hūngā.”

⁹allāh ne ibrahīm se yih bhī kahā, “tujhe aur terī aulād ko nasl-dar-nasl mere ahd kī sharāit pūrī karnī haiñ. ¹⁰is kī ek shart yih hai ki har ek mard kā ḳhatnā kiyā jāe ¹¹apnā ḳhatnā karāo. yih hamāre āpas ke ahd kā zāhirī nishān hogā. ¹²lāzim hai ki tū aur terī aulād nasl-dar-nasl apne har ek beṭe kā āṭhweñ din ḳhatnā karwāeñ. yih usūl us par bhī lāgū hai jo tere ghar meñ rahtā hai lekin tujh se rishtā nahīn rakhtā, chāhe wuh ghar meñ paidā huā ho yā kisī ajnabī se ḳharidā gayā ho. ¹³ghar ke har ek mard kā ḳhatnā karnā lāzim hai, ḳhāh wuh ghar meñ paidā huā ho yā kisī ajnabī se ḳharidā gayā ho. yih is bāt kā nishān hogā ki merā tere sāth ahd

hameshā tak qāim rahegā. ¹⁴jis mard kā khatnā na kiyā gayā use us kī qaum meñ se miṭāyā jāegā, kyonki us ne mere ahd kī sharāit pūrī na kin.”

¹⁵allāh ne ibrahīm se yih bhī kahā, “apnī bīwī sārāy kā nām bhī badal denā. ab se us kā nām sārāy nahīn balki sārā yānī shahzādī hogā. ¹⁶main use barkat baḥshūngā aur tujhe us kī mārifat beṭā dūngā. main use yahān tak barkat dūngā ki us se qaumeñ balki qaumeñ ke bādshāh nikleñge.”

¹⁷ibrahīm muñh ke bal gir gayā. lekin dil hī dil meñ wuh hañs paṛā aur sochā, “yih kis tarah ho saktā hai? main to 100 sāl kā hūn. aise ādmī ke hān bachchā kis tarah paidā ho saktā hai? aur sārā jaisī umrrasidā aurat ke bachchā kis tarah paidā ho saktā hai? us kī umr to 90 sāl hai.” ¹⁸us ne allāh se kahā, “hān, ismāil hī tere sāmne jītā rahe.”

¹⁹allāh ne kahā, “nahīn, terī bīwī sārā ke hān beṭā paidā hogā. tū us kā nām is’hāq yānī ‘wuh hañstā hai’ rakhnā. main us ke aur us kī aulād ke sāth abādī ahd bāndhūngā. ²⁰main ismāil ke silsile meñ bhī terī darḥāst pūrī karūngā. main use bhī barkat de kar phalne phūlne dūngā aur us kī aulād bahut hī zyādā baṛhā dūngā. wuh bārah raīson kā bāp hogā, aur main us kī mārifat ek baṛī qaum banāūngā. ²¹lekin merā ahd is’hāq ke sāth hogā, jo ain ek sāl ke bād sārā ke hān paidā hogā.”

²²allāh kī ibrahīm ke sāth bāt khatm huī, aur wuh us ke pās se āsmān par chalā gayā.

²³usī din ibrahīm ne allāh kā hukm pūrā kiyā. us ne ghar ke har ek mard kā khatnā karwāyā, apne beṭe ismāil kā bhī aur un kā bhī jo us ke ghar meñ rahte lekin us se rishtā nahīn rakhte the, chāhe wuh us ke ghar meñ paidā hue the yā kharīde gae the. ²⁴ibrahīm 99 sāl kā thā jab us kā khatnā huā, ²⁵jabki us kā beṭā ismāil 13 sāl kā thā. ²⁶donon kā khatnā usī din huā. ²⁷sāth sāth gharāne ke tamām bāqī mardoñ kā khatnā bhī huā, bashamul un ke jin kā ibrahīm ke sāth rishtā nahīn thā, chāhe wuh ghar meñ paidā hue yā kisī ajnabī se kharīde gae the.

mamre meñ ibrahīm ke tīn mehmān

18 ek din rab mamre ke daraḥtoñ ke pās ibrahīm par zāhir huā. ibrahīm apne khaime ke darwāze par baiṭhā thā. din kī garmī urūj par thī. ²achānak us ne dekhā ki tīn mard mere sāmne khare haiñ. unheñ deḥte hī wuh khaime se un se milne ke lie dauṛā aur muñh ke bal gir kar sijdā kiyā. ³us ne kahā, “mere āqā, agar mujh par āp ke karm kī nazar hai to āge na baṛheñ balki kuchh der apne bande ke ghar thahreñ. ⁴agar ijāzat ho to main kuchh pānī le āūñ tāki āp apne pāñw dho kar daraḥt ke sāy meñ āram kar sakeñ. ⁵sāth sāth main āp ke lie thorā-bahut khānā bhī le āūñ tāki āp taqwiyat pā kar āge baṛh sakeñ. mujhe yih karne den, kyonki āp apne kḥādīm ke ghar ā gae haiñ.” unhoñ ne kahā, “ṭhik hai. jo kuchh tū ne kahā hai wuh kar.”

‘ibrāhīm ḵhaime kī taraf dauṛ kar sārā ke pās āyā aur kahā, “jaldī karo! 16 kilogrām behtarīn maidā le aur use gūndh kar roṭiyān banā.” ⁷phir wuh bhāg kar bailoñ ke pās pahuñchā. un meñ se us ne ek moṭā-tāzā bachhṛā chun liyā jis kā gosht narm thā aur use apne naukar ko diyā jis ne jaldī se use taiyār kiyā. ⁸jab khānā taiyār thā to ibrāhīm ne use le kar lassī aur dūdh ke sāth apne mehmānoñ ke āge rakh diyā. wuh khāne lage aur ibrāhīm un ke sāmne darāḳht ke sāy meñ khaṛā rahā.

⁹unhoñ ne pūchhā, “terī bīwī sārā kahān hai?” us ne jawāb diyā, “ḵhaime meñ.” ¹⁰rab ne kahā, “ain ek sāl ke bād main wāpas āūngā to terī bīwī sārā ke beṭā hogā.”

sārā yih bāteñ sun rahī thī, kyoñki wuh us ke pīchhe ḵhaime ke darwāze ke pās thī. ¹¹donoñ miyān-bīwī bṛḥe ho chuke the aur sārā us umr se guzar chukī thī jis meñ auratoñ ke bachche paidā hote haiñ. ¹²is lie sārā andar hī andar hañs paṛī aur sochā, “yih kaise ho saktā hai? kyā jab main bṛḥāpe ke bāis ghise-phate libās kī mānind hūñ to jawānī ke joban kā lutf uṭhāūñ? aur merā shauhar bhī bṛḥā hai.”

¹³rab ne ibrāhīm se pūchhā, “sārā kyoñ hañs rahī hai? wuh kyoñ kah rahī hai, ‘kyā wāqāi mere hān bachchā paidā hogā jabki main itnī umrāsīdā hūñ?’ ¹⁴kyā rab ke lie koī kām nāmumkin hai? ek sāl ke bād muqarrarā waqt par main wāpas āūngā to sārā ke beṭā hogā.” ¹⁵sārā ḍar gai. us ne jhūṭ bol kar inkār kiyā, “main nahīn hañs rahī thī.”

rab ne kahā, “nahīn, tū zarūr hañs rahī thī.”

ibrāhīm sadūm ke lie minnat kartā hai
¹⁶phir mehmān uṭh kar rawānā hue aur nīche wādī meñ sadūm kī taraf deḳhne lage. ibrāhīm unheñ ruḳhsat karne ke lie sāth sāth chal rahā thā. ¹⁷rab ne dil meñ kahā, “main ibrāhīm se wuh kām kyoñ chhupāe rakhūñ jo main karne ke lie jā rahā hūñ? ¹⁸isī se to ek baṛī aur tāqatwar qaum niklegī aur isī se main duniyā kī tamām qaumoñ ko barkat dūngā. ¹⁹usī ko main ne chun liyā hai tāki wuh apnī aulād aur apne bād ke gharāne ko hukm de ki wuh rab kī rāh par chal kar rāst aur munsifānā kām kareñ. kyoñki agar wuh aisā kareñ to rab ibrāhīm ke sāth apnā wādā pūrā karegā.”

²⁰phir rab ne kahā, “sadūm aur amūrā kī badī ke bāis logon kī āheñ buland ho rahī haiñ, kyoñki un se bahut sangīn gunāh sarzad ho rahe haiñ. ²¹main utar kar un ke pās jā rahā hūñ tāki dekhūñ ki yih ilzām wāqāi sach haiñ jo mujh tak pahuñche haiñ. agar aisā nahīn hai to main yih jānanā chāhtā hūñ.”

²²dūsre do ādmī sadūm kī taraf āge nikle jabki rab kuchh der ke lie wahān ṭhahrā rahā aur ibrāhīm us ke sāmne khaṛā rahā. ²³phir us ne qarīb ā kar us se bāt kī, “kyā tū rāstbāzoñ ko bhī sharīroñ ke sāth tabāh kar degā? ²⁴ho saktā hai ki shahr meñ 50 rāstbāz hoñ. kyā tū phir bhī shahr ko barbād kar degā aur use un 50 ke sabab se muāf nahīn karegā?

²⁵yih kaise ho saktā hai ki tū bequsūron ko sharīron ke sāth halāk kar de? yih to nāmumkin hai ki tū nek aur sharīr logoñ se ek jaisā sulūk kare. kyā lāzim nahīn ki pūrī duniyā kā munsif insāf kare?”

²⁶rab ne jawāb diyā, “agar mujhe shahr meñ 50 rāstbāz mil jāen to un ke sabab se tamām ko muāf kar dūngā.”

²⁷ibrāhīm ne kahā, “maiñ muāfi chāhtā hūn ki maiñ ne rab se bāt karne ki jur’at ki hai agarche maiñ khāk aur rākh hī hūn. ²⁸lekin ho saktā hai ki sirf 45 rāstbāz us meñ hoñ. kyā tū phir bhī un pāñch logoñ kī kamī ke sabab se pūre shahr ko tabāh karegā?” us ne kahā, “agar mujhe 45 bhī mil jāen to use barbād nahīn karūngā.”

²⁹ibrāhīm ne apnī bāt jāri rakhī, “aur agar sirf 40 nek log hoñ to?” rab ne kahā, “maiñ un 40 ke sabab se unheñ chhoṛ dūngā.”

³⁰ibrāhīm ne kahā, “rab ghussā na kare ki maiñ ek dafā aur bāt karūn. shāyad wahāñ sirf 30 hoñ.” us ne jawāb diyā, “phir bhī unheñ chhoṛ dūngā.”

³¹ibrāhīm ne kahā, “maiñ muāfi chāhtā hūn ki maiñ ne rab se bāt karne ki jur’at ki hai. agar sirf 20 pāe jāen?” rab ne kahā, “maiñ 20 ke sabab se shahr ko barbād karne se bāz rahūngā.”

³²ibrāhīm ne ek ākhīrī dafā bāt kī, “rab ghussā na kare agar maiñ ek aur bār bāt karūn. shāyad us meñ sirf 10 pāe jāen.” rab ne kahā, “maiñ use un 10 logoñ ke sabab se bhī barbād nahīn karūngā.”

³³in bāton ke bād rab chalā gayā aur ibrahīm apne ghar ko laṭ āyā.

sadūm aur amūrā kī tabāhī

19 shām ke waqt yih do farishte sadūm pahuñche. lūt shahr ke darwāze par baiṭhā thā. jab us ne unheñ dekhā to khaṛe ho kar un se milne gayā aur muñh ke bal gir kar sijdā kiyā. ²us ne kahā, “sāhibo, apne bande ke ghar tashrif lāen tāki apne pāñw dho kar rāt ko ṭhahreñ aur phir kal subah-sawere uṭh kar apnā safar jāri rakheñ.” unhoñ ne kahā, “koī bāt nahīn, ham chauk meñ rāt guzāreñge.” ³lekin lūt ne unheñ bahut majbūr kiyā, aur ākhīrkār wuh us ke sāth us ke ghar āe. us ne un ke lie khānā pakāyā aur bekhāmīrī roṭī banāi. phir unhoñ ne khānā khāyā.

⁴wuh abhī sone ke lie leṭe nahīn the ki shahr ke jawānoñ se le kar būrhoñ tak tamām mardoñ ne lūt ke ghar ko gher liyā. ⁵unhoñ ne āwāz de kar lūt se kahā, “wuh ādmī kahāñ haiñ jo rāt ke waqt tere pās āe? un ko bāhar le ā tāki ham un ke sāth harāmkarī karen.”

⁶lūt un se milne bāhar gayā. us ne apne pīchhe darwāzā band kar liyā ⁷aur kahā, “mere bhāiyo, aisā mat karo, aisī badkarī na karo. ⁸dekho, merī do kuñwārī beṭiyāñ haiñ. unheñ maiñ tumhāre pās bāhar le ātā hūn. phir jo jī chāhe un ke sāth karo. lekin in ādmiyoñ ko chhoṛ do, kyonki wuh mere mehmān haiñ.”

⁹unhoñ ne kahā, “rāste se haṭ jā! dekho, yih shaḳhs jab hamāre pās āyā thā to ajnabī thā, aur ab yih ham par hākim bananā chāhtā hai. ab tere sāth un se zyādā burā sulūk kareñge.”

wuh use majbūr karte karte darwāze ko torne ke lie āge barhe. ¹⁰lekin ain waqt par andar ke ādmī lūt ko pakaṛ kar andar le āe, phir darwāzā dubārā band kar diyā. ¹¹unhoñ ne chhoṭoñ se le kar baṛoñ tak bāhar ke tamām ādmiyoñ ko andhā kar diyā, aur wuh darwāze ko ḍhūñḍte ḍhūñḍte thak gae.

¹²donoñ ādmiyoñ ne lūt se kahā, “kyā terā koī aur rishtedār is shahr meñ rahtā hai, masalan koī dāmād yā beṭā-beṭī? sab ko sāth le kar yahān se chalā jā, ¹³kyoñki ham yih maqām tabāh karne ko haiñ. is ke bāshindoñ kī badī ke bāis logoñ kī āheñ buland ho kar rab ke huzūr pahuñch gaī haiñ, is lie us ne hamen is ko tabāh karne ke lie bhejā hai.”

¹⁴lūt ghar se niklā aur apne dāmādoñ se bāt kī jin kā us kī beṭiyoñ ke sāth rishtā ho chukā thā. us ne kahā, “jaldī karo, is jagah se niklo, kyoñki rab is shahr ko tabāh karne ko hai.” lekin us ke dāmādoñ ne ise mazāq hī samjhā.

¹⁵jab pau phaṭne lagī to donoñ ādmiyoñ ne lūt ko bahut samjhāyā aur kahā, “jaldī kar! apnī bīwī aur donoñ beṭiyoñ ko sāth le kar chalā jā, warnā jab shahr ko sazā dī jāegī to tū bhī halāk ho jāegā.” ¹⁶to bhī wuh jhijaktā rahā. āḅhirkār donoñ ne lūt, us kī bīwī aur beṭiyoñ ke hāth pakaṛ kar unheñ shahr ke bāhar tak pahuñchā diyā, kyoñki rab ko lūt par tars ātā thā.

¹⁷joyoñ hī wuh unheñ bāhar le āe un meñ se ek ne kahā, “apnī jān bachā kar chalā jā. pichhe muṛ kar na deḅhnā. maidān meñ kahīñ na ṭhaharnā balki

pahāroñ meñ panāh lenā, warnā tū halāk ho jāegā.”

¹⁸lekin lūt ne un se kahā, “nahīñ mere āqā, aisā na ho. ¹⁹tere bande ko terī nazar-e-karm hāsil huī hai aur tū ne merī jān bachāne meñ bahut mehrbānī kar dikhāī hai. lekin main pahāroñ meñ panāh nahīñ le saktā. wahāñ pahuñchne se pahle yih musibat mujh par ān paṛegī aur main halāk ho jāūngā. ²⁰dekh, qarib hī ek chhoṭā qasbā hai. wuh itnā nazdik hai ki main us taraf hijrat kar saktā hūñ. mujhe wahāñ panāh lene de. wuh chhoṭā hī hai, nā? phir merī jān bachegī.”

²¹us ne kahā, “chalo, ṭhīk hai. terī yih darḅhāst bhī manzūr hai. main yih qasbā tabāh nahīñ karūngā. ²²lekin bhāg kar wahāñ panāh le, kyoñki jab tak tū wahāñ pahuñch na jāe main kuchh nahīñ kar saktā.” is lie qasbe kā nām zuḅhar yāñi chhoṭā hai.

²³jab lūt zuḅhar pahuñchā to sūraj niklā huā thā. ²⁴tab rab ne āsmān se sadūm aur amūrā par gandhak aur āg barsāī. ²⁵yoñ us ne us pūre maidān ko us ke shahroñ, bāshindoñ aur tamām hariyālī samet tabāh kar diyā. ²⁶lekin farār hote waqt lūt kī bīwī ne pichhe muṛ kar dekhā to wuh fauran namak kā satūn ban gaī.

²⁷ibrāhīm subah-sawere uṭh kar us jagah wāpas āyā jahāñ wuh kal rab ke sāmne kharā huā thā. ²⁸jab us ne niche sadūm, amūrā aur pūrī wādī kī taraf nazar kī to wahāñ se bhaṭṭe kā-sā dhuāñ uṭh rahā thā.

²⁹yoñ allāh ne ibrahīm ko yād kiyā jab us ne us maidān ke shahr tabāh kie. kyoñki wuh unheñ tabāh karne se pahle lūt ko jo un meñ ābād thā wahān se nikāl lāyā.

lūt aur us kī beṭiyān

³⁰lūt aur us kī beṭiyān zyādā der tak zuḡhar meñ na ṭhahre. wuh rawānā ho kar pahāroñ meñ ābād hue, kyoñki lūt zuḡhar meñ rahne se ḍartā thā. wahān unhoñ ne ek ḡhār ko apnā ghar banā liyā.

³¹ek din baṛī beṭī ne chhoṭī se kahā, “abbū būrḥā hai aur yahān koī mard hai nahīñ jis ke zarī’e hamāre bachche paidā ho sakeñ. ³²āo, ham abbū ko mai pilāeñ. jab wuh nashe meñ dhut ho to ham us ke sāth hambistar ho kar apne lie aulād paidā karen tāki hamārī nasl qāim rahe.”

³³us rāt unhoñ ne apne bāp ko mai pilāi. jab wuh nashe meñ thā to baṛī beṭī andar jā kar us ke sāth hambistar huī. chūñki lūt hosh meñ nahīñ thā is lie use kuchh bhī mālūm na huā. ³⁴agle din baṛī bahan ne chhoṭī bahan se kahā, “pichhli rāt main abbū se hambistar huī. āo, āj rāt ko ham use dubārā mai pilāeñ. jab wuh nashe meñ dhut ho to tum us ke sāth hambistar ho kar apne lie aulād paidā karnā tāki hamārī nasl qāim rahe.” ³⁵chunāñche unhoñ ne us rāt bhī apne bāp ko mai pilāi. jab wuh nashe meñ thā to chhoṭī beṭī uṭh kar us ke sāth hambistar huī. is bār bhī wuh hosh meñ nahīñ thā, is lie use kuchh bhī mālūm na huā.

³⁶yoñ lūt kī beṭiyān apne bāp se ummīd se huīñ. ³⁷baṛī beṭī ke hān beṭā paidā huā. us ne us kā nām moāb rakhā. us se moābī nikle haiñ. ³⁸chhoṭī beṭī ke hān bhī beṭā paidā huā. us ne us kā nām bin-ammī rakhā. us se ammonī nikle haiñ.

ibrahīm aur abīmālik

20 ibrahīm wahān se junūb kī taraf dasht-e-najab meñ chalā gayā aur qādis aur shūr ke darmiyān jā basā. kuchh der ke lie wuh jīrār meñ ṭhahrā, lekin ajnabī kī haisiyat se. ²wahān us ne logoñ ko batāyā, “sārā merī bahan hai.” is lie jīrār ke bādshāh abīmālik ne kisī ko bhijwā diyā ki use mahal meñ le āe.

³lekin rāt ke waqt allāh ḡhāb meñ abīmālik par zāhir huā aur kahā, “maut tere sar par kharī hai, kyoñki jo aurat tū apne ghar le āyā hai wuh shādīshudā hai.”

⁴asal meñ abīmālik abhī tak sārā ke qarīb nahīñ gayā thā. us ne kahā, “mere āqā, kyā tū ek bequsūr qaum ko bhī halāk karegā? ⁵kyā ibrahīm ne mujh se nahīñ kahā thā ki sārā merī bahan hai? aur sārā ne us kī hān meñ hān milāi. merī niyat achchhī thī aur main ne ḡhalat kām nahīñ kiyā.” ⁶allāh ne kahā, “hān, main jāntā hūñ ki is meñ terī niyat achchhī thī. is lie main ne tujhe merā gunāh karne aur use chhūne se rok diyā. ⁷ab us aurat ko us ke shauhar ko wāpas kar de, kyoñki wuh nabī hai aur tere lie duā karegā. phir tū nahīñ

maregā. lekin agar tū use wāpas nahīn karegā to jān le ki terī aur tere logon kī maut yaqīnī hai.”

⁸abīmalik ne subah-sawere uṭh kar apne tamām kārindon ko yih sab kuchh batāyā. yih sun kar un par dahshat chhā gai. ⁹phir abīmalik ne ibrahīm ko bulā kar kahā, “āp ne hamāre sāth kyā kiyā hai? main ne āp ke sāth kyā ḡhalat kām kiyā ki āp ne mujhe aur merī saltanat ko itne sangīn jurm meñ phaṅsā diyā hai? jo sulūk āp ne hamāre sāth kar dikhāyā hai wuh kisī bhī shaḡhs ke sāth nahīn karnā chāhie. ¹⁰āp ne yih kyon kiyā?”

¹¹ibrahīm ne jawāb diyā, “main ne apne dil meñ kahā ki yahān ke log allāh kā ḡhauf nahīn rakhte honḡe, is lie wuh merī bīwī ko hāsil karne ke lie mujhe qatl kar denḡe. ¹²haqīqat meñ wuh merī bahan bhī hai. wuh mere bāp kī beṭī hai agarche us kī aur merī māñ farq haiñ. yon main us se shādī kar sakā. ¹³phir jab allāh ne hone diyā ki main apne bāp ke gharāne se nikal kar idhar-udhar phirūñ to main ne apnī bīwī se kahā, ‘mujh par yih mehrbānī kar ki jahān bhī ham jāen mere bāre meñ kah denā ki wuh merā bhāī hai.’”

¹⁴phir abīmalik ne ibrahīm ko bheṭ-bakriyāñ, gāy-bail, ḡhulām aur launḡiyāñ de kar us kī bīwī sārā ko use wāpas kar diyā. ¹⁵us ne kahā, “merā mulk āp ke lie khulā hai. jahān jī chāhe us meñ jā baseñ.” ¹⁶sārā se us ne kahā, “main āp ke bhāī ko chāñḡī ke hazār sikke detā hūñ. is se āp aur āp ke logon ke sāmne āp ke sāth kie gae nārāwā

sulūk kā izālā ho aur āp ko bequsūr qarār diyā jāe.”

¹⁷⁻¹⁸tab ibrahīm ne allāh se duā kī aur allāh ne abīmalik, us kī bīwī aur us kī launḡiyon ko shifā dī, kyonki rab ne abīmalik ke gharāne kī tamām auraton ko sārā ke sabab se bāñjh banā diyā thā. lekin ab un ke hāñ dubārā bachche paidā hone lage.

is'hāq kī paidāish

21 tab rab ne sārā ke sāth waisā hī kiyā jaisā us ne farmāyā thā. jo wādā us ne sārā ke bāre meñ kiyā thā use us ne pūrā kiyā. ²wuh hāmīlā huī aur beṭā paidā huā. ain us waqt būṛhe ibrahīm ke hāñ beṭā paidā huā jo allāh ne muqarrar karke use batāyā thā.

³ibrahīm ne apne is beṭe kā nām is'hāq yāñī ‘wuh hañstā hai’ rakhā. ⁴jab is'hāq āṭh din kā thā to ibrahīm ne us kā ḡhatnā karāyā, jis tarah allāh ne use hukm diyā thā. ⁵jab is'hāq paidā huā us waqt ibrahīm 100 sāl kā thā. ⁶sārā ne kahā, “allāh ne mujhe hañsāyā, aur har koī jo mere bāre meñ yih sunegā hañsegā. ⁷is se pahle kaun ibrahīm se yih kahne kī jur'at kar saktā thā ki sārā apne bachchon ko dūdh pilāegī? aur ab mere hāñ beṭā paidā huā hai, agarche ibrahīm būṛhā ho gayā hai.”

⁸is'hāq baṛā hotā gayā. jab us kā dūdh chhuṛāyā gayā to ibrahīm ne us ke lie baṛī ziyāfat kī.

ibrāhīm hājirā aur ismāil**ko nikāl detā hai**

⁹ek din sārā ne dekhā ki misrī launḍī hājirā kā beṭā ismāil is'hāq kā mazāq urā rahā hai. ¹⁰us ne ibrahīm se kahā, “is launḍī aur us ke beṭe ko ghar se nikāl deñ, kyonki wuh mere beṭe is'hāq ke sāth mīrās nahīn pāegā.”

¹¹ibrāhīm ko yih bāt bahut burī lagī. ākhir ismāil bhī us kā beṭā thā. ¹²lekin allāh ne us se kahā, “jo bāt sārā ne apnī launḍī aur us ke beṭe ke bāre meñ kahī hai wuh tujhe burī na lage. sārā kī bāt mān le, kyonki terī nasl is'hāq hī se qāim rahegī. ¹³lekin main ismāil se bhī ek qaum banāūngā, kyonki wuh terā beṭā hai.”

¹⁴ibrāhīm subah-sawere uṭhā. us ne roṭī aur pānī kī mashk hājirā ke kandhoñ par rakh kar use laṛke ke sāth ghar se nikāl diyā. hājirā chalte chalte bair-sabā ke registān meñ idhar-udhar phirne lagī. ¹⁵phir pānī khatm ho gayā. hājirā laṛke ko kisī jhārī ke niche chhoṛ kar ¹⁶koī 300 fuṭ dūr baiṭh gaī. kyonki us ne dil meñ kahā, “main use marte nahīn dekh saktī.” wuh wahān baiṭh kar rone lagī.

¹⁷lekin allāh ne beṭe kī roṭī huī āwāz sun lī. allāh ke farishte ne āsmān par se pukār kar hājirā se bāt kī, “hājirā, kyā bāt hai? mat ḍar, kyonki allāh ne laṛke kā jo wahān paṛā hai ronā sun liyā hai. ¹⁸uṭh, laṛke ko uṭhā kar us kā hāth thām le, kyonki main us se ek baṛī qaum banāūngā.”

¹⁹phir allāh ne hājirā kī ānkheñ khol dīn, aur us kī nazar ek kuen par paṛī. wuh wahān gaī aur mashk ko pānī se bhar kar laṛke ko pilāyā.

²⁰allāh laṛke ke sāth thā. wuh jawān huā aur tīrandāz ban kar bayābān meñ rahne lagā. ²¹jab wuh fārān ke registān meñ rahtā thā to us kī mān ne use ek misrī aurat se byāh diyā.

abīmālik ke sāth ahd

²²un dinon meñ abīmālik aur us ke sipāhsālār fikul ne ibrahīm se kahā, “jo kuchh bhī āp karte hain allāh āp ke sāth hai. ²³ab mujh se allāh kī qasam khāen ki āp mujhe aur merī āl-o-aulād ko dhokā nahīn denge. mujh par aur is mulk par jis meñ āp padesī hain wuhī mehrbānī karen jo main ne āp par kī hai.”

²⁴ibrāhīm ne jawāb diyā, “main qasam khātā hūn.” ²⁵phir us ne abīmālik se shikāyat karte hue kahā, “āp ke bandoñ ne hamāre ek kuen par qabzā kar liyā hai.” ²⁶abīmālik ne kahā, “mujhe nahīn mālūm ki kis ne aisā kiyā hai. āp ne bhī mujhe nahīn batāyā. āj main pahli dafā yih bāt sun rahā hūn.”

²⁷tab ibrahīm ne abīmālik ko bheṛ-bakriyāñ aur gāy-bail die, aur donoñ ne ek dūstre ke sāth ahd bāndhā. ²⁸phir ibrahīm ne bheṛ ke sāt mādā bachchoñ ko alag kar liyā. ²⁹abīmālik ne pūchhā, “āp ne yih kyon kiyā?” ³⁰ibrāhīm ne jawāb diyā, “bheṛ ke in sāt bachchoñ ko mujh se le leñ. yih is ke gawāh hoñ ki main ne is kuen ko khodā hai.” ³¹is le

us jagah kā nām bair-sabā yānī ‘qasam kā kuān’ rakhā gayā, kyonki wahān un donoñ mardoñ ne qasam khāi.

³²yoñ unhoñ ne bair-sabā meñ ek dūsre se ahd bāndhā. phir abīmālik aur fikul filistiyon ke mulk wāpas chale gae.

³³is ke bād ibrahīm ne bair-sabā meñ jhāū kā daraḡht lagāyā. wahān us ne rab kā nām le kar us kī ibādat kī jo abadī ḡhudā hai. ³⁴ibrahīm bahut arse tak filistiyon ke mulk meñ ābād rahā, lekin ajnabī kī haisiyat se.

ibrahīm kī āzmāish

22 kuchh arse ke bād allāh ne ibrahīm ko āzmāyā. us ne us se kahā, “ibrahīm!” us ne jawāb diyā, “jī, main hāzir hūñ.” ²allāh ne kahā, “apne iklaute beṡe is’hāq ko jise tū pyār kartā hai sāth le kar moriyāh ke ilāqe meñ chalā jā. wahān main tujhe ek pahār dikhāūngā. us par apne beṡe ko qurbān kar de. use zabah karke qurbāngāh par jalā denā.”

³subah-sawere ibrahīm uṡhā aur apne gadhe par zīn kasā. us ne apne sāth do naukaron aur apne beṡe is’hāq ko liyā. phir wuh qurbānī ko jalāne ke lie lakaṡī kāṡ kar us jagah kī taraf rawānā huā jo allāh ne use batāī thī. ⁴safar karte karte tīsre din qurbānī kī jagah ibrahīm ko dūr se nazar āī. ⁵us ne naukaron se kahā, “yahān gadhe ke pās ṡhahro. main laṡke ke sāth wahān jā kar parastish karūngā. phir ham tumhāre pās wāpas ā jāenge.”

‘ibrahīm ne qurbānī ko jalāne ke lie lakaṡiyān is’hāq ke kandhoñ par rakh dīñ aur ḡhud chhurī aur āg jalāne ke lie angāron kā bartan uṡhāyā. donoñ chal die. ⁷is’hāq bolā, “abbū!” ibrahīm ne kahā, “jī beṡā.” “abbū, āg aur lakaṡiyān to hamāre pās haiñ, lekin qurbānī ke lie bheṡ yā bakrī kahāñ hai?” ⁸ibrahīm ne jawāb diyā, “allāh ḡhud qurbānī ke lie jānwar muhaiyā karegā, beṡā.” wuh āge baṡh gae.

⁹chhalte chalte wuh us maḡām par pahuñche jo allāh ne us par zāhir kiyā thā. ibrahīm ne wahān qurbāngāh banāī aur us par lakaṡiyān tartīb se rakh dīñ. phir us ne is’hāq ko bāndh kar lakaṡiyon par rakh diyā ¹⁰aur chhurī pakaṡ lī tāki apne beṡe ko zabah kare. ¹¹ain usī waqt rab ke farishte ne āsmān par se use āwāz dī, “ibrahīm, ibrahīm!” ibrahīm ne kahā, “jī, main hāzir hūñ.” ¹²farishte ne kahā, “apne beṡe par hāth na chalā, na us ke sāth kuchh kar. ab main ne jān liyā hai ki tū allāh kā ḡhauf rakhtā hai, kyonki tū apne iklaute beṡe ko bhī mujhe dene ke lie taiyār hai.”

¹³achānak ibrahīm ko ek mendhā nazar āyā jis ke siñg gunjān jhāriyon meñ phañse hue the. ibrahīm ne use zabah karke apne beṡe kī jagah qurbānī ke taur par jalā diyā. ¹⁴us ne us maḡām kā nām “rab muhaiyā kartā hai” rakhā. is lie āj tak kahā jātā hai, “rab ke pahār par muhaiyā kiyā jātā hai.”

¹⁵rab ke farishte ne ek bār phir āsmān par se pukār kar us se bāt kī. ¹⁶“rab kā farmān hai, merī zāt kī qasam, chūñki tū ne yih kiyā aur apne iklaute beṡe

ko mujhe pesh karne ke lie taiyār thā¹⁷ is lie main tujhe barkat dūngā aur terī aulād ko āsmān ke sitāron aur sāhil kī ret kī tarah beshumār hone dūngā. terī aulād apne dushmanon ke shahron ke darwāzon par qabzā karegī. ¹⁸chūnki tū ne merī sunī is lie terī aulād se duniyā kī tamām qaumeñ barkat pāengī.”

¹⁹is ke bād ibrahīm apne naukaron ke pās wāpas āyā, aur wuh mil kar bair-sabā lauṭe. wahāñ ibrahīm ābād rahā.

²⁰in wāqīāt ke bād ibrahīm ko ittilā milī, “āp ke bhāi nahūr kī bīwī milkāh ke hāñ bhī beṭe paidā hue haiñ. ²¹us ke pahlauṭhe ūz ke bād būz, qamūel (arām kā bāp), ²²kasad, hazū, fildās, idlāf aur batūel paidā hue haiñ.” ²³milkāh aur nahūr ke hāñ yih āṭh beṭe paidā hue. (batūel ribqā kā bāp thā). ²⁴nahūr kī haram kā nām rūmā thā. us ke hāñ bhī beṭe paidā hue jin ke nām tibākh, jāham, taḥhas aur mākā haiñ.

sārā kī wafāt

23 sārā 127 sāl kī umr meñ habrūn meñ intaqāl kar gaī. ²us zamāne meñ habrūn kā nām qiryat-arbā thā, aur wuh mulk-e-kan’ān meñ thā. ibrahīm ne us ke pās ā kar mātām kiyā. ³phir wuh janāze ke pās se uṭhā aur hittiyoñ se bāt kī. us ne kahā, ⁴“main āp ke darmiyān padesī aur ḡhairshahrī kī haisiyat se rahtā hūñ. mujhe qabr ke lie zamīn becheñ tāki apnī bīwī ko apne ghar se le jā kar dafn kar sakūñ.” ⁵⁻⁶hittiyoñ ne jawāb diyā, “hamāre āqā,

hamārī bāt sunēñ! āp hamāre darmiyān allāh ke raīs haiñ. apnī bīwī ko hamārī behtarīn qabr meñ dafn karēñ. ham meñ se koī nahīñ jo āp se apnī qabr kā inkār karegā.”

⁷ibrahīm uṭhā aur mulk ke bāshindon yāñi hittiyoñ ke sāmne tāzīman jhuk gayā. ⁸us ne kahā, “agar āp is ke lie taiyār haiñ ki main apnī bīwī ko apne ghar se le jā kar dafn karūñ to suhar ke beṭe ifron se merī sifārish karēñ ⁹ki wuh mujhe makfilā kā ḡhār bech de. wuh us kā hai aur us ke khet ke kināre par hai. main us kī pūrī qīmat dene ke lie taiyār hūñ tāki āp ke darmiyān rahte hue mere pās qabr bhī ho.”

¹⁰ifron hittiyoñ kī jamā’at meñ maujūd thā. ibrahīm kī darḡhāst par us ne un tamām hittiyoñ ke sāmne jo shahr ke darwāze par jamā the jawāb diyā, ¹¹“nahīñ, mere āqā! merī bāt sunēñ. main āp ko yih khet aur us meñ maujūd ḡhār de detā hūñ. sab jo hāzīr haiñ mere gawāh haiñ, main yih āp ko detā hūñ. apnī bīwī ko wahāñ dafn kar deñ.”

¹²ibrahīm dubārā mulk ke bāshindon ke sāmne adaban jhuk gayā. ¹³us ne sab ke sāmne ifron se kahā, “mehrbanī karke merī bāt par ḡhaur karēñ. main khet kī pūrī qīmat adā karūñga. use qabūl karēñ tāki wahāñ apnī bīwī ko dafn kar sakūñ.” ¹⁴⁻¹⁵ifron ne jawāb diyā, “mere āqā, sunēñ. is zamīn kī qīmat sirf 400 chāñdī ke sikke hai.^a āp ke aur mere darmiyān yih kyā hai? apnī bīwī ko dafn kar deñ.”

^ataqriban sārhe chār kilogrām chāñdī.

¹⁶ibrāhīm ne ifron kī matlūbā qīmat mān lī aur sab ke sāmne chāndī ke 400 sikke tol kar ifron ko de die. is ke lie us ne us waqt ke rāij bāt istemāl kie. ¹⁷chunānche makfilā meñ ifron kī zamīn ibrahīm kī milkiyat ho gai. yih zamīn mamre ke mashriq meñ thī. us meñ khet, khet kā ghār aur khet kī hudūd meñ maujūd tamām darakht shāmil the. ¹⁸hittiyōñ kī pūrī jamā'at ne jo shahr ke darwāze par jamā thī zamīn ke intaqāl kī tasdiq kī. ¹⁹phir ibrahīm ne apnī bīwī sārā ko mulk-e-kan'ān ke us ghār meñ dafn kiyā jo mamre yānī habrūn ke mashriq meñ wāqe makfilā ke khet meñ thā. ²⁰is tariqe se yih khet aur us kā ghār hittiyōñ se ibrahīm ke nām par muntaqil kar diyā gayā tāki us ke pās qabr ho.

is'hāq aur ribqā

24 ibrahīm ab bahut būrḥā ho gayā thā. rab ne use har lihāz se barkat dī thī. ²ek dīn us ne apne ghar ke sab se buzurg naukar se jo us kī jāydād kā pūrā intazām chalātā thā bāt kī. “qasam ke lie apnā hāth merī rān ke niche rakho. ³rab kī qasam khāo jo āsmān-o-zamīn kā khudā hai kī tum in kan'āniyōñ meñ se jin ke darmiyān main rahtā hūñ mere beṭe ke lie bīwī nahīñ lāoge ⁴balki mere watan meñ mere rishtedāroñ ke pās jāoge aur un hī meñ se mere beṭe ke lie bīwī lāoge.” ⁵us ke naukar ne kahā, “shāyad wuh aurat mere sāth yahān ānā na chāhe. kyā main is sūrat meñ āp ke

beṭe ko us watan meñ wāpas le jāūñ jis se āp nikle haiñ?” ⁶ibrāhīm ne kahā, “khabardār! use hargiz wāpas na le jānā. ⁷rab jo āsmān kā khudā hai apnā farishtā tumhāre āge bhejegā, is lie tum wahān mere beṭe ke lie bīwī chunane meñ zarūr kāmyāb hoge. kyōñki wuhī mujhe mere bāp ke ghar aur mere watan se yahān le āyā hai, aur usī ne qasam khā kar mujh se wādā kiyā hai kī main kan'ān kā yih mulk terī aulād ko dūngā. ⁸agar wahān kī aurat yahān ānā na chāhe to phir tum apnī qasam se āzād hoge. lekin kisī sūrat meñ bhī mere beṭe ko wahān wāpas na le jānā.”

⁹ibrāhīm ke naukar ne apnā hāth us kī rān ke niche rakh kar qasam khāi kī main sab kuchh aisā hī karūngā. ¹⁰phir wuh apne āqā ke das ūñṭoñ par qīmtī tohfe lād kar masoputāmiyā kī taraf rawānā huā. chalte chalte wuh nahūr ke shahr pahuñch gayā.

¹¹us ne ūñṭoñ ko shahr ke bāhar kueñ ke pās biṭhāyā. shām kā waqt thā jab aurateñ kueñ ke pās ā kar pānī bhartī thīñ. ¹²phir us ne duā kī, “ai rab mere āqā ibrahīm ke khudā, mujhe āj kāmyābī baḥsh aur mere āqā ibrahīm par mehrbānī kar. ¹³ab main is chashme par kharā hūñ, aur shahr kī beṭiyāñ pānī bharne ke lie ā rahī haiñ. ¹⁴main un meñ se kisī se kahūngā, ‘zarā apnā gharā niche karke mujhe pānī pilāen.’ agar wuh jāwāb de, ‘pī leñ, main āp ke ūñṭoñ ko bhī pānī pilā detī hūñ,’ to wuh wuhī hogī jise tū ne apne khādīm is'hāq ke lie chun rakhā hai. agar aisā huā to

main jān lūngā ki tū ne mere āqā par mehrbāni kī hai.”

¹⁵wuh abhī duā kar hī rahā thā ki ribqā shahr se nikal āi. us ke kandhe par gharā thā. wuh batūel ki beṭī thī (batūel ibrahīm ke bhāi nahūr kī bīwī milkāh kā beṭā thā). ¹⁶ribqā nihāyat k̄hūbsūrāt jawān lar̄kī thī, aur wuh kuñwārī bhī thī. wuh chashme tak utrī, apnā gharā bharā aur phir wāpas ūpar āi.

¹⁷ibrahīm kā naukar dauṛ kar us se milā. us ne kahā, “zarā mujhe apne gharē se thoṛā-sā pāni pilāen.” ¹⁸ribqā ne kahā, “janāb, pī leñ.” jaldī se us ne apne gharē ko kandhe par se utār kar hāth meñ pakaṛā tāki wuh pī sake. ¹⁹jab wuh pīne se fāriḡh huā to ribqā ne kahā, “main āp ke ūñṭoñ ke lie bhī pāni le āti hūñ. wuh bhī pūre taur par apnī pyās bujhāen.” ²⁰jaldī se us ne apne gharē kā pāni hauz meñ unḡel diyā aur phir bhāḡ kar kuen se itnā pāni lāti rahī ki tamām ūñṭoñ kī pyās bujh gai.

²¹itne meñ ibrahīm kā ādmī k̄hāmoshi se use deḡhtā rahā, kyonki wuh jānanā chāhtā thā ki kyā rab mujhe safar kī kāmyābī baḡhsheḡā yā nahīñ. ²²ūñṭ pāni pīne se fāriḡh hue to us ne ribqā ko sone kī ek nath aur do kangan die. nath kā2 taqrīban 6 grām thā aur kanganon kā 120 grām.

²³us ne pūchhā, “āp kis kī beṭī haiñ? kyā us ke hāñ itnī jagah hai ki ham wahāñ rāt guzār sakeñ?”

²⁴ribqā ne jawāb diyā, “merā bāp batūel hai. wuh nahūr aur milkāh kā beṭā hai. ²⁵hamāre pās bhūsā aur chārā hai. rāt guzārne ke lie bhī kāfī jagah

hai.” ²⁶yih sun kar ibrahīm ke naukar ne rab ko sijdā kiyā. ²⁷us ne kahā, “mere āqā ibrahīm ke k̄hudā kī tamjīd ho jis ke karm aur wafādārī ne mere āqā ko nahīñ chhoṛā. rab ne mujhe sīdhā mere mālik ke rishtedāron tak pahuñchāyā hai.”

²⁸lar̄kī bhāḡ kar apnī māñ ke ghar chalī gai. wahāñ us ne sab kuchh batā diyā jo huā thā. ²⁹⁻³⁰jab ribqā ke bhāi lāban ne nath aur bahan kī kalāiyon meñ kanganon ko dekhā aur wuh sab kuchh sunā jo ibrahīm ke naukar ne ribqā ko batāyā thā to wuh fauran kuen kī taraf dauṛā.

ibrahīm kā naukar ab tak ūñṭoñ samet wahāñ kharā thā. ³¹lāban ne kahā, “rab ke mubārak bande, mere sāth āen. āp yahāñ shahr ke bāhar kyon kharē haiñ? main ne apne ghar meñ āp ke lie sab kuchh taiyār kiyā hai. āp ke ūñṭoñ ke lie bhī kāfī jagah hai.” ³²wuh naukar ko le kar ghar pahuñchā. ūñṭoñ se sāmān utārā gayā, aur un ko bhūsā aur chārā diyā gayā. pāni bhī lāyā gayā tāki ibrahīm kā naukar aur us ke ādmī apne pāñw dhoen.

³³lekin jab khānā ā gayā to ibrahīm ke naukar ne kahā, “is se pahle ki main khānā khāūñ lāzim hai ki apnā muāmālā pesh karūñ.” lāban ne kahā, “batāen apnī bāt.” ³⁴us ne kahā, “main ibrahīm kā naukar hūñ. ³⁵rab ne mere āqā ko bahut barkat dī hai. wuh bahut amīr ban gayā hai. rab ne use kasrat se bheṛ-bakriyāñ, gāy-bail, sonā-chāñḡī, ḡhulām aur launḡiyāñ, ūñṭ aur gadhe die haiñ. ³⁶jab mere mālik kī bīwī

būrhī ho gaī thī to us ke beṭā paidā huā thā. ibrahīm ne use apnī pūrī milkiyat de dī hai. ³⁷lekin mere āqā ne mujh se kahā, ‘qasam khāo ki tum in kan’āniyoñ meñ se jin ke darmiyān mainī rahtā hūñ mere beṭe ke lie bīwī nahīñ lāoge ³⁸balki mere bāp ke gharāne aur mere rishtedāroñ ke pās jā kar us ke lie bīwī lāoge.’ ³⁹mainī ne apne mālik se kahā, ‘shāyad wuh aurat mere sāth ānā na chāhe.’ ⁴⁰us ne kahā, ‘rab jis ke sāmne mainī chaltā rahā hūñ apne farishte ko tumhāre sāth bhejegā aur tumheñ kāmyābī baḅshsegā. tumheñ zarūr mere rishtedāroñ aur mere bāp ke gharāne se mere beṭe ke lie bīwī milegī. ⁴¹lekin agar tum mere rishtedāroñ ke pās jāo aur wuh inkār karen to phir tum apnī qasam se āzād hoge.’ ⁴²āj jab mainī kuen ke pās āyā to mainī ne duā kī, ‘ai rab, mere āqā ke ḅhudā, agar terī marzī ho to mujhe is mishan meñ kāmyābī baḅsh jis ke lie mainī yahāñ āyā hūñ. ⁴³ab mainī is kuen ke pās kharā hūñ. jab koī jawān aurat shahr se nikal kar yahāñ āe to mainī us se kahūngā, “zarā mujhe apne gharē se thoṛā-sā pāñī pilāen.” ⁴⁴agar wuh kahe, “pī leñ, mainī āp ke ūñṭoñ ke lie bhī pāñī le āūngī” to is kā matlab yih ho ki tū ne use mere āqā ke beṭe ke lie chun liyā hai ki us kī bīwī ban jāe’

⁴⁵mainī abhī dil meñ yih duā kar rahā thā ki ribqā shahr se nikal āi. us ke kandhe par gharā thā. wuh chashme tak utrī aur apnā gharā bhar liyā. mainī ne us se kahā, ‘zarā mujhe pāñī pilāen.’ ⁴⁶jawāb meñ us ne jaldī se apne gharē

ko kandhe par se utār kar kahā, ‘pī leñ, mainī āp ke ūñṭoñ ko bhī pāñī pilāti hūñ.’ mainī ne pāñī piyā, aur us ne ūñṭoñ ko bhī pāñī pilāyā. ⁴⁷phir mainī ne us se pūchhā, ‘āp kis kī beṭī haiñ?’ us ne jawāb diyā, ‘merā bāp batūel hai. wuh nahūr aur milkāh kā beṭā hai.’ phir mainī ne us kī nāk meñ nath aur us kī kalāiyoñ meñ kangan pahnā die. ⁴⁸tab mainī ne rab ko sijdā karke apne āqā ibrahīm ke ḅhudā kī tamjid kī jis ne mujhe sīdhā mere mālik kī bhatijī tak pahuñchāyā tāki wuh is’hāq kī bīwī ban jāe

⁴⁹ab mujhe batāen, kyā āp mere āqā par apnī mehrbānī aur wafādārī kā izhār karnā chāhte haiñ? agar aisā hai to ribqā kī is’hāq ke sāth shādī qabūl karen. agar āp muttafiq nahīñ haiñ to mujhe batāen tāki mainī koī aur qadam uṭhā sakūñ.”

⁵⁰lāban aur batūel ne jawāb diyā, “yih bāt rab kī taraf se hai, is lie ham kisī tarah bhī inkār nahīñ kar sakte. ⁵¹ribqā āp ke sāmne hai. use le jāen. wuh āp ke mālik ke beṭe kī bīwī ban jāe jis tarah rab ne farmāyā hai.” ⁵²yih sun kar ibrahīm ke naukar ne rab ko sijdā kiyā. ⁵³phir us ne sone aur chāñdī ke zewarāt aur mahange malbūsāt apne sāmān meñ se nikāl kar ribqā ko die. ribqā ke bhāi aur māñ ko bhī qīmtī tohfe mile.

⁵⁴is ke bād us ne apne hamsafaroñ ke sāth shām kā khānā khāyā. wuh rāt ko wahīñ ṭhahre. agle din jab uṭhe to naukar ne kahā, “ab hameñ ijāzat deñ tāki apne āqā ke pās lauṭ jāen.” ⁵⁵ribqā ke bhāi aur māñ ne kahā, “ribqā kuchh din aur hamāre hāñ ṭhahre. phir

āp jāēn.” ⁵⁶lekin us ne un se kahā, “ab der na kareñ, kyonki rab ne mujhe mere mishan meñ kāmyābī baḡhshī hai. mujhe ijāzat deñ tāki apne mālik ke pās wāpas jāūn.” ⁵⁷unhoñ ne kahā, “chaleñ, ham laḡkī ko bulā kar usī se pūchh lete haiñ.”

⁵⁸unhoñ ne ribqā ko bulā kar us se pūchhā, “kyā tū abhī is ādmī ke sāth jānā chāhtī hai?” us ne kahā, “jī, main jānā chāhtī hūñ.” ⁵⁹chunāñche unhoñ ne apnī bahan ribqā, us kī dāyā, ibrahīm ke naukar aur us ke hamsafaroñ ko ruḡhsat kar diyā. ⁶⁰pahle unhoñ ne ribqā ko barkat de kar kahā, “hamārī bahan, allāh kare ki tū karoḡoñ kī māñ bane. terī aulād apne dushmanoñ ke shahroñ ke darwāzoñ par qabzā kare.” ⁶¹phir ribqā aur us kī naukarāniyāñ uṡh kar ūñṡoñ par sawār huññ aur ibrahīm ke naukar ke pīchhe ho liñ. chunāñche naukar unheñ sāth le kar rawānā ho gayā.

⁶²us waqt is’hāq mulk ke junūbī hisse, dasht-e-najab meñ rahtā thā. wuh bair-lahī-roī se āyā thā. ⁶³ek shām wuh nikal kar khule maidān meñ apnī sochoñ meñ magan ṡahal rahā thā ki achānak ūñṡ us kī taraf āte hue nazar āe. ⁶⁴jab ribqā ne apnī nazar uṡhā kar is’hāq ko dekhā to us ne ūñṡ se utar kar ⁶⁵naukar se pūchhā, “wuh ādmī kaun hai jo maidān meñ ham se milne ā rahā hai?” naukar ne kahā, “merā mālik hai.” yih sun kar ribqā ne chādar le kar apne chehre ko ḡhāñp liyā.

⁶⁶naukar ne is’hāq ko sab kuchh batā diyā jo us ne kiyā thā. ⁶⁷phir is’hāq

ribqā ko apnī māñ sārā ke ḡere meñ le gayā. us ne us se shādi kī, aur wuh us kī bīwī ban gaī. is’hāq ke dil meñ us ke lie bahut muhabbat paidā huī. yoñ use apnī māñ kī maut ke bād sukūn milā.

ibrahīm kī mazīd aulād

25 ibrahīm ne ek aur shādi kī. naī bīwī kā nām qatūrā thā. ²qatūrā ke chhih beṡe paidā hue, zimrān, yuqsān, midān, midiyān, isbāq aur sūḡh. ³yuqsān ke do beṡe the, sabā aur dadān. asūrī, latūsī aur lūmī dadān kī aulād haiñ. ⁴midiyān ke beṡe aifā, ifar, hanūk, abidā aur ilda’ā the. yih sab qatūrā kī aulād the.

⁵ibrahīm ne apnī sārī milkiyat is’hāq ko de dī. ⁶apnī maut se pahle us ne apnī dūsri bīwiyoñ ke beṡoñ ko tohfe de kar apne beṡe se dūr mashriq kī taraf bhej diyā.

ibrahīm kī wafāt

⁷⁻⁸ibrahīm 175 sāl kī umr meñ faut huā. ḡharz wuh bahut umrrasīdā aur zindagī se āsūdā ho kar intaqāl karke apne bāpdādā se jā milā. ⁹⁻¹⁰us ke beṡoñ is’hāq aur ismāil ne use makfīlā ke ḡhār meñ dafn kiyā jo mamre ke mashriq meñ hai. yih wuhī ḡhār thā jise khet samet hittī ādmī ifron bin suhar se ḡharīdā gayā thā. ibrahīm aur us kī bīwī sārā donoñ ko us meñ dafn kiyā gayā.

¹¹ibrahīm kī wafāt ke bād allāh ne is’hāq ko barkat dī. us waqt is’hāq bair-lahī-roī ke qarīb ābād thā.

ismāil kī aulād

¹²ibrāhīm kā beṭā ismāil jo sārā kī misrī launḍī hājirā ke hān paidā huā us kā nasabnāmā yih hai. ¹³ismāil ke beṭe baṛe se le kar chhoṭe tak yih hai: nabāyot, qīdār, adbiel, mibsām, ¹⁴mishmā, dūmā, massā, ¹⁵hasad, taimā, yatūr, nafis aur qīdmā.

¹⁶yih beṭe bārah qabīlon ke bānī ban gae. aur jahān jahān wuh ābād hue un jaghoṅ kā wuhī nām paṛ gayā. ¹⁷ismāil 137 sāl kā thā jab wuh kūch karke apne bāpdādā se jā milā. ¹⁸us kī aulād us ilāqe meṅ ābād thī jo hawilā aur shūr ke darmiyān hai aur jo misr ke mashriq meṅ asūr kī taraf hai. yoṅ ismāil apne tamām bhāiyon ke sāmne hī ābād huā.

esau aur yāqūb kī paidāish

¹⁹yih ibrāhīm ke beṭe is'hāq kā bayān hai.

²⁰is'hāq 40 sāl kā thā jab us kī ribqā se shādī huī. ribqā lāban kī bahan aur arāmī mard batūel kī beṭī thī (batūel masopotāmiyā kā thā). ²¹ribqā ke bachche paidā na hue. lekin is'hāq ne apnī bīwī ke lie duā kī to rab ne us kī sunī, aur ribqā ummīd se huī. ²²us ke peṭ meṅ bachche ek dūsre se zorāzmāi karne lage to wuh rab se pūchhne gai, “agar yih merī hālat rahegī to phir main yahān tak kyon pahunch gai hūn?”

²³rab ne us se kahā, “tere andar do qaumeṅ haiṅ. wuh tujh se nikal kar ek dūsrī se alag alag ho jāeṅgī. un meṅ se ek zyādā tāqatwar hogī, aur baṛā chhoṭe kī k̄hidmat karegā.”

²⁴paidāish kā waqt ā gayā to jurwān beṭe paidā hue. ²⁵pahlā bachchā niklā to surk̄h-sā thā, aur aisā lag rahā thā ki wuh ghane bālon kā koṭ hī pahne hue hai. is lie us kā nām esau yānī ‘bālon wālā’ rakhā gayā. ²⁶is ke bād dūsrā bachchā paidā huā. wuh esau kī eṛī pakare hue niklā, is lie us kā nām yāqūb yānī ‘eṛī pakare wālā’ rakhā gayā. us waqt is'hāq 60 sāl kā thā.

²⁷larke jawān hue. esau māhir shikārī ban gayā aur khule maidān meṅ k̄hush rahtā thā. us ke muqābale meṅ yāqūb shāistā thā aur d̄ere meṅ rahnā pasand kartā thā. ²⁸is'hāq esau ko pyār kartā thā, kyonki wuh shikār kā gosht pasand kartā thā. lekin ribqā yāqūb ko pyār kartī thī.

²⁹ek din yāqūb sālan pakā rahā thā ki esau thakāhārā jangal se āyā. ³⁰us ne kahā, “mujhe jaldī se lāl sālan, hān isī lāl sālan se kuchh khāne ko do. main to bedam ho rahā hūn.” (isī lie bād meṅ us kā nām adom yānī surk̄h paṛ gayā.) ³¹yāqūb ne kahā, “pahle mujhe pahlauṭhe kā haq bech do.” ³²esau ne kahā, “main to bhūk se mar rahā hūn, pahlauṭhe kā haq mere kis kām kā?” ³³yāqūb ne kahā, “pahle qasam khā kar mujhe yih haq bech do.” esau ne qasam khā kar use pahlauṭhe kā haq muntaqil kar diyā.

³⁴tab yāqūb ne use kuchh roṭī aur dāl de dī, aur esau ne khāyā aur piyā. phir wuh uṭh kar chalā gayā. yoṅ us ne pahlauṭhe ke haq ko haqīr jānā.

is'hāq aur ribqā jirār meñ

26 us mulk meñ dubārā kāl paṛā, jis tarah ibrahīm ke dinoñ meñ bhī paṛ gayā thā. is'hāq jirār shahr gayā jis par filistiyon ke bādshāh abimalik kī hukūmat thī. ²rab ne is'hāq par zāhir ho kar kahā, “misr na jā balki us mulk meñ bas jo main tujhe dikhātā hūn. ³us mulk meñ ajnabī rah to main tere sāth hūngā aur tujhe barkat dūngā. kyonki main tujhe aur terī aulād ko yih tamām ilāqā dūngā aur wuh wādā pūrā karūnga jo main ne qasam khā kar tere bāp ibrahīm se kiyā thā. ⁴main tujhe itnī aulād dūngā jitne āsmān par sitāre haiñ. aur main yih tamām mulk unheñ de dūngā. terī aulād se duniyā kī tamām qaumeñ barkat pāengī. ⁵main tujhe is lie barkat dūngā ki ibrahīm mere tābe rahā aur merī hidāyāt aur ahkām par chaltā rahā.” ⁶chunānche is'hāq jirār meñ ābād ho gayā.

⁷jab wahān ke mardoñ ne ribqā ke bāre meñ pūchhā to is'hāq ne kahā, “yih merī bahan hai.” wuh unheñ yih batāne se dārtā thā ki yih merī bīwī hai, kyonki us ne sochā, “ribqā nihāyat k̄hūbsūrat hai. agar unheñ mālūm ho jāe ki ribqā merī bīwī hai to wuh use hāsīl karne kī k̄hātīr mujhe qatl kar deñge.”

⁸kāfī waqt guzar gayā. ek din filistiyon ke bādshāh ne apnī khīrki meñ se jhānk kar dekhā ki is'hāq apnī bīwī ko pyār kar rahā hai. ⁹us ne is'hāq ko bulā kar kahā, “wuh to āp kī bīwī hai! āp ne kyon kahā ki merī bahan hai?” is'hāq ne jawāb diyā, “main ne sochā ki agar

main batāūn ki yih merī bīwī hai to log mujhe qatl kar deñge.”

¹⁰abimalik ne kahā, “āp ne hamāre sāth kaisā sulūk kar dikhāyā! kitnī āsānī se mere ādmiyon meñ se koī āp kī bīwī se hambistar ho jātā. is tarah ham āp ke sabab se ek baṛe jurm ke qusūrwar thaharte.” ¹¹phir abimalik ne tamām logoñ ko hukm diyā, “jo bhī is mard yā us kī bīwī ko chheṛe use sazā-e-maut dī jāegī.”

is'hāq kā filistiyon ke sāth jhagaṛā

¹²is'hāq ne us ilāqe meñ kāshtkārī kī, aur usī sāl use sau gunā phal milā. yon rab ne use barkat dī, ¹³aur wuh amīr ho gayā. us kī daulat baṛhtī gaī, aur wuh nihāyat daulatmand ho gayā. ¹⁴us ke pās itnī bher-bakriyān, gāy-bail aur ghulām the ki filistī us se hasad karne lage. ¹⁵ab aisā huā ki unhoñ ne un tamām kuon ko miṭṭī se bhar kar band kar diyā jo us ke bāp ke naukaron ne khode the.

¹⁶āk̄hirkār abimalik ne is'hāq se kahā, “kahīn aur jā kar raheñ, kyonki āp ham se zyādā zorāwar ho gae haiñ.”

¹⁷chunānche is'hāq ne wahān se jā kar jirār kī wādī meñ apne ḍere lagāe. ¹⁸wahān filistiyon ne ibrahīm kī maut ke bād tamām kuon ko miṭṭī se bhar diyā thā. is'hāq ne un ko dubārā khudwāyā. us ne un ke wuhī nām rakhe jo us ke bāp ne rakhe the.

¹⁹is'hāq ke naukaron ko wādī meñ khodte khodte tāzā pānī mil gayā. ²⁰lekin jirār ke charwāhe ā kar is'hāq

ke charwāhoñ se jhagaṛne lage. unhoñ ne kahā, “yih hamārā kuāñ hai!” is lie us ne us kuen kā nām isak yāñi jhagaṛā rakhā. ²¹is’hāq ke naukarōñ ne ek aur kuāñ khod liyā. lekin us par bhī jhagaṛā huā, is lie us ne us kā nām sitnā yāñi muḥhālafat rakhā. ²²wahāñ se jā kar us ne ek tīsrā kuāñ khudwāyā. is dafā koī jhagaṛā na huā, is lie us ne us kā nām rahobot yāñi ‘khuḷī jagah’ rakhā. kyonki us ne kahā, “rab ne hameñ khulī jagah dī hai, aur ab ham mulk meñ phaleñ-phūleñge.”

²³wahāñ se wuh bair-sabā chalā gayā. ²⁴usī rāt rab us par zāhir huā aur kahā, “maiñ tere bāp ibrahīm kā ḡhudā hūñ. mat ḡar, kyonki maiñ tere sāth hūñ. maiñ tujhe barkat dūngā aur tujhe apne ḡhādīm ibrahīm kī ḡhātir bahut aulād dūngā.”

²⁵wahāñ is’hāq ne qurbāngāh banāi aur rab kā nām le kar ibādat kī. wahāñ us ne apne ḡhāime lagāe aur us ke naukarōñ ne kuāñ khod liyā.

abīmalik ke sāth ahd

²⁶ek din abīmalik, us kā sāthī aḡhūzat aur us kā sipahsālār fikul jirār se us ke pās āe. ²⁷is’hāq ne pūchhā, “āp kyon mere pās āe haiñ? āp to mujh se nafrat rakhte haiñ. kyā āp ne mujhe apne darmiyān se ḡhārij nahīñ kiyā thā?” ²⁸unhoñ ne jawāb diyā, “ham ne jāñ liyā hai ki rab āp ke sāth hai. is lie ham ne kahā ki hamārā āp ke sāth ahd honā chāhie. āie ham qasam khā kar ek dūstre se ahd bāndheñ ²⁹ki āp hameñ nuqsān

nahīñ pahuñchāeñge, kyonki ham ne bhī āp ko nahīñ chheṛā balki āp se sirf achchhā sulūk kiyā aur āp ko salāmatī ke sāth ruḡhsat kiyā hai. aur ab zāhir hai ki rab ne āp ko barkat dī hai.”

³⁰is’hāq ne un kī ziyāfat kī, aur unhoñ ne khāyā aur piyā. ³¹phir subah-sawere uḡh kar unhoñ ne ek dūstre ke sāmne qasam khāi. is ke bād is’hāq ne unheñ ruḡhsat kiyā aur wuh salāmatī se rawānā hue.

³²usī din is’hāq ke naukar āe aur use us kuen ke bāre meñ ittilā dī jo unhoñ ne khodā thā. unhoñ ne kahā, “hameñ pāñi mil gayā hai.” ³³us ne kuen kā nām sabā yāñi ‘qasam’ rakhā. āj tak sāth wāle shahr kā nām bair-sabā hai.

esau kī ajnabī bīwiyāñ

³⁴jab esau 40 sāl kā thā to us ne do hitti auratoñ se shādi kī, bairī kī beṭī yahūdīt se aur ailon kī beṭī bāsamat se. ³⁵yih aurateñ is’hāq aur ribqā ke lie baṛe dukh kā bāis banīñ.

is’hāq yāqūb ko barkat detā hai

27 is’hāq būrḡhā ho gayā to us kī nazar dhundlā gāi. us ne apne baṛe beṭe ko bulā kar kahā, “beṭā.” esau ne jawāb diyā, “jī, maiñ hāzir hūñ.” ²is’hāq ne kahā, “maiñ būrḡhā ho gayā hūñ aur ḡhudā jāne kab mar jāūñ. ³is lie apnā tīr kamāñ le kar jangal meñ nikal jā aur mere lie kisi jāñwar kā shikār kar. ⁴use taiyār karke aisā lazīz khānā pakā jo mujhe pasand hai. phir use mere pās

le ā. marne se pahle main wuh khānā khā kar tujhe barkat denā chāhtā hūn.”

⁵ribqā ne is'hāq ki esau ke sāth bārchit sun li thī. jab esau shikār karne ke lie chalā gayā to us ne yāqūb se kahā, “abhī abhī main ne tumhāre abbū ko esau se yih bāt karte hue sunā ki 7' mere lie kisi jānwar kā shikār karke le ā. use taiyār karke mere lie laziz khānā pakā. marne se pahle main yih khānā khā kar tujhe rab ke sāmne barkat denā chāhtā hūn.” ⁸ab suno, mere beṭe! jo kuchh main batāti hūn wuh karo. ⁹jā kar rewar meñ se bakriyon ke do achchhe achchhe bachche chun lo. phir main wuhī laziz khānā pakāūngī jo tumhāre abbū ko pasand hai. ¹⁰tum yih khānā us ke pās le jāoge to wuh use khā kar marne se pahle tumheñ barkat degā.”

¹¹lekin yāqūb ne etirāz kiyā, “āp jānti haiñ ki esau ke jism par ghane bāl haiñ jabki mere bāl kam haiñ. ¹²kahīñ mujhe chhūne se mere bāp ko patā na chal jāe ki main use fareb de rahā hūn. phir mujh par barkat nahīñ balki lānat āegī.” ¹³us kī māñ ne kahā, “tum par āne wālī lānat mujh par āe, beṭā. bas merī bāt māñ lo. jāo aur bakriyon ke wuh bachche le āo.”

¹⁴chunāñche wuh gayā aur unheñ apnī māñ ke pās le āyā. ribqā ne aisā laziz khānā pakāyā jo yāqūb ke bāp ko pasand thā. ¹⁵esau ke khās mauqon ke lie achchhe libās ribqā ke pās ghar meñ the. us ne un meñ se behtarīn libās chun kar apne chhoṭe beṭe ko pahnā diyā. ¹⁶sāth sāth us ne bakriyon kī khāleñ us ke hāthoñ aur gardan par jahāñ bāl na

the lapet dīn. ¹⁷phir us ne apne beṭe yāqūb ko rotī aur wuh laziz khānā diyā jo us ne pakāyā thā.

¹⁸yāqūb ne apne bāp ke pās jā kar kahā, “abbū jī. is'hāq ne kahā, “jī, beṭā. tū kaun hai?” ¹⁹us ne kahā, “main āp kā pahlauṭhā esau hūn. main ne wuh kiyā hai jo āp ne mujhe kahā thā. ab zarā uṭheñ aur baiṭh kar mere shikār kā khānā khāeñ tāki āp bād meñ mujhe barkat den.” ²⁰is'hāq ne pūchhā, “beṭā, tujhe yih shikār itnī jaldī kis tarah mil gayā?” us ne jawāb diyā, “rab āp ke khudā ne use mere sāmne se guzarne diyā.”

²¹is'hāq ne kahā, “beṭā, mere qarīb ā tāki main tujhe chhū lūn ki tū wāqā merā beṭā esau hai ki nahīñ.” ²²yāqūb apne bāp ke nazdik āyā. is'hāq ne use chhū kar kahā, “terī āwāz to yāqūb kī hai lekin tere hāth esau ke haiñ.” ²³yon us ne fareb khāyā. chūñki yāqūb ke hāth esau ke hāth kī mānind the is lie us ne use barkat dī. ²⁴to bhī us ne dubārā pūchhā, “kyā tū wāqā merā beṭā esau hai?” yāqūb ne jawāb diyā, “jī, main wuhī hūn.” ²⁵ākhirkār is'hāq ne kahā, “shikār kā khānā mere pās le ā, beṭā. use khāne ke bād main tujhe barkat dūngā.” yāqūb khānā aur mai le āyā. is'hāq ne khāyā aur piyā, ²⁶phir kahā, “beṭā, mere pās ā aur mujhe bosā de.” ²⁷yāqūb ne pās ā kar use bosā diyā. is'hāq ne us ke libās ko sūngḥ kar use barkat dī. us ne kahā,

“mere beṭe kī khushbū us khule maidān kī khushbū kī mānind hai jise rab ne barkat dī hai. ²⁸allāh tujhe āsmān

kī os aur zamīn kī zarḳhezī de. wuh tujhe kasrat kā anāj aur angūr kā ras de. ²⁹qaumeñ terī ḳhidmat kareñ, aur ummateñ tere sāmne jhuk jāeñ. apne bhāiyon kā hukmrān ban, aur terī māñ kī aulād tere sāmne ghuṭne ṭeke. jo tujh par lānat kare wuh ḳhud lānati ho aur jo tujhe barkat de wuh ḳhud barkat pāe.”

esau bhī barkat māñgtā hai

³⁰is’hāq kī barkat ke bād yāqūb abhī ruḳhsat hī huā thā ki us kā bhāi esau shikār karke wāpas āyā. ³¹wuh bhī laziz khānā pakā kar use apne bāp ke pās le āyā. us ne kahā, “abbū jī, uṭheñ aur mere shikār kā khānā khāeñ tāki āp mujhe barkat deñ.” ³²is’hāq ne pūchhā, “tū kaun hai?” us ne jawāb diyā, “maiñ āp kā baṛā beṭā esau hūñ.”

³³is’hāq ghabrā kar shiddat se kānpne lagā. us ne pūchhā, “phir wuh kaun thā jo kisi jānwar kā shikār karke mere pās le āyā? tere āne se zarā pahle maiñ ne us shikār kā khānā khā kar us shaḳhs ko barkat dī. ab wuh barkat usī par rahegī.”

³⁴yih sun kar esau zordār aur talkh chīkheñ mārne lagā. “abbū, mujhe bhī barkat deñ,” us ne kahā. ³⁵lekin is’hāq ne jawāb diyā, “tere bhāi ne ā kar mujhe fareb diyā. us ne terī barkat tujh se chhīn lī hai.” ³⁶esau ne kahā, “us kā nām yāqūb ṭhik hī rakhā gayā hai, kyonki ab us ne mujhe dūsri bār dhokā diyā hai. pahle us ne pahlauṭhe kā haq mujh se chhīn liyā aur ab merī barkat bhī zabardastī le lī. kyā āp ne mere lie koī barkat mahfūz nahīñ rakhī?”

³⁷lekin is’hāq ne kahā, “maiñ ne use terā hukmrān aur us ke tamām bhāiyon ko us ke ḳhādīm banā diyā hai. maiñ ne use anāj aur angūr kā ras muhaiyā kiyā hai. ab mujhe batā beṭā, kyā kuchh rah gayā hai jo maiñ tujhe dūñ?” ³⁸lekin esau ḳhāmosh na huā balki kahā, “abbū, kyā āp ke pās wāqai sirf yihī barkat thī? abbū, mujhe bhī barkat deñ.” wuh zār-o-qatār rone lagā.

³⁹phir is’hāq ne kahā, “tū zamīn kī zarḳhezī aur āsmān kī os se mahrum rahegā. ⁴⁰tū sirf apnī talwār ke sahāre zindā rahegā aur apne bhāi kī ḳhidmat karegā. lekin ek din tū bechain ho kar us kā jūā apnī gardan par se utār phainkegā.”

yāqūb kī hijrat

⁴¹bāp kī barkat ke sabab se esau yāqūb kā dushman ban gayā. us ne dil meñ kahā, “wuh din qarib ā gae hain ki abbū intaqāl kar jāenge aur ham un kā mātām karenge. phir maiñ apne bhāi ko mār ḳālūngā.”

⁴²ribqā ko apne baṛe beṭe esau kā yih irādā mālūm huā. us ne yāqūb ko bulā kar kahā, “tumhārā bhāi badlā lenā chāhtā hai. wuh tumheñ qatl karne kā irādā rakhtā hai. ⁴³beṭā, ab merī suno, yahān se hijrat kar jāo. hārān shahr meñ mere bhāi lāban ke pās chale jāo. ⁴⁴wahān kuchh din ṭhahre rahnā jab tak tumhāre bhāi kā ḳhussā ṭhandā na ho jāe ⁴⁵jab us kā ḳhussā ṭhandā ho jāegā aur wuh tumhāre us ke sāth kie gae sulūk ko bhūl jāegā, tab maiñ itilā

dūngī ki tum wahān se wāpas ā sakte ho. maini kyon ek hī din meñ tum donoñ se mahrūm ho jāūñ?”

⁴⁶phir ribqā ne is'hāq se bāt kī, “maini esau kī biwiyon ke sabab se apni zindagi se tang hūñ. agar yāqūb bhī is mulk kī auraton meñ se kisī se shādī kare to behtar hai ki maini pahle hī mar jāūñ.”

28 is'hāq ne yāqūb ko bulā kar use barkat dī aur kahā, “lāzim hai ki tū kisī kan'āni aurat se shādī na kare. ²ab sīdhe masoputāmiyā meñ apne nānā batūel ke ghar jā aur wahān apne māmūn lāban kī larḳiyon meñ se kisī ek se shādī kar. ³allāh qādir-e-mutlaq tujhe barkat de kar phalne phulne de aur tujhe itni aulād de ki tū bahut sārī qaumoñ kā bāp bane. ⁴wuh tujhe aur terī aulād ko ibrahīm kī barkat de jise us ne yih mulk diyā jis meñ tū mehmān ke taur par rahtā hai. yih mulk tumhare qabze meñ āe.” ⁵yon is'hāq ne yāqūb ko masoputāmiyā meñ lāban ke ghar bhejā. lāban arāmi mard batūel kā beṭā aur ribqā kā bhāi thā.

esau ek aur shādī kartā hai

⁶esau ko patā chālā ki is'hāq ne yāqūb ko barkat de kar masoputāmiyā bhej diyā hai tāki wahān shādī kare. use yih bhī mālūm huā ki is'hāq ne use kan'āni aurat se shādī karne se manā kiyā hai ⁷aur ki yāqūb apne mān-bāp kī sun kar masoputāmiyā chālā gayā hai. ⁸esau samajh gayā ki kan'āni aurateñ mere bāp ko manzūr nahīn haiñ. ⁹is lie wuh ibrahīm ke beṭe ismāil ke pās gayā aur

us kī beṭi mahalat se shādī kī. wuh nabāyot kī bahan thī. yon us kī biwiyon meñ izāfā huā.

baitel meñ yāqūb kā khab

¹⁰yāqūb bair-sabā se hārān kī taraf rawānā huā. ¹¹jab sūraj ghurūb huā to wuh rāt guzarne ke lie ruk gayā aur wahān ke pattharon meñ se ek ko le kar use apne sirhāne rakhā aur so gayā.

¹²jab wuh so rahā thā to khab meñ ek sirhi dekhī jo zamīn se āsmān tak pahuñchtī thī. farishte us par chaḥṭe aur utarte nazar āte the. ¹³rab us ke ūpar khaṛā thā. us ne kahā, “maini rab ibrahīm aur is'hāq kā khab hūñ. maini tujhe aur terī aulād ko yih zamīn dūngā jis par tū leṭā hai. ¹⁴terī aulād zamīn par khab kī tarah beshumār hogī, aur tū chāron taraf phail jāegā. duniyā kī tamām qaumeñ tere aur terī aulād ke wasile se barkat pāengī. ¹⁵maini tere sāth hūngā, tujhe mahfūz rakhūngā aur ākhirkār tujhe is mulk meñ wāpas lāūngā. mumkin hī nahīn ki maini tere sāth apnā wādā pūrā karne se pahle tujhe chhoṛ dūñ.”

¹⁶tab yāqūb jāg uṭhā. us ne kahā, “yaqīnan rab yahān hāzir hai, aur mujhe mālūm nahīn thā.” ¹⁷wuh ḍar gayā aur kahā, “yih kitnā khaufnāk maqām hai. yih to allāh hī kā ghar aur āsmān kā darwāzā hai.”

¹⁸yāqūb subah-sawere uṭhā. us ne wuh patthar liyā jo us ne apne sirhāne rakhā thā aur use satūn kī tarah khaṛā kiyā. phir us ne us par zaitūn kā tel

unḍel diyā. ¹⁹us ne maqām kā nām baitel yānī ‘allāh kā ghar’ rakhā (pahle sāth wāle shahr kā nām lūz thā). ²⁰us ne qasam khā kar kahā, “agar rab mere sāth ho, safar par merī hifāzat kare, mujhe khānā aur kapṛā muhaiyā kare ²¹aur main salāmatī se apne bāp ke ghar wāpas pahuñchūn to phir wuh merā khudā hogā. ²²jahān yih patthar satūn ke taur par kharā hai wahān allāh kā ghar hogā, aur jo bhī tū mujhe degā us kā daswān hissā tujhe diyā karūngā.”

yāqūb lāban ke ghar pahuñchtā hai

29 yāqūb ne apnā safar jāri rakhā aur chalte chalte mashriqī qaumoñ ke mulk meñ pahuñch gayā. ²wahān us ne khet meñ kuāñ dekhā jis ke irdgird bheṛ-bakriyoñ ke tīn rewaṛ jamā the. rewaṛoñ ko kuen kā pānī pilāyā jānā thā, lekin us ke muñh par baṛā patthar paṛā thā. ³wahān pānī pilāne kā yih tariqā thā ki pahle charwāhe tamām rewaṛoñ kā intazār karte aur phir patthar ko luṛhkā kar muñh se haṭā dete the. pānī pilāne ke bād wuh patthar ko dubārā muñh par rakh dete the.

⁴yāqūb ne charwāhoñ se pūchhā, “mere bhāiyo, āp kahān ke haiñ?” unhoñ ne jawāb diyā, “hārān ke.” ⁵us ne pūchhā, “kyā āp nahūr ke pote lāban ko jānte haiñ?” unhoñ ne kahā, “jī hān.” ⁶us ne pūchhā, “kyā wuh khairiyat se hai?” unhoñ ne kahā, “jī, wuh khairiyat se hai. dekho, udhar us kī beṭī rākhlil rewaṛ le kar ā rahī hai.” ⁷yāqūb ne

kahā, “abhī to shām tak bahut waqt bāqī hai. rewaṛoñ ko jamā karne kā waqt to nahīn hai. āp kyoñ unheñ pānī pilā kar dubārā charne nahīn dete?” ⁸unhoñ ne jawāb diyā, “pahle zarūri hai ki tamām rewaṛ yahān pahuñcheñ. tab hī patthar ko luṛhkā kar ek taraf haṭāyā jāegā aur ham rewaṛoñ ko pānī pilāenge.”

⁹yāqūb abhī un se bāt kar hī rahā thā ki rākhlil apne bāp kā rewaṛ le kar ā pahuñchī, kyoñki bheṛ-bakriyoñ ko charānā us kā kām thā. ¹⁰jab yāqūb ne rākhlil ko māmūn lāban ke rewaṛ ke sāth āte dekhā to us ne kuen ke pās jā kar patthar ko luṛhkā kar muñh se haṭā diyā aur bheṛ-bakriyoñ ko pānī pilāyā. ¹¹phir us ne use bosā diyā aur khūb rone lagā. ¹²us ne kahā, “main āp ke abbū kī bahan ribqā kā beṭā hūn.” yih sun kar rākhlil ne bhāg kar apne abbū ko ittilā dī.

¹³jab lāban ne sunā ki merā bhānjā yāqūb āyā hai to wuh dauṛ kar us se milne gayā aur use gale lagā kar apne ghar le āyā. yāqūb ne use sab kuchh batā diyā jo huā thā. ¹⁴lāban ne kahā, “āp wāqāi mere rishtedār haiñ.” yāqūb ne wahān ek pūrā mahinā guzārā.

apnī bīwiyoñ ke lie yāqūb

kī mehnat-mashaqqat

¹⁵phir lāban yāqūb se kahne lagā, “beshak āp mere rishtedār haiñ, lekin āp ko mere lie kām karne ke badle meñ kuchh milnā chāhie. main āp ko kitne paise dūn?” ¹⁶lāban kī do beṭiyāñ thīñ. baṛī kā nām liyāh thā aur chhoṭī kā rākhlil. ¹⁷liyāh kī ānkheñ chundhī thīñ

jabki rākḥil har tarah se kḥūbsūrat thī. ¹⁸yāqūb ko rākḥil se muhabbat thī, is lie us ne kahā, “agar mujhe āp kī chhoṭī beṭī rākḥil mil jāe to āp ke lie sāt sāl kām karūnga.” ¹⁹lāban ne kahā, “kisī aur ādmī kī nisbat mujhe yih zyādā pasand hai ki āp hī se us kī shādī karāūn.”

²⁰pas yāqūb ne rākḥil ko pāne ke lie sāt sāl tak kām kiyā. lekin use aisā lagā jaisā do ek din hī guzare hoñ kyonki wuh rākḥil ko shiddat se pyār kartā thā. ²¹is ke bād us ne lāban se kahā, “muddat pūrī ho gāi hai. ab mujhe apnī beṭī se shādī karne deñ.” ²²lāban ne us maqām ke tamām logon ko dāwat de kar shādī kī ziyāfat kī. ²³lekin us rāt wuh rākḥil kī bajāe liyāh ko yāqūb ke pās le āyā, aur yāqūb usī se hambistar huā. ²⁴(lāban ne liyāh ko apnī launḍī zilfā de dī thī tāki wuh us kī kḥidmat kare.)

²⁵jab subah huī to yāqūb ne dekhā ki liyāh hī mere pās hai. us ne lāban ke pās jā kar kahā, “yih āp ne mere sāth kyā kiyā hai? kyā main ne rākḥil ke lie kām nahīn kiyā? āp ne mujhe dhokā kyon diyā?” ²⁶lāban ne jawāb diyā, “yahān dastūr nahīn hai ki chhoṭī beṭī kī shādī baṛī se pahle kar dī jāe ²⁷ek hafte ke bād shādī kī rusūmāt pūrī ho jāeṅgī. us waqt tak sabar karen. phir main āp ko rākḥil bhī de dūngā. shart yih hai ki āp mazid sāt sāl mere lie kām karen.”

²⁸yāqūb mān gayā. chunānche jab ek hafte ke bād shādī kī rusūmāt pūrī huīn to lāban ne apnī beṭī rākḥil kī shādī bhī us ke sāth kar dī. ²⁹(lāban ne rākḥil ko apnī launḍī bilhāh de dī tāki wuh us kī kḥidmat kare.) ³⁰yāqūb rākḥil se bhī

hambistar huā. wuh liyāh kī nisbat use zyādā pyār kartā thā. phir us ne rākḥil ke ewaz sāt sāl aur lāban kī kḥidmat kī.

yāqūb ke bachche

³¹jab rab ne dekhā ki liyāh se nafrat kī jāti hai to us ne use aulād dī jabki rākḥil ke hān bachche paidā na hue.

³²liyāh hāmīlā huī aur us ke beṭā paidā huā. us ne kahā, “rab ne merī musībat dekhī hai aur ab merā shauhar mujhe pyār karegā.” us ne us kā nām rūbin yānī ‘dekho ek beṭā’ rakhā.

³³wuh dubārā hāmīlā huī. ek aur beṭā paidā huā. us ne kahā, “rab ne sunā ki mujh se nafrat kī jāti hai, is lie us ne mujhe yih bhī diyā hai.” us ne us kā nām shamāūn yānī ‘rab ne sunā hai’ rakhā.

³⁴wuh ek aur dafā hāmīlā huī. tīsṛā beṭā paidā huā. us ne kahā, “ab ākḥirkār shauhar ke sāth merā bandhan mazbūt ho jāegā, kyonki main ne us ke lie tin beṭon ko janm diyā hai.” us ne us kā nām lāwī yānī bandhan rakhā.

³⁵wuh ek bār phir hāmīlā huī. chauthā beṭā paidā huā. us ne kahā, “is dafā main rab kī tamjīd karūngī.” us ne us kā nām yahūdāh yānī tamjīd rakhā. is ke bād us se aur bachche paidā na hue.

30 lekin rākḥil beaulād hī rahī, is lie wuh apnī bahan se hasad karne lagī. us ne yāqūb se kahā, “mujhe bhī aulād deñ warnā main mar jāūngī.” ²yāqūb ko ghussā āyā. us ne kahā, “kyā main allāh hūn jis ne tujhe aulād se mahrūm rakhā hai?” ³rākḥil ne kahā,

“yahān merī launḍī bilhāh hai. us ke sāth hambistar hoñ tāki wuh mere lie bachche ko janm de aur main us kī mārifat māñ ban jāūñ.”

⁴yoñ us ne apne shauhar ko bilhāh dī, aur wuh us se hambistar huā. ⁵bilhāh hāmīlā huī aur beṭā paidā huā. ⁶rākḥil ne kahā, “allāh ne mere haq meñ faislā diyā hai. us ne merī duā sun kar mujhe beṭā de diyā hai.” us ne us kā nām dān yāñī ‘kisi ke haq meñ faislā karne wālā’ rakhā.

⁷bilhāh dubārā hāmīlā huī aur ek aur beṭā paidā huā. ⁸rākḥil ne kahā, “main ne apñī bahan se saḳht kushtī laṛī hai, lekin jīt gāi hūñ.” us ne us kā nām naftālī yāñī ‘kushtī meñ mujh se jītā gayā’ rakhā.

⁹jab liyāh ne dekhā ki mere aur bachche paidā nahīñ ho rahe to us ne yāqūb ko apñī launḍī zilfā de dī tāki wuh bhī us kī biwī ho. ¹⁰zilfā ke bhī ek beṭā paidā huā. ¹¹liyāh ne kahā, “main kitñī ḳhushqismat hūñ!” chunāñche us ne us kā nām jad yāñī ḳhushqismatī rakhā.

¹²phir zilfā ke dūsrā beṭā paidā huā. ¹³liyāh ne kahā, “main kitñī mubāarak hūñ. ab ḳhawātīn mujhe mubāarak kaheñgī.” us ne us kā nām āshar yāñī mubāarak rakhā.

¹⁴ek dīn anāj kī fasal kī kaṭāi ho rahī thī ki rūbin bāhar nikal kar khetoñ meñ chalā gayā. wahāñ use mardumgayāh^a mil gae. wuh unheñ apñī māñ liyāh ke pās le āyā. yih dekh kar rākḥil ne

liyāh se kahā, “mujhe zarā apne beṭe ke mardumgayāh meñ se kuchh de do.”

¹⁵liyāh ne jawāb diyā, “kyā yihī kāfi nahīñ ki tum ne mere shauhar ko mujh se chhīn liyā hai? ab mere beṭe ke mardumgayāh ko bhī chhīnanā chāhtī ho.” rākḥil ne kahā, “agar tum mujhe apne beṭe ke mardumgayāh meñ se do to āj rāt yāqūb ke sāth so saktī ho.”

¹⁶shām ko yāqūb khetoñ se wāpas ā rahā thā ki liyāh āge se us se milne ko gāi aur kahā, “āj rāt āp ko mere sāth sonā hai, kyonki main ne apne beṭe ke mardumgayāh ke ewaz āp ko ujrāt par liyā hai.” chunāñche yāqūb ne liyāh ke pās rāt guzārī.

¹⁷us waqt allāh ne liyāh kī duā sunī aur wuh hāmīlā huī. us ke pāñchwañ beṭā paidā huā. ¹⁸liyāh ne kahā, “allāh ne mujhe is kā ajr diyā hai ki main ne apne shauhar ko apñī launḍī dī.” us ne us kā nām ishkār yāñī ajr rakhā.

¹⁹is ke bād wuh ek aur dafā hāmīlā huī. us ke chhaṭā beṭā paidā huā. ²⁰us ne kahā, “allāh ne mujhe ek achchhā-ḳhāsā tohfā diyā hai. ab merā ḳhāwind mere sāth rahegā, kyonki mujh se us ke chhih beṭe paidā hue haiñ.” us ne us kā nām zabūlūn yāñī rihāish rakhā.

²¹is ke bād beṭī paidā huī. us ne us kā nām dīnā rakhā.

²²phir allāh ne rākḥil ko bhī yād kiyā. us ne us kī duā sun kar use aulād baḳshī. ²³wuh hāmīlā huī aur ek beṭā paidā huā. us ne kahā, “mujhe beṭā atā

^aek paudā jis ke bāre meñ ḳhayāl kiyā jātā thā ki use khā kar bāñjh aurat bhī bachche ko janm degī.

karne se allāh ne merī izzat bahāl kar dī hai. ²⁴rab mujhe ek aur beṭā de.” us ne us kā nām yūsuf yānī ‘wuh aur de’ rakhā.

yāqūb kā lāban ke sāth saudā

²⁵yūsuf kī paidāish ke bād yāqūb ne lāban se kahā, “ab mujhe ijāzat deñ ki main apne watan aur ghar ko wāpas jāūñ. ²⁶mujhe mere bāl-bachche deñ jin ke ewaz main ne āp kī k̄hidmat kī hai. phir main chalā jāūngā. āp to k̄hud jānte haiñ ki main ne kitnī mehnat ke sāth āp ke lie kām kiyā hai.”

²⁷lekin lāban ne kahā, “mujh par mehrbānī karen aur yihīñ raheñ. mujhe ḡhaibdānī se patā chalā hai ki rab ne mujhe āp ke sabab se barkat dī hai. ²⁸apnī ujrāt k̄hud muqarrar karen to main wuhī diyā karūngā.”

²⁹yāqūb ne kahā, “āp jānte haiñ ki main ne kis tarah āp ke lie kām kiyā, ki mere wasile se āp ke maweshī kitne baṛh gae haiñ. ³⁰jo thoṛā-bahut mere āne se pahle āp ke pās thā wuh ab bahut zyādā baṛh gayā hai. rab ne mere kām se āp ko bahut barkat dī hai. ab wuh waqt ā gayā hai ki main apne ghar ke lie kuchh karūñ.”

³¹lāban ne kahā, “main āp ko kyā dūñ?” yāqūb ne kahā, “mujhe kuchh na deñ. main is shart par āp kī bheṛ-bakriyon kī dekh-bhāl jāri rakhūngā ki ³²āj main āp ke rewaṛ meñ se guzar kar un tamām bheṛoñ ko alag kar lūngā jin ke jism par chhoṭe yā baṛe dhabbe hoñ jo safed na hoñ. isī tarah main un

tamām bakriyon ko bhī alag kar lūngā jin ke jism par chhoṭe yā baṛe dhabbe hoñ. yihī merī ujrāt hogī. ³³āindā jin bakriyon ke jism par chhoṭe yā baṛe dhabbe hoñge yā jin bheṛoñ kā rang safed nahīñ hogā wuh merā ajr hoñgī. jab kabhī āp un kā muāinā karenge to āp mālūm kar sakeñge ki main diyānatdār rahā hūñ. kyonki mere jānwaroñ ke rang se hī zāhir hogā ki main ne āp kā kuchh churāyā nahīñ hai.” ³⁴lāban ne kahā, “ṭhik hai. aisā hī ho jaisā āp ne kahā hai.”

³⁵usī din lāban ne un bakroñ ko alag kar liyā jin ke jism par dhāriyāñ yā dhabbe the aur un tamām bakriyon ko jin ke jism par chhoṭe yā baṛe dhabbe the. jis ke bhī jism par safed nishān thā use us ne alag kar liyā. isī tarah us ne un tamām bheṛoñ ko bhī alag kar liyā jo pūre taur par safed na the. phir lāban ne unheñ apne beṭoñ ke sapurd kar diyā ³⁶jo un ke sāth yāqūb se itnā dūr chale gae ki un ke darmiyāñ tīn din kā fāsila thā. tab yāqūb lāban kī bāqī bheṛ-bakriyon kī dekh-bhāl kartā gayā.

³⁷yāqūb ne safedā, bādām aur chanār kī harī harī shākheñ le kar un se kuchh chhilkā yon utār diyā ki us par safed dhāriyāñ nazar āñ. ³⁸us ne unheñ bheṛ-bakriyon ke sāmne un hauzoñ meñ gāṛ diyā jahāñ wuh pānī pīte the, kyonki wahāñ yih jānwar mast ho kar milāp karte the. ³⁹jab wuh in shākhoñ ke sāmne milāp karte to jo bachche paidā hote un ke jism par chhoṭe aur baṛe dhabbe aur dhāriyāñ hotī thīñ. ⁴⁰phir yāqūb ne bheṛ ke bachchoñ ko alag

karke apne rewaroñ ko lāban ke un jānwaroñ ke sāmne charne diyā jin ke jism par dhāriyāñ thīñ aur jo safed na the. yoñ us ne apne zātī rewaroñ ko alag kar liyā aur unheñ lāban ke rewar ke sāth charne na diyā.

⁴¹lekin us ne yih shākheñ sirf us waqt hauzoñ meñ kharī kīñ jab tāqatwar jānwar mast ho kar milāp karte the. ⁴²kamzor jānwaroñ ke sāth us ne aisā na kiyā. isī tarah lāban ko kamzor jānwar aur yāqūb ko tāqatwar jānwar mil gae. ⁴³yoñ yāqūb bahut amīr ban gayā. us ke pās bahut-se rewar, ghulām aur launḍiyāñ, ūñṭ aur gadhe the.

yāqūb ki hijrat

31 ek din yāqūb ko patā chalā ki lāban ke beṭe mere bāre meñ kah rahe haiñ, “yāqūb ne hamāre abbū se sab kuchh chhīñ liyā hai. us ne yih tamām daulat hamāre bāp kī milkiyat se hāsīl kī hai.” ²yāqūb ne yih bhī dekhā ki lāban kā mere sāth rawaiyā pahle kī nisbat bigaṛ gayā hai. ³phir rab ne us se kahā, “apne bāp ke mulk aur apne rishtedāroñ ke pās wāpas chalā jā. main tere sāth hūngā.”

⁴us waqt yāqūb khule maidān meñ apne rewaroñ ke pās thā. us ne wahāñ se rākḥīl aur liyāñ ko bulā kar ⁵un se kahā, “main ne dekh liyā hai ki āp ke bāp kā mere sāth rawaiyā pahle kī nisbat bigaṛ gayā hai. lekin mere bāp kā khudā mere sāth rahā hai. ⁶āp donoñ jāntī haiñ ki main ne āp ke abbū ke lie kitnī jāñfishāñī se kām kiyā hai.

⁷lekin wuh mujhe fareb detā rahā aur merī ujrāt das bār badlī. tāham allāh ne use mujhe nuqsān pahuñchāne na diyā. ⁸jab māmūñ lāban kahte the, ‘jin jānwaroñ ke jism par dhabbe hoñ wuhī āp ko ujrāt ke taur par mileñge’ to tamām bheṛ-bakriyoñ ke aise bachche paidā hue jin ke jismon par dhabbe hī the. jab unhoñ ne kahā, ‘jin jānwaroñ ke jism par dhāriyāñ hoñgī wuhī āp ko ujrāt ke taur par mileñge’ to tamām bheṛ-bakriyoñ ke aise bachche paidā hue jin ke jismon par dhāriyāñ hī thīñ. ⁹yoñ allāh ne āp ke abbū ke maweshī chhīñ kar mujhe de die haiñ. ¹⁰ab aisā huā ki haiwānoñ kī mastī ke mausam meñ main ne ek khāb dekhā. us meñ jo menḍhe aur bakre bheṛ-bakriyoñ se milāp kar rahe the un ke jism par baṛe aur chhoṭe dhabbe aur dhāriyāñ thīñ. ¹¹us khāb meñ allāh ke farishte ne mujh se bāt kī, ‘yāqūb!’ main ne kahā, ‘jī, main hāzīr hūñ.’ ¹²farishte ne kahā, ‘apñī nazar uṭhā kar us par ghaur kar jo ho rahā hai. wuh tamām menḍhe aur bakre jo bheṛ-bakriyoñ se milāp kar rahe haiñ un ke jism par baṛe aur chhoṭe dhabbe aur dhāriyāñ haiñ. main yih khud karwā rahā hūñ, kyonki main ne wuh sab kuchh dekh liyā hai jo lāban ne tere sāth kiyā hai. ¹³main wuh khudā hūñ jo baitel meñ tujh par zāhir huā thā, us jagah jahāñ tū ne satūñ par tel unḍel kar use mere lie maḥsūs kiyā aur mere huzūr qasam khāī thī. ab uṭh aur rawānā ho kar apne watan wāpas chalā jā.’”

¹⁴rākḥil aur liyāh ne jawāb meñ yāqūb se kahā, “ab hamēñ apne bāp kī mirās se kuchh milne kī ummīd nahīñ rahī. ¹⁵us kā hamāre sāth ajnabī kā-sā sulūk hai. pahle us ne hamēñ bech diyā, aur ab us ne wuh sāre paise khā bhī lie haiñ. ¹⁶chunāñche jo bhī daulat allāh ne hamāre bāp se chhīn li hai wuh hamārī aur hamāre bachchoñ kī hī hai. ab jo kuchh bhī allāh ne āp ko batāyā hai wuh karen.”

¹⁷tab yāqūb ne uṭh kar apne bāl-bachchoñ ko ūñṭoñ par biṭhāyā ¹⁸aur apne tamām maweshī aur masoputāmiyā se hāsil kiyā huā tamām sāmān le kar mulk-e-kanʿān meñ apne bāp ke hān jāne ke lie rawānā huā. ¹⁹us waqt lāban apñī bheṛ-bakriyoñ kī pashm katarne ko gayā huā thā. us kī ḡhairmaujūdagī meñ rākḥil ne apne bāp ke but churā lie.

²⁰yāqūb ne lāban ko fareb de kar use ittilā na dī ki mainī jā rahā hūñ ²¹balki apñī sārī milkiyat sameṭ kar farār huā. daryā-e-furāt ko pār karke wuh jiliād ke pahārī ilāqe kī taraf safar karne lagā.

lāban yāqūb kā tāqqub kartā hai

²²tīn din guzar gae. phir lāban ko batāyā gayā ki yāqūb bhāg gayā hai. ²³apne rishtedāroñ ko sāth le kar us ne us kā tāqqub kiyā. sāt din chalte chalte us ne yāqūb ko ā liyā jab wuh jiliād ke pahārī ilāqe meñ pahunch gayā thā. ²⁴lekin us rāt allāh ne ḡhāb meñ lāban ke pās ā kar us se kahā, “ḡhabardār! yāqūb ko burā-bhalā na kahnā.”

²⁵jab lāban us ke pās pahunchā to yāqūb ne jiliād ke pahārī ilāqe meñ apne ḡhāime lagāe hue the. lāban ne bhī apne rishtedāroñ ke sāth wahiñ apne ḡhāime lagāe. ²⁶us ne yāqūb se kahā, “yih āp ne kyā kiyā hai? āp mujhe dhokā de kar merī beṭiyoñ ko kyoñ jangī qaidiyoñ kī tarah hāñk lāe haiñ? ²⁷āp kyoñ mujhe fareb de kar ḡhāmoshī se bhāg āe haiñ? agar āp mujhe ittilā dete to mainī āp ko ḡhushī ḡhushī daf aur sarod ke sāth gāte bajāte ruḡhsat kartā. ²⁸āp ne mujhe apne nawāse-nawāsiyoñ aur beṭiyoñ ko bosā dene kā mauqā bhī na diyā. āp kī yih harkat baṛī ahmaqānā thī. ²⁹mainī āp ko bahut nuqsān pahunchā saktā hūñ. lekin pichhlī rāt āp ke abbū ke ḡhudā ne mujh se kahā, ‘ḡhabardār! yāqūb ko burā-bhalā na kahnā.’ ³⁰ṭhik hai, āp is lie chale gae ki apne bāp ke ghar wāpas jāne ke baṛe ārzūmand the. lekin yih āp ne kyā kiyā hai ki mere but churā lāe haiñ?”

³¹yāqūb ne jawāb diyā, “mujhe ḡar thā ki āp apñī beṭiyoñ ko mujh se chhīn leñge. ³²lekin agar āp ko yahāñ kisī ke pās apne but mil jāen to use sazā-e-maut dī jāe hamāre rishtedāroñ kī maujūdagī meñ mālūm karen ki mere pās āp kī koī chīz hai ki nahīñ. agar hai to use le leñ.” yāqūb ko mālūm nahīñ thā ki rākḥil ne butoñ ko churāyā hai.

³³lāban yāqūb ke ḡhāime meñ dāḡhil huā aur ḡhūñḡne lagā. wahāñ se nikal kar wuh liyāh ke ḡhāime meñ aur donoñ launḡiyoñ ke ḡhāime meñ gayā. lekin us ke but kahīñ nazar na āe. āḡhir meñ wuh rākḥil ke ḡhāime meñ dāḡhil

huā. ³⁴rākhlil butoñ ko ūñtoñ kī ek kāthī ke niche chhupā kar us par baiṭh gai thī. lāban ṭaṭol ṭaṭol kar pūre khaime meñ se guzarā lekin but na mile. ³⁵rākhlil ne apne bāp se kahā, “abbū, mujh se nārāz na honā ki main āp ke sāmne kharī nahīn ho saktī. main aiyām-e-māhwārī ke sabab se uṭh nahīn saktī.” lāban use chhoṛ kar ḍhūñḍtā rahā, lekin kuchh na milā.

³⁶phir yāqūb ko ghussā āyā aur wuh lāban se jhagarne lagā. us ne pūchhā, “mujh se kyā jurm sarzad huā hai? main ne kyā gunāh kiyā hai ki āp itnī tundi se mere tāqqub ke lie nikle haiñ? ³⁷āp ne ṭaṭol ṭaṭol kar mere sāre sāmān kī talāshī li hai. to āp kā kyā niklā hai? use yahān apne aur mere rishtedāroñ ke sāmne rakheñ. phir wuh faislā karen ki ham meñ se kaun haq par hai. ³⁸main bīs sāl tak āp ke sāth rahā hūñ. us daurān āp kī bheṛ-bakriyāñ bachchoñ se mahrūm nahīn rahīñ balki main ne āp kā ek menḍhā bhī nahīn khāyā. ³⁹jab bhī koī bheṛ yā bakrī kisī janglī jānwar ne phāṛ ḍālī to main use āp ke pās na lāyā balki mujhe kḥud us kā nuqsān bharnā parā. āp kā taqāzā thā ki main kḥud chorī hue māl kā ewazānā dūñ, kḥāh wuh din ke waqt chorī huā yā rāt ko. ⁴⁰main din kī shadīd garmī ke bāis pighal gayā aur rāt kī shadīd sardi ke bāis jam gayā. kām itnā sakht thā ki main nīnd se mahrūm rahā. ⁴¹pūre bīs sāl isī hālat meñ guzar gae. chaudah sāl main ne āp kī beṭiyōñ

ke ewaz kām kiyā aur chhih sāl āp kī bheṛ-bakriyōñ ke lie. us daurān āp ne das bār merī tanḁhāh badal dī. ⁴²agar mere bāp is’hāq kā kḥudā aur mere dādā ibrahīm kā mābūd^a mere sāth na hotā to āp mujhe zarūr kḥālī hāth ruḁhsat karte. lekin allāh ne merī musibat aur merī sakht mehnat-mashaqqat dekhī hai, is lie us ne kal rāt ko mere haq meñ faislā diyā.”

yāqūb aur lāban ke darmiyān ahd

⁴³tab lāban ne yāqūb se kahā, “yih beṭiyān to merī beṭiyān haiñ, aur in ke bachche mere bachche haiñ. yih bheṛ-bakriyāñ bhī merī hī haiñ. lekin ab main apnī beṭiyōñ aur un ke bachchoñ ke lie kuchh nahīn kar saktā. ⁴⁴is lie āo, ham ek dūse ke sāth ahd bāndheñ. is ke lie ham yahān pattharoñ kā ḍher lagāen jo ahd kī gawāhī detā rahe.”

⁴⁵chunāñche yāqūb ne ek patthar le kar use satūn ke taur par kharā kiyā. ⁴⁶us ne apne rishtedāroñ se kahā, “kuchh patthar jamā karen.” unhoñ ne patthar jamā karke ḍher lagā diyā. phir unhoñ ne us ḍher ke pās baiṭh kar khānā khāyā. ⁴⁷lāban ne us kā nām yajr-shāhdūthā rakhā jabki yāqūb ne jal-ed rakhā. donoñ nāmoñ kā matlab ‘gawāhī kā ḍher’ hai yāñi wuh ḍher jo gawāhī detā hai. ⁴⁸lāban ne kahā, “āj ham donoñ ke darmiyān yih ḍher ahd kī gawāhī detā hai.” is lie us kā nām jal-ed rakhā gayā. ⁴⁹us kā ek aur nām misfāh

^alafzī tarjumā: dahshat yāñi is’hāq kā wuh kḥudā jis se insān dahshat khātā hai.

yānī ‘pahredāroṅ kā mīnār’ bhī rakhā gayā. kyonki lāban ne kahā, “rab ham par pahrā de jab ham ek dūsre se alag ho jāenge. ⁵⁰merī beṭiyōṅ se burā sulūk na karnā, na un ke alāwā kisī aur se shādī karnā. agar mujhe patā bhī na chale lekin zarūr yād rakheṅ ki allāh mere aur āp ke sāmne gawāh hai. ⁵¹yahān yih dher hai jo main ne lagā diyā hai aur yahān yih satūn bhī hai. ⁵²yih dher aur satūn donoṅ is ke gawāh haiṅ ki na main yahān se guzar kar āp ko nuqsān pahuñchāūngā aur na āp yahān se guzar kar mujhe nuqsān pahuñchāenge. ⁵³ibrāhīm, nahūr aur un ke bāp kā kḥudā ham donoṅ ke darmiyān faislā kare agar aisā koī muāmalā ho.” jawāb meṅ yāqūb ne is’hāq ke mābūd kī qasam khāī ki main yih ahd kabhī nahīn toṛūngā. ⁵⁴us ne pahār par ek jānwar qurbānī ke taur par charhāyā aur apne rishtedāroṅ ko khānā khāne kī dāwat dī. unhoṅ ne khānā khā kar wahīn pahār par rāt guzarī.

⁵⁵agle din subah-sawere lāban ne apne nawāse-nawāsiyōṅ aur beṭiyōṅ ko bosā de kar unheṅ barkat dī. phir wuh apne ghar wāpas chalā gayā.

yāqūb esau se milne ke lie
taiyār ho jātā hai

32 yāqūb ne bhī apnā safar jāri rakhā. rāste meṅ allāh ke farishte us se mile. ²unheṅ dekh kar us ne kahā, “yih allāh kī lashkargāh hai.” us ne us maqām kā nām mahanāim yānī ‘do lashkargāheṅ’ rakhā.

³yāqūb ne apne bhāī esau ke pās apne āge āge qāsid bheje. esau saīr yānī adom ke mulk meṅ ābād thā. ⁴unheṅ esau ko batānā thā, “āp kā kḥādīm yāqūb āp ko ittilā detā hai ki main pardes meṅ jā kar ab tak lāban kā mehmān rahā hūn. ⁵wahān mujhe bail, gadhe, bheṛ-bakriyān, ghulām aur launḍiyān hāsil hue haiṅ. ab main apne mālik ko ittilā de rahā hūn ki wāpas ā gayā hūn aur āp kī nazar-e-karm kā kḥāhishmand hūn.”

⁶jab qāsid wāpas āe to unhoṅ ne kahā, “ham āp ke bhāī esau ke pās gae. aur wuh 400 ādmī sāth le kar āp se milne ā rahā hai.”

⁷yāqūb ghabrā kar bahut pareshān huā. us ne apne sāth ke tamām logoṅ, bheṛ-bakriyōṅ, gāy-bailoṅ aur ūṅṅoṅ ko do gurohoṅ meṅ taqsīm kiyā. ⁸kḥayāl yih thā ki agar esau ā kar ek guroh par hamlā kare to bāqī guroh shāyad bach jāe ⁹phir yāqūb ne duā kī, “ai mere dādā ibrāhīm aur mere bāp is’hāq ke kḥudā, merī duā sun! ai rab, tū ne kḥud mujhe batāyā, ‘apne mulk aur rishtedāroṅ ke pās wāpas jā, aur main tujhe kāmyābī dūngā.’ ¹⁰main us tamām mehrbānī aur wafādārī ke laiq nahīn jo tū ne apne kḥādīm ko dikhāī hai. jab main ne lāban ke pās jāte waqt daryā-e-yardan ko pār kiyā to mere pās sirf yih lāṭhī thī, aur ab mere pās yih do guroh haiṅ. ¹¹mujhe apne bhāī esau se bachā, kyonki mujhe ḍar hai ki wuh mujh par hamlā karke bāl-bachchoṅ samet sab kuchh tabāh kar degā. ¹²tū ne kḥud kahā thā, ‘main tujhe kāmyābī dūngā aur terī aulād itnī

barhāūngā ki wuh samundar kī ret kī mānind beshumār hogī.”

¹³yāqūb ne wahān rāt guzārī. phir us ne apne māl meñ se esau ke lie tohfe chun lie: ¹⁴200 bakriyān, 20 bakre, 200 bheṛeñ, 20 menḍhe, ¹⁵30 dūdh dene wālī ūñṭniyān bachchoñ samet, 40 gāeñ, 10 bail, 20 gadhiyān aur 10 gadhe. ¹⁶us ne unheñ muḁhtalif rewaṛoñ meñ taqsim karke apne muḁhtalif naukaroñ ke sapurd kiyā aur un se kahā, “mere āge āge chalo lekin har rewaṛ ke darmiyān fāsīlā rakho.”

¹⁷jo naukar pahle rewaṛ le kar āge niklā us se yāqūb ne kahā, “merā bhāi esau tum se milegā aur pūchhegā, ‘tumhārā mālik kaun hai? tum kahān jā rahe ho? tumhāre sāmne ke jānwar kis ke haiñ?’” ¹⁸jawāb meñ tumheñ kahnā hai, ‘yih āp ke ḁhādīm yāqūb ke haiñ. yih tohfā haiñ jo wuh apne mālik esau ko bhej rahe haiñ. yāqūb hamāre pīchhe pīchhe ā rahe haiñ.”

¹⁹yāqūb ne yihī hukm har ek naukar ko diyā jise rewaṛ le kar us ke āge āge jānā thā. us ne kahā, “jab tum esau se miloge to us se yihī kahnā hai. ²⁰tumheñ yih bhī zarūr kahnā hai, āp ke ḁhādīm yāqūb hamāre pīchhe ā rahe haiñ.” kyonki yāqūb ne sochā, maiñ in tohfoñ se us ke sāth sulah karūngā. phir jab us se mulāqāt hogī to shāyad wuh mujhe qabūl kar le. ²¹yoñ us ne yih tohfe apne āge āge bhej die. lekin us ne ḁhud ḁhaimāgāh meñ rāt guzārī.

yāqūb kī kushtī

²²us rāt wuh uṭhā aur apnī do bīwioñ, do launḁioñ aur gyārah beṭoñ ko le kar daryā-e-yabboq ko wahān se pār kiyā jahān kam gahrāi thī. ²³phir us ne apnā sārā sāmān bhī wahān bhej diyā. ²⁴lekin wuh ḁhud akelā hī pīchhe rah gayā.

us waqt ek ādmī āyā aur pau phaṭne tak us se kushtī laṛtā rahā. ²⁵jab us ne dekhā ki maiñ yāqūb par ḁhālib nahīñ ā rahā to us ne us ke kūlhe ko chhuā, aur us kā joṛ nikal gayā. ²⁶ādmī ne kahā, “mujhe jāne de, kyonki pau phaṭne wālī hai.”

yāqūb ne kahā, “pahle mujhe barkat deñ, phir hī āp ko jāne dūngā.” ²⁷ādmī ne pūchhā, “terā kyā nām hai?” us ne jawāb diyā, “yāqūb.” ²⁸ādmī ne kahā, “ab se terā nām yāqūb nahīñ balki isrāil yānī ‘wuh allāh se laṛtā hai’ hogā. kyonki tū allāh aur ādmioñ ke sāth laṛ kar ḁhālib āyā hai.”

²⁹yāqūb ne kahā, “mujhe apnā nām batāeñ.” us ne kahā, “tū kyon merā nām jānanā chāhtā hai?” phir us ne yāqūb ko barkat di.

³⁰yāqūb ne kahā, “maiñ ne allāh ko rūbarū dekhā to bhī bach gayā hūñ.” is lie us ne us maqām kā nām fani’el rakhā. ³¹yāqūb wahān se chalā to sūraj tulū ho rahā thā. wuh kūlhe ke sabab se langaṛatā rahā.

³²yihī wajah hai ki āj bhī isrāil kī aulād kūlhe ke joṛ par kī nas ko nahīñ khāte, kyonki yāqūb kī isi nas ko chhuā gayā thā.

yāqūb esau se miltā hai

33 phir esau un kī taraf ātā huā nazar āyā. us ke sāth 400 ādmī the. unheñ dekh kar yāqūb ne bachchoñ ko bānt kar liyāh, rākḥil aur donoñ launḍiyon ke hawāle kar diyā. ²us ne donoñ launḍiyon ko un ke bachchoñ samet āge chalne diyā. phir liyāh us ke bachchoñ samet aur ākḥir meñ rākḥil aur yūsuf āe. ³yāqūb kḥud sab se āge esau se milne gayā. chalte chalte wuh sāt dafā zamīn tak jhukā. ⁴lekin esau dauṛ kar us se milne āyā aur use gale lagā kar bosā diyā. donoñ ro pare.

⁵phir esau ne auraton aur bachchoñ ko dekhā. us ne pūchhā, “tumhāre sāth yih log kaun haiñ?” yāqūb ne kahā, “yih āp ke kḥādīm ke bachche haiñ jo allāh ne apne karm se nawāze haiñ.”

⁶donoñ launḍiyāñ apne bachchoñ samet ā kar us ke sāmne jhuk gañ. ⁷phir liyāh apne bachchoñ ke sāth āi aur ākḥir meñ yūsuf aur rākḥil ā kar jhuk gae.

⁸esau ne pūchhā, “jis jānwaron ke baṛe ḡhol se merī mulāqāt huī us se kyā murād hai?” yāqūb ne jawāb diyā, “yih tohfā hai tāki āp kā kḥādīm āp kī nazar meñ maqbūl ho.” ⁹lekin esau ne kahā, “mere bhāi, mere pās bahut kuchh hai. yih apne pās hī rakho.” ¹⁰yāqūb ne kahā, “nahīñ jī, agar mujh par āp ke karm kī nazar hai to mere is tohfe ko zarūr qabūl farmāeñ. kyonki jab main ne āp kā chehrā dekhā to wuh mere lie allāh ke chehre kī mānind thā, āp ne mere sāth is qadar achchhā sulūk kiyā hai.

¹¹mehrbāni karke yih tohfā qabūl karen jo main āp ke lie lāyā hūñ. kyonki allāh ne mujh par apne karm kā izhār kiyā hai, aur mere pās bahut kuchh hai.”

yāqūb isrār kartā rahā to ākḥirkār esau ne use qabūl kar liyā. phir esau kahne lagā, ¹²“āo, ham rawānā ho jāeñ. main tumhāre āge āge chalūngā.” ¹³yāqūb ne jawāb diyā, “mere mālik, āp jānte haiñ ki mere bachche nāzuk haiñ. mere pās bheṛ-bakriyāñ, gāy-bail aur un ke dūdh pine wāle bachche bhī haiñ. agar main unheñ ek din ke lie bhī had se zyādā hānkūñ to wuh mar jāeñge. ¹⁴mere mālik, mehbāni karke mere āge āge jāeñ. main ārām se usī raftār se āp ke pīchhe pīchhe chaltā rahūngā jis raftār se mere maweshī aur mere bachche chal sakeñge. yon ham āhistā chalte hue āp ke pās saīr pahuñcheñge.” ¹⁵esau ne kahā, “kyā main apne ādmiyon meñ se kuchh āp ke pās chhoṛ dūñ?” lekin yāqūb ne kahā, “kyā zarūrat hai? sab se aham bāt yih hai ki āp ne mujhe qabūl kar liyā hai.”

¹⁶us din esau saīr ke lie aur ¹⁷yāqūb sukkāt ke lie rawānā huā. wahāñ us ne apne lie makān banā liyā aur apne maweshiyon ke lie jhoñpīriyāñ. is lie us maqām kā nām sukkāt yāni jhoñpīriyāñ par gayā.

¹⁸phir yāqūb chalte chalte salāmāti se sikam shahr pahuñchā. yon us kā masopotāmiyā se mulk-e-kan’an tak kā safar iḡhtitām tak pahuñch gayā. us ne apne kḥaime shahr ke sāmne lagāe. ¹⁹us ke kḥaime hamor kī aulād kī zamīn par lage the. us ne yih zamīn chāñdī ke 100

sikkoñ ke badle kharid lī. ²⁰wahān us ne qurbāngāh banāi jis kā nām us ne ‘el khudā-e-isrāil’ rakhā.

dīnā kī ismatdarī

34 ek din yāqūb aur liyāh kī beṭī dīnā kan’ānī auratoñ se milne ke lie ghar se niklī. ²shahr meñ ek ādmī banām sikam rahtā thā. us kā wālid hamor us ilāqe kā hukmrān thā aur hiwwī qaum se tālluq rakhtā thā. jab sikam ne dīnā ko dekhā to us ne use pakaṛ kar us kī ismatdarī kī. ³lekin us kā dil dīnā se lag gayā. wuh us se muhabbat karne lagā aur pyār se us se bāteñ kartā rahā. ⁴us ne apne bāp se kahā, “is laṛkī ke sāth merī shādī karā deñ.”

⁵jab yāqūb ne apnī beṭī kī ismatdarī kī khabar sunī to us ke beṭe maweshiyōñ ke sāth khule maidān meñ the. is lie wuh un ke wāpas āne tak khamosh rahā.

⁶sikam kā bāp hamor shahr se nikal kar yāqūb se bāt karne ke lie āyā. ⁷jab yāqūb ke beṭoñ ko dīnā kī ismatdarī kī khabar milī to un ke dil ranjish aur ghusse se bhar gae ki sikam ne yāqūb kī beṭī kī ismatdarī se isrāil kī itnī be’izzatī kī hai. wuh sīdhe khule maidān se wāpas āe. ⁸hamor ne yāqūb se kahā, “mere beṭe kā dil āp kī beṭī se lag gayā hai. mehrbānī karke us kī shādī mere beṭe ke sāth kar deñ. ⁹hamāre sāth rishtā bāndheñ, hamāre beṭe-beṭiyōñ ke sāth shādiyāñ karāeñ. ¹⁰phir āp hamāre sāth is mulk meñ rah sakeñge aur pūrā

mulk āp ke lie khulā hogā. āp jahān bhī chāheñ ābād ho sakeñge, tijārat kar sakeñge aur zamīn kharid sakeñge.”

¹¹sikam ne khud bhī dīnā ke bāp aur bhāiyōñ se minnat kī, “agar merī yih darkhāst manzūr ho to maiñ jo kuchh āp kahañge adā kar dūngā. ¹²jitnā bhī mahr aur tohfe āp muqarrar karen maiñ de dūngā. sirf merī yih khāhish pūrī karen ki yih laṛkī mere aqd meñ ā jae.”

¹³lekin dīnā kī ismatdarī ke sabab se yāqūb ke beṭoñ ne sikam aur us ke bāp hamor se chālākī karke ¹⁴kahā, “ham aisā nahīñ kar sakte. ham apnī bahan kī shādī kisī aise ādmī se nahīñ karā sakte jis kā khatnā nahīñ huā. is se hamārī be’izzatī hotī hai. ¹⁵ham sirf is shart par rāzī hoñge ki āp apne tamām laṛkoñ aur mardoñ kā khatnā karwāne se hamārī mānind ho jāeñ. ¹⁶phir āp ke beṭe-beṭiyōñ ke sāth hamārī shādiyāñ ho sakeñgī aur ham āp ke sāth ek qaum ban jāeñge. ¹⁷lekin agar āp khatnā karāne ke lie taiyār nahīñ haiñ to ham apnī bahan ko le kar chale jāeñge.”

¹⁸yih bāteñ hamor aur us ke beṭe sikam ko achchhī lagīñ. ¹⁹naujawān sikam ne fauran un par amal kiyā, kyonki wuh dīnā ko bahut pasand kartā thā. sikam apne khāndān meñ sab se muazzaz thā. ²⁰hamor apne beṭe sikam ke sāth shahr ke darwāze par gayā jahān shahr ke faisle kie jāte the. wahān unhoñ ne bāqī shahriyōñ se bāt kī. ²¹“yih ādmī ham se jhagaṛne wāle nahīñ haiñ, is lie kyon na wuh is mulk meñ hamāre sāth raheñ aur hamāre darmiyān tijārat karen? hamāre mulk

meñ un ke lie bhī kāfī jagah hai. āo, ham un kī beṭiyōñ aur beṭōñ se shādiyāñ karen. ²²lekin yih ādmī sirf is shart par hamāre darmiyāñ rahne aur ek hī qaum banane ke lie taiyār haiñ ki ham un kī tarah apne tamām larṅōñ aur mardoñ kā khatnā karāēñ. ²³agar ham aisā karen to un ke tamām maweshī aur sārā māl hamārā hī hogā. chunāñche āo, ham muttāfiq ho kar faislā kar leñ tāki wuh hamāre darmiyāñ raheñ.”

²⁴sikam ke shahrī hamor aur sikam ke mashware par rāzī hue. tamām larṅōñ aur mardoñ kā khatnā karāyā gayā. ²⁵tīn din ke bād jab khatne ke sabab se logōñ kī hālat burī thī to dīnā ke do bhāī shamāun aur lāwī apñī talwāreñ le kar shahr meñ dākhlil hue. kisī ko shak tak nahīñ thā ki kyā kuchh hogā. andar jā kar unhoñ ne bachchoñ se le kar būrḥōñ tak tamām mardoñ ko qatl kar diyā ²⁶jin meñ hamor aur us kā beṭā sikam bhī shāmil the. phir wuh dīnā ko sikam ke ghar se le kar chale gae.

²⁷is qatl-e-ām ke bād yāqūb ke bāqī beṭe shahr par tūtṭṭ pare aur use lūtṭ liyā. yoñ unhoñ ne apñī bahan kī ismatdarī kā badlā liyā. ²⁸wuh bheṛ-bakriyāñ, gāy-bail, gadhe aur shahr ke andar aur bāhar kā sab kuchh le kar chalte bane. ²⁹unhoñ ne sāre māl par qabzā kiyā, auratoñ aur bachchoñ ko qaidī banā liyā aur tamām gharoñ kā sāmān bhī le gae.

³⁰phir yāqūb ne shamāun aur lāwī se kahā, “tum ne mujhe musibat meñ ḍāl diyā hai. ab kan’ānī, farizzī aur mulk ke bāqī bāshindoñ meñ merī badnāmī hui hai. mere sāth kam ādmī haiñ. agar

dūsre mil kar ham par hamlā karen to hamāre pūre kḥāndān kā satyānās ho jāegā.” ³¹lekin unhoñ ne kahā, “kyā yih ṭhik thā ki us ne hamārī bahan ke sāth kasbī kā-sā sulūk kiyā?”

baitel meñ yāqūb par allāh kī barkat

35 allāh ne yāqūb se kahā, “uṭh, baitel jā kar wahāñ ābād ho. wahīñ allāh ke lie jo tujh par zāhir huā jab tū apne bhāī esau se bhāg rahā thā qurbāngāh banā.” ²chunāñche yāqūb ne apne ghar wāloñ aur bāqī sāre sāthiyōñ se kahā, “jo bhī ajnabī but āp ke pās haiñ unheñ phaiñk deñ. apne āp ko pāk-sāf karke apne kapṛe badleñ, ³kyoñki hamēñ yih jagah chhoṛ kar baitel jānā hai. wahāñ mainī us kḥudā ke lie qurbāngāh banāūñgā jis ne musibat ke waqt merī duā sunī. jahāñ bhī mainī gayā wahāñ wuh mere sāth rahā hai.” ⁴yih sun kar unhoñ ne yāqūb ko tamām but de die jo un ke pās the aur tamām bāliyāñ jo unhoñ ne tāwiz ke taur par kānoñ meñ pahan rakhī thīñ. us ne sab kuchh sikam ke qarīb balūt ke daraḳht ke nīche zamīn meñ dabā diyā. ⁵phir wuh rawānā hue. irdgird ke shahroñ par allāh kī taraf se itnā shadīd kḥauf chhā gayā ki unhoñ ne yāqūb aur us ke beṭōñ kā tāqqub na kiyā.

⁶chalte chalte yāqūb apne logōñ samet lūz pahuñch gayā jo mulk-e-kan’ān meñ thā. āj lūz kā nām baitel hai. ⁷yāqūb ne wahāñ qurbāngāh banā kar maqām kā nām baitel yānī ‘allāh kā ghar’ rakhā. kyoñki wahāñ allāh ne

apne āp ko us par zāhir kiyā thā jab wuh apne bhāi se farār ho rahā thā.

⁸wahān ribqā kī dāyā daborā mar gai. wuh baitel ke junūb meñ balūt ke daraḳht ke niche dafn huī, is lie us kā nām allon-bakūt yānī ‘rone kā balūt kā daraḳht’ rakhā gayā.

⁹allāh yāqūb par ek dafā aur zāhir huā aur use barkat dī. yih masoputāmiyā se wāpas āne par dūsri bār huā. ¹⁰allāh ne us se kahā, “ab se terā nām yāqūb nahīn balki isrāil hogā.” yon us ne us kā nayā nām isrāil rakhā. ¹¹allāh ne yih bhī us se kahā, “mainī allāh qādir-e-mutlaq hūn. phal-phūl aur tādād meñ baḥtā jā. ek qaum nahīn balki bahut-sī qaumeñ tujh se nikleñgī. terī aulād meñ bādshāh bhī shāmil hoñge. ¹²mainī tujhe wuhī mulk dūngā jo ibrahīm aur is’hāq ko diyā hai. aur tere bād use terī aulād ko dūngā.”

¹³phir allāh wahān se āsmān par chalā gayā. ¹⁴jahān allāh yāqūb se hamkalām huā thā wahān us ne patthar kā satūn kharā kiyā aur us par mai aur tel unḍel kar use maḳhsūs kiyā. ¹⁵us ne jagah kā nām baitel rakhā.

rāḳhil kī maut

¹⁶phir yāqūb apne ghar wālon ke sāth baitel ko chhoṛ kar ifrātā kī taraf chal parā. rāḳhil ummīd se thī, aur rāste meñ bachche kī paidāish kā waqt ā gayā. bachchā baṛī mushkil se paidā huā. ¹⁷jab dard-e-zah urūj ko pahuñch gayā to dāi ne us se kahā, “mat ḍaro, kyonki ek aur beṭā hai.” ¹⁸lekin wuh dam toṛne wāli thī, aur marte marte us

ne us kā nām bin-ūnī yānī ‘merī musibat kā beṭā’ rakhā. lekin us ke bāp ne us kā nām binyamīn yānī ‘dahne hāth yā ḳhushqismatī kā beṭā’ rakhā. ¹⁹rāḳhil faut huī, aur wuh ifrātā ke rāste meñ dafn huī. ājkal ifrātā ko bait-laham kahā jātā hai. ²⁰yāqūb ne us kī qabr par patthar kā satūn kharā kiyā. wuh āj tak rāḳhil kī qabr kī nishāndihī kartā hai.

²¹wahān se yāqūb ne apnā safar jāri rakhā aur mijdal-idar kī parli taraf apne ḳhaime lagāe. ²²jab wuh wahān ṭhahre the to rūbin yāqūb kī haram bilhāh se hambistar huā. yāqūb ko mālūm ho gayā.

yāqūb ke beṭe

yāqūb ke bārah beṭe the. ²³liyāh ke beṭe yih the: us kā sab se baṛā beṭā rūbin, phir shamāūn, lāwī, yahūdāh, ishkār aur zabūlūn. ²⁴rāḳhil ke do beṭe the, yūsuf aur binyamīn. ²⁵rāḳhil kī launḍī bilhāh ke do beṭe the, dān aur naftālī. ²⁶liyāh kī launḍī zilfā ke do beṭe the, jad aur āshar. yāqūb ke yih beṭe masoputāmiyā meñ paidā hue.

is’hāq kī maut

²⁷phir yāqūb apne bāp is’hāq ke pās pahuñch gayā jo habrūn ke qarīb mamre meñ ajnabī kī haisiyat se rahtā thā (us waqt habrūn kā nām qiryat-arbā thā). wahān is’hāq aur us se pahle ibrahīm rahā karte the. ²⁸⁻²⁹is’hāq 180 sāl kā thā jab wuh umrrasīdā aur zindagī se āsūdā ho kar apne bāpdādā

se jā milā. us ke beṭe esau aur yāqūb ne use dafn kiyā.

esau kī aulād

36 yih esau kī aulād kā nasabnāmā hai (esau ko adom bhī kahā jātā hai):

²esau ne tīn kan'ānī auratoṅ se shādī kī: hittī ādmī ailon kī beṭī adā se, anā kī beṭī uhlībāmā se jo hiwwī ādmī sibaon kī nawāsī thī ³aur ismāil kī beṭī bāsamat se jo nabāyot kī bahan thī. ⁴adā kā ek beṭā ilifaz aur bāsamat kā ek beṭā raūel paidā huā. ⁵uhlībāmā ke tīn beṭe paidā hue, yaūs, yālām aur qorah. esau ke yih tamām beṭe mulk-e-kan'ān meṅ paidā hue.

⁶bād meṅ esau dūsre mulk meṅ chalā gayā. us ne apnī bīwiyōṅ, beṭe-beṭiyōṅ aur ghar ke rahne wāloṅ ko apne tamām maweshiyōṅ aur mulk-e-kan'ān meṅ hāsīl kie hue māl samet apne sāth liyā. ⁷wuh is wajah se chalā gayā ki donoṅ bhāiyōṅ ke pās itne rewar the ki charāne kī jagah kam paṛ gāi. ⁸chunānche esau pahārī ilāqe saīr meṅ ābād huā. esau kā dūsarā nām adom hai.

⁹yih esau yānī saīr ke pahārī ilāqe meṅ ābād adomiyōṅ kā nasabnāmā hai: ¹⁰esau kī bīwī adā kā ek beṭā ilifaz thā jabki us kī bīwī bāsamat kā ek beṭā raūel thā. ¹¹ilifaz ke beṭe temān, omar, safo, jātām, qanaz ¹²aur amāliq the. amāliq ilifaz kī haram timnā kā beṭā thā. yih sab esau kī bīwī adā kī aulād meṅ shāmil the. ¹³raūel ke beṭe nahat, zārah, sammā aur mizzā the. yih sab esau kī bīwī

bāsamat kī aulād meṅ shāmil the. ¹⁴esau kī bīwī uhlībāmā jo anā kī beṭī aur sibaon kī nawāsī thī ke tīn beṭe yaūs, yālām aur qorah the.

¹⁵esau se muḫtalif qabilōṅ ke sardār nikle. us ke pahlauṭhe ilifaz se yih qabāilī sardār nikle: temān, omar, safo, qanaz, ¹⁶qorah, jātām aur amāliq. yih sab esau kī bīwī adā kī aulād the. ¹⁷esau ke beṭe raūel se yih qabāilī sardār nikle: nahat, zārah, sammā aur mizzā. yih sab esau kī bīwī bāsamat kī aulād the. ¹⁸esau kī bīwī uhlībāmā yānī anā kī beṭī se yih qabāilī sardār nikle: yaūs, yālām aur qorah. ¹⁹yih tamām sardār esau kī aulād haiṅ.

saīr kī aulād

²⁰mulk-e-adom ke kuchh bāshinde horī ādmī saīr kī aulād the. un ke nām lotān, sobal, sibaon, anā, ²¹dison, esar aur dīsān the. saīr ke yih beṭe mulk-e-adom meṅ horī qabilōṅ ke sardār the.

²²lotān horī aur hemām kā bāp thā. (timnā lotān kī bahan thī.) ²³sobal ke beṭe alwān, mānahat, aibāl, safo aur onām the. ²⁴sibaon ke beṭe aiyāh aur anā the. isī anā ko garm chashme mile jab wuh bayābān meṅ apne bāp ke gadhe charā rahā thā. ²⁵anā kā ek beṭā dison aur ek beṭī uhlībāmā thī. ²⁶dison ke chār beṭe hamdān, ishbān, yitrān aur kirān the. ²⁷esar ke tīn beṭe bilhān, zāwān aur aqān the. ²⁸dīsān ke do beṭe ūz aur arān the.

²⁹⁻³⁰yihī yānī lotān, sobal, sibaon, anā, dīson, esar aur dīsān saīr ke mulk meñ horī qabāil ke sardār the.

adom ke bādshāh

³¹is se pahle ki isrāīliyoñ kā koī bādshāh thā zail ke bādshāh yake bād digare mulk-e-adom meñ hukūmat karte the:

³²bālā bin bor jo dinhābā shahr kā thā mulk-e-adom kā pahlā bādshāh thā.

³³us kī maut par yūbāb bin zārah jo busrā shahr kā thā.

³⁴us kī maut par hushām jo temāniyoñ ke mulk kā thā.

³⁵us kī maut par hasad bin bidad jis ne mulk-e-moāb meñ midiyāniyoñ ko shikast dī. wuh awīt kā thā.

³⁶us kī maut par samlā jo masriqā kā thā.

³⁷us kī maut par sālū jo daryā-e-furāt par rahobot shahr kā thā.

³⁸us kī maut par bāl-hanān bin akbor.

³⁹us kī maut par hasad jo fāū shahr kā thā (bīwī kā nām mahetab-el bint matrid bint mezāhāb thā).

⁴⁰⁻⁴³esau se adomī qabiloñ ke yih sardār nikle: timnā, alwah, yatet, uhlibāmā, ailā, finon, qanaz, temān, mibsār, majdī'el aur irām. adom ke sardāroñ kī yih fahrist un kī maurūsī zamīn kī ābādiyoñ aur qabiloñ ke mutābiq hī bayān kī gāi hai. esau un kā bāp hai.

yūsuf ke khāb

37 yāqūb mulk-e-kan'ān meñ rahtā thā jahān pahle us kā bāp bhī pardesī thā. ²yih yāqūb ke khāndān kā bayān hai.

us waqt yāqūb kā beṭā yūsuf 17 sāl kā thā. wuh apne bhāiyoñ yānī bilhāh aur zilfā ke beṭoñ ke sāth bheṭ-bakriyoñ kī dekh-bhāl kartā thā. yūsuf apne bāp ko apne bhāiyoñ kī burī harkatoñ kī itilā diyā kartā thā.

³yāqūb yūsuf ko apne tamām beṭoñ kī nisbat zyādā pyār kartā thā. wajah yih thī ki wuh tab paidā huā jab bāp būṛhā thā. is lie yāqūb ne us ke lie ek khās rangdār libās banwāyā. ⁴jab us ke bhāiyoñ ne dekhā ki hamārā bāp yūsuf ko ham se zyādā pyār kartā hai to wuh us se nafrat karne lage aur adab se us se bāt nahīn karte the.

⁵ek rāt yūsuf ne khāb dekhā. jab us ne apne bhāiyoñ ko khāb sunāyā to wuh us se aur bhī nafrat karne lage. ⁶us ne kahā, “suno, main ne khāb dekhā. ⁷ham sab khet meñ pūle bāndh rahe the ki merā pūlā kharā ho gayā. āp ke pūle mere pūle ke irdgird jamā ho kar us ke sāmne jhuk gae.” ⁸us ke bhāiyoñ ne kahā, “achchhā, tū bādshāh ban kar ham par hukūmat karegā?” us ke khāboñ aur us kī bātoñ ke sabab se un kī us se nafrat mazīd baṛh gāi.

⁹kuchh der ke bād yūsuf ne ek aur khāb dekhā. us ne apne bhāiyoñ se kahā, “main ne ek aur khāb dekhā hai. us meñ sūraj, chānd aur gyārah sitāre mere sāmne jhuk gae.” ¹⁰us ne yih khāb

apne bāp ko bhī sunāyā to us ne use dāntā. us ne kahā, “yih kaisā kḥāb hai jo tū ne dekhā! yih kaisī bāt hai ki mainī, terī mān aur tere bhāī ā kar tere sāmne zamīn tak jhuk jāen?” ¹¹natije meñ us ke bhāī us se bahut hasad karne lage. lekin us ke bāp ne dil meñ yih bāt mahfūz rakhī.

yūsuf ko bechā jātā hai

¹²ek din jab yūsuf ke bhāī apne bāp ke rewaḥ charāne ke lie sikam tak pahuñch gae the ¹³to yāqūb ne yūsuf se kahā, “tere bhāī sikam meñ rewaḥon ko charā rahe haiñ. ā, mainī tujhe un ke pās bhej detā hūñ.” yūsuf ne jawāb diyā, “ṭhik hai.” ¹⁴yāqūb ne kahā, “jā kar mālūm kar ki tere bhāī aur un ke sāth ke rewaḥ kḥairiyat se haiñ ki nahīñ. phir wāpas ā kar mujhe batā denā.” chunāñche us ke bāp ne use wādī-e-habrūn se bhej diyā, aur yūsuf sikam pahuñch gayā.

¹⁵wahān wuh idhar-udhar phirtā rahā. ākḥirkār ek ādmī us se milā aur pūchhā, “āp kyā ḍhūñḍ rahe haiñ?” ¹⁶yūsuf ne jawāb diyā, “mainī apne bhāīyon ko talāsh kar rahā hūñ. mujhe batāen ki wuh apne jānwaron ko kahāñ charā rahe haiñ.” ¹⁷ādmī ne kahā, “wuh yahāñ se chale gae haiñ. mainī ne unheñ yih kahte sunā ki āo, ham dūtāin jāen.” yih sun kar yūsuf apne bhāīyon ke pichhe dūtāin chalā gayā. wahān use wuh mil gae.

¹⁸jab yūsuf abhī dūr se nazar āyā to us ke bhāīyon ne us ke pahuñchne se pahle use qatl karne kā mansūbā

banāyā. ¹⁹unhoñ ne kahā, “dekho, kḥāb dekhne wālā ā rahā hai. ²⁰āo, ham use mār ḍālen aur us kī lāsh kisī gaḥhe meñ phaiñk den. ham kaheñge ki kisī wahshī jānwar ne use phār khāyā hai. phir patā chalegā ki us ke kḥābon kī kyā haqīqat hai.”

²¹jab rūbin ne un kī bāteñ sunīñ to us ne yūsuf ko bachāne kī koshish kī. us ne kahā, “nahīñ, ham use qatl na karen. ²²us kā kḥūn na karnā. beshak use is gaḥhe meñ phaiñk den jo registān meñ hai, lekin use hāth na lagāen.” us ne yih is lie kahā ki wuh use bachā kar bāp ke pās wāpas pahuñchānā chāhtā thā.

²³jyon hī yūsuf apne bhāīyon ke pās pahuñchā unhoñ ne us kā rangdār libās utār kar ²⁴yūsuf ko gaḥhe meñ phaiñk diyā. gaḥhā kḥālī thā, us meñ pānī nahīñ thā. ²⁵phir wuh roṭī khāne ke lie baiṭh gae. achānak ismāīliyon kā ek qāfilā nazar āyā. wuh jiliād se misr jā rahe the, aur un ke ūñṭ qimtī masālon yānī lādan, balsān aur mur se lade hue the. ²⁶tab yahūdāh ne apne bhāīyon se kahā, “hameñ kyā fāidā hai agar apne bhāī ko qatl karke us ke kḥūn ko chhupā den? ²⁷āo, ham use in ismāīliyon ke hāth faroḳht kar den. phir koī zarūrat nahīñ hogī ki ham use hāth lagāen. ākḥir wuh hamārā bhāī hai.”

us ke bhāī rāzī hue. ²⁸chunāñche jab midiyānī tājir wahāñ se guzare to bhāīyon ne yūsuf ko khīñch kar gaḥhe se nikālā aur chāñḍī ke 20 sikkoñ ke ewaz bech ḍālā. ismāīli use le kar misr chale gae.

²⁹us waqt rūbin maujūd nahīn thā. jab wuh gaṛhe ke pās wāpas āyā to yūsuf us meñ nahīn thā. yih dekh kar us ne pareshānī meñ apne kapṛe phāṛ dāle. ³⁰wuh apne bhāiyon ke pās wāpas gayā aur kahā, “laṛkā nahīn hai. ab mainī kis tarah abbū ke pās jāūn?” ³¹tab unhoñ ne bakrā zabah karke yūsuf kā libās us ke kḥūn meñ dūboyā, ³²phir rangdār libās is kḥabar ke sāth apne bāp ko bhijwā diyā ki “hameñ yih milā hai. ise ghaur se dekhē. yih āp ke beṭe kā libās to nahīn?”

³³yāqūb ne use pahchān liyā aur kahā, “beshak usī kā hai. kisī wahshī jānwar ne use phāṛ khāyā hai. yaqīnan yūsuf ko phāṛ diyā gayā hai.” ³⁴yāqūb ne ḡham ke māre apne kapṛe phāṛe aur apnī kamr se ṭāṭ oṛh kar baṛī der tak apne beṭe ke lie mātām kartā rahā. ³⁵us ke tamām beṭe-beṭiyāñ use tasallī dene āe, lekin us ne tasallī pāne se inkār kiyā aur kahā, “mainī pātāl meñ utarte hue bhī apne beṭe ke lie mātām karūnga.” is hālat meñ wuh apne beṭe ke lie rotā rahā.

³⁶itne meñ midiyānī misr pahuñch kar yūsuf ko bech chuke the. misr ke bādshāh fir’aun ke ek ālā afsar fūtifār ne use kharīd liyā. fūtifār bādshāh ke muhāfizon par muqarrar thā.

yahūdāh aur tamr

38 un dinon meñ yahūdāh apne bhāiyon ko chhoṛ kar ek ādmī ke pās rahne lagā jis kā nām hīrā thā aur jo adullām shahr se thā. ²wahāñ

yahūdāh kī mulāqāt ek kan’ānī aurat se huī jis ke bāp kā nām sūa thā. us ne us se shādī kī. ³beṭā paidā huā jis kā nām yahūdāh ne er rakhā. ⁴ek aur beṭā paidā huā jis kā nām bīwī ne onān rakhā. ⁵us ke tīsrā beṭā bhī paidā huā. us ne us kā nām selā rakhā. yahūdāh qazīb meñ thā jab wuh paidā huā.

⁶yahūdāh ne apne bare beṭe er kī shādī ek laṛkī se karāi jis kā nām tamr thā. ⁷rab ke nazdik er sharīr thā, is lie us ne use halāk kar diyā. ⁸is par yahūdāh ne er ke chhoṭe bhāi onān se kahā, “apne baṛe bhāi kī bewā ke pās jāo aur us se shādī karo tāki tumhāre bhāi kī nasl qāim rahe.” ⁹onān ne aisā kiyā, lekin wuh jāntā thā ki jo bhī bachche paidā hoñge wuh qānūn ke mutābiq mere baṛe bhāi ke hoñge. is lie jab bhī wuh tamr se hambistar hotā to nutfā ko zamīn par girā detā, kyonki wuh nahīn chāhtā thā ki merī mārīfat mere bhāi ke bachche paidā hoñ. ¹⁰yih bāt rab ko burī lagī, aur us ne use bhī sazā-e-maut dī. ¹¹tab yahūdāh ne apnī bahū tamr se kahā, “apne bāp ke ghar wāpas chalī jāo aur us waqt tak bewā raho jab tak merā beṭā selā baṛā na ho jāe.” us ne yih is lie kahā ki use ḍar thā ki kahīn selā bhī apne bhāiyon kī tarah mar na jāe chunānche tamr apne maike chali gāi.

¹²kāfi dinon ke bād yahūdāh kī biwī jo sūa kī beṭī thī mar gāi. mātām kā waqt guzar gayā to yahūdāh apne adullāmī dost hīrā ke sāth timnat gayā jahāñ yahūdāh kī bheṛon kī pashm katrī jā rahī thī. ¹³tamr ko batāyā gayā, “āp kā susar apnī bheṛon kī pashm katarne

ke lie timnat jā rahā hai.” ¹⁴yih sun kar tamr ne bewā ke kapṛe utār kar ām kapṛe pahan lie. phir wuh apnā muñh chādar se lapeṭ kar ainim shahr ke darwāze par baiṭh gai jo timnat ke rāste meñ thā. tamr ne yih harkat is lie ki ki yahūdāh kā beṭā selā ab bāligh ho chukā thā to bhī us kī us ke sāth shādī nahīn kī gai thī.

¹⁵jab yahūdāh wahān se guzarā to us ne use dekh kar sochā ki yih kasbī hai, kyonki us ne apnā muñh chhupāyā huā thā. ¹⁶wuh rāste se haṭ kar us ke pās gayā aur kahā, “zarā mujhe apne hān āne deñ.” (us ne nahīn pahchānā ki yih merī bahū hai). tamr ne kahā, “āp mujhe kyā deñge?” ¹⁷us ne jawāb diyā, “main āp ko bakrī kā bachchā bhej dūngā.” tamr ne kahā, “ṭhik hai, lekin use bhejne tak mujhe zamānat deñ.” ¹⁸us ne pūchhā, “main āp ko kyā dūn?” tamr ne kahā, “apnī muhr aur use gale meñ laṭkāne kī ḍorī. wuh lāṭhī bhī deñ jo āp pakare hue hain.” chunānche yahūdāh use yih chīzeñ de kar us ke sāth hambistar huā. natije meñ tamr ummīd se huī. ¹⁹phir tamr uṭh kar apne ghar wāpas chali gai. us ne apnī chādar utār kar dubārā bewā ke kapṛe pahan lie.

²⁰yahūdāh ne apne dost hīrā adullāmī ke hāth bakrī kā bachchā bhej diyā tāki wuh chīzeñ wāpas mil jāeñ jo us ne zamānat ke taur par dī thīñ. lekin hīrā ko patā na chalā ki aurat kahān hai. ²¹us ne ainim ke bāshindoñ se pūchhā, “wuh kasbī kahān hai jo yahān sarak

par baiṭhī thī?” unhoñ ne jawāb diyā, “yahān aisi koī kasbī nahīn thī.”

²²us ne yahūdāh ke pās wāpas jā kar kahā, “wuh mujhe nahīn milī balki wahān ke rahne wāloñ ne kahā ki yahān koī aisi kasbī thī nahīn.” ²³yahūdāh ne kahā, “phir wuh zamānat kī chīzeñ apne pās hī rakhe. use chhoṛ do warnā log hamārā mazāq uṛāeñge. ham ne to pūri koshish kī ki use bakrī kā bachchā mil jāe, lekin khoj lagāne ke bāwujūd āp ko patā na chalā ki wuh kahān hai.”

²⁴tīn māh ke bād yahūdāh ko ittīlā dī gai, “āp kī bahū tamr ne zinā kiyā hai, aur ab wuh hāmīlā hai.” yahūdāh ne hukm diyā, “use bāhar lā kar jalā do.” ²⁵tamr ko jalāne ke lie bāhar lāyā gayā to us ne apne susar ko khabar bhej dī, “yih chīzeñ dekheñ. yih us ādmī kī hain jis kī mārifat main ummīd se huñ. patā karen ki yih muhr, us kī ḍorī aur yih lāṭhī kis kī hain.” ²⁶yahūdāh ne unheñ pahchān liyā. us ne kahā, “main nahīn balki yih aurat haq par hai, kyonki main ne us kī apne beṭe selā se shādī nahīn karāī.” lekin bād meñ yahūdāh kabhī bhī tamr se hambistar na huā.

²⁷jab janm dene kā waqt āyā to mālūm huā ki juṛwāñ bachche hain. ²⁸ek bachche kā hāth niklā to dāī ne use pakar kar us meñ surkḥ dhāgā bāndh diyā aur kahā, “yih pahle paidā huā.” ²⁹lekin us ne apnā hāth wāpas khīnch liyā, aur us kā bhāī pahle paidā huā. yih dekh kar dāī bol uṭhī, “tū kis tarah phūṭ niklā hai!” us ne us kā nām fāras yāñī phūṭ rakhā. ³⁰phir us kā bhāī paidā huā jis ke hāth meñ surkḥ dhāgā bāndhā

huā thā. us kā nām zārah yānī chamak rakhā gayā.

yūsuf aur fūtīfār kī bīwī

39 ismāiliyon ne yūsuf ko misr le jā kar bech diyā thā. misr ke bādshāh ke ek ālā afsar banām fūtīfār ne use kharīd liyā. wuh shāhī muhāfizon kā kaptān thā. ²rab yūsuf ke sāth thā. jo bhī kām wuh kartā us meñ kāmyāb rahtā. wuh apne misrī mālik ke ghar meñ rahtā thā ³jis ne dekhā ki rab yūsuf ke sāth hai aur use har kām meñ kāmyābī detā hai. ⁴chunāñche yūsuf ko mālik kī khās mehrbānī hāsīl huī, aur fūtīfār ne use apnā zātī naukar banā liyā. us ne use apne gharāne ke intazām par muqarrar kiyā aur apnī pūrī milkīyat us ke sapurd kar dī. ⁵jis waqt se fūtīfār ne apne gharāne kā intazām aur pūrī milkīyat yūsuf ke sapurd kī us waqt se rab ne fūtīfār ko yūsuf ke sabab se barkat dī. us kī barkat fūtīfār kī har chīz par thī, khāh ghar meñ thī yā khet meñ. ⁶fūtīfār ne apnī har chīz yūsuf ke hāth meñ chhoṛ dī. aur chūñki yūsuf sab kuchh achchhī tarah chalātā thā is lie fūtīfār ko khānā khāne ke siwā kisī bhī muāmale kī fikr nahīn thī.

yūsuf nihāyat khūbsūrat ādmī thā. ⁷kuchh der ke bād us ke mālik kī bīwī kī āñkh us par lagī. us ne us se kahā, “mere sāth hambistar ho!” ⁸yūsuf inkār karke kahne lagā, “mere mālik ko mere sabab se kisī muāmale kī fikr nahīn hai. unhoñ ne sab kuchh mere sapurd kar diyā hai. ⁹ghar ke intazām par un kā

ikhtiyār mere ikhtiyār se zyādā nahīn hai. āp ke siwā unhoñ ne koī bhī chīz mujh se bāz nahīn rakhī. to phir mainī kis tarah itnā ghalat kām karūñ? mainī kis tarah allāh kā gunāh karūñ?”

¹⁰mālik kī bīwī roz baroz yūsuf ke pīchhe paṛī rahī ki mere sāth hambistar ho. lekin wuh hameshā inkār kartā rahā.

¹¹ek din wuh kām karne ke lie ghar meñ gayā. ghar meñ aur koī naukar nahīn thā. ¹²fūtīfār kī bīwī ne yūsuf kā libās pakaṛ kar kahā, “mere sāth hambistar ho!” yūsuf bhāg kar bāhar chalā gayā lekin us kā libās pīchhe aurat ke hāth meñ hī rah gayā. ¹³jab mālik kī bīwī ne dekhā ki wuh apnā libās chhoṛ kar bhāg gayā hai ¹⁴to us ne ghar ke naukaron ko bulā kar kahā, “yih dekho! mere mālik is ibrānī ko hamāre pās le āe haiñ tāki wuh hameñ zalīl kare. wuh merī ismatdarī karne ke lie mere kamre meñ ā gayā, lekin mainī ūñchī āwāz se chīkhne lagī. ¹⁵jab mainī madad ke lie ūñchī āwāz se chīkhne lagī to wuh apnā libās chhoṛ kar bhāg gayā.” ¹⁶us ne mālik ke āne tak yūsuf kā libās apne pās rakhā. ¹⁷jab wuh ghar wāpas āyā to us ne use yihī kahānī sunāī, “yih ibrānī ghulām jo āp le āe haiñ merī tazlīl ke lie mere pās āyā. ¹⁸lekin jab mainī madad ke lie chīkhne lagī to wuh apnā libās chhoṛ kar bhāg gayā.”

yūsuf qaidkhāne meñ

¹⁹yih sun kar fūtīfār baṛe ghusse meñ ā gayā. ²⁰us ne yūsuf ko giriftār karke

us jel meñ dāl diyā jahān bādshāh ke qaidī rakhe jāte the. wahīn wuh rahā. ²¹lekin rab yūsuf ke sāth thā. us ne us par mehrbānī kī aur use qaidkhāne ke dāroḡhe kī nazar meñ maqbūl kiyā. ²²yūsuf yahān tak maqbūl huā ki dāroḡhe ne tamām qaidiyon ko us ke sapurd karke use pūrā intazām chalāne kī zimmādārī dī. ²³dāroḡhe ko kisi bhī muāmale kī jise us ne yūsuf ke sapurd kiyā thā fikr na rahī, kyonki rab yūsuf ke sāth thā aur use har kām meñ kāmyābī baḡhshī.

qaidiyon ke ḡhāb

40 kuchh der ke bād yon huā ki misr ke bādshāh ke sardār sāqī aur bekarī ke inchārj ne apne mālik kā gunāh kiyā. ²fir'aun ko donoñ afsaron par ḡhussā ā gayā. ³us ne unheñ us qaidkhāne meñ dāl diyā jo shāhī muhāfizon ke kaptān ke sapurd thā aur jis meñ yūsuf thā. ⁴muhāfizon ke kaptān ne unheñ yūsuf ke hawāle kiyā tāki wuh un kī ḡhidmat kare. wahān wuh kāfī der tak rahe.

⁵ek rāt bādshāh ke sardār sāqī aur bekarī ke inchārj ne ḡhāb dekhā. donoñ kā ḡhāb farq farq thā, aur un kā matlab bhī farq farq thā. ⁶jab yūsuf subah ke waqt un ke pās āyā to wuh dabe hue nazar āe. ⁷us ne un se pūchhā, “āj āp kyon itne pareshān haiñ?” ⁸unhoñ ne jawāb diyā, “ham donoñ ne ḡhāb dekhā hai, aur koī nahīñ jo hameñ un kā matlab batāe.” yūsuf ne kahā, “ḡhābon

kī tābir to allāh kā kām hai. zarā mujhe apne ḡhāb to sunāeñ.”

⁹sardār sāqī ne shurū kiyā, “maiñ ne ḡhāb meñ apne sāmne angūr kī bel dekhī. ¹⁰us ki tīn shāḡheñ thīñ. us ke patte lage, koñpleñ phūṡ nikliñ aur angūr pak gae. ¹¹mere hāth meñ bādshāh kā pyālā thā, aur maiñ ne angūron ko toṡ kar yon bhīñch diyā ki un kā ras bādshāh ke pyāle meñ ā gayā. phir maiñ ne pyālā bādshāh ko pesh kiyā.”

¹²yūsuf ne kahā, “tīn shāḡhoñ se murād tīn din haiñ. ¹³tīn din ke bād fir'aun āp ko bahāl kar legā. āp ko pahli zimmādārī wāpas mil jāegī. āp pahle kī tarah sardār sāqī kī haisiyat se bādshāh kā pyālā sañbhāleñge. ¹⁴lekin jab āp bahāl ho jāeñ to merā ḡhayāl kareñ. mehrbānī karke bādshāh ke sāmne merā zikr kareñ tāki maiñ yahān se rihā ho jāūñ. ¹⁵kyonki mujhe ibrāniyon ke mulk se iḡhwākarke yahān lāyā gayā hai, aur yahān bhī mujh se koī aisi ḡhaltī nahīñ huī ki mujhe is garḡhe meñ phaiñkā jātā.”

¹⁶jab shāhī bekarī ke inchārj ne dekhā ki sardār sāqī ke ḡhāb kā achchhā matlab niklā to us ne yūsuf se kahā, “merā ḡhāb bhī sunēñ. maiñ ne sar par tīn ṡokriyāñ uṡhā rakhī thīñ jo bekarī kī chīzon se bhari huī thīñ. ¹⁷sab se ūpar wālī ṡokri meñ wuh tamām chīzeñ thīñ jo bādshāh kī mez ke lie banāī jāti haiñ. lekin parinde ā kar unheñ khā rahe the.”

¹⁸yūsuf ne kahā, “tīn ṡokriyon se murād tīn din haiñ. ¹⁹tīn din ke bād hī fir'aun āp ko qaidkhāne se nikāl kar

darakht se laṭkā degā. parinde āp kī lāsh ko khā jāenge.”

²⁰tīn din ke bād bādshāh kī sālgirah thī. us ne apne tamām afsaron kī ziyāfat kī. is mauqe par us ne sardār sāqī aur bekarī ke inchārj ko jel se nikāl kar apne huzūr lāne kā hukm diyā. ²¹sardār sāqī ko pahle wālī zimmādārī sauṅp dī gai, ²²lekin bekarī ke inchārj ko sazā-e-maut de kar darakht se laṭkā diyā gayā. sab kuchh waisā hī huā jaisā yūsuf ne kahā thā.

²³lekin sardār sāqī ne yūsuf kā kḥayāl na kiyā balki use bhūl hī gayā.

bādshāh ke kḥāb

41 do sāl guzar gae ki ek rāt bādshāh ne kḥāb dekhā. wuh daryā-e-nīl ke kināre kharā thā. ²achānak daryā meñ se sāt kḥūbsūrat aur moṭī gāen nikal kar sarkandōñ meñ charne lagīñ. ³un ke bād sāt aur gāen nikal āīñ. lekin wuh badsūrat aur dublī-patlī thīñ. wuh daryā ke kināre dūsri gāyon ke pās kharī ho kar ⁴pahlī sāt kḥūbsūrat aur moṭī moṭī gāyon ko khā gain. is ke bād misr kā bādshāh jāg uṭhā. ⁵phir wuh dubārā so gayā. is dafā us ne ek aur kḥāb dekhā. anāj ke ek paude par sāt moṭī moṭī aur achchhī achchhī bālen lagī thīñ. ⁶phir sāt aur bālen phūṭ niklīñ jo dublī-patlī aur mashriqī hawā se jhulsi huī thīñ. ⁷anāj kī sāt dublī-patlī bālon ne sāt moṭī aur kḥūbsūrat bālon ko nigal liyā. phir fir’aun jāg uṭhā to mālūm huā ki main ne kḥāb hī dekhā hai.

⁸subah huī to wuh pareshān thā, is lie us ne misr ke tamām jādūgaron aur ālimon ko bulāyā. us ne unheñ apne kḥāb sunāe, lekin koī bhī un kī tābīr na kar sakā.

⁹phir sardār sāqī ne fir’aun se kahā, “āj mujhe apnī kḥataen yād ātī haiñ. ¹⁰ek din fir’aun apne kḥādīmon se nārāz hue. huzūr ne mujhe aur bekarī ke inchārj ko qaidkḥāne meñ ḍalwā diyā jis par shāhī muhāfizon kā kaptān muqarrar thā. ¹¹ek hī rāt meñ ham donoñ ne muḳhtalif kḥāb dekhe jin kā matlab farq farq thā. ¹²wahāñ jel meñ ek ibrānī naujawān thā. wuh muhāfizon ke kaptān kā ḡhulām thā. ham ne use apne kḥāb sunāe to us ne hamen un kā matlab batā diyā. ¹³aur jo kuchh bhī us ne batāyā sab kuchh waisā hī huā. mujhe apnī zimmādārī wāpas mil gai jabki bekarī ke inchārj ko sazā-e-maut de kar darakht se laṭkā diyā gayā.”

¹⁴yih sun kar fir’aun ne yūsuf ko bulāyā, aur use jaldī se qaidkḥāne se lāyā gayā. us ne shew karwā kar apne kapre badle aur sīdhe bādshāh ke huzūr pahuñchā.

¹⁵bādshāh ne kahā, “main ne kḥāb dekhā hai, aur yahāñ koī nahīñ jo us kī tābīr kar sake. lekin sunā hai ki tū kḥāb ko sun kar us kā matlab batā saktā hai.” ¹⁶yūsuf ne jawāb diyā, “yih mere iḳhtiyār meñ nahīñ hai. lekin allāh hī bādshāh ko salāmatī kā paighām degā.”

¹⁷fir’aun ne yūsuf ko apne kḥāb sunāe, “main kḥāb meñ daryā-e-nīl ke kināre kharā thā. ¹⁸achānak daryā meñ se sāt moṭī moṭī aur kḥūbsūrat gāen

nikal kar sarkandōn meñ charne lagīn. ¹⁹is ke bād sāt aur gāeñ niklīn. wuh nihāyat badsūrat aur dublī-patlī thīn. main ne itnī badsūrat gāeñ misr meñ kahīn bhī nahīn dekhīn. ²⁰dublī aur badsūrat gāeñ pahli moṭī gāyoñ ko khā gaīn. ²¹aur nigalne ke bād bhī mālūm nahīn hotā thā ki unhoñ ne moṭī gāyoñ ko khāyā hai. wuh pahle kī tarah badsūrat hī thīn. is ke bād main jāg uṭhā. ²²phir main ne ek aur ḡhāb dekhā. sāt moṭī aur achchhī bāleñ ek hī paude par lagī thīn. ²³is ke bād sāt aur bāleñ niklīn jo ḡharāb, dublī-patlī aur mashriqī hawā se jhulsī huī thīn. ²⁴sāt dublī-patlī bāleñ sāt achchhī bāloñ ko nigal gaīn. main ne yih sab kuchh apne jādūgaroñ ko batāyā, lekin wuh is kī tābīr na kar sake.”

²⁵yūsuf ne bādshāh se kahā, “donoñ ḡhāboñ kā ek hī matlab hai. in se allāh ne huzūr par zāhir kiya hai ki wuh kyā kuchh karne ko hai. ²⁶sāt achchhī gāyoñ se murād sāt sāl haiñ. isī tarah sāt achchhī bāloñ se murād bhī sāt sāl haiñ. donoñ ḡhāb ek hī bāt bayān karte haiñ. ²⁷jo sāt dublī aur badsūrat gāeñ bād meñ nikleñ un se murād sāt aur sāl haiñ. yihī sāt dublī-patlī aur mashriqī hawā se jhulsī huī bāloñ kā matlab bhī hai. wuh ek hī bāt bayān kartī haiñ ki sāt sāl tak kāl paṛegā. ²⁸yih wuhī bāt hai jo main ne huzūr se kahī ki allāh ne huzūr par zāhir kiya hai ki wuh kyā karegā. ²⁹sāt sāl āeñge jin ke daurān misr ke pūre mulk meñ kasrat se paidāwār hogī. ³⁰us ke bād sāt sāl kāl paṛegā. kāl itnā shadīd hogā ki

log bhūl jāeñge ki pahle itnī kasrat thī. kyōñki kāl mulk ko tabāh kar degā. ³¹kāl kī shiddat ke bāis achchhe sāloñ kī kasrat yād hī nahīn rahegī. ³²huzūr ko is lie ek hī paighām do muḡhtalīf ḡhāboñ kī sūrat meñ milā ki allāh is kā pakkā irādā rakhtā hai, aur wuh jald hī is par amal karegā. ³³ab bādshāh kisī samajhdār aur dānishmand ādmī ko mulk-e-misr kā intazām sauñpeñ. ³⁴is ke alāwā wuh aise ādmī muqarrar karen jo sāt achchhe sāloñ ke daurān har fasal kā pāñchwāñ hissā leñ. ³⁵wuh un achchhe sāloñ ke daurān ḡhurāk jamā karen. bādshāh unheñ iḡhtiyār deñ ki wuh shahroñ meñ godām banā kar anāj ko mahfūz kar leñ. ³⁶yih ḡhurāk kāl ke un sāt sāloñ ke lie maḡhsūs kī jāe jo misr meñ āne wāle haiñ. yoñ mulk tabāh nahīn hogā.”

yūsuf ko misr par hākim muqarrar kiya jāta hai

³⁷yih mansūbā bādshāh aur us ke afsarān ko achchhā lagā. ³⁸us ne un se kahā, “hameñ is kām ke lie yūsuf se zyādā lāiq ādmī nahīn milegā. us meñ allāh kī rūh hai.” ³⁹bādshāh ne yūsuf se kahā, “allāh ne yih sab kuchh tujh par zāhir kiya hai, is lie koī bhī tujh se zyādā samajhdār aur dānishmand nahīn hai. ⁴⁰main tujhe apne mahal par muqarrar kartā hūñ. merī tamām riāyā tere tābe rahegī. terā iḡhtiyār sirf mere iḡhtiyār se kam hogā. ⁴¹ab main tujhe pūre mulk-e-misr par hākim muqarrar kartā hūñ.”

⁴²bādshāh ne apnī unglī se wuh angūṭhī utārī jis se muhr lagātā thā aur use yūsuf kī unglī meñ pahnā diyā. us ne use katān kā bārik libās pahnāyā aur us ke gale meñ sone kā gulūband pahnā diyā. ⁴³phir us ne use apne dūse rath meñ sawār kiyā aur log us ke āge āge pukārte rahe, “ghuṭne ṭeko! ghuṭne ṭeko!”

yoñ yūsuf pūre misr kā hākīm banā. ⁴⁴fir’aun ne us se kahā, “maiñ to bādshāh hūñ, lekin terī ijāzat ke baḡhair pūre mulk meñ koī bhī apnā hāth yā pāñw nahīñ hilāegā.” ⁴⁵⁻⁴⁶us ne yūsuf kā misrī nām sāfanat-fāneh rakhā aur on ke puḡarī fotifirā kī beṭī āsanat ke sāth us kī shādī karāī.

yūsuf 30 sāl kā thā jab wuh misr ke bādshāh fir’aun kī k̄hidmat karne lagā. us ne fir’aun ke huzūr se nikal kar misr kā daurā kiyā.

⁴⁷sāt achchhe sālon ke daurān mulk meñ nihāyat achchhī fasleñ ugīñ. ⁴⁸yūsuf ne tamām k̄hurāk jamā karke shahron meñ mahfūz kar li. har shahr meñ us ne irdgird ke kheton kī paidāwār mahfūz rakhī. ⁴⁹jamāshudā anāj samundar kī ret kī mānind bakasrat thā. itnā anāj thā ki yūsuf ne āk̄hirkār us kī paimāish karnā chhoṛ diyā.

⁵⁰kāl se pahle yūsuf aur āsanat ke do beṭe paidā hue. ⁵¹us ne pahle kā nām manassī yānī ‘jo bhulā detā hai’ rakhā. kyonki us ne kahā, “allāh ne merī musibat aur mere bāp kā gharānā merī yāddāsht se nikāl diyā hai.” ⁵²dūse kā nām us ne ifrāim yānī ‘dugnā phaldār’ rakhā. kyonki us ne kahā, “allāh

ne mujhe merī musibat ke mulk meñ phalne phūlne diyā hai.”

⁵³sāt achchhe sāl jin meñ kasrat kī fasleñ ugīñ guzar gae. ⁵⁴phir kāl ke sāt sāl shurū hue jis tarah yūsuf ne kahā thā. tamām dīgar mamālik meñ bhī kāl paṛ gayā, lekin misr meñ wāfir k̄hurāk pāī jāti thī. ⁵⁵jab kāl ne tamām misr meñ zor pakaṛā to log chīk̄h kar khāne ke lie bādshāh se minnat karne lage. tab fir’aun ne un se kahā, “yūsuf ke pās jāo. jo kuchh wuh tumheñ batāegā wuhī karo.” ⁵⁶jab kāl pūrī duniyā meñ phail gayā to yūsuf ne anāj ke godām khol kar misriyon ko anāj bech diyā. kyonki kāl ke bāis mulk ke hālāt bahut k̄harāb ho gae the. ⁵⁷tamām mamālik se bhī log anāj k̄harīdne ke lie yūsuf ke pās āe, kyonki pūrī duniyā saḡht kāl kī girift meñ thī.

yūsuf ke bhāī misr meñ

42 jab yāqūb ko mālūm huā ki misr meñ anāj hai to us ne apne beṭon se kahā, “tum kyon ek dūse kā muñh takte ho? ²sunā hai ki misr meñ anāj hai. wahāñ jā kar hamāre lie kuchh k̄harīd lāo tāki ham bhūke na mareñ.”

³tab yūsuf ke das bhāī anāj k̄harīdne ke lie misr gae. ⁴lekin yāqūb ne yūsuf ke sage bhāī binyamīn ko sāth na bhejā, kyonki us ne kahā, “aisā na ho ki use jānī nuqsān pahuñche.” ⁵yoñ yāqūb ke beṭe bahut sāre aur logon ke sāth misr gae. kyonki mulk-e-kan’ān bhī kāl kī girift meñ thā.

‘yūsuf misr ke hākim kī haisiyat se logoñ ko anāj bechtā thā, is lie us ke bhāi ā kar us ke sāmne muñh ke bal jhuk gae. ⁷jab yūsuf ne apne bhāiyon ko dekhā to us ne unheñ pahchān liyā lekin aisā kiyā jaisā un se nāwāqif ho aur saḡhtī se un se bāt kī, “tum kahān se āe ho?” unhoñ ne jawāb diyā, “ham mulk-e-kan’ān se anāj ḡharidne ke lie āe haiñ.” ⁸go yūsuf ne apne bhāiyon ko pahchān liyā, lekin unhoñ ne use na pahchānā. ⁹use wuh ḡhāb yād āe jo us ne un ke bāre meñ dekhe the. us ne kahā, “tum jāsūs ho. tum yih deḡhne āe ho ki hamārā mulk kin kin jaghoñ par ḡhairmahfūz hai.”

¹⁰unhoñ ne kahā, “janāb, hargiz nahīñ. āp ke ḡhulām ḡhallā ḡharidne āe haiñ. ¹¹ham sab ek hī mard ke beṭe haiñ. āp ke ḡhādīm sharīf log haiñ, jāsūs nahīñ haiñ.” ¹²lekin yūsuf ne isrār kiyā, “nahīñ, tum deḡhne āe ho ki hamārā mulk kin kin jaghoñ par ḡhairmahfūz hai.”

¹³unhoñ ne arz kī, “āp ke ḡhādīm kul bārah bhāi haiñ. ham ek hī ādmī ke beṭe haiñ jo kan’ān meñ rahtā hai. sab se chhoṭā bhāi is waqt hamāre bāp ke pās hai jabki ek mar gayā hai.” ¹⁴lekin yūsuf ne apnā ilzām dohrāyā, “aisā hī hai jaisā main ne kahā hai ki tum jāsūs ho. ¹⁵main tumhārī bāteñ jāñch lūngā. fir’aun kī hayāt kī qasam, pahle tumhārā sab se chhoṭā bhāi āe, warnā tum is jagah se kabhī nahīñ jā sakoge. ¹⁶ek bhāi ko use lāne ke lie bhej do. bāqī sab yahān giriftār raheñge. phir patā chalegā ki tumhārī bāteñ sach haiñ ki

nahīñ. agar nahīñ to fir’aun kī hayāt kī qasam, is kā matlab yih hogā ki tum jāsūs ho.”

¹⁷yih kah kar yūsuf ne unheñ tīn din ke lie qaidḡhāne meñ ḡāl diyā. ¹⁸tisre din us ne un se kahā, “main allāh kā ḡhauf māntā hūñ, is lie tum ko ek shart par jītā chhoṛūngā. ¹⁹agar tum wāqāi sharīf log ho to aisā karo ki tum meñ se ek yahān qaidḡhāne meñ rahe jabki bāqī sab anāj le kar apne bhūke ghar wāloñ ke pās wāpas jāeñ. ²⁰lekin lāzim hai ki tum apne sab se chhoṭe bhāi ko mere pās le āo. sirf is se tumhārī bāteñ sach sābit hoñgī aur tum maut se bach jāoge.”

yūsuf ke bhāi rāzī ho gae. ²¹wuh āpas meñ kahne lage, “beshak yih hamāre apne bhāi par zulm kī sazā hai. jab wuh iltijā kar rahā thā ki mujh par rahm kareñ to ham ne us kī baṛī musibat dekh kar bhī us kī na sunī. is lie yih musibat ham par ā gaī hai.” ²²aur rūbin ne kahā, “kyā main ne nahīñ kahā thā ki laṛke par zulm mat karo, lekin tum ne merī ek na māñī. ab us kī maut kā hisāb-kitāb kiyā jā rahā hai.”

²³unheñ mālūm nahīñ thā ki yūsuf hamārī bāteñ samajh saktā hai, kyonki wuh mutarjim kī mārifat un se bāt kartā thā. ²⁴yih bāteñ sun kar wuh unheñ chhoṛ kar rone lagā. phir wuh sañbhal kar wāpas āyā. us ne shamāun ko chun kar use un ke sāmne hī bāndh liyā.

yūsuf ke bhāi kan’ān wāpas jāte haiñ

²⁵yūsuf ne hukm diyā ki mulāzim un kī boriyāñ anāj se bhar kar har ek bhāi

ke paise us kī borī meñ wāpas rakh deñ aur unheñ safar ke lie khānā bhī deñ. unhoñ ne aisā hī kiyā. ²⁶phir yūsuf ke bhāi apne gadhoñ par anāj lād kar rawānā ho gae.

²⁷jab wuh rāt ke lie kisī jagah par ṭhahre to ek bhāi ne apne gadhe ke lie chārā nikālne kī ḡharz se apnī borī kholī to dekhā ki borī ke muñh meñ us ke paise paṛe haiñ. ²⁸us ne apne bhāiyoñ se kahā, “mere paise wāpas kar die gae haiñ! wuh merī borī meñ haiñ.” yih dekh kar un ke hosh uṛ gae. kāñpte hue wuh ek dūsre ko dekhne aur kahne lage, “yih kyā hai jo allāh ne hamāre sāth kiyā hai?”

²⁹mulk-e-kan’ān meñ apne bāp ke pās pahuñch kar unhoñ ne use sab kuchh sunāyā jo un ke sāth huā thā. unhoñ ne kahā, ³⁰“us mulk ke mālik ne baṛī saḡhtī se hamāre sāth bāt kī. us ne hamēñ jāsūs qarār diyā. ³¹lekin ham ne us se kahā, ‘ham jāsūs nahīñ balki sharīf log haiñ. ³²ham bārah bhāi haiñ, ek hī bāp ke beṭe. ek to mar gayā jabki sab se chhoṭā bhāi is waqt kan’ān meñ bāp ke pās hai.’ ³³phir us mulk ke mālik ne ham se kahā, ‘is se mujhe patā chalegā ki tum sharīf log ho ki ek bhāi ko mere pās chhoṛ do aur apne bhūke ghar wāloñ ke lie ḡhurāk le kar chale jāo. ³⁴lekin apne sab se chhoṭe bhāi ko mere pās le āo tāki mujhe mālūm ho jāe ki tum jāsūs nahīñ balki sharīf log ho. phir main tum ko tumhārā bhāi wāpas kar dūngā aur tum is mulk meñ āzādī se tijārat kar sakoge.’”

³⁵unhoñ ne apnī boriyoñ se anāj nikāl diyā to dekhā ki har ek kī borī meñ us ke

paisoñ kī thailī rakhī huī hai. yih paise dekh kar wuh ḡhud aur un kā bāp ḡar gae. ³⁶un ke bāp ne un se kahā, “tum ne mujhe mere bachchoñ se mahrūm kar diyā hai. yūsuf nahīñ rahā, shamāūn bhī nahīñ rahā aur ab tum binyamīn ko bhī mujh se chhīnanā chāhte ho. sab kuchh mere ḡhilāf hai.” ³⁷phir rūbin bol uṭhā, “agar main use salāmatī se āp ke pās wāpas na pahuñchāūñ to āp mere do beṭoñ ko sazā-e-maut de sakte haiñ. use mere sapurd karen to main use wāpas le āūngā.” ³⁸lekin yāqūb ne kahā, “merā beṭā tumhāre sāth jāne kā nahīñ. kyoñki us kā bhāi mar gayā hai aur wuh akelā hī rah gayā hai. agar us ko rāste meñ jāñī nuqsān pahuñche to tum mujh būṛhe ko ḡham ke māre pātāl meñ pahuñchāoge.”

binyamīn ke hamrāh dūsra safar

43 kāl ne zor pakaṛā. ²jab misr se lāyā gayā anāj ḡhatm ho gayā to yāqūb ne kahā, “ab wāpas jā kar hamāre lie kuchh aur ḡhallā ḡharīd lāo.” ³lekin yahūdāh ne kahā, “us mard ne saḡhtī se kahā thā, ‘tum sirf is sūrat meñ mere pās ā sakte ho ki tumhārā bhāi sāth ho.’ ⁴agar āp hamāre bhāi ko sāth bhejeñ to phir ham jā kar āp ke lie ḡhallā ḡharīdenge ⁵warnā nahīñ. kyoñki us ādmī ne kahā thā ki ham sirf is sūrat meñ us ke pās ā sakte haiñ ki hamārā bhāi sāth ho.” ⁶yāqūb ne kahā, “tum ne use kyoñ batāyā ki hamārā ek aur bhāi bhī hai? is se tum ne mujhe baṛī musibat meñ ḡāl diyā

hai.” ⁷unhoñ ne jawāb diyā, “wuh ādmī hamāre aur hamāre ḡhāndān ke bāre meñ pūchhtā rahā, ‘kyā tumhārā bāp ab tak zindā hai? kyā tumhārā koī aur bhāī hai?’ phir hameñ jawāb denā paṛā. hameñ kyā patā thā ki wuh hameñ apne bhāī ko sāth lāne ko kahegā.” ⁸phir yahūdāh ne bāp se kahā, “laṛke ko mere sāth bhej den to ham abhī rawānā ho jāenge. warnā āp, hamāre bachche balki ham sab bhūkoñ mar jāenge.” ⁹main ḡhud us kā zāmin hūngā. āp mujhe us kī jān kā zimmādār ṡhahrā sakte haiñ. agar main use salāmātī se wāpas na pahuñchāūñ to phir main zindagī ke ākhir tak qusūrwar ṡhahrūnga. ¹⁰jitnī der tak ham jhijakte rahe haiñ utnī der meñ to ham do dafā misr jā kar wāpas ā sakte the.”

¹¹tab un ke bāp isrāīl ne kahā, “agar aur koī sūrat nahīñ to is mulk kī behtarīn paidāwār meñ se kuchh tohfe ke taur par le kar us ādmī ko de do yāñi kuchh balsān, shahd, lādan, mur, pistā aur bādām. ¹²apne sāth dugnī raqm le kar jāo, kyōñki tumheñ wuh paise wāpas karne haiñ jo tumhārī boriyoñ meñ rakhe gae the. shāyad kisī se ḡhaltī huī ho. ¹³apne bhāī ko le kar sidhe wāpas pahuñchnā. ¹⁴allāh qādir-e-mutlaq kare ki yih ādmī tum par rahm karke binyamīn aur tumhāre dūsre bhāī ko wāpas bheje. jahāñ tak merā tālluq hai, agar mujhe apne bachchoñ se mahrūm honā hai to aisā hī ho.”

¹⁵chunāñche wuh tohfe, dugnī raqm aur binyamīn ko sāth le kar chal paṛe.

misr pahuñch kar wuh yūsuf ke sāmne hāzir hue. ¹⁶jab yūsuf ne binyamīn ko un ke sāth dekhā to us ne apne ghar par muqarrar mulāzim se kahā, “in ādmīyoñ ko mere ghar le jāo tāki wuh dopahar kā khānā mere sāth khāen. jānwar ko zabah karke khānā taiyār karo.”

¹⁷mulāzim ne aisā hī kiyā aur bhāīyoñ ko yūsuf ke ghar le gayā. ¹⁸jab unheñ us ke ghar pahuñchāyā jā rahā thā to wuh ḡar kar sochne lage, “hameñ un paison ke sabab se yahāñ lāyā jā rahā hai jo pahli dafā hamārī boriyoñ meñ wāpas kie gae the. wuh ham par achānak hamlā karke hamāre gadhe chhīn leñge aur hameñ ḡhulām banā leñge.”

¹⁹is lie ghar ke darwāze par pahuñch kar unhoñ ne ghar par muqarrar mulāzim se kahā, ²⁰“janāb-e-ālī, hamārī bāt sun līje. is se pahle ham anāj ḡharīdne ke lie yahāñ āe the. ²¹lekin jab ham yahāñ se rawānā ho kar rāste meñ rāt ke lie ṡhahre to ham ne apnī boriyāñ khol kar dekhā ki har borī ke muñh meñ hamāre paison kī pūri raqm paṛī hai. ham yih paise wāpas le āe haiñ. ²²nīz, ham mazīd ḡhurāk ḡharīdne ke lie aur paise le āe haiñ. ḡhudā jāne kis ne hamāre yih paise hamārī boriyoñ meñ rakh die.”

²³mulāzim ne kahā, “fikr na karen. mat ḡaren. āp ke aur āp ke bāp ke ḡhudā ne āp ke lie āp kī boriyoñ meñ yih ḡhazānā rakhā hogā. baharhāl mujhe āp ke paise mil gae haiñ.”

mulāzim shamāūn ko un ke pās bāhar le āyā. ²⁴phir us ne bhāīyoñ ko yūsuf ke ghar meñ le jā kar unheñ pāñw dhone

ke lie pānī aur gadhoñ ko chārā diyā.

²⁵unhoñ ne apne tohfe taiyār rakhe, kyonki unheñ batāyā gayā, “yūsuf dopahar kā khānā āp ke sāth hī khāegā.”

²⁶jab yūsuf ghar pahuñchā to wuh apne tohfe le kar us ke sāmne āe aur muñh ke bal jhuk gae. ²⁷us ne un se kḥairiyat daryāft kī aur phir kahā, “tum ne apne būrhe bāp kā zikr kiyā. kyā wuh ṭhik haiñ? kyā wuh ab tak zindā haiñ?” ²⁸unhoñ ne jawāb diyā, “jī, āp ke kḥādīm hamāre bāp ab tak zindā haiñ.” wuh dubārā muñh ke bal jhuk gae.

²⁹jab yūsuf ne apne sage bhāi binyamīn ko dekhā to us ne kahā, “kyā yih tumhārā sab se chhoṭā bhāi hai jis kā tum ne zikr kiyā thā? beṭā, allāh kī nazar-e-karm tum par ho.” ³⁰yūsuf apne bhāi ko dekh kar itnā muta’assir huā ki wuh rone ko thā, is lie wuh jaldī se wahāñ se nikal kar apne sone ke kamre meñ gayā aur ro paṛā. ³¹phir wuh apnā muñh dho kar wāpas āyā. apne āp par qābū pā kar us ne hukm diyā ki naukar khānā le āeñ.

³²naukaroñ ne yūsuf ke lie khāne kā alag intazām kiyā aur bhāiyōñ ke lie alag. misriyōñ ke lie bhī khāne kā alag intazām thā, kyonki ibṛāniyōñ ke sāth khānā khānā un kī nazar meñ qābil-e-nafrat thā. ³³bhāiyōñ ko un kī umr kī tartīb ke mutābiq yūsuf ke sāmne biṭhāyā gayā. yih dekh kar bhāi nihāyat hairāñ hue. ³⁴naukaroñ ne unheñ yūsuf kī mez par se khānā le kar khilāyā. lekin binyamīn ko dūsroñ kī nisbat pāñch gunā zyādā milā. yoñ unhoñ ne yūsuf ke sāth jī bhar kar khāyā aur piyā.

gumshudā pyālā

44 yūsuf ne ghar par muqarrar mulāzim ko hukm diyā, “un mardoñ kī boriyāñ kḥurāk se itnī bhar denā jitnī wuh uṭhā kar le jā sakeñ. har ek ke paise us kī apnī borī ke muñh meñ rakh denā. ²sab se chhoṭe bhāi kī borī meñ na sirf paise balki mere chāñdī ke pyāle ko bhī rakh denā.” mulāzim ne aisā hī kiyā.

³aglī subah jab pau phatne lagī to bhāiyōñ ko un ke gadhoñ samet ruḥsat kar diyā gayā. ⁴wuh abhī shahr se nikal kar dūr nahīñ gae the ki yūsuf ne apne ghar par muqarrar mulāzim se kahā, “jaldī karo. un ādmiyōñ kā tāqqub karo. un ke pās pahunch kar yih pūchhnā, ‘āp ne hamārī bhalāi ke jawāb meñ gḥalat kām kyon kiyā hai? ⁵āp ne mere mālik kā chāñdī kā pyālā kyon churāyā hai? us se wuh na sirf pīte haiñ balki use gḥaibdānī ke lie bhī istemāl karte haiñ. āp ek nihāyat sangīn jurm ke murtakib hue haiñ.”

⁶jab mulāzim bhāiyōñ ke pās pahuñchā to us ne un se yihī bāteñ kīñ. ⁷jawāb meñ unhoñ ne kahā, “hamāre mālik aisī bāteñ kyon karte haiñ? kabhī nahīñ ho saktā ki āp ke kḥādīm aisā karen. ⁸āp to jānte haiñ ki ham mulk-e-kan’ān se wuh paise wāpas le āe jo hamārī boriyōñ meñ the. to phir ham kyon āp ke mālik ke ghar se chāñdī yā sonā churāenge? ⁹agar wuh āp ke kḥādimoñ meñ se kisī ke pās mil jāe to use mār ḍālā jāe aur bāqī sab āp ke gḥulām baneñ.”

¹⁰mulāzim ne kahā, “ṭhik hai aisā hī hogā. lekin sirf wuhī merā ḡhulām banegā jis ne pyālā churāyā hai. bāqī sab āzād haiñ.” ¹¹unhoñ ne jaldī se apnī boriyāñ utār kar zamīn par rakh diñ. har ek ne apnī borī khol di. ¹²mulāzim boriyoñ kī talāshī lene lagā. wuh baṛe bhāī se shurū karke āḡhirkār sab se chhoṭe bhāī tak pahuñch gayā. aur wahāñ binyamīn kī borī meñ se pyālā niklā. ¹³bhāīyoñ ne yih dekh kar pareshānī meñ apne libās phāṛ lie. wuh apne gadhoñ ko dubārā lād kar shahr wāpas ā gae.

¹⁴jab yahūdāh aur us ke bhāī yūsuf ke ghar pahuñche to wuh abhī wahīñ thā. wuh us ke sāmne muñh ke bal gir gae. ¹⁵yūsuf ne kahā, “yih tum ne kyā kiyā hai? kyā tum nahīñ jānte ki mujh jaisā ādmī ḡhaib kā ilm rakhtā hai?” ¹⁶yahūdāh ne kahā, “janāb-e-ālī, ham kyā kaheñ? ab ham apne difā meñ kyā kaheñ? allāh hī ne hameñ qusūrwar ṭhahrāyā hai. ab ham sab āp ke ḡhulām haiñ, na sirf wuh jis ke pās se pyālā mil gayā.” ¹⁷yūsuf ne kahā, “allāh na kare ki maiñ aisā karūñ, balki sirf wuhī merā ḡhulām hogā jis ke pās pyālā thā. bāqī sab salāmātī se apne bāp ke pās wāpas chale jāeñ.”

yahūdāh binyamīn kī sifārish kartā hai

¹⁸lekin yahūdāh ne yūsuf ke qarīb ā kar kahā, “mere mālik, mehrbānī karke apne bande ko ek bāt karne kī ijāzat deñ. mujh par ḡhussā na karen agarche āp misr ke bādshāh jaise haiñ. ¹⁹janāb-e-

ālī, āp ne ham se pūchhā, ‘kyā tumhārā bāp yā koī aur bhāī hai?’ ²⁰ham ne jawāb diyā, ‘hamārā bāp hai. wuh būrḡhā hai. hamārā ek chhoṭā bhāī bhī hai jo us waqt paidā huā jab hamārā bāp umrrasidā thā. us laṛke kā bhāī mar chukā hai. us kī māñ ke sirf yih do beṭe paidā hue. ab wuh akelā hī rah gayā hai. us kā bāp use shiddat se pyār kartā hai.’ ²¹janāb-e-ālī, āp ne hameñ batāyā, ‘use yahāñ le āo tāki maiñ ḡhud use dekh sakūñ.’ ²²ham ne jawāb diyā, ‘yih laṛkā apne bāp ko chhoṛ nahīñ saktā, warnā us kā bāp mar jāegā.’ ²³phir āp ne kahā, ‘tum sirf is sūrat meñ mere pās ā sakoge ki tumhārā sab se chhoṭā bhāī tumhāre sāth ho.’ ²⁴jab ham apne bāp ke pās wāpas pahuñche to ham ne unheñ sab kuchh batāyā jo āp ne kahā thā. ²⁵phir unhoñ ne ham se kahā, ‘misr lauṭ kar kuchh ḡhallā ḡharīd lāo.’ ²⁶ham ne jawāb diyā, ‘ham jā nahīñ sakte. ham sirf is sūrat meñ us mard ke pās jā sakte haiñ ki hamārā sab se chhoṭā bhāī sāth ho. ham tab hī jā sakte haiñ jab wuh bhī hamāre sāth chale.’ ²⁷hamāre bāp ne ham se kahā, ‘tum jānte ho ki merī bīwī rāḡhil se mere do beṭe paidā hue. ²⁸pahlā mujhe chhoṛ chukā hai. kisi janglī jāñwar ne use phāṛ khāyā hogā, kyoñki usī waqt se maiñ ne use nahīñ dekhā. ²⁹agar is ko bhī mujh se le jāne kī wajah se jāñī nuqsān pahuñche to tum mujh būrḡhe ko ḡham ke māre pātāl meñ pahuñchāoge.’”

³⁰⁻³¹yahūdāh ne apnī bāt jāñī rakhī, “janāb-e-ālī, ab agar maiñ apne bāp ke pās jāñūñ aur wuh dekheñ ki laṛkā

mere sāth nahīn hai to wuh dam tor deᅅge. un kī zindagī is qadar laᅅke kī zindagī par munhasir hai aur wuh itne būᅅhe hai ki ham aisī harkat se unheñ qabr tak pahuñchā deᅅge. ³²na sirf yih balki main ne bāp se kahā, ‘main kᅅhud is kā zāmin hūngā. agar main ise salāmātī se wāpas na pahuñchāūñ to phir main zindagī ke āᅅhir tak qusūrwar ᅅhahrūngā.’ ³³ab apne kᅅhādīm kī guzārish sunēñ. main yahāñ rah kar is laᅅke kī jagah ᅅhulām ban jātā hūñ, aur wuh dūsre bhāiyoñ ke sāth wāpas chalā jāe ³⁴agar laᅅkā mere sāth na huā to main kis tarah apne bāp ko muñh dikhā saktā hūñ? main bardāsht nahīn kar sakūngā ki wuh is musibat meñ muᅅtalā ho jāeñ.”

yūsuf apne āp ko zāhir kartā hai

45 yih sun kar yūsuf apne āp par qābū na rakh sakā. us ne unᅅhī āwāz se hukm diyā ki tamām mulāzīm kamre se nikal jāeñ. koī aur shaᅅhs kamre meñ nahīñ thā jab yūsuf ne apne bhāiyoñ ko batāyā ki wuh kaun hai. ²wuh itne zor se ro paᅅā ki misriyoñ ne us kī āwāz sunī aur fir’aun ke gharāne ko patā chal gayā. ³yūsuf ne apne bhāiyoñ se kahā, “main yūsuf hūñ. kyā merā bāp ab tak zindā hai?”

lekin us ke bhāi yih sun kar itne ghabrā gae ki wuh jawāb na de sake.

“phir yūsuf ne kahā, “mere qarīb āo.” wuh qarīb āe to us ne kahā, “main tumhārā bhāi yūsuf hūñ jise tum ne bech kar misr bhijwāyā. ⁵ab merī bāt

suno. na ghabrāo aur na apne āp ko ilzām do ki ham ne yūsuf ko bech diyā. asal meñ allāh ne kᅅhud mujhe tumhāre āge yahāñ bhej diyā tāki ham sab bache raheñ. ⁶yih kāl kā dūsra sāl hai. pāñch aur sāl ke daurān na hal chalegā, na fasal kaᅅegī. ⁷allāh ne mujhe tumhāre āge bhejā tāki duniyā meñ tumhārā ek bachā-khuchā hissā mahfūz rahe aur tumhārī jāñ ek baᅅī maᅅhlasī kī mārifat chhūᅅ jāe ⁸chunāñche tum ne mujhe yahāñ nahīñ bhejā balki allāh ne. us ne mujhe fir’aun kā bāp, us ke pūre gharāne kā mālik aur misr kā hākim banā diyā hai. ⁹ab jaldī se mere bāp ke pās wāpas jā kar un se kaho, ‘āp kā beᅅā yūsuf āp ko ittilā detā hai ki allāh ne mujhe misr kā mālik banā diyā hai. mere pās ā jāeñ, der na karen.

¹⁰āp jushan ke ilāᅅe meñ rah sakte haiñ. wahāñ āp mere qarīb hoᅅge, āp, āp kī āl-o-aulād, gāy-bail, bheᅅ-bakriyāñ aur jo kuchh bhī āp kā hai. ¹¹wahāñ main āp kī zarūriyāt pūri karūngā, kyonki kāl ko abhī pāñch sāl aur lageᅅge. warnā āp, āp ke ghar wāle aur jo bhī āp ke haiñ bad-hāl ho jāeᅅge.’ ¹²tum kᅅhud aur merā bhāi binyamīn dekh sakte ho ki main yūsuf hī hūñ jo tumhāre sāth bāt kar rahā hūñ. ¹³mere bāp ko misr meñ mere asar-o-rasūᅅh ke bāre meñ ittilā do. unheñ sab kuchh batāo jo tum ne dekhā hai. phir jald hī mere bāp ko yahāñ le āo.”

¹⁴yih kah kar wuh apne bhāi binyamīn ko gale lagā kar ro paᅅā. binyamīn bhī us ke gale lag kar rone lagā. ¹⁵phir yūsuf ne rote hue apne har

ek bhāi ko bosā diyā. is ke bād us ke bhāi us ke sāth bāteñ karne lage.

¹⁶jab yih khabar bādshāh ke mahal tak pahuñchī ki yūsuf ke bhāi āe haiñ to fir'aun aur us ke tamām afsarān khus hue. ¹⁷us ne yūsuf se kahā, “apne bhāiyōn ko batā ki apne jānwarōn par ghallā lād kar mulk-e-kan'ān wāpas chale jāo. ¹⁸wahāñ apne bāp aur khandānoñ ko le kar mere pās ā jāo. main tum ko misr kī sab se achchhī zamīn de dūngā, aur tum is mulk kī behtarīn paidāwār khā sakoge. ¹⁹unheñ yih hidāyat bhī de ki apne bāl-bachchoñ ke lie misr se gāriyāñ le jāo aur apne bāp ko bhī biṭhā kar yahāñ le āo. ²⁰apne māl kī zyādā fikr na karo, kyōñki tumheñ mulk-e-misr kā behtarīn māl milegā.”

²¹yūsuf ke bhāiyōn ne aisā hī kiyā. yūsuf ne unheñ bādshāh ke hukm ke mutābiq gāriyāñ aur safar ke lie kḥurāk dī. ²²us ne har ek bhāi ko kaprōn kā ek joṛā bhī diyā. lekin binyamīn ko us ne chāñdī ke 300 sikke aur pāñch joṛe die. ²³us ne apne bāp ko das gadhe bhijwā die jo misr ke behtarīn māl se lade hue the aur das gadhiyāñ jo anāj, roṭī aur bāp ke safar ke lie khāne se ladī huī thīñ. ²⁴yoñ us ne apne bhāiyōn ko ruḥsat karke kahā, “rāste meñ jhagarā na karnā.”

²⁵wuh misr se rawānā ho kar mulk-e-kan'ān meñ apne bāp ke pās pahuñche. ²⁶unhoñ ne us se kahā, “yūsuf zindā hai! wuh pūre misr kā hākim hai.” lekin yāqūb hakkā-bakkā rah gayā, kyōñki use yaqīn na āyā. ²⁷tāham unhoñ ne use sab kuchh batāyā jo yūsuf ne un se kahā

thā, aur us ne kḥud wuh gāriyāñ dekhīñ jo yūsuf ne use misr le jāne ke lie bhijwā dī thīñ. phir yāqūb kī jāñ meñ jāñ ā gāi, ²⁸aur us ne kahā, “merā beṭā yūsuf zindā hai! yihī kāfī hai. marne se pahle main jā kar us se milūngā.”

yāqūb misr jātā hai

46 yāqūb sab kuchh le kar rawānā huā aur bair-sabā pahuñchā. wahāñ us ne apne bāp is'hāq ke kḥudā ke huzūr qurbāniyāñ charḥāīñ. ²rāt ko allāh royā meñ us se hamkalām huā. us ne kahā, “yāqūb, yāqūb!” yāqūb ne jawāb diyā, “jī, main hāzir hūñ.” ³allāh ne kahā, “main allāh hūñ, tere bāp is'hāq kā kḥudā. misr jāne se mat ḍar, kyōñki wahāñ main tujh se ek baṛī qaum banāūngā. ⁴main tere sāth misr jāūngā aur tujhe is mulk meñ wāpas bhī le āūngā. jab tū maregā to yūsuf kḥud terī āñkheñ band karegā.”

⁵is ke bād yāqūb bair-sabā se rawānā huā. us ke beṭōn ne use aur apne bāl-bachchoñ ko un gāriyōn meñ biṭhā diyā jo misr ke bādshāh ne bhijwāī thīñ. ⁶yoñ yāqūb aur us kī tamām aulād apne maweshī aur kan'ān meñ hāsil kiyā huā māl le kar misr chale gae. ⁷yāqūb ke beṭe-beṭiyāñ, pote-potiyāñ aur bāqī aulād sab sāth gae.

⁸isrāīl kī aulād ke nām jo misr chali gāi yih haiñ:

yāqūb ke pahlauṭhe rūbin ⁹ke beṭe hanūk, fallū, hasron aur karmī the. ¹⁰shamāūn ke beṭe āshrūel, yamīn, uhad, yakīn, suhar aur sāl the (sāl

kan'āni aurat kā bachchā thā). ¹¹lāwī ke beṭe jairson, qihāt aur mirārī the. ¹²yahūdāh ke beṭe er, onān, selā, fāras aur zārah the (er aur onān kan'ān meṅ mar chuke the). fāras ke do beṭe hasron aur hamūl the. ¹³ishkār ke beṭe tolā, fuwṡā, yob aur simron the. ¹⁴zabūlūn ke beṭe sard, ailon aur yahli'el the. ¹⁵in beṭoṅ kī mān liyāh thī, aur wuh masopotāmiyā meṅ paidā hue. in ke alāwā dīnā us kī beṭi thī. kul 33 mard liyāh kī aulād the.

¹⁶jad ke beṭe sifyān, hajji, sūnī, isbūn, erī, arūdī aur arelī the. ¹⁷āshar ke beṭe yimnā, iswāh, iswī aur bariā the. āshar kī beṭi sirah thī, aur bariā ke do beṭe the, hibar aur malki'el. ¹⁸kul 16 afrād zilfā kī aulād the jise lāban ne apnī beṭi liyāh ko diyā thā.

¹⁹rākhlil ke beṭe yūsuf aur binyamīn the. ²⁰yūsuf ke do beṭe manassī aur ifrāim misr meṅ paidā hue. un kī mān on ke pujārī fotifirā kī beṭi āsanat thī. ²¹binyamīn ke beṭe bālā, bakar, ashbel, jirā, nāmān, ikhī, ros, muffim, huffim aur ard the. ²²kul 14 mard rākhlil kī aulād the.

²³dān kā beṭā hushīm thā. ²⁴naftālī ke beṭe yahsi'el, jūnī, yisar aur sillim the. ²⁵kul 7 mard bilhāh kī aulād the jise lāban ne apnī beṭi rākhlil ko diyā thā.

²⁶yāqūb kī aulād ke 66 afrād us ke sāth misr chale gae. is tādād meṅ beṭoṅ kī bīwiyān shāmil nahīn thīn. ²⁷jab ham yāqūb, yūsuf aur us ke do beṭe in meṅ shāmil karte haiṅ to yāqūb ke gharāne ke 70 afrād misr gae.

yāqūb aur us kā khāndān misr meṅ

²⁸yāqūb ne yahūdāh ko apne āge yūsuf ke pās bhejā tāki wuh jushan meṅ un se mile. jab wuh wahān pahuṅche ²⁹to yūsuf apne rath par sawār ho kar apne bāp se milne ke lie jushan gayā. use dekh kar wuh us ke gale lag kar kāfī der rotā rahā. ³⁰yāqūb ne yūsuf se kahā, “ab main marne ke lie taiyār hūn, kyonki main ne khud dekhā hai ki tū zindā hai.”

³¹phir yūsuf ne apne bhāiyōṅ aur apne bāp ke khāndān ke bāqī afrād se kahā, “zarūrī hai ki main jā kar bādshāh ko ittilā dūn ki mere bhāi aur mere bāp kā pūrā khāndān jo kan'ān ke rahne wāle haiṅ mere pās ā gae haiṅ. ³²main us se kahūṅgā, ‘yih ādmī bheṭ-bakriyōṅ ke charwāhe haiṅ. wuh maweshī pālthe haiṅ, is lie apnī bheṭ-bakriyān, gāy-bail aur bāqī sārā māl apne sāth le āe haiṅ.’ ³³bādshāh tumheṅ bulā kar pūchhegā ki tum kyā kām karte ho? ³⁴phir tum ko jawāb denā hai, ‘āp ke khādīm bachpan se maweshī pālthe āe haiṅ. yih hamāre bāpdādā kā peshā thā aur hamārā bhī hai.’ agar tum yih kaho to tumheṅ jushan meṅ rahne kī ijāzat milegī. kyonki bheṭ-bakriyōṅ ke charwāhe misriyōṅ kī nazar meṅ qābil-e-nafrat haiṅ.”

47 yūsuf fir'aun ke pās gayā aur use ittilā de kar kahā, “merā bāp aur bhāi apnī bheṭ-bakriyōṅ, gāy-bailōṅ aur sāre māl samet mulk-e-kan'ān se ā kar jushan meṅ ṭahare hue haiṅ.” ²us ne apne bhāiyōṅ meṅ se

pānch ko chun kar fir'aun ke sāmne pesh kiyā. ³fir'aun ne bhāiyon se pūchhā, “tum kyā kām karte ho?” unhoñ ne jawāb diyā, “āp ke k̄hādīm bheṛ-bakriyon ke charwāhe haiñ. yih hamāre bāpdādā kā peshā thā aur hamārā bhī hai. ⁴ham yahāñ āe haiñ tāki kuchh der ajnabī kī haisiyat se āp ke pās thahreñ, kyonki kāl ne kan'ān meñ bahut zor pakaṛā hai. wahāñ āp ke k̄hādimoñ ke jānwaroñ ke lie charāgāheñ k̄hatm ho gāi haiñ. is lie hameñ jushan meñ rahne kī ijāzat deñ.”

⁵bādshāh ne yūsuf se kahā, “terā bāp aur bhāi tere pās ā gae haiñ. ⁶mulk-e-misr tere sāmne khulā hai. unheñ behtarīn jagah par ābād kar. wuh jushan meñ raheñ. aur agar un meñ se kuchh haiñ jo k̄hās qābiliyat rakhte haiñ to unheñ mere maweshiyon kī nigahdāsht par rakh.”

⁷phir yūsuf apne bāp yāqūb ko le āyā aur fir'aun ke sāmne pesh kiyā. yāqūb ne bādshāh ko barkat dī. ⁸bādshāh ne us se pūchhā, “tumhārī umr kyā hai?” ⁹yāqūb ne jawāb diyā, “main 130 sāl se is duniyā kā mehmān hūñ. merī zindagī muḳhtasar aur taklifdeh thī, aur mere bāpdādā mujh se zyādā umrāsīdā hue the jab wuh is duniyā ke mehmān the.” ¹⁰yih kah kar yāqūb fir'aun ko dubārā barkat de kar chalā gayā.

¹¹phir yūsuf ne apne bāp aur bhāiyon ko misr meñ ābād kiyā. us ne unheñ rāmsīs ke ilāqe meñ behtarīn zamīn dī jis tarah bādshāh ne hukm diyā thā. ¹²yūsuf apne bāp ke pūre gharāne ko k̄hurāk muhaiyā kartā rahā. har

k̄hāndān ko us ke bachchoñ kī tādād ke mutābiq k̄hurāk milti rahī.

kāl kā saḳht asar

¹³kāl itnā saḳht thā ki kahiñ bhī roṭī nahīñ milti thī. misr aur kan'ān meñ log niḍhāl ho gae.

¹⁴misr aur kan'ān ke tamām paise anāj kharīdne ke lie sarf ho gae. yūsuf unheñ jamā karke fir'aun ke mahal meñ le āyā. ¹⁵jab misr aur kan'ān ke paise k̄hatm ho gae to misriyon ne yūsuf ke pās ā kar kahā, “hameñ roṭī deñ! ham āp ke sāmne kyon maren? hamāre paise k̄hatm ho gae haiñ.” ¹⁶yūsuf ne jawāb diyā, “agar āp ke paise k̄hatm haiñ to mujhe apne maweshī deñ. main un ke ewaz roṭī detā hūñ.” ¹⁷chunāñche wuh apne ghore, bheṛ-bakriyāñ, gāy-bail aur gadhe yūsuf ke pās le āe. in ke ewaz us ne unheñ k̄hurāk dī. us sāl us ne unheñ un ke tamām maweshiyon ke ewaz k̄hurāk muhaiyā kī.

¹⁸agle sāl wuh dubārā us ke pās āe. unhoñ ne kahā, “janāb-e-ālī, ham yih bāt āp se nahīñ chhupā sakte ki ab ham sirf apne āp aur apnī zamīn ko āp ko de sakte haiñ. hamāre paise to k̄hatm haiñ aur āp hamāre maweshī bhī le chuke haiñ. ¹⁹ham kyon āp kī āñkhoñ ke sāmne mar jāeñ? hamārī zamīn kyon tabāh ho jāe? hameñ roṭī deñ to ham aur hamārī zamīn bādshāh kī hogī. ham fir'aun ke ḡhulām hoñge. hameñ bij deñ tāki ham jīte bacheñ aur zamīn tabāh na ho jāe.”

²⁰chunānche yūsuf ne fir'aun ke lie misr kī pūrī zamīn kharīd lī. kāl kī sakhtī ke sabab se tamām misriyon ne apne khet bech die. is tariqe se pūrā mulk fir'aun kī milkiyat meñ ā gayā. ²¹yūsuf ne misr ke ek sire se dūsre sire tak ke logon ko shahron meñ muntaqil kar diyā. ²²sirf pujāriyon kī zamīn āzād rahī. unheñ apnī zamīn bechne kī zarurat hī nahīn thī, kyonki unheñ fir'aun se itnā wazifā miltā thā ki guzārā ho jātā thā.

²³yūsuf ne logon se kahā, “ghaur se sunen. āj main ne āp ko aur āp kī zamīn ko bādshāh ke lie kharīd liyā hai. ab yih bij le kar apne kheton meñ bonā. ²⁴āp ko fir'aun ko fasal kā pānchwān hissā denā hai. bāqī paidāwār āp kī hogī. āp is se bij bo sakte haiñ, aur yih āp ke aur āp ke gharānon aur bachchon ke khāne ke lie hogā.” ²⁵unhon ne jawāb diyā, “āp ne hamen bachāyā hai. hamāre mālik ham par mehrbānī karen to ham fir'aun ke ghulām banenge.”

²⁶is tarah yūsuf ne misr meñ yih qānūn nāfiz kiya ki har fasal kā pānchwān hissā bādshāh kā hai. yih qānūn āj tak jāri hai. sirf pujāriyon kī zamīn bādshāh kī milkiyat meñ na āi.

yāqūb kī ākhirī guzārish

²⁷isrāīlī misr meñ jushan ke ilāqe meñ ābād hue. wahān unheñ zamīn milī, aur wuh phale phūle aur tādād meñ bahut barh gae.

²⁸yāqūb 17 sāl misr meñ rahā. wuh 147 sāl kā thā jab faut huā. ²⁹jab marne

kā waqt qarīb āyā to us ne yūsuf ko bulā kar kahā, “mehrbanī karke apnā hāth merī rān ke niche rakh kar qasam khā ki tū mujh par shafqat aur wafādārī kā is tarah izhār karegā ki mujhe misr meñ dafn nahīn karegā. ³⁰jab main mar kar apne bāpdādā se jā milūngā to mujhe misr se le jā kar mere bāpdādā kī qabr meñ dafnānā.” yūsuf ne jawāb diyā, “thik hai.” ³¹yāqūb ne kahā, “qasam khā ki tū aisā hī karegā.” yūsuf ne qasam khāi. tab isrāīl ne apne bistar ke sirhāne par allāh ko sijdā kiya.

yāqūb ifrāim aur manassi

ko barkat detā hai

48 kuchh der ke bād yūsuf ko ittilā dī gaī ki āp kā bāp bīmār hai. wuh apne do beṭon manassi aur ifrāim ko sāth le kar yāqūb se milne gayā.

²yāqūb ko batāyā gayā, “āp kā beṭā ā gayā hai” to wuh apne āp ko sanbhāl kar apne bistar par baiṭh gayā. ³us ne yūsuf se kahā, “jab main kan'ānī shahr lūz meñ thā to allāh qādir-e-mutlaq mujh par zāhir huā. us ne mujhe barkat de kar ⁴kahā, ‘main tujhe phalne phūlne dūngā aur terī aulād barhā dūngā balki tujh se bahut-sī qaumeñ nikalne dūngā. aur main terī aulād ko yih mulk hameshā ke lie de dūngā.’ ⁵ab merī bāt sun. main chāhtā hūn ki tere beṭe jo mere āne se pahle misr meñ paidā hue mere beṭe hon. ifrāim aur manassi rūbin aur shamāun ke barābar hī mere beṭe hon. ⁶agar in ke bād tere hān aur beṭe paidā ho jāen to wuh mere beṭe nahīn

balki tere ṭhahreṅge. jo mirās wuh pāeṅge wuh unheṅ ifrāim aur manassī kī mirās meṅ se milegī. ⁷main yih terī mān rākhlil ke sabab se kar rahā hūn jo masopotāmiyā se wāpasī ke waqt kan'an meṅ ifrātā ke qarīb mar gāi. main ne use wahīn rāste meṅ dafn kiyā” (āj ifrātā ko bait-laham kahā jātā hai).

⁸phir yāqūb ne yūsuf ke beṭoṅ par nazar ḍāl kar pūchhā, “yih kaun haiṅ?” ⁹yūsuf ne jawāb diyā, “yih mere beṭe haiṅ jo allāh ne mujhe yahān misr meṅ die.” yāqūb ne kahā, “unheṅ mere qarīb le ā tākī main unheṅ barkat dūn.” ¹⁰būrhā hone ke sabab se yāqūb kī ānkheṅ kamzor thīn. wuh achchhī tarah dekh nahīn saktā thā. yūsuf apne beṭoṅ ko yāqūb ke pās le āyā to us ne unheṅ bosā de kar gale lagāyā ¹¹aur yūsuf se kahā, “mujhe tawaqqo hī nahīn thī kī main kabhī terā chehrā dekhūngā, aur ab allāh ne mujhe tere beṭoṅ ko dekhne kā mauqā bhī diyā hai.”

¹²phir yūsuf unheṅ yāqūb kī god meṅ se le kar khud us ke sāmne muṅh ke bal jhuk gayā. ¹³yūsuf ne ifrāim ko yāqūb ke bāeṅ hāth rakhā aur manassī ko us ke dāeṅ hāth. ¹⁴lekin yāqūb ne apnā dahnā hāth bāin taraf baṛhā kar ifrāim ke sar par rakhā agarche wuh chhoṭā thā. is tarah us ne apnā bāyān hāth dāin taraf baṛhā kar manassī ke sar par rakhā jo baṛā thā. ¹⁵phir us ne yūsuf ko us ke beṭoṅ kī mārifat barkat dī, “allāh jis ke huzūr mere bāpdādā ibrahīm aur is'hāq chalte rahe aur jo shurū se āj tak merā charwāhā rahā hai inheṅ barkat de. ¹⁶jis farishte ne ewazānā de kar

mujhe har nuqsān se bachāyā hai wuh inheṅ barkat de. allāh kare ki in meṅ merā nām aur mere bāpdādā ibrahīm aur is'hāq ke nām jīte raheṅ. duniyā meṅ in kī aulād kī tādād bahut baṛh jāe.”

¹⁷jab yūsuf ne dekhā ki bāp ne apnā dahnā hāth chhoṭe beṭe ifrāim ke sar par rakhā hai to yih use burā lagā, is lie us ne bāp kā hāth pakaṛā tākī use ifrāim ke sar par se uṭhā kar manassī ke sar par rakhe. ¹⁸us ne kahā, “abbū, aise nahīn. dūsraṛ larkā baṛā hai. usī par apnā dahnā hāth rakheṅ.” ¹⁹lekin bāp ne inkār karke kahā, “mujhe patā hai beṭā, mujhe patā hai. wuh bhī ek baṛī qaum banegā. phir bhī us kā chhoṭā bhāi us se baṛā hogā aur us se qaumoṅ kī baṛī tādād niklegī.”

²⁰us din us ne donoṅ beṭoṅ ko barkat de kar kahā, “isrāīli tumhārā nām le kar barkat diyā kareṅge. jab wuh barkat deṅge to kaheṅge, ‘allāh āp ke sāth waisā kare jaisā us ne ifrāim aur manassī ke sāth kiya hai.’” is tarah yāqūb ne ifrāim ko manassī se baṛā banā diyā. ²¹yūsuf se us ne kahā, “main to marne wālā hūn, lekin allāh tumhāre sāth hogā aur tumheṅ tumhāre bāpdādā ke mulk meṅ wāpas le jāegā. ²²ek bāt meṅ main tujhe tere bhāiyōṅ par tarjih detā hūn, main tujhe kan'an meṅ wuh qit'a detā hūn jo main ne apnī talwār aur kamān se amoriyōṅ se chhīnā thā.”

yāqūb apne beṭoṅ ko barkat detā hai

49 yāqūb ne apne beṭoṅ ko bulā kar kahā, “mere pās jamā ho jāo tākī main tumheṅ batāūn ki mustaqbil

meñ tumhāre sāth kyā kyā hogā. ²ai yāqūb ke beṭo, ikatṭhe ho kar suno, apne bāp isrāil kī bātoñ par ḡhaur karo.

³rūbin, tum mere pahlauṭhe ho, mere zor aur merī tāqat kā pahlā phal. tum izzat aur quwwat ke lihāz se bartar ho. ⁴lekin chūñki tum beqābū sailāb kī mānind ho is lie tumhāri awwal haisiyat jāṭī rahe. kyonki tum ne merī haram se hambistar ho kar apne bāp kī behurmatī kī hai.

⁵shamāūn aur lāwī donoñ bhāiyōñ kī talwāreñ zulm-o-tashaddud ke hathiyār rahe haiñ. ⁶merī jān na un kī majlis meñ shāmīl aur na un kī jamā'at meñ dākḡhil ho, kyonki unhoñ ne ḡhusse meñ ā kar dūsroñ ko qatl kiyā hai, unhoñ ne apnī marzī se bailoñ kī koñcheñ kāṭī haiñ. ⁷un ke ḡhusse par lānat ho jo itnā zabardast hai aur un ke taish par jo itnā saḡht hai. main unheñ yāqūb ke mulk meñ titar-bitar karūnga, unheñ isrāil meñ muntashir kar dūngā.

⁸yahūdāh, tumhāre bhāi tumhāri tārif kareñge. tum apne dushmanoñ kī gardan pakaṛe rahoge, aur tumhāre bāp ke beṭe tumhāre sāmne jhuk jāeñge. ⁹yahūdāh sherbabar kā bachchā hai. mere beṭe, tum abhī abhī shikār mār kar wāpas āe ho. yahūdāh sherbabar balki shernī kī tarah dabak kar baiṭh jāṭā hai. kaun use chheṛne kī jur'at karegā? ¹⁰shāhī asā yahūdāh se dūr nahīñ hogā balki shāhī ikhtiyār us waqt tak us kī aulād ke pās rahegā jab tak wuh hākīm na āe jis ke tābe qaumeñ raheñgī. ¹¹wuh

apnā jawān gadhā angūr kī bel se aur apnī gadhī kā bachchā behtarīn angūr kī bel se bāndhegā. wuh apnā libās mai meñ aur apnā kapṛā angūr ke ḡhūn meñ dhoegā. ¹²us kī āñkheñ mai se zyādā gadlī aur us ke dānt dūdh se zyādā safed hoñge.

¹³zabūlūn sāhil par ābād hogā jahāñ bahrī jahāz hoñge. us kī had saidā tak hogī.

¹⁴ishkār tāqatwar gadhā hai jo apne zīn ke do borōñ ke darmiyān baiṭhā hai. ¹⁵jab wuh dekhegā ki us kī ārāmgāh achchhī aur us kā mulk ḡhushnumā hai to wuh bojḡ uṭhāne ke lie taiyār ho jāegā aur ujrāt ke baḡhair kām karne ke lie majbūr kiyā jāegā.

¹⁶dān apnī qaum kā insāf karegā agarche wuh isrāil ke qabiloñ meñ se ek hī hai. ¹⁷dān saṛak ke sāñp aur rāste ke af'āi kī mānind hogā. wuh ḡhoṛe kī eṛiyōñ ko kāṭegā to us kā sawār picḡhe gir jāegā.

¹⁸ai rab, main terī hī najāt ke intazār meñ hūñ!

¹⁹jad par ḡākuoñ kā jaththā hamlā karegā, lekin wuh palat kar usī par hamlā kar degā.

²⁰āshar ko ḡhizāiyat wālī ḡhurāk hāsīl hogī. wuh lazīz shāhī khānā muhaiyā karegā.

²¹naftālī āzād chhoṛī huī hīrñī hai. wuh ḡhūbsūrat bāteñ kartā hai.^a

²²yūsuf phaldār bel hai. wuh chashme par lagī huī phaldār bel hai jis kī shāḡheñ dīwār par chaṛḡ gāī haiñ.

^ayā ḡhūbsūrat bachche paidā kartī hai.

²³tīrandāzoñ ne us par tīr chalā kar use tang kiyā aur us ke pīchhe paṛ gae.

²⁴lekin us kī kamān mazbūt rahī, aur us ke bāzū yāqūb ke zorāwar ḡhudā ke sabab se tāqatwar rahe, us charwāhe ke sabab se jo isrāil kā zabardast sūrmā hai.

²⁵kyonki tere bāp kā ḡhudā terī madad kartā hai, allāh qādir-e-mutlaq tujhe āsmān kī barkat, zamīn kī gahrāiyōñ kī barkat aur aulād kī barkat detā hai. ²⁶tere bāp kī barkat qadīm pahāroñ aur abadī pahāriyōñ kī marḡhūb chīzoñ se zyādā azīm hai. yih tamām barkat yūsuf ke sar par ho, us shaḡhs ke chāñd par jo apne bhāiyōñ par shahzādā hai.

²⁷binyamīn phāṛne wālā bheṛiyā hai. subah wuh apnā shikār khā jātā aur rāt ko apnā lūṭā huā māl taqṣīm kar detā hai.”

²⁸yih isrāil ke kul bārah qabile haiñ. aur yih wuh kuchh hai jo un ke bāp ne un se barkat dete waqt kahā. us ne har ek ko us kī apnī barkat dī.

yāqūb kā intaqāl

²⁹phir yāqūb ne apne beṭoñ ko hukm diyā, “ab main kūch karke apne bāpdādā se jā milūngā. mujhe mere bāpdādā ke sāth us ḡhār meñ dafnānā jo hittī ādmī ifron ke khet meñ hai. ³⁰yāñī us ḡhār meñ jo mulk-e-kan’ān meñ mamre ke mashriq meñ makfilā ke khet meñ hai. ibrahīm ne use khet samet apne logoñ ko dafnāne ke lie ifron hittī se ḡharīd liyā thā. ³¹wahāñ ibrahīm aur us kī bīwī sārā dafnāe gae. wahāñ is’hāq aur us kī bīwī ribqā dafnāe gae aur wahāñ main

ne liyāh ko dafn kiyā. ³²wuh khet aur us kā ḡhār hittiyōñ se ḡharīdā gayā thā.”

³³in hidāyāt ke bād yāqūb ne apne pāñw bistar par samet lie aur dam chhoṛ kar apne bāpdādā se jā milā.

yāqūb ko dafn kiyā jātā hai

50 yūsuf apne bāp ke chehre se lipaṭ gayā. us ne rote hue use bosā diyā. ²us ke mulāzimoñ meñ se kuchh ḡāktar the. us ne unheñ hidāyat dī ki mere bāp isrāil kī lāsh ko hanūt karen tāki wuh gal na jāe. unhoñ ne aisā hī kiyā. ³is meñ 40 din lag gae. ām taur par hanūt karne ke lie itne hī din lagte haiñ. misriyōñ ne 70 din tak yāqūb kā mātām kiyā.

⁴jab mātām kā waqt ḡhatm huā to yūsuf ne bādshāh ke darbāriyōñ se kahā, “mehrbāñī karke yih ḡhabar bādshāh tak pahunḡhā deñ ⁵ki mere bāp ne mujhe qasam dilā kar kahā thā, ‘main marne wālā hūñ. mujhe us qabr meñ dafn karnā jo main ne mulk-e-kan’ān meñ apne lie banwāī.’ ab mujhe ijāzat deñ ki main wahāñ jāūñ aur apne bāp ko dafn karke wāpas āūñ.” ⁶fir’oun ne jawāb diyā, “jā, apne bāp ko dafn kar jis tarah us ne tujhe qasam dilāi thī.”

⁷chunāñche yūsuf apne bāp ko dafnāne ke lie kan’ān rawānā huā. bādshāh ke tamām mulāzim, mahal ke buzurg aur pūre misr ke buzurg us ke sāth the. ⁸yūsuf ke ḡharāne ke afrād, us ke bhāī aur us ke bāp ke ḡharāne ke log bhī sāth gae. sirf un ke bachche, un kī bheṛ-bakriyāñ aur ḡyā-bail jushan meñ

rahe. ⁹rath aur ghuṛsawār bhī sāth gae. sab mil kar baṛā lashkar ban gae.

¹⁰jab wuh yardan ke qarīb atad ke khaliyān par pahuñche to unhoñ ne nihāyat dilsoz nohā kiyā. wahāñ yūsuf ne sāt din tak apne bāp kā mātām kiyā. ¹¹jab maqāmī kan’āniyoñ ne atad ke khaliyān par mātām kā yih nazārā dekhā to unhoñ ne kahā, “yih to mātām kā bahut baṛā intazām hai jo misrī karwā rahe haiñ.” is lie us jagah kā nām abil-misrīm yāñi ‘misriyoñ kā mātām’ par gayā. ¹²yoñ yāqūb ke beṭoñ ne apne bāp kā hukm pūrā kiyā. ¹³unhoñ ne use mulk-e-kan’ān meñ le jā kar makfilā ke khet ke ghār meñ dafn kiyā jo mamre ke mashriq meñ hai. yih wuhī khet hai jo ibrahīm ne ifron hittī se apne logoñ ko dafnāne ke lie kharidā thā.

¹⁴is ke bād yūsuf, us ke bhāi aur bāqī tamām log jo janāze ke lie sāth gae the misr ko laut āe.

yūsuf apne bhāiyoñ ko tasallī detā hai

¹⁵jab yāqūb intaqāl kar gayā to yūsuf ke bhāi ḍar gae. unhoñ ne kahā, “khatrā hai ki ab yūsuf hamārā tāqqub karke us ghalat kām kā badlā le jo ham ne us ke sāth kiyā thā. phir kyā hogā?” ¹⁶yih soch kar unhoñ ne yūsuf ko khabar bhejī, “āp ke bāp ne marne se peshtar hidāyat dī ¹⁷ki yūsuf ko batānā, ‘apne bhāiyoñ ke us ghalat kām ko muāf kar denā jo unhoñ ne tumhāre sāth kiyā.’

ab hamēñ jo āp ke bāp ke kḥudā ke pairokār haiñ muāf kar den.”

yih khabar sun kar yūsuf ro paṛā. ¹⁸phir us ke bhāi kḥud āe aur us ke sāmne gir gae. unhoñ ne kahā, “ham āp ke kḥādim haiñ.” ¹⁹lekin yūsuf ne kahā, “mat ḍaro. kyā main allāh kī jagah hūñ? hargiz nahīñ!” ²⁰tum ne mujhe nuqsān pahuñchāne kā irādā kiyā thā, lekin allāh ne us se bhalāi paidā kī. aur ab is kā maqsad pūrā ho rahā hai. bahut-se log maut se bach rahe haiñ. ²¹chunāñche ab ḍarne kī zarūrat nahīñ hai. main tumheñ aur tumhāre bachchoñ ko kḥurāk muhaiyā kartā rahūngā.”

yoñ yūsuf ne unheñ tasallī dī aur un se narmī se bāt kī.

yūsuf kā intaqāl

²²yūsuf apne bāp ke kḥāndān samet misr meñ rahā. wuh 110 sāl zindā rahā.

²³maut se pahle us ne na sirf ifrāim ke bachchoñ ko balki us ke poton ko bhī dekhā. manassī ke beṭe makīr ke bachche bhī us kī maujudagī meñ paidā ho kar us kī god meñ rakhe gae.^a

²⁴phir ek waqt āyā ki yūsuf ne apne bhāiyoñ se kahā, “main marne wālā hūñ. lekin allāh zarūr āp kī dekh-bhāl karke āp ko is mulk se us mulk meñ le jāegā jis kā us ne ibrahīm, is’hāq aur yāqūb se qasam khā kar wādā kiyā hai.” ²⁵phir yūsuf ne isrāiliyoñ ko qasam dilā kar kahā, “allāh yaqīnan tumhāri dekh-

^aghālīban is kā matlab yih hai ki us ne unheñ lepālak banāyā.

bhāl karke wahān le jāegā. us waqt merī
haḍḍiyon ko bhī uṭhā kar sāth le jānā.”

²⁶phir yūsuf faut ho gayā. wuh 110
sāl kā thā. use hanūt karke misr meñ ek
tābūt meñ rakhā gayā.

ḵhurūj

yāqūb kā ḵhāndān misr meñ
1 zail meñ un beṭon ke nām haiñ
jo apne bāp yāqūb aur apne
ḵhāndānon samet misr meñ āe the:
²rūbin, shamāūn, lāwī, yahūdāh,
³ishkār, zabūlūn, binyamīn, ⁴dān,
naftālī, jad aur āshar. ⁵us waqt yāqūb kī
aulād kī tādād 70 thī. yūsuf to pahle hī
misr ā chukā thā.

⁶misr meñ rahte hue bahut din guzar
gae. itne meñ yūsuf, us ke tamām
bhāī aur us nasl ke tamām log mar gae.
⁷isrāīlī phale phūle aur tādād meñ bahut
barḥ gae. natije meñ wuh nihāyat hī
tāqatwar ho gae. pūrā mulk un se bhar
gayā.

isrāīliyon ko dabāyā jātā hai

⁸hote hote ek nayā bādshāh taḵht-
nashīn huā jo yūsuf se nāwāqif thā. ⁹us
ne apne logon se kahā, “isrāīliyon ko
dekhō. wuh tādād aur tāqat meñ ham
se barḥ gae haiñ. ¹⁰āo, ham hikmat se
kām leñ, warnā wuh mazid barḥ jāenge.
aisā na ho ki wuh kisi jang ke mauqe par
dushman kā sāth de kar ham se laṛeñ
aur mulk ko chhoṛ jāeñ.”

¹¹chunāñche misriyon ne isrāīliyon
par nigarān muqarrar kie tāki begār
meñ un se kām karwā kar unheñ
dabāte raheñ. us waqt unhoñ ne pitom
aur rāmsis ke shahr tāmīr kie. in
shahron meñ fir’aun bādshāh ke bare
bare godām the. ¹²lekin jitnā isrāīliyon
ko dabāyā gayā utnā hī wuh tādād meñ
barḥte aur phailte gae. āḵhirkār misrī
un se dahshat khāne lage, ¹³aur wuh
baṛī berahmī se un se kām karwāte rahe.
¹⁴isrāīliyon kā guzārā nihāyat mushkil
ho gayā. unheñ gārā taiyār karke inṭeñ
banānā aur khetoñ meñ muḵhtalif qism
ke kām karnā paṛe. is meñ misrī un se
baṛī berahmī se pesh āte rahe.

dāiyāñ allāh kī rāh par chaltī haiñ

¹⁵isrāīliyon kī do dāiyāñ thīñ jin
ke nām sifrā aur fūā the. misr ke
bādshāh ne un se kahā, ¹⁶“jab ibrānī
aurateñ tumheñ madad ke lie bulāeñ to
ḵhabardār raho. agar laṛkā paidā ho to
use jān se mār do, agar laṛkī ho to use
jitā chhoṛ do.” ¹⁷lekin dāiyāñ allāh kā
ḵhauf māntī thīñ. unhoñ ne misr ke

bādshāh kā hukm na mānā balki laṛkoñ ko bhī jīne diyā.

¹⁸tab misr ke bādshāh ne unheñ dubārā bulā kar pūchhā, “tum ne yih kyoñ kiyā? tum laṛkoñ ko kyoñ jītā chhoṛ detī ho?” ¹⁹unhoñ ne jawāb diyā, “ibrānī aurateñ misrī auratoñ se zyādā mazbūt haiñ. bachche hamāre pahunchne se pahle hī paidā ho jāte haiñ.”

²⁰chunāñche allāh ne dāiyoñ ko barkat dī, aur isrāīlī qaum tādād meñ baṛh kar bahut tāqatwar ho gaī. ²¹aur chūñki dāiyāñ allāh kā k̄hauf māntī thiñ is lie us ne unheñ aulād de kar un ke k̄hāndānoñ ko qāim rakhā.

²²āk̄hirkār bādshāh ne apne tamām hamwatanōñ se bāt kī, “jab bhī ibrāniyoñ ke laṛke paidā hoñ to unheñ daryā-e-nīl meñ phaiñk denā. sirf laṛkiyoñ ko zindā rahne do.”

mūsā kī paidāish aur bachāo

2 un dinōñ meñ lāwī ke ek ādmī ne apne hī qabīle kī ek aurat se shādi kī. ²aurat hāmīlā huī aur bachchā paidā huā. māñ ne dekhā ki laṛkā k̄hūbsūrat hai, is lie us ne use tīn māh tak chhupāe rakhā. ³jab wuh use aur zyādā na chhupā sakī to us ne ābī narsal se ṭokrī banā kar us par tārkol charhāyā. phir us ne bachche ko ṭokrī meñ rakh kar ṭokrī ko daryā-e-nīl ke kināre par uge hue sarkāñdoñ meñ rakh diyā. ⁴bachche kī bahan kuchh fāsīle par k̄haṛī dekhṭī rahī ki us kā kyā banegā.

⁵us waqt fir’aun kī beṭī nahāne ke lie daryā par āī. us kī naukarāniyāñ daryā ke kināre ṭahalne lagīñ. tab us ne sarkāñdoñ meñ ṭokrī dekhī aur apnī launḍī ko use lāne bhejā. ⁶use kholā to chhoṭā laṛkā dikhāī diyā jo ro rahā thā. fir’aun kī beṭī ko us par tars āyā. us ne kahā, “yih koī ibrānī bachchā hai.”

⁷ab bachche kī bahan fir’aun kī beṭī ke pās gaī aur pūchhā, “kyā main bachche ko dūdh pilāne ke lie koī ibrānī aurat dhūñḍ lāūñ?” ⁸fir’aun kī beṭī ne kahā, “hāñ, jāo.” laṛkī chalī gaī aur bachche kī sagī māñ ko le kar wāpas āī. ⁹fir’aun kī beṭī ne māñ se kahā, “bachche ko le jāo aur use mere lie dūdh pilāyā karo. main tumheñ is kā muāwazā dūngī.” chunāñche bachche kī māñ ne use dūdh pilāne ke lie le liyā.

¹⁰jab bachchā baṛā huā to us kī māñ use fir’aun kī beṭī ke pās le gaī, aur wuh us kā beṭā ban gayā. fir’aun kī beṭī ne us kā nām mūsā yāñī ‘nikālā gayā’ rakh kar kahā, “main use pāñī se nikāl lāī hūñ.”

mūsā farār hotā hai

¹¹jab mūsā jawān huā to ek din wuh ghar se nikal kar apne logōñ ke pās gayā jo jabrī kām meñ masrūf the. mūsā ne dekhā ki ek misrī mere ek ibrānī bhāī ko mār rahā hai. ¹²mūsā ne chāroñ taraf nazar daurāī. jab mālūm huā ki koī nahīñ dekh rahā to us ne misrī ko jān se mār diyā aur use ret meñ chhupā diyā.

¹³agle din bhī mūsā ghar se niklā. is dafā do ibrānī mard āpas meñ laṛ rahe

the. jo ḡhaltī par thā us se mūsā ne pūchhā, “tum apne bhāi ko kyon mār rahe ho?” ¹⁴ādmī ne jawāb diyā, “kis ne āp ko ham par hukmrān aur qāzī muqarrar kiyā hai? kyā āp mujhe bhī qatl karnā chāhte haiñ jis tarah misrī ko mār ḡalā thā?” tab mūsā ḡar gayā. us ne sochā, “hāy, merā bhed khul gayā hai!”

¹⁵bādshāh ko bhī patā lagā to us ne mūsā ko marwāne kī koshish kī. lekin mūsā midiyān ke mulk ko bhāḡ gayā. wahān wuh ek kuen ke pās baiṭh gayā. ¹⁶midiyān meñ ek imām thā jis kī sāt beṭiyān thīñ. yih laṛkiyān apnī bheṛ-bakriyon ko pānī pilāne ke lie kuen par āñ aur pānī nikāl kar hauz bharne lagīñ. ¹⁷lekin kuchh charwāhoñ ne ā kar unheñ bhagā diyā. yih dekh kar mūsā uṭhā aur laṛkiyon ko charwāhoñ se bachā kar un ke rewaṛ ko pānī pilāyā.

¹⁸jab laṛkiyān apne bāp raūel ke pās wāpas āñ to bāp ne pūchhā, “āj tum itnī jaldī se kyon wāpas ā gaī ho?” ¹⁹laṛkiyon ne jawāb diyā, “ek misrī ādmī ne hamēñ charwāhoñ se bachāyā. na sirf yih balki us ne hamāre lie pānī bhī nikāl kar rewaṛ ko pilā diyā.” ²⁰raūel ne kahā, “wuh ādmī kahāñ hai? tum use kyon chhoṛ kar āi ho? use bulāo tāki wuh hamāre sāth khānā khāe.”

²¹mūsā raūel ke ghar meñ ṭhaharne ke lie rāzī ho gayā. bād meñ us kī shādī raūel kī beṭī saffūrā se huī. ²²saffūrā ke beṭā paidā huā to mūsā ne kahā, “is kā nām jairsom yāñī ‘ajnaḡī mulk meñ pardesī’ ho, kyonki mainī ajnaḡī mulk meñ pardesī huñ.”

²³kāfi arsa guzar gayā. itne meñ misr kā bādshāh intaqāl kar gayā. isrāīli apnī ḡhulāmī tale karāhte aur madad ke lie pukārte rahe, aur un kī chīkheñ allāh tak pahuñch gaīñ. ²⁴allāh ne un kī āheñ sunīñ aur us ahd ko yād kiyā jo us ne ibrahīm, is’hāq aur yāqūb se bāndhā thā. ²⁵allāh isrāīliyon kī hālat dekh kar un kā ḡhayāl karne lagā.

jaltī huī jhārī

3 mūsā apne susar yitro kī bheṛ-bakriyon kī nigahbāñī kartā thā (midiyān kā imām raūel yitro bhī kahlātā thā). ek din mūsā rewaṛ ko registān kī parlī jāñib le gayā aur chalte chalte allāh ke pahāṛ horib yāñī sinā tak pahuñch gayā. ²wahāñ rab kā farishtā āḡ ke shole meñ us par zāhir huā. yih sholā ek jhārī meñ bhāṛak rahā thā. mūsā ne dekhā kī jhārī jal rahī hai lekin bhasm nahīñ ho rahī. ³mūsā ne sochā, “yih to ajīb bāt hai. kyā wajah hai ki jaltī huī jhārī bhasm nahīñ ho rahī? mainī zarā wahāñ jā kar yih hairatangez manzar dekhūñ.”

⁴jab rab ne dekhā kī mūsā jhārī ko dekhne ā rahā hai to us ne use jhārī meñ se pukārā, “mūsā, mūsā!” mūsā ne kahā, “jī, mainī hāzir huñ.” ⁵rab ne kahā, “is se zyādā qarīb na āñā. apnī jūtiyāñ utār, kyonki tū muqaddas zamīn par kharā hai. ⁶mainī tere bāp kā ḡhudā, ibrahīm kā ḡhudā, is’hāq kā ḡhudā aur yāqūb kā ḡhudā huñ.” yih sun kar mūsā ne apnā muñh ḡhāñk liyā, kyonki wuh allāh ko dekhne se ḡarā.

⁷rab ne kahā, “main ne misr meñ apnī qaum kī burī hālat dekhī aur ghulāmī meñ un kī chīkheñ sunī haiñ, aur main un ke dukhoñ ko k̄hūb jāntā hūñ. ⁸ab main unheñ misriyoñ ke qābū se bachāne ke lie utar āyā hūñ. main unheñ misr se nikāl kar ek achchhe wasī mulk meñ le jāūngā, ek aise mulk meñ jahāñ dūdh aur shahd kī kasrat hai, go is waqt kan’ānī, hittī, amorī, farizzī, hiwwī aur yabūsī us meñ rahte haiñ. ⁹isrāīliyoñ kī chīkheñ mujh tak pahuñchī haiñ. main ne dekhā hai ki misrī un par kis tarah kā zulm dhā rahe haiñ. ¹⁰chunāñche ab jā. main tujhe fir’aun ke pās bhejtā hūñ, kyonki tujhe merī qaum isrāīl ko misr se nikāl kar lānā hai.”

¹¹lekin mūsā ne allāh se kahā, “main kaun hūñ ki fir’aun ke pās jā kar isrāīliyoñ ko misr se nikāl lāūñ?” ¹²allāh ne kahā, “main to tere sāth hūngā. aur is kā sabūt ki main tujhe bhej rahā hūñ yih hogā ki logoñ ke misr se nikalne ke bād tum yahāñ ā kar is pahār par merī ibādat karoge.”

¹³lekin mūsā ne etirāz kiya, “agar main isrāīliyoñ ke pās jā kar unheñ batāūñ ki tumhāre bāpdādā ke k̄hudā ne mujhe tumhāre pās bhejā hai to wuh pūchheñge, ‘us kā nām kyā hai?’ phir main un ko kyā jawāb dūñ?”

¹⁴allāh ne kahā, “main jo hūñ so main hūñ. un se kahnā, ‘main hūñ ne mujhe tumhāre pās bhejā hai. ¹⁵rab jo tumhāre bāpdādā kā k̄hudā, ibrahīm kā k̄hudā, is’hāq kā k̄hudā aur yāqūb kā k̄hudā hai usī ne mujhe tumhāre pās bhejā hai.’ yih

abad tak merā nām rahegā. log yihī nām le kar mujhe nasl-dar-nasl yād kareñge.

¹⁶ab jā aur isrāīl ke buzurgoñ ko jamā karke un ko batā de ki rab tumhāre bāpdādā ibrahīm, is’hāq aur yāqūb kā k̄hudā mujh par zāhir huā hai. wuh farmātā hai, ‘main ne k̄hūb dekh liyā hai ki misr meñ tumhāre sāth kyā sulūk ho rahā hai. ¹⁷is lie main ne faislā kiya hai ki tumheñ misr kī musibat se nikāl kar kan’āniyoñ, hittiyōñ, amoriyōñ, farizziyōñ, hiwwiyōñ aur yabūsiyōñ ke mulk meñ le jāūñ, aise mulk meñ jahāñ dūdh aur shahd kī kasrat hai.’ ¹⁸buzurg terī suneñge. phir un ke sāth misr ke bādshāh ke pās jā kar us se kahnā, ‘rab ibrāniyoñ kā k̄hudā ham par zāhir huā hai. is lie hamen ijāzat deñ ki ham tīn din kā safar karke registān meñ rab apne k̄hudā ke lie qurbāniyāñ chaḥhāen.’

¹⁹lekin mujhe mālūm hai ki misr kā bādshāh sirf is sūrat meñ tumheñ jāne degā ki koī zabardastī tumheñ le jāe. ²⁰is lie main apnī qudrat zāhir karke apne mojizoñ kī mārīfat misriyoñ ko mārūnga. phir wuh tumheñ jāne degā. ²¹us waqt main misriyoñ ke diloñ ko tumhāre lie narm kar dūngā. tumheñ k̄hālī hāth nahīñ jānā paḥegā. ²²tamām ibrāni aurateñ apnī misrī paḥosanoñ aur apne ghar meñ rahne wālī misrī auratoñ se chāñdī aur sone ke zewarāt aur nafīs kapḥe māng kar apne bachchoñ ko pahnaēngī. yoñ misriyoñ ko lūṭ liyā jāegā.”

4 mūsā ne etirāz kiya, “lekin isrāīli na merī bāt kā yaqīn kareñge, na

merī sunēnge. wuh to kahaenge, ‘rab tum par zāhir nahīn huā.’² jawāb meñ rab ne mūsā se kahā, “tū ne hāth meñ kyā pakaṛā huā hai?” mūsā ne kahā, “lāṭhī.”³ rab ne kahā, “use zamīn par ḍāl de.” mūsā ne aisā kiyā to lāṭhī sānp ban gai, aur mūsā ḍar kar bhāgā.⁴ rab ne kahā, “ab sānp kī dum ko pakaṛ le.” mūsā ne aisā kiyā to sānp phir lāṭhī ban gayā.

⁵rab ne kahā, “yih dekh kar logoñ ko yaqīn āegā kī rab jo un ke bāpdādā kā ḡhudā, ibrahīm kā ḡhudā, is’hāq kā ḡhudā aur yāqūb kā ḡhudā hai tujh par zāhir huā hai. ⁶ab apnā hāth apne libās meñ ḍāl de.” mūsā ne aisā kiyā. jab us ne apnā hāth nikālā to wuh barf kī mānind safed ho gayā thā. koṛh jaisī bīmārī lag gai thī. ⁷tab rab ne kahā, “ab apnā hāth dubārā apne libās meñ ḍāl.” mūsā ne aisā kiyā. jab us ne apnā hāth dubārā nikālā to wuh phir sehmatmand thā.

⁸rab ne kahā, “agar logoñ ko pahlā mojizā dekh kar yaqīn na āe aur wuh terī na sunēn to shāyad unheñ dūsarā mojizā dekh kar yaqīn āe. ⁹agar unheñ phir bhī yaqīn na āe aur wuh terī na sunēn to daryā-e-nīl se kuchh pānī nikāl kar use ḡhushk zamīn par unḍel de. yih pānī zamīn par girte hī ḡhūn ban jāegā.”

¹⁰lekin mūsā ne kahā, “mere āqā, mainī māzarat chāhtā hūn, mainī achchhī tarah bāt nahīn kar saktā balki mainī kabhī bhī yih liyāqat nahīn rakhtā thā. is waqt bhī jab mainī tujh se bāt kar rahā hūn merī yihī hālat hai. mainī ruk ruk kar boltā hūn.” ¹¹rab ne kahā, “kis ne insān kā muñh banāyā? kaun ek ko

gūngā aur dūsre ko bahrā banā detā hai? kaun ek ko deḡhne kī qābilyat detā hai aur dūsre ko is se mahrūm rakhtā hai? kyā mainī jo rab hūn yih sab kuchh nahīn kartā? ¹²ab jā! tere bolte waqt mainī ḡhud tere sāth hūngā aur tujhe wuh kuchh sikhāūngā jo tujhe kahnā hai.”

¹³lekin mūsā ne iltijā kī, “mere āqā, mehrbānī karke kisī aur ko bhej de.”

¹⁴tab rab mūsā se saḡht ḡhafā huā. us ne kahā, “kyā terā lāwī bhāī hārūn aise kām ke lie hāzir nahīn hai? mainī jāntā hūn kī wuh achchhī tarah bol saktā hai. dekh, wuh tujh se milne ke lie nikal chukā hai. tujhe dekh kar wuh nihāyat ḡhush hogā. ¹⁵use wuh kuchh batā jo use kahnā hai. tumhāre bolte waqt mainī tere aur us ke sāth hūngā aur tumheñ wuh kuchh sikhāūngā jo tumheñ karnā hogā. ¹⁶hārūn terī jagah qaum se bāt karegā jabkī tū merī tarah use wuh kuchh batāegā jo use kahnā hai. ¹⁷lekin yih lāṭhī bhī sāth le jānā, kyonkī isī ke zarī’e tū yih mojize karegā.”

mūsā misr ko lauṭ jātā hai

¹⁸phir mūsā apne susar yitro ke ghar wāpas chalā gayā. us ne kahā, “mujhe zarā apne azīzoñ ke pās wāpas jāne deñ jo misr meñ haiñ. mainī mālūm karnā chāhtā hūn kī wuh abhī tak zindā haiñ kī nahīn.” yitro ne jawāb diyā, “ṭhīk hai, salāmatī se jāeñ.” ¹⁹mūsā abhī midiyān meñ thā kī rab ne us se kahā, “misr ko wāpas chalā jā, kyonkī jo ādmī

tujhe qatl karnā chāhte the wuh mar gae haiñ.” ²⁰chunāñche mūsā apñī bīwī aur beṭoñ ko gadhe par sawār karke misr ko lauṭne lagā. allāh kī lāṭhī us ke hāth meñ thī.

²¹rab ne us se yih bhī kahā, “misr jā kar fir’aun ke sāmne wuh tamām mojize dikhā jin kā maiñ ne tujhe iḵhtiyār diyā hai. lekin mere kahne par wuh aṛā rahegā. wuh isrāiliyoñ ko jāne kī ijāzat nahīñ degā. ²²us waqt fir’aun ko batā denā, ‘rab farmātā hai ki isrāil merā pahlauṭhā hai. ²³maiñ tujhe batā chukā hūñ ki mere beṭe ko jāne de tāki wuh merī ibādat kare. agar tū mere beṭe ko jāne se manā kare to maiñ tere pahlauṭhe ko jān se mār dūngā.’”

²⁴ek din jab mūsā apne ḵhāndān ke sāth rāste meñ kisī sarāy meñ ṭahṛā huā thā to rab ne us par hamlā karke use mār dene kī koshish kī. ²⁵yih dekh kar saffūrā ne ek tez patthar se apne beṭe kā ḵhatnā kiyā aur kāṭe hue hisse se mūsā ke pair chhue. us ne kahā, “yaqīnan tum mere ḵhūñī dūlhā ho.” ²⁶tab allāh ne mūsā ko chhoṛ diyā. saffūrā ne use ḵhatne ke bāis hī ‘ḵhūñī dūlhā’ kahā thā.

²⁷rab ne hārūn se bhī bāt kī, “registān meñ mūsā se milne jā.” hārūn chal paṛā aur allāh ke pahāṛ ke pās mūsā se milā. us ne use bosā diyā. ²⁸mūsā ne hārūn ko sab kuchh sunā diyā jo rab ne use kahne ke lie bhejā thā. us ne use un mojizoñ ke bāre meñ bhī batāyā jo use dikhāne the.

²⁹phir donoñ mil kar misr gae. wahāñ pahūñch kar unhoñ ne isrāil ke tamām buzurgoñ ko jamā kiyā. ³⁰hārūn ne

unheñ wuh tamām bāteñ sunāñ jo rab ne mūsā ko batāñ thīñ. us ne mazkūrā mojize bhī logoñ ke sāmne dikhāe. ³¹phir unheñ yaqīn āyā. aur jab unhoñ ne sunā ki rab ko tumhārā ḵhayāl hai aur wuh tumhārī musibat se āgāh hai to unhoñ ne rab ko sijdā kiyā.

mūsā aur hārūn fir’aun ke darbār meñ

5 phir mūsā aur hārūn fir’aun ke pās gae. unhoñ ne kahā, “rab isrāil kā ḵhudā farmātā hai, ‘merī qaum ko registān meñ jāne de tāki wuh mere lie id manāen.’” ²fir’aun ne jawāb diyā, “yih rab kaun hai? maiñ kyoñ us kā hukm mān kar isrāiliyoñ ko jāne dūñ? na maiñ rab ko jāntā hūñ, na isrāiliyoñ ko jāne dūngā.”

³hārūn aur mūsā ne kahā, “ibrāniyoñ kā ḵhudā ham par zāhir huā hai. is lie mehrbāñī karke hameñ ijāzat deñ ki registān meñ tīn din kā safar karke rab apne ḵhudā ke huzūr qurbāniyāñ pesh karen. kahīñ wuh hameñ kisī bīmāri yā talwār se na māre.”

⁴lekin misr ke bādshāh ne inkār kiyā, “mūsā aur hārūn, tum logoñ ko kām se kyoñ rok rahe ho? jāo, jo kām ham ne tum ko diyā hai us par lag jāo! ⁵isrāilī waise bhī tādād meñ bahut baṛh gae haiñ, aur tum unheñ kām karne se rok rahe ho.”

jawāb meñ fir’aun kā saḵht dabāw

⁶usī din fir’aun ne misrī nigarānoñ aur un ke taht ke isrāilī nigarānoñ ko hukm diyā, ⁷“ab se isrāiliyoñ ko iñṭeñ

banāne ke lie bhūsā mat denā, balki wuh ḵhud jā kar bhūsā jamā karen. *to bhī wuh utnī hī inṭeñ banāeñ jitrñ pahle banāte the. wuh sust ho gae haiñ aur isī lie chīḵh rahe haiñ ki hameñ jāne deñ tāki apne ḵhudā ko qurbāniyāñ pesh karen. ⁹un se aur zyādā saḵht kām karāo, unheñ kām meñ lagāe rakho. un ke pās itnā waqt hī na ho ki wuh jhūṭī bātoñ par dhyān deñ.”

¹⁰misrī nigarān aur un ke taht ke isrāīli nigarānoñ ne logoñ ke pās jā kar un se kahā, “fir’aun kā hukm hai ki tumheñ bhūsā na diyā jāe. ¹¹is lie ḵhud jāo aur bhūsā ḍhūnd kar jamā karo. lekin ḵhabardār! utnī hī inṭeñ banāo jitrñ pahle banāte the.”

¹²yih sun kar isrāīli bhūsā jamā karne ke lie pūre mulk meñ phail gae. ¹³misrī nigarān yih kah kar un par dabāw ḍālte rahe ki utnī inṭeñ banāo jitrñ pahle banāte the. ¹⁴jo isrāīli nigarān unhoñ ne muqarrar kie the unheñ wuh pīṭte aur kahte rahe, “tum ne kal aur āj utnī inṭeñ kyoñ nahīñ banwāñ jitrñ pahle banwāte the?”

¹⁵phir isrāīli nigarān fir’aun ke pās gae. unhoñ ne shikāyat karke kahā, “āp apne ḵhādimoñ ke sāth aisā sulūk kyoñ kar rahe haiñ? ¹⁶hameñ bhūsā nahīñ diyā jā rahā aur sāth sāth yih kahā gayā hai ki utnī inṭeñ banāo jitrñ pahle banāte the. natīje meñ hameñ mārā pīṭā bhī jā rahā hai hālāñki aisā karne meñ āp ke apne log ḡhaltī par haiñ.”

¹⁷fir’aun ne jawāb diyā, “tum log sust ho, tum kām karnā nahīñ chāhte. is lie tum yih jagah chhoṛnā aur rab ko

qurbāniyāñ pesh karnā chāhte ho. ¹⁸ab jāo, kām karo. tumheñ bhūsā nahīñ diyā jāegā, lekin ḵhabardār! utnī hī inṭeñ banāo jitrñ pahle banāte the.”

¹⁹jab isrāīli nigarānoñ ko batāyā gayā ki inṭoñ kī matlūbā tāḍād kam na karo to wuh samajh gae ki ham phāns gae haiñ. ²⁰fir’aun ke mahal se nikal kar un kī mulāqāt mūsā aur hārūn se huī jo un ke intazār meñ the. ²¹unhoñ ne mūsā aur hārūn se kahā, “rab ḵhud āp kī adālat kare. kyoñki āp ke sabab se fir’aun aur us ke mulāzimoñ ko ham se ghin ātī hai. āp ne unheñ hameñ mār dene kā mauqā de diyā hai.”

mūsā kī shikāyat aur rab kā jawāb

²²yih sun kar mūsā rab ke pās wāpas āyā aur kahā, “ai āqā, tū ne is qaum se aisā burā sulūk kyoñ kiyā? kyā tū ne isī maqsad se mujhe yahāñ bhejā hai? ²³jab se main ne fir’aun ke pās jā kar use terī marzī batāī hai wuh isrāīli qaum se burā sulūk kar rahā hai. aur tū ne ab tak unheñ bachāne kā koī qadam nahīñ uṭhāyā.”

6 rab ne jawāb diyā, “ab tū dekhegā ki main fir’aun ke sāth kyā kuchh kartā hūñ. merī azīm qudrat kā tajrabā karke wuh mere logoñ ko jāne degā balki unheñ jāne par majbūr karegā.”

²allāh ne mūsā se yih bhī kahā, “main rab hūñ. ³main ibrahīm, is’hāq aur yāqūb par zāhir huā. wuh mere

nām allāh qādir-e-mutlaq^a se wāqif hue, lekin main ne un par apne nām rabibrānī meñ yahwe. kā inkishāf nahīn kiyā. ⁴main ne un se ahd karke wādā kiyā ki unheñ mulk-e-kan'ān dūngā jis meñ wuh ajnabī ke taur par rahte the. ⁵ab main ne sunā hai ki isrāīlī kis tarah misriyōñ kī ḡhulāmī meñ karāh rahe haiñ, aur main ne apnā ahd yād kiyā hai. ⁶chunāñche isrāīliyōñ ko batānā, 'main rab hūñ. main tumheñ misriyōñ ke jūe se āzād karūngā aur un kī ḡhulāmī se bachāūngā. main baṛī qudrat ke sāth tumheñ chhuṛāūngā aur un kī adālat karūngā. ⁷main tumheñ apnī qaum banāūngā aur tumhārā ḳhudā hūngā. tab tum jān loge ki main rab tumhārā ḳhudā hūñ jis ne tumheñ misriyōñ ke jūe se āzād kar diyā hai. ⁸main tumheñ us mulk meñ le jāūngā jis kā wādā main ne qasam khā kar ibrahīm, is'hāq aur yāqūb se kiyā hai. wuh mulk tumhāri apnī milkiyat hogā. main rab hūñ."

⁹mūsā ne yih sab kuchh isrāīliyōñ ko batā diyā, lekin unhoñ ne us kī bāt na mānī, kyonki wuh saḳht kām ke bāis himmat hār gae the. ¹⁰tab rab ne mūsā se kahā, ¹¹"jā, misr ke bādshāh fir'aun ko batā denā ki isrāīliyōñ ko apne mulk se jāne de." ¹²lekin mūsā ne etirāz kiyā, "isrāīlī merī bāt sunanā nahīn chāhte to fir'aun kyon merī bāt māne jabki main ruk ruk kar boltā hūñ?"

¹³lekin rab ne mūsā aur hārūn ko hukm diyā, "isrāīliyōñ aur misr ke

bādshāh fir'aun se bāt karke isrāīliyōñ ko misr se nikālo."

mūsā aur hārūn ke ābā-o-ajdād

¹⁴isrāīl ke ābāi gharānoñ ke sarbarāh yih the: isrāīl ke pahlaūthe rūbin ke chār beṭe hanūk, fallū, hasron aur karmī the. in se rūbin kī chār shāḳheñ niklīñ.

¹⁵shamāūn ke pāñch beṭe yamūel, yamīn, uhad, yakīn, suhar aur sālū the. (sālū kan'ānī aurat kā bachchā thā). in se shamāūn kī pāñch shāḳheñ niklīñ.

¹⁶lāwī ke tīn beṭe jairson, qihāt aur mirārī the. (lāwī 137 sāl kī umr meñ faut huā).

¹⁷jairson ke do beṭe libnī aur simai the. in se jairson kī do shāḳheñ niklīñ. ¹⁸qihāt ke chār beṭe amrām, izhār, habrūn aur uzzī'el the. (qihāt 133 sāl kī umr meñ faut huā). ¹⁹mirārī ke do beṭe mahli aur mūshī the. in sab se lāwī kī muḳhtalif shāḳheñ niklīñ.

²⁰amrām ne apnī phūphī yūkabid se shādī kī. un ke do beṭe hārūn aur mūsā paidā hue. (amrām 137 sāl kī umr meñ faut huā). ²¹izhār ke tīn beṭe qorah, nafaj aur zikrī the. ²²uzzī'el ke tīn beṭe mīsael, ilsafan aur sitrī the.

²³hārūn ne ilisibā se shādī kī. (ilisibā ammīnadāb kī beṭī aur nahson kī bahan thī). un ke chār beṭe nadab, abihū, iliazar aur itamar the. ²⁴qorah ke tīn beṭe assīr, ilqānā aur abiyāsaf the. un se qorahiyoñ kī tīn shāḳheñ niklīñ. ²⁵hārūn ke beṭe iliazar ne fūti'el kī ek

^aibrānī meñ el-shadāi.

beṭī se shādī kī. un kā ek beṭā finhās thā.

yih sab lāwī ke ābāi gharānoṅ ke sarbarāh the.

²⁶rab ne amrām ke do beṭoṅ hārūn aur mūsā ko hukm diyā ki merī qaum ko us ke ḳhāndānoṅ kī tartīb ke mutābiq misr se nikālo. ²⁷in hī do ādmiyoṅ ne misr ke bādshāh fir’aun se bāt kī ki isrāīliyoṅ ko misr se jāne de.

rab dubārā mūsā se ham-kalām hotā hai

²⁸misr meṅ rab ne mūsā se kahā, ²⁹“main rab hūn. misr ke bādshāh ko wuh sab kuchh batā denā jo main tujhe batātā hūn.” ³⁰mūsā ne etirāz kiyā, “main to ruk ruk kar boltā hūn. fir’aun kis tarah merī bāt mānegā.”

7 lekin rab ne kahā, “dekh, mere kahne par tū fir’aun ke lie allāh kī haisiyat rakhegā aur terā bhāi hārūn terā paighambar hogā. ²jo bhī hukm main tujhe dūngā use tū hārūn ko batā de. phir wuh sab kuchh fir’aun ko batāe tāki wuh isrāīliyoṅ ko apne mulk se jāne de. ³lekin main fir’aun ko aṛ jāne dūngā. agar che main misr meṅ bahut-se nishānoṅ aur mojizoṅ se apnī qudrat kā muzāharā karūngā ⁴to bhī fir’aun tumhārī nahīn sunegā. tab misriyoṅ par merā hāth bhārī ho jāegā, aur main un ko saḳht sazā de kar apnī qaum isrāīl ko ḳhāndānoṅ kī tartīb ke mutābiq misr se nikāl lāūngā. ⁵jab main misr ke ḳhilāf apnī qudrat kā izhār karke isrāīliyoṅ ko wahān se nikālūngā to misrī jān leṅge ki main rab hūn.”

⁶mūsā aur hārūn ne sab kuchh waisā hī kiyā jaisā rab ne unheṅ hukm diyā. ⁷fir’aun se bāt karte waqt mūsā 80 sāl kā aur hārūn 83 sāl kā thā.

mūsā kī lāṭhī sānp ban jāti hai

⁸rab ne mūsā aur hārūn se kahā, ⁹“jab fir’aun tumheṅ mojizā dikhāne ko kahegā to mūsā hārūn se kahe ki apnī lāṭhī zamīn par ḍāl de. is par wuh sānp ban jāegī.”

¹⁰mūsā aur hārūn ne fir’aun ke pās jā kar aisā hī kiyā. hārūn ne apnī lāṭhī fir’aun aur us ke uhdedāroṅ ke sāmne ḍāl dī to wuh sānp ban gāi. ¹¹yih dekh kar fir’aun ne apne ālmoṅ aur jādūgaroṅ ko bulāyā. jādūgaroṅ ne bhī apne jādū se aisā hī kiyā. ¹²har ek ne apnī lāṭhī zamīn par phainkī to wuh sānp ban gāi. lekin hārūn kī lāṭhī ne un kī lāṭhiyoṅ ko nigal liyā.

¹³tāham fir’aun is se muta’assir na huā. us ne mūsā aur hārūn kī bāt sunane se inkār kiyā. waisā hī huā jaisā rab ne kahā thā.

pānī ḳhūn meṅ badal jāta hai

¹⁴phir rab ne mūsā se kahā, “fir’aun aṛ gayā hai. wuh merī qaum ko misr chhoṛne se roktā hai. ¹⁵kal subah-sawere jab wuh daryā-e-nīl par āegā to us se milne ke lie daryā ke kināre par khaṛe ho jānā. us lāṭhī ko thāme rakhnā jo sānp ban gāi thī. ¹⁶jab wuh wahān pahuṅche to us se kahnā, ‘rab ibrāniyoṅ ke ḳhudā ne mujhe āp ko yih batāne ke lie bhejā hai ki merī qaum ko merī

ibādat karne ke lie registān meñ jāne de. lekin āp ne abhī tak us kī nahīn sunī. ¹⁷chunāñche ab āp jān leñge ki wuh rab hai. mainī is lāṭhī ko jo mere hāth meñ hai le kar daryā-e-nīl ke pānī ko mārūnga. phir wuh ḵhūn meñ badal jāegā. ¹⁸daryā-e-nīl kī machhliyān mar jāengī, daryā se badbū uṭhegī aur misrī daryā kā pānī nahīn pī sakeñge.’”

¹⁹rab ne mūsā se kahā, “hārūn ko batā denā ki wuh apnī lāṭhī le kar apnā hāth un tamām jaghoñ kī taraf barhāe jahān pānī jamā hotā hai. tab misr kī tamām nadiyoñ, nahroñ, joḥarōñ aur tālāboñ kā pānī ḵhūn meñ badal jāegā. pūre mulk meñ ḵhūn hī ḵhūn hogā, yahān tak ki lakaṛī aur patthar ke bartanoñ kā pānī bhī ḵhūn meñ badal jāegā.”

²⁰chunāñche mūsā aur hārūn ne fir’aun aur us ke uhdedāroñ ke sāmne apnī lāṭhī uṭhā kar daryā-e-nīl ke pānī par māri. is par daryā kā sārā pānī ḵhūn meñ badal gayā. ²¹daryā kī machhliyān mar gaīn, aur us se itnī badbū uṭhne lagī ki misrī us kā pānī na pī sake. misr meñ chāroñ taraf ḵhūn hī ḵhūn thā.

²²lekin jādūgarōñ ne bhī apne jādū ke zarī’e aisā hī kiyā. is lie fir’aun aṛ gayā aur mūsā aur hārūn kī bāt na mānī. waisā hī huā jaisā rab ne kahā thā. ²³fir’aun palaṭ kar apne ghar wāpas chalā gayā. use us kī parwā nahīn thī jo mūsā aur hārūn ne kiyā thā. ²⁴lekin misrī daryā se pānī na pī sake, aur unhoñ ne pīne kā pānī hāsīl karne ke lie daryā ke kināre kināre gaṛhe khode. ²⁵pānī ke badal jāne ke bād sāt din guzar gae.

meñḍak

8 phir rab ne mūsā se kahā, “fir’aun ke pās jā kar use batā denā ki rab farmātā hai, ‘merī qaum ko merī ibādat karne ke lie jāne de, ²warnā mainī pūre misr ko meñḍakoñ se sazā dūngā. ³daryā-e-nīl meñḍakoñ se itnā bhar jāegā ki wuh daryā se nikal kar tere mahal, tere sone ke kamre aur tere bistar meñ jā ghuseñge. wuh tere uhdedāroñ aur terī riāyā ke gharoñ meñ āeñge balki tere tanūroñ aur āṭā gūndhne ke bartanoñ meñ bhī phudakte phireñge. ⁴meñḍak tujh par, terī qaum par aur tere uhdedāroñ par chaṛh jāeñge.’”

⁵rab ne mūsā se kahā, “hārūn ko batā denā ki wuh apnī lāṭhī ko hāth meñ le kar use daryāoñ, nahroñ aur joḥarōñ ke ūpar uṭhāe tāki meñḍak bāhar nikal kar misr ke mulk meñ phail jāeñ.” ⁶hārūn ne mulk-e-misr ke pānī ke ūpar apnī lāṭhī uṭhāi to meñḍakoñ ke ḡhol pānī se nikal kar pūre mulk par chhā gae. ⁷lekin jādūgarōñ ne bhī apne jādū se aisā hī kiyā. wuh bhī daryā se meñḍak nikāl lāe.

⁸fir’aun ne mūsā aur hārūn ko bulā kar kahā, “rab se duā karo ki wuh mujh se aur merī qaum se meñḍakoñ ko ḍūr kare. phir mainī tumhārī qaum ko jāne dūngā tāki wuh rab ko qurbāniyān pesh karen.”

⁹mūsā ne jawāb diyā, “wuh waqt muqarrar karen jab mainī āp ke uhdedāroñ aur āp kī qaum ke lie duā karūñ. phir jo meñḍak āp ke pās aur

āp ke gharoñ meñ haiñ usī waqt khatm ho jāenge. meñḍak sirf daryā meñ pāe jāenge.”

¹⁰fir’aun ne kahā, “ṭhīk hai, kal unheñ khatm karo.” mūsā ne kahā, “jaisā āp kahte haiñ waisā hī hogā. is tarah āp ko mālūm hogā ki hamāre kḥudā kī mānind koī nahīñ hai. ¹¹meñḍak āp, āp ke gharoñ, āp ke uhdedāroñ aur āp kī qaum ko chhoṛ kar sirf daryā meñ rah jāenge.”

¹²mūsā aur hārūn fir’aun ke pās se chale gae. aur mūsā ne rab se minnat kī ki wuh meñḍakoñ ke wuh gḥol dūr kare jo us ne fir’aun ke kḥilāf bheje the. ¹³rab ne us kī duā sunī. gharoñ, sahnoñ aur khetoñ meñ meñḍak mar gae. ¹⁴logoñ ne unheñ jamā karke un ke dher lagā die. un kī badbū pūre mulk meñ phail gai.

¹⁵lekin jab fir’aun ne dekhā ki maslā hal ho gayā hai to wuh phir akaṛ gayā aur un kī na sunī. yoñ rab kī bāt durust niklī.

jūeñ

¹⁶phir rab ne mūsā se kahā, “hārūn se kahnā ki wuh apñī lāṭhī se zamīn kī gard ko māre. jab wuh aisā karegā to pūre misr kī gard jū’oñ meñ badal jāegī.”

¹⁷unhoñ ne aisā hī kiyā. hārūn ne apñī lāṭhī se zamīn kī gard ko mārā to pūre mulk kī gard jū’oñ meñ badal gai. un ke gḥol jānwaroñ aur ādmiyoñ par chhā gae. ¹⁸jādūgaroñ ne bhī apne jādū se aisā karne kī koshish kī, lekin wuh gard se jūeñ na banā sake. jūeñ ādmiyoñ aur

jānwaroñ par chhā gaiñ. ¹⁹jādūgaroñ ne fir’aun se kahā, “allāh kī qudrat ne yih kiyā hai.” lekin fir’aun ne un kī na sunī. yoñ rab kī bāt durust niklī.

kāṭne wālī makkhiyāñ

²⁰phir rab ne mūsā se kahā, “jab fir’aun subah-sawere daryā par jāe to tū us ke rāste meñ kharā ho jānā. use kahnā ki rab farmātā hai, ‘merī qaum ko jāne de tāki wuh merī ibādat kar sakeñ. ²¹warnā main tere aur tere uhdedāroñ ke pās, terī qaum ke pās aur tere gharoñ meñ kāṭne wālī makkhiyāñ bhej dūngā. misriyoñ ke ghar makkhiyoñ se bhar jāenge balki jis zamīn par wuh khare haiñ wuh bhī makkhiyoñ se dhānkī jāegī. ²²lekin us waqt main apñī qaum ke sāth jo jushan meñ rahtī hai farq sulūk karūnga. wahāñ ek bhī kāṭne wālī makkhī nahīñ hogī. is tarah tujhe patā lagegā ki is mulk meñ main hī rab hūñ. ²³main apñī qaum aur terī qaum meñ imtiyāz karūnga. kal hī merī qudrat kā izhār hogā.”

²⁴rab ne aisā hī kiyā. kāṭne wālī makkhiyoñ ke gḥol fir’aun ke mahal, us ke uhdedāroñ ke gharoñ aur pūre misr meñ phail gae. mulk kā satyānās ho gayā.

²⁵phir fir’aun ne mūsā aur hārūn ko bulā kar kahā, “chalo, isī mulk meñ apne kḥudā ko qurbāniyāñ pesh karo.” ²⁶lekin mūsā ne kahā, “yih munāsib nahīñ hai. jo qurbāniyāñ ham rab apne kḥudā ko pesh kareñge wuh misriyoñ kī nazar meñ ghinaunī haiñ. agar ham

yahān aisā karen to kyā wuh hamen sangsār nahīn karenge? ²⁷is lie lāzim hai ki ham tīn dīn kā safar karke registān meñ hī rab apne k̄hudā ko qurbāniyāñ pesh karen jis tarah us ne hamen hukm bhī diyā hai.”

²⁸fir'aun ne jawāb diyā, “ṭhīk hai, main tumheñ jāne dūngā tāki tum registān meñ rab apne k̄hudā ko qurbāniyāñ pesh karo. lekin tumheñ zyādā dūr nahīn jānā hai. aur mere lie bhī duā karnā.”

²⁹mūsā ne kahā, “ṭhīk, main jāte hī rab se duā karūnga. kal hī makkhiyāñ fir'aun, us ke uhdedāron aur us kī qaum se dūr ho jāengī. lekin hamen dubārā fareb na denā balki hamen jāne denā tāki ham rab ko qurbāniyāñ pesh kar sakeñ.”

³⁰phir mūsā fir'aun ke pās se chalā gayā aur rab se duā kī. ³¹rab ne mūsā kī duā sunī. kāṭne wālī makkhiyāñ fir'aun, us ke uhdedāron aur us kī qaum se dūr ho gañ. ek bhī makkhī na rahī. ³²lekin fir'aun phir akaṛ gayā. us ne isrāīliyon ko jāne na diyā.

maweshiyon meñ wabā

9 phir rab ne mūsā se kahā, “fir'aun ke pās jā kar use batā ki rab ibrāniyon kā k̄hudā farmātā hai, ‘merī qaum ko jāne de tāki wuh merī ibādat kar sakeñ.’ ²agar āp inkār karen aur unheñ rokne raheñ ³to rab apnī qudrat kā izhār karke āp ke maweshiyon meñ bhayānak wabā phailā degā jo āp ke ghoṛon, gadhoñ, ūñton, gāy-

bailon, bheṛ-bakriyon aur menḍhon meñ phail jāegī. ⁴lekin rab isrāīl aur misr ke maweshiyon meñ imtiyāz karegā. isrāīliyon kā ek bhī jānwar nahīn maregā. ⁵rab ne faislā kar liyā hai ki wuh kal hī aisā karegā.”

⁶agle dīn rab ne aisā hī kiyā. misr ke tamām maweshī mar gae. lekin isrāīliyon kā ek bhī jānwar na marā. ⁷fir'aun ne kuchh logoñ ko un ke pās bhej diyā to patā chalā ki ek bhī jānwar nahīn marā. tāham fir'aun arā rahā. us ne isrāīliyon ko jāne na diyā.

phoṛe-phuñsiyāñ

⁸phir rab ne mūsā aur hārūn se kahā, “apnī mutṭhiyāñ kisī bhaṭṭī kī rākh se bhar kar fir'aun ke pās jāo. phir mūsā fir'aun ke sāmne yih rākh hawā meñ uṛā de. ⁹yih rākh bārik dhūl kā bādāl ban jāegī jo pūre mulk par chhā jāegā. us ke asar se logoñ aur jānwaron ke jismoñ par phoṛe-phuñsiyāñ phūṭ nikleñge.”

¹⁰mūsā aur hārūn ne aisā hī kiyā. wuh kisī bhaṭṭī se rākh le kar fir'aun ke sāmne khare ho gae. mūsā ne rākh ko hawā meñ uṛā diyā to insānon aur jānwaron ke jismoñ par phoṛe-phuñsiyāñ nikal āe. ¹¹is martabā jādugar mūsā ke sāmne khare bhī na ho sake kyonki un ke jismoñ par bhī phoṛe nikal āe the. tamām misriyon kā yihī hāl thā. ¹²lekin rab ne fir'aun ko ziddī banāe rakhā, is lie us ne mūsā aur hārūn kī na sunī. yon waisā hī huā jaisā rab ne mūsā ko batāyā thā.

ole

¹³is ke bād rab ne mūsā se kahā, “subah-sawere uṭh aur fir’aun ke sāmne khare ho kar use batā ki rab ibrāniyon kā khudā farmātā hai, ‘merī qaum ko jāne de tāki wuh merī ibādat kar sakeñ. ¹⁴warnā main apnī tamām āfateñ tujh par, tere uhdedāron par aur terī qaum par āne dūngā. phir tū jān legā ki tamām duniyā meñ mujh jaisā koī nahīñ hai. ¹⁵agar main chāhtā to apnī qudrat se aisī wabā phailā saktā ki tujhe aur terī qaum ko duniyā se miṭā diyā jātā. ¹⁶lekin main ne tujhe is lie barpā kiyā hai ki tujh par apnī qudrat kā izhār karūñ aur yoñ tamām duniyā meñ mere nām kā parchār kiyā jāe. ¹⁷tū abhī tak apne āp ko sarfarāz karke merī qaum ke khilāf hai aur unheñ jāne nahīñ detā. ¹⁸is lie kal main isī waqt bhayānak qism ke oloñ kā tūfān bhej dūngā. misrī qaum kī ibtidā se le kar āj tak misr meñ oloñ kā aisā tūfān kabhī nahīñ āyā hogā. ¹⁹apne bandoñ ko abhī bhejnā tāki wuh tere maweshiyon ko aur kheton meñ pare tere māl ko lā kar mahfūz kar leñ. kyonki jo bhī khule maidān meñ rahegā wuh oloñ se mar jāegā, khāh insān ho yā haiwān.’”

²⁰fir’aun ke kuchh uhdedār rab kā paighām sun kar dar gae aur bhāg kar apne jānwaron aur ghulāmon ko gharon meñ le āe. ²¹lekin dūson ne rab ke paighām kī parwā na kī. un ke jānwar aur ghulām bāhar khule maidān meñ rahe.

²²rab ne mūsā se kahā, “apnā hāth āsmān kī taraf barhā de. phir misr ke tamām insānon, jānwaron aur kheton ke paudon par ole pareñge.” ²³mūsā ne apnī lāṭhī āsmān kī taraf uṭhāi to rab ne ek zabardast tūfān bhej diyā. ole pare, bijli girī aur bādāl garajte rahe. ²⁴ole parte rahe aur bijli chamaktī rahī. misrī qaum kī ibtidā se le kar ab tak aise khatarnāk ole kabhī nahīñ pare the. ²⁵insānon se le kar haiwānon tak kheton meñ sab kuchh barbād ho gayā. oloñ ne kheton meñ tamām paude aur daraḳht bhī toṛ die. ²⁶wuh sirf jushan ke ilāqe meñ na pare jahāñ isrāīlī ābād the.

²⁷tab fir’aun ne mūsā aur hārūn ko bulāyā. us ne kahā, “is martabā main ne gunāh kiyā hai. rab haq par hai. mujh se aur merī qaum se ghalti huī hai. ²⁸ole aur allāh kī garajti āwazeñ had se zyādā haiñ. rab se duā karo tāki ole ruk jāen. ab main tumheñ jāne dūngā. ab se tumheñ yahāñ rahnā nahīñ paregā.”

²⁹mūsā ne fir’aun se kahā, “main shahr se nikal kar donoñ hāth rab kī taraf uṭhā kar duā karūnga. phir garaj aur ole ruk jāenge aur āp jān leñge ki pūrī duniyā rab kī hai. ³⁰lekin main jāntā hūñ ki āp aur āp ke uhdedār abhī tak rab khudā kā khauf nahīñ mānte.”

³¹us waqt san ke phūl nikal chuke the aur jau kī bāleñ lag gāi thiñ. is lie yih fasleñ tabāh ho gāiñ. ³²lekin gehūñ aur ek aur qism kī gandum jo bād meñ paktī hai barbād na huī.

³³mūsā fir’aun ko chhoṛ kar shahr se niklā. us ne rab kī taraf apne hāth uṭhāe to garaj, ole aur bārish kā tūfān ruk

gayā. ³⁴jab fir'aun ne dekhā ki tūfān k̄hatm ho gayā hai to wuh aur us ke uhdedār dubārā gunāh karke akaṛ gae. ³⁵fir'aun aṛā rahā aur isrāīliyon ko jāne na diyā. waisā hī huā jaisā rab ne mūsā se kahā thā.

ṭiḍḍiyān

10 phir rab ne mūsā se kahā, “fir'aun ke pās jā, kyoṅki main ne us kā aur us ke darbāriyon kā dil saḳht kar diyā hai tāki un ke darmiyān apne mojizoṅ aur apnī qudrat kā izhār kar sakūn ²aur tum apne beṭe-beṭiyon aur pote-potiyon ko sunā sako ki main ne misriyon ke sāth kyā sulūk kiyā hai aur un ke darmiyān kis tarah ke mojize karke apnī qudrat kā izhār kiyā hai. yoṅ tum jān loge ki main rab hūn.”

³mūsā aur hārūn fir'aun ke pās gae. unhoṅ ne us se kahā, “rab ibrāniyon ke k̄hudā kā farmān hai, ‘tū kab tak mere sāmne hathiyār ḍālne se inkār karegā? merī qaum ko merī ibādat karne ke lie jāne de, ⁴warnā main kal tere mulk meṅ ṭiḍḍiyān lāūngā. ⁵un ke ḡhol zamīn par yoṅ chhā jāenge ki zamīn nazar hī nahīn āegī. jo kuchh oloṅ ne tabāh nahīn kiyā use wuh chaṭ kar jāengī. bache hue darak̄htoṅ ke patte bhī k̄hatm ho jāenge. ⁶tere mahal, tere uhdedāroṅ aur bāqī logoṅ ke ghar un se bhar jāenge. jab se misrī is mulk meṅ ābād hue haiṅ tum ne kabhī ṭiḍḍiyon kā aisā saḳht hamlā nahīn dekhā hogā.’” yih kah kar mūsā palaṭ kar wahān se chalā gayā.

⁷is par darbāriyon ne fir'aun se bāt kī, “ham kab tak is mard ke jāl meṅ phaṅse raheṅ? isrāīliyon ko rab apne k̄hudā kī ibādat karne ke lie jāne deṅ. kyā āp ko abhī tak mālūm nahīn ki misr barbād ho gayā hai?”

⁸tab mūsā aur hārūn ko fir'aun ke pās bulāyā gayā. us ne un se kahā, “jāo, apne k̄hudā kī ibādat karo. lekin yih batāo ki kaun kaun sāth jāegā?” ⁹mūsā ne jawāb diyā, “hamāre jawān aur būrhe sāth jāenge. ham apne beṭe-beṭiyon, bheṛ-bakriyon aur gāy-bailoṅ ko bhī sāth le kar jāenge. ham sab ke sab jāenge, kyoṅki hameṅ rab kī īd manānī hai.”

¹⁰fir'aun ne tanzan kahā, “ṭhīk hai, jāo aur rab tumhāre sāth ho. nahīn, main kis tarah tum sab ko bāl-bachchoṅ samet jāne de saktā hūn? tum ne koī burā mansūbā banāyā hai. ¹¹nahīn, sirf mard jā kar rab kī ibādat kar sakte haiṅ. tum ne to yihī dar̄khāst kī thī.” tab mūsā aur hārūn ko fir'aun ke sāmne se nikāl diyā gayā.

¹²phir rab ne mūsā se kahā, “misr par apnā hāth uṭhā tāki ṭiḍḍiyān ā kar misr kī sarzamīn par phail jāeṅ. jo kuchh bhī k̄hetoṅ meṅ oloṅ se bach gayā hai use wuh khā jāengī.”

¹³mūsā ne apnī lāṭhī misr par uṭhāi to rab ne mashriq se āndhī chalāi jo sārā din aur sārī rāt chaltī rahī aur aglī subah tak misr meṅ ṭiḍḍiyān pahuṅchāiṅ. ¹⁴beshumār ṭiḍḍiyān pūre mulk par hamlā karke har jagah baiṭh gaiṅ. is se pahle yā bād meṅ kabhī bhī ṭiḍḍiyon kā itnā saḳht hamlā na huā thā.

¹⁵unhoñ ne zamīn ko yoñ dhānk liyā ki wuh kālī nazar āne lagī. jo kuchh bhī oloñ se bach gayā thā chāhe khetoñ ke paude yā darakhtoñ ke phal the unhoñ ne khā liyā. misr meñ ek bhī darakht yā paudā na rahā jis ke patte bach gae hoñ.

¹⁶tab fir'aun ne mūsā aur hārūn ko jaldī se bulwāyā. us ne kahā, “maiñ ne tumhāre khudā kā aur tumhārā gunāh kiyā hai. ¹⁷ab ek aur martabā merā gunāh muāf karo aur rab apne khudā se duā karo tāki maut kī yih hālat mujh se dūr ho jāe.”

¹⁸mūsā ne mahal se nikal kar rab se duā kī. ¹⁹jawāb meñ rab ne hawā kā rukh badal diyā. us ne maḡhrib se tez āndhī chalāi jis ne ṭiḍḍiyōñ ko uṛā kar bahr-e-qulzum meñ ḍāl diyā. misr meñ ek bhī ṭiḍḍī na rahī. ²⁰lekin rab ne hone diyā ki fir'aun phir aṛ gayā. us ne isrāīliyoñ ko jāne na diyā.

andherā

²¹is ke bād rab ne mūsā se kahā, “apnā hāth āsmān kī taraf uṭhā to misr par andherā chhā jāegā. itnā andherā hogā ki bandā use chhū sakegā.” ²²mūsā ne apnā hāth āsmān kī taraf uṭhāyā to tīn din tak misr par gahrā andherā chhāyā rahā. ²³tīn din tak log na ek dūsre ko dekh sake, na kahīñ jā sake. lekin jahāñ isrāīlī rahte the wahāñ raushnī thī.

²⁴tab fir'aun ne mūsā ko phir bulwāyā aur kahā, “jāo, rab kī ibādat karo! tum apne sāth bāl-bachchoñ ko bhī le jā sakte ho. sirf apnī bheṛ-bakriyāñ aur gāy-bail pīchhe chhoṛ denā.” ²⁵mūsā

ne jawāb diyā, “kyā āp hī hameñ qurbāniyoñ ke lie jānwar denge tāki unheñ rab apne khudā ko pesh karen? ²⁶yaqīnan nahīñ. is lie lāzim hai ki ham apne jānwaroñ ko sāth le kar jāen. ek khur bhī pīchhe nahīñ chhoṛā jāegā, kyonki abhī tak hameñ mālūm nahīñ ki rab kī ibādat ke lie kin kin jānwaroñ kī zarūrat hogī. yih us waqt hī patā chalegā jab ham manzil-e-maqsūd par pahunchenge. is lie zarūri hai ki ham sab ko apne sāth le kar jāen.”

²⁷lekin rab kī marzī ke mutābiq fir'aun aṛ gayā. us ne unheñ jāne na diyā. ²⁸us ne mūsā se kahā, “ḍafā ho jā. khābardār! phir kabhī apnī shakl na dikhānā, warnā tujhe maut ke hawāle kar diyā jāegā.” ²⁹mūsā ne kahā, “ṭhīk hai, āp kī marzī. maiñ phir kabhī āp ke sāmne nahīñ āūngā.”

ākhirī sazā kā elān

11 tab rab ne mūsā se kahā, “ab maiñ fir'aun aur misr par ākhirī āfat lāne ko hūñ. is ke bād wuh tumheñ jāne degā balki tumheñ zabardastī nikāl degā. ²isrāīliyoñ ko batā denā ki har mard apne paṛosī aur har aurat apnī paṛosan se sone-chāñḍī kī chīzeñ māng le.” ³(rab ne misriyoñ ke dil isrāīliyoñ kī taraf māil kar die the. wuh fir'aun ke uhdedāroñ samet khāskar mūsā kī baṛī izzat karte the).

⁴mūsā ne kahā, “rab farmātā hai, ‘āj ādhī rāt ke waqt maiñ misr meñ se guzarūngā. ⁵tab bādshāh ke pahlaṭhe se le kar chakkī pisne wālī naukarāñī

ke pahlauṭhe tak misriyoṅ k̄a har pahlauṭhā mar jāegā. chaupāiyon ke pahlauṭhe bhī mar jāenge. ⁶misr kī sarzamīn par aisā ronā pīṭnā hogā ki na māzī meṅ kabhī huā, na mustaqbil meṅ kabhī hogā. ⁷lekin isrāīlī aur un ke jānwar bache raheṅge. kuttā bhī un par nahīn bhaunkegā. is tarah tum jān loge ki rab isrāīliyoṅ kī nisbat misriyoṅ se farq sulūk kartā hai.” ⁸mūsā ne yih kuchh fir’aun ko batāyā phir kahā, “us waqt āp ke tamām uhdedār ā kar mere sāmne jhuk jāenge aur minnat kareṅge, ‘apne pairokāron ke sāth chale jāen.’ tab main chālā hī jāūngā.” yih kah kar mūsā fir’aun ke pās se chālā gayā. wuh baṛe ḡhusse meṅ thā.

⁹rab ne mūsā se kahā thā, “fir’aun tumhārī nahīn sunegā. kyonki lāzim hai ki main misr meṅ apnī qudrat k̄a mazīd izhār karūn.” ¹⁰go mūsā aur hārūn ne fir’aun ke sāmne yih tamām mojize dikhāe, lekin rab ne fir’aun ko ziddi banāe rakhā, is lie us ne isrāīliyoṅ ko mulk chhoṛne na diyā.

fasah kī īd

12 phir rab ne misr meṅ mūsā aur hārūn se kahā, ²“ab se yih mahīnā tumhāre lie sāl k̄a pahlā mahīnā ho.” ³isrāīl kī pūrī jamā’at ko batānā ki is mahīne ke dasweṅ din har k̄hāndān k̄a sarparast apne gharāne ke lie lelā yānī bheṛ yā bakrī k̄a bachchā hāsil kare. ⁴agar gharāne ke afrād pūrā jānwar khāne ke lie kam hoṅ to wuh apne sab se qarībī paṛosī ke sāth mil kar lelā hāsil

kareṅ. itne log us meṅ se khāen ki sab ke lie kāfī ho aur pūrā jānwar khāyā jāe. ⁵is ke lie ek sāl k̄a nar bachchā chun lenā jis meṅ nuqs na ho. wuh bheṛ yā bakrī k̄a bachchā ho saktā hai.

⁶mahīne ke 14weṅ din tak us kī dekh-bhāl karo. us din tamām isrāīlī sūrāj ke ḡhurūb hote waqt apne lele zabah kareṅ. ⁷har k̄hāndān apne jānwar k̄a kuchh k̄hūn jamā karke use us ghar ke darwāze kī chaukhaṭ par lagāe jahān lelā khāyā jāegā. yih k̄hūn chaukhaṭ ke ūpar wāle hisse aur dāen bāen ke bāzū’oṅ par lagāyā jāe. ⁸lāzim hai ki log jānwar ko bhūn kar usī rāt khāen. sāth hī wuh kaṛwā sāg-pāt aur beḡhamīrī roṭiyān bhī khāen. ⁹lele k̄a gosht kachchā na khānā, na use pānī meṅ ubālnā balki pūre jānwar ko sar, paioṅ aur andarūnī hissoṅ samet āg par bhūnanā. ¹⁰lāzim hai ki pūrā gosht usī rāt khāyā jāe. agar kuchh subah tak bach jāe to use jalānā hai. ¹¹khānā khāte waqt aisā libās pahnanā jaise tum safar par jā rahe ho. apne jūte pahne rakhnā aur hāth meṅ safar ke lie lāṭhī lie hue tum use jaldī jaldī khānā. rab ke fasah kī īd yoṅ manānā.

¹²main āj rāt misr meṅ se guzarūnga aur har pahlauṭhe ko jān se mār dūngā, k̄hāh insān k̄a ho yā haiwān k̄a. yoṅ main jo rab hūn misr ke tamām dewatāoṅ kī adālat karūnga. ¹³lekin tumhāre gharoṅ par lagā huā k̄hūn tumhārā k̄hās nishān hogā. jis jis ghar ke darwāze par main wuh k̄hūn dekhūngā use chhoṛtā jāūngā. jab main misr par hamlā karūnga to mohlak

wabā tum tak nahīn pahuñchegī. ¹⁴āj kī rāt ko hameshā yād rakhnā. ise nasl-dar-nasl aur har sāl rab kī ḵhās id ke taur par manānā.

beḵhamīrī roṭī kī id

¹⁵sāt din tak beḵhamīrī roṭī khānā hai. pahle din apne gharoñ se tamām ḵhamīr nikāl denā. agar koī in sāt dinon ke daurān ḵhamīr khāe to use qaum meñ se miṭāyā jāe. ¹⁶is id ke pahle aur āḵhīrī din muqaddas ijtimā mun'aqid karnā. in tamām dinon ke daurān kām na karnā. sirf ek kām kī ijāzat hai aur wuh hai apnā khānā taiyār karnā. ¹⁷beḵhamīrī roṭī kī id manānā lāzim hai, kyonki us din main tumhāre muta'addid ḵhāndānoñ ko misr se nikāl lāyā. is lie yih din nasl-dar-nasl har sāl yād rakhnā. ¹⁸pahle mahīne ke 14weñ din kī shām se le kar 21weñ din kī shām tak sirf beḵhamīrī roṭī khānā. ¹⁹sāt din tak tumhāre gharoñ meñ ḵhamīr na pāyā jāe. jo bhī is daurān ḵhamīr khāe use isrāil kī jamā'at meñ se miṭāyā jāe, ḵhāh wuh isrāilī shahrī ho yā ajnabī. ²⁰gharz, is id ke daurān ḵhamīr na khānā. jahāñ bhī tum rahte ho wahāñ beḵhamīrī roṭī hī khānā hai.

pahlauṭhoñ kī halākat

²¹phir mūsā ne tamām isrāilī buzurgoñ ko bulā kar un se kahā, “jāo, apne ḵhāndānoñ ke lie bheṛ yā bakrī ke bachche chun kar unheñ fasah kī id ke lie zabah karo. ²²zūfe kā guchchhā le kar use ḵhūn se bhare hue bāsan meñ

ḍubo denā. phir use le kar ḵhūn ko chaukhaṭ ke ūpar wāle hisse aur dāeñ bāeñ ke bāzū'on par lagā denā. subah tak koī apne ghar se na nikle. ²³jab rab misriyoñ ko mār ḍālne ke lie mulk meñ se guzaregā to wuh chaukhaṭ ke ūpar wāle hisse aur dāeñ bāeñ ke bāzū'on par lagā huā ḵhūn dekh kar un gharoñ ko chhoṛ degā. wuh halāk karne wāle farishte ko ijāzat nahīn degā ki wuh tumhāre gharoñ meñ jā kar tumheñ halāk kare.

²⁴tum apnī aulād samet hameshā in hidāyāt par amal karnā. ²⁵yih rasm us waqt bhī adā karnā jab tum us mulk meñ pahuñchoge jo rab tumheñ degā. ²⁶aur jab tumhāre bachche tum se pūchheñ ki ham yih id kyon manāte haiñ ²⁷to un se kaho, ‘yih fasah kī qurbānī hai jo ham rab ko pesh karte haiñ. kyonki jab rab misriyoñ ko halāk kar rahā thā to us ne hamāre gharoñ ko chhoṛ diyā thā.’”

yih sun kar isrāilīyoñ ne allāh ko sijdā kiyā. ²⁸phir unhoñ ne sab kuchh waisā hī kiyā jaisā rab ne mūsā aur hārūn ko batāyā thā.

²⁹ādhi rāt ko rab ne bādshāh ke pahlauṭhe se le kar jel ke qaidi ke pahlauṭhe tak misriyoñ ke tamām pahlauṭhoñ ko jān se mār diyā. chaupāiyon ke pahlauṭhe bhī mar gae. ³⁰us rāt misr ke har ghar meñ koī na koī mar gayā. fir'aun, us ke uhdedār aur se rone aur chīḵhne lage.

isrāīliyoṅ kī hijrat

³¹abhī rāt thī ki fir'aun ne mūsā aur hārūn ko bulā kar kahā, “ab tum aur bāqī isrāīlī merī qaum meṅ se nikal jāo. apnī darḳhāst ke mutābiq rab kī ibādat karo. ³²jis tarah tum chāhte ho apnī bheṛ-bakriyoṅ ko bhī apne sāth le jāo. aur mujhe bhī barkat denā.” ³³bāqī misriyoṅ ne bhī isrāīliyoṅ par zor de kar kahā, “jaldī jaldī mulk se nikal jāo, warnā ham sab mar jāenge.”

³⁴isrāīliyoṅ ke gūndhe hue āṭe meṅ ḳhamīr nahīn thā. unhoṅ ne use gūndhne ke bartanoṅ meṅ rakh kar apne kapṛoṅ meṅ lapet liyā aur safar karte waqt apne kandhoṅ par rakh liyā. ³⁵isrāīlī mūsā kī hidāyat par amal karke apne misrī paṛosiyōṅ ke pās gae aur un se kapre aur sone-chāndī kī chīzeṅ māṅgīn. ³⁶rab ne misriyoṅ ke diloṅ ko isrāīliyoṅ kī taraf māil kar diyā thā, is lie unhoṅ ne un kī har darḳhāst pūri kī. yoṅ isrāīliyoṅ ne misriyoṅ ko lūṭ liyā.

³⁷isrāīlī rāmsīs se rawānā ho kar sukkāt pahuṅch gae. auratoṅ aur bachchoṅ ko chhoṛ kar un ke 6 lākh mard the. ³⁸wuh apne bheṛ-bakriyoṅ aur gāy-bailoṅ ke baṛe baṛe rewaṛ bhī sāth le gae. bahut-se aise log bhī un ke sāth nikle jo isrāīlī nahīn the. ³⁹rāste meṅ unhoṅ ne us beḳhamīrī āṭe se roṭiyān banāin jo wuh sāth le kar nikle the. āṭe meṅ is lie ḳhamīr nahīn thā ki unheṅ itnī jaldī se misr se nikāl diyā gayā thā ki khānā taiyār karne kā waqt hī na milā thā.

⁴⁰isrāīlī 430 sāl tak misr meṅ rahe the. ⁴¹430 sāl ke ain bād, usī din rab ke yih tamām ḳhāndān misr se nikle. ⁴²us ḳhās rāt rab ne ḳhud pahrā diyā tāki isrāīlī misr se nikal sakeṅ. is lie tamām isrāīliyoṅ ke lie lāzim hai ki wuh nasl-dar-nasl is rāt rab kī tāzīm meṅ jāgte raheṅ, wuh bhī aur un ke bād kī aulād bhī.

fasah kī id kī hidāyat

⁴³rab ne mūsā aur hārūn se kahā, “fasah kī id ke yih usūl haiṅ:

kisī bhī padesī ko fasah kī id kā khānā khāne kī ijāzat nahīn hai. ⁴⁴agar tum ne kisī ḡhulām ko ḳharīd kar us kā ḳhatnā kiyā hai to wuh fasah kā khānā khā saktā hai. ⁴⁵lekin ḡhairshahrī yā mazdūr ko fasah kā khānā khāne kī ijāzat nahīn hai. ⁴⁶yih khānā ek hī ghar ke andar khānā hai. na gosht ghar se bāhar le jānā, na lele kī kisī haḍḍī ko toṛnā. ⁴⁷lāzim hai ki isrāīlī kī pūri jamā'at yih id manāe. ⁴⁸agar koī padesī tumhāre sāth rahtā hai jo fasah kī id meṅ shirkat karnā chāhe to lāzim hai ki pahle us ke gharāne ke har mard kā ḳhatnā kiyā jāe. tab wuh isrāīlī kī tarah khāne meṅ sharik ho saktā hai. lekin jis kā ḳhatnā na huā use fasah kā khānā khāne kī ijāzat nahīn hai. ⁴⁹yih usūl har ek par lāgū hogā, ḳhāh wuh isrāīlī ho yā padesī.”

⁵⁰tamām isrāīliyoṅ ne waisā hī kiyā jaisā rab ne mūsā aur hārūn se kahā thā. ⁵¹usī din rab tamām isrāīliyoṅ ko

ḵhāndānoñ kī tartīb ke mutābiq misr se nikāl lāyā.

nikāl lāyā. ¹⁰is din kī yād har sāl ṭhik waqt par manānā.

yih id najāt kī yād dilātī hai

13 rab ne mūsā se kahā, ²“isrāīliyoñ ke har pahlauṭhe ko mere lie maḵsūs-o-muqaddas karnā hai. har pahlā nar bachchā merā hī hai, ḵhāh insān kā ho yā haiwān kā.” ³phir mūsā ne logoñ se kahā, “is din ko yād rakho jab tum rab kī azīm qudrat ke bāis misr kī ḡhulāmī se nikle. is din koī chīz na khānā jis meñ ḵhamīr ho. ⁴āj hī abīb ke mahīne^a meñ tum misr se rawānā ho rahe ho. ⁵rab ne tumhāre bāpdādā se qasam khā kar wādā kiyā hai ki wuh tum ko kan’ānī, hittī, amorī, hiwī aur yabūsī qaumoñ kā mulk degā, ek aisā mulk jis meñ dūdh aur shahd kī kasrat hai. jab rab tumheñ us mulk meñ pahuñchā degā to lāzim hai ki tum isī mahīne meñ yih rasm manāo. ⁶sāt din beḵhamīrī roṭī khāo. sātweñ din rab kī tāzīm meñ id manāo. ⁷sāt din ḵhamīrī roṭī na khānā. kahīñ bhī ḵhamīr na pāyā jāe. pūre mulk meñ ḵhamīr kā nām-o-nishān tak na ho.

⁸us din apne beṭe se yih kaho, ‘maiñ yih id us kām kī ḵhushī meñ manātā hūñ jo rab ne mere lie kiyā jab maiñ misr se niklā.’ ⁹yih id tumhāre hāth yā peshānī par nishān kī mānind ho jo tumheñ yād dilāe ki rab kī shariāt ko tumhāre honṭoñ par rahnā hai. kyōñki rab tumheñ apnī azīm qudrat se misr se

pahlauṭhoñ kī maḵsūsiyat

¹¹rab tumheñ kan’āniyoñ ke us mulk meñ le jāegā jis kā wādā us ne qasam khā kar tum aur tumhāre bāpdādā se kiyā hai. ¹²lāzim hai ki wahāñ pahuñch kar tum apne tamām pahlauṭhoñ ko rab ke lie maḵsūs karo. tumhāre maweshiyoñ ke tamām pahlauṭhe bhī rab kī milkiyat haiñ. ¹³agar tum apnā pahlauṭhā gadhā ḵhud rakhnā chāho to rab ko us ke badle bheṛ yā bakrī kā bachchā pesh karo. lekin agar tum use rakhnā nahīñ chāhte to us kī gardan toṛ ḡālo. lekin insān ke pahlauṭhoñ ke lie har sūrat meñ ewazī denā hai.

¹⁴āne wāle dinoñ meñ jab tumhārā beṭā pūchhe ki is kā kyā matlab hai to use jawāb denā, ‘rab apnī azīm qudrat se hameñ misr kī ḡhulāmī se nikāl lāyā. ¹⁵jab fir’aun ne akaṛ kar hameñ jāne na diyā to rab ne misr ke tamām insānoñ aur haiwānoñ ke pahlauṭhoñ ko mār ḡālā. is wajah se maiñ apne jānwaroñ kā har pahlā bachchā rab ko qurbān kartā aur apne har pahlauṭhe ke lie ewazī detā hūñ’. ¹⁶yih dastūr tumhāre hāth aur peshānī par nishān kī mānind ho jo tumheñ yād dilāe ki rab hameñ apnī qudrat se misr se nikāl lāyā.”

misr se nikalne kā rāstā

¹⁷jab fir’aun ne isrāīlī qaum ko jāne diyā to allāh unheñ filistiyōñ ke ilāe

^amārch tā aprail.

meñ se guzarne wāle rāste se le kar na gayā, agarche us par chalte hue wuh jald hī mulk-e-kan'ān pahuñch jāte. balki rab ne kahā, “agar us rāste par chalenge to unheñ dūsroñ se laṛnā paṛegā. aisā na ho ki wuh is wajah se apnā irādā badal kar misr laut jāēñ.”

¹⁸is lie allāh unheñ dūsre rāste se le kar gayā, aur wuh registān ke rāste se bahr-e-qulzum kī taraf baṛhe. misr se nikalte waqt mard musallah the. ¹⁹mūsā yūsuf kā tābūt bhī apne sāth le gayā, kyonki yūsuf ne isrāīliyoñ ko qasam dilā kar kahā thā, “allāh yaqīnan tumhārī dekh-bhāl karke wahāñ le jāegā. us waqt merī haḍḍiyoñ ko bhī uṭhā kar sāth le jānā.”

²⁰isrāīliyoñ ne sukkāt ko chhoṛ kar etām meñ apne ḵhaime lagāe. etām registān ke kināre par thā. ²¹rab un ke āge āge chaltā gayā, din ke waqt bādāl ke satūn meñ tāki unheñ rāste kā patā lage aur rāt ke waqt āg ke satūn meñ tāki unheñ raushnī mile. yoñ wuh din aur rāt safar kar sakte the. ²²din ke waqt bādāl kā satūn aur rāt ke waqt āg kā satūn un ke sāmne rahā. wuh kabhī bhī apnī jagah se na haṭā.

isrāīl samundar meñ se guzartā hai

14 tab rab ne mūsā se kahā, ²“isrāīliyoñ ko kah denā ki wuh pīchhe muṛ kar mijdāl aur samundar ke bīch yāñī fi-haḵḵhirot ke nazdik ruk jāēñ. wuh bāl-safon ke muqābil sāhil par apne ḵhaime lagāēñ. ³yih dekh kar fir'aun samjhegā ki isrāīlī rāstā bhūl kar āwārā phir rahe haiñ aur ki registān

ne chāroñ taraf unheñ gher rakhā hai. ⁴phir main fir'aun ko dubārā aṛ jāne dūngā, aur wuh isrāīliyoñ kā pīchhā karegā. lekin main fir'aun aur us kī pūrī fauj par apnā jalāl zāhir karūnga. misrī jāñ leñge ki main hī rab hūñ.” isrāīliyoñ ne aisā hī kiyā.

⁵jab misr ke bādshāh ko ittilā dī gai ki isrāīlī hijrat kar gae haiñ to us ne aur us ke darbāriyoñ ne apnā ḵhayāl badal kar kahā, “ham ne kyā kiyā hai? ham ne unheñ jāne diyā hai, aur ab ham un kī ḵhidmat se mahrūm ho gae haiñ.” ⁶chunāñche bādshāh ne apnā jangī rath taiyār karwāyā aur apnī fauj ko le kar niklā. ⁷wuh 600 behtarīn qism ke rath aur misr ke bāqī tamām rathoñ ko sāth le gayā. tamām rathoñ par afsarān muqarrar the. ⁸rab ne misr ke bādshāh fir'aun ko dubārā aṛ jāne diyā thā, is lie jab isrāīlī bare iḵhtiyār ke sāth nikal rahe the to wuh un kā tāqqub karne lagā. ⁹isrāīliyoñ kā pīchhā karte karte fir'aun ke tamām ghoṛe, rath, sawār aur faujī un ke qarīb pahuñche. isrāīlī bahr-e-qulzum ke sāhil par bāl-safon ke muqābil fi-haḵḵhirot ke nazdik ḵhaime lagā chuke the.

¹⁰jab isrāīliyoñ ne fir'aun aur us kī fauj ko apnī taraf baṛhte dekhā to wuh saḵht ghabrā gae aur madad ke lie rab ke sāmne chīḵhne-chillāne lage. ¹¹unhoñ ne mūsā se kahā, “kyā misr meñ qabroñ kī kamī thī ki āp hameñ registān meñ le āe haiñ? hameñ misr se nikāl kar āp ne hamāre sāth kyā kiyā hai? ¹²kyā ham ne misr meñ āp se darḵhāst nahīñ kī thī ki mehrbānī karke

hameñ chhoṛ deñ, hameñ misriyoñ kī ḳhidmat karne deñ? yahāñ ā kar registān meñ mar jāne kī nisbat behtar hotā ki ham misriyoñ ke ḡhulām rahte.”

¹³lekin mūsā ne jawāb diyā, “mat ghabrāo. ārām se khaṛe raho aur dekho ki rab tumheñ āj kis tarah bachāegā.

āj ke bād tum in misriyoñ ko phir kabhī nahīn dekhoge. ¹⁴rab tumhāre lie laṛegā. tumheñ bas, chup rahnā hai.”

¹⁵phir rab ne mūsā se kahā, “tū mere sāmne kyoñ chīḳh rahā hai? isrāīliyoñ ko āge baṛhne kā hukm de. ¹⁶apnī lāṭhī ko pakaṛ kar use samundar ke ūpar uṭhā to wuh do hissoñ meñ baṭ jāegā. isrāīlī ḳhushk zamīn par samundar meñ se guzareṅge. ¹⁷main misriyoñ ko aṛe rahne dūṅgā tāki wuh isrāīliyoñ kā pīchhā karen. phir main fir’aun, us kī sārī fauj, us ke rathoñ aur us ke sawāroñ par apnā jalāl zāhir karūṅga. ¹⁸jab main fir’aun, us ke rathoñ aur us ke sawāroñ par apnā jalāl zāhir karūṅga to misrī jān leṅge ki main hī rab hūn.”

¹⁹allāh kā farishtā isrāīlī lashkar ke āge āge chal rahā thā. ab wuh wahān se haṭ kar un ke pīchhe khaṛā ho gayā. bādāl kā satūn bhī logoñ ke āge se haṭ kar un ke pīchhe jā khaṛā huā. ²⁰is tarah bādāl misriyoñ aur isrāīliyoñ ke lashkaroñ ke darmiyān ā gayā. pūrī rāt misriyoñ kī taraf andherā hī andherā thā jabki isrāīliyoñ kī taraf raushnī thī. is lie misrī pūrī rāt ke daurān isrāīliyoñ ke qarīb na ā sake.

²¹mūsā ne apnā hāth samundar ke ūpar uṭhāyā to rab ne mashriq se tez āndhī chalāi. āndhī tamām rāt chaltī

rahī. us ne samundar ko pīchhe haṭā kar us kī tah ḳhushk kar dī. samundar do hissoñ meñ baṭ gayā ²²to isrāīlī samundar meñ se ḳhushk zamīn par chalte hue guzar gae. un ke dāīn aur bāīn taraf pānī dīwār kī tarah khaṛā rahā.

²³jab misriyoñ ko patā chalā to fir’aun ke tamām ghoṛe, rath aur ghursawār bhī un ke pīchhe pīchhe samundar meñ chale gae. ²⁴subah-sawere hī rab ne bādāl aur āg ke satūn se misr kī fauj par nigāh kī aur us meñ abtarī paidā kar dī. ²⁵un ke rathoñ ke pahie nikal gae to un par qābū pānā mushkil ho gayā. misriyoñ ne kahā, “āo, ham isrāīliyoñ se bhāg jāeñ, kyonki rab un ke sāth hai. wuhī misr kā muqābalā kar rahā hai.”

²⁶tab rab ne mūsā se kahā, “apnā hāth samundar ke ūpar uṭhā. phir pānī wāpas ā kar misriyoñ, un ke rathoñ aur ghursawāroñ ko ḍubo degā.” ²⁷mūsā ne apnā hāth samundar ke ūpar uṭhāyā to din nikalte waqt pānī māmūl ke mutābiq bahne lagā, aur jis taraf misrī bhāg rahe the wahān pānī hī pānī thā. yoñ rab ne unheñ samundar meñ bahā kar gharq kar diyā. ²⁸pānī wāpas ā gayā. us ne rathoñ aur ghursawāroñ ko ḍhānk liyā. fir’aun kī pūrī fauj jo isrāīliyoñ kā tāqqub kar rahī thī ḍub kar tabāh ho gai. un meñ se ek bhī na bachā. ²⁹lekin isrāīlī ḳhushk zamīn par samundar meñ se guzare. un ke dāīn aur bāīn taraf pānī dīwār kī tarah khaṛā rahā.

³⁰us din rab ne isrāīliyoñ ko misriyoñ se bachāyā. misriyoñ kī lāsheñ unheñ sāhil par nazar āīn. ³¹jab isrāīliyoñ ne

rab kī yih azīm qudrat dekhī jo us ne misriyon par zāhir kī thī to rab kā k̄hauf un par chhā gayā. wuh us par aur us ke k̄hādīm mūsā par etimād karne lage.

mūsā kā gīt

15 tab mūsā aur isrāīliyon ne rab ke lie yih gīt gayā,

“main rab kī tamjīd meñ gīt gāūngā, kyoñki wuh nihāyat azīm hai. ghoṛe aur us ke sawār ko us ne samundar meñ paṭaḅh diyā hai.

²rab merī quwwat aur merā gīt hai, wuh merī najāt ban gayā hai. wuhī merā k̄hudā hai, aur main us kī tārif karūnga. wuhī mere bāp kā k̄hudā hai, aur main us kī tāzīm karūnga.

³rab sūrmā hai, rab us kā nām hai.

⁴fir’aun ke rathoñ aur fauj ko us ne samundar meñ paṭaḅh diyā to bādshāh ke behtarīn afsarān bahr-e-qulzum meñ ḍūb gae.

⁵gahre pānī ne unheñ ḍhānk liyā, aur wuh patthar kī tarah samundar kī tah tak utar gae.

⁶ai rab, tere dahne hāth kā jalāl baṛī qudrat se zāhir hotā hai. ai rab, terā dahnā hāth dushman ko chaknāchūr kar detā hai.

⁷jo tere k̄hilāf uṭh khare hote haiñ unheñ tū apnī azmat kā izhār karke zamīn par paṭaḅh detā hai. terā ḡhazab un par ān partā hai to wuh āg meñ bhūse kī tarah jal jāte haiñ.

⁸tū ne ḡhusse meñ ā kar phūnk mārī to pānī ḍher kī sūrat meñ jamā ho gayā. bahtā pānī ṭhos dīwār ban gayā, samundar gahrāī tak jam gayā.

⁹dushman ne ḍīng mār kar kahā, ‘main un kā pīchhā karke unheñ pakaṛ lūngā, main un kā lūṭā huā māl taqsim karūnga. merī lālchī jān un se ser ho jāegī, main apnī talwār khīnch kar unheñ halāk karūnga.’

¹⁰lekin tū ne un par phūnk mārī to samundar ne unheñ ḍhānk liyā, aur wuh sīse kī tarah zordār maujoñ meñ ḍūb gae.

¹¹ai rab, kaun-sā mābūd terī mānind hai? kaun terī tarah jalālī aur quddūs hai? kaun terī tarah hairatangez kām kartā aur azīm mojize dikhātā hai? koī bhī nahiñ.

¹²tū ne apnā dahnā hāth uṭhāyā to zamīn hamāre dushmanoñ ko nigal gai.

¹³apnī shafqat se tū ne ewazānā de kar apnī qaum ko chhuṭkārā diyā aur us kī rāhnumāī kī hai, apnī qudrat se tū ne use apnī muqaddas sukūnatgāh tak pahunchāyā hai.

¹⁴yih sun kar ḍigar qaumeñ kāñp uṭhīñ, filistī ḍar ke māre pech-o-tāb khāne lage.

¹⁵adom ke raīs saham gae. moāb ke rāhnumāoñ par kapkapī tāri ho gai, aur kan’ān ke tamām bāshinde himmat hār gae.

¹⁶dahshat aur k̄hauf un par chhā gayā. terī azīm qudrat ke bāis wuh patthar kī tarah jam gae. ai rab, wuh na hile jab tak terī qaum guzar na gai. wuh behis-

o-harkat rahe jab tak terī ḳharīdī huī qaum guzar na gaī.

¹⁷ai rab, tū apne logoñ ko le kar paudoñ kī tarah apne maurūsī pahār par lagāegā, us jagah par jo tū ne apnī sukūnat ke lie chun li hai, jahāñ tū ne apne hāthoñ se apnā maqdis taiyār kiyā hai.

¹⁸rab abad tak bādshāh hai!”

¹⁹jab fir’aun ke ghoṛe, rath aur ghursawār samundar meñ chale gae to rab ne unheñ samundar ke pāñī se ḳhāñk liyā. lekin isrāīlī ḳhushk zamīn par samundar meñ se guzar gae. ²⁰tab hārūn kī bahan mariyam jo nabiya thī ne daf liyā, aur baqī tamām auraten bhī daf le kar us ke pichhe ho līñ. sab gāne aur nāchne lagīñ. mariyam ne yih gā kar un kī rāhnumāī kī,

²¹“rab kī tamjīd meñ gīt gāo, kyoñki wuh nihāyat azīm hai. ghoṛe aur us ke sawār ko us ne samundar meñ paṭaḳh diyā hai.”

mārā aur elīm ke chashme

²²mūsā ke kahne par isrāīlī bahr-e-qulzum se rawānā ho kar dasht-e-shūr meñ chale gae. wahāñ wuh tīn din tak safar karte rahe. is daurān unheñ pāñī na milā. ²³āḳhirkār wuh mārā pahuñche jahāñ pāñī dastyāb thā. lekin wuh ḳarwā thā, is lie maqām kā nām mārā yāñī ḳarwāhaṭ par gayā. ²⁴yih dekh kar log mūsā ke ḳhilāf buṛbuṛā kar kahne lage, “ham kyā pien?” ²⁵mūsā ne madad ke lie rab se iltijā kī to us ne use

lakaṛī kā ek ṭuḳṛā dikhāyā. jab mūsā ne yih lakaṛī pāñī meñ ḳālī to pāñī kī ḳarwāhaṭ ḳhatm ho gaī.

mārā meñ rab ne apnī qaum ko qawānīn die. wahāñ us ne unheñ āzmāyā bhī. ²⁶us ne kahā, “ghaur se rab apne ḳhudā kī āwāz suno! jo kuchh us kī nazar meñ durust hai wuhī karo. us ke ahkām par dhyān do aur us kī tamām hidāyāt par amal karo. phir main tum par wuh bīmāriyāñ nahīñ lāūngā jo misriyoñ par lāyā thā, kyoñki main rab hūñ jo tujhe shifā detā hūñ.” ²⁷phir isrāīlī rawānā ho kar elīm pahuñche jahāñ 12 chashme aur khajūr ke 70 daraḳht the. wahāñ unhoñ ne pāñī ke qarīb apne ḳhaima lagāe.

man aur baṭereñ

16 is ke bād isrāīl kī pūrī jamā’at elīm se safar karke sīn ke registān meñ pahuñchī jo elīm aur sīnā ke darmiyān hai. wuh misr se nikalne ke bād dūsre mahīne ke 15weñ din pahuñche. ²registān meñ tamām log phir mūsā aur hārūn ke ḳhilāf buṛbuṛāne lage. ³unhoñ ne kahā, “kāsh rab hameñ misr meñ hī mār ḳāltā! wahāñ ham kam az kam jī bhar kar gosht aur roṭī to khā sakte the. āp hameñ sirf is lie registān meñ le āe haiñ ki ham sab bhūke mar jāeñ.”

⁴tab rab ne mūsā se kahā, “main āsmān se tumhāre lie roṭī barsāūngā. har roz log bāhar jā kar usī din kī zarūrat ke mutābiq khānā jamā karen. is se main unheñ āzmā kar dekhūngā kī āyā

wuh merī sunte haiñ ki nahīñ. ⁵har roz wuh sirf utnā khānā jamā karen̄ jitnā ki ek din ke lie kāfī ho. lekin chhaṭe din jab wuh khānā taiyār karenge to wuh agle din ke lie bhī kāfī hogā.”

⁶mūsā aur hārūn ne isrāīliyon se kahā, “āj shām ko tum jān loge ki rab hī tumheñ misr se nikāl lāyā hai. ⁷aur kal subah tum rab kā jalāl dekhoge. us ne tumhārī shikāyateñ sun lī haiñ, kyonki asal meñ tum hamāre ḳhilāf nahīñ balki rab ke ḳhilāf buṛbuṛā rahe ho. ⁸phir bhī rab tum ko shām ke waqt gosht aur subah ke waqt wāfir roṭī degā, kyonki us ne tumhārī shikāyateñ sun lī haiñ. tumhārī shikāyateñ hamāre ḳhilāf nahīñ balki rab ke ḳhilāf haiñ.”

⁹mūsā ne hārūn se kahā, “isrāīliyon ko batānā, ‘rab ke sāmne hāzir ho jāo, kyonki us ne tumhārī shikāyateñ sun lī haiñ.’” ¹⁰jab hārūn pūrī jamā’at ke sāmne bāt karne lagā to logon ne palat kar registān kī taraf dekhā. wahāñ rab kā jalāl bādāl meñ zāhir huā. ¹¹rab ne mūsā se kahā, ¹²“main ne isrāīliyon kī shikāyat sun lī hai. unheñ batā, ‘āj jab sūraj ḡhurūb hone lagegā to tum gosht khāoge aur kal subah peṭ bhar kar roṭī. phir tum jān loge ki main rab tumhārā ḳhudā hūñ’”

¹³usī shām baṭeron ke ḡhol āe jo pūrī ḳhaimāgāh par chhā gae. aur aglī subah ḳhaime ke chāron taraf os paṛī thī. ¹⁴jab os sūkh gaī to barf ke ḡlon jaise patle dāne pāle kī tarah zamīn par paṛe the. ¹⁵jab isrāīliyon ne use dekhā to ek dūsre se pūchhne lage, “man hū?” yāñi “yih kyā hai?” kyonki wuh nahīñ jānte the

ki yih kyā chīz hai. mūsā ne un ko samjhāyā, “yih wuh roṭī hai jo rab ne tumheñ khāne ke lie dī hai. ¹⁶rab kā hukm hai ki har ek utnā jamā kare jitnā us ke ḳhāndān ko zarūrat ho. apne ḳhāndān ke har fard ke lie do liṭar jamā karo.”

¹⁷isrāīliyon ne aisā hī kiyā. bāz ne zyādā aur bāz ne kam jamā kiyā. ¹⁸lekin jab use nāpā gayā to har ek ādmī ke lie kāfī thā. jis ne zyādā jamā kiyā thā us ke pās kuchh na bachā. lekin jis ne kam jamā kiyā thā us ke pās bhī kāfī thā. ¹⁹mūsā ne hukm diyā, “agle din ke lie khānā na bachānā.”

²⁰lekin logon ne mūsā kī bāt na māñī balki bāz ne khānā bachā liyā. lekin aglī subah mālūm huā ki bache hue khāne meñ kīṛe paṛ gae haiñ aur us se bahut badbū ā rahī hai. yih sun kar mūsā un se nārāz huā.

²¹har subah har koī utnā jamā kar letā jitnī use zarūrat hotī thī. jab dhūp tez hotī to jo kuchh zamīn par rah jātā wuh pighal kar ḳhatm ho jātā thā.

²²chhaṭe din jab log yih ḳhurāk jamā karte to wuh miqdār meñ dugnī hotī thī yāñi har fard ke lie chār liṭar. jab jamā’at ke buzurgoñ ne mūsā ke pās ā kar use ittilā dī ²³to us ne un se kahā, “rab kā farmān hai ki kal ārām kā din hai, muqaddas sabbat kā din jo allāh kī tāzīm meñ manānā hai. āj tum jo tanūr meñ pakānā chāhte ho pakā lo aur jo ubālnā chāhte ho ubāl lo. jo bach jāe use kal ke lie mahfūz rakho.”

²⁴logon ne mūsā ke hukm ke mutābiq agle din ke lie khānā mahfūz kar liyā

to na khāne se badbū āi, na us meñ kīre paṛe. ²⁵mūsā ne kahā, “āj yihī bachā huā khānā khāo, kyoñki āj sabat kā din hai, rab kī tāzīm meñ ārām kā din. āj tumheñ registān meñ kuchh nahīn milegā. ²⁶chhīh din ke daurān yih khurāk jamā karnā hai, lekin sātwan din ārām kā din hai. us din zamīn par khāne ke lie kuchh nahīn hogā.”

²⁷to bhī kuchh log hafte ko khānā jamā karne ke lie nikle, lekin unheñ kuchh na milā. ²⁸tab rab ne mūsā se kahā, “tum log kab tak mere ahkām aur hidāyāt par amal karne se inkār karoge? ²⁹dekho, rab ne tumhāre lie muqarrar kiyā hai ki sabat kā din ārām kā din hai. is lie wuh tumheñ jum’e ko do din ke lie khurāk detā hai. hafte ko sab ko apne khaimoñ meñ rahnā hai. koī bhī apne ghar se bāhar na nikle.”

³⁰chunāñche log sabat ke din ārām karte the.

³¹isrāīliyoñ ne is khurāk kā nām ‘man’ rakhā. us ke dāne dhanie kī mānind safed the, aur us kā zāiqā shahd se bane kek kī mānind thā.

³²mūsā ne kahā, “rab farmātā hai, ‘do liṭar man ek martabān meñ rakh kar use āne wālī nasloñ ke lie mahfūz rakhnā. phir wuh dekh sakeñge ki main tumheñ kyā khānā khilātā rahā jab tumheñ misr se nikāl lāyā.’” ³³mūsā ne hārūn se kahā, “ek martabān lo aur use do liṭar man se bhar kar rab ke sāmne rakho tāki wuh āne wālī nasloñ ke lie mahfūz rahe.”

³⁴hārūn ne aisā hī kiyā. us ne man ke is martabān ko ahd ke sandūq ke sāmne rakhā tāki wuh mahfūz rahe.

³⁵isrāīliyoñ ko 40 sāl tak man miltā rahā. wuh us waqt tak man khāte rahe jab tak registān se nikal kar kan’ān kī sarhad par na pahuñche. ³⁶(jo paimānā isrāīli man ke lie istemāl karte the wuh do liṭar kā ek bartan thā jis kā nām omar thā.)

chaṭān se pānī

17 phir isrāīl kī pūrī jamā’at sīn ke registān se niklī. rab jis tarah hukm detā rahā wuh ek jagah se dūsrī jagah safar karte rahe. rafidīm meñ unhoñ ne khāime lagāe. wahān pīne ke lie pānī na milā. ²is lie wuh mūsā ke sāth yih kah kar jhagarne lage, “hameñ pīne ke lie pānī do.” mūsā ne jawāb diyā, “tum mujh se kyoñ jhagaṛ rahe ho? rab ko kyoñ āzmā rahe ho?” ³lekin log bahut pyāse the. wuh mūsā ke khilāf burburāne se bāz na āe balki kahā, “ap hameñ misr se kyoñ lāe hain? kyā is lie ki ham apne bachchoñ aur rewaṛoñ samet pyāse mar jāeñ?”

⁴tab mūsā ne rab ke huzūr faryād kī, “main in logoñ ke sāth kyā karūñ? hālāt zarā bhī aur bigaṛ jāeñ to wuh mujhe sangsār kar deñge.” ⁵rab ne mūsā se kahā, “kuchh buzurg sāth le kar logoñ ke āge āge chal. wuh lāṭhī bhī sāth le jā jis se tū ne daryā-e-nīl ko mārā thā. ⁶main horib yānī sīnā pahāṛ kī ek chaṭān par tere sāmne khaṛā hūngā. lāṭhī se chaṭān ko mārñā to us se pānī niklegā aur log pī sakeñge.”

mūsā ne isrāīl ke buzurgoñ ke sāmne aisā hī kiyā. ⁷us ne us jagah kā nām

massā aur maribā yānī ‘āzmānā aur jhagaṛnā’ rakhā, kyonki wahān isrāīlī buṛbuṛāe aur yih pūchh kar rab ko āzmāyā ki kyā rab hamāre darmiyān hai ki nahīn?

amāliqiyon kī shikast

⁸rafidīm wuh jagah bhī thī jahān amāliqī isrāīliyon se larne āe. ⁹mūsā ne yashūa se kahā, “larne ke qābil ādmiyon ko chun lo aur nikal kar amāliqiyon kā muqābalā karo. kal main allāh kī lāṭhī pakare hue pahār kī choṭī par kharā ho jāūngā.”

¹⁰yashūa mūsā kī hidāyat ke mutābiq amāliqiyon se larne gayā jabki mūsā, hārūn aur hūr pahār kī choṭī par charh gae. ¹¹aur yon huā ki jab mūsā ke hāth uṭhāe hue the to isrāīlī jitte rahe, aur jab wuh niche the to amāliqī jitte rahe. ¹²kuchh der ke bād mūsā ke bāzū thak gae. is lie hārūn aur hūr ek chaṭān le āe tāki wuh us par baiṭh jāe. phir unhoṅ ne us ke dāīn aur bāīn taraf kharē ho kar us ke bāzū’oṅ ko ūpar uṭhāe rakhā. sūraj ke ḡhurūb hone tak unhoṅ ne yon mūsā kī madad kī. ¹³is tarah yashūa ne amāliqiyon se larne unheṅ shikast di.

¹⁴tab rab ne mūsā se kahā, “yih wāqīā yādḡārī ke lie kitāb meṅ likh le. lāzim hai ki yih sab kuchh yashūa kī yād meṅ rahe, kyonki main duniyā se amāliqiyon kā nām-o-nishān miṭā dūngā.” ¹⁵us waqt mūsā ne qurbāngāh banā kar us kā nām ‘rab merā jhandā hai’ rakhā. ¹⁶us ne kahā, “rab ke taḳht ke ḳhilāf hāth

uṭhāyā gayā hai, is lie rab kī amāliqiyon se hameshā tak jang raheḡī.”

yitro se mulāqāt

18 mūsā kā susar yitro ab tak midiyān meṅ imām thā. jab us ne sab kuchh sunā jo allāh ne mūsā aur apnī qaum ke lie kiyā hai, ki wuh unheṅ misr se nikāl lāyā hai ²to wuh mūsā ke pās āyā. wuh us kī bīwī saffūrā ko apne sāth lāyā, kyonki mūsā ne use apne beṭoṅ samet maike bhej diyā thā. ³yitro mūsā ke donoṅ beṭoṅ ko bhī sāth lāyā. pahle beṭe kā nām jairsom yānī ‘ajnaḡī mulk meṅ padesī’ thā, kyonki jab wuh paidā huā to mūsā ne kahā thā, “main ajnaḡī mulk meṅ padesī hūn.” ⁴dūsre beṭe kā nām iliazar yānī ‘merā ḳhudā madadḡār hai’ thā, kyonki jab wuh paidā huā to mūsā ne kahā thā, “mere bāp ke ḳhudā ne merī madad karke mujhe fir’aur kī talwār se bachāyā hai.”

⁵yitro mūsā kī bīwī aur beṭe sāth le kar us waqt mūsā ke pās pahuṅchā jab us ne registān meṅ allāh ke pahār yānī sinā ke qarīb ḳhaimā lagāyā huā thā. ⁶us ne mūsā ko paighām bhejā thā, “main, āp kā susar yitro āp kī bīwī aur do beṭoṅ ko sāth le kar āp ke pās ā rahā hūn.”

⁷mūsā apne susar ke istaqbāl ke lie bāhar niklā, us ke sāmne jhukā aur use bosā diyā. donoṅ ne ek dūsre kā hāl pūchhā, phir ḳhaimē meṅ chale gae. ⁸mūsā ne yitro ko tafsīl se batāyā ki rab ne isrāīliyon kī ḳhātir fir’aur aur misriyon ke sāth kyā kuchh kiyā hai. us

ne rāste meñ pesh āi tamām mushkilāt kā zikr bhī kiyā ki rab ne hamen kis tarah un se bachāyā hai.

⁹yitro un sāre achchhe kāmōn ke bāre meñ sun kar khush huā jo rab ne isrāīliyon ke lie kie the jab us ne unheñ misriyon ke hāth se bachāyā thā. ¹⁰us ne kahā, “rab kī tamjīd ho jis ne āp ko misriyon aur fir’aun ke qabze se najāt dilāi hai. usī ne qaum ko ghulāmī se chhuṛāyā hai! ¹¹ab main ne jān liyā hai ki rab tamām mābūdon se azīm hai, kyonki us ne yih sab kuchh un logon ke sāth kiyā jinhon ne apne ghurūr meñ isrāīliyon ke sāth burā sulūk kiyā thā.” ¹²phir yitro ne allāh ko bhasm hone wālī qurbāni aur dīgar kāi qurbāniyān pesh kiñ. tab hārūn aur tamām buzurg mūsā ke susar yitro ke sāth allāh ke huzūr khānā khāne baiṭhe.

70 buzurgoñ ko muqarrar kiyā jātā hai

¹³agle din mūsā logon kā insāf karne ke lie baiṭh gayā. un kī tādād itnī zyādā thī ki wuh subah se le kar shām tak mūsā ke sāmne khāṛe rahe. ¹⁴jab yitro ne yih sab kuchh dekhā to us ne pūchhā, “yih kyā hai jo āp logon ke sāth kar rahe haiñ? sārā din wuh āp ko ghere rahte aur āp un kī adālat karte rahte haiñ. āp yih sab kuchh akele hī kyon kar rahe haiñ?”

¹⁵mūsā ne jawāb diyā, “log mere pās ā kar allāh kī marzī mālūm karte haiñ. ¹⁶jab kabhī koī tanāzā yā jhagarā hotā hai to donoñ pārtiyān mere pās ātī haiñ.

main faislā karke unheñ allāh ke ahkām aur hidāyāt batātā hūn.”

¹⁷mūsā ke susar ne us se kahā, “āp kā tarīqā achchhā nahīn hai. ¹⁸kām itnā wasī hai ki āp use akele nahīn sañbhāl sakte. is se āp aur wuh log jo āp ke pās āte haiñ burī tarah thak jāte haiñ. ¹⁹merī bāt sunen! main āp ko ek mashwarā detā hūn. allāh us meñ āp kī madad kare. lāzim hai ki āp allāh ke sāmne qaum ke numāindā raheñ aur un ke muāmalāt us ke sāmne pesh kareñ. ²⁰yih bhī zarūrī hai ki āp unheñ allāh ke ahkām aur hidāyāt sikhāen, ki wuh kis tarah zindagī guzāren aur kyā kyā kareñ. ²¹lekin sāth sāth qaum meñ se qābil-e-etimād ādmī chuneñ. wuh aise log hon jo allāh kā khauf mānte hon, rāstdil hon aur rishwat se nafrat karte hon. unheñ hazār hazār, sau sau, pachās pachās aur das das ādmiyon par muqarrar kareñ. ²²un ādmiyon kī zimmādārī yih hogī ki wuh har waqt logon kā insāf kareñ. agar koī bahut hī pechidā muāmalā ho to wuh faisle ke lie āp ke pās āen, lekin dīgar muāmaloñ kā faislā wuh khud kareñ. yon wuh kām meñ āp kā hāth baṭāenge aur āp kā bojh halkā ho jāegā.

²³agar merā yih mashwarā allāh kī marzī ke mutābiq ho aur āp aisā kareñ to āp apnī zimmādārī nibhā sakeñge aur yih tamām log insāf ke milne par salāmatī ke sāth apne apne ghar jā sakeñge.”

²⁴mūsā ne apne susar kā mashwarā mān liyā aur aisā hī kiyā. ²⁵us ne isrāīliyon meñ se qābil-e-etimād ādmī

chune aur unheñ hazār hazār, sau sau, pachās pachās aur das das ādmiyoñ par muqarrar kiyā. ²⁶yih mard qāzī ban kar mustaqil taur par logoñ kā insāf karne lage. āsān masloñ kā faislā wuh ḳhud karte aur mushkil muāmaloñ ko mūsā ke pās le āte the.

²⁷kuchh arse bād mūsā ne apne susar ko ruḳhsat kiyā to yitro apne watan wāpas chalā gayā.

koh-e-sinā

19 isrāiliyoñ ko misr se safar karte hue do mahīne ho gae the. tisre mahīne ke pahle hī din wuh sinā ke registān meñ pahuñche. ²us din wuh rafidīm ko chhoṛ kar dasht-e-sinā meñ ā pahuñche. wahāñ unhoñ ne registān meñ pahār ke qarīb ḳere ḳāle.

³tab mūsā pahār par chaṛh kar allāh ke pās gayā. allāh ne pahār par se mūsā ko pukār kar kahā, “yāqūb ke gharāne banī isrāil ko batā, ⁴tum ne dekhā hai ki main ne misriyoñ ke sāth kyā kuchh kiyā, aur ki main tum ko uqāb ke paroñ par uṭhā kar yahāñ apne pās lāyā hūñ. ⁵chunāñche agar tum merī suno aur mere ahd ke mutābiq chalo to phir tamām qaumoñ meñ se merī ḳhās milkīyat hoge. go pūri duniyā merī hī hai, ⁶lekin tum mere lie maḳhsūs imāmoñ kī bādshāhī aur muqaddas qaum hoge.’ ab jā kar yih sārī bāteñ isrāiliyoñ ko batā.”

⁷mūsā ne pahār se utar kar aur qaum ke buzurgoñ ko bulā kar unheñ wuh tamām bāteñ batāñ jo kahne ke lie rab

ne use hukm diyā thā. ⁸jawāb meñ pūri qaum ne mil kar kahā, “ham rab kī har bāt pūri kareñge jo us ne farmāi hai.” mūsā ne pahār par lauṭ kar rab ko qaum kā jawāb batāyā. ⁹jab wuh pahuñchā to rab ne mūsā se kahā, “main ghane bādal meñ tere pās āūngā tāki log mujhe tujh se hamkalām hote hue suneñ. phir wuh hameshā tujh par bharosā rakheñge.” tab mūsā ne rab ko wuh tamām bāteñ batāñ jo logoñ ne kī thīñ.

¹⁰rab ne mūsā se kahā, “ab logoñ ke pās lauṭ kar āj aur kal unheñ mere lie maḳhsūs-o-muqaddas kar. wuh apne libās dho kar ¹¹tisre din ke lie taiyār ho jāeñ, kyonki us din rab logoñ ke deḳhte deḳhte koh-e-sinā par utregā. ¹²logoñ kī hifāzat ke lie chāroñ taraf pahār kī haddeñ muqarrar kar. unheñ ḳhabardār kar ki hudūd ko pār na karo. na pahār par chaṛho, na us ke dāman ko chhuo. jo bhī use chhue wuh zarūr mārā jāe. ¹³aur use hāth se chhū kar nahīñ mārñā hai balki pattharoñ yā tiroñ se. ḳhāh insān ho yā haiwān, wuh zindā nahīñ rah saktā. jab tak narsingā der tak phūnkā na jāe us waqt tak logoñ ko pahār par chaṛhñī kī ijāzat nahīñ hai.”

¹⁴mūsā ne pahār se utar kar logoñ ko allāh ke lie maḳhsūs-o-muqaddas kiyā. unhoñ ne apne libās bhī dhoe. ¹⁵us ne un se kahā, “tisre din ke lie taiyār ho jāo. mard auratoñ se hambistar na hoñ.”

¹⁶tisre din subah pahār par ghanā bādal chhā gayā. bijlī chamakne lagī, bādal garajne lagā aur narsinge kī nihāyat zordār āwāz sunāi dī. ḳhaimāgāh meñ log laraz uṭhe. ¹⁷tab

¹²apne bāp aur apnī mān kī izzat karnā. phir tū us mulk meñ jo rab terā k̄hudā tujhe dene wālā hai der tak jītā rahegā.

¹³qatl na karnā.

¹⁴zinā na karnā.

¹⁵chorī na karnā.

¹⁶apne paṛosī ke bāre meñ jhūṭī gawāhī na denā.

¹⁷apne paṛosī ke ghar kā lālach na karnā. na us kī bīwī kā, na us ke naukar kā, na us kī naukarānī kā, na us ke bail aur na us ke gadhe kā balki us kī kisī bhī chīz kā lālach na karnā.”

log ghabrā jāte haiñ

¹⁸jab bāqī tamām logoñ ne bādāl kī garaj aur narsinge kī āwāz sunī aur bijlī kī chamak aur pahār se uṭhte hue dhuen ko dekhā to wuh k̄hauf ke māre kānpne lage aur pahār se dūr khare ho gae. ¹⁹unhoñ ne mūsā se kahā, “āp hī ham se bāt karen to ham suneñge. lekin allāh ko ham se bāt na karne deñ warnā ham mar jāeñge.”

²⁰lekin mūsā ne un se kahā, “mat dāro, kyonki rab tumheñ jāñchne ke lie āyā hai, tāki us kā k̄hauf tumhārī āñkhoñ ke sāmne rahe aur tum gunāh na karo.”

²¹log dūr hī rahe jabki mūsā us gahrī tārikī ke qarīb gayā jahān allāh thā.

²²tab rab ne mūsā se kahā, “isrāīliyoñ ko batā, ‘tum ne k̄hud dekhā ki main ne āsmān par se tumhāre sāth bāteñ kī haiñ. ²³chunāñche merī parastish ke sāth sāth apne lie sone yā chāñdī ke but na banāo. ²⁴mere lie miṭṭī

kī qurbāngāh banā kar us par apnī bheṛ-bakriyoñ aur gāy-bailoñ kī bhasm hone wālī aur salāmatī kī qurbāniyāñ chaṛhānā. main tujhe wuh jagheñ dikhāūngā jahāñ mere nām kī tāzīm meñ qurbāniyāñ pesh karnī haiñ. aisi tamām jaghoñ par main tere pās ā kar tujhe barkat dūngā.

²⁵agar tū mere lie qurbāngāh banāne kī k̄hātir patthar istemāl karnā chāhe to tarāshe hue patthar istemāl na karnā. kyonki tū tarāshne ke lie istemāl hone wāle auzār se us kī behurmatī karegā. ²⁶qurbāngāh ko sīṛhiyoñ ke baḡhair banānā hai tāki us par chaṛhñī se tere libās ke nīche se terā nangāpan nazar na āe.’

21

isrāīliyoñ ko yih ahkām batā,

ibrānī ḡhulām ke huqūq

²agar tū ibrānī ḡhulām k̄harīde to wuh chhih sāl terā ḡhulām rahe. is ke bād lāzīm hai ki use āzād kar diyā jāe. āzād hone ke lie use paise dene kī zarūrat nahīñ hogī.

³agar ḡhulām ḡhairshādīshudā hālat meñ mālik ke ghar āyā ho to wuh āzād ho kar akelā hī chalā jāe. agar wuh shādīshudā hālat meñ āyā ho to lāzīm hai ki wuh apnī bīwī samet āzād ho kar jāe. ⁴agar mālik ne ḡhulām kī shādī karāi aur bachche paidā hue haiñ to us kī bīwī aur bachche mālik kī milkiyat hoñge. chhih sāl ke bād jab ḡhulām āzād ho kar jāe to us kī bīwī aur bachche mālik hī ke pās raheñ.

⁵agar ḡhulām kahe, “main apne mālik aur apne bīwī bachchoñ se muhabbat rakhtā hūñ, main āzād nahīñ honā chāhtā” ⁶to ḡhulām kā mālik use allāh ke sāmne lāe. wuh use darwāze yā us kī chaukhaṭ ke pās le jāe aur sutālī yāñī tez auzār se us ke kāñ kī lau chhed de. tab wuh zindagī bhar us kā ḡhulām banā rahegā.

⁷agar koī apñī beṭī ko ḡhulāmī meñ bech ḡāle to us ke lie āzādī milne kī sharāit mard se farq haiñ. ⁸agar us ke mālik ne use muntakhab kiyā ki wuh us kī bīwī ban jāe, lekin bād meñ wuh use pasand na āe to lāzim hai ki wuh munāsib muāwazā le kar use us ke rishtedārōñ ko wāpas kar de. use aurat ko ḡhairmulkiyōñ ke hāth bechne kā iḡhtiyār nahīñ hai, kyonki us ne us ke sāth bewafā sulūk kiyā hai.

⁹agar launḡī kā mālik us kī apne beṭe ke sāth shādī karāe to aurat ko beṭī ke huqūq hāsīl hoñge.

¹⁰agar mālik ne us se shādī karke bād meñ dūsri aurat se bhī shādī kī to lāzim hai ki wuh pahli ko bhī khānā aur kapre detā rahe. is ke alāwā us ke sāth hambistar hone kā farz bhī adā karnā hai. ¹¹agar wuh yih tīn farāiz adā na kare to use aurat ko āzād karnā paregā. is sūrat meñ use muft āzād karnā hogā.

zaḡhmī karne kī sazā

¹²jo kisi ko jāñ-būjh kar itnā saḡht mārta ho ki wuh mar jāe to use zarūr sazā-e-maut denā hai. ¹³lekin agar us ne use jāñ-būjh kar na mārā balki

yih ittifāq se huā aur allāh ne yih hone diyā, to mārne wālā ek aisi jagah panāh le saktā hai jo main muqarrar karūnga. wahāñ use qatl kie jāne kī ijāzat nahīñ hogī. ¹⁴lekin jo didā-dānistā aur chālākī se kisi ko mār ḡāltā hai use merī qurbāngāh se bhī chhīn kar sazā-e-maut denā hai.

¹⁵jo apne bāp yā apñī māñ ko mārta piṭtā hai use sazā-e-maut dī jāe.

¹⁶jis ne kisi ko iḡhwākar liyā hai use sazā-e-maut dī jāe, chāhe wuh use ḡhulām banā kar bech chukā ho yā use ab tak apne pās rakhā huā ho.

¹⁷jo apne bāp yā māñ par lānat kare use sazā-e-maut dī jāe.

¹⁸ho saktā hai ki ādmī jhagareñ aur ek shaḡhs dūsre ko patthar yā mukke se itnā zaḡhmī kar de ki go wuh bach jāe wuh bistar se uṭh na saktā ho. ¹⁹agar bād meñ marīz yahāñ tak shifā pāe ki dubārā uṭh kar lāṭhī ke sahāre chal-phir sake to choṭ pahuñchāne wāle ko sazā nahīñ milegī. use sirf us waqt ke lie muāwazā denā paregā jab tak marīz paise na kamā sake. sāth hī use us kā pūrā ilāj karwāñā hai.

²⁰jo apne ḡhulām yā launḡī ko lāṭhī se yōñ mārē ki wuh mar jāe use sazā dī jāe. ²¹lekin agar ḡhulām yā launḡī piṭāi ke bād ek yā do dīñ zindā rahe to mālik ko sazā na dī jāe. kyonki jo raqm us ne us ke lie dī thī us kā nuqsān use ḡhud uṭhāñā paregā.

²²ho saktā hai ki log āpas meñ laṭ rahe hoñ aur laṭte laṭte kisi hāmīlā aurat se yōñ ṭakra jāeñ ki us kā bachchā zāe ho jāe. agar koī aur nuqsān na huā ho to

zarb pahuñchāne wāle ko jurmānā denā paṛegā. aurat kā shauhar yih jurmānā muqarrar kare, aur adālat meñ is ki tasdiq ho.

²³lekin agar us aurat ko aur nuqsān bhī pahuñchā ho to phir zarb pahuñchāne wāle ko is usūl ke mutābiq sazā dī jāe ki jān ke badle jān, ²⁴āñkh ke badle āñkh, dāñt ke badle dāñt, hāth ke badle hāth, pāñw ke badle pāñw, ²⁵jalne ke zaḳhm ke badle jalne kā zaḳhm, mār ke badle mār, kāṭ ke badle kāṭ.

²⁶agar koī mālik apne ḡhulām kī āñkh par yoñ māre ki wuh zāe ho jāe to use ḡhulām ko āñkh ke badle āzād karnā paṛegā, chāhe ḡhulām mard ho yā aurat. ²⁷agar mālik ke piṭhe se ḡhulām kā dāñt tūṭ jāe to use ḡhulām ko dāñt ke badle āzād karnā paṛegā, chāhe ḡhulām mard ho yā aurat.

nuqsān kā muāwazā

²⁸agar koī bail kisī mard yā aurat ko aisā māre ki wuh mar jāe to us bail ko sangsār kiyā jāe. us kā gosht khāne ki ijāzat nahīn hai. is sūrat meñ bail ke mālik ko sazā na dī jāe. ²⁹lekin ho saktā hai ki mālik ko pahle āgāh kiyā gayā thā ki bail logoñ ko mārta hai, to bhī us ne bail ko khulā chhoṛā thā jis ke natije meñ us ne kisī ko mār dālā. aisī sūrat meñ na sirf bail ko balki us ke mālik ko bhī sangsār karnā hai. ³⁰lekin agar faisla kiyā jāe ki wuh apnī jān kā fidya de to jitnā muāwazā bhī muqarrar kiyā jāe use denā paṛegā.

³¹sazā meñ koī farq nahīn hai, chāhe beṭe ko mārā jāe yā beṭī ko. ³²lekin agar bail kisī ḡhulām yā launḍī ko mār de to us kā mālik ḡhulām ke mālik ko chāñdī ke 30 sikke de aur bail ko sangsār kiyā jāe.

³³ho saktā hai ki kisī ne apne hauz ko khulā rahne diyā yā hauz banāne ke lie gaṛhā khod kar use khulā rahne diyā aur koī bail yā gadhā us meñ gir kar mar gayā. ³⁴aisī sūrat meñ hauz kā mālik murdā jānwar ke lie paise de. wuh jānwar ke mālik ko us kī pūri qīmat adā kare aur murdā jānwar k̄hud le le.

³⁵agar kisī kā bail kisī dūsre ke bail ko aise māre ki wuh mar jāe to donoñ mālik zindā bail ko bech kar us ke paise āpas meñ barābar bāñṭ leñ. isī tarah wuh murdā bail ko bhī barābar taqsim karen. ³⁶lekin ho saktā hai ki mālik ko mālūm thā ki merā bail dūsre jānwaroñ par hamlā kartā hai, is ke bāwujūd us ne use āzād chhoṛ diyā thā. aisī sūrat meñ use murdā bail ke ewaz us ke mālik ko nayā bail denā paṛegā, aur wuh murdā bail k̄hud le le.

milkiyat kī hifāzat

22 jis ne koī bail yā bheṛ chori karke use zabah kiyā yā bech dālā hai use har chori ke bail ke ewaz pāñch bail aur har chori kī bheṛ ke ewaz chār bheṛeñ wāpas karnā hai.

²ho saktā hai ki koī chor naqb lagā rahā ho aur log use pakar kar yahān tak mārte piṭte raheñ ki wuh mar jāe. agar rāt ke waqt aisā huā ho to wuh us ke

khūn ke zimmādār nahīn ṭahar sakte. ³lekin agar sūraj ke tulū hone ke bād aisā huā ho to jis ne use mārā wuh qātil ṭhahregā.

chor ko har churāī huī chīz kā ewazānā denā hai. agar us ke pās dene ke lie kuchh na ho to use ghulām banā kar bechnā hai. jo paise use bechne ke ewaz milēn wuh churāī huī chīzonē ke badle meñ die jāēn.

⁴agar chorī kā jānwar chor ke pās zindā pāyā jāe to use har jānwar ke ewaz do dene paṛēnge, chāhe wuh bail, bheṛ, bakrī yā gadhā ho.

⁵ho saktā hai ki koī apne maweshī ko apne khet yā angūr ke bāgh meñ chhoṛ kar charne de aur hote hote wuh kisī dūsre ke khet yā angūr ke bāgh meñ jā kar charne lage. aisī sūrat meñ lāzim hai ki maweshī kā mālik nuqsān ke ewaz apne angūr ke bāgh aur khet kī behtarīn paidāwār meñ se de.

⁶ho saktā hai ki kisī ne āg jalāī ho aur wuh kāñṭedār jhāriyonē ke zarī'e paṛosī ke khet tak phail kar us ke anāj ke pūloñ ko, us kī pakī huī fasal ko yā khet kī kisī aur paidāwār ko barbād kar de. aisī sūrat meñ jis ne āg jalāī ho use us kī pūrī qīmat adā karnī hai.

⁷ho saktā hai ki kisī ne kuchh paise yā koī aur māl apne kisī wāqifkār ke sapurd kar diyā ho tāki wuh use mahfūz rakhe. agar yih chīzeñ us ke ghar se chorī ho jāēn aur bād meñ chor ko pakaṛā jāe to chor ko us kī dugnī qīmat adā karnī paregī. ⁸lekin agar chor pakaṛā na jāe to lāzim hai ki us ghar kā mālik jis ke sapurd yih chīzeñ kī gaī thiñ allāh ke

huzūr khaṛā ho tāki mālūm kiyā jāe ki us ne khud yih māl chorī kiyā hai yā nahīn.

⁹ho saktā hai ki do logoñ kā āpas meñ jhagaṛā ho, aur donoñ kisī chīz ke bāre meñ dāwā karte hoñ ki yih merī hai. agar koī qīmtī chīz ho masalan bail, gadhā, bheṛ, bakrī, kapṛe yā koī khoī huī chīz to muāmālā allāh ke huzūr lāyā jāe. jise allāh qusūrwar qarār de use dūsre ko zer-e-bahs chīz kī dugnī qīmat adā karnī hai.

¹⁰ho saktā hai ki kisī ne apnā koī gadhā, bail, bheṛ, bakrī yā koī aur jānwar kisī wāqifkār ke sapurd kar diyā tāki wuh use mahfūz rakhe. wahāñ jānwar mar jāe yā zaḥmī ho jāe, yā koī us par qabzā karke use us waqt le jāe jab koī na dekh rahā ho. ¹¹yih muāmālā yoñ hal kiyā jāe ki jis ke sapurd jānwar kiyā gayā thā wuh rab ke huzūr qasam khā kar kahe ki main ne apne wāqifkār ke jānwar ke lālch meñ yih kām nahīn kiyā. jānwar ke mālik ko yih qabūl karnā paṛegā, aur dūsre ko is ke badle kuchh nahīn denā hogā. ¹²lekin agar wāqāī jānwar ko chorī kiyā gayā hai to jis ke sapurd jānwar kiyā gayā thā use us kī qīmat adā karnī paṛegī. ¹³agar kisī janglī jānwar ne use phāṛ ḍālā ho to wuh sabūt ke taur par phāṛī huī lāsh ko le āe. phir use us kī qīmat adā nahīn karnī paṛegī.

¹⁴ho saktā hai ki koī apne wāqifkār se ijāzat le kar us kā jānwar istemāl kare. agar jānwar ko mālik kī ghairmaujūdagī meñ choṭ lage yā wuh mar jāe to us shaḥs ko jis ke pās jānwar us waqt thā

us kā muāwazā denā paṛegā. ¹⁵lekin agar jānwar kā mālik us waqt sāth thā to dūsre ko muāwazā dene kī zarūrat nahīn hogī. agar us ne jānwar ko kirāe par liyā ho to us kā nuqsān kirāe se pūrā ho jāegā.

larḳī ko warḡhalāne kā jurm

¹⁶agar kisī kuñwārī kī mangnī nahīn huī aur koī mard use warḡhalā kar us se hambistar ho jāe to wuh mahr de kar us se shādī kare. ¹⁷lekin agar larḳī kā bāp us kī us mard ke sāth shādī karne se inkār kare, is sūrat meñ bhī mard ko kuñwārī ke lie muqarrarā raqm denī paṛegī.

sazā-e-maut ke lāiq jarāim

¹⁸jādūgarnī ko jīne na denā.

¹⁹jo shaḳhs kisī jānwar ke sāth jinsi tālluqāt rakhtā ho use sazā-e-maut dī jāe.

²⁰jo na sirf rab ko qurbāniyāñ pesh kare balki dīgar mābūdoñ ko bhī use qaum se nikāl kar halāk kiyā jāe.

kamzoroñ kī hifāzat ke lie ahkām

²¹jo pardesī tere mulk meñ mehmān hai use na dabānā aur na us se burā sulūk karnā, kyonki tum bhī misr meñ pardesī the.

²²kisī bewā yā yatīm se burā sulūk na karnā. ²³agar tū aisā kare aur wuh chillā kar mujh se faryād karen to main zarūr un kī sunūngā. ²⁴main baṛe ḡhusse meñ ā kar tumheñ talwār se mār ḡlūngā. phir tumhārī bīwiyāñ ḳhud bewāeñ

aur tumhāre bachche ḳhud yatīm ban jāenge.

²⁵agar tū ne merī qaum ke kisī ḡharīb ko qarz diyā hai to us se sūd na lenā.

²⁶agar tujhe kisī se us kī chādar girwī ke taur par milī ho to use sūraj ḡubne se pahle hī wāpas kar denā hai, ²⁷kyonki isī ko wuh sone ke lie istemāl kartā hai. warnā wuh kyā chīz oṛh kar soegā? agar tū chādar wāpas na kare aur wuh shaḳhs chillā kar mujh se faryād kare to main us kī sunūngā, kyonki main mehrbān hūñ.

allāh se mutālliq farāiz

²⁸allāh ko na kosnā, na apnī qaum ke kisī sardār par lānat karnā.

²⁹mujhe waqt par apne khet aur kolhū'ōñ kī paidāwār meñ se nazarāne pesh karnā. apne pahlauṭhe mujhe denā. ³⁰apne bailoñ, bheṛoñ aur bakriyoñ ke pahlauṭhoñ ko bhī mujhe denā. jānwar kā pahlauṭhā pahle sāt din apnī mān ke sāth rahe. āṭhweñ din wuh mujhe diyā jāe.

³¹apne āp ko mere lie maḳhsūs-o-muqaddas rakhnā. is lie aise jānwar kā gosht mat khānā jise kisī janglī jānwar ne phāṛ ḡalā hai. aise gosht ko kutton ko khāne denā.

adālat meñ insāf aur dūsroñ se muhabbat ḡhalat afwāheñ na phailānā. **23** kisī sharīr ādmī kā sāth de kar jhūṭī gawāhī denā manā hai. ²agar aksariyat ḡhalat kām kar rahī ho to us ke pīchhe na ho lenā. adālat meñ

gawāhī dete waqt aksariyat ke sāth mil kar aisi bāt na karnā jis se ḡhalat faislā kiyā jāe. ³lekin adālat meñ kisī ḡharīb kī tarafdārī bhī na karnā.

⁴agar tujhe tere dushman kā bail yā gadhā āwārā phirtā huā nazar āe to use har sūrat meñ wāpas kar denā. ⁵agar tujh se nafrat karne wāle kā gadhā bojh tale gir gayā ho aur tujhe patā lage to use na chhoṛnā balki zarūr us kī madad karnā.

⁶adālat meñ ḡharīb ke huqūq na mārñā. ⁷aise muāmale se dūr rahnā jis meñ log jhūṭ bolte haiñ. jo begunāh aur haq par hai use sazā-e-maut na denā, kyonki main qusūrwar ko haq bajānib nahin ṭhahrāūngā. ⁸rishwat na lenā, kyonki rishwat dekhne wāle ko andhā kar detī hai aur us kī bāt banane nahin detī jo haq par hai.

⁹jo pardesī tere mulk meñ mehmān hai us par dabāw na ḡalnā. tum aise logon kī hālat se khūb wāqif ho, kyonki tum khud misr meñ pardesī rahe ho.

sabat kā sāl aur sabat

¹⁰chhih sāl tak apñī zamīn meñ bij bo kar us kī paidāwār jamā karnā. ¹¹lekin sātweñ sāl zamīn ko istemāl na karnā balki use paṛe rahne denā. jo kuchh bhī uge wuh qaum ke ḡharīb log khāeñ. jo un se bach jāe use janglī jānwar khāeñ. apne angūr aur zaitūn ke bāghon ke sāth bhī aisā hī karnā hai.

¹²chhih dīn apñā kām-kāj karnā, lekin sātweñ dīn ārām karnā. phir terā bail

aur terā gadhā bhī ārām kar sakeṅge, terī laundī kā beṭā aur tere sāth rahne wālā pardesī bhī tāzādām ho jāeṅge.

¹³jo bhī hidāyat main ne dī hai us par amal kar. dīgar mābūdōn kī parastish na karnā. main tere munh se un ke nāmōn tak kā zikr na sunūñ.

tīn khās idēñ

¹⁴sāl meñ tīn dafā merī tāzīm meñ id manānā. ¹⁵pahle, bekhāmīrī roṭī kī id manānā. abib ke mahīne^a meñ sāt dīn tak terī roṭī meñ khāmīr na ho jis tarah main ne hukm diyā hai, kyonki is mahīne meñ tū misr se niklā. in dīnon meñ koī mere huzūr khālī hāth na āe. ¹⁶dūsre, faskatāī kī id us waqt manānā jab tū apne khet meñ boī huī pahli fasal kāṭegā. tīsre, jamā karne kī id fasal kī kaṭāī ke ikhtitām^b par manānā hai jab tū ne angūr aur bāqī bāghon ke phal jamā kie hoṅge. ¹⁷yon tere tamām mard tīn martabā rab qādir-e-mutlaq ke huzūr hāzīr huā karen.

¹⁸jab tū kisī jānwar ko zabah karke qurbānī ke taur par pesh kare to us ke khūn ke sāth aisī roṭī pesh na karnā jis meñ khāmīr ho. aur jo jānwar tū merī idon par chaṛhāe un kī chaṛbī agli subah tak bāqī na rahe.

¹⁹apñī zamīn kī pahli paidāwār kā behtarīn hissā rab apne khudā ke ghar meñ lānā.

bheṛ yā bakri ke bachche ko us kī māñ ke dūdh meñ na pakānā.

^amārch tā aprail.

^bsitambar tā aktūbar.

rab kā farishtā rāhnumāi karegā

²⁰main tere āge āge farishtā bhejtā hūn jo rāste meñ terī hifāzat karegā aur tujhe us jagah tak le jāegā jo main ne tere lie taiyār kī hai. ²¹us kī maujudagī meñ ehtiyāt baratnā. us kī sunanā, aur us kī ḳhilāfwarzī na karnā. agar tū sarkash ho jāe to wuh tujhe muāf nahīn karegā, kyonki merā nām us meñ hāzir hogā. ²²lekin agar tū us kī sune aur sab kuchh kare jo main tujhe batātā hūn to main tere dushmanon kā dushman aur tere muḳhālifoñ kā muḳhālif hūngā.

²³kyonki merā farishtā tere āge āge chalegā aur tujhe mulk-e-kan'ān tak pahuñchā degā jahān amorī, hittī, farizzī, kan'ānī, hiwwī aur yabūsī ābād haiñ. tab main unheñ rū-e-zamīn par se miṭā dūngā. ²⁴un ke mābūdoñ ko sijdā na karnā, na un kī ḳhidmat karnā. un ke rasm-o-riwāj bhī na apnānā balki un ke buton ko tabāh kar denā. jin satūnon ke sāmne wuh ibādat karte haiñ un ko bhī ṭukre ṭukre kar ḍālnā. ²⁵rab apne ḳhudā kī ḳhidmat karnā. phir main terī ḳhurāk aur pānī ko barkat de kar tamām bimāriyāñ tujh se dūr karūngā. ²⁶phir tere mulk meñ na kisi kā bachchā zāe hogā, na koī bāñjh hogī. sāth hī main tujhe tawīl zindagī atā karūngā.

²⁷main tere āge āge dahshat phailāūngā. jahān bhī tū jāegā wahāñ main tamām qaumon meñ abtarī paidā karūngā. mere sabab se tere sāre dushman palāṭ kar bhāg jāenge. ²⁸main tere āge zambūr bhej dūngā jo hiwwī, kan'ānī aur hittī ko mulk chhoṛne par

majbūr karenge. ²⁹lekin jab tū wahāñ pahuñchegā to main unheñ ek hī sāl meñ mulk se nahīn nikālūngā. warnā pūrā mulk wīrān ho jāegā aur janglī jānwar phail kar tere lie nuqsān kā bāis ban jāenge. ³⁰is lie main tere pahuñchne par mulk ke bāshindoñ ko thoṛā thoṛā karke nikāltā jāūngā. itne meñ terī tāḍād barhegī aur tū raftā raftā mulk par qabzā kar sakegā.

³¹main terī sarhaddeñ muqarrar karūngā. bahr-e-qulzum ek had hogī aur filistiyon kā samundar dūsri, junūb kā registān ek hogī aur daryā-e-furāt dūsri. main mulk ke bāshindoñ ko tere qabze meñ kar dūngā, aur tū unheñ apne āge āge mulk se dūr kartā jāegā. ³²lāzim hai ki tū un ke sāth yā un ke mābūdoñ ke sāth ahd na bāndhe. ³³un kā tere mulk meñ rahnā manā hai, warnā tū un ke sabab se merā gunāh karegā. agar tū un ke mābūdoñ kī ibādat karegā to yih tere lie phandā ban jāegā.”

rab isrāil se ahd bāndhtā hai

24 rab ne mūsā se kahā, “tū, hārūn, nadab, abihū aur isrāil ke 70 buzurg mere pās ūpar aēñ. kuchh fāsile par khare ho kar mujhe sijdā karo. ²sirf tū akelā hī mere qarīb ā, dūsre dūr raheñ. aur qaum ke bāqī log tere sāth pahār par na charheñ.”

³tab mūsā ne qaum ke pās jā kar rab kī tamām bāteñ aur ahkām pesh kie. jawāb meñ sab ne mil kar kahā, “ham rab kī in tamām bātoñ par amal karenge.”

⁴tab mūsā ne rab kī tamām bāteñ likh liñ. agle din wuh subah-sawere uṭhā aur pahār ke pās gayā. us ke dāman meñ us ne qurbāngāh banāi. sāth hī us ne isrāil ke har ek qabile ke lie ek ek patthar kā satūn khaṛā kiyā. ⁵phir us ne kuchh isrāīli naujawānoñ ko qurbānī pesh karne ke lie bulāyā tāki wuh rab kī tāzīm meñ bhasm hone wālī qurbāniyāñ chaṛhāeñ aur jawān bailoñ ko salāmatī kī qurbānī ke taur par pesh karen. ⁶mūsā ne qurbāniyoñ kā ḡhūn jamā kiyā. us kā ādhā hissā us ne bāsanon meñ ḡāl diyā aur ādhā hissā qurbāngāh par chhīrak diyā.

⁷phir us ne wuh kitāb lī jis meñ rab ke sāth ahd kī tamām sharāit darj thīñ aur use qaum ko paṛh kar sunāyā. jawāb meñ unhoñ ne kahā, “ham rab kī in tamām bātoñ par amal karenge. ham us kī sunenge.” ⁸is par mūsā ne bāsanon meñ se ḡhūn le kar use logoñ par chhīrkā aur kahā, “yih ḡhūn us ahd kī tasdīq kartā hai jo rab ne tumhāre sāth kiyā hai aur jo us kī tamām bātoñ par mabnī hai.”

⁹is ke bād mūsā, hārūn, nadab, abihū aur isrāil ke 70 buzurg sīnā pahār par chaṛhe. ¹⁰wahāñ unhoñ ne isrāil ke ḡhudā ko dekhā. lagtā thā ki us ke pānwoñ ke nīche sang-e-lājaward kā-sā taḡhtā thā. wuh āsmān kī mānind sāf-o-shaffāf thā. ¹¹agarche isrāil ke rāhnumāon ne yih sab kuchh dekhā to bhī rab ne unheñ halāk na kiyā, balki wuh allāh ko deḡhte rahe aur us ke huzūr ahd kā khānā khāte aur pīte rahe.

patthar kī taḡhtiyāñ

¹²pahār se utarne ke bād rab ne mūsā se kahā, “mere pās pahār par ā kar kuchh der ke lie ṭhahre rahnā. maini tujhe patthar kī taḡhtiyāñ dūngā jin par maini ne apnī shariat aur ahkām likhe haiñ aur jo isrāil kī tālim-o-tarbiyat ke lie zarūrī haiñ.”

¹³mūsā apne madadgār yashūa ke sāth chal paṛā aur allāh ke pahār par chaṛh gayā. ¹⁴pahle us ne buzurgoñ se kahā, “hamāri wāpasi ke intazār meñ yahāñ ṭhahre raho. hārūn aur hūr tumhāre pās raheñge. koi bhī muāmala ho to log un hī ke pās jāeñ.”

mūsā rab se miltā hai

¹⁵jab mūsā chaṛhni lagā to pahār par bādāl chhā gayā. ¹⁶rab kā jalāl koh-e-sīnā par utar āyā. chhīh din tak bādāl us par chhāyā rahā. sātweñ din rab ne bādāl meñ se mūsā ko bulāyā. ¹⁷rab kā jalāl isrāīliyoñ ko bhī nazar ātā thā. unheñ yoñ lagā jaisā ki pahār kī choṭī par tez āg bhaṛak rahī ho. ¹⁸chaṛhte chaṛhte mūsā bādāl meñ dāḡhil huā. wahāñ wuh chālīs din aur chālīs rāt rahā.

mulāqāt kā ḡhaimā banāne ke lie hadie
25 rab ne mūsā se kahā,
²“isrāīliyoñ ko batā ki wuh hadie lā kar mujhe uṭhāne wālī qurbānī ke taur par pesh karen. lekin sirf un se hadie qabūl karo jo dilī ḡhushī se deñ. ³un se yih chīzeñ hadie ke taur par qabūl karo: sonā, chāñdī, pītal; ⁴nīle,

arġhawānī aur qirmizī rang kā dhāgā, bārīk katān, bakrī ke bāl, ⁵menḍhoñ kī surk̄h rangī huī khāleñ, taq̄has^a kī khāleñ, kīkar kī lakaṛī, ⁶shamādān ke lie zaitūn kā tel, masah karne ke lie tel aur k̄hushbūdār baḳhūr ke lie masāle, ⁷aqīq-e-ahmar aur dīgar jawāhar jo imām-e-āzam ke bālāposh aur sīne ke kīse meñ jaṛe jāenge. ⁸in chīzoñ se log mere lie maqdis banāen tāki main un ke darmiyān rahūñ. ⁹main tujhe maqdis aur us ke tamām sāmān kā namūnā dikhāūngā, kyonki tumheñ sab kuchh ain usī ke mutābiq banānā hai.

ahd kā sandūq

¹⁰⁻¹²log kīkar kī lakaṛī kā sandūq banāen. us kī lambāī paune chār fuṭ ho jabki us kī chauṛāī aur ūñchāī sawā do do fuṭ ho. pūre sandūq par andar aur bāhar se k̄hālīs sonā chaṛhānā. ūpar kī satah ke irdgird sone kī jhālar lagānā. sandūq ko uṭhāne ke lie sone ke chār kaṛe ḍhāl kar unheñ sandūq ke chārpāiyōñ par lagānā. donoñ taraf do do kaṛe hoñ. ¹³phir kīkar kī do lakaṛiyāñ sandūq ko uṭhāne ke lie taiyār karnā. un par sonā chaṛhā kar ¹⁴un ko donoñ taraf ke kaṛōñ meñ ḍālnā tāki un se sandūq ko uṭhāyā jāe. ¹⁵yih lakaṛiyāñ sandūq ke in kaṛōñ meñ paṛī raheñ. unheñ kabhī bhī dūr na kiyā jāe. ¹⁶sandūq meñ shariāt kī wuh do taḳhtiyāñ rakhnā jo main tujhe dūngā.

¹⁷sandūq kā ḍhaknā k̄hālīs sone kā banānā. us kī lambāī paune chār fuṭ aur chauṛāī sawā do fuṭ ho. us kā nām kaffāre kā ḍhaknā hai. ¹⁸⁻¹⁹sone se ghaṛ kar do karūbī farishte banāe jāen jo ḍhakne ke donoñ siron par kaṛe hoñ. yih do farishte aur ḍhaknā ek hī ṭukre se banāne haiñ. ²⁰farishtoñ ke par yoñ ūpar kī taraf phaile hue hoñ ki wuh ḍhakne ko panāh deñ. un ke muñh ek dūsre kī taraf kie hue hoñ, aur wuh ḍhakne kī taraf dekheñ.

²¹ḍhakne ko sandūq par lagā, aur sandūq meñ shariāt kī wuh do taḳhtiyāñ rakh jo main tujhe dūngā. ²²wahāñ ḍhakne ke ūpar donoñ farishtoñ ke darmiyān se main apne āp ko tujh par zāhir karke tujh se hamkalām hūngā aur tujhe isrāīliyoñ ke lie tamām ahkām dūngā.

maḳhsūs rotīyoñ kī mez

²³kīkar kī lakaṛī kī mez banānā. us kī lambāī tīn fuṭ, chauṛāī ḍeṛh fuṭ aur ūñchāī sawā do fuṭ ho. ²⁴us par k̄hālīs sonā chaṛhānā, aur us ke irdgird sone kī jhālar lagānā. ²⁵mez kī ūpar kī satah par chaukhaṭā lagānā jis kī ūñchāī tīn inch ho aur jis par sone kī jhālar lagī ho. ²⁶sone ke chār kaṛe ḍhāl kar unheñ chāroñ konōñ par lagānā jahāñ mez ke pāe lage haiñ. ²⁷yih kaṛe mez kī satah par lage chaukhaṭe ke nīche lagāe jāen. un meñ wuh lakaṛiyāñ ḍālnī haiñ jin se mez ko uṭhāyā jāegā. ²⁸yih

^aghālībān is matrūk ibrānī lafz se murād koī samundarī jānwar hai.

lakariyān bhī kīkar kī hoñ aur un par sonā charhāyā jāe. un se mez ko uthānā hai.

²⁹us ke thāl, pyāle, martabān aur mai kī nazareñ pesh karne ke bartan khālis sone se banānā hai. ³⁰mez par wuh rotiyan har waqt mere huzūr parī raheñ jo mere lie maḥsūs haiñ.

shamādān

³¹khālis sone kā shamādān bhī banānā. us kā pāyā aur ḍaṇḍī ghar kar banānā hai. us kī pyāliyan jo phūloñ aur kaliyon kī shakl kī hoñgī pāe aur ḍaṇḍī ke sāth ek hī ṭukrā hoñ. ³²ḍaṇḍī se dāñ aur bāñ taraf tīn tīn shāḥheñ nikleñ. ³³har shāḥ par tīn pyāliyan lagī hoñ jo bādām kī kaliyon aur phūloñ kī shakl kī hoñ. ³⁴shamādān kī ḍaṇḍī par bhī is qism kī pyāliyan lagī hoñ, lekin tādād meñ chār. ³⁵in meñ se tīn pyāliyan dāeñ bāeñ kī chhih shāḥhoñ ke niche lagī hoñ. wuh yoñ lagī hoñ ki har pyāli se do shāḥheñ nikleñ. ³⁶shāḥheñ aur pyāliyan balki pūrā shamādān khālis sone ke ek hī ṭukre se ghar kar banānā hai.

³⁷shamādān ke lie sāt charāgh banā kar unheñ yoñ shāḥhoñ par rakhnā ki wuh sāmne kī jagah raushan kareñ. ³⁸battī katarne kī qainchiyan aur jalte koele ke lie chhoṭe bartan bhī khālis sone se banāe jāeñ. ³⁹shamādān aur us sāre sāmān ke lie pūre 34 kilogrām khālis sonā istemāl kiyā jāe. ⁴⁰ghaur kar ki sab kuchh ain us namūne ke mutābiq

banāyā jāe jo main tujhe yahāñ pahār par dikhātā hūñ.

mulāqāt kā khaimā

26 muqaddas khaima ke lie das parde banānā. un ke lie bārik katān aur nīle, arghawānī aur qirmizī rang kā dhāgā istemāl karnā. pardoñ meñ kisī māhir kāriḡar ke karhāi ke kām se karūbī farishtoñ kā ḍizāin banwānā. ²har parde kī lambāi 42 fuṭ aur chauṛāi 6 fuṭ ho. ³pāñch pardoñ ke lambe hāshie ek dūse ke sāth joṛe jāeñ aur isī tarah bāqī pāñch bhī. yoñ do baṛe ṭukre ban jāeñge. ⁴donoñ ṭukroñ ko ek dūse ke sāth milāne ke lie nīle dhāge ke halqe banānā. yih halqe har ṭukre ke 42 fuṭ wāle ek kināre par lagāe jāeñ, ⁵ek ṭukre ke hāshie par 50 halqe aur dūse par bhī utne hī halqe. in do hāshiyon ke halqe ek dūse ke āmne-sāmne hoñ. ⁶phir sone kī 50 huken banā kar un se āmne-sāmne ke halqe ek dūse ke sāth milānā. yoñ donoñ ṭukre juṛ kar khaima kā kām deñge.

⁷bakrī ke bāloñ se bhī 11 parde banānā jinheñ kapre wāle khaima ke ūpar rakhā jāe. ⁸har parde kī lambāi 45 fuṭ aur chauṛāi 6 fuṭ ho. ⁹pāñch pardoñ ke lambe hāshie ek dūse ke sāth joṛe jāeñ aur isī tarah bāqī chhih bhī. in chhih pardoñ ke chhaṭe parde ko ek dafā tah karnā. yih sāmne wāle hisse se laṭke.

¹⁰bakrī ke bāl ke in donoñ ṭukroñ ko bhī milānā hai. is ke lie har ṭukre ke 45 fuṭ wāle ek kināre par pachās pachās halqe lagānā. ¹¹phir pītal kī 50 huken

banā kar un se donoñ hisse milānā. ¹²jab bakriyoñ ke bāloñ kā yih k̄haimā kapre ke k̄haimē ke ūpar lagāyā jāegā to ādhā pardā bāqī rahegā. wuh k̄haimē kī pichhlī taraf laṭkā rahe. ¹³k̄haimē ke dāñ aur bāñ taraf bakrī ke bāloñ kā k̄haimā kapre ke k̄haimē kī nisbat ḍerh ḍerh fuṭ lambā hogā. yoñ wuh donoñ taraf laṭke hue kapre ke k̄haimē ko mahfūz rakhegā.

¹⁴ek dūsre ke ūpar ke in donoñ k̄haimoñ kī hifāzat ke lie do ḡhilāf banāne haiñ. bakrī ke bāloñ ke k̄haimē par menḍhoñ kī surk̄h rangī hui khāleñ joṛ kar rakhī jāeñ aur un par taḥhas kī khāleñ milā kar rakhī jāeñ.

¹⁵kīkar kī lakaṛī ke taḥhte banānā jo khaṛe kie jāeñ tāki k̄haimē kī dīwāroñ kā kām deñ. ¹⁶har taḥhte kī ūñchāi 15 fuṭ ho aur chauṛāi sawā do fuṭ. ¹⁷har taḥhte ke niche do do chūleñ hoñ. yih chūleñ har taḥhte ko us ke pāiyoñ ke sāth joṛeñgī tāki taḥhtā khaṛā rahe. ¹⁸k̄haimē kī junūbī dīwār ke lie 20 taḥtoñ kī zarūrat hai ¹⁹aur sāth hī chāñdī ke 40 pāiyoñ kī. un par taḥhte khaṛe kie jāeñge. har taḥhte ke niche do pāe hoñge, aur har pāe meñ ek chūl lagegī. ²⁰isī tarah k̄haimē kī shimālī dīwār ke lie bhī 20 taḥtoñ kī zarūrat hai ²¹aur sāth hī chāñdī ke 40 pāiyoñ kī. wuh bhī taḥtoñ ko khaṛā karne ke lie haiñ. har taḥhte ke niche do pāe hoñge. ²²k̄haimē kī pichhlī yāñī maḡhribī dīwār ke lie chhīh taḥhte banānā. ²³is dīwār ko shimālī aur junūbī dīwāroñ ke sāth joṛne ke lie kone wāle do taḥhte banānā. ²⁴in do taḥtoñ meñ niche se le kar ūpar

tak konā ho tāki ek se shimālī dīwār maḡhribī dīwār ke sāth joṛ jāe aur dūsre se junūbī dīwār maḡhribī dīwār ke sāth. in ke ūpar ke sire kaṛoñ se mazbūt kie jāeñ. ²⁵yoñ pichhle yāñī maḡhribī taḥtoñ kī pūrī tāḍād 8 hogī aur in ke lie chāñdī ke pāiyoñ kī tāḍād 16, har taḥhte ke niche do do pāe hoñge.

²⁶⁻²⁷is ke alāwā kīkar kī lakaṛī ke shahtīr banānā, tinoñ dīwāroñ ke lie pāñch pāñch shahtīr. wuh har dīwār ke taḥtoñ par yoñ lagāe jāeñ ki wuh unheñ ek dūsre ke sāth milāeñ. ²⁸darmiyāñī shahtīr dīwār kī ādhī ūñchāi par dīwār ke ek sire se dūsre sire tak lagāyā jāe. ²⁹shahtīroñ ko taḥtoñ ke sāth lagāne ke lie sone ke kaṛe banā kar taḥtoñ meñ lagānā. tamām taḥtoñ aur shahtīroñ par sonā chaṛhānā.

³⁰pūre muqaddas k̄haimē ko usī namūne ke mutābiq banānā jo main tujhe pahār par dikhātā hūñ.

muqaddas k̄haimē ke parde

³¹ab ek aur pardā banānā. is ke lie bhī bārik katān aur nīle, arḡhawāñī aur qirmizī rang kā dhāgā istemāl karnā. us par bhī kisī māhir kārigar ke kaṛhāi ke kām se karūbī farishtoñ kā ḍizāin banwānā. ³²ise sone kī hukoñ se kīkar kī lakaṛī ke chār satūnoñ se laṭkānā. in satūnoñ par sonā chaṛhāyā jāe aur wuh chāñdī ke pāiyoñ par khaṛe hoñ. ³³yih pardā muqaddas kamre ko muqaddastarīn kamre se alag karegā jis meñ ahd kā sandūq paṛā

rahegā. parde ko laṭḳāne ke bād us ke pīchhe muqaddastarīn kamre meñ ahd kā sandūq rakhnā. ³⁴phir ahd ke sandūq par kaffāre kā ḍhakhnā rakhnā.

³⁵jis mez par mere lie maḳhsūs kī gāi roṭiyāñ paṛī rahtī haiñ wuh parde ke bāhar muqaddas kamre meñ shimāl kī taraf rakhī jāe. us ke muqābil junūb kī taraf shamādān rakhā jāe.

³⁶phir ḳhaime ke darwāze ke lie bhī pardā banāyā jāe. is ke lie bhī bārik katān aur nīle, arḡhawānī aur qirmizī rang kā dhāgā istemāl kiyā jāe. is par ḳarḥāī kā kām kiyā jāe.

³⁷is parde ko sone kī hukoñ se kīkar kī lakaṛī ke pāñch satūnoñ se laṭḳānā. in satūnoñ par bhī sonā chaṛḥāyā jāe, aur wuh pīṭal ke pāiyōñ par ḳhaṛe hoñ.

jānwarōñ ko chaṛḥāne kī qurbāngāh

27 kīkar kī lakaṛī kī qurbāngāh banānā. us kī ūñchāī sārḥe chār fuṭ ho jabki us kī lambāī aur chauṛāī sārḥe sāt sāt fuṭ ho. ²us ke ūpar chāroñ konoñ meñ se ek ek siñg nikle. siñg aur qurbāngāh ek hī ṭuḳṛe ke hoñ. sab par pīṭal chaṛḥānā. ³us kā tamām sāz-o-sāmān aur bartan bhī pīṭal ke hoñ yānī rākh ko uṭḥā kar le jāne kī bālṭiyāñ, belche, kāñṭe, jalte hue koele ke lie bartan aur chhiṛkāw ke ḳaṭore.

⁴qurbāngāh ko uṭḥāne ke lie pīṭal kā janglā banānā jo ūpar se khulā ho. jangle ke chāroñ konoñ par ḳaṛe lagāe jāeñ. ⁵qurbāngāh kī ādhī ūñchāī par kinārā lagānā, aur qurbāngāh ko jangle meñ is kināre tak rakhā jāe. ⁶use uṭḥāne

ke lie kīkar kī do lakaṛiyāñ banānā jin par pīṭal chaṛḥānā hai. ⁷un ko qurbāngāh ke donoñ taraf ke ḳaṛōñ meñ ḍāl denā.

⁸pūrī qurbāngāh lakaṛī kī ho, lekin andar se khokhli ho. use ain us namūne ke mutābiq banānā jo maini tujhe pahār par dikhātā hūñ.

ḳhaime kā sahan

⁹muqaddas ḳhaime ke lie sahan banānā. us kī chārdiwārī bārik katān ke kapṛe se banāī jāe. chārdiwārī kī lambāī junūb kī taraf 150 fuṭ ho. ¹⁰kapṛe ko chāñdī kī hukoñ aur paṭṭiyōñ se lakaṛī ke 20 khamboñ ke sāth lagāyā jāe. har khambā pīṭal ke pāe par ḳhaṛā ho. ¹¹chārdiwārī shimāl kī taraf bhī isī kī mānind ho. ¹²ḳhaime ke pīchhe maḡhrib kī taraf chārdiwārī kī chauṛāī 75 fuṭ ho aur kapṛā lakaṛī ke 10 khamboñ ke sāth lagāyā jāe. yih khambe bhī pīṭal ke pāiyōñ par ḳhaṛe hoñ.

¹³sāmne, mashriq kī taraf jahāñ se sūraj tulū hotā hai chārdiwārī kī chauṛāī bhī 75 fuṭ ho. ¹⁴⁻¹⁵yahāñ chārdiwārī kā darwāzā ho. kapṛā darwāze ke dāññ taraf sārḥe 22 fuṭ chauṛā ho aur us ke bāññ taraf bhī utnā hī chauṛā. use donoñ taraf tīn tīn lakaṛī ke khamboñ ke sāth lagāyā jāe jo pīṭal ke pāiyōñ par ḳhaṛe hoñ. ¹⁶darwāze kā pardā 30 fuṭ chauṛā banānā. wuh nīle, arḡhawānī aur qirmizī rang ke dhāge aur bārik katān se banāyā jāe, aur us par ḳarḥāī kā kām ho. yih kapṛā lakaṛī ke chār

khamboñ ke sāth lagāyā jāe. wuh bhī pītal ke pāiyon par khaṛe hoñ.

¹⁷tamām khambe pītal ke pāiyon par khaṛe hoñ aur kaprā chāñdī kī hukon aur paṭṭiyon se har khambe ke sāth lagāyā jāe. ¹⁸chārdiwārī kī lambāi 150 fuṭ, chaurāi 75 fuṭ aur ūñchāi sārhe 7 fuṭ ho. khamboñ ke tamām pāe pītal ke hoñ. ¹⁹jo bhī sāz-o-sāmān muqaddas k̄haimē meñ istemāl kiyā jātā hai wuh sab pītal kā ho. k̄haimē aur chārdiwārī kī mek̄heñ bhī pītal kī hoñ.

shamādān kā tel

²⁰isrāīliyon ko hukm denā kī wuh tere pās kūṭe hue zaitūnon kā k̄hālis tel lāeñ tāki muqaddas kamre ke shamādān ke charāgh mutawātir jalte raheñ. ²¹hārūn aur us ke beṭe shamādān ko mulāqāt ke k̄haimē ke muqaddas kamre meñ rakheñ, us parde ke sāmne jis ke pīchhe ahd kā sandūq hai. us meñ wuh tel ḍalte raheñ tāki wuh rab ke sāmne shām se le kar subah tak jaltā rahe. isrāīliyon kā yih usūl abad tak qāim rahe.

imāmon ke libās

28 apne bhāi hārūn aur us ke beṭon nadab, abihū, ilīazar aur itamar ko bulā. main ne unheñ isrāīliyon meñ se chun liyā hai tāki wuh imāmon kī haisiyat se merī k̄hidmat karen. ²apne bhāi hārūn ke lie muqaddas libās banwānā jo purwaqār aur shāndār hoñ. ³libās banāne kī zimmādārī un tamām logoñ ko denā jo aise kāmon meñ māhir haiñ aur jin ko

main ne hikmat kī rūh se bhar diyā hai. kyonki jab hārūn ko maḥsūs kiyā jāegā aur wuh muqaddas k̄haimē kī k̄hidmat saranjām degā to use in kapron kī zarūrat hogī.

⁴us ke lie yih libās banāne haiñ: sīne kā kīsā, bālāpōsh, choḡhā, bunā huā zerjāmā, pagaṛī aur kamarband. yih kapre apne bhāi hārūn aur us ke beṭon ke lie banwāne haiñ tāki wuh imām ke taur par k̄hidmat kar sakeñ. ⁵in kapron ke lie sonā aur nīle, arḡhawānī aur qirmizī rang kā dhāgā aur bārik katān istemāl kiyā jāe.

hārūn kā bālāpōsh

⁶bālāpōsh ko bhī sone aur nīle, arḡhawānī aur qirmizī rang ke dhāge aur bārik katān se banānā hai. us par kīsī māhir kāriḡar se kaṛhāi kā kām karwāyā jāe. ⁷us kī do paṭṭiyāñ hoñ jo kandhoñ par rakh kar sāmne aur pīchhe se bālāpōsh ke sāth lagī hoñ. ⁸is ke alāwā ek paṭkā bunānā hai jis se bālāpōsh ko bāndhā jāe aur jo bālāpōsh ke sāth ek ṭuḡrā ho. us ke lie bhī sonā, nīle, arḡhawānī aur qirmizī rang kā dhāgā aur bārik katān istemāl kiyā jāe.

⁹phir aqīq-e-ahmar ke do patthar chun kar un par isrāīl ke bārah beṭon ke nām kandā karnā. ¹⁰har jauhar par chhīh chhīh nām un kī paidāish kī tartīb ke mutābiq kandā kie jāeñ. ¹¹yih nām us tarah jauharon par kandā kie jāeñ jis tarah muhr kandā kī jāti hai. phir donon jauhar sone ke k̄hānon meñ jā

kar ¹²bālāpōsh kī do paṭṭiyōṅ par aise lagānā ki kandhoṅ par ā jāēn. jab hārūn mere huzūr āegā to jauharōṅ par ke yih nām us ke kandhoṅ par hoṅge aur mujhe isrāīliyoṅ kī yād dilāēnge.

¹³sone ke ḳhāne banānā ¹⁴aur ḳhālis sone kī do zanjireṅ jo ḍorī kī tarah gundhī huī hoṅ. phir in do zanjirōṅ ko sone ke ḳhānoṅ ke sāth lagānā.

sīne kā kīsā

¹⁵sīne ke lie kīsā banānā. us meṅ wuh Qur'e pare raheṅ jin kī mārifat merī marzī mālūm kī jāegī. māhir kāriḡar use un hī chīzoṅ se banāe jin se hārūn kā bālāpōsh banāyā gayā hai yānī sone aur nīle, arḡhawānī aur qirmizī rang ke dhāge aur bāriḳ katān se. ¹⁶jab kapre ko ek dafā tah kiyā gayā ho to kīse kī lambāi aur chauṛāi nau nau inch ho.

¹⁷us par chār qatāroṅ meṅ jawāhar jaṛnā. har qatār meṅ tīn tīn jauhar hoṅ. pahli qatār meṅ lāl,^a zabarjad^b aur zumurrad. ¹⁸dūsri meṅ firozā, sang-e-lājaward^c aur hajrul-qamar.^d ¹⁹tīsri meṅ zarqon,^e aqīq^f aur yāqūt-e-arḡhawānī.^g ²⁰chauthī meṅ pukhrāj,^h aqīq-e-ahmarⁱ aur yashab.^j har jauhar sone ke ḳhāne meṅ jaṛā huā ho. ²¹yih bārah jawāhar isrāīl ke bārah qabilōṅ kī numāindagī karte haiṅ. ek ek jauhar

par ek qabile kā nām kandā kiyā jāe. yih nām us tarah kandā kie jāēn jis tarah muhr kandā kī jāti hai.

²²sīne ke kīse par ḳhālis sone kī do zanjireṅ lagānā jo ḍorī kī tarah gundhī huī hoṅ. ²³unheṅ lagāne ke lie do kaṛe banā kar kīse ke ūpar ke do konoṅ par lagānā. ²⁴ab donoṅ zanjireṅ un do kaṛoṅ se lagānā. ²⁵un ke dūsre sire bālāpōsh kī kandhoṅ wāli paṭṭiyōṅ ke do ḳhānoṅ ke sāth joṛ denā, phir sāmne kī taraf lagānā. ²⁶kīse ke nichle do konoṅ par bhī sone ke do kaṛe lagānā. wuh andar, bālāpōsh kī taraf lage hoṅ. ²⁷ab do aur kaṛe banā kar bālāpōsh kī kandhoṅ wāli paṭṭiyōṅ par lagānā. yih bhī sāmne kī taraf lage hoṅ lekin niche, bālāpōsh ke paṭke ke ūpar hī. ²⁸sīne ke kīse ke nichle kaṛe nīli ḍorī se bālāpōsh ke in nichle kaṛoṅ ke sāth bāndhe jāēn. yoṅ kīsā paṭke ke ūpar achchhī tarah sīne ke sāth lagā raheḡā.

²⁹jab bhī hārūn maqdis meṅ dāḳhil ho kar rab ke huzūr āegā wuh isrāīli qabilōṅ ke nām apne dil par sīne ke kīse kī sūrat meṅ sāth le jāegā. yoṅ wuh qaum kī yād dilātā raheḡā.

³⁰sīne ke kīse meṅ donoṅ Qur'e banām ūrim aur tummīm rakhe jāēn. wuh bhī maqdis meṅ rab ke sāmne āte waqt hārūn ke dil par hoṅ. yoṅ jab hārūn rab

^ayā ek qism kā surḳh aqīq. yād rahe ki chūnki qadīm zamāne ke aksar jawāharāt ke nām matrūk haiṅ yā un kā matlab badal gayā hai, is lie un kā muḳhtalif tarjumā ho saktā hai.
^bperidot
^clapis lazuli
^dmoonstone

^ehyacinth
^fagate
^gamethyst
^htopas
ⁱcarnelian
^jjasper

ke huzūr hogā to rab kī marzī pūchhne kā wasilā hameshā us ke dil par hogā.

hārūn kā choḡhā

³¹choḡhā bhī bunanā. wuh pūri tarah nile dhāge se banāyā jāe. choḡhe ko bālāpōsh se pahle pahnā jāe. ³²us ke garebān ko bune hue kālar se mazbūt kiyā jāe tāki wuh na phaṭe. ³³nīle, arḡhawānī aur qirmizī rang ke dhāge se anār banā kar unheñ choḡhe ke dāman meñ lagā denā. un ke darmiyān sone kī ghanṭiyān lagānā. ³⁴dāman meñ anār aur ghanṭiyān bāri bāri lagānā.

³⁵hārūn k̄hidmat karte waqt hameshā choḡhā pahne. jab wuh maqdis meñ rab ke huzūr āegā aur wahān se niklegā to ghanṭiyān sunāi deṅgi. phir wuh nahīn maregā.

māthe par chhoṭī taḡhtī, zerjāmā aur pagaṛī

³⁶k̄hālīs sone kī taḡhtī banā kar us par yih alfāz kandā karnā, ‘rab ke lie maḡhsūs-o-muqaddas.’ yih alfāz yoñ kandā kie jāeñ jis tarah muhr kandā kī jāti hai. ³⁷use nīli ḍorī se pagaṛī ke sāmne wāle hisse se lagāyā jāe ³⁸tāki wuh hārūn ke māthe par paṛī rahe. jab bhī wuh maqdis meñ jāe to yih taḡhtī sāth ho. jab isrāīlī apne nazarāne lā kar rab ke lie maḡhsūs karen lekin kisi ḡhalti ke bāis qusūrwar hoñ to un kā yih qusūr hārūn par muntaqil hogā. is lie yih taḡhtī har waqt us ke māthe par ho tāki rab isrāīliyon ko qabūl kar le.

³⁹zerjāme ko bārik katān se bunanā aur is tarah pagaṛī bhī. phir kamarband banānā. us par karḡhāi kā kām kiyā jāe.

bāqī libās

⁴⁰hārūn ke beṭoñ ke lie bhī zerjāme, kamarband aur pagaṛiyān banānā tāki wuh purwaqār aur shāndār nazar āeñ. ⁴¹yih sab apne bhāi hārūn aur us ke beṭoñ ko pahnānā. un ke saroñ par tel unḍel kar unheñ masah karnā. yoñ unheñ un ke uhde par muqarrar karke merī k̄hidmat ke lie maḡhsūs karnā.

⁴²un ke lie katān ke pājāme bhī banānā tāki wuh zerjāme ke nīche nange na hoñ. un kī lambāi kamr se rān tak ho. ⁴³jab bhī hārūn aur us ke beṭe mulāqāt ke k̄haime meñ dāk̄hil hoñ to unheñ yih pājāme pahnane haiñ. isī tarah jab unheñ muqaddas kamre meñ k̄hidmat karne ke lie qurbāngāh ke pās ānā hotā hai to wuh yih pahneñ, warnā wuh qusūrwar ṭhahar kar mar jāeñge. yih hārūn aur us kī aulād ke lie ek abadi usūl hai.

imāmoñ kī maḡhsūsiyat

29 imāmoñ ko maqdis meñ merī k̄hidmat ke lie maḡhsūs karne kā yih tariqā hai:

ek jawān bail aur do beaib mendhe chun lenā. ²behtarīn maide se tīn qism kī chīzeñ pakānā jin meñ k̄hamir na ho. pahle, sādā roṭī. dūsre, roṭī jis meñ tel ḍālā gayā ho. tīsre, roṭī jis par tel lagāyā gayā ho. ³yih chīzeñ ṭokrī meñ rakh kar jawān bail aur do mendhoñ ke

sāth rab ko pesh karnā. ⁴phir hārūn aur us ke beṭoñ ko mulāqāt ke k̄haimē ke darwāze par lā kar ḡhusl karānā. ⁵is ke bād zerjāmā, choḡhā, bālāposh aur sīne kā kīsā le kar hārūn ko pahnānā. bālāposh ko us ke mahārat se bune hue paṭke ke zari'e bāndhnā. ⁶us ke sar par paḡarī bāndh kar us par sone kī muqaddas takhtī lagānā. ⁷hārūn ke sar par masah kā tel unḍel kar use masah karnā.

⁸phir us ke beṭoñ ko āge lā kar zerjāmā pahnānā. ⁹un ke paḡariyāñ aur kamarband bāndhnā. yoñ tū hārūn aur us ke beṭoñ ko un ke mansab par muqarrar karnā. sirf wuh aur un kī aulād hameshā tak maqdis meñ merī k̄hidmat karte raheñ.

¹⁰bail ko mulāqāt ke k̄haimē ke sāmne lānā. hārūn aur us ke beṭe us ke sar par apne hāth rakheñ. ¹¹use k̄haimē ke darwāze ke sāmne rab ke huzūr zabah karnā. ¹²bail ke k̄hūn meñ se kuchh le kar apnī ungli se qurbāngāh ke siñgoñ par lagānā aur bāqī k̄hūn qurbāngāh ke pāe par unḍel denā. ¹³antaṛiyōñ par kī tamām charbī, joṛkalejī aur donoñ gurde un kī charbī samet le kar qurbāngāh par jalā denā. ¹⁴lekin bail ke gosht, khāl aur antaṛiyōñ ke gobar ko k̄haimāgāh ke bāhar jalā denā. yih gunāh kī qurbānī hai.

¹⁵is ke bād pahle mendhe ko le ānā. hārūn aur us ke beṭe apne hāth mendhe ke sar par rakheñ. ¹⁶use zabah karke us kā k̄hūn qurbāngāh ke chār pahlū'ōñ par chhiraḱnā. ¹⁷mendhe ko ṭukṛe ṭukṛe karke us kī antaṛiyōñ aur pindliyoñ

ko dhonā. phir unheñ sar aur bāqī ṭukṛoñ ke sāth milā kar ¹⁸pūre mendhe ko qurbāngāh par jalā denā. jalne wālī yih qurbānī rab ke lie bhasm hone wālī qurbānī hai, aur us kī k̄hushbū rab ko pasand hai.

¹⁹ab dūsre mendhe ko le ānā. hārūn aur us ke beṭe apne hāth mendhe ke sar par rakheñ. ²⁰us ko zabah karnā. us ke k̄hūn meñ se kuchh le kar hārūn aur us ke beṭoñ ke dahne kān kī lau par lagānā. isī tarah k̄hūn ko un ke dahne hāth aur dahne pāñw ke angūṭhoñ par bhī lagānā. bāqī k̄hūn qurbāngāh ke chār pahlū'ōñ par chhiraḱnā. ²¹jo k̄hūn qurbāngāh par paṛā hai us meñ se kuchh le kar aur masah ke tel ke sāth milā kar hārūn aur us ke kapṛoñ par chhiraḱnā. isī tarah us ke beṭoñ aur un ke kapṛoñ par bhī chhiraḱnā. yoñ wuh aur us ke beṭe k̄hidmat ke lie maḱhsūs-o-muqaddas ho jāenge.

²²is mendhe kā k̄hās maqsad yih hai kī hārūn aur us ke beṭoñ ko maqdis meñ k̄hidmat karne kā iḱhtiyār aur uhdā diyā jāe. mendhe kī charbī, dum, antaṛiyōñ par kī sārī charbī, joṛkalejī, donoñ gurde un kī charbī samet aur dahnī rān alag karnī hai. ²³us ṭokṛī meñ se jo rab ke huzūr yānī k̄haimē ke darwāze par paṛī hai ek sādā roṭī, ek roṭī jis meñ tel ḍālā gayā ho aur ek roṭī jis par tel lagāyā gayā ho nikālānā. ²⁴mendhe se alag kī gāī chīzeñ aur beḱhamīrī roṭī kī ṭokṛī kī yih chīzeñ le kar hārūn aur us ke beṭoñ ke hāthoñ meñ denā, aur wuh unheñ hilāne wālī qurbānī ke taur par rab ke sāmne

hilāēn. ²⁵phir yih chīzeñ un se wāpas le kar bhasm hone wālī qurbānī ke sāth qurbāngāh par jalā denā. yih rab ke lie jalne wālī qurbānī hai, aur us kī k̄hushbū rab ko pasand hai.

²⁶ab us menḍhe kā sīnā lenā jis kī mārifat hārūn ko imām-e-āzam kā ik̄htiyār diyā jātā hai. sīne ko bhī hilāne wālī qurbānī ke taur par rab ke sāmne hilānā. yih sīnā qurbānī kā terā hissā hogā. ²⁷yoñ tujhe hārūn aur us ke beṭoñ kī maḁsūsīyat ke lie mustāmal menḍhe ke ṭukre maḁsūs-o-muqaddas karne haiñ. us ke sīne ko rab ke sāmne hilāne wālī qurbānī ke taur par hilāyā jāe aur us kī rān ko uṭhāne wālī qurbānī ke taur par uṭhāyā jāe. ²⁸hārūn aur us kī aulād ko isrāīliyoñ kī taraf se hameshā tak yih milne kā haq hai. jab bhī isrāīlī rab ko apnī salāmatī kī qurbāniyāñ pesh karen to imāmoñ ko yih do ṭukre mileñge.

²⁹jab hārūn faut ho jāegā to us ke muqaddas libās us kī aulād meñ se us mard ko dene haiñ jise masah karke hārūn kī jagah muqarrar kiyā jāegā. ³⁰jo beṭā us kī jagah muqarrar kiyā jāegā aur maqdis meñ k̄hidmat karne ke lie mulāqāt ke k̄haime meñ āegā wuh yih libās sāt din tak pahne rahe.

³¹jo menḍhā hārūn aur us ke beṭoñ kī maḁsūsīyat ke lie zabah kiyā gayā hai use muqaddas jagah par ubālnā hai. ³²phir hārūn aur us ke beṭe mulāqāt ke k̄haime ke darwāze par menḍhe kā gosht aur ṭokrī kī beḁhamīrī roṭiyāñ khāēñ. ³³wuh yih chīzeñ khāēñ jin se unheñ gunāhoñ kā kaffārā aur imām kā uhdā milā hai. lekin koī aur yih na khāe,

k̄yoñki yih maḁsūs-o-muqaddas haiñ. ³⁴aur agar aglī subah tak is gosht yā roṭī meñ se kuchh bach jāe to use jalāyā jāe. use khānā manā hai, k̄yoñki wuh muqaddas hai.

³⁵jab tū hārūn aur us ke beṭoñ ko imām muqarrar karegā to ain merī hidāyat par amal karnā. yih taqrib sāt din tak manāī jāe. ³⁶is ke daurān gunāh kī qurbānī ke taur par rozānā ek jawān bail zabah karnā. is se tū qurbāngāh kā kaffārā de kar use har tarah kī nāpākī se pāk karegā. is ke alāwā us par masah kā tel uḁelnā. is se wuh mere lie maḁsūs-o-muqaddas ho jāegā. ³⁷sāt din tak qurbāngāh kā kaffārā de kar use pāk-sāf karnā aur use tel se maḁsūs-o-muqaddas karnā. phir qurbāngāh nihāyat muqaddas hogī. jo bhī use chhuegā wuh bhī maḁsūs-o-muqaddas ho jāegā.

rozmarā kī qurbāniyāñ

³⁸rozānā ek ek sāl ke do bheṛ ke nar bachche qurbāngāh par jalā denā, ³⁹ek ko subah ke waqt, dūsre ko sūraj ke ghurūb hone ke ain bād. ⁴⁰pahle jānwar ke sāth ḁerḁ kilogrām behtarīn maidā pesh kiyā jāe jo kūṭe hue zaitūnoñ ke ek liṭar tel ke sāth milāyā gayā ho. mai kī nazar ke taur par ek liṭar mai bhī qurbāngāh par uḁelnā. ⁴¹dūsre jānwar ke sāth bhī ghallā aur mai kī yih do nazareñ pesh kī jāēñ. aisī qurbānī kī k̄hushbū rab ko pasand hai.

⁴²lāzim hai kī āne wālī tamām nasleñ bhasm hone wālī yih qurbānī bāqāidagī

se muqaddas khaime ke darwāze par rab ke huzūr chaḥhāēn. wahān main tum se milā karūṅga aur tum se hamkalām hūṅgā. ⁴³wahān main isrāīliyon se bhī milā karūṅga, aur wuh jagah mere jalāl se maḥsūs-o-muqaddas ho jāegī. ⁴⁴yoñ main mulāqāt ke khaime aur qurbāṅgāh ko maḥsūs karūṅga aur hārūn aur us ke betoñ ko maḥsūs karūṅga tāki wuh imāmoñ kī haisiyat se merī kḥidmat karen.

⁴⁵tab main isrāīliyon ke darmiyān rahūṅgā aur un kā kḥudā hūṅgā. ⁴⁶wuh jān leṅge ki main rab un kā kḥudā hūn, ki main unheñ misr se nikāl lāyā tāki un ke darmiyān sukūnat karūn. main rab un kā kḥudā hūn.

baḥhūr jalāne kī qurbāṅgāh

30 kīkar kī lakaṛī kī qurbāṅgāh banānā jis par baḥhūr jalāyā jāe. ²wuh deḥḥ fuṭ lambī, itnī hī chauṛī aur tīn fuṭ ūñchī ho. us ke chāroñ konoñ meñ se siṅg nikleñ jo qurbāṅgāh ke sāth ek hī ṭuḳṛe se banāe gae hoñ. ³us kī ūpar kī satah, us ke chār pahlū'ōn aur us ke siṅgoñ par kḥhālis sonā chaḥhānā. ūpar kī satah ke irdgird sone kī jhālar ho. ⁴sone ke do kaṛe banā kar inheñ us jhālar ke niche ek dūsre ke muqābil pahlū'ōn par lagānā. in kaṛoñ meñ qurbāṅgāh ko uṭhāne kī lakaṛiyāñ ḍālī jāeṅgī. ⁵yih lakaṛiyāñ kīkar kī hoñ, aur un par bhī sonā chaḥhānā.

⁶is qurbāṅgāh ko khaime ke muqaddas kamre meñ us parde ke sāmne rakhnā jis ke pichhe ahd kā

sandūq aur us kā dhaknā hoṅge, wuh dhaknā jahān main tujh se milā karūṅga. ⁷jab hārūn har subah shamādān ke charāgh taiyār kare us waqt wuh us par kḥhushbūdār baḥhūr jalāe. ⁸sūraj ke ghurūb hone ke bād bhī jab wuh dubārā charāghoñ kī dekh-bhāl karegā to wuh sāth sāth baḥhūr jalāe. yoñ rab ke sāmne baḥhūr mutawātir jaltā rahe. lāzim hai ki bād kī nasleñ bhī is usūl par qāim raheñ.

⁹is qurbāṅgāh par sirf jāiz baḥhūr istemāl kiyā jāe. is par na to jānwaroñ kī qurbāniyāñ chaḥhāī jāeñ, na ghallā yā mai kī nazareñ pesh kī jāeñ. ¹⁰hārūn sāl meñ ek dafā us kā kaffārā de kar use pāk kare. is ke lie wuh kaffāre ke din us qurbāni kā kuchh khūn siṅgoñ par lagāe. yih usūl bhī abad tak qāim rahe. yih qurbāṅgāh rab ke lie nihāyat muqaddas hai."

mardumshumārī ke paise

¹¹rab ne mūsā se kahā, ¹²"jab bhī tū isrāīliyon kī mardumshumārī kare to lāzim hai ki jin kā shumār kiyā gayā ho wuh rab ko apnī jān kā fidyā deñ tāki un meñ wabā na phaile. ¹³jis jis kā shumār kiyā gayā ho wuh chāndī ke ādhe sikke ke barābar raqm uṭhāne wālī qurbāni ke taur par de. sikke kā wazn maqdis ke sikkoñ ke barābar ho. yāni chāndī ke sikke kā wazn 11 grām ho, is lie chhih grām chāndī denī hai. ¹⁴jis kī bhī umr 20 sāl yā is se zāid ho wuh rab ko yih raqm uṭhāne wālī qurbāni ke taur par de. ¹⁵amīr aur gharīb donoñ itnā hī deñ,

kyoṅki yihī nazarānā rab ko pesh karne se tumhāri jān kā kaffārā diyā jātā hai. ¹⁶kaffāre ki yih raqm mulāqāt ke k̄haime ki k̄hidmat ke lie istemāl karnā. phir yih nazarānā rab ko yād dilātā rahegā ki tumhāri jānoṅ kā kaffārā diyā gayā hai.”

dhone kā hauz

¹⁷rab ne mūsā se kahā, ¹⁸“pītal kā dhānchā banānā jis par pital kā hauz banā kar rakhnā hai. yih hauz dhone ke lie hai. use sahan meṅ mulāqāt ke k̄haime aur jānwaroṅ ko chaṛhāne kī qurbāngāh ke darmiyān rakh kar pānī se bhar denā. ¹⁹hārūn aur us ke beṭe apne hāth-pānw dhone ke lie us kā pānī istemāl karen. ²⁰mulāqāt ke k̄haime meṅ dāk̄hil hone se pahle hī wuh apne āp ko dhoṅ warnā wuh mar jāenge. isī tarah jab bhī wuh k̄haime ke bāhar kī qurbāngāh par jānwaroṅ kī qurbāniyān chaṛhāen ²¹to lāzim hai ki pahle hāth-pānw dho leṅ, warnā wuh mar jāenge. yih usūl hārūn aur us kī aulād ke lie hameshā tak qāim rahe.”

masah kā tel

²²rab ne mūsā se kahā, ²³“masah ke tel ke lie umdā qism ke masāle istemāl karnā. 6 kilogrām āb-e-mur, 3 kilogrām k̄hushbūdār dārchinī, 3 kilogrām k̄hushbūdār bed ²⁴aur 6 kilogrām tejpāt. yih chīzeṅ maqdis ke bāṭoṅ ke hisāb se tol kar chār liṭar zaitūn ke tel meṅ ḍālnā. ²⁵sab kuchh milā

kar k̄hushbūdār tel taiyār karnā. wuh muqaddas hai aur sirf us waqt istemāl kiyā jāe jab koī chīz yā shak̄hs mere lie maḵsūs-o-muqaddas kiyā jāe.

²⁶yihī tel le kar mulāqāt kā k̄haimā aur us kā sārā sāmān masah karnā yānī k̄haimā, ahd kā sandūq, ²⁷mez aur us kā sāmān, shamādān aur us kā sāmān, baḵhūr jalāne kī qurbāngāh, ²⁸jānwaroṅ ko chaṛhāne kī qurbāngāh aur us kā sāmān, dhone kā hauz aur us kā dhānchā. ²⁹yoṅ tū yih tamām chīzeṅ maḵsūs-o-muqaddas karegā. is se wuh nihāyat muqaddas ho jāenge. jo bhī unheṅ chhuegā wuh muqaddas ho jāegā.

³⁰hārūn aur us ke beṭoṅ ko bhī is tel se masah karnā tākī wuh muqaddas ho kar mere lie imām kā kām saranjām de sakeṅ. ³¹isrāīliyoṅ ko kah de ki yih tel hameshā tak mere lie maḵsūs-o-muqaddas hai. ³²is lie ise apne lie istemāl na karnā aur na is tarkīb se apne lie tel banānā. yih tel maḵsūs-o-muqaddas hai aur tumheṅ bhī ise yoṅ thahrānā hai. ³³jo is tarkīb se ām istemāl ke lie tel banātā hai yā kisī ām shak̄hs par lagātā hai use us kī qaum meṅ se miṭā ḍālnā hai.”

baḵhūr kī qurbānī

³⁴rab ne mūsā se kahā, “baḵhūr is tarkīb se banānā hai: mastakī, onikā,^a birijā aur k̄hālīs lubān barābar ke hissoṅ meṅ ³⁵milā kar k̄hushbūdār baḵhūr banānā. itarsāz kā yih kām namkīn,

^aonycha (unguis odoratus)

ḵhālis aur muqaddas ho. ³⁶is meñ se kuchh pīs kar pauḍar banānā aur mulāqāt ke ḵhaime meñ ahd ke sandūq ke sāmne ḍālṅā jahān main tujh se milā karūṅga.

is baḵhūr ko muqaddastarīn ṭhahrānā. ³⁷isī tarkīb ke mutābiq apne lie baḵhūr na banānā. ise rab ke lie maḵsūs-o-muqaddas ṭhahrānā hai. ³⁸jo bhī apne zātī istemāl ke lie is qism kā baḵhūr banāe use us kī qaum meñ se miṭā ḍālṅā hai.”

bazlī’el aur uhliyāb

31 phir rab ne mūsā se kahā, ²“main ne yahūdāh ke qabile ke bazlī’el bin ūrī bin hūr ko chun liyā hai tāki wuh muqaddas ḵhaime kī tāmīr meñ rāhnumāi kare. ³main ne use ilāhī rūh se māmūr karke hikmat, samajh aur tāmīr ke har kām ke lie darkār ilm de diyā hai. ⁴wuh naqshe banā kar un ke mutābiq sone, chāṅḍī aur pītal kī chīzeñ banā saktā hai. ⁵wuh jawāhar ko kāṭ kar jaṛne kī qābiliyat rakhtā hai. wuh lakaṛī ko tarāsh kar us se muḵhtalif chīzeñ banā saktā hai. wuh bahut sāre aur kāmoñ meñ bhī mahārat rakhtā hai.

⁶sāth hī main ne dān ke qabile ke uhliyāb bin aḵhisamak ko muqarrar kiyā hai tāki wuh har kām meñ us kī madad kare. is ke alāwā main ne tamām samajhdār kāriḡaroñ ko mahārat dī hai tāki wuh sab kuchh un hidāyāt ke mutābiq banā sakeñ jo main ne tujhe dī haiñ. ⁷yānī mulāqāt kā ḵhaimā, kaffāre ke ḍhakne samet ahd kā sandūq aur

ḵhaime kā sārā dūsrā sāmān, ⁸mez aur us kā sāmān, ḵhālis sone kā shamādān aur us kā sāmān, baḵhūr jalāne kī qurbāṅgāh, ⁹jānwaroñ ko chaṛhāne kī qurbāṅgāh aur us kā sāmān, dhone kā hauz us ḍhāñche samet jis par wuh rakhā jātā hai, ¹⁰wuh libās jo hārūn aur us ke beṭe maqḍīs meñ ḵhidmat karne ke lie pahante haiñ, ¹¹masah kā tel aur maqḍīs ke lie ḵhushbūdār baḵhūr. yih sab kuchh wuh waise hī banāeñ jaise main ne tujhe hukm diyā hai.”

sabat yānī hafte kā din

¹²rab ne mūsā se kahā, ¹³“isrāīliyoñ ko batā ki har sabat kā din zarūr manāo. kyoñki sabat kā din ek numāyān nishān hai jis se jān liyā jāegā ki main rab hūñ jo tumheñ maḵsūs-o-muqaddas kartā hūñ. aur yih nishān mere aur tumhāre darmiyān nasl-dar-nasl qāim rahegā. ¹⁴sabat kā din zarūr manānā, kyoñki wuh tumhāre lie maḵsūs-o-muqaddas hai. jo bhī us kī behurmatī kare wuh zarūr jān se mārā jāe. jo bhī is din kām kare use us kī qaum meñ se miṭyā jāe. ¹⁵chhih din kām karnā, lekin sātwañ din ārām kā din hai. wuh rab ke lie maḵsūs-o-muqaddas hai.

¹⁶isrāīliyoñ ko hāl meñ aur mustaqbil meñ sabat kā din abadī ahd samajh kar manānā hai. ¹⁷wuh mere aur isrāīliyoñ ke darmiyān abadī nishān hogā. kyoñki rab ne chhih din ke daurān āsmān-o-zamīn ko banāyā jabki sātweñ din us ne ārām kiyā aur tāzādām ho gayā.”

rab sharīat kī taḳhtiyān detā hai

¹⁸yih sab kuchh mūsā ko batāne ke bād rab ne use sinā pahār par shariyat kī do taḳhtiyān diin. allāh ne ḳhud patthar kī in taḳhtiyon par tamām bāteñ likhī thīn.

sone kā bachhrā

32 pahār ke dāman meñ log mūsā ke intazār meñ rahe, lekin bahut der ho gai. ek din wuh hārūn ke gird jamā ho kar kahne lage, “āen, hamāre lie dewatā banā deñ jo hamāre āge āge chalte hue hamārī rāhnumāi karen. kyonki kyā mālūm ki us bande mūsā ko kyā huā hai jo hameñ misr se nikāl lāyā.”

²jawāb meñ hārūn ne kahā, “ap kī biwiyān, bete aur betiyān apnī sone kī bāliyān utār kar mere pās le āen.” ³sab log apnī bāliyān utār utār kar hārūn ke pās le āe ⁴to us ne yih zewarāt le kar bachhrā ḳhāl diyā. bachhrē ko dekh kar log bol uṭhe, “ai isrāil, yih tere dewatā haiñ jo tujhe misr se nikāl lāe.”

⁵jab hārūn ne yih dekhā to us ne bachhrē ke sāmne qurbāngāh banā kar elān kiyā, “kal ham rab kī tāzīm meñ id manāenge.” ⁶agle din log subah-sawere uṭhe aur bhasm hone wālī qurbāniyān aur salāmātī kī qurbāniyān chaḳhāin. wuh khāne-pīne ke lie baiṭh gae aur phir uṭh kar rangraliyon meñ apne dil bahlāne lage.

mūsā apnī qaum kī shafā’at kartā hai

⁷us waqt rab ne mūsā se kahā, “pahār se utar jā. tere log jinheñ tū misr se nikāl lāyā baṛī sharāraten kar rahe haiñ. ⁸wuh kitnī jaldī se us rāste se haṭ gae haiñ jis par chalne ke lie main ne unheñ hukm diyā thā. unhoñ ne apne lie ḳhālā huā bachhrā banā kar use sijdā kiyā hai. unhoñ ne use qurbāniyān pesh karke kahā hai, ‘ai isrāil, yih tere dewatā haiñ. yihī tujhe misr se nikāl lāe haiñ.’” ⁹allāh ne mūsā se kahā, “main ne dekhā hai ki yih qaum baṛī haṭdharm hai. ¹⁰ab mujhe rokne kī koshish na kar. main un par apnā ḳhazab unḳel kar un ko rū-e-zamīn par se miṭā dūngā. un kī jagah main tujh se ek baṛī qaum banā dūngā.”

¹¹lekin mūsā ne kahā, “ai rab, tū apnī qaum par apnā ḳhussā kyon utārnā chāhtā hai? tū ḳhud apnī azīm qudrat se use misr se nikāl lāyā hai. ¹²misrī kyon kacheñ, ‘rab isrāiliyon ko sirf is bure maqsad se hamāre mulk se nikāl le gayā hai ki unheñ pahārī ilāqe meñ mār ḳāle aur yon unheñ rū-e-zamīn par se miṭāe’? apnā ḳhussā ṭhandā hone de aur apnī qaum ke sāth burā sulūk karne se bāz rah. ¹³yād rakh ki tū ne apne ḳhādimoñ ibrahīm, is’hāq aur yāqūb se apnī hī qasam khā kar kahā thā, ‘main tumhārī aulād kī tādād yon baḳhāūngā ki wuh āsmān ke sitāron ke barābar ho jāegī. main unheñ wuh mulk dūngā jis kā wādā main ne kiyā hai, aur wuh use hameshā ke lie mīrās meñ pāenge’.”

¹⁴mūsā ke kahne par rab ne wuh nahīn kiyā jis kā elān us ne kar diyā

thā balki wuh apnī qaum se burā sulūk karne se bāz rahā.

butparastī ke natāij

¹⁵mūsā muṛ kar pahār se utrā. us ke hāthoñ meñ shariāt kī donoñ taḵhtiyāñ thīñ. un par āge pichhe likhā gayā thā. ¹⁶allāh ne ḵhud taḵhtiyon ko banā kar un par apne ahkām kandā kie the.

¹⁷utarte utarte yashūa ne logoñ kā shor sunā aur mūsā se kahā, “ḵhaimāgāh meñ jang kā shor mach rahā hai!” ¹⁸mūsā ne jawāb diyā, “na to yih fathmandoñ ke nāre haiñ, na shikast khāe huon kī chīḵh-pukār. mujhe gāne wāloñ kī āwāz sunāi de rahī hai.”

¹⁹jab wuh ḵhaimāgāh ke nazdik pahuñchā to us ne logoñ ko sone ke bachhre ke sāmne nāchte hue dekhā. baṛe ḡhuse meñ ā kar us ne taḵhtiyon ko zamīn par paṭaḵh diyā, aur wuh ṭuḳṛe ṭuḳṛe ho kar pahār ke dāman meñ gir gaiñ. ²⁰mūsā ne isrāīliyon ke banāe hue bachhre ko jalā diyā. jo kuchh bach gayā use us ne pīs pīs kar pauḍar banā ḍālā aur pauḍar pānī par chhiṛak kar isrāīliyon ko pilā diyā.

²¹us ne hārūn se pūchhā, “in logoñ ne tumhāre sāth kyā kiyā ki tum ne unheñ aise baṛe gunāh meñ phañsā diyā?” ²²hārūn ne kahā, “mere āqā. ḡhuse na hoñ. āp ḵhud jānte haiñ ki yih log badī par tule rahte haiñ. ²³unhoñ ne mujh se kahā, ‘hamāre lie dewatā banā deñ jo hamāre āge āge chalte hue hamārī rāhnumāi karen. kyonki kyā mālūm ki us bande mūsā ko kyā huā hai jo hamen

misr se nikāl lāyā.’ ²⁴is lie main ne un ko batāyā, ‘jis ke pās sone ke zewarāt haiñ wuh unheñ utār lāe.’ jo kuchh unhoñ ne mujhe diyā use main ne āg meñ phaink diyā to hote hote sone kā yih bachhrā nikal āyā.”

²⁵mūsā ne dekhā ki log beqābū ho gae haiñ. kyonki hārūn ne unheñ belagām chhoṛ diyā thā, aur yon wuh isrāīl ke dushmanon ke lie mazāq kā nishānā ban gae the. ²⁶mūsā ḵhaimāgāh ke darwāze par khare ho kar bolā, “jo bhī rab kā bandā hai wuh mere pās āe.” jawāb meñ lāwī ke qabile ke tamām log us ke pās jamā ho gae. ²⁷phir mūsā ne un se kahā, “rab isrāīl kā ḵhudā farmatā hai, ‘har ek apnī talwār le kar ḵhaimāgāh meñ se guzare. ek sire ke darwāze se shurū karke dūsre sire ke darwāze tak chalte chalte har milne wāle ko jān se mār do, chāhe wuh tumhārā bhāi, dost yā rishtedar hī kyon na ho. phir muṛ kar mārte mārte pahle darwāze par wāpas ā jāo’.”

²⁸lāwiyon ne mūsā kī hidāyat par amal kiyā to us din taqriban 3,000 mard halāk hue. ²⁹yih dekh kar mūsā ne lāwiyon se kahā, “āj apne āp ko maqdis meñ rab kī ḵhidmat karne ke lie maḵsūs-o-muqaddas karo, kyonki tum apne beṭon aur bhāiyon ke ḵhilāf laṛne ke lie taiyār the. is lie rab tum ko āj barkat degā.”

³⁰agle din mūsā ne isrāīliyon se bāt kī, “tum ne nihāyat sangīn gunāh kiyā hai. to bhī main ab rab ke pās pahār par jā rahā hūñ. shāyad main tumhāre gunāh kā kaffārā de sakūñ.”

³¹chunānche mūsā ne rab ke pās wāpas jā kar kahā, “hāy, is qaum ne nihāyat sangīn gunāh kiyā hai. unhoñ ne apne lie sone kā dewatā banā liyā. ³²mehrbānī karke unheñ muāf kar. lekin agar tū unheñ muāf na kare to phir mujhe bhī apnī us kitāb meñ se miṭā de jis meñ tū ne apne logoñ ke nām darj kie haiñ.” ³³rab ne jawāb diyā, “mainī sirf us ko apnī kitāb meñ se miṭātā hūñ jo merā gunāh kartā hai. ³⁴ab jā, logoñ ko us jagah le chal jis kā zikr mainī ne kiyā hai. merā farishtā tere āge āge chalegā. lekin jab sazā kā muqarrarā din āegā tab mainī unheñ sazā dūngā.”

³⁵phir rab ne isrāīliyoñ ke darmiyān wabā phailne dī, is lie ki unhoñ ne us bachhre kī pūjā kī thī jo hārūn ne banāyā thā.

33 rab ne mūsā se kahā, “is jagah se rawānā ho jā. un logoñ ko le kar jin ko tū misr se nikāl lāyā hai us mulk ko jā jis kā wādā mainī ne ibrahīm, is’hāq aur yāqūb se kiyā hai. un hī se mainī ne qasam khā kar kahā thā, ‘mainī yih mulk tumhārī aulād ko dūngā.’ ²mainī tere āge āge farishtā bhej kar kan’ānī, amorī, hittī, farizzī, hiwwī aur yabūsī aqwām ko us mulk se nikāl dūngā. ³uṭh, us mulk ko jā jahāñ dūdh aur shahd kī kasrat hai. lekin mainī sāth nahīñ jāūngā. tum itne haṭdharm ho ki agar mainī sāth jāūñ to ḳhatrā hai ki tumheñ wahāñ pahunchne se pahle hī barbād kar dūñ.”

⁴jab isrāīliyoñ ne yih saḳht alfāz sune to wuh mātam karne lage. kisī ne bhī apne zewar na pahne, ⁵kyonki rab ne

mūsā se kahā thā, “isrāīliyoñ ko batā ki tum haṭdharm ho. agar mainī ek lamhā bhī tumhāre sāth chalūñ to ḳhatrā hai ki mainī tumheñ tabāh kar dūñ. ab apne zewarāt utār ḍālo. phir mainī faislā karūngā ki tumhāre sāth kyā kiyā jāe.”

⁶in alfāz par isrāīliyoñ ne horib yāñī sīnā pahār par apne zewar utār die.

mulāqāt kā ḳhaimā

⁷us waqt mūsā ne ḳhaimā le kar use kuchh fāsile par ḳhaimāgāh ke bāhar lagā diyā. us ne us kā nām ‘mulāqāt kā ḳhaimā’ rakhā. jo bhī rab kī marzī daryāft karnā chāhtā wuh ḳhaimāgāh se nikal kar wahāñ jātā. ⁸jab bhī mūsā ḳhaimāgāh se nikal kar wahāñ jātā to tamām log apne ḳhaimoñ ke darwāzoñ par khare ho kar mūsā ke pichhe deḳhne lagte. us ke mulāqāt ke ḳhaimo meñ ojhāl hone tak wuh use deḳhte rahte.

⁹mūsā ke ḳhaimo meñ dāḳhil hone par bādāl kā satūñ utar kar ḳhaimo ke darwāze par ṭhahar jātā. jitnī der tak rab mūsā se bāteñ kartā utnī der tak wuh wahāñ ṭhahrā rahtā. ¹⁰jab isrāīlī mulāqāt ke ḳhaimo ke darwāze par bādāl kā satūñ deḳhte to wuh apne apne ḳhaimo ke darwāze par khare ho kar sijdā karte. ¹¹rab mūsā se rūbarū bāteñ kartā thā, aise shaḳhs kī tarah jo apne dost se bāteñ kartā hai. is ke bād mūsā nikal kar ḳhaimāgāh ko wāpas chalā jātā. lekin us kā jawān madadgār yashūa bin nūn ḳhaimo ko nahīñ chhoṭā thā.

mūsā rab kā jalāl dekhtā hai

¹²mūsā ne rab se kahā, “dekh, tū mujhe se kahtā āyā hai ki is qaum ko kan’ān le chal. lekin tū mere sāth kis ko bhejegā? tū ne ab tak yih bāt mujhe nahīn batāī hālānki tū ne kahā hai, ‘maiñ tujhe banām jāntā hūñ, tujhe merā karm hāsil huā hai.’ ¹³agar mujhe wāqāī terā karm hāsil hai to mujhe apne rāste dikhā tāki maiñ tujhe jān lūñ aur terā karm mujhe hāsil hotā rahe. is bāt kā khayāl rakh ki yih qaum terī hī ummat hai.”

¹⁴rab ne jawāb diyā, “maiñ khud tere sāth chalūngā aur tujhe ārām dūngā.” ¹⁵mūsā ne kahā, “agar tū khud sāth nahīn chalegā to phir hamēñ yahān se rawānā na karnā. ¹⁶agar tū hamāre sāth na jāe to kis tarah patā chalegā ki mujhe aur terī qaum ko terā karm hāsil huā hai? ham sirf isī wajah se duniyā kī dīgar qaumōñ se alag aur mumtāz haiñ.”

¹⁷rab ne mūsā se kahā, “maiñ terī yih darḳhāst bhī pūrī karūngā, kyonki tujhe merā karm hāsil huā hai aur maiñ tujhe banām jāntā hūñ.”

¹⁸phir mūsā bolā, “barāh-e-karm mujhe apnā jalāl dikhā.” ¹⁹rab ne jawāb diyā, “maiñ apnī pūrī bhalāī tere sāmne se guzarne dūngā aur tere sāmne hī apne nām rab kā elān karūngā. maiñ jis par mehrbān honā chāhūñ us par mehrbān hotā hūñ, aur jis par rahm karnā chāhūñ us par rahm kartā hūñ. ²⁰lekin tū merā chehrā nahīn dekh saktā, kyonki jo bhī merā chehrā dekhe wuh zindā nahīn rah saktā.” ²¹phir rab ne farmāyā, “dekh, mere pās ek jagah

hai. wahān kī chaṭān par kharā ho jā. ²²jab merā jalāl wahān se guzaregā to maiñ tujhe chaṭān ke ek shigāf meñ rakhūngā aur apnā hāth tere ūpar phailāūngā tāki tū mere guzarne ke daurān mahfūz rahe. ²³is ke bād maiñ apnā hāth haṭāūngā aur tū mere piche dekh sakegā. lekin merā chehrā dekhnā nahīn jā saktā.”

patthar kī nai taḳhtiyāñ

34 rab ne mūsā se kahā, “apne lie patthar kī do taḳhtiyāñ tarāsh le jo pahlī do kī mānind hon. phir maiñ un par wuh alfāz likhūngā jo pahlī taḳhtiyōñ par likhe the jinheñ tū ne paṭaḳh diyā thā. ²subah tak taiyār ho kar sīnā pahāṛ par chaṛhnā. choṭī par mere sāmne kharā ho jā. ³tere sāth koi bhī na āe balki pūre pahāṛ par koī aur shaḳhs nazar na āe, yahān tak ki bheṛ-bakriyāñ aur gāy-bail bhī pahāṛ ke dāman meñ na chareñ.”

⁴chunāñche mūsā ne do taḳhtiyāñ tarāsh liñ jo pahlī kī mānind thiñ. phir wuh subah-sawere uṭh kar sīnā pahāṛ par chaṛh gayā jis tarah rab ne use hukm diyā thā. us ke hāthōñ meñ patthar kī donoñ taḳhtiyāñ thiñ. ⁵jab wuh choṭī par pahuñchā to rab bādāl meñ utar āyā aur us ke pās khare ho kar apne nām rab kā elān kiyā. ⁶mūsā ke sāmne se guzarne hue us ne pukārā, “rab, rab, rahīm aur mehrbān khudā. tahammul, shafqat aur wafā se bharpūr. ⁷wuh hazarōñ par apnī shafqat qāim rakhtā aur logōñ kā qusūr, nāfarmāñ

aur gunāh muāf kartā hai. lekin wuh har ek ko us kī munāsib sazā bhī detā hai. jab wālidain gunāh karen to un kī aulād ko bhī tīsri aur chauthī pusht tak sazā ke natāij bhugatne paṛenge.”

⁸mūsā ne jaldī se jhuk kar sijdā kiyā. ⁹us ne kahā, “ai rab, agar mujh par terā karm ho to hamāre sāth chal. beshak yih qaum haṭdharm hai, to bhī hamārā qusūr aur gunāh muāf kar aur baḳhsh de ki ham dubārā tere hī ban jāen.”

¹⁰tab rab ne kahā, “main tumhāre sāth ahd bāndhūngā. terī qaum ke sāmne hī main aise mojize karūnga jo ab tak duniyā bhar kī kisī bhī qaum meñ nahīn kie gae. pūrī qaum jis ke darmiyān tū rahtā hai rab kā kām dekhegī aur us se ḍar jāegī jo main tere sāth karūnga. ¹¹jo ahkām main āj detā hūn un par amal kartā rah. main amorī, kan’ānī, hittī, farizzī, hiwwī aur yabūsī aqwām ko tere āge āge mulk se nikāl dūngā. ¹²ḳhabardār, jo us mulk meñ rahte haiñ jahān tū jā rahā hai un se ahd na bāndhnā. warnā wuh tere darmiyān rahte hue tujhe gunāhoñ meñ phaṅsāte raheṅge. ¹³un kī qurbāngāheñ dhā denā, un ke butoñ ke satūn ṭukṛe ṭukṛe kar denā aur un kī dewī yasīrat ke khambe kāṭ ḍālnā.

¹⁴kisī aur mābūd kī parastish na karnā, kyonki rab kā nām ḡhayūr hai, allāh ḡhairatmand hai. ¹⁵ḳhabardār, us mulk ke bāshindoñ se ahd na karnā, kyonki tere darmiyān rahte hue bhī wuh apne mābūdoñ kī pairawī karke

zinā kareṅge aur unheñ qurbāniyāñ chaṛhāenge. āḳhirkār wuh tujhe bhī apnī qurbāniyoñ meñ shirkat kī dāwat denge. ¹⁶ḳhatrā hai ki tū un kī beṭiyoñ kā apne beṭoñ ke sāth rishtā bāndhe. phir jab yih apne mābūdoñ kī pairawī karke zinā kareṅgī to un ke sabab se tere beṭe bhī un kī pairawī karne lageṅge.

¹⁷apne lie dewatā na ḍhālnā.

sālānā īden

¹⁸beḳhamīri roṭī kī īd manānā. abib ke mahīne^a meñ sāt din tak terī roṭī meñ ḳhamīr na ho jis tarah main ne hukm diyā hai. kyonki is mahīne meñ tū misr se niklā.

¹⁹har pahlauthā merā hai. tere māl maweshiyōñ kā har pahlauthā merā hai, chāhe bachhṛā ho yā lelā. ²⁰lekin pahlauthē gadhe ke ewaz bheṛ denā. agar yih mumkin na ho to us kī gardan toṛ ḍālnā. apne pahlauthē beṭoñ ke lie bhī ewazī denā. koī mere pās ḳhālī hāth na āe.

²¹chhih din kām-kāj karnā, lekin sātweñ din ārām karnā. ḳhāh hal chalānā ho yā fasal kāṭni ho to bhī sātweñ din ārām karnā.

²²gandum kī fasal kī kaṭāi kī īd^b us waqt manānā jab tū gehūn kī pahli fasal kāṭegā. angūr aur phal jamā karne kī īd isrāīlī sāl ke iḳhtitām par manānī hai. ²³lāzim hai ki tere tamām mard sāl meñ tin martabā rab qādir-e-mutlaq ke sāmne jo isrāīl kā ḳhudā hai hāzir hoñ. ²⁴main tere āge āge qaumoñ ko mulk se

^amārch tā aprail.

^bsitambar tā aktūbar.

nikāl dūngā aur terī sarhaddeñ baṛhātā jāūngā. phir jab tū sāl meñ tīn martabā rab apne ḳhudā ke huzūr āegā to koī bhī tere mulk kā lālach nahīn karegā.

²⁵jab tū kisī jānwar ko zabah karke qurbānī ke taur par pesh kartā hai to us ke ḳhūn ke sāth aisī roṭī pesh na karnā jis meñ ḳhamīr ho. īd-e-fasah kī qurbānī se aglī subah tak kuchh bāqī na rahe.

²⁶apnī zamīn kī pahli paidāwār meñ se behtarīn hissā rab apne ḳhudā ke ghar meñ le ānā.

bakrī yā bheṛ ke bachche ko us kī mān ke dūdh meñ na pakānā.”

mūsā ke chehre par chamak

²⁷rab ne mūsā se kahā, “yih tamām bāteñ likh le, kyonki yih us ahd kī bunyād haiñ jo main ne tere aur isrāīl ke sāth bāndhā hai.”

²⁸mūsā chālīs din aur chālīs rāt wahīn rab ke huzūr rahā. is daurān na us ne kuchh khāyā na piyā. us ne patthar kī taḳhtiyon par ahd ke das ahkām likhe.

²⁹is ke bād mūsā sharīat kī donoñ taḳhtiyon ko hāth meñ lie hue sīnā pahār se utrā. us ke chehre kī jild chamak rahī thī, kyonki us ne rab se bāt kī thī. lekin use ḳhud is kā ilm nahīn thā. ³⁰jab hārūn aur tamām isrāīliyon ne dekhā ki mūsā kā chehrā chamak rahā hai to wuh us ke pās āne se ḍar gae. ³¹lekin us ne unheñ bulāyā to hārūn aur jamā’at ke tamām sardār us ke pās āe, aur us ne un se bāt kī. ³²bād meñ bāqī isrāīli bhī āe, aur mūsā ne unheñ tamām

ahkām sunāe jo rab ne use koh-e-sīnā par die the.

³³yih sab kuchh kahne ke bād mūsā ne apne chehre par niqāb dāl liyā. ³⁴jab bhī wuh rab se bāt karne ke lie mulāqāt ke ḳhaime meñ jātā to niqāb ko ḳhaime se nikalte waqt tak utār letā. aur jab wuh nikal kar isrāīliyon ko rab se mile hue ahkām sunātā ³⁵to wuh dekhte ki us ke chehre kī jild chamak rahī hai. is ke bād mūsā dubārā niqāb ko apne chehre par dāl letā, aur wuh us waqt tak chehre par rahtā jab tak mūsā rab se bāt karne ke lie mulāqāt ke ḳhaime meñ na jātā thā.

sabat kā din

35 mūsā ne isrāīl kī pūri jamā’at ko ikaṭṭhā karke kahā, “rab ne tum ko yih hukm die haiñ: ²chhih din kām-kāj kiyā jāe, lekin sātwañ din maḳhsūs-o-muqaddas ho. wuh rab ke lie ārām kā sabat hai. jo bhī is din kām kare use sazā-e-maut dī jāe. ³hafte ke din apne tamām gharon meñ āg tak na jalānā.”

mulāqāt ke ḳhaime ke lie sāmān

⁴mūsā ne isrāīl kī pūri jamā’at se kahā, “rab ne hidāyat dī hai ⁵ki jo kuchh tumhāre pās hai us meñ se hadie lā kar rab ko uṭhāne wālī qurbānī ke taur par pesh karo. jo bhī dilī ḳhushī se denā chāhe wuh in chīzon meñ se kuchh de: sonā, chāndī, pītal; ⁶nīle, arḡhawānī aur qirmizī rang kā dhāgā, bārīk katān, bakrī ke bāl, ⁷menḍhoñ kī surḳh rangī huī khāleñ, taḳhas kī

khāleñ, kīkar kī lakaṛī, ⁸shamādān ke lie zaitūn kā tel, masah karne ke lie tel aur ḳhushbūdār baḳhūr ke lie masāle, ⁹aqīq-e-ahmar aur dīgar jawāhar jo imām-e-āzam ke bālāposh aur sine ke kīse meñ jaṛe jāenge.

¹⁰tum meñ se jitne māhir kāriḡar hain wuh ā kar wuh kuchh banāeñ jo rab ne farmāyā ¹¹yānī ḳhaimā aur wuh ḡhilāf jo us ke ūpar lagāe jāenge, huken, dīwāroñ ke takhte, shahtīr, satūn aur pāe, ¹²ahd kā sandūq, use uṭhāne kī lakaṛiyāñ, us ke kaffāre kā ḏhaknā, muqaddastarīn kamre ke darwāze kā pardā, ¹³maḳhsūs roṭiyōñ kī mez, use uṭhāne kī lakaṛiyāñ, us kā sārā sāmān aur roṭiyāñ, ¹⁴shamādān aur us par rakhne ke charāḡh us ke sāmān samet, shamādān ke lie tel, ¹⁵baḳhūr jalāne kī qurbāngāh, use uṭhāne kī lakaṛiyāñ, masah kā tel, ḳhushbūdār baḳhūr, muqaddas ḳhaima ke darwāze kā pardā, ¹⁶jānwāroñ ko chaṛhāne kī qurbāngāh, us kā pītal kā janglā, use uṭhāne kī lakaṛiyāñ aur bāqī sārā sāmān, dhone kā hauz aur wuh ḏhāñchā jis par hauz rakhā jātā hai, ¹⁷chārdīwārī ke parde un ke khamboñ aur pāiyōñ samet, sahan ke darwāze kā pardā, ¹⁸ḳhaima aur chārdīwārī kī meḳheñ aur rasse, ¹⁹aur wuh muqaddas libās jo hārūn aur us ke beṭe maqdis meñ ḳhidmat karne ke lie pahante hain.”

²⁰yih sun kar isrāil kī pūrī jamā’at mūsā ke pās se chalī gaī. ²¹aur jo jo dilī ḳhushī se denā chāhtā thā wuh mulāqāt ke ḳhaima, us ke sāmān yā imāmoñ ke kapṛoñ ke lie koī hadiyā le

kar wāpas āyā. ²²rab ke hadie ke lie mard aur ḳhawātīn dilī ḳhushī se apne sone ke zewarāt masalan jaṛāū pineñ, bāliyāñ aur chhalle le āe. ²³jis jis ke pās darkār chīzoñ meñ se kuchh thā wuh use mūsā ke pās le āyā yānī nīle, qirmizī aur arḡhawānī rang kā dhāḡā, bārik katān, bakrī ke bāl, menḏhoñ kī surḳh rangī huī khāleñ aur taḳhas kī khāleñ. ²⁴chāñdī, pītal aur kīkar kī lakaṛī bhī hadie ke taur par lāī gaī. ²⁵aur jitnī aurateñ kātne meñ māhir thiñ wuh apnī kātī huī chīzeñ le āñ yānī nīle, qirmizī aur arḡhawānī rang kā dhāḡā aur bārik katān. ²⁶isī tarah jo jo aurat bakrī ke bāl kātne meñ māhir thī aur dilī ḳhushī se maqdis ke lie kām karnā chāhtī thī wuh yih kāt kar le āī. ²⁷sardār aqīq-e-ahmar aur dīgar jawāhar le āe jo imām-e-āzam ke bālāposh aur sine ke kīse ke lie darkār the. ²⁸wuh shamādān, masah ke tel aur ḳhushbūdār baḳhūr ke lie masāle aur zaitūn kā tel bhī le āe.

²⁹yōñ isrāil ke tamām mard aur ḳhawātīn jo dilī ḳhushī se rab ko kuchh denā chāhte the us sāre kām ke lie hadie le āe jo rab ne mūsā kī mārifat karne ko kahā thā.

bazlī’el ur uhliyāb

³⁰phir mūsā ne isrāiliyōñ se kahā, “rab ne yahūdāh ke qabīle ke bazlī’el bin ūrī bin hūr ko chun liyā hai. ³¹us ne use ilāhī rūh se māmūr karke hikmat, samajh aur tāmīr ke har kām ke lie darkār ilm de diyā hai. ³²wuh naqshe banā kar un ke mutābiq sone, chāñdī

aur pītal kī chīzeñ banā saktā hai. ³³wuh jawāhar ko kāt kar jarne kī qābiliyat rakhtā hai. wuh lakaṛī ko tarāsh kar us se muḵhtalif chīzeñ banā saktā hai. wuh bahut sāre aur kāmoñ meñ bhī mahārat rakhtā hai. ³⁴sāth hī rab ne use aur dān ke qabile ke uhliyāb bin aḵhīsamak ko dūsroñ ko sikhāne kī qābiliyat bhī dī hai. ³⁵us ne unheñ wuh mahārat aur hikmat dī hai jo har kām ke lie darkār hai yāñī kārīgarī ke har kām ke lie, kaṛhāī ke kām ke lie, nīle, arḡhawāñī aur qirmizī rang ke dhāge aur bārik katān se kapṛā banāne ke lie aur bunāī ke kām ke lie. wuh māhir kārīgar haiñ aur naqshe bhī banā sakte haiñ.

36 lāzim hai ki bazlī'el, uhliyāb aur bāqī kārīgar jin ko rab ne maqdis kī tāmīr ke lie hikmat aur samajh dī hai sab kuchh ain un hidāyāt ke mutābiq banāeñ jo rab ne dī haiñ.”

isrāīlī dilī ḡhushī se dete haiñ

²mūsā ne bazlī'el aur uhliyāb ko bulāyā. sāth hī us ne har us kārīgar ko bhī bulāyā jise rab ne maqdis kī tāmīr ke lie hikmat aur mahārat dī thī aur jo ḡhushī se ānā aur yih kām karnā chāhtā thā. ³unheñ mūsā se tamām hadie mile jo isrāīlī maqdis kī tāmīr ke lie lāe the.

is ke bād bhī log roz baroz subah ke waqt hadie lāte rahe. ⁴aḡhirkār tamām kārīgar jo maqdis banāne ke kām meñ lage the apnā kām chhoṛ kar mūsā ke pās āe. ⁵unhoñ ne kahā, “log had se zyādā lā rahe haiñ. jis kām kā hukm rab ne diyā hai us ke lie itne sāmān kī

zarūrat nahīñ hai.” ⁶tab mūsā ne pūrī ḡhaimāgāh meñ elān karwā diyā ki koī mard yā aurat maqdis kī tāmīr ke lie ab kuchh na lāe.

yoñ unheñ mazīd chīzeñ lāne se rokā gayā, ⁷kyoñki kām ke lie sāmān zarūrat se zyādā ho gayā thā.

mulāqāt kā ḡhaimā

⁸jo kārīgar mahārat rakhte the unhoñ ne ḡhaima ko banāyā. unhoñ ne bārik katān aur nīle, arḡhawāñī aur qirmizī dhāge se das parde banāe. pardoñ par kisī māhir kārīgar ke kaṛhāī ke kām se karūbī farishtoñ kā ḡizāin banāyā gayā. ⁹har parde kī lambāī 42 fuṭ aur chauṛāī 6 fuṭ thī. ¹⁰pāñch pardoñ ke lambe hāshie ek dūsre ke sāth joṛe gae aur isī tarah bāqī pāñch bhī. yoñ do baṛe ṭukṛe ban gae. ¹¹donoñ ṭukṛoñ ko ek dūsre ke sāth milāne ke lie unhoñ ne nīle dhāge ke halqe banāe. yih halqe har ṭukṛe ke 42 fuṭ wāle ek kināre par lagāe gae. ¹²ek ṭukṛe ke hāshie par 50 halqe aur dūsre par bhī utne hī halqe. in do hāshiyoñ ke halqe ek dūsre ke āmne-sāmne the. ¹³phir bazlī'el ne sone kī 50 huken banā kar un se āmne-sāmne ke halqoñ ko ek dūsre ke sāth milāyā. yoñ donoñ ṭukṛoñ ke joṛe se ḡhaimā ban gayā.

¹⁴us ne bakrī ke bāloñ se bhī 11 parde banāe jinheñ kapṛe wāle ḡhaima ke ūpar rakhnā thā. ¹⁵har parde kī lambāī 45 fuṭ aur chauṛāī 6 fuṭ thī. ¹⁶pāñch pardoñ ke lambe hāshie ek dūsre ke sāth joṛe gae aur is tarah bāqī chhih bhī. ¹⁷in donoñ ṭukṛoñ ko milāne ke lie us ne

har ʔukre ke 45 fuʔ wāle ek kināre par pachās pachās halqe lagāe. ¹⁸phir pītal kī 50 huken banā kar us ne donoñ hisse milāe.

¹⁹ek dūse ke ūpar ke donoñ k̄haimoñ kī hifāzat ke lie bazlī'el ne do aur ghilāf banāe. bakrī ke bāloñ ke k̄haimo par rakhne ke lie us ne mendhoñ kī surk̄h rangī huī khāleñ joṛ dīn aur us ke ūpar rakhne ke lie tak̄has kī khāleñ milāñ.

²⁰is ke bād us ne kīkar kī lakaṛī ke tak̄hte banāe jo k̄haimo kī dīwāroñ kā kām dete the. ²¹har tak̄hte kī ūñchāī 15 fuʔ thī aur chauṛāī sawā do fuʔ. ²²har tak̄hte ke nīche do do chūleñ thīñ. in chūloñ se har tak̄hte ko us ke pāiyōñ ke sāth joṛā jātā thā tākī tak̄htā kharā rahe. ²³k̄haimo kī junūbī dīwār ke lie 20 tak̄hte banāe gae ²⁴aur sāth hī chāñdī ke 40 pāe bhī jin par tak̄hte kharē kie jāte the. har tak̄hte ke nīche do pāe the, aur har pāe meñ ek chūl lagtī thī. ²⁵isī tarah k̄haimo kī shimālī dīwār ke lie bhī 20 tak̄hte banāe gae ²⁶aur sāth hī chāñdī ke 40 pāe jo tak̄htoñ ko kharā karne ke lie the. har tak̄hte ke nīche do pāe the. ²⁷k̄haimo kī pichhli yāñi māghribī dīwār ke lie chhīh tak̄hte banāe gae. ²⁸is dīwār ko shimālī aur junūbī dīwāroñ ke sāth joṛne ke lie kone wāle do tak̄hte banāe gae. ²⁹in do tak̄htoñ meñ nīche se le kar ūpar tak̄ konā thā tākī ek se shimālī dīwār māghribī dīwār ke sāth joṛ jāe aur dūse se junūbī dīwār māghribī dīwār ke sāth. in ke ūpar ke sire kaṛoñ se mazbūt kie gae. ³⁰yoñ pichhle yāñi māghribī tak̄htoñ kī pūri tādād 8 thī aur

in ke lie chāñdī ke pāiyōñ kī tādād 16, har tak̄hte ke nīche do pāe.

³¹⁻³²phir bazlī'el ne kīkar kī lakaṛī ke shahtīr banāe, tīnoñ dīwāroñ ke lie pāñch pāñch shahtīr. wuh har dīwār ke tak̄htoñ par yoñ lagāne ke lie the ki un se tak̄hte ek dūse ke sāth milāe jāeñ. ³³darmiyāñi shahtīr yoñ banāyā gayā ki wuh dīwār kī ādhī ūñchāī par dīwār ke ek sire se dūse sire tak̄ lag saktā thā. ³⁴us ne tamām tak̄htoñ aur shahtīroñ par sonā chaṛhāyā. shahtīroñ ko tak̄htoñ ke sāth lagāne ke lie us ne sone ke kaṛe banāe jo tak̄htoñ meñ lagāne the.

muqaddas k̄haimo ke parde

³⁵ab bazlī'el ne ek aur pardā banāyā. us ke lie bhī bārik katān aur nīle, arghawāñi aur qirmizī rang kā dhāgā istemāl huā. us par bhī kisī māhir kārīgar ke kaṛhāī ke kām se karūbī farishtoñ kā ḍizāin banāyā gayā. ³⁶phir us ne parde ko laṭkāne ke lie kīkar kī lakaṛī ke chār satūn, sone kī huken aur chāñdī ke chār pāe banāe. satūnoñ par sonā chaṛhāyā gayā.

³⁷bazlī'el ne k̄haimo ke darwāze ke lie bhī pardā banāyā. wuh bhī bārik katān aur nīle, arghawāñi aur qirmizī rang ke dhāge se banāyā gayā, aur us par kaṛhāī kā kām kiyā gayā. ³⁸is parde ko laṭkāne ke lie us ne sone kī huken aur kīkar kī lakaṛī ke pāñch satūn banāe. satūnoñ ke ūpar ke sīroñ aur paṭṭiyōñ par sonā chaṛhāyā gayā jabki un ke pāe pītal ke the.

ahd kā sandūq

37 bazlī'el ne kīkar kī lakaṛī kā sandūq banāyā. us kī lambāi paune chār fuṭ thī jabki us kī chauṛāi aur ūnchāi sawā do do fuṭ thī. ²us ne pūre sandūq par andar aur bāhar se k̄hālis sonā charhāyā. ūpar kī satah ke irdgird us ne sone kī jhālar lagāi. ³sandūq ko uṭhāne ke lie us ne sone ke chār kaṛe ḍhāl kar unheñ sandūq ke chārpāiyōñ par lagāyā. donoñ taraf do do kaṛe the. ⁴phir us ne kīkar kī do lakaṛiyāñ sandūq ko uṭhāne ke lie taiyār kīñ aur un par sonā charhāyā. ⁵us ne in lakaṛiyōñ ko donoñ taraf ke kaṛōñ meñ ḍāl diyā tāki un se sandūq ko uṭhāyā jā sake.

⁶bazlī'el ne sandūq kā ḍhaknā k̄hālis sone kā banāyā. us kī lambāi paune chār fuṭ aur chauṛāi sawā do fuṭ thī. ⁷⁻⁸phir us ne do karūbi farishte sone se ghaṛ kar banāe jo ḍhakne ke donoñ siron par khare the. yih do farishte aur ḍhaknā ek hī ṭukṛe se banāe gae. ⁹farishtoñ ke par yoñ ūpar kī taraf phaile hue the ki wuh ḍhakne ko panāh dete the. un ke muñh ek dūsre kī taraf kie hue the, aur wuh ḍhakne kī taraf deḳhte the.

maḳhsūs roṭiyōñ kī mez

¹⁰is ke bād bazlī'el ne kīkar kī lakaṛī kī mez banāi. us kī lambāi tīn fuṭ, chauṛāi ḍeṛh fuṭ aur ūnchāi sawā do fuṭ thī. ¹¹us ne us par k̄hālis sonā charhā kar us ke irdgird sone kī jhālar lagāi. ¹²mez kī ūpar kī satah par us ne chaukhaṭā bhī lagāyā jis kī ūnchāi tīn inch thī aur jis par sone kī jhālar lagī thī. ¹³ab us

ne sone ke chār kaṛe ḍhāl kar unheñ chāroñ konoñ par lagāyā jahāñ mez ke pāe lage the. ¹⁴yih kaṛe mez kī satah par lage chaukhaṭe ke nīche lagāe gae. un meñ wuh lakaṛiyāñ ḍālñi thīñ jin se mez ko uṭhānā thā. ¹⁵bazlī'el ne yih lakaṛiyāñ bhī kīkar se banāiñ aur un par sonā charhāyā.

¹⁶āḳhirkār us ne k̄hālis sone ke wuh thāl, pyāle, mai kī nazareñ pesh karne ke bartan aur martabān banāe jo us par rakhe jāte the.

shamādān

¹⁷phir bazlī'el ne k̄hālis sone kā shamādān banāyā. us kā pyāyā aur ḍanḍī ghaṛ kar banāe gae. us kī pyāliyāñ jo phūloñ aur kaliyōñ kī shakl kī thīñ pāe aur ḍanḍī ke sāth ek hī ṭukṛā thīñ. ¹⁸ḍanḍī se dāññ aur bāññ taraf tīn tīn shāḳheñ nikaltī thīñ. ¹⁹har shāḳh par tīn pyāliyāñ lagī thīñ jo bādām kī kaliyōñ aur phūloñ kī shakl kī thīñ. ²⁰shamādān kī ḍanḍī par bhī is qism kī pyāliyāñ lagī thīñ, lekin tāḍād meñ chār. ²¹in meñ se tīn pyāliyāñ dāeñ bāeñ kī chhih shāḳhoñ ke nīche lagī thīñ. wuh yoñ lagī thīñ ki har pyālī se do shāḳheñ nikaltī thīñ. ²²shāḳheñ aur pyāliyāñ balki pūrā shamādān k̄hālis sone ke ek hī ṭukṛe se ghaṛ kar banāyā gayā.

²³bazlī'el ne shamādān ke lie k̄hālis sone ke sāt charāgh banāe. us ne battī katarne kī qainchiyāñ aur jalte koele ke lie choṭe bartan bhī k̄hālis sone se banāe. ²⁴shamādān aur us ke tamām

sāmān ke lie pūre 34 kilogrām k̄hālis sonā istemāl huā.

baḳhūr jalāne kī qurbāngāh

²⁵bazlī'el ne kīkar kī lakaṛī kī qurbāngāh banāi jo baḳhūr jalāne ke lie thī. wuh ḍeṛh fuṭ lambī, itnī hī chaurī aur tīn fuṭ ūnchī thī. us ke chār konoñ meñ se sīng nikalte the jo qurbāngāh ke sāth ek hī ṭukṛe se banāe gae the. ²⁶us kī ūpar kī satah, us ke chār pahlū'on aur us ke sīngoñ par k̄hālis sonā chaṛhāyā gayā. ūpar kī satah ke irdgird bazlī'el ne sone kī jhālar banāi. ²⁷sone ke do kaṛe banā kar us ne unheñ is jhālar ke niche ek dūsre ke muqābil pahlū'on par lagāyā. in kaṛoñ meñ qurbāngāh ko uṭhāne kī lakaṛiyāñ ḍālī gañ. ²⁸yih lakaṛiyāñ kīkar kī thīn, aur un par bhī sonā chaṛhāyā gayā.

²⁹bazlī'el ne masah karne kā muqaddas tel aur k̄hushbūdār k̄hālis baḳhūr bhī banāyā. yih itarsāz kā kām thā.

jānwaron ko pesh karne kī qurbāngāh

38 bazlī'el ne kīkar kī lakaṛī kī ek aur qurbāngāh banāi jo bhasm hone wālī qurbāniyoñ ke lie thī. us kī ūnchāi sārhe chār fuṭ, us kī lambāi aur chaurāi sārhe sāt sāt fuṭ thī. ²us ke ūpar chāroñ konoñ meñ se sīng nikalte the. sīng aur qurbāngāh ek hī ṭukṛe ke the, aur us par pītal chaṛhāyā gayā. ³us kā tamām sāz-o-sāmān aur bartan bhī pītal ke the yānī rākh ko uṭhā kar le jāne kī

bālṭiyān, belche, kāñṭe, jalte hue koele ke lie bartan aur chhīrkāw ke kaṭore.

⁴qurbāngāh ko uṭhāne ke lie us ne pītal kā janglā banāyā. wuh ūpar se khulā thā aur yoñ banāyā gayā kī jab qurbāngāh us meñ rakhī jāe to wuh us kināre tak pahunche jo qurbāngāh kī ādhī ūnchāi par lagī thī. ⁵us ne qurbāngāh ko uṭhāne ke lie chār kaṛe banā kar unheñ jangle ke chār konoñ par lagāyā. ⁶phir us ne kīkar kī do lakaṛiyāñ banā kar un par pītal chaṛhāyā ⁷aur qurbāngāh ke donoñ taraf lage in kaṛoñ meñ ḍāl dīn. yoñ use uṭhāyā jā saktā thā. qurbāngāh lakaṛī kī thī lekin khokhlī thī.

⁸bazlī'el ne dhone kā hauz aur us kā ḍhānchā bhī pītal se banāyā. us kā pītal un auratoñ ke ānoñ se milā thā jo mulāqāt ke k̄haime ke darwāze par k̄hidmat kartī thīn.

k̄haime kā sahan

⁹phir bazlī'el ne sahan banāyā. us kī chārdiwāri bārik katān ke kapṛe se banāi gāi. chārdiwāri kī lambāi junūb kī taraf 150 fuṭ thī. ¹⁰kapṛe ko lagāne ke lie chāndī kī huken, paṭṭiyāñ, lakaṛī ke khambe aur un ke pāe banāe gae. ¹¹chārdiwāri shimāl kī taraf bhī isi tarah banāi gāi. ¹²k̄haime ke pīchhe maḡhrib kī taraf chārdiwāri kī chaurāi 75 fuṭ thī. kapṛe ke alāwā us ke lie 10 khambe, 10 pāe aur kapṛā lagāne ke lie chāndī kī huken aur paṭṭiyāñ banāi gañ. ¹³sāmne, mashriq kī taraf jahān se sūraj tulū hotā hai chārdiwāri kī chaurāi bhī 75 fuṭ thī.

¹⁴⁻¹⁵kaprā darwāze ke dāin taraf sārhe 22 fuṭ chaurā thā aur us ke bāin taraf bhī utnā hī chaurā. use donoñ taraf tīn tīn khamboñ ke sāth lagāyā gayā jo pītal ke pāiyon par khare the. ¹⁶chārdiwārī ke tamām pardoñ ke lie bārik katān istemāl huā. ¹⁷khambe pītal ke pāiyon par khare the, aur parde chāndī kī hukoñ aur paṭṭiyon se khamboñ ke sāth lage the. khamboñ ke ūpar ke siron par chāndī chaṛhāi gai thī. sahan ke tamām khamboñ par chāndī kī paṭṭiyān lagī thīñ.

¹⁸chārdiwārī ke darwāze kā pardā nīle, arghawānī aur qirmizī rang ke dhāge aur bārik katān se banāyā gayā, aur us par qarhāi kā kām kiya gayā. wuh 30 fuṭ chaurā aur chārdiwārī ke dūsre pardoñ kī tarah sārhe sāt fuṭ ūnchā thā. ¹⁹us ke chār khambe aur pītal ke chār pāe the. us kī huken aur paṭṭiyān chāndī kī thīñ, aur khamboñ ke ūpar ke siron par chāndī chaṛhāi gai thī. ²⁰khāime aur chārdiwārī kī tamām mekheñ pītal kī thīñ.

khāime kā tāmīrī sāmān

²¹zail meñ us sāmān kī fahrist hai jo maqdis kī tāmīr ke lie istemāl huā. mūsā ke hukm par imām-e-āzam hārūn ke beṭe itamar ne lāwiyon kī mārīfat yih fahrist taiyār kī. ²²(yahūdāh ke qabile ke bazli'el bin ūrī bin hūr ne wuh sab kuchh banāyā jo rab ne mūsā ko batāyā thā. ²³us ke sāth dān ke qabile kā uhliyāb bin akhīsamak thā jo kāriḡarī ke har kām aur qarhāi ke kām meñ māhir

thā. wuh nīle, arghawānī aur qirmizī rang ke dhāge aur bārik katān se kaprā banāne meñ bhī māhir thā.)

²⁴us sone kā wazn jo logoñ ke hadiyon se jamā huā aur maqdis kī tāmīr ke lie istemāl huā taqriban 1,000 kilogrām thā (use maqdis ke bāton ke hisāb se tolā gayā).

²⁵tāmīr ke lie chāndī jo mardumshumārī ke hisāb se wasūl huī, us kā wazn taqriban 3,430 kilogrām thā (use bhī maqdis ke bāton ke hisāb se tolā gayā). ²⁶jīn mardoñ kī umr 20 sāl yā is se zāid thī unheñ chāndī kā ādhā ādhā sikkā denā parā. mardoñ kī kul tādād 6,03,550 thī. ²⁷chūnki diwāron ke taḡhton ke pāe aur muqaddastarīn kamre ke darwāze ke satūnon ke pāe chāndī ke the is lie taqriban pūrī chāndī in 100 pāiyon ke lie sarf huī. ²⁸taqriban 30 kilogrām chāndī bach gai. is se chārdiwārī ke khamboñ kī huken aur paṭṭiyān banāi gaiñ, aur yih khamboñ ke ūpar ke siron par bhī chaṛhāi gai.

²⁹jo pītal hadiyon se jamā huā us kā wazn taqriban 2,425 kilogrām thā. ³⁰khāime ke darwāze ke pāe, jānwaron ko chaṛhāne kī qurbāngāh, us kā janglā, bartan aur sāz-o-sāmān, ³¹chārdiwārī ke pāe, sahan ke darwāze ke pāe aur khāime aur chārdiwārī kī tamām mekheñ isī se banāi gaiñ.

hārūn kā bālāposh

39 bazli'el kī hidāyat par kāriḡaron ne nīle, arghawānī aur qirmizī rang kā dhāgā le kar maqdis

meñ ḳhidmat ke lie libās banāe. unhoñ ne hārūn ke muḳaddas kapṛe un hidāyāt ke ain mutābiq banāe jo rab ne mūsā ko dī thiñ. ²unhoñ ne imām-e-āzam kā bālāposh banāne ke lie sonā, nīle, arḡhawānī aur qirmizī rang kā dhāgā aur bārik katān istemāl kiyā. ³unhoñ ne sone ko kūt kūt kar warq banāyā aur phir use kāṭ kar dhāge banāe. jab nīle, arḡhawānī aur qirmizī rang ke dhāge aur bārik katān se kapṛā banāyā gayā to sone kā yih dhāgā mahārat se ḳarḥāi ke kām meñ istemāl huā. ⁴unhoñ ne bālāposh ke lie do paṭṭiyāñ banāñ aur unheñ bālāposh ke kandhoñ par rakh kar sāmne aur pichhe se bālāposh ke sāth lagāñ. ⁵paṭkā bhī banāyā gayā jis se bālāposh ko bāndhā jātā thā. is ke lie bhī sonā, nīle, arḡhawānī aur qirmizī rang kā dhāgā aur bārik katān istemāl huā. yih un hidāyāt ke ain mutābiq huā jo rab ne mūsā ko dī thiñ. ⁶phir unhoñ ne aqīq-e-ahmar ke do patthar chun lie aur unheñ sone ke ḳhāne meñ jaṛ kar un par isrāil ke bārah beṭoñ ke nām kandā kie. yih nām jauharoñ par us tarah kandā kie gae jis tarah muhr kandā kī jāti hai. ⁷unhoñ ne pattharoñ ko bālāposh kī do paṭṭiyon par yon lagāyā ki wuh hārūn ke kandhoñ par rab ko isrāliyon kī yād dilāte raheñ. yih sab kuchh rab kī dī gaī hidāyāt ke ain mutābiq huā.

sīne kā kīsā

⁸is ke bād unhoñ ne sīne kā kīsā banāyā. yih māhir kārīgar kā kām thā

aur un hī chīzoñ se banā jin se hārūn kā bālāposh bhī banā thā yānī sone aur nīle, arḡhawānī aur qirmizī rang ke dhāge aur bārik katān se. ⁹jab kapṛe ko ek dafā tah kiyā gayā to kīse ki lambāi aur chauṛāi nau nau inch thī. ¹⁰unhoñ ne us par chār qatāroñ meñ jawāhar jaṛe. har qatār meñ tin tin jauhar the. pahli qatār meñ lāl, zabarjad aur zumurrad. ¹¹dūsri meñ firozā, sang-e-lājaward aur hajrul-qamar. ¹²tīsri meñ zarqon, aqīq aur yāqūt-e-arḡhawānī. ¹³chauthi meñ pukhrāj, aqīq-e-ahmar aur yashab. har jauhar sone ke ḳhāne meñ jaṛā huā thā. ¹⁴yih bārah jawāhar isrāil ke bārah qabiloñ kī numāindagī karte the. ek ek jauhar par ek qabile kā nām kandā kiyā gayā, aur yih nām us tarah kandā kie gae jis tarah muhr kandā kī jāti hai.

¹⁵ab unhoñ ne sīne ke kīse ke lie ḳhālis sone kī do zanjireñ banāñ jo ḍori kī tarah gundhī huī thiñ. ¹⁶sāth sāth unhoñ ne sone ke do ḳhāne aur do kaṛe bhī banāe. unhoñ ne yih kaṛe kīse ke ūpar ke do konoñ par lagāe. ¹⁷phir donoñ zanjireñ un do kaṛoñ ke sāth lagāi gaiñ. ¹⁸un ke dūsre sire bālāposh kī kandhoñ wāli paṭṭiyon ke do ḳhānoñ ke sāth joṛ die gae. phir sāmne kī taraf lagāe gae. ¹⁹unhoñ ne kīse ke nichle do konoñ par bhī sone ke do kaṛe lagāe. wuh andar, bālāposh kī taraf lage the. ²⁰ab unhoñ ne do aur kaṛe banā kar bālāposh kī kandhoñ wāli paṭṭiyon par lagāe. yih bhī sāmne kī taraf lage the lekin niche, bālāposh ke paṭke ke ūpar hī. ²¹unhoñ ne sīne ke kīse ke nichle

karē nīlī ḍorī se bālāposh ke in nichle karōn ke sāth bāndhe. yōn kīsā paṭke ke ūpar achchhī tarah sine ke sāth lagā rahā. yih un hidāyāt ke ain mutābiq huā jo rab ne mūsā ko dī thiin.

hārūn kā choḡhā

²²phir kāriḡarōn ne choḡhā bunā. wuh pūrī tarah nīle dhāge se banāyā gayā. choḡhe ko bālāposh se pahle pahnanā thā. ²³us ke garebān ko bune hue kālar se mazbūt kiyā gayā tāki wuh na phaṭe. ²⁴unhoñ ne nīle, arḡhawānī aur qirmizī rang ke dhāge se anār banā kar unheñ choḡhe ke dāman meñ lagā diyā. ²⁵un ke darmiyān khalīs sone kī ghanṭiyān lagāi gain. ²⁶dāman meñ anār aur ghanṭiyān bārī bārī lagāi gain. lāzim thā ki hārūn khalīmat karne ke lie hameshā yih choḡhā pahne. rab ne mūsā ko yihī hukm diyā thā.

khalīmat ke lie ḡar libās

²⁷kāriḡarōn ne hārūn aur us ke beṭōn ke lie bārīk katān ke zerjāme banāe. yih bunane wāle kā kām thā. ²⁸sāth sāth unhoñ ne bārīk katān kī paḡariyān aur bārīk katān ke pājāme banāe. ²⁹kamarband ko bārīk katān aur nīle, arḡhawānī aur qirmizī rang ke dhāge se banāyā gayā. kaṛhāi karne wāloñ ne is par kām kiyā. sab kuchh un hidāyāt ke mutābiq banāyā gayā jo rab ne mūsā ko dī thiin.

³⁰unhoñ ne muqaddas taj yānī khalīs sone kī taḡhtī banāi aur us par yih alfāz kandā kie, 'rab ke lie maḡhsūs-o-

muqaddas.' ³¹phir unhoñ ne ise nīlī ḍorī se paḡarī ke sāmne wāle hisse se lagā diyā. yih bhī un hidāyāt ke mutābiq banāyā gayā jo rab ne mūsā ko dī thiin.

sārā sāmān mūsā ko dikhāyā jātā hai

³²ākḡhirkār maqdis kā kām mukammal huā. isrāīliyoñ ne sab kuchh un hidāyāt ke mutābiq banāyā thā jo rab ne mūsā ko dī thiin. ³³wuh maqdis kī tamām chīzeñ mūsā ke pās le ae yānī muqaddas khalīmā aur us kā sārā sāmān, us kī hukeñ, dīwārōn ke taḡhte, shahtīr, satūn aur pāe, ³⁴khaime par menḍhoñ kī surkḡh rangī hui khāloñ kā ḡhilāf aur taḡhas kī khāloñ kā ḡhilāf, muqaddastārīn kamre ke darwāze kā pardā, ³⁵ahd kā sandūq jis meñ shariāt kī taḡhtiyān rakhnī thiin, use uṭhāne kī lakaṛiyān aur us kā ḍhaknā, ³⁶maḡhsūs roṭiyōn kī mez, us kā sārā sāmān aur roṭiyān, ³⁷khalīs sone kā shamādān aur us par rakhne ke charāḡh us ke sāre sāmān samet, shamādān ke lie tel, ³⁸baḡhūr jalāne kī sone kī qurbāngāh, masah kā tel, kḡhushbūdār baḡhūr, muqaddas khalīme ke darwāze kā pardā, ³⁹jānwarōn ko chaṛhāne kī pītal kī qurbāngāh, us kā pītal kā janglā, use uṭhāne kī lakaṛiyān aur bāqī sārā sāmān, dhone kā hauz aur wuh ḍhānchā jis par hauz rakhnā thā, ⁴⁰chārdīwārī ke parde un ke khamboñ aur pāiyōn samet, sahan ke darwāze kā pardā, chārdīwārī ke rasse aur meḡheñ, mulāqāt ke khalīme meñ khalīmat karne kā bāqī sārā sāmān ⁴¹aur maqdis meñ

ḵhidmat karne ke wuh muqaddas libās jo hārūn aur us ke beṭoṅ ko pahname the.

⁴²sab kuchh un hidāyāt ke mutābiq banāyā gayā thā jo rab ne mūsā ko dī thīn. ⁴³mūsā ne tamām chīzoṅ kā muāinā kiyā aur mālūm kiyā ki unhoṅ ne sab kuchh rab kī hidāyāt ke mutābiq banāyā thā. tab us ne unheṅ barkat dī.

maqdis ko khaṛā karne kī hidāyāt

40 phir rab ne mūsā se kahā, ²“pahle mahīne kī pahli tāriḵh ko mulāqāt kā ḵhaimā khaṛā karnā. ³ahd kā sandūq jis meṅ shariāt kī taḵhtiyān haiṅ muqaddastarīn kamre meṅ rakh kar us ke darwāze kā pardā lagānā. ⁴is ke bād maḵsūs roṭiyōṅ kī mez muqaddas kamre meṅ lā kar us par tamām zarūrī sāmān rakhnā. us kamre meṅ shamādān bhī le ānā aur us par us ke charāgh rakhnā. ⁵bakhūr kī sone kī qurbāngāh us parde ke sāmne rakhnā jis ke pīchhe ahd kā sandūq hai. phir ḵhaimē meṅ dāḵhil hone ke darwāze par pardā lagānā. ⁶jānwarōṅ ko chaṛhāne kī qurbāngāh sahan meṅ ḵhaimē ke darwāze ke sāmne rakhī jāe. ⁷ḵhaimē aur is qurbāngāh ke darmiyān dhone kā hauz rakh kar us meṅ pānī ḍālnā. ⁸sahan kī chārdīwārī khaṛī karke us ke darwāze kā pardā lagānā.

⁹phir masah kā tel le kar use ḵhaimē aur us ke sāre sāmān par chhīrak denā. yoṅ tū use mere lie maḵsūs karegā aur wuh muqaddas hogā. ¹⁰phir jānwarōṅ ko chaṛhāne kī qurbāngāh aur us ke

sāmān par masah kā tel chhīraknā. yoṅ tū use mere lie maḵsūs karegā aur wuh nihāyat muqaddas hogā. ¹¹isī tarah hauz aur us ḍhānche ko bhī maḵsūs karnā jis par hauz rakhā gayā hai.

¹²hārūn aur us ke beṭoṅ ko mulāqāt ke ḵhaimē ke darwāze par lā kar ḡhusl karānā. ¹³phir hārūn ko muqaddas libās pahnanā aur use masah karke mere lie maḵsūs-o-muqaddas karnā tāki imām ke taur par merī ḵhidmat kare. ¹⁴us ke beṭoṅ ko lā kar unheṅ zerjāme pahnā denā. ¹⁵unheṅ un ke wālīd kī tarah masah karnā tāki wuh bhī imāmoṅ ke taur par merī ḵhidmat kareṅ. jab unheṅ masah kiyā jāegā to wuh aur bād meṅ un kī aulād hameshā tak maqdis meṅ is ḵhidmat ke lie maḵsūs hoṅge.”

maqdis ko khaṛā kiyā jātā hai

¹⁶mūsā ne sab kuchh rab kī hidāyāt ke mutābiq kiyā. ¹⁷pahle mahīne kī pahli tāriḵh ko muqaddas ḵhaimā khaṛā kiyā gayā. unheṅ misr se nikle pūrā ek sāl ho gayā thā. ¹⁸mūsā ne dīwār ke taḵhtoṅ ko un ke pāiyōṅ par khaṛā karke un ke sāth shahtīr lagāe. isī tarah us ne satūnoṅ ko bhī khaṛā kiyā. ¹⁹us ne rab kī hidāyāt ke ain mutābiq dīwārōṅ par kapre kā ḵhaimā lagāyā aur us par dūsre ḡhilāf rakhe.

²⁰us ne shariāt kī donoṅ taḵhtiyān le kar ahd ke sandūq meṅ rakh dīn, uṭhāne ke lie lakariyān sandūq ke kaṛōṅ meṅ ḍāl dīn aur kaffāre kā ḍhaknā us par lagā diyā. ²¹phir us ne rab kī hidāyāt ke ain mutābiq sandūq ko muqaddastarīn

kamre meñ rakh kar us ke darwāze kā pardā lagā diyā. yoñ ahd ke sandūq par pardā paṛā rahā. ²²mūsā ne maḵsūs roṭiyōñ kī mez muqaddas kamre ke shimālī hisse meñ us parde ke sāmne rakh dī jis ke pīchhe ahd kā sandūq thā.

²³us ne rab kī hidāyat ke ain mutābiq rab ke lie maḵsūs kī huī roṭiyāñ mez par rakhīñ. ²⁴usī kamre ke junūbī hisse meñ us ne shamādān ko mez ke muqābil rakh diyā. ²⁵us par us ne rab kī hidāyat ke ain mutābiq rab ke sāmne charāgh rakh die.

²⁶us ne baḵhūr kī sone kī qurbāngāh bhī usī kamre meñ rakhī, us parde ke bilkul sāmne jis ke pīchhe ahd kā sandūq thā. ²⁷us ne us par rab kī hidāyat ke ain mutābiq ḵhushbūdār baḵhūr jalāyā.

²⁸phir us ne ḵhaime kā darwāzā lagā diyā. ²⁹bāhar jā kar us ne jānwarōñ ko charḥāne kī qurbāngāh ḵhaime ke darwāze ke sāmne rakh dī. us par us ne rab kī hidāyat ke ain mutābiq bhasm hone wālī qurbāniyāñ aur ḡhallā kī nazareñ charḥāīñ.

³⁰us ne dhone ke hauz ko ḵhaime aur us qurbāngāh ke darmiyāñ rakh kar us meñ pāñī ḍāl diyā. ³¹mūsā, hārūn aur us ke beṭe use apne hāth-pāñw dhone

ke lie istemāl karte the. ³²jab bhī wuh mulāqāt ke ḵhaime meñ dāḵhil hote yā jānwarōñ ko charḥāne kī qurbāngāh ke pās āte to rab kī hidāyat ke ain mutābiq pahle ḡhusl karte.

³³aḵhir meñ mūsā ne ḵhaimā, qurbāngāh aur chārdiwārī khari karke sahan ke darwāze kā pardā lagā diyā. yoñ mūsā ne maqdis kī tāmīr mukammal kī.

ḵhaime meñ rab kā jalāl

³⁴phir mulāqāt ke ḵhaime par bādāl chhā gayā aur maqdis rab ke jalāl se bhar gayā. ³⁵mūsā ḵhaime meñ dāḵhil na ho sakā, kyonki bādāl us par ṭhahrā huā thā aur maqdis rab ke jalāl se bhar gayā thā.

³⁶tamām safar ke daurān jab bhī maqdis ke ūpar se bādāl uṭhtā to isrāīlī safar ke lie taiyār ho jāte. ³⁷agar wuh na uṭhtā to wuh us waqt tak ṭhahre rahte jab tak bādāl uṭh na jātā. ³⁸din ke waqt bādāl maqdis ke ūpar ṭhahrā rahtā aur rāt ke waqt wuh tamām isrāīliyoñ ko āḡ kī sūrat meñ nazar ātā thā. yih silsilā pūre safar ke daurān jāri rahā.

ahbār

bhasm hone wālī qurbānī

1 rab ne mulāqāt ke k̄haimē meñ se mūsā ko bulā kar kahā ²ki isrāīliyon ko ittīlā de,

“agar tum meñ se koī rab ko qurbānī pesh karnā chāhe to wuh apne gāy-bailon yā bheṛ-bakriyon meñ se jānwar chun le.

³agar wuh apne gāy-bailon meñ se bhasm hone wālī qurbānī chaṛhānā chāhe to wuh beaib bail chun kar use mulāqāt ke k̄haimē ke darwāze par pesh kare tāki rab use qabūl kare. ⁴qurbānī pesh karne wālā apnā hāth jānwar ke sar par rakhe to yih qurbānī maqbūl ho kar us kā kaffārā degī. ⁵qurbānī pesh karne wālā bail ko wahāñ rab ke sāmne zabah kare. phir hārūn ke beṭe jo imām haiñ us kā k̄hūn rab ko pesh karke use darwāze par kī qurbāngāh ke chār pahlū’oñ par chhiṛkeñ. ⁶is ke bād qurbānī pesh karne wālā khāl utār kar jānwar ke ṭukṛe ṭukṛe kare. ⁷imām qurbāngāh par āg lagā kar us par tartīb se lakaṛiyāñ chuneñ. ⁸us par wuh jānwar ke ṭukṛe sar aur charbī samet rakheñ. ⁹lāzim hai ki qurbānī pesh

karne wālā pahle jānwar kī antaṛiyāñ aur pinḍliyañ dhoe, phir imām pūre jānwar ko qurbāngāh par jalā de. is jalne wālī qurbānī kī k̄hushbū rab ko pasand hai.

¹⁰agar bhasm hone wālī qurbānī bheṛ-bakriyon meñ se chunī jāe to wuh beaib nar ho. ¹¹pesh karne wālā use rab ke sāmne qurbāngāh kī shimālī simt meñ zabah kare. phir hārūn ke beṭe jo imām haiñ us kā k̄hūn qurbāngāh ke chār pahlū’oñ par chhiṛkeñ. ¹²is ke bād pesh karne wālā jānwar ke ṭukṛe ṭukṛe kare aur imām yih ṭukṛe sar aur charbī samet qurbāngāh kī jaltī hui lakaṛiyon par tartīb se rakhe. ¹³lāzim hai ki qurbānī pesh karne wālā pahle jānwar kī antaṛiyāñ aur pinḍliyañ dhoe, phir imām pūre jānwar ko rab ko pesh karke qurbāngāh par jalā de. is jalne wālī qurbānī kī k̄hushbū rab ko pasand hai.

¹⁴agar bhasm hone wālī qurbānī parindā ho to wuh qumrī yā jawān kabūtar ho. ¹⁵imām use qurbāngāh ke pās le āe aur us kā sar maroṛ kar qurbāngāh par jalā de. wuh us kā k̄hūn yon nikalne de ki wuh qurbāngāh kī ek

taraf se niche tapke. ¹⁶wuh us kā poṭā aur jo us meñ hai dūr karke qurbāngāh kī mashriqī simt meñ phaiñk de, wahāñ jahāñ rākh phaiñkī jāti hai. ¹⁷use pesh karte waqt imām us ke par pakar kar parinde ko phār ḍāle, lekin yoñ ki wuh bilkul ṭukre ṭukre na ho jāe. phir imām use qurbāngāh par jaltī huī lakariyoñ par jalā de. is jalne wālī qurbānī kī ḡhushbū rab ko pasand hai.

ḡhallā kī nazar

2 agar koī rab ko ḡhallā kī nazar pesh karnā chāhe to wuh is ke lie behtarīn maidā istemāl kare. us par wuh zaitūn kā tel unḍele aur lubān rakh kar ²use hārūn ke beṭoñ ke pās le āe jo imām haiñ. imām tel se milāyā gayā muṭṭhī bhar maidā aur tamām lubān le kar qurbāngāh par jalā de. yih yādgār kā hissā hai, aur us kī ḡhushbū rab ko pasand hai. ³bāqī maidā aur tel hārūn aur us ke beṭoñ kā hissā hai. wuh rab kī jalne wālī qurbāniyoñ meñ se ek nihāyat muqaddas hissā hai.

⁴agar yih qurbānī tanūr meñ pakāi huī roṭī ho to us meñ ḡhamīr na ho. is kī do qismeñ ho saktī haiñ, roṭiyāñ jo behtarīn maide aur tel se banī huī hoñ aur roṭiyāñ jin par tel lagāyā gayā ho.

⁵agar yih qurbānī tawe par pakāi huī roṭī ho to wuh behtarīn maide aur tel kī ho. us meñ ḡhamīr na ho. ⁶chūñki wuh ḡhallā kī nazar hai is lie roṭī ko ṭukre ṭukre karnā aur us par tel ḍālnā.

⁷agar yih qurbānī karāhī meñ pakāi huī roṭī ho to wuh behtarīn maide aur tel kī ho.

⁸agar tū in chīzoñ kī banī huī ḡhallā kī nazar rab ke huzūr lānā chāhe to use imām ko pesh karnā. wuhī use qurbāngāh ke pās le āe. ⁹phir imām yādgār kā hissā alag karke use qurbāngāh par jalā de. aisi qurbānī kī ḡhushbū rab ko pasand hai. ¹⁰qurbānī kā bāqī hissā hārūn aur us ke beṭoñ ke lie hai. wuh rab kī jalne wālī qurbāniyoñ meñ se ek nihāyat muqaddas hissā hai.

¹¹ḡhallā kī jitnī nazareñ tum rab ko pesh karte ho un meñ ḡhamīr na ho, kyoñki lāzim hai ki tum rab ko jalne wālī qurbānī pesh karte waqt na ḡhamīr, na shahd jalāo. ¹²yih chīzeñ fasal ke pahle phaloñ ke sāth rab ko pesh kī jā saktī haiñ, lekin unheñ qurbāngāh par na jalāyā jāe, kyoñki wahāñ rab ko un kī ḡhushbū pasand nahīñ hai. ¹³ḡhallā kī har nazar meñ namak ho, kyoñki namak us ahd kī numāindagī kartā hai jo tere ḡhudā ne tere sāth bāndhā hai. tujhe har qurbānī meñ namak ḍālnā hai.

¹⁴agar tū ḡhallā kī nazar ke lie fasal ke pahle phal pesh karnā chāhe to kuchlī huī kachchī bāliyāñ bhūn kar pesh karnā. ¹⁵chūñki wuh ḡhallā kī nazar hai is lie us par tel unḍelnā aur lubān rakhnā. ¹⁶kuchle hue dānoñ aur tel kā jo hissā rab kā hai yāñi yādgār kā hissā use imām tamām lubān ke sāth jalā de. yih nazar rab ke lie jalne wālī qurbānī hai.

salāmati kī qurbāni

3 agar koī rab ko salāmati kī qurbāni pesh karne ke lie gāy yā bail chaṛhānā chāhe to wuh jānwar beaib ho. ²wuh apnā hāth jānwar ke sar par rakh kar use mulāqāt ke khaime ke darwāze par zabah kare. hārūn ke beṭe jo imām haiñ us kā kḥūn qurbāngāh ke chār pahlū’oñ par chhiṛkeñ. ³⁻⁴pesh karne wālā antariyoñ par kī sārī charbī, gurde us charbī samet jo un par aur kamr ke qarīb hotī hai aur joṛkalejī jalne wālī qurbāni ke taur par rab ko pesh kare. in chīzoñ ko gurdoñ ke sāth hī alag karnā hai. ⁵phir hārūn ke beṭe yih sab kuchh bhasm hone wālī qurbāni ke sāth qurbāngāh kī lakariyoñ par jalā deñ. yih jalne wālī qurbāni hai, aur is kī kḥushbū rab ko pasand hai. ⁶agar salāmati kī qurbāni ke lie bheṛ-bakriyoñ meñ se jānwar chunā jāe to wuh beaib nar yā mādā ho.

⁷agar wuh bheṛ kā bachchā chaṛhānā chāhe to wuh use rab ke sāmne le āe. ⁸wuh apnā hāth us ke sar par rakh kar use mulāqāt ke khaime ke sāmne zabah kare. hārūn ke beṭe us kā kḥūn qurbāngāh ke chār pahlū’oñ par chhiṛkeñ. ⁹⁻¹⁰pesh karne wālā charbī, pūri dum, antariyoñ par kī sārī charbī, gurde us charbī samet jo un par aur kamr ke qarīb hotī hai aur joṛkalejī jalne wālī qurbāni ke taur par rab ko pesh kare. in chīzoñ ko gurdoñ ke sāth hī alag karnā hai. ¹¹imām yih sab kuchh rab ko pesh karke qurbāngāh par jalā de. yih kḥurāk jalne wālī qurbāni hai.

¹²agar salāmati kī qurbāni bakri kī ho ¹³to pesh karne wālā us par hāth rakh kar use mulāqāt ke khaime ke sāmne zabah kare. hārūn ke beṭe jānwar kā kḥūn qurbāngāh ke chār pahlū’oñ par chhiṛkeñ. ¹⁴⁻¹⁵pesh karne wālā antariyoñ par kī sārī charbī, gurde us charbī samet jo un par aur kamr ke qarīb hotī hai aur joṛkalejī jalne wālī qurbāni ke taur par rab ko pesh kare. in chīzoñ ko gurdoñ ke sāth hī alag karnā hai. ¹⁶imām yih sab kuchh rab ko pesh karke qurbāngāh par jalā de. yih kḥurāk jalne wālī qurbāni hai, aur is kī kḥushbū rab ko pasand hai.

sārī charbī rab kī hai. ¹⁷tumhāre lie kḥūn yā charbī khānā manā hai. yih na sirf tumhāre lie manā hai balki tumhāri aulād ke lie bhī, na sirf yahāñ balki har jagah jahāñ tum rahte ho.”

gunāh kī qurbāni

4 rab ne mūsā se kahā, ²“israīliyoñ ko batānā kī jo bhī ghairirādi taur par gunāh karke rab ke kisi hukm ko toṛe wuh yih kare:

imām ke lie gunāh kī qurbāni

³agar imām-e-āzam gunāh kare aur natije meñ pūri qaum qusūrwar thahre to phir wuh rab ko ek beaib jawān bail le kar gunāh kī qurbāni ke taur par pesh kare. ⁴wuh jawān bail ko mulāqāt ke khaime ke darwāze ke pās le āe aur apnā hāth us ke sar par rakh kar use rab ke sāmne zabah kare. ⁵phir wuh jānwar ke kḥūn meñ se kuchh le kar

ḵhaimē meñ jāe. ⁶wahāñ wuh apñi unglī us meñ ḍāl kar use sāt bār rab ke sāmne yāñi muqaddastarīn kamre ke parde par chhiṛke. ⁷phir wuh ḵhaimē ke andar kī us qurbāngāh ke chāroñ siñgoñ par ḵhūñ lagāe jis par baḵhūr jalāyā jātā hai. bāqī ḵhūñ wuh bāhar ḵhaimē ke darwāze par kī us qurbāngāh ke pāe par unḍele jis par jānwar jalāe jāte haiñ. ⁸jawāñ bail kī sārī charbī, antariyoñ par kī sārī charbī, ⁹gurde us charbī samet jo un par aur kamr ke qarīb hotī hai aur joṛkalejī ko gurdoñ ke sāth hī alag karnā hai. ¹⁰yih bilkul usī tarah kiyā jāe jis tarah us bail ke sāth kiyā gayā jo salāmatī kī qurbāñi ke lie pesh kiyā jātā hai. imām yih sab kuchh us qurbāngāh par jalā de jis par jānwar jalāe jāte haiñ. ¹¹lekin wuh us kī khāl, us kā sārā gosht, sar aur pinḍliyañ, antariyañ aur un kā gobar ¹²ḵhaimāgāh ke bāhar le jāe. yih chīzeñ us pāk jagah par jahāñ qurbāñiyoñ kī rākh phaiñkī jāti hai lakariyoñ par rakh kar jalā denī haiñ.

qaum ke lie gunāh kī qurbāñi

¹³agar isrāil kī pūrī jamā'at ne ḡhairirādī taur par gunāh karke rab ke kisī hukm se tajāwuz kiyā hai aur jamā'at ko mālūm nahīñ thā to bhī wuh qusūrwar hai. ¹⁴jab logoñ ko patā lage ki ham ne gunāh kiyā hai to jamā'at mulāqāt ke ḵhaimē ke pās ek jawāñ bail le āe aur use gunāh kī qurbāñi ke taur par pesh kare. ¹⁵jamā'at ke buzurg rab ke sāmne apne hāth us ke sar par

rakheñ, aur wuh wahīñ zabah kiyā jāe. ¹⁶phir imām-e-āzam jānwar ke ḵhūñ meñ se kuchh le kar mulāqāt ke ḵhaimē meñ jāe. ¹⁷wahāñ wuh apñi unglī us meñ ḍāl kar use sāt bār rab ke sāmne yāñi muqaddastarīn kamre ke parde par chhiṛke. ¹⁸phir wuh ḵhaimē ke andar kī us qurbāngāh ke chāroñ siñgoñ par ḵhūñ lagāe jis par baḵhūr jalāyā jātā hai. bāqī ḵhūñ wuh bāhar ḵhaimē ke darwāze kī us qurbāngāh ke pāe par unḍele jis par jānwar jalāe jāte haiñ. ¹⁹is ke bād wuh us kī tamām charbī nikāl kar qurbāngāh par jalā de. ²⁰us bail ke sāth wuh sab kuchh kare jo use apne zātī ḡhairirādī gunāh ke lie karnā hotā hai. yoñ wuh logoñ kā kaffārā degā aur unheñ muāfi mil jāegī. ²¹ākhir meñ wuh bail ko ḵhaimāgāh ke bāhar le jā kar us tarah jalā de jis tarah use apne lie bail ko jalā denā hotā hai. yih jamā'at kā gunāh dūr karne kī qurbāñi hai.

qaum ke rāhnumā ke lie

gunāh kī qurbāñi

²²agar koī sardār ḡhairirādī taur par gunāh karke rab ke kisī hukm se tajāwuz kare aur yoñ qusūrwar ṭahre to ²³jab bhī use patā lage ki mujh se gunāh huā hai to wuh qurbāñi ke lie ek beaib bakrā le āe. ²⁴wuh apñā hāth bakre ke sar par rakh kar use wahāñ zabah kare jahāñ bhasm hone wālī qurbāñiyañ zabah kī jāti haiñ. yih gunāh kī qurbāñi hai. ²⁵imām apñi unglī ḵhūñ meñ ḍāl kar use us qurbāngāh

ke chāron sīngoñ par lagāe jis par jānwar jalāe jāte haiñ. bāqī khūn wuh qurbāngāh ke pāe par unḍele. ²⁶phir wuh us kī sārī charbī qurbāngāh par us tarah jalā de jis tarah wuh salāmatī kī qurbāniyoñ kī charbī jalā detā hai. yoñ imām us ādmī kā kaffārā degā aur use muāfi hāsīl ho jāegī.

ām logoñ ke lie gunāh kī qurbānī

²⁷agar koī ām shaḥs ḡhairirādī taur par gunāh karke rab ke kisī hukm se tajāwuz kare aur yoñ qusūrwar ṭhahre to ²⁸jab bhī use patā lage ki mujh se gunāh huā hai to wuh qurbānī ke lie ek beaib bakrī le āe. ²⁹wuh apnā hāth bakrī ke sar par rakh kar use wahāñ zabah kare jahāñ bhasm hone wālī qurbāniyāñ zabah kī jāti haiñ. ³⁰imām apnī unglī khūn meñ ḍāl kar use us qurbāngāh ke chāron sīngoñ par lagāe jis par jānwar jalāe jāte haiñ. bāqī khūn wuh qurbāngāh ke pāe par unḍele. ³¹phir wuh us kī sārī charbī us tarah nikāle jis tarah wuh salāmatī kī qurbāniyoñ kī charbī nikāltā hai. is ke bād wuh use qurbāngāh par jalā de. aisī qurbānī kī khushbū rab ko pasand hai. yoñ imām us ādmī kā kaffārā degā aur use muāfi hāsīl ho jāegī.

³²agar wuh gunāh kī qurbānī ke lie bheṛ kā bachchā lānā chāhe to wuh beaib mādā ho. ³³wuh apnā hāth us ke sar par rakh kar use wahāñ zabah kare jahāñ bhasm hone wālī qurbāniyāñ zabah kī jāti haiñ. ³⁴imām apnī unglī khūn meñ ḍāl kar use us qurbāngāh

ke chāron sīngoñ par lagāe jis par jānwar jalāe jāte haiñ. bāqī khūn wuh qurbāngāh ke pāe par unḍele. ³⁵phir wuh us kī tamām charbī us tarah nikāle jis tarah salāmatī kī qurbānī ke lie zabah kie gae jawān menḍhe kī charbī nikāli jāti hai. is ke bād imām charbī ko qurbāngāh par un qurbāniyoñ samet jalā de jo rab ke lie jalāi jāti haiñ. yoñ imām us ādmī kā kaffārā degā aur use muāfi mil jāegī.

gunāh kī qurbāniyoñ ke bāre

meñ khās hidāyat

5 ho saktā hai ki kisī ne yoñ gunāh kiyā ki us ne koī jurm dekhā yā wuh us ke bāre meñ kuchh jāntā hai. to bhī jab gawāhoñ ko qasam ke lie bulāyā jātā hai to wuh gawāhī dene ke lie sāmne nahīñ ātā. is sūrat meñ wuh qusūrwar ṭhahartā hai.

²ho saktā hai ki kisī ne ḡhairirādī taur par kisī nāpāk chīz ko chhū liyā hai, khāh wuh kisī janglī jānwar, maweshī yā reñgne wāle jānwar kī lāsh kyoñ na ho. is sūrat meñ wuh nāpāk hai aur qusūrwar ṭhahartā hai.

³ho saktā hai ki kisī ne ḡhairirādī taur par kisī shaḥs kī nāpākī ko chhū liyā hai yāñ us kī koī aisī chīz jis se wuh nāpāk ho gayā hai. jab use mālūm ho jātā hai to wuh qusūrwar ṭhahartā hai.

⁴ho saktā hai ki kisī ne beparwāi se kuchh karne kī qasam khāi hai, chāhe wuh achchhā kām thā yā ḡhalat. jab wuh jān letā hai ki us ne kyā kiyā hai to wuh qusūrwar ṭhahartā hai.

⁵jo is tarah ke kisī gunāh kī binā par qusūr wār ho, lāzīm hai ki wuh apnā gunāh taslīm kare. ⁶phir wuh gunāh kī qurbānī ke taur par ek bheṛ yā bakrī pesh kare. yon imām us kā kaffārā degā.

⁷agar qusūr wār shaḅhs ḡhurbat ke bāis bheṛ yā bakrī na de sake to wuh rab ko do qumriyān yā do jawān kabūtar pesh kare, ek gunāh kī qurbānī ke lie aur ek hasm hone wālī qurbānī ke lie. ⁸wuh unheñ imām ke pās le āe. imām pahle gunāh kī qurbānī ke lie parindā pesh kare. wuh us kī gardan maroṛ dāle lekin aise ki sar judā na ho jāe. ⁹phir wuh us ke ḡhūn meñ se kuchh qurbāngāh ke ek pahlū par chhīrke. bāqī ḡhūn wuh yon nikalne de ki wuh qurbāngāh ke pāe par ṭapke. yih gunāh kī qurbānī hai. ¹⁰phir imām dūse parinde ko qawāid ke mutābiq hasm hone wālī qurbānī ke taur par pesh kare. yon imām us ādmī kā kaffārā degā aur use muāfi mil jāegī.

¹¹agar wuh shaḅhs ḡhurbat ke bāis do qumriyān yā do jawān kabūtar bhī na de sake to phir wuh gunāh kī qurbānī ke lie deṛh kilogrām behtarīn maidā pesh kare. wuh us par na tel unḡele, na lubān rakhe, kyonki yih ḡhallā kī nazar nahīn balki gunāh kī qurbānī hai. ¹²wuh use imām ke pās le āe jo yādgār kā hissā yānī mutṭhī bhar un qurbāniyon ke sāth jalā de jo rab ke lie jalāi jāti haiñ. yih gunāh kī qurbānī hai. ¹³yon imām us ādmī kā kaffārā degā aur use muāfi mil jāegī. ḡhallā kī nazar kī tarah bāqī maidā imām kā hissā hai.”

qusūr kī qurbānī

¹⁴rab ne mūsā se kahā, ¹⁵“agar kisī ne be’imānī karke ḡhairirādī taur par rab kī maḡhsūs aur muqaddas chīzon ke silsile meñ gunāh kiyā ho, aisā shaḅhs qusūr kī qurbānī ke taur par rab ko beaib aur qīmat ke lihāz se munāsib menḡhā yā bakrā pesh kare. us kī qīmat maqdis kī sharh ke mutābiq muqarrar kī jāe. ¹⁶jitnā nuqsān maqdis ko huā hai utnā hī wuh de. is ke alāwā wuh mazīd 20 fisad adā kare. wuh use imām ko de de aur imām jānwar ko qusūr kī qurbānī ke taur par pesh karke us kā kaffārā de. yon use muāfi mil jāegī.

¹⁷agar koī ḡhairirādī taur par gunāh karke rab ke kisī hukm se tajāwuz kare to wuh qusūr wār hai, aur wuh us kā zimmādār ṭahregā. ¹⁸wuh qusūr kī qurbānī ke taur par imām ke pās ek beaib aur qīmat ke lihāz se munāsib menḡhā le āe. us kī qīmat maqdis kī sharh ke mutābiq muqarrar kī jāe. phir imām yih qurbānī us gunāh ke lie chaḡhāe jo qusūr wār shaḅhs ne ḡhairirādī taur par kiyā hai. yon use muāfi mil jāegī. ¹⁹yih qusūr kī qurbānī hai, kyonki wuh rab kā gunāh karke qusūr wār ṭaharā hai.”

6 rab ne mūsā se kahā, ²“ho saktā hai kisī ne gunāh karke be’imānī kī hai, masalan us ne apne paṛosi kī koī chīz wāpas nahīn kī jo us ke sapurd kī gāi thī yā jo use girwī ke taur par milī thī, yā us ne us kī koī chīz chorī kī, yā us ne kisī se koī chīz chhīn lī, ³yā us ne kisī kī gumshudā chīz ke bāre meñ jhūṭ

bolā jab use mil gāi, yā us ne qasam khā kar jhūṭ bolā hai, yā is tarah kā koī aur gunāh kiyā hai. ⁴agar wuh is tarah kā gunāh karke qusūrwar ṭhahre to lāzim hai ki wuh wuhī chīz wāpas kare jo us ne chori kī yā chhīn li yā jo us ke sapurd kī gāi yā jo gumshudā ho kar us ke pās ā gāi hai ⁵yā jis ke bāre meñ us ne qasam khā kar jhūṭ bolā hai. wuh us kā utnā hī wāpas karke 20 fīsad zyādā de. aur wuh yih sab kuchh us din wāpas kare jab wuh apnī qusūr kī qurbānī pesh kartā hai. ⁶qusūr kī qurbānī ke taur par wuh ek beaib aur qīmat ke lihāz se munāsib menḍhā imām ke pās le āe aur rab ko pesh kare. us kī qīmat maqdis kī sharh ke mutābiq muqarrar kī jāe. ⁷phir imām rab ke sāmne us kā kaffārā degā to use muāfi mil jāegī.”

bhasm hone wālī qurbānī

⁸rab ne mūsā se kahā, ⁹“hārūn aur us ke beṭoñ ko bhasm hone wālī qurbāniyon ke bāre meñ zail kī hidāyat denā: bhasm hone wālī qurbānī pūrī rāt subah tak qurbāngāh kī us jagah par rahe jahān āg jaltī hai. āg ko bujhne na denā. ¹⁰subah ko imām katān kā libās aur katān kā pājāmā pahan kar qurbānī se bachī hui rākh qurbāngāh ke pās zamīn par ḍāle. ¹¹phir wuh apne kapre badal kar rākh ko khaimāgāh ke bāhar kisī pāk jagah par chhoṛ āe. ¹²qurbāngāh par āg jaltī rahe. wuh kabhī bhī na bujhe. har subah imām lakaṛiyān chun kar us par bhasm hone wālī qurbānī tartīb se rakhe aur us par

salāmatī kī qurbānī kī charbī jalā de. ¹³āg hameshā jaltī rahe. wuh kabhī na bujhne pāe.

ḡhallā kī nazar

¹⁴ḡhallā kī nazar ke bāre meñ hidāyat yih haiñ: hārūn ke beṭe use qurbāngāh ke sāmne rab ko pesh karen. ¹⁵phir imām yādgār kā hissā yānī tel se milāyā gayā muṭṭhī bhar behtarīn maidā aur qurbānī kā tamām lubān le kar qurbāngāh par jalā de. is kī khushbū rab ko pasand hai. ¹⁶hārūn aur us ke beṭe qurbānī kā bāqī hissā khā leñ. lekin wuh use muqaddas jagah par yānī mulāqāt ke khāime kī chārdiwārī ke andar khāeñ, aur us meñ khamīr na ho. ¹⁷use pakāne ke lie us meñ khamīr na ḍālā jāe. main ne jalne wālī qurbāniyon meñ se yih hissā un ke lie muqarrar kiyā hai. yih gunāh kī qurbānī aur qusūr kī qurbānī kī tarah nihāyat muqaddas hai. ¹⁸hārūn kī aulād ke tamām mard use khāeñ. yih usūl abad tak qāim rahe. jo bhī use chhuegā wuh maḡhsūs-omuqaddas ho jāegā.”

¹⁹rab ne mūsā se kahā, ²⁰“jab hārūn aur us ke beṭoñ ko imām kī zimmādārī uṭhāne ke lie maḡhsūs karke tel se masah kiyā jāegā to wuh ḍeṛh kilogrām behtarīn maidā pesh karen. us kā ādhā hissā subah ko aur ādhā hissā shām ke waqt pesh kiyā jāe. wuh ḡhallā kī yih nazar rozānā pesh karen. ²¹use tel ke sāth milā kar tawe par pakānā hai. phir use ṭukre ṭukre karke ḡhallā kī nazar ke taur par pesh karnā. us kī khushbū rab

ko pasand hai. ²²yih qurbānī hameshā hārūn kī nasl kā wuh ādmī pesh kare jise masah karke imām-e-āzam kā uhdā diyā gayā hai, aur wuh use pūre taur par rab ke lie jalā de. ²³imām kī ḡhallā kī nazar hameshā pūre taur par jalānā. use na khānā.”

gunāh kī qurbānī

²⁴rab ne mūsā se kahā, ²⁵“hārūn aur us ke beṭoñ ko gunāh kī qurbānī ke bāre meñ zail kī hidāyāt denā: gunāh kī qurbānī ko rab ke sāmne wahīñ zabah karnā hai jahāñ bhasm hone wālī qurbānī zabah kī jāti hai. wuh nihāyat muqaddas hai. ²⁶use pesh karne wālā imām use muqaddas jagah par yānī mulāqāt ke khaime kī chārdīwārī ke andar khāe. ²⁷jo bhī is qurbānī ke gosht ko chhū letā hai wuh maḡhsūs-o-muqaddas ho jātā hai. agar qurbānī ke ḡhūn ke chhīñte kisi libās par paṛ jāen to use muqaddas jagah par dhonā hai. ²⁸agar gosht ko hanḍiyā meñ pakāyā gayā ho to us bartan ko bād meñ toṛ denā hai. agar us ke lie pītal kā bartan istemāl kiyā gayā ho to use ḡhūb māñjh kar pānī se sáf karnā. ²⁹imāmoñ ke ḡhāndānoñ meñ se tamām mard use khā sakte haiñ. yih khānā nihāyat muqaddas hai. ³⁰lekin gunāh kī har wuh qurbānī khāi na jāe jis kā ḡhūn mulāqāt ke khaime meñ is lie lāyā gayā hai ki maqdis meñ kisi kā kaffārā diyā jāe. use jalānā hai.

qusūr kī qurbānī

7 qusūr kī qurbānī jo nihāyat muqaddas hai us ke bāre meñ hidāyāt yih haiñ:

²qusūr kī qurbānī wahīñ zabah karnī hai jahāñ bhasm hone wālī qurbānī zabah kī jāti hai. us kā ḡhūn qurbāngāh ke chār pahlū’oñ par chhīrkā jāe. ³us kī tamām charbī nikāl kar qurbāngāh par chaḡhānī hai yānī us kī dum, antariyoñ par kī charbī, ⁴gurde us charbī samet jo un par aur kamr ke qarīb hotī hai aur joṛkalejī. in chīzoñ ko gurdoñ ke sāth hī alag karnā hai. ⁵imām yih sab kuchh rab ko qurbāngāh par jalne wālī qurbānī ke taur par pesh kare. yih qusūr kī qurbānī hai. ⁶imāmoñ ke ḡhāndānoñ meñ se tamām mard use khā sakte haiñ. lekin use muqaddas jagah par khāyā jāe. yih nihāyat muqaddas hai.

⁷gunāh aur qusūr kī qurbānī ke lie ek hī usūl hai, jo imām qurbānī ko pesh karke kaffārā detā hai us ko us kā gosht miltā hai. ⁸is tarah jo imām kisi jānwar ko bhasm hone wālī qurbānī ke taur par chaḡhātā hai usī ko jānwar kī khāl miltī hai. ⁹aur isī tarah tanūr meñ, kaṛāhī meñ yā tawe par pakāi gaī ḡhallā kī har nazar us imām ko miltī hai jis ne use pesh kiyā hai. ¹⁰lekin hārūn ke tamām beṭoñ ko ḡhallā kī bāqī nazareñ barābar barābar miltī raheñ, ḡhāh un meñ tel milāyā gayā ho yā wuh ḡhushk hoñ.

salāmatī kī qurbānī

¹¹salāmatī kī qurbānī jo rab ko pesh kī jāti hai us ke bāre meñ zail kī hidāyāt haiñ:

¹²agar koī is qurbānī se apnī shukrguzārī kā izhār karnā chāhe to wuh jānwar ke sāth beḳhamīrī roṭī jis meñ tel ḍālā gayā ho, beḳhamīrī roṭī jis par tel lagāyā gayā ho aur roṭī jis meñ behtarīn maidā aur tel milāyā gayā ho pesh kare. ¹³is ke alāwā wuh ḳhamīrī roṭī bhī pesh kare. ¹⁴pesh karne wālā qurbānī kī har chīz kā ek hissā uṭhā kar rab ke lie maḳhsūs kare. yih us imām kā hissā hai jo jānwar kā ḳhūn qurbāngāh par chhiṛaktā hai. ¹⁵gosht usī din khāyā jāe jab jānwar ko zabah kiyā gayā ho. aglī subah tak kuchh nahīn bachnā chāhie.

¹⁶is qurbānī kā gosht sirf is sūrat meñ agle din khāyā jā saktā hai jab kisī ne mannāt mān kar yā apnī ḳhushī se use pesh kiyā hai. ¹⁷agar kuchh gosht tisre din tak bach jāe to use jalānā hai. ¹⁸agar use tisre din bhī khāyā jāe to rab yih qurbānī qabūl nahīn karegā. us kā koī fāidā nahīn hogā balki use nāpāk qarār diyā jāegā. jo bhī us se khāegā wuh qusūrwar ṭhahregā. ¹⁹agar yih gosht kisī nāpāk chīz se lag jāe to use nahīn khānā hai balki use jalāyā jāe. agar gosht pāk hai to har shaḳhs jo ḳhud pāk hai use khā saktā hai. ²⁰lekin agar nāpāk shaḳhs rab ko pesh kī gaī salāmatī kī qurbānī kā yih gosht khāe to use us kī qaum meñ se miṭā ḍālnā hai. ²¹ho saktā hai ki kisī ne kisī nāpāk chīz ko

chhū liyā hai chāhe wuh nāpāk shaḳhs, jānwar yā koī aur ghinaunī aur nāpāk chīz ho. agar aisā shaḳhs rab ko pesh kī gaī salāmatī kī qurbānī kā gosht khāe to use us kī qaum meñ se miṭā ḍālnā hai.”

charbī aur ḳhūn khānā manā hai

²²rab ne mūsā se kahā, ²³“isrāīliyon ko batā denā ki gāy-bail aur bheṛ-bakriyon kī charbī khānā tumhāre lie manā hai. ²⁴tum fitrī taur par mare hue jānwaron aur phāre hue jānwaron kī charbī dīgar kāmon ke lie istemāl kar sakte ho, lekin use khānā manā hai. ²⁵jo bhī us charbī meñ se khāe jo jalā kar rab ko pesh kī jāti hai use us kī qaum meñ se miṭā ḍālnā hai. ²⁶jahān bhī tum rahte ho wahān parindon yā dīgar jānwaron kā ḳhūn khānā manā hai. ²⁷jo bhī ḳhūn khāe use us kī qaum meñ se miṭāyā jāe.”

qurbāniyon meñ se imām kā hissā

²⁸rab ne mūsā se kahā, ²⁹“isrāīliyon ko batānā ki jo rab ko salāmatī kī qurbānī pesh kare wuh rab ke lie ek hissā maḳhsūs kare. ³⁰wuh jalne wālī yih qurbānī apne hāthon se rab ko pesh kare. is ke lie wuh jānwar kī charbī aur sīnā rab ke sāmne pesh kare. sīnā hilāne wālī qurbānī ho. ³¹imām charbī ko qurbāngāh par jalā de jabki sīnā hārūn aur us ke beṭon kā hissā hai. ³²qurbānī kī dahnī rān imām ko uṭhāne wālī qurbānī ke taur par di jāe. ³³wuh us imām kā hissā hai jo salāmatī kī qurbānī kā ḳhūn aur charbī chaḫhātā hai.

³⁴isrāīliyoñ kī salāmatī kī qurbāniyoñ meñ se main ne hilāne wālā sīnā aur uṭhāne wālī rān imāmoñ ko dī hai. yih chīzeñ hameshā ke lie isrāīliyoñ kī taraf se imāmoñ kā haq haiñ.”

³⁵yih us din jalne wālī qurbāniyoñ meñ se hārūn aur us ke beṭoñ kā hissā ban gaiñ jab unheñ maqdis meñ rab kī k̄hidmat meñ pesh kiyā gayā. ³⁶rab ne us din jab unheñ tel se masah kiyā gayā hukm diyā thā ki isrāīli yih hissā hameshā imāmoñ ko diyā karen.

³⁷gharz yih hidāyāt tamām qurbāniyoñ ke bāre meñ haiñ yānī bhasm hone wālī qurbānī, ḡhallā kī nazar, gunāh kī qurbānī, qusūr kī qurbānī, imām ko maqdis meñ k̄hidmat ke lie maḡhsūs karne kī qurbānī aur salāmatī kī qurbānī ke bāre meñ. ³⁸rab ne mūsā ko yih hidāyāt sīnā pahār par diñ, us din jab us ne isrāīliyoñ ko hukm diyā ki wuh dasht-e-sīnā meñ rab ko apnī qurbāniyāñ pesh karen.

hārūn aur us ke beṭoñ kī maḡhsūsiyat

8 rab ne mūsā se kahā, ²“hārūn aur us ke beṭoñ ko mere huzūr le ānā. nīz imāmoñ ke libās, masah kā tel, gunāh kī qurbānī ke lie jawān bail, do menḡhe aur beḡhamīrī roṭiyoñ kī ṭokrī le ānā. ³phir pūrī jamā’at ko k̄haimē ke darwāze par jamā karnā.”

⁴mūsā ne aisā hī kiyā. jab pūrī jamā’at ikatṭhī ho gai to ⁵us ne un se kahā, “ab maiñ wuh kuchh kartā hūñ jis kā hukm rab ne diyā hai.” ⁶mūsā ne hārūn aur us ke beṭoñ ko sāmne lā kar ḡhusl

karāyā. ⁷us ne hārūn ko katān kā zerjāmā pahnā kar kamarband lapetā. phir us ne choḡhā pahnāyā jis par us ne bālāposh ko mahārat se bune hue patṭe se bāndhā. ⁸is ke bād us ne sīne kā kīsā lagā kar us meñ donoñ qur’e banām ūrim aur tummīm rakhe. ⁹phir us ne hārūn ke sar par pagaṛī rakhī jis ke sāmne wāle hisse par us ne muqaddas tāj yānī sone kī takṭhī lagā dī. sab kuchh us hukm ke ain mutābiq huā jo rab ne mūsā ko diyā thā.

¹⁰is ke bād mūsā ne masah ke tel se maqdis ko aur jo kuchh us meñ thā masah karke use maḡhsūs-o-muqaddas kiyā. ¹¹us ne yih tel sāt bār jānwar chaḡhāne kī qurbāngāh aur us ke sāmān par chhīrak diyā. isī tarah us ne sāt bār dhone ke hauz aur us ḡhānche par tel chhīrak diyā jis par hauz rakhā huā thā. yoñ yih chīzeñ maḡhsūs-o-muqaddas huñ. ¹²us ne hārūn ke sar par masah kā tel unḡel kar use masah kiyā. yoñ wuh maḡhsūs-o-muqaddas huā.

¹³phir mūsā ne hārūn ke beṭoñ ko sāmne lā kar unheñ zerjāmē pahnāe, kamarband lapetē aur un ke saroñ par pagaṛiyāñ bāndhīñ. sab kuchh us hukm ke ain mutābiq huā jo rab ne mūsā ko diyā thā.

¹⁴ab mūsā ne gunāh kī qurbānī ke lie jawān bail ko pesh kiyā. hārūn aur us ke beṭoñ ne apne hāth us ke sar par rakhe. ¹⁵mūsā ne use zabah karke us ke k̄hūn meñ se kuchh le kar apnī unglī se qurbāngāh ke sīngoñ par lagā diyā tāki wuh gunāhoñ se pāk ho jāe. bāqī k̄hūn us ne qurbāngāh ke pāe par unḡel diyā.

yoñ us ne use maḵsūs-o-muqaddas karke us kā kaffārā diyā. ¹⁶mūsā ne antariyoñ par kī tamām charbī, joṛkalejī aur donoñ gurde un kī charbī samet le kar qurbāngāh par jalā die. ¹⁷lekin bail kī khāl, gosht aur antariyoñ ke gobar ko us ne ḵhaimāgāh ke bāhar le jā kar jalā diyā. sab kuchh us hukm ke mutābiq huā jo rab ne mūsā ko diyā thā.

¹⁸is ke bād us ne bhasm hone wālī qurbānī ke lie pahlā menḍhā pesh kiyā. hārūn aur us ke beṭoñ ne apne hāth us ke sar par rakh die. ¹⁹mūsā ne use zabah karke us kā ḵhūn qurbāngāh ke chār pahlū'oñ par chhiṛak diyā. ²⁰us ne menḍhe ko ṭukre ṭukre karke sar, ṭukre aur charbī jalā dī. ²¹us ne antariyāñ aur pinḍliyāñ pāñ se sāf karke pūre menḍhe ko qurbāngāh par jalā diyā. sab kuchh us hukm ke ain mutābiq huā jo rab ne mūsā ko diyā thā. rab ke lie jalne wālī yih qurbānī bhasm hone wālī qurbānī thī, aur us kī ḵhushbū rab ko pasand thī.

²²is ke bād mūsā ne dūsre menḍhe ko pesh kiyā. is qurbānī kā maqsad imāmoñ ko maqdis meñ ḵhidmat ke lie maḵsūs karnā thā. hārūn aur us ke beṭoñ ne apne hāth menḍhe ke sar par rakh die. ²³mūsā ne use zabah karke us ke ḵhūn meñ se kuchh le kar hārūn ke dahne kān kī lau par aur us ke dahne hāth aur dahne pāñw ke angūṭhoñ par lagāyā. ²⁴yihī us ne hārūn ke beṭoñ ke sāth bhī kiyā. us ne unheñ sāmne lā kar un ke dahne kān kī lau par aur un ke dahne hāth aur dahne pāñw ke angūṭhoñ par ḵhūn

lagāyā. bāqī ḵhūn us ne qurbāngāh ke chār pahlū'oñ par chhiṛak diyā. ²⁵us ne menḍhe kī charbī, dum, antariyoñ par kī sārī charbī, joṛkalejī, donoñ gurde un kī charbī samet aur dahnī rān alag kī. ²⁶phir wuh rab ke sāmne paṛī beḵhamirī roṭiyōñ kī ṭokrī meñ se ek sādā roṭī, ek roṭī jis meñ tel ḍālā gayā thā aur ek roṭī jis par tel lagāyā gayā thā le kar charbī aur rān par rakh dī. ²⁷us ne yih sab kuchh hārūn aur us ke beṭoñ ke hāthoñ par rakh kar use hilāne wālī qurbānī ke taur par rab ko pesh kiyā. ²⁸phir us ne yih chīzeñ un se wāpas le kar qurbāngāh par jalā dīñ jis par pahle bhasm hone wālī qurbānī rakhī gaī thī. rab ke lie jalne wālī yih qurbānī imāmoñ ko maḵsūs karne ke lie chaṛhāī gaī, aur us kī ḵhushbū rab ko pasand thī.

²⁹mūsā ne sinā bhī liyā aur use hilāne wālī qurbānī ke taur par rab ke sāmne hilāyā. yih maḵsūsiyat ke menḍhe meñ se mūsā kā hissā thā. mūsā ne is meñ bhī sab kuchh rab ke hukm ke ain mutābiq kiyā.

³⁰phir us ne masah ke tel aur qurbāngāh par ke ḵhūn meñ se kuchh le kar hārūn, us ke beṭoñ aur un ke kaproñ par chhiṛak diyā. yoñ us ne unheñ aur un ke kaproñ ko maḵsūs-o-muqaddas kiyā.

³¹mūsā ne un se kahā, “gosht ko mulāqāt ke ḵhaima ke darwāze par ubāl kar use un roṭiyōñ ke sāth khānā jo maḵsūsiyat kī qurbāniyoñ kī ṭokrī meñ paṛī haiñ. kyoñki rab ne mujhe yihī hukm diyā hai. ³²gosht aur roṭiyōñ kā baqāyā jalā denā. ³³sāt din tak

mulāqāt ke k̄haime ke darwāze meñ se na nikalnā, kyoñki maqdis meñ k̄hidmat ke lie tumhāri maḵsūsiyat ke itne hī din haiñ. ³⁴jo kuchh āj huā hai wuh rab ke hukm ke mutābiq huā tāki tumhārā kaffārā diyā jāe. ³⁵tumheñ sāt rāt aur din tak k̄haime ke darwāze ke andar rahnā hai. rab kī is hidāyat ko māno warnā tum mar jāoge, kyoñki yih hukm mujhe rab kī taraf se diyā gayā hai.”

³⁶hārūn aur us ke beṭoñ ne un tamām hidāyat par amal kiyā jo rab ne mūsā kī mārifat unheñ dī thīñ.

hārūn qurbāniyāñ chaḥḥatā hai

9 maḵsūsiyat ke sāt din ke bād mūsā ne āṭhweñ din hārūn, us ke beṭoñ aur isrāil ke buzurgoñ ko bulāyā. ²us ne hārūn se kahā, “ek beaib bachhṛā aur ek beaib menḍhā chun kar rab ko pesh kar. bachhṛā gunāh kī qurbāni ke lie aur menḍhā bhasm hone wālī qurbāni ke lie ho. ³phir isrāiliyoñ ko kah denā ki gunāh kī qurbāni ke lie ek bakrā jabki bhasm hone wālī qurbāni ke lie ek beaib yaksālā bachhṛā aur ek beaib yaksālā bheṛ kā bachchā pesh karo. ⁴sāth hī salāmatī kī qurbāni ke lie ek bail aur ek menḍhā chuno. tel ke sāth milāi huī ḡhallā kī nazar bhī le kar sab kuchh rab ko pesh karo. kyoñki āj hī rab tum par zāhir hogā.”

⁵isrāilī mūsā kī matlūbā tamām chīzeñ mulāqāt ke k̄haime ke sāmne le āe. pūrī jamā’at qarīb ā kar rab ke sāmne khaṛī ho gāi. ⁶mūsā ne un se kahā, “tumheñ wuhī karnā hai jis kā

hukm rab ne tumheñ diyā hai. kyoñki āj hī rab kā jalāl tum par zāhir hogā.”

⁷phir us ne hārūn se kahā, “qurbāngāh ke pās jā kar gunāh kī qurbāni aur bhasm hone wālī qurbāni chaḥḥā kar apnā aur apnī qaum kā kaffārā denā. rab ke hukm ke mutābiq qaum ke lie bhī qurbāni pesh karnā tāki us kā kaffārā diyā jāe.”

⁸hārūn qurbāngāh ke pās āyā. us ne bachhṛe ko zabah kiyā. yih us ke lie gunāh kī qurbāni thā. ⁹us ke beṭe bachhṛe kā k̄hūn us ke pās le āe. us ne apnī unglī k̄hūn meñ ḍubo kar use qurbāngāh ke siñgoñ par lagāyā. bāqī k̄hūn ko us ne qurbāngāh ke pāe par unḍel diyā. ¹⁰phir us ne us kī charbī, gurdoñ aur joṛkalejī ko qurbāngāh par jalā diyā. jaise rab ne mūsā ko hukm diyā thā waise hī hārūn ne kiyā. ¹¹bachhṛe kā gosht aur khāl us ne k̄haimāgāh ke bāhar le jā kar jalā di.

¹²is ke bād hārūn ne bhasm hone wālī qurbāni ko zabah kiyā. us ke beṭoñ ne use us kā k̄hūn diyā, aur us ne use qurbāngāh ke chār pahlū’oñ par chhīrak diyā. ¹³unhoñ ne use qurbāni ke muḵhtalif ṭukṛe sar samet die, aur us ne unheñ qurbāngāh par jalā diyā. ¹⁴phir us ne us kī antariyāñ aur pinḍliyāñ dho kar bhasm hone wālī qurbāni kī bāqī chīzoñ par rakh kar jalā diñ.

¹⁵ab hārūn ne qaum ke lie qurbāni chaḥḥāi. us ne gunāh kī qurbāni ke lie bakrā zabah karke use pahlī qurbāni kī tarah chaḥḥāyā. ¹⁶us ne bhasm hone wālī qurbāni bhī qawāid ke mutābiq chaḥḥāi. ¹⁷us ne ḡhallā kī nazar pesh kī

aur us meñ se muṭṭhī bhar qurbāngāh par jalā diyā. yih ḡhallā kī us nazar ke alāwā thī jo subah ko bhasm hone wālī qurbānī ke sāth chaṛhāī gai thī. ¹⁸phir us ne salāmatī kī qurbānī ke lie bail aur menḍhe ko zabah kiyā. yih bhī qaum ke lie thī. us ke beṭoñ ne use jānwaroñ kā khūn diyā, aur us ne use qurbāngāh ke chār pahlū’oñ par chhīrak diyā. ¹⁹lekin unhoñ ne bail aur menḍhe ko charbī, dum, antariyoñ par kī charbī aur joṛkalejī nikāl kar ²⁰sīne ke ṭukroñ par rakh diyā. hārūn ne charbī kā hissā qurbāngāh par jalā diyā. ²¹sīne ke ṭukre aur dahnī rāneñ us ne hilāne wālī qurbānī ke taur par rab ke sāmne hilāñ. us ne sab kuchh mūsā ke hukm ke mutābiq hī kiyā.

²²tamām qurbāniyāñ pesh karne ke bād hārūn ne apne hāth uṭhā kar qaum ko barkat dī. phir wuh qurbāngāh se utar kar ²³mūsā ke sāth mulāqāt ke khaime meñ dākḥil huā. jab donoñ bāhar āe to unhoñ ne qaum ko barkat dī. tab rab kā jalāl pūrī qaum par zāhir huā. ²⁴rab ke huzūr se āg nikal kar qurbāngāh par utrī aur bhasm hone wālī qurbānī aur charbī ke ṭukre bhasm kar die. yih dekh kar log khushī ke nāre mārne lage aur muñh ke bal gir gae.

nadab aur abihū kā gunāh

10 hārūn ke beṭe nadab aur abihū ne apne apne baḥhūdān le kar un meñ jalte hue koele ḍāle. un par baḥhūr ḍāl kar wuh rab ke sāmne āe tāki use pesh karen. lekin yih āg nājāiz

thī. rab ne yih pesh karne kā hukm nahīn diyā thā. ²achānak rab ke huzūr se āg niklī jis ne unheñ bhasm kar diyā. wahīn rab ke sāmne wuh mar gae.

³mūsā ne hārūn se kahā, “ab wuhī huā hai jo rab ne farmāyā thā ki jo mere qarīb haiñ un se main apnī quddūsiyat zāhir karūnga, main tamām qaum ke sāmne hī apne jalāl kā izhār karūnga.”

hārūn khāmosh rahā. ⁴mūsā ne hārūn ke chachā uzzī’el ke beṭoñ mīsael aur ilsafan ko bulā kar kahā, “idhar āo aur apne rishtedāroñ ko maqdis ke sāmne se uṭhā kar khaimāgāh ke bāhar le jāo.” ⁵wuh āe aur mūsā ke hukm ke ain mutābiq unheñ un ke zerbāmoñ samet uṭhā kar khaimāgāh ke bāhar le gae.

⁶mūsā ne hārūn aur us ke dīgar beṭoñ ilīazar aur itamar se kahā, “mātam kā izhār na karo. na apne bāl bikharne do, na apne kapre phāro. warnā tum mar jāoge aur rab pūrī jamā’at se nārāz ho jāegā. lekin tumhāre rishtedār aur bāqī tamām isrāīlī zarūr in kā mātam karen jin ko rab ne āg se halāk kar diyā hai. ⁷mulāqāt ke khaime ke darwāze ke bāhar na niklo warnā tum mar jāoge, kyonki tumheñ rab ke tel se masah kiyā gayā hai.” chunāñche unhoñ ne aisā hī kiyā.

imāmoñ ke lie hidāyāt

⁸rab ne hārūn se kahā, ⁹“jab bhī tujhe yā tere beṭoñ ko mulāqāt ke khaime meñ dākḥil honā hai to mai yā koī aur nashā-āwar chīz pinā manā hai, warnā tum mar jāoge. yih usūl

āne wālī nasloñ ke lie bhī abad tak anmiṭ hai. ¹⁰yih bhī lāzim hai ki tum muqaddas aur ḡhairmuqaddas chīzoñ meñ, pāk aur nāpāk chīzoñ meñ imtiyāz karo. ¹¹tumheñ isrāīliyoñ ko tamām pābandiyāñ sikhānī haiñ jo maiñ ne tumheñ mūsā kī mārīfat batāī haiñ.”

¹²mūsā ne hārūn aur us ke bache hue beṭoñ ilīazar aur itamar se kahā, “ḡhallā kī nazar kā jo hissā rab ke sāmne jalāyā nahīñ jātā use apne lie le kar beḡhamīrī roṭī pakānā aur qurbāngāh ke pās hī khānā. kyoñki wuh nihāyat muqaddas hai. ¹³use muqaddas jagah par khānā, kyoñki wuh rab kī jalne wālī qurbāniyoñ meñ se tumhāre aur tumhāre beṭoñ kā hissā hai. kyoñki mujhe is kā hukm diyā gayā hai. ¹⁴jo sinā hilāne wālī qurbānī aur dahnī rān uṭhāne wālī qurbānī ke taur par pesh kī gāī hai, wuh tum aur tumhāre beṭe-beṭiyāñ khā sakte haiñ. unheñ muqaddas jagah par khānā hai. isrāīliyoñ kī salāmātī kī qurbāniyoñ meñ se yih ṭukre tumhārā hissā haiñ. ¹⁵lekin pahle imām rān aur sīne ko jalne wālī qurbāniyoñ kī charbī ke sāth pesh karen. wuh unheñ hilāne wālī qurbānī ke taur par rab ke sāmne hilāen. rab farmātā hai ki yih ṭukre abad tak tumhāre aur tumhāre beṭoñ kā hissā haiñ.”

¹⁶mūsā ne daryāft kiyā ki us bakre ke gosht kā kyā huā jo gunāh kī qurbānī ke taur par chaḡhāyā gayā thā. use patā chālā ki wuh bhī jal gayā thā. yih sun kar use hārūn ke beṭoñ ilīazar aur itamar par ḡhussā āyā. us ne

pūchhā, ¹⁷“tum ne gunāh kī qurbānī kā gosht kyoñ nahīñ khāyā? tumheñ use muqaddas jagah par khānā thā. yih ek nihāyat muqaddas hissā hai jo rab ne tumheñ diyā tāki tum jamā’at kā qusūr dūr karke rab ke sāmne logoñ kā kaffārā do. ¹⁸chūñki is bakre kā ḡhūn maqdis meñ na lāyā gayā is lie tumheñ us kā gosht maqdis meñ khānā thā jis tarah maiñ ne tumheñ hukm diyā thā.”

¹⁹hārūn ne mūsā ko jawāb de kar kahā, “dekheñ, āj logoñ ne apne lie gunāh kī qurbānī aur bhasm hone wālī qurbānī rab ko pesh kī hai jabki mujh par yih āfat guzari hai. agar maiñ āj gunāh kī qurbānī se khātā to kyā yih rab ko achchhā lagtā?” ²⁰yih bāt mūsā ko achchhī lagī.

pāk aur nāpāk jānwar

11 rab ne mūsā aur hārūn se kahā, ²“isrāīliyoñ ko batānā ki tumheñ zamīn par rahne wāle jānwaroñ meñ se zail ke jānwaroñ ko khāne kī ijāzat hai: ³jīn ke khur yā pāñw bilkul chire hue haiñ aur jo jugālī karte haiñ unheñ khāne kī ijāzat hai. ⁴⁻⁶ūñṭ, bijjū yā ḡhargosh khānā manā hai. wuh tumhāre lie nāpāk haiñ, kyoñki wuh jugālī to karte haiñ lekin un ke khur yā pāñw chire hue nahīñ haiñ. ⁷suar na khānā. wuh tumhāre lie nāpāk hai, kyoñki us ke khur to chire hue haiñ lekin wuh jugālī nahīñ kartā. ⁸na un kā gosht khānā, na un kī lāshoñ ko chhūnā. wuh tumhāre lie nāpāk haiñ.

⁹samundarī aur daryāī jānwar khāne ke lie jāiz haiñ agar un ke par aur chhilke hoñ. ¹⁰lekin jin ke par yā chhilke nahīñ haiñ wuh sab tumhāre lie makrūh haiñ, khāh wuh barī tādād meñ mil kar rahte haiñ yā nahīñ. ¹¹is lie un kā gosht khānā manā hai, aur un kī lāshoñ se bhī ghin khānā hai. ¹²pānī meñ rahne wāle tamām jānwar jin ke par yā chhilke na hoñ tumhāre lie makrūh haiñ.

¹³zail ke parinde tumhāre lie qābil-e-ghin hoñ. inheñ khānā manā hai, kyonki wuh makrūh haiñ: uqāb, darhiyal giddh, kālā giddh, ¹⁴lāl chīl, har qism kī kālī chīl, ¹⁵har qism kā kawwā, ¹⁶uqābī ullū, chhoṭe kān wālā ullū, bare kān wālā ullū, har qism kā bāz, ¹⁷chhoṭā ullū, qūq, chinghārne wālā ullū, ¹⁸safed ullū, dashtī ullū, misrī giddh, ¹⁹laqlaq, har qism kā būtimār, hudhud aur chamgādar.^a

²⁰tamām par rakhne wāle kīre jo chār pānwoñ par chalte haiñ tumhāre lie makrūh haiñ, ²¹siwāe un ke jin kī ṭāngoñ ke do hisse haiñ aur jo phudakte haiñ. un ko tum khā sakte ho. ²²is nāte se tum muḥtalif qism ke ṭiḍḍe khā sakte ho. ²³bāqī sab par rakhne wāle kīre jo chār pānwoñ par chalte haiñ tumhāre lie makrūh haiñ.

²⁴⁻²⁸jo bhī zail ke jānwaroñ kī lāsheñ chhue wuh shām tak nāpāk rahegā: (alif) khur rakhne wāle tamām jānwar siwāe un ke jin ke khur yā pānw pūre

taur par chire hue haiñ aur jo jugālī karte haiñ, (be) tamām jānwar jo apne chār panjoñ par chalte haiñ. yih jānwar tumhāre lie nāpāk haiñ, aur jo bhī un kī lāsheñ uṭhāe yā chhue lāzim hai ki wuh apne kapre dho le. is ke bāwujūd bhī wuh shām tak nāpāk rahegā.

²⁹⁻³⁰zamīn par reñgne wāle jānwaroñ meñ se chhachhūndar, muḥtalif qism ke chūhe aur muḥtalif qism kī chhipkliyāñ tumhāre lie nāpāk haiñ.

³¹jo bhī unheñ aur un kī lāsheñ chhū letā hai wuh shām tak nāpāk rahegā.

³²agar un meñ se kisī kī lāsh kisī chīz par gir paṛe to wuh bhī nāpāk ho jāegī. is se koī farq nahīñ paṛtā ki wuh lakaṛī, kapre, chamre yā ṭaṭ kī banī ho, na is se koī farq paṛtā hai ki wuh kis kām ke lie istemāl kī jātī hai. use har sūrat meñ pānī meñ ḍubonā hai. to bhī wuh shām tak nāpāk rahegī. ³³agar aisi lāsh miṭṭī ke bartan meñ gir jāe to jo kuchh bhī us meñ hai nāpāk ho jāegā aur tumheñ us bartan ko toṛnā hai. ³⁴har khāne wālī chīz jis par aise bartan kā pānī ḍālā gayā hai nāpāk hai. isi tarah us bartan se niklī huī har pīne wālī chīz nāpāk hai. ³⁵jis par bhī aisi lāsh gir paṛe wuh nāpāk ho jātā hai. agar wuh tanūr yā chūlhe par gir paṛe to un ko toṛ denā hai. wuh nāpāk haiñ aur tumhāre lie nāpāk raheñge. ³⁶lekin jis chashme yā hauz meñ aisi lāsh gire wuh pāk rahtā hai. sirf wuh jo lāsh ko chhū letā hai nāpāk ho jātā hai. ³⁷agar aisi lāsh bījoñ

^ayād rahe ki qadīm zamāne ke in parindoñ ke aksar nām matrūk haiñ yā un kā matlab badal

gayā hai, is lie un kā muḥtalif tarjumā ho saktā hai.

par gir paṛe jin ko abhī bonā hai to wuh pāk rahte haiñ. ³⁸lekin agar bījoñ par pāñī ḍālā gayā ho aur phir lāsh un par gir paṛe to wuh nāpāk haiñ.

³⁹agar aisā jānwar jise khāne kī ijāzat hai mar jāe to jo bhī us kī lāsh chhue shām tak nāpāk rahegā. ⁴⁰jo us meñ se kuchh khāe yā use uṭhā kar le jāe use apne kapṛoñ ko dhonā hai. to bhī wuh shām tak nāpāk rahegā.

⁴¹har jānwar jo zamīn par reñgtā hai qābil-e-ghin hai. use khānā manā hai, ⁴²chāhe wuh apne peṭ par chāhe chār yā is se zāid pāñwoñ par chaltā ho. ⁴³in tamām reñgne wāloñ se apne āp ko ghin kā bāis aur nāpāk na banānā, ⁴⁴kyoñki main rab tumhārā ḡhudā hūñ. lāzim hai ki tum apne āp ko maḡhsūs-o-muqaddas rakho, kyoñki main quddūs hūñ. apne āp ko zamīn par reñgne wāle tamām jānwaroñ se nāpāk na banānā. ⁴⁵main rab hūñ. main tumheñ misr se nikāl lāyā hūñ tāki tumhārā ḡhudā banūñ. lihāzā muqaddas raho, kyoñki main quddūs hūñ.

⁴⁶zamīn par chalne wāle jānwaroñ, parindoñ, ābī jānwaroñ aur zamīn par reñgne wāle jānwaroñ ke bāre meñ shar'a yihī hai. ⁴⁷lāzim hai ki tum nāpāk aur pāk meñ imtiyāz karo, aise jānwaroñ meñ jo khāne ke lie jāiz haiñ aur aisoñ meñ jo nājāiz haiñ."

bachche kī paidāish ke bād

mān par pābandiyān

12 rab ne mūsā se kahā,
²"isrāīliyoñ ko batā ki jab kisi

aurat ke laṛkā paidā ho to wuh māhwārī ke aiyām kī tarah sāt din tak nāpāk rahegī. ³āṭhweñ din laṛke kā ḡhatnā karwānā hai. ⁴phir māñ mazīd 33 din intazār kare. is ke bād us kī wuh nāpākī dūr ho jāegī jo ḡhūn bahne se paidā huī hai. is daurān wuh koī maḡhsūs aur muqaddas chīz na chhue, na maqdis ke pās jāe.

⁵agar us ke laṛkī paidā ho jāe to wuh māhwārī ke aiyām kī tarah nāpāk hai. yih nāpākī 14 din tak rahegī. phir wuh mazīd 66 din intazār kare. is ke bād us kī wuh nāpākī dūr ho jāegī jo ḡhūn bahne se paidā huī hai.

⁶jab laṛke yā laṛkī ke silsile meñ yih din guzar jāeñ to wuh mulāqāt ke ḡhaime ke darwāze par imām ko zail kī chīzeñ de: bhasm hone wālī qurbānī ke lie ek yaksālā bheṛ kā bachchā aur gunāh kī qurbānī ke lie ek jawān kabūtar yā qumrī. ⁷imām yih jānwar rab ko pesh karke us kā kaffārā de. phir ḡhūn bahne ke bāis paidā hone wālī nāpākī dūr ho jāegī. usūl ek hī hai, chāhe laṛkā ho yā laṛkī.

⁸agar wuh ḡhurbat ke bāis bheṛ kā bachchā na de sake to phir wuh do qumriyān yā do jawān kabūtar le āe, ek bhasm hone wālī qurbānī ke lie aur dūsra gunāh kī qurbānī ke lie. yoñ imām us kā kaffārā de aur wuh pāk ho jāegī."

jildī bīmāriyān

13 rab ne mūsā aur hārūn se kahā,
²"agar kisi kī jild meñ sūjan yā

papaṛī yā safed dāgh ho aur khatrā hai ki wabāi jildī bimāri ho to use imāmon yāni hārūn yā us ke beṭon ke pās le ānā hai. ³imām us jagah kā muāinā kare. agar us ke bāl safed ho gae hoñ aur wuh jild meñ dhañsi huī ho to wabāi bimāri hai. jab imām ko yih mālūm ho to wuh use nāpāk qarār de. ⁴lekin ho saktā hai ki jild kī jagah safed to hai lekin jild meñ dhañsi huī nahīn hai, na us ke bāl safed hue haiñ. is sūrat meñ imām us shaḡhs ko sāt din ke lie alahdagī meñ rakhe. ⁵sātweñ din imām dubārā us kā muāinā kare. agar wuh dekhe ki muta'assirā jagah waisī hī hai aur phailī nahīn to wuh use mazīd sāt din alahdagī meñ rakhe. ⁶sātweñ din wuh ek aur martabā us kā muāinā kare. agar us jagah kā rang dubārā sehhatmand jild ke rang kī mānind ho rahā ho aur phailī na ho to wuh use pāk qarār de. is kā matlab hai ki yih marz ām papaṛī se zyādā nahīn hai. marīz apne kapre dho le to wuh pāk ho jāegā. ⁷lekin agar is ke bād muta'assirā jagah phailne lage to wuh dubārā apne āp ko imām ko dikhāe. ⁸imām us kā muāinā kare. agar jagah wāqāi phail gāi ho to imām use nāpāk qarār de, kyonki yih wabāi jildī marz hai.

⁹agar kisī ke jism par wabāi jildī marz nazar āe to use imām ke pās lāyā jāe. ¹⁰imām us kā muāinā kare. agar muta'assirā jild meñ safed sūjan ho, us ke bāl bhī safed ho gae hoñ, aur us meñ kachchā gosht maujūd ho ¹¹to is kā matlab hai ki wabāi jildī bimāri purāni hai. imām us shaḡhs ko sāt din ke lie

alahdagī meñ rakh kar intazār na kare balki use fauran nāpāk qarār de, kyonki yih us kī nāpāki kā sabūt hai. ¹²lekin agar bimāri jaldī se phail gāi ho, yahān tak ki sar se le kar pānwoñ tak pūri jild muta'assir huī ho ¹³to imām yih dekh kar marīz ko pāk qarār de. chūnki pūri jild safed ho gāi hai is lie wuh pāk hai. ¹⁴lekin jab bhī kahiñ kachchā gosht nazar āe us waqt wuh nāpāk ho jātā hai. ¹⁵imām yih dekh kar marīz ko nāpāk qarār de. kachchā gosht har sūrat meñ nāpāk hai, kyonki is kā matlab hai ki wabāi jildī bimāri lag gāi hai. ¹⁶agar kachche gosht kā yih zaḡhm bhar jāe aur muta'assirā jagah kī jild safed ho jāe to marīz imām ke pās jāe. ¹⁷agar imām dekhe ki wāqāi aisā hī huā hai aur muta'assirā jild safed ho gāi hai to wuh use pāk qarār de.

¹⁸agar kisī kī jild par phoṛā ho lekin wuh ṭhik ho jāe ¹⁹aur us kī jagah safed sūjan yā surkhi-māil safed dāgh nazar āe to marīz apne āp ko imām ko dikhāe. ²⁰agar wuh us kā muāinā karke dekhe ki muta'assirā jagah jild ke andar dhañsi huī hai aur us ke bāl safed ho gae haiñ to wuh marīz ko nāpāk qarār de. kyonki is kā matlab hai ki jahān pahle phoṛā thā wahān wabāi jildī bimāri paidā ho gāi hai. ²¹lekin agar imām dekhe ki muta'assirā jagah ke bāl safed nahīn haiñ, wuh jild meñ dhañsi huī nazar nahīn ātī aur us kā rang dubārā sehhatmand jild kī mānind ho rahā hai to wuh use sāt din ke lie alahdagī meñ rakhe. ²²agar is daurān bimāri mazīd phail jāe to imām marīz ko nāpāk qarār

de, kyonki is kā matlab hai ki wabāi jildī bīmārī lag gaī hai. ²³lekin agar dāgh na phaile to is kā matlab hai ki yih sirf us bhare hue zaḥm kā nishān hai jo phoṛe se paidā huā thā. imām marīz ko pāk qarār de.

²⁴agar kisī kī jild par jalne kā zaḥm lag jāe aur muta'assirā jagah par surkhī-māil safed dāgh yā safed dāgh paidā ho jāe ²⁵to imām muta'assirā jagah kā muāinā kare. agar mālūm ho jāe ki muta'assirā jagah ke bāl safed ho gae haiñ aur wuh jild meñ dhañsī huī hai to is kā matlab hai ki choṭ kī jagah par wabāi jildī marz lag gayā hai. imām use nāpāk qarār de, kyonki wabāi jildī bīmārī lag gaī hai. ²⁶lekin agar imām ne mālūm kiyā hai ki dāgh meñ bāl safed nahīñ haiñ, wuh jild meñ dhañsā huā nazar nahīñ ātā aur us kā rang sehhatmand jild kī mānind ho rahā hai to wuh marīz ko sāt din tak alahdagī meñ rakhe. ²⁷agar wuh sātweñ din mālūm kare ki muta'assirā jagah phail gaī hai to wuh use nāpāk qarār de. kyonki is kā matlab hai ki wabāi jildī bīmārī lag gaī hai. ²⁸lekin agar dāgh phailā huā nazar nahīñ ātā aur muta'assirā jild kā rang sehhatmand jild ke rang kī mānind ho gayā hai to is kā matlab hai ki yih sirf us bhare hue zaḥm kā nishān hai jo jalne se paidā huā thā. imām marīz ko pāk qarār de.

²⁹agar kisī ke sar yā dārhī kī jild meñ nishān nazar āe ³⁰to imām muta'assirā jagah kā muāinā kare. agar wuh dhañsī huī nazar āe aur us ke bāl rang ke lihāz se chamakte hue sone kī mānind aur

bārīk hoñ to imām marīz ko nāpāk qarār de. is kā matlab hai ki aisī wabāi jildī bīmārī sar yā dārhī kī jild par lag gaī hai jo ḳhārish paidā kartī hai. ³¹lekin agar imām ne mālūm kiyā ki muta'assirā jagah jild meñ dhañsī huī nazar nahīñ ātī agarche us ke bāloñ kā rang badal gayā hai to wuh use sāt din ke lie alahdagī meñ rakhe. ³²sātweñ din imām jild kī muta'assirā jagah kā muāinā kare. agar wuh phailī huī nazar nahīñ ātī aur us ke bāloñ kā rang chamakdār sone kī mānind nahīñ hai, sāth hī wuh jagah jild meñ dhañsī huī bhī dikhāi nahīñ detī, ³³to marīz apne bāl mundwāe. sirf wuh bāl rah jāeñ jo muta'assirā jagah se nikalte haiñ. imām marīz ko mazīd sāt din alahdagī meñ rakhe. ³⁴sātweñ din wuh us kā muāinā kare. agar muta'assirā jagah nahīñ phailī aur wuh jild meñ dhañsī huī nazar nahīñ ātī to imām use pāk qarār de. wuh apne kapṛe dho le to wuh pāk ho jāegā. ³⁵lekin agar is ke bād jild kī muta'assirā jagah phailnā shurū ho jāe ³⁶to imām dubārā us kā muāinā kare. agar wuh jagah wāqai phailī huī nazar āe to marīz nāpāk hai, chāhe muta'assirā jagah ke bāloñ kā rang chamakte sone kī mānind ho yā na ho. ³⁷lekin agar us ke ḳhayāl meñ muta'assirā jagah phailī huī nazar nahīñ ātī balki us meñ se kāle rang ke bāl nikal rahe haiñ to is kā matlab hai ki marīz kī sehhat bahāl ho gaī hai. imām use pāk qarār de.

³⁸agar kisī mard yā aurat kī jild par safed dāgh paidā ho jāeñ ³⁹to imām un kā muāinā kare. agar un kā safed rang

halkā-sā ho to yih sirf bezarar papaṛī hai. marīz pāk hai.

⁴⁰⁻⁴¹agar kisī mard kā sar māthe ki taraf yā pīchhe kī taraf ganjā hai to wuh pāk hai. ⁴²lekin agar us jagah jahān wuh ganjā hai surkhī-māil safed dāgh ho to is kā matlab hai ki wahān wabāi jildī bīmārī lag gaī hai. ⁴³imām us kā muāinā kare. agar ganjī jagah par surkhī-māil safed sūjan ho jo wabāi jildī bīmārī kī mānind nazar āe ⁴⁴to marīz ko wabāi jildī bīmārī lag gaī hai. imām use nāpāk qarār de.

nāpāk marīz kā sulūk

⁴⁵wabāi jildī bīmārī kā marīz phaṭe kapṛe pahne. us ke bāl bikhre raheñ. wuh apnī mūnchhoñ ko kisī kapṛe se chhupāe aur pukārtā rahe, ‘nāpāk, nāpāk.’ ⁴⁶jis waqt tak wabāi jildī bīmārī lagī rahe wuh nāpāk hai. wuh is daurān khaimāgāh ke bāhar jā kar tanhāi meñ rahe.

phaphūndī se nipaṭne kā tariqā

⁴⁷ho saktā hai ki ūn yā katān ke kisī libās par phaphūndī lag gaī hai, ⁴⁸yā ki phaphūndī ūn yā katān ke kisī kapṛe ke ṭukṛe yā kisī chamṛe yā chamṛe kī kisī chīz par lag gaī hai. ⁴⁹agar phaphūndī kā rang harā yā lāl-sā ho to wuh phailne wālī phaphūndī hai, aur lāzim hai ki use imām ko dikhāyā jāe. ⁵⁰imām us kā muāinā karke use sāt din ke lie alahdagī meñ rakhe. ⁵¹sātweñ din wuh dubārā us kā muāinā kare. agar phaphūndī phail gaī ho to is kā matlab hai ki wuh

nuqsāndeh hai. muta’assirā chīz nāpāk hai. ⁵²imām use jalā de, kyonki yih phaphūndī nuqsāndeh hai. lāzim hai ki use jalā diyā jāe. ⁵³lekin agar in sāt dinon ke bād phaphūndī phailī huī nazar nahīn ātī ⁵⁴to imām hukm de ki muta’assirā chīz ko dhulwāyā jāe. phir wuh use mazīd sāt din ke lie alahdagī meñ rakhe. ⁵⁵is ke bād wuh dubārā us kā muāinā kare. agar wuh mālūm kare ki phaphūndī to phailī huī nazar nahīn ātī lekin us kā rang waise kā waisā hai to wuh nāpāk hai. use jalā denā, chāhe phaphūndī muta’assirā chīz ke sāmne wāle hisse yā pichhle hisse meñ lagī ho. ⁵⁶lekin agar mālūm ho jāe ki phaphūndī kā rang mānd paṛ gayā hai to imām kapṛe yā chamṛe meñ se muta’assirā jagah phāṛ kar nikāl de. ⁵⁷to bhī ho saktā hai ki phaphūndī dubārā usī kapṛe yā chamṛe par nazar āe. is kā matlab hai ki wuh phail rahī hai aur use jalā denā lāzim hai. ⁵⁸lekin agar phaphūndī dhone ke bād ghāib ho jāe to use ek aur dafā dhonā hai. phir muta’assirā chīz pāk hogī.

⁵⁹isī tarah phaphūndī se nipaṭnā hai, chāhe wuh ūn yā katān ke kisī libās ko lag gaī ho, chāhe ūn yā katān ke kisī ṭukṛe yā chamṛe kī kisī chīz ko lag gaī ho. in hī usūlon ke taht faislā karnā hai ki muta’assirā chīz pāk hai yā nāpāk.”

wabāi jildī bīmārī ke marīz

kī shifā par qurbānī

14 rab ne mūsā se kahā, ²“agar koī shaḫs jildī bīmārī se shifā

pāe aur use pāk-sāf karānā hai to use imām ke pās lāyā jāe ³jo khaimāgāh ke bāhar jā kar us kā muāinā kare. agar wuh dekhe ki mariz kī sehhat wāqai bahāl ho gai hai ⁴to imām us ke lie do zindā aur pāk parinde, deodār kī lakaṛī, qirmizī rang kā dhāgā aur zūfā mangwāe. ⁵imām ke hukm par parindon meñ se ek ko tāzā pānī se bhare hue miṭṭī ke bartan ke ūpar zabah kiyā jāe. ⁶imām zindā parinde ko deodār kī lakaṛī, qirmizī rang ke dhāge aur zūfā ke sāth zabah kie gae parinde ke us khūn meñ ḍubo de jo miṭṭī ke bartan ke pānī meñ ā gayā hai. ⁷wuh pānī se milāyā huā khūn sāt bār pāk hone wāle shaḥs par chhīrak kar use pāk qarār de, phir zindā parinde ko khule maidān meñ chhoṛ de. ⁸jo apne āp ko pāk-sāf karā rahā hai wuh apne kapṛe dhoe, apne tamām bāl mundwāe aur nahā le. is ke bād wuh pāk hai. ab wuh khaimāgāh meñ dākḥil ho saktā hai agarche wuh mazid sāt din apne ḍere meñ nahīn jā saktā. ⁹sātweñ din wuh dubārā apne sar ke bāl, apnī dāṛhī, apne abrū aur bāqī tamām bāl mundwāe. wuh apne kapṛe dhoe aur nahā le. tab wuh pāk hai.

¹⁰āṭhweñ din wuh do bheṛ ke nar bachche aur ek yaksālā bheṛ chun le jo beaib hoñ. sāth hī wuh ghallā kī nazar ke lie tel ke sāth milāyā gayā sārḥe 4 kilogrām behtarīn maidā aur 300 mililīṭar tel le. ¹¹phir jis imām ne use pāk qarār diyā wuh use in qurbāniyon samet mulāqāt ke khaima ke darwāze par rab ko pesh kare. ¹²bheṛ kā ek nar

bachchā aur 300 mililīṭar tel qusūr kī qurbānī ke lie hai. imām unheñ hilāne wālī qurbānī ke taur par rab ke sāmne hilāe. ¹³phir wuh bheṛ ke is bachche ko khaima ke darwāze par zabah kare jahāñ gunāh kī qurbāniyāñ aur bhasm hone wālī qurbāniyāñ zabah kī jāti haiñ. gunāh kī qurbāniyon kī tarah qusūr kī yih qurbānī imām kā hissā hai aur nihāyat muqaddas hai. ¹⁴imām khūn meñ se kuchh le kar pāk hone wāle ke dahne kāñ kī lau par aur us ke dahne hāth aur dahne pāñw ke angūṭhoñ par lagāe. ¹⁵ab wuh 300 mililīṭar tel meñ se kuchh le kar apne bāeñ hāth kī hathelī par ḍāle. ¹⁶apne dahne hāth ke angūṭhe ke sāth wālī unglī is tel meñ ḍubo kar wuh use sāt bār rab ke sāmne chhīrke. ¹⁷wuh apnī hathelī par ke tel meñ se kuchh aur le kar pāk hone wāle ke dahne kāñ kī lau par aur us ke dahne hāth aur dahne pāñw ke angūṭhoñ par lagā de yāñi un jaghoñ par jahāñ wuh qusūr kī qurbānī kā khūn lagā chukā hai. ¹⁸imām apnī hathelī par kā bāqī tel pāk hone wāle ke sar par ḍāl kar rab ke sāmne us kā kaffārā de.

¹⁹is ke bād imām gunāh kī qurbānī chaṛhā kar pāk hone wāle kā kaffārā de. ākḥir meñ wuh bhasm hone wālī qurbānī kā jāñwar zabah kare. ²⁰wuh use ghallā kī nazar ke sāth qurbāngāh par chaṛhā kar us kā kaffārā de. tab wuh pāk hai.

²¹agar shifāyāb shaḥs ghurbaṭ ke bāis yih qurbāniyāñ nahīn chaṛhā saktā to phir wuh qusūr kī qurbānī ke lie bheṛ kā sirf ek nar bachchā le āe. kāfī hai ki

kaffārā dene ke lie yihī rab ke sāmne hilāyā jāe. sāth sāth ḡhallā kī nazar ke lie ḍeṛh kilogrām behtarīn maidā tel ke sāth milā kar pesh kiyā jāe aur 300 mililīṭar tel. ²²is ke alāwā wuh do qumriyān yā do jawān kabūtar pesh kare, ek ko gunāh kī qurbānī ke lie aur dūsre ko bhasm hone wālī qurbānī ke lie. ²³āṭhweñ din wuh unheñ mulāqāt ke khaime ke darwāze par imām ke pās aur rab ke sāmne le āe tāki wuh pāk-sāf ho jāe. ²⁴imām bheṛ ke bachche ko 300 mililīṭar tel samet le kar hilāne wālī qurbānī ke taur par rab ke sāmne hilāe. ²⁵wuh qusūr kī qurbānī ke lie bheṛ ke bachche ko zabah kare aur us ke kḥūn meñ se kuchh le kar pāk hone wāle ke dahne kān kī lau par aur us ke dahne hāth aur dahne pānw ke angūṭhoñ par lagāe. ²⁶ab wuh 300 mililīṭar tel meñ se kuchh apne bāeñ hāth kī hathelī par ḍāle ²⁷aur apne dahne hāth ke angūṭhe ke sāth wālī unglī is tel meñ ḍubo kar use sāt bār rab ke sāmne chhiṛak de. ²⁸wuh apnī hathelī par ke tel meñ se kuchh aur le kar pāk hone wāle ke dahne kān kī lau par aur us ke dahne hāth aur dahne pānw ke angūṭhoñ par lagā de yānī un jaghoñ par jahān wuh qusūr kī qurbānī kā kḥūn lagā chukā hai. ²⁹apnī hathelī par kā bāqī tel wuh pāk hone wāle ke sar par ḍāl de tāki rab ke sāmne us kā kaffārā de. ³⁰is ke bād wuh shifāyāb shaḡhs kī gunjāish ke mutābiq do qumriyān yā do jawān kabūtar chaṛhāe, ³¹ek ko gunāh kī qurbānī ke lie aur dūsre ko bhasm hone wālī qurbānī ke lie. sāth hī wuh

ḡhallā kī nazar pesh kare. yoñ imām rab ke sāmne us kā kaffārā detā hai. ³²yih usūl aise shaḡhs ke lie hai jo wabāi jildī bīmārī se shifā pā gayā hai lekin apnī ḡhurbat ke bāis pāk ho jāne ke lie pūri qurbānī pesh nahīn kar saktā.”

gharoñ meñ phaphūndī

³³rab ne mūsā aur hārūn se kahā, ³⁴“jab tum mulk-e-kan’ān meñ dākḥil hoge jo main tumheñ dūngā to wahān aise makān hoñge jin meñ main ne phaphūndī phailne dī hai. ³⁵aise ghar kā mālik jā kar imām ko batāe ki main ne apne ghar meñ phaphūndī jaisī koī chīz dekhī hai. ³⁶tab imām hukm de ki ghar kā muāinā karne se pahle ghar kā pūrā sāmān nikālā jāe. warnā agar ghar ko nāpāk qarār diyā jāe to sāmān ko bhī nāpāk qarār diyā jāegā. is ke bād imām andar jā kar makān kā muāinā kare. ³⁷wuh dīwāroñ ke sāth lagī huī phaphūndī kā muāinā kare. agar muta’assirā jagheñ harī yā lāl-sī hoñ aur dīwār ke andar dhañsī huī nazar āeñ ³⁸to phir imām ghar se nikal kar sāt dīn ke lie tālā lagāe. ³⁹sātweñ din wuh wāpas ā kar makān kā muāinā kare. agar phaphūndī phaili huī nazar āe ⁴⁰to wuh hukm de ki muta’assirā pattharoñ ko nikāl kar ābādī ke bāhar kisī nāpāk jagah par phainkā jāe. ⁴¹nīz wuh hukm de ki andar kī dīwāroñ ko kuredā jāe aur kuredī huī miṭṭī ko ābādī ke bāhar kisī nāpāk jagah par phainkā jāe. ⁴²phir log nae patthar lagā kar ghar ko nae ḡāre se plastar karen. ⁴³lekin agar is ke

bāwujūd phaphūndī dubārā paidā ho jāe ⁴⁴to imām ā kar dubārā us kā muāinā kare. agar wuh dekhe ki phaphūndī ghar meñ phail gai hai to is kā matlab hai ki phaphūndī nuqsāndeh hai, is lie ghar nāpāk hai. ⁴⁵lāzim hai ki use pūre taur par dhā diyā jāe aur sab kuchh yāni us ke patthar, lakaṛī aur plaster ko ābādī ke bāhar kisī nāpāk jagah par phaiñkā jāe.

⁴⁶agar imām ne kisī ghar kā muāinā karke tālā lagā diyā hai aur phir bhī koī us ghar meñ dākhil ho jāe to wuh shām tak nāpāk rahegā. ⁴⁷jo aise ghar meñ soe yā khānā khāe lāzim hai ki wuh apne kapṛe dho le. ⁴⁸lekin agar ghar ko nae sire se plaster karne ke bād imām ā kar us kā dubārā muāinā kare aur dekhe ki phaphūndī dubārā nahīn niklī to is kā matlab hai ki phaphūndī khatm ho gai hai. wuh use pāk qarār de. ⁴⁹use gunāh se pāk-sāf karāne ke lie wuh do parinde, deodār kī lakaṛī, qirmizī rang kā dhāgā aur zūfā le le. ⁵⁰wuh parindoñ meñ se ek ko tāzā pānī se bhare hue miṭṭī ke bartan ke ūpar zabah kare. ⁵¹is ke bād wuh deodār kī lakaṛī, zūfā, qirmizī rang kā dhāgā aur zindā parindā le kar us tāzā pānī meñ ḍubo de jis ke sāth zabah kie hue parinde kā kḥūn milāyā gayā hai aur is pānī ko sāt bār ghar par chhiṛak de. ⁵²in chīzoñ se wuh ghar ko gunāh se pāk-sāf kartā hai. ⁵³ākḥir meñ wuh zindā parinde ko ābādī ke bāhar khule maidān meñ chhoṛ de. yoñ wuh ghar kā kaffārā degā, aur wuh pāk-sāf ho jāegā.

⁵⁴⁻⁵⁶lāzim hai ki har qiṣm kī wabāi bīmārī se aise niṭo jaise bayān kiyā

gayā hai, chāhe wuh wabāi jildī bīmāriyān hon (masalan kḥāriṣh, sūjan, papaṛī yā safed daḡh), chāhe kapṛoñ yā gharoñ meñ phaphūndī ho. ⁵⁷in usūloñ ke taht faislā karnā hai ki koī shaḡhs yā chīz pāk hai yā nāpāk.”

mardoñ kī nāpākī

15 rab ne mūsā aur hārūn se kahā, ²“isrāīliyoñ ko batānā ki agar kisī mard ko jaryān kā marz ho to wuh kḥārij hone wāle māe ke sabab se nāpāk hai, ³chāhe māe bahtā rahtā ho yā ruk gayā ho. ⁴jis chīz par bhī mariz leṭtā yā baiḥtā hai wuh nāpāk hai. ⁵⁻⁶jo bhī us ke leṭne kī jagah ko chhue yā us ke baiḥne kī jagah par baiḥ jāe wuh apne kapṛe dho kar nahā le. wuh shām tak nāpāk rahegā. ⁷isī tarah jo bhī aise mariz ko chhue wuh apne kapṛe dho kar nahā le. wuh shām tak nāpāk rahegā. ⁸agar mariz kisī pāk shaḡhs par thūke to yihī kuchh karnā hai aur wuh shaḡhs shām tak nāpāk rahegā. ⁹jab aisā mariz kisī jānwar par sawār hotā hai to har chīz jis par wuh baiḥ jātā hai nāpāk hai. ¹⁰jo bhī aisī chīz chhue yā use uṭhā kar le jāe wuh apne kapṛe dho kar nahā le. wuh shām tak nāpāk rahegā. ¹¹jis kisī ko bhī mariz apne hāth dhoe baḡhair chhue wuh apne kapṛe dho kar nahā le. wuh shām tak nāpāk rahegā. ¹²miṭṭī kā jo bartan aisā mariz chhue use toṛ diyā jāe. lakaṛī kā jo bartan wuh chhue use kḥūb dhoyā jāe.

¹³jise is marz se shifā milī hai wuh sāt din intazār kare. is ke bād wuh tāzā

pānī se apne kapre dho kar nahā le. phir wuh pāk ho jāegā. ¹⁴āṭhweñ din wuh do qumriyāñ yā do jawān kabūtar le kar mulāqāt ke kḥaime ke darwāze par rab ke sāmne imām ko de. ¹⁵imām un meñ se ek ko gunāh kī qurbānī ke taur par aur dūsre ko bhasm hone wālī qurbānī ke taur par chaṛhāe. yoñ wuh rab ke sāmne us kā kaffārā degā.

¹⁶agar kisī mard kā nutfā kḥārij ho jāe to wuh apne pūre jism ko dho le. wuh shām tak nāpāk rahegā. ¹⁷har kapṛā yā chamṛā jis se nutfā lag gayā ho use dhoñ hai. wuh bhī shām tak nāpāk rahegā. ¹⁸agar mard aur aurat ke hambistar hone par nutfā kḥārij ho jāe to lāzim hai ki donoñ nahā leñ. wuh shām tak nāpāk raheñge.

auratoñ kī nāpākī

¹⁹māhwārī ke waqt aurat sāt din tak nāpāk hai. jo bhī use chhue wuh shām tak nāpāk rahegā. ²⁰is daurān jis chīz par bhī wuh leṭṭī yā baiṭṭī hai wuh nāpāk hai. ²¹⁻²³jo bhī us ke leṭne kī jagah ko chhue yā us ke baiṭhne kī jagah par baiṭh jāe wuh apne kapre dho kar nahā le. wuh shām tak nāpāk rahegā. ²⁴agar mard aurat se hambistar ho aur usī waqt māhwārī ke din shurū ho jāeñ to mard kḥūn lagne ke bāis sāt din tak nāpāk rahegā. jis chīz par bhī wuh leṭṭā hai wuh nāpāk ho jāegī.

²⁵agar kisī aurat ko māhwārī ke din chhoṛ kar kisī aur waqt kāi dinoñ tak kḥūn āe yā kḥūn māhwārī ke dinoñ ke bād bhī jāri rahe to wuh māhwārī ke

dinoñ kī tarah us waqt tak nāpāk rahegī jab tak kḥūn ruk na jāe. ²⁶jis chīz par bhī wuh leṭṭī yā baiṭṭī hai wuh nāpāk hai. ²⁷jo bhī aisi chīz ko chhue wuh apne kapre dho kar nahā le. wuh shām tak nāpāk rahegā. ²⁸kḥūn ke ruk jāne par aurat mazid sāt din intazār kare. phir wuh pāk hogī. ²⁹āṭhweñ din wuh do qumriyāñ yā do jawān kabūtar le kar mulāqāt ke kḥaime ke darwāze par imām ke pās āe. ³⁰imām un meñ se ek ko gunāh kī qurbānī ke lie aur dūsre ko bhasm hone wālī qurbānī ke lie chaṛhāe. yoñ wuh rab ke sāmne us kī nāpākī kā kaffārā degā.

³¹lāzim hai ki isrāiliyoñ ko aisi chīzoñ se dūr rakhā jāe jin se wuh nāpāk ho jāeñ. warnā merā wuh maqdis jo un ke darmiyān hai un se nāpāk ho jāegā aur wuh halāk ho jāeñge.

³²lāzim hai ki is qism ke muāmaloñ se aise niṭto jaise bayān kiyā gayā hai. is meñ wuh mard shāmil hai jo jaryān kā mariz hai aur wuh jo nutfā kḥārij hone ke bāis nāpāk hai. ³³is meñ wuh aurat bhī shāmil hai jis ke māhwārī ke aiyām haiñ aur wuh mard jo nāpāk aurat se hambistar ho jātā hai.”

yaum-e-kaffārā

16 jab hārūn ke do beṭe rab ke qarib ā kar halāk hue to is ke bād rab mūsā se hamkalām huā. ²us ne kahā,

“apne bhāi hārūn ko batānā kī wuh sirf muqarrarā waqt par parde ke pīchhe muqaddastarīn kamre meñ dākḥil ho

kar ahd ke sandūq ke ḍhakne ke sāmne kharā ho jāe, warnā wuh mar jāegā. kyoṅki maiṅ kḥud us ḍhakne ke ūpar bādāl kī sūrat meṅ zāhir hotā hūn. ³aur jab bhī wuh dākḥil ho to gunāh kī qurbānī ke lie ek jawān bail aur bhasm hone wālī qurbānī ke lie ek menḍhā pesh kare. ⁴pahle wuh nahā kar imām ke katān ke muqaddas kapre pahan le yānī zerjāmā, us ke niche pājāmā, phir kamarband aur pagaṛī. ⁵isrāil kī jamā'at hārūn ko gunāh kī qurbānī ke lie do bakre aur bhasm hone wālī qurbānī ke lie ek menḍhā de.

⁶pahle hārūn apne aur apne gharāne ke lie jawān bail ko gunāh kī qurbānī ke taur par charḥāe. ⁷phir wuh donoṅ bakroṅ ko mulāqāt ke kḥaime ke darwāze par rab ke sāmne le āe. ⁸wahān wuh qur'a ḍāl kar ek ko rab ke lie chune aur dūsre ko azāzel ke lie. ⁹jo bakrā rab ke lie hai use wuh gunāh kī qurbānī ke taur par pesh kare. ¹⁰dūsra bakrā jo qur'e ke zarī'e azāzel ke lie chunā gayā use zindā hālat meṅ rab ke sāmne kharā kiyā jāe tāki wuh jamā'at kā kaffārā de. wahān se use registān meṅ azāzel ke pās bhejā jāe.

¹¹lekin pahle hārūn jawān bail ko gunāh kī qurbānī ke taur par charḥā kar apnā aur apne gharāne kā kaffārā de. use zabah karne ke bād ¹²wuh baḥhūr kī qurbāngāh se jalte hue koeloṅ se bharā huā bartan le kar apnī donoṅ muṭṭhiyān bārik kḥushbūdār baḥhūr se bhar le aur muqaddastarīn kamre meṅ dākḥil ho jāe. ¹³wahān wuh rab ke huzūr baḥhūr ko jalte hue koeloṅ par

ḍāl de. is se paidā hone wālā dhuān ahd ke sandūq kā ḍhaknā chhupā degā tāki hārūn mar na jāe. ¹⁴ab wuh jawān bail ke kḥūn meṅ se kuchh le kar apnī unglī se ḍhakne ke sāmne wāle hisse par chhiṛke, phir kuchh apnī unglī se sāt bār us ke sāmne zamīn par chhiṛke. ¹⁵is ke bād wuh us bakre ko zabah kare jo qaum ke lie gunāh kī qurbānī hai. wuh us kā kḥūn muqaddastarīn kamre meṅ le āe aur use bail ke kḥūn kī tarah ahd ke sandūq ke ḍhakne par aur sāt bār us ke sāmne zamīn par chhiṛke. ¹⁶yoṅ wuh muqaddastarīn kamre kā kaffārā degā jo isrāiliyoṅ kī nāpākiyoṅ aur tamām gunāhoṅ se muta'assir hotā rahtā hai. is se wuh mulāqāt ke pūre kḥaime kā bhī kaffārā degā jo kḥaimāgāh ke darmiyān hone ke bāis isrāiliyoṅ kī nāpākiyoṅ se muta'assir hotā rahtā hai.

¹⁷jitnā waqt hārūn apnā, apne gharāne kā aur isrāil kī pūrī jamā'at kā kaffārā dene ke lie muqaddastarīn kamre meṅ rahegā is daurān kisī dūsre ko mulāqāt ke kḥaime meṅ ṭhaharne kī ijāzat nahīn hai. ¹⁸phir wuh muqaddastarīn kamre se nikal kar kḥaime meṅ rab ke sāmne paṛī qurbāngāh kā kaffārā de. wuh bail aur bakre ke kḥūn meṅ se kuchh le kar use qurbāngāh ke chāroṅ siṅgoṅ par lagāe. ¹⁹kuchh kḥūn wuh apnī unglī se sāt bār us par chhiṛak de. yoṅ wuh use isrāiliyoṅ kī nāpākiyoṅ se pāk karke maḥsūs-o-muqaddas karegā.

²⁰muqaddastarīn kamre, mulāqāt ke kḥaime aur qurbāngāh kā kaffārā dene ke bād hārūn zindā bakre ko sāmne lāe.

²¹wuh apne donoñ hāth us ke sar par rakhe aur isrāīliyoñ ke tamām qusūr yānī un ke tamām jarāim aur gunāhoñ kā iqrār karke unheñ bakre ke sar par ḍāl de. phir wuh use registān meñ bhej de. is ke lie wuh bakre ko ek ādmī ke sapurd kare jise yih zimmādārī dī gāi hai. ²²bakrā apne āp par un kā tamām qusūr uṭhā kar kisī wīrān jagah meñ le jāegā. wahāñ sāth wālā ādmī use chhoṛ āe.

²³is ke bād hārūn mulāqāt ke k̄haimē meñ jāe aur katān ke wuh kapṛe jo us ne muqaddastārīn kamre meñ dāk̄hil hone se peshtar pahan lie the utār kar wahīn chhoṛ de. ²⁴wuh muqaddas jagah par nahā kar apnī k̄hidmat ke ām kapṛe pahan le. phir wuh bāhar ā kar apne aur apnī qaum ke lie bhasm hone wālī qurbānī pesh kare tāki apnā aur apnī qaum kā kaffārā de. ²⁵is ke alāwā wuh gunāh kī qurbānī kī charbī qurbāngāh par jalā de.

²⁶jo ādmī azāzel ke lie bakre ko registān meñ chhoṛ āyā hai wuh apne kapṛe dho kar nahā le. is ke bād wuh k̄haimāgāh meñ ā saktā hai.

²⁷jis bail aur bakre ko gunāh kī qurbānī ke lie pesh kiyā gayā aur jin kā k̄hūn kaffārā dene ke lie muqaddastārīn kamre meñ lāyā gayā, lāzim hai ki un kī khāleñ, gosht aur gobar k̄haimāgāh ke bāhar jalā diyā jāe. ²⁸yih chīzeñ jalāne wālā bād meñ apne kapṛe dho kar nahā le. phir wuh k̄haimāgāh meñ ā saktā hai.

²⁹lāzim hai ki sātweñ mahīne ke dasweñ din isrāīlī aur un ke darmiyān

rahne wāle pardesī apnī jān ko dukh deñ aur kām na karen. yih usūl tumhāre lie abad tak qāim rahe. ³⁰is din tumhārā kaffārā diyā jāegā tāki tumheñ pāk kiyā jāe. tab tum rab ke sāmne apne tamām gunāhoñ se pāk ṭhahroge. ³¹pūrā din ārām karo aur apnī jān ko dukh do. yih usūl abad tak qāim rahe.

³²is din imām-e-āzam tumhārā kaffārā de, wuh imām jise us ke bāp kī jagah masah kiyā gayā aur ikhtiyār diyā gayā hai. wuh katān ke muqaddas kapṛe pahan kar ³³muqaddastārīn kamre, mulāqāt ke k̄haimē, qurbāngāh, imāmoñ aur jamā'at ke tamām logoñ kā kaffārā de. ³⁴lāzim hai ki sāl meñ ek dafā isrāīliyoñ ke tamām gunāhoñ kā kaffārā diyā jāe. yih usūl tumhāre lie abad tak qāim rahe."

sab kuchh waise hī kiyā gayā jaisā rab ne mūsā ko hukm diyā thā.

qurbānī charhāne kā maqām

17 rab ne mūsā se kahā, ²"hārūn, us ke beṭoñ aur tamām isrāīliyoñ ko hidāyat denā ³⁻⁴ki jo bhī isrāīlī apnī gāy yā bheṛ-bakrī mulāqāt ke k̄haimē ke darwāze par rab ko qurbānī ke taur par pesh na kare balki k̄haimāgāh ke andar yā bāhar kisī aur jagah par zabah kare wuh k̄hūn bahāne kā qusūrwar ṭhahregā. us ne k̄hūn bahāyā hai, aur lāzim hai ki use us kī qaum meñ se miṭāyā jāe. ⁵is hidāyat kā maqsad yih hai ki isrāīlī ab se apnī qurbāniyāñ khule maidān meñ zabah na karen balki rab ko pesh karen. wuh

apne jānwaroñ ko mulāqāt ke k̄haimē ke darwāze par imām ke pās lā kar unheñ rab ko salāmatī kī qurbānī ke taur par pesh karen. ⁶imām un kā k̄hūn mulāqāt ke k̄haimē ke darwāze par kī qurbāngāh par chhiṛke aur un kī charbī us par jalā de. aisī qurbānī kī k̄hushbū rab ko pasand hai. ⁷ab se isrāīlī apnī qurbāniyān un bakroñ ke dewatāoñ ko pesh na karen jin kī pairawī karke unhoñ ne zinā kiyā hai. yih un ke lie aur un ke bād āne wālī nasloñ ke lie ek dāimī usūl hai.

⁸lāzim hai ki har isrāīlī aur tumhāre darmiyān rahne wālā pardesī apnī bhasm hone wālī qurbānī yā koī aur qurbānī ⁹mulāqāt ke k̄haimē ke darwāze par lā kar rab ko pesh kare. warnā use us kī qaum meñ se miṭāyā jāegā.

k̄hūn khānā manā hai

¹⁰k̄hūn khānā bilkul manā hai. jo bhī isrāīlī yā tumhāre darmiyān rahne wālā pardesī k̄hūn khāe main us ke k̄hilāf ho jāūngā aur use us kī qaum meñ se miṭā dālūngā. ¹¹kyoñki har maḥlūq ke k̄hūn meñ us kī jān hai. main ne use tumheñ de diyā hai tāki wuh qurbāngāh par tumhārā kaffārā de. kyoñki k̄hūn hī us jān ke zari'e jo us meñ hai tumhārā kaffārā detā hai. ¹²is lie main kahtā hūñ ki na koī isrāīlī na koī pardesī k̄hūn khāe.

¹³agar koī bhī isrāīlī yā pardesī kisī jānwar yā parinde kā shikār karke pakaṛe jise khāne kī ijāzat hai to wuh use zabah karne ke bād us kā pūrā k̄hūn

zamīn par bahne de aur k̄hūn par miṭṭī ḍāle. ¹⁴kyoñki har maḥlūq kā k̄hūn us kī jān hai. is lie main ne isrāīliyoñ ko kahā hai ki kisī bhī maḥlūq kā k̄hūn na khāo. har maḥlūq kā k̄hūn us kī jān hai, aur jo bhī use khāe use qaum meñ se miṭā denā hai.

¹⁵agar koī bhī isrāīlī yā pardesī aise jānwar kā gosht khāe jo fitrī taur par mar gayā yā jise janglī jānwaroñ ne phār ḍālā ho to wuh apne kapṛe dho kar nahā le. wuh shām tak nāpāk rahegā. ¹⁶jo aisā nahīn kartā use apne qusūr kī sazā bhugatnī paṛegī.”

nājāiz jinsī tālluqāt

18 rab ne mūsā se kahā, ²“isrāīliyoñ ko batānā ki main rab tumhārā k̄hudā hūñ. ³misriyoñ kī tarah zindagī na guzārnā jin meñ tum rahte the. mulk-e-kan'ān ke logoñ kī tarah bhī zindagī na guzārnā jin ke pās main tumheñ le jā rahā hūñ. un ke rasm-o-riwāj na apnānā. ⁴mere hī ahkām par amal karo aur merī hidāyāt ke mutābiq chalo. main rab tumhārā k̄hudā hūñ. ⁵merī hidāyāt aur ahkām ke mutābiq chalnā, kyoñki jo yoñ karegā wuh jīta rahegā. main rab hūñ.

⁶tum meñ se koī bhī apnī qarībī rishtedār se hambistar na ho. main rab hūñ.

⁷apnī mān se hambistar na honā, warnā tere bāp kī behurmatī ho jāegī. wuh terī mān hai, is lie us se hambistar na honā.

⁸apne bāp kī kisī bhī bīwī se hambistar na honā, warnā tere bāp kī behurmatī ho jāegī.

⁹apnī bahan se hambistar na honā, chāhe wuh tere bāp yā terī mān kī beṭī ho, chāhe wuh tere hī ghar meñ yā kahīn aur paidā huī ho.

¹⁰apnī potī yā nawāsī se hambistar na honā, warnā terī apnī behurmatī ho jāegī.

¹¹apne bāp kī bīwī kī beṭī se hambistar na honā. wuh terī bahan hai.

¹²apnī phūphī se hambistar na honā. wuh tere bāp kī qarībī rishtedār hai.

¹³apnī ḳhālā se hambistar na honā. wuh terī mān kī qarībī rishtedār hai.

¹⁴apne bāp ke bhāī kī bīwī se hambistar na honā, warnā tere bāp ke bhāī kī behurmatī ho jāegī. us kī bīwī terī chachī hai.

¹⁵apnī bahū se hambistar na honā. wuh tere beṭe kī bīwī hai.

¹⁶apnī bhābī se hambistar na honā, warnā tere bhāī kī behurmatī ho jāegī.

¹⁷agar terā jinsī tālluq kisī aurat se ho to us kī beṭī, potī yā nawāsī se hambistar honā manā hai, kyonki wuh us kī qarībī rishtedār haiñ. aisā karnā baṛī sharmnāk harkat hai.

¹⁸apnī bīwī ke jīte jī us kī bahan se shādī na karnā.

¹⁹kisī aurat se us kī māhwārī ke dinon meñ hambistar na honā. is daurān wuh nāpāk hai.

²⁰kisī dūsre mard kī bīwī se hambistar na honā, warnā tū apne āp ko nāpāk karegā.

²¹apne kisī bhī bachche ko malik dewatā ko qurbānī ke taur par pesh karke jalā denā manā hai. aisī harkat se tū apne ḳhudā ke nām ko dāgh lagāegā. main rab hūn.

²²mard dūsre mard ke sāth jinsī tālluqāt na rakhe. aisī harkat qābil-e-ghin hai.

²³kisī jānwar se jinsī tālluqāt na rakhnā, warnā tū nāpāk ho jāegā. auraton ke lie bhī aisā karnā manā hai. yih baṛī sharmnāk harkat hai.

²⁴aisī harkaton se apne āp ko nāpāk na karnā. kyonki jo qaumeñ main tumhāre āge mulk se nikālūngā wuh isī tarah nāpāk hotī rahīn. ²⁵mulk ḳhud bhī nāpāk huā. is lie main ne use us ke qusūr ke sabab se sazā dī, aur natije meñ us ne apne bāshindoñ ko ugal diyā. ²⁶lekin tum merī hidāyāt aur ahkām ke mutābiq chalo. na desī aur na pardesī aisi koī ghinaunī harkat karen. ²⁷kyonki yih tamām qābil-e-ghin bāteñ un se huīn jo tum se pahle is mulk meñ rahte the. yoñ mulk nāpāk huā. ²⁸lihāzā agar tum bhī mulk ko nāpāk karoge to wuh tumheñ isī tarah ugal degā jis tarah us ne tum se pahle maujūd qaumoñ ko ugal diyā. ²⁹jo bhī mazkūrā ghinaunī harkaton meñ se ek kare use us kī qaum meñ se miṭāyā jāe. ³⁰mere ahkām ke mutābiq chalte raho aur aise qābil-e-ghin rasm-o-riwāj na apnānā jo tumhāre āne se pahle rāij the. in se apne āp ko nāpāk na karnā. main rab tumhārā ḳhudā hūn.”

muqaddas qaum ke lie hidāyāt

19 rab ne mūsā se kahā, batānā ki muqaddas raho, kyoṅki main rab tumhārā kḥudā quddūs hūn.

³tum meṅ se har ek apne mān-bāp kī izzat kare. hafte ke din kām na karnā. main rab tumhārā kḥudā hūn. ⁴na butoṅ kī taraf rujū karnā, na apne lie dewatā dhālnā. main hī rab tumhārā kḥudā hūn.

⁵jab tum rab ko salāmatī kī qurbānī pesh karte ho to use yoṅ charhāo ki tum manzūr ho jāo. ⁶us kā gosht usī din yā agle din khāyā jāe. jo bhī tisre din tak bach jātā hai use jalānā hai. ⁷agar koī use tisre din khāe to use ilm honā chāhie ki yih qurbānī nāpāk hai aur rab ko pasand nahīn hai. ⁸aise shaḥs ko apne qusūr kī sazā uṭhānī paṛegī, kyoṅki us ne us chīz kī muqaddas hālat kḥatm kī hai jo rab ke lie maḥsūs kī gāi thī. use us kī qaum meṅ se miṭāyā jāe.

⁹kaṭāi ke waqt apnī fasal pūre taur par na kāṭnā balki khet ke kināroṅ par kuchh chhoṛ denā. is tarah jo kuchh kaṭāi karte waqt khet meṅ bach jāe use chhoṛnā. ¹⁰angūr ke bāghoṅ meṅ bhī jo kuchh angūr toṛte waqt bach jāe use chhoṛ denā. jo angūr zamīn par gir jāeṅ unheṅ uṭhā kar na le jānā. unheṅ gharīboṅ aur pardesiyoṅ ke lie chhoṛ denā. main rab tumhārā kḥudā hūn.

¹¹chorī na karnā, jhūṭ na bolnā, ek dūsre ko dhokā na denā.

¹²mere nām kī qasam khā kar dhokā na denā, warnā tum mere nām ko dāgh lagāoge. main rab hūn.

¹³ek dūsre ko na dabānā aur na lūṭnā. kisī kī mazdūrī usī din kī shām tak de denā aur use aglī subah tak roke na rakhnā.

¹⁴bahre ko na kosnā, na andhe ke rāste meṅ koī chīz rakhnā jis se wuh ṭhokar khāe. is meṅ bhī apne kḥudā kā kḥauf mānanā. main rab hūn.

¹⁵adālat meṅ kisī kī haqtalfī na karnā. faislā karte waqt kisī kī bhī jānībdārī na karnā, chāhe wuh gharīb yā asar-o-rasūkh wālā ho. insāf se apne paṛosī kī adālat kar.

¹⁶apnī qaum meṅ idhar-udhar phirte hue kisī par buhtān na lagānā. koī bhī aisā kām na karnā jis se kisī kī jān kḥatre meṅ paṛ jāe. main rab hūn.

¹⁷dīl meṅ apne bhāi se nafrat na karnā. agar kisī kī sarzanish karnī hai to rūbarū karnā, warnā tū us ke sabab se qusūrwar ṭhahregā.

¹⁸intaqām na lenā. apnī qaum ke kisī shaḥs par der tak terā ghussā na rahe balki apne paṛosī se waisī muhabbat rakhnā jaisī tū apne āp se rakhtā hai. main rab hūn.

¹⁹merī hidāyāt par amal karo. do muḥtelif qism ke jānwaroṅ ko milāp na karne denā. apne khet meṅ do qism ke bij na bonā. aisā kapṛā na pahnanā jo do muḥtelif qism ke dhāgoṅ kā bunā huā ho.

²⁰agar koī ādmī kisī launḍī se jis kī mangnī kisī aur se ho chukī ho hambistar ho jāe aur launḍī ko ab tak

na paison se na waise hī āzād kiyā gayā ho to munāsib sazā dī jāe. lekin unheñ sazā-e-maut na dī jāe, kyonki use ab tak āzād nahīn kiyā gayā. ²¹qusūrwar ādmī mulāqāt ke khaime ke darwāze par ek mendhā le āe tāki wuh rab ko qusūr kī qurbānī ke taur par pesh kiyā jāe. ²²imām is qurbānī se rab ke sāmne us ke gunāh kā kaffārā de. yon us kā gunāh muāf kiyā jāegā. ²³jab mulk-e-kan'ān meñ dākhl hone ke bād tum phaldār daraḡht lagāoge to pahle tin sāl un kā phal na khānā balki use mamnū^a samajhnā. ²⁴chauthē sāl un kā tamām phal khusī ke muqaddas nazarāne ke taur par rab ke lie maḡsūs kiyā jāe. ²⁵pānchweñ sāl tum un kā phal khā sakte ho. yon tumhārī fasal baḡhāi jāegī. main rab tumhārā kḡhudā hūn.

²⁶aisā gosht na khānā jis meñ kḡhūn ho. fāl yā shugūn na nikālnā.

²⁷apne sar ke bāl gol shakl meñ na kaṡwānā, na apnī dāḡhī ko tarāshnā. ²⁸apne āp ko murdoñ ke sabab se kāṡ kar zaḡhmī na karnā, na apnī jild par nuqūsh gudwānā. main rab hūn.

²⁹apnī beṡi ko kasbī na banānā, warnā us kī muqaddas hālat jāti rahegī aur mulk zinākāri ke bāis harāmkāri se bhar jāegā.

³⁰hafte ke din ārām karnā aur mere maqdis kā ehtirām karnā. main rab hūn.

³¹aise logoñ ke pās na jānā jo murdoñ se rābitā karte haiñ, na ḡhaibdānoñ kī taraf rujū karnā, warnā tum un se nāpāk ho jāoge. main rab tumhārā kḡhudā hūn.

³²būḡhe logoñ ke sāmne uṡh kar khaṡā ho jānā, buzurgoñ kī izzat karnā aur apne kḡhudā kā ehtirām karnā. main rab hūn.

³³jo pardesī tumhāre mulk meñ tumhāre darmiyān rahtā hai use na dabānā. ³⁴us ke sāth aisā sulūk kar jaisā apne hamwatanon ke sāth kartā hai. jis tarah tū apne āp se muhabbat rakhtā hai usī tarah us se bhī muhabbat rakhnā. yād rahe ki tum kḡhud misr meñ pardesī the. main rab tumhārā kḡhudā hūn.

³⁵nāinsāfi na karnā. na adālat meñ, na lambāi nāpte waqt, na tolte waqt aur na kisī chīz kī miqdār nāpte waqt. ³⁶sahīh tarāzū, sahīh bāṡ aur sahīh paimānā istemāl karnā. main rab tumhārā kḡhudā hūn jo tumheñ misr se nikāl lāyā hūn.

³⁷merī tamām hidāyāt aur tamām ahkām māno aur un par amal karo. main rab hūn.”

jarāim kī sazāeñ

20 rab ne mūsā se kahā, ²“isrāīliyon ko batānā ki tum meñ se jo bhī apne bachche ko malik dewatā ko qurbānī ke taur par pesh kare use sazā-e-maut denī hai. is meñ koī farq nahīn ki wuh isrāīli hai yā pardesī. jamā’at ke log use sangsar karen. ³main kḡhud aise shaḡs ke kḡhilāf ho jāūngā aur use us kī qaum meñ se miṡā ḡlūngā. kyonki apne bachchoñ ko malik ko pesh karne se us ne mere maqdis ko nāpāk kiyā aur mere nām ko dāḡh lagāyā hai. ⁴agar jamā’at ke log apnī ānkheñ

^alafzī tarjumā: nāmāḡhtūn.

band karke aise shaḵḵs kī harkateñ nazarandāz kareñ aur use sazā-e-maut na deñ ⁵to phir main̄ ḵhud aise shaḵḵs aur us ke gharāne ke ḵhilāf khaṛā ho jāūngā. main̄ use aur un tamām logoñ ko qaum meñ se miṭā ḍālūngā jinhoñ ne us ke pichhe lag kar malik dewatā ko sijdā karne se zinā kiyā hai.

⁶jo shaḵḵs murdoñ se rābitā karne aur ḡhaibdānī karne wāloñ kī taraf rujū kartā hai main̄ us ke ḵhilāf ho jāūngā. un kī pairawī karne se wuh zinā kartā hai. main̄ use us kī qaum meñ se miṭā ḍālūngā. ⁷apne āp ko mere lie maḵḵsūs-o-muqaddas rakho, kyonki main̄ rab tumhārā ḵhudā hūñ. ⁸merī hidāyāt māno aur un par amal karo. main̄ rab hūñ jo tumheñ maḵḵsūs-o-muqaddas kartā hūñ.

⁹jis ne bhī apne bāp yā mān par lānat bhejī hai use sazā-e-maut dī jāe. is harkat se wuh apnī maut kā ḵhud zimmādār hai.

¹⁰agar kisī mard ne kisī kī biwī ke sāth zinā kiyā hai to donoñ ko sazā-e-maut denī hai.

¹¹jo mard apne bāp kī biwī se hambistar huā hai us ne apne bāp kī behurmatī kī hai. donoñ ko sazā-e-maut denī hai. wuh apnī maut ke ḵhud zimmādār haiñ.

¹²agar koī mard apnī bahū se hambistar huā hai to donoñ ko sazā-e-maut denī hai. jo kuchh unhoñ ne kiyā hai wuh nihāyat sharmnāk hai. wuh apnī maut ke ḵhud zimmādār haiñ.

¹³agar koī mard kisī dūsre mard se jinsī tālluqāt rakhe to donoñ ko is

ghinaunī harkat ke bāis sazā-e-maut denī hai. wuh apnī maut ke ḵhud zimmādār haiñ.

¹⁴agar koī ādmī apnī biwī ke alāwā us kī mān se bhī shādī kare to yih ek nihāyat sharmnāk bāt hai. donoñ ko jalā denā hai tāki tumhāre darmiyān koī aisī ḵhabīs bāt na rahe.

¹⁵jo mard kisī jānwar se jinsī tālluqāt rakhe use sazā-e-maut denā hai. us jānwar ko bhī mār diyā jāe. ¹⁶jo aurat kisī jānwar se jinsī tālluqāt rakhe use sazā-e-maut denī hai. us jānwar ko bhī mār diyā jāe. wuh apnī maut ke ḵhud zimmādār haiñ.

¹⁷jis mard ne apnī bahan se shādī kī hai us ne sharmnāk harkat kī hai, chāhe wuh bāp kī beṭī ho yā mān kī. unheñ isrāīlī qaum kī nazonoñ se miṭāyā jāe. aise shaḵḵs ne apnī bahan kī behurmatī kī hai. is lie use ḵhud apne qusūr ke natije bardāsht karne paṛenge.

¹⁸agar koī mard māhwārī ke aiyām meñ kisī aurat se hambistar huā hai to donoñ ko un kī qaum meñ se miṭānā hai. kyonki donoñ ne aurat ke ḵhūn ke mambā se pardā uṭhāyā hai.

¹⁹apnī ḵhālā yā phūphī se hambistar na honā. kyonki jo aisā kartā hai wuh apnī qarībī rishtedār kī behurmatī kartā hai. donoñ ko apne qusūr ke natije bardāsht karne paṛenge.

²⁰jo apnī chachī yā tāi se hambistar huā hai us ne apne chachā yā tāyā kī behurmatī kī hai. donoñ ko apne qusūr ke natije bardāsht karne paṛenge. wuh beaulād mareñge.

²¹jis ne apnī bhābī se shādī kī hai us ne ek najis harkat kī hai. us ne apne bhāī kī behurmatī kī hai. wuh beaulād raheᅅge.

²²merī tamām hidāyāt aur ahkām ko māno aur un par amal karo. warnā jis mulk meᅅ main tumheᅅ le jā rahā hūᅅ wuh tumheᅅ ugāl degā. ²³un qaumoᅅ ke rasm-o-riwāj ke mutābiq zindagī na guzārnā jinheᅅ main tumhāre āge se nikāl dūᅅgā. mujhe is sabab se un se ghin āne lagī ki wuh yih sab kuchh karte the. ²⁴lekin tum se main ne kahā, ‘tum hī un kī zamīn par qabzā karoge. main hī use tumheᅅ de dūᅅgā, aisā mulk jis meᅅ kasrat kā dūdh aur shahd hai.’ main rab tumhārā ᅅhudā hūᅅ, jis ne tum ko dīgar qaumoᅅ meᅅ se chun kar alag kar diyā hai. ²⁵is lie lāzim hai ki tum zamīn par chalne wāle jānwaroᅅ aur parindoᅅ meᅅ pāk aur nāpāk kā imtiyāz karo. apne āp ko nāpāk jānwar khāne se qābil-e-ghin na banānā, chāhe wuh zamīn par chalte yā reᅅᅅte haiᅅ, chāhe hawā meᅅ uᅅte haiᅅ. main hī ne unheᅅ tumhāre lie nāpāk qarār diyā hai. ²⁶tumheᅅ mere lie maᅅhsūs-o-muqaddas honā hai, kyōᅅki main quddūs hūᅅ, aur main ne tumheᅅ dīgar qaumoᅅ meᅅ se chun kar apne lie alag kar liyā hai.

²⁷tum meᅅ se jo murdoᅅ se rābitā yā ᅅhaibdānī kartā hai use sazā-e-maut denī hai, ᅅhāh aurat ho yā mard. unheᅅ sangsār karnā. wuh apnī maut ke ᅅhud zimᅅdār haiᅅ.”

imāmoᅅ ke lie hidāyāt

21 rab ne mūsā se kahā, “hārūᅅ ke beᅅoᅅ ko jo imām haiᅅ batā denā ki imām apne āp ko kisī isrāīlī kī lāsh ke qarīb jāne se nāpāk na kare ²siwāe apne qarībī rishtedāroᅅ ke yānī māᅅ, bāp, beᅅā, beᅅī, bhāī ³aur jo ᅅhairshādīshudā bahan us ke ghar meᅅ rahtī hai. ⁴wuh apnī qaum meᅅ kisī aur ke bāis apne āp ko nāpāk na kare, warnā us kī muqaddas hālat jātī raheᅅgī.

⁵imām apne sar ko na muᅅᅅwāeᅅ. wuh na apnī dāᅅhī ko tarāsheᅅ aur na kāᅅᅅne se apne āp ko zaᅅhmī karen.

⁶wuh apne ᅅhudā ke lie maᅅhsūs-o-muqaddas raheᅅ aur apne ᅅhudā ke nām ko dāᅅᅅh na lagāeᅅ. chūᅅki wuh rab ko jalne wālī qurbāniyāᅅ yānī apne ᅅhudā kī roᅅᅅi pesh karte haiᅅ is lie lāzim hai ki wuh muqaddas raheᅅ. ⁷imām zinākār aurat, mandir kī kasbī yā talāqyāftā aurat se shādī na karen, kyōᅅki wuh apne rab ke lie maᅅhsūs-o-muqaddas haiᅅ. ⁸imām ko muqaddas samajhnā, kyōᅅki wuh tere ᅅhudā kī roᅅᅅi ko qurbāᅅᅅh par chaᅅᅅhātā hai. wuh tere lie muqaddas ᅅhahre kyōᅅki main rab quddūs hūᅅ. main hī tumheᅅ muqaddas kartā hūᅅ.

⁹kisī imām kī jo beᅅī zinākārī se apnī muqaddas hālat ko ᅅhatm kar detī hai wuh apne bāp kī muqaddas hālat ko bhī ᅅhatm kar detī hai. use jalā diyā jāe.

¹⁰imām-e-āzam ke sar par masah kā tel uᅅᅅelā gayā hai aur use imām-e-āzam ke muqaddas kapᅅe pahᅅane kā iᅅᅅᅅiyār diyā gayā hai. is lie wuh ranᅅ ke

ālam meñ apne bāloñ ko bikharne na de, na kabhī apne kapron ko phāre. ¹¹wuh kisī lāsh ke qarīb na jāe, chāhe wuh us ke bāp yā māñ kī lāsh kyoñ na ho, warnā wuh nāpāk ho jāegā. ¹²jab tak koī lāsh us ke ghar meñ paṛī rahe wuh maqdis ko chhoṛ kar apne ghar na jāe, warnā wuh maqdis ko nāpāk karegā. kyoñki use us ke khudā ke tel se maḥsūs kiyā gayā hai. main rab hūñ. ¹³imām-e-āzam ko sirf kuñwārī se shādī kī ijāzat hai. ¹⁴wuh bewā, talāqyāftā aurat, mandir kī kasbī yā zinākār aurat se shādī na kare balki sirf apne qabile kī kuñwārī se, ¹⁵warnā us kī aulād maḥsūs-o-muqaddas nahīñ hogī. kyoñki main rab hūñ jo use apne lie maḥsūs-o-muqaddas kartā hūñ.”

¹⁶rab ne mūsā se yih bhī kahā, ¹⁷“hārūn ko batānā kī terī aulād meñ se koī bhī jis ke jism meñ nuqs ho mere huzūr ā kar apne khudā kī roṭī na chaṛhāe. yih usūl āne wālī nasloñ ke lie bhī aṭal hai. ¹⁸kyoñki koī bhī mazīr mere huzūr na āe, na andhā, na langarā, na wuh jis kī nāk chirī hui ho yā jis ke kisī azu meñ kamī beshī ho, ¹⁹na wuh jis kā pāñw yā hāth tūṭā huā ho, ²⁰na kubarā, na baunā, na wuh jis kī āñkh meñ nuqs ho yā jise wabāī jildī bīmārī ho yā jis ke khusye kuchle hue hoñ. ²¹hārūn imām kī koī bhī aulād jis ke jism meñ nuqs ho mere huzūr ā kar rab ko jalne wālī qurbāniyāñ pesh na kare. chūñki us meñ nuqs hai is lie wuh mere huzūr ā kar apne khudā kī roṭī na chaṛhāe. ²²use allāh kī muqaddas balki muqaddastarīn qurbāniyoñ meñ se bhī imāmoñ kā hissā khāne kī ijāzat hai.

²³lekin chūñki us meñ nuqs hai is lie wuh muqaddastarīn kamre ke darwāze ke parde ke qarīb na jāe, na qurbāngāh ke pās āe. warnā wuh merī muqaddas chizoñ ko nāpāk karegā. kyoñki main rab hūñ jo unheñ apne lie maḥsūs-o-muqaddas kartā hūñ.”

²⁴mūsā ne yih hidāyāt hārūn, us ke beṭoñ aur tamām isrāīliyoñ ko diñ.

qurbānī kā gosht khāne kī hidāyāt

22 rab ne mūsā se kahā, ²⁴“hārūn aur us ke beṭoñ ko batānā kī isrāīliyoñ kī un qurbāniyoñ kā ehtirām karo jo tum ne mere lie maḥsūs-o-muqaddas kī haiñ, warnā tum mere nām ko dāgh lagāoge. main rab hūñ. ³jo imām nāpāk hone ke bāwujūd un qurbāniyoñ ke pās ā jāe jo isrāīliyoñ ne mere lie maḥsūs-o-muqaddas kī haiñ use mere sāmne se miṭānā hai. yih usūl āne wālī nasloñ ke lie bhī aṭal hai. main rab hūñ.

⁴hārūn kī aulād meñ se jo bhī wabāī jildī bīmārī yā jaryān kā marīz ho use muqaddas qurbāniyoñ meñ se apnā hissā khāne kī ijāzat nahīñ hai. pahle wuh pāk ho jāe. jo aisī koī bhī chīz chhue jo lāsh se nāpāk ho gaī ho yā aise ādmī ko chhue jis kā nutfā niklā ho wuh nāpāk ho jātā hai. ⁵wuh nāpāk reñgne wāle jāñwar yā nāpāk shaḥs ko chhūne se bhī nāpāk ho jātā hai, khāh wuh kisī bhī sabab se nāpāk kyoñ na huā ho. ⁶jo aisī koī bhī chīz chhue wuh shām tak nāpāk rahegā. is ke alāwā lāzim hai ki wuh muqaddas qurbāniyoñ

meñ se apnā hissā khāne se pahle nahā le. ⁷sūraj ke ḡhurūb hone par wuh pāk hogā aur muqaddas qurbāniyoñ meñ se apnā hissā khā sakegā. kyoñki wuh us kī rozī haiñ. ⁸imām aise jānwaroñ kā gosht na khāe jo fitrī taur par mar gae yā jinheñ janglī jānwaroñ ne phār ḡalā ho, warnā wuh nāpāk ho jāegā. main rab hūñ.

⁹imām merī hidāyāt ke mutābiq chaleñ, warnā wuh qusūrwar ban jāenge aur muqaddas chīzoñ kī behurmatī karne ke sabab se mar jāenge. main rab hūñ jo unheñ apne lie maḡhsūs-o-muqaddas kartā hūñ.

¹⁰sirf imām ke ḡhāndān ke afrād muqaddas qurbāniyoñ meñ se khā sakte haiñ. ḡhairshahrī yā mazdūr ko ijāzat nahīñ hai. ¹¹lekin imām kā ḡhulām yā launḡi us meñ se khā sakte haiñ, chāhe unheñ ḡharīdā gayā ho yā wuh us ke ghar meñ paidā hue hoñ. ¹²agar imām kī beṡī ne kisī aise shaḡhs se shādī kī hai jo imām nahīñ hai to use muqaddas qurbāniyoñ meñ se khāne kī ijāzat nahīñ hai. ¹³lekin ho saktā hai ki wuh bewā yā talāqyāftā ho aur us ke bachche na hoñ. jab wuh apne bāp ke ghar laut kar wahāñ aise raheḡī jaise apñī jawānī meñ to wuh apne bāp ke us khāne meñ se khā saktī hai jo qurbāniyoñ meñ se bāp kā hissā hai. lekin jo imām ke ḡhāndān kā fard nahīñ hai use khāne kī ijāzat nahīñ hai.

¹⁴jis shaḡhs ne nādānistā taur par muqaddas qurbāniyoñ meñ se imām ke hisse se kuchh khāyā hai wuh imām ko sab kuchh wāpas karne ke alāwā

20 fisad zyādā de. ¹⁵imām rab ko pesh kī huī qurbāniyoñ kī muqaddas hālat yoñ ḡhatm na karen ¹⁶ki wuh dūsre isrāīliyoñ ko yih muqaddas chīzeñ khāne deñ. aisī harkat se wuh un ko baṡā qusūrwar banā denge. main rab hūñ jo unheñ apne lie maḡhsūs-o-muqaddas kartā hūñ.”

jānwaroñ kī qurbāniyoñ ke bāre meñ hidāyāt

¹⁷rab ne mūsā se kahā, ¹⁸“hārūn, us ke beṡoñ aur isrāīliyoñ ko batānā ki agar tum meñ se koī isrāīlī yā pardesī rab ko bhasm hone wālī qurbānī pesh karnā chāhe to tariq-e-kār meñ koī farq nahīñ hai, chāhe wuh yih mannat mān kar yā waise hī dilī ḡhushī se kar rahā ho. ¹⁹is ke lie lāzim hai ki tum ek beaib bail, menḡhā yā bakrā pesh karo. phir hī use qabūl kiyā jāegā. ²⁰qurbānī ke lie kabhī bhī aisā jānwar pesh na karnā jis meñ nuqs ho, warnā tum us ke bāis manzūr nahīñ hoge. ²¹agar koī rab ko salāmātī kī qurbānī pesh karnā chāhe to tariq-e-kār meñ koī farq nahīñ hai, chāhe wuh yih mannat mān kar yā waise hī dilī ḡhushī se kar rahā ho. is ke lie lāzim hai ki wuh gāy-bailoñ yā bheṡ-bakriyoñ meñ se beaib jānwar chune. phir use qabūl kiyā jāegā. ²²rab ko aise jānwar pesh na karnā jo andhe hoñ, jin ke āzā ṡṡe yā kaṡe hue hoñ, jin ko rasaulī ho yā jinheñ wabāī jildī bimāri lag gaī ho. rab ko unheñ jalne wālī qurbānī ke taur par qurbāngāh par pesh na karnā. ²³lekin jis gāy-bail yā bheṡ-bakrī ke kisī azu meñ

kamī beshī ho use pesh kiyā jā saktā hai. shart yih hai ki pesh karne wālā use waise hī dilī k̄hushī se charḥāe. agar wuh use apnī mannat mān kar pesh kare to wuh qabūl nahīn kiyā jāegā. ²⁴rab ko aisā jānwar pesh na karnā jis ke k̄husye kuchle, toṛe yā kaṭe hue hoñ. apne mulk meñ jānwaroñ ko is tarah k̄hasī na banānā, ²⁵na aise jānwar kisī ghairmulkī se k̄harīd kar apne k̄hudā kī roṭī ke taur par pesh karnā. tum aise jānwaroñ ke bāis manzūr nahīn hoge, kyonki un meñ k̄harābī aur nuqs hai.”

²⁶rab ne mūsā se yih bhī kahā, ²⁷“jab kisī gāy, bheṛ yā bakrī kā bachchā paidā hotā hai to lāzim hai ki wuh pahle sāt din apnī mān ke pās rahe. āṭhweñ din se pahle rab use jalne wālī qurbānī ke taur par qabūl nahīn karegā. ²⁸kisī gāy, bheṛ yā bakrī ke bachche ko us kī mān samet ek hī din zabah na karnā. ²⁹jab tum rab ko salāmatī kī koī qurbānī charḥānā chāhte ho to use yoñ pesh karnā ki tum manzūr ho jāo. ³⁰agli subah tak kuchh bachā na rahe balki use usī din khānā hai. main rab hūñ.

³¹mere ahkām māno aur un par amal karo. main rab hūñ. ³²mere nām ko dāgh na lagānā. lāzim hai ki mujhe isrāīliyoñ ke darmiyān quddūs mānā jāe. main rab hūñ jo tumheñ apne lie maḥsūs-o-muqaddas kartā hūñ. ³³main tumheñ misr se nikāl lāyā hūñ tāki tumhārā k̄hudā hūñ. main rab hūñ.”

23 rab ne mūsā se kahā, ²⁴isrāīliyoñ ko batānā ki yih merī, rab kī īden haiñ jin par tumheñ

logoñ ko muqaddas ijtīmā ke lie jamā karnā hai.

sabat kā din

³hafte meñ chhih din kām karnā, lekin sātwañ din har tarah se ārām kā din hai. us din muqaddas ijtīmā ho. jahān bhī tum rahte ho wahāñ kām na karnā. yih din rab ke lie maḥsūs sabat hai.

fasah kī īd aur beḥamīrī roṭī kī īd

⁴yih rab kī īden haiñ jin par tumheñ logoñ ko muqaddas ijtīmā ke lie jamā karnā hai.

⁵fasah kī īd pahle mahīne ke chaudhweñ din shurū hotī hai. us din sūraj ke ghurūb hone par rab kī k̄hushī manāī jāe. ⁶agle din rab kī yād meñ beḥamīrī roṭī kī īd shurū hotī hai. sāt din tak tumhārī roṭī meñ k̄hamīr na ho. ⁷in sāt dinoñ ke pahle din muqaddas ijtīmā ho aur log apnā har kām chhoṛen. ⁸in sāt dinoñ meñ rozānā rab ko jalne wālī qurbānī pesh karo. sātweñ din bhī muqaddas ijtīmā ho aur log apnā har kām chhoṛen.”

pahle pūle kī īd

⁹rab ne mūsā se kahā, ¹⁰isrāīliyoñ ko batānā ki jab tum us mulk meñ dāk̄hil hoge jo main tumheñ dūngā aur wahāñ anāj kī fasal kāṭoge to tumheñ imām ko pahlā pūlā denā hai. ¹¹itwār ko imām yih pūlā rab ke sāmne hilāe tāki tum manzūr ho jāo. ¹²us din bheṛ kā ek yaksālā beaib bachchā bhī rab ko pesh karnā. use qurbāngāh par hasm

hone wālī qurbānī ke taur par charhānā. ¹³sāth hī ḡhallā kī nazar ke lie tel se milāyā gayā 3 kilogrām behtarīn maidā bhī pesh karnā. jalne wālī yih qurbānī rab ko pasand hai. is ke alāwā mai kī nazar ke lie ek liṭar mai bhī pesh karnā. ¹⁴pahle yih sab kuchh karo, phir hī tumheñ nāī fasal ke anāj se khāne kī ijāzat hogī, ḡhāh wuh bhunā huā ho, ḡhāh kachchā yā roṭī kī sūrat meñ pakāyā gayā ho. jahāñ bhī tum rahte ho wahāñ aisā hī karnā hai. yih usūl abad tak qāim rahe.

haftoñ kī id yānī pantikust

¹⁵jis din tum ne anāj kā pūlā pesh kiyā us din se pūre sāt hafte gino. ¹⁶pachāsweñ din yānī sātweñ itwār ko rab ko nae anāj kī qurbānī charhānā. ¹⁷har gharāne kī taraf se rab ko hilāne wālī qurbānī ke taur par do roṭiyāñ pesh kī jāeñ. har roṭī ke lie 3 kilogrām behtarīn maidā istemāl kiyā jāe. un meñ ḡhamīr ḡāl kar pakānā hai. yih fasal kī pahlī paidāwār kī qurbānī haiñ. ¹⁸in roṭiyōñ ke sāth ek jawān bail, do menḡhe aur bheṛ ke sāt beaib aur yaksālā bachche pesh karo. unheñ rab ke huzūr bhasm hone wālī qurbānī ke taur par charhānā. is ke alāwā ḡhallā kī nazar aur mai kī nazar bhī pesh karnī hai. jalne wālī is qurbānī kī ḡhushbū rab ko pasand hai. ¹⁹phir gunāh kī qurbānī ke lie ek bakrā aur salāmāti kī qurbānī ke lie do yaksālā bheṛ ke bachche charhāo. ²⁰imām bheṛ ke yih do bachche mazkūrā roṭiyōñ samet

hilāne wālī qurbānī ke taur par rab ke sāmne hilāe. yih rab ke lie maḡhsūs-omuqaddas haiñ aur qurbāniyōñ meñ se imām kā hissā haiñ. ²¹usī din logoñ ko muqaddas ijtimā ke lie jamā karo. koī bhī kām na karnā. yih usūl abad tak qāim rahe, aur ise har jagah mānanā hai.

²²kaṭāī ke waqt apnī fasal pūre taur par na kaṭnā balki khet ke kināroñ par kuchh chhoṛ denā. is tarah jo kuchh kaṭāī karte waqt khet meñ bach jāe use chhoṛnā. bachā huā anāj ḡhariboñ aur pardesiyoñ ke lie chhoṛ denā. mainī rab tumhārā ḡhudā hūñ.”

nae sāl kī id

²³rab ne mūsā se kahā, ²⁴“isrāīliyoñ ko batānā kī sātweñ mahīne kā pahlā din ārām kā din hai. us din muqaddas ijtimā ho jis par yād dilāne ke lie narsingā phūñkā jāe. ²⁵koī bhī kām na karnā. rab ko jalne wālī qurbānī pesh karnā.”

kaffārā kā din

²⁶rab ne mūsā se kahā, ²⁷“sātweñ mahīne kā daswāñ din kaffārā kā din hai. us din muqaddas ijtimā ho. apnī jāñ ko dukh denā aur rab ko jalne wālī qurbānī pesh karnā. ²⁸us din kām na karnā, kyoñki yih kaffārā kā din hai, jab rab tumhāre ḡhudā ke sāmne tumhārā kaffārā diyā jātā hai. ²⁹jo us din apnī jāñ ko dukh nahīñ detā use us kī qaum meñ se miṭāyā jāe. ³⁰jo us din kām kartā hai use mainī us kī qaum meñ se nikāl kar halāk karūñga. ³¹koī bhī kām na karnā. yih usūl abad tak qāim rahe, aur ise har

jagah mānanā hai. ³²yih din ārām kā ḡhās din hai jis meñ tumheñ apnī jān ko dukh denā hai. ise mahīne ke naweñ din kī shām se le kar agli shām tak manānā.”

jhoñp̄riyōñ kī īd

³³rab ne mūsā se kahā, ³⁴“isrāīliyōñ ko batānā ki sātweñ mahīne ke pandrahweñ din jhoñp̄riyōñ kī īd shurū hotī hai. is kā daurāniyā sāt din hai. ³⁵pahle din muqaddas ijtimā ho. is din koī kām na karnā. ³⁶in sāt dinon ke daurān rab ko jalne wālī qurbāniyāñ pesh karnā. āṭhweñ din muqaddas ijtimā ho. rab ko jalne wālī qurbāni pesh karo. is ḡhās ijtimā ke din bhī kām nahīn karnā hai.

³⁷yih rab kī īdeñ haiñ jin par tumheñ muqaddas ijtimā karnā hai tāki rab ko rozmarā kī matlūbā jalne wālī qurbāniyāñ aur mai kī nazareñ pesh kī jāeñ yāni bhasm hone wālī qurbāniyāñ, ḡhallā kī nazareñ, zabah kī qurbāniyāñ aur mai kī nazareñ. ³⁸yih qurbāniyāñ un qurbāniyōñ ke alāwā haiñ jo sabat ke din chaḡhāī jāti haiñ aur jo tum ne hadie ke taur par yā mannat mān kar yā apnī dili ḡhushī se pesh kī haiñ.

³⁹chunāñche sātweñ mahīne ke pandrahweñ din fasal kī kaṭāī ke ikhtitām par rab kī yih īd yāni jhoñp̄riyōñ kī īd manāo. ise sāt din manānā. pahlā aur āḡhirī din ārām ke din haiñ. ⁴⁰pahle din apne lie darakhtoñ ke behtarīn phal, khajūr kī ḡāliyāñ aur ghane darakhtoñ aur safedā kī shāḡheñ toṛnā. sāt din tak rab apne ḡhudā ke

sāmne ḡhushī manāo. ⁴¹har sāl sātweñ mahīne meñ rab kī ḡhushī meñ yih īd manānā. yih usūl abad tak qāim rahe. ⁴²īd ke hafte ke daurān jhoñp̄riyōñ meñ rahnā. tamām mulk meñ ābād isrāīli aisā kareñ. ⁴³phir tumhāri aulād jānegī ki isrāīliyōñ ko misr se nikālte waqt mainī ne unheñ jhoñp̄riyōñ meñ basāyā. mainī rab tumhārā ḡhudā hūñ.”

⁴⁴mūsā ne isrāīliyōñ ko rab kī īdon ke bāre meñ yih bāteñ batāīn.

rab ke sāmne shamādān aur roṭiyāñ

24 rab ne mūsā se kahā, ²“isrāīliyōñ ko hukm de ki wuh tere pās kūṭe hue zaitūnon kā ḡhālis tel le aēñ tāki muqaddas kamre ke shamādān ke charāḡh mutawātir jalte raheñ. ³hārūn unheñ musalsal, shām se le kar subah tak rab ke huzūr sañbhāle yāni wahāñ jahāñ wuh muqaddastarīn kamre ke parde ke sāmne paṛe haiñ, us parde ke sāmne jis ke pīchhe ahd kā sandūq hai. yih usūl abad tak qāim rahe. ⁴wuh ḡhālis sone ke shamādān par lage charāḡhoñ kī dekh-bhāl yoñ kare ki yih hameshā rab ke sāmne jalte raheñ.

⁵bārah roṭiyāñ pakānā. har roṭi ke lie 3 kilogrām behtarīn maidā istemāl kiyā jāe. ⁶unheñ do qatāron meñ rab ke sāmne ḡhālis sone kī mez par rakhnā. ⁷har qatār par ḡhālis lubān ḡālnā. yih lubān roṭi ke lie yādgārī kī qurbāni hai jise bād meñ rab ke lie jalānā hai. ⁸har hafte ko rab ke sāmne tāzā roṭiyāñ isī tartīb se mez par rakhnī

haiñ. yih isrāīliyoñ ke lie abadī ahd kī lāzimī shart hai. ⁹mez kī roṭiyāñ hārūn aur us ke beṭoñ kā hissā haiñ, aur wuh unheñ muqaddas jagah par khāeñ, kyoñki wuh jalne wālī qurbāniyoñ kā muqaddastarīn hissā haiñ. yih abad tak un kā haq rahegā.”

allāh kī tauhīn, k̄hūnrezī aur

zaḥmī karne kī sazāeñ

¹⁰⁻¹¹k̄haimāgāh meñ ek ādmī thā jis kā bāp misrī aur mān isrāīlī thī. mān kā nām salūmīt thā. wuh dibrī kī beṭī aur dān ke qabile kī thī. ek din yih ādmī k̄haimāgāh meñ kisī isrāīlī se jhagarne lagā. larṭe larṭe us ne rab ke nām par kufr bak kar us par lānat bhejī. yih sun kar log use mūsā ke pās le āe. ¹²wahāñ unhoñ ne use pahre meñ biṭhā kar rab kī hidāyat kā intazār kiyā.

¹³tab rab ne mūsā se kahā, ¹⁴“lānat karne wāle ko k̄haimāgāh ke bāhar le jāo. jinhoñ ne us kī yih bāteñ sunī haiñ wuh sab apne hāth us ke sar par rakheñ. phir pūrī jamā’at use sangsār kare. ¹⁵isrāīliyoñ se kahnā ki jo bhī apne k̄hudā par lānat bheje use apne qusūr ke natīje bardāsht karne paṛeñge. ¹⁶jo bhī rab ke nām par kufr bake use sazā-e-maut dī jāe. pūrī jamā’at use sangsār kare. jis ne rab ke nām par kufr bakā ho use zarūr sazā-e-maut denī hai, k̄hāh desī ho yā pardesī.

¹⁷jis ne kisī ko mār ḍālā hai use sazā-e-maut dī jāe. ¹⁸jis ne kisī ke jānwar ko mār ḍālā hai wuh us kā muāwazā de. jān ke badle jān dī jāe. ¹⁹agar kisī ne kisī ko

zaḥmī kar diyā hai to wuhī kuchh us ke sāth kiyā jāe jo us ne dūsre ke sāth kiyā hai. ²⁰agar dūsre kī koī haḍḍī ṭūṭ jāe to us kī wuhī haḍḍī toṛī jāe. agar dūsre kī āñkh zāe ho jāe to us kī āñkh zāe kar dī jāe. agar dūsre kā dānt ṭūṭ jāe to us kā wuhī dānt toṛā jāe. jo bhī zaḥm us ne dūsre ko pahuñchāyā wuhī zaḥm use pahuñchāyā jāe. ²¹jis ne kisī jānwar ko mār ḍālā hai wuh us kā muāwazā de, lekin jis ne kisī insān ko mār diyā hai use sazā-e-maut denī hai. ²²desī aur pardesī ke lie tumhārā ek hī qānūn ho. main rab tumhārā k̄hudā hūñ.”

²³phir mūsā ne isrāīliyoñ se bāt kī, aur unhoñ ne rab par lānat bhejne wāle ko k̄haimāgāh se bāhar le jā kar use sangsār kiyā. unhoñ ne waisā hī kiyā jaisā rab ne mūsā ko hukm diyā thā.

zamīn ke lie sabat kā sāl

25 rab ne sīnā pahār par mūsā se kahā, ²“isrāīliyoñ ko batānā ki jab tum us mulk meñ dāk̄hil hoge jo main tumheñ dūngā to lāzim hai ki rab kī tāzīm meñ zamīn ek sāl ārām kare. ³chhih sāl ke daurān apne khetoñ meñ bij bonā, apne angūr ke bāghoñ kī kāñṭ-chhāñṭ karnā aur un kī fasleñ jamā karnā. ⁴lekin sātwañ sāl zamīn ke lie ārām kā sāl hai, rab kī tāzīm meñ sabat kā sāl. us sāl na apne khetoñ meñ bij bonā, na apne angūr ke bāghoñ kī kāñṭ-chhāñṭ karnā. ⁵jo anāj k̄hud baḥhud ugtā hai us kī kaṭāī na karnā aur jo angūr us sāl lagte haiñ un ko toṛ kar jamā na karnā, kyoñki

zamīn ko ek sāl ke lie ārām karnā hai. ⁶albattā jo bhī yih zamīn ārām ke sāl meñ paidā karegī us se tum apnī rozānā kī zarūriyāt pūrī kar sakte ho yānī tū, tere ḡhulām aur laundīyān, tere mazdūr, tere ḡhairshahrī, tere sāth rahne wāle pardesī, ⁷tere maweshī aur terī zamīn par rahne wāle janglī jānwar. jo kuchh bhī yih zamīn paidā kartī hai wuh khāyā jā saktā hai.

bahālī kā sāl

⁸sāt sabbat ke sāl yānī 49 sāl ke bād ek aur kām karnā hai. ⁹pachāsweñ sāl ke sātweñ mahīne ke dasweñ din yānī kaffārā ke din apne mulk kī har jagah narsingā bajānā. ¹⁰pachāsweñ sāl maḡhsūs-o-muqaddas karo aur pūre mulk meñ elān karo ki tamām bāshindoñ ko āzād kar diyā jāe. yih bahālī kā sāl ho jis meñ har shaḡhs ko us kī milkiyat wāpas kī jāe aur har ḡhulām ko āzād kiyā jāe tāki wuh apne rishtedāroñ ke pās wāpas jā sake. ¹¹yih pachāsweñ sāl bahālī kā sāl ho, is lie na apne khetoñ meñ bij bonā, na ḡhud baḡhud ugne wāle anāj kī kaṭāi karnā, aur na angūr toṛ kar jamā karnā. ¹²kyoñki yih bahālī kā sāl hai jo tumhāre lie maḡhsūs-o-muqaddas hai. rozānā utnī hī paidāwār lenā ki ek din kī zarūriyāt pūrī ho jāeñ. ¹³bahālī ke sāl meñ har shaḡhs ko us kī milkiyat wāpas kī jāe.

¹⁴chunāñche jab kabhī tum apne kisī hamwatan bhāi ko zamīn bechte yā us se ḡharīdte ho to us se nājāiz fāidā na

uṭhānā. ¹⁵zamīn kī qīmat is hisāb se muqarrar kī jāe ki wuh agle bahālī ke sāl tak kitne sāl fasleñ paidā karegī. ¹⁶agar bahut sāl rah gae hoñ to us kī qīmat zyādā hogī, aur agar kam sāl rah gae hoñ to us kī qīmat kam hogī. kyoñki un fasloñ kī tādād bik rahī hai jo zamīn agle bahālī ke sāl tak paidā kar saktī hai.

¹⁷apne hamwatan se nājāiz fāidā na uṭhānā balki rab apne ḡhudā kā ḡhauf mānanā, kyoñki main rab tumhārā ḡhudā hūñ.

¹⁸merī hidāyāt par amal karnā aur mere ahkām ko mān kar un ke mutābiq chalnā. tab tum apne mulk meñ mahfūz rahoge. ¹⁹zamīn apnī pūrī paidāwār degī, tum ser ho jāoge aur mahfūz rahoge. ²⁰ho saktā hai koī pūchhe, ‘ham sātweñ sāl meñ kyā khāeñge jabki ham bij nahīñ boeñge aur fasal nahīñ kāteñge?’ ²¹jawāb yih hai ki main chhaṭe sāl meñ zamīn ko itnī bārkāt dūngā ki us sāl kī paidāwār tīn sāl ke lie kāfī hogī. ²²jab tum āṭhweñ sāl bij bo’oge to tumhāre pās chhaṭe sāl kī itnī paidāwār bāqī hogī ki tum fasal kī kaṭāi tak guzārā kar sakoge.

maurūsī zamīn ke huqūq

²³koī zamīn bhī hameshā ke lie na bechī jāe, kyoñki mulk kī tamām zamīn merī hī hai. tum mere huzūr sirf pardesī aur ḡhairshahrī ho. ²⁴mulk meñ jahāñ bhī zamīn bik jāe wahāñ maurūsī mālik kā yih haq mānā jāe ki wuh apnī zamīn wāpas ḡharīd saktā hai.

²⁵agar terā koī hamwatan bhāi ḡharīb ho kar apnī kuchh zamīn bechne par majbūr ho jāe to lāzīm hai ki us kā sab se qarībī rishtedār use wāpas kharīd le. ²⁶ho saktā hai ki aise shaḡhs kā koī qarībī rishtedār na ho jo us kī zamīn wāpas kharīd sake, lekin wuh kḡhud kuchh der ke bād itne paise jamā kartā hai ki wuh apnī zamīn wāpas kharīd saktā hai. ²⁷is sūrat meñ wuh hisāb kare ki kharīdne wāle ke lie agle bahāli ke sāl tak kitne sāl rah gae haiñ. jitnā nuqsān kharīdne wāle ko zamīn ko bahāli ke sāl se pahle wāpas dene se pahunchegā utne hī paise use dene haiñ. ²⁸lekin agar us ke pās itne paise na hoñ to zamīn agle bahāli ke sāl tak kharīdne wāle ke hāth meñ rahegī. phir use maurūsī mālik ko wāpas diyā jāegā.

²⁹agar kisī kā ghar fasildār shahr meñ hai to jab wuh use bechegā to apnā ghar wāpas kharīdne kā haq sirf ek sāl tak rahegā. ³⁰agar pahlā mālik use pahle sāl ke andar andar na kharīde to wuh hameshā ke lie kharīdne wāle kī maurūsī milkiyat ban jāegā. wuh bahāli ke sāl meñ bhī wāpas nahīn kiyā jāegā.

³¹lekin jo ghar aisi ābādī meñ hai jis kī fasil na ho wuh dehāt meñ shumār kiyā jātā hai. us ke maurūsī mālik ko haq hāsīl hai ki har waqt apnā ghar wāpas kharīd sake. bahāli ke sāl meñ is ghar ko lāzīmān wāpas kar denā hai.

³²lekin lāwīyon ko yih haq hāsīl hai ki wuh apne wuh ghar har waqt kharīd sakte haiñ jo un ke lie muqarrar kie hue shahroñ meñ haiñ. ³³agar aisā ghar kisī lāwī ke hāth faroḡht kiyā jāe aur wāpas

na kharīdā jāe to use lāzīmān bahāli ke sāl meñ wāpas karnā hai. kyonki lāwī ke jo ghar un ke muqarrarā shahroñ meñ hote haiñ wuh isrāīliyon meñ un kī maurūsī milkiyat haiñ. ³⁴lekin jo zamīneñ shahroñ ke irdgird maweshī charāne ke lie muqarrar haiñ unheñ bechne kī ijāzat nahīn hai. wuh un kī dāīmī milkiyat haiñ.

ḡharībōñ ke lie qarzā

³⁵agar terā koī hamwatan bhāi ḡharīb ho jāe aur guzārā na kar sake to us kī madad kar. us tarah us kī madad karnā jis tarah padesī yā ḡhairshahrī kī madad karnī hotī hai tāki wuh tere sāth rahte hue zindagī guzār sake. ³⁶us se kisī tarah kā sūd na lenā balki apne kḡhudā kā kḡhauf mānanā tāki terā bhāi tere sāth zindagī guzār sake. ³⁷agar wuh terā qarzdār ho to us se sūd na lenā. isi tarah kḡhurāk bechte waqt us se nafā na lenā. ³⁸mainī rab tumhārā kḡhudā hūñ. mainī tumheñ is lie misr se nikāl lāyā ki tumheñ mulk-e-kanʿān dūñ aur tumhārā kḡhudā hūñ.

isrāīli ḡhulāmōñ ke huqūq

³⁹agar terā koī isrāīli bhāi ḡharīb ho kar apne āp ko tere hāth bech ḡale to us se ḡhulām kā-sā kām na karānā. ⁴⁰us ke sāth mazdūr yā ḡhairshahrī kā-sā sulūk karnā. wuh tere lie bahāli ke sāl tak kām kare. ⁴¹phir wuh aur us ke bāl-bachche āzād ho kar apne rishtedāroñ aur maurūsī zamīn ke pās wāpas jāeñ. ⁴²chūñki isrāīli mere

ḵhādīm haiñ jinheñ main̄ misr se nikāl lāyā is lie unheñ ḡhulāmī meñ na bechā jāe. ⁴³aise logoñ par saḡhtī se hukmrānī na karnā balki apne ḵhudā kā ḵhauf mānanā.

⁴⁴tum paṛosī mamālik se apne lie ḡhulām aur laundiyāñ hāsīl kar sakte ho. ⁴⁵jo padesī ḡhairshahrī ke taur par tumhāre mulk meñ ābād haiñ unheñ bhī tum ḵharīd sakte ho. un meñ wuh bhī shāmīl haiñ jo tumhāre mulk meñ paidā hue haiñ. wuhī tumhārī milkiyat ban kar ⁴⁶tumhāre beṭoñ kī mīrās meñ ā jāeñ aur wuhī hameshā tumhāre ḡhulām raheñ. lekin apne hamwatan bhāiyōñ par saḡht hukmrānī na karnā.

⁴⁷agar tere mulk meñ rahne wālā koī padesī yā ḡhairshahrī amīr ho jāe jabki terā koī hamwatan bhāī ḡharīb ho kar apne āp ko us padesī yā ḡhairshahrī yā us ke ḵhāndān ke kisī fard ko bech ḍāle ⁴⁸to bik jāne ke bād use āzādī ḵharīdne kā haq hāsīl hai. koī bhāī, ⁴⁹chachā, tāyā, chachā yā tāyā kā beṭā yā koī aur qarībī rishtedār use wāpas ḵharīd saktā hai. wuh ḵhud bhī apnī āzādī ḵharīd saktā hai agar us ke pās paise kāfī hoñ. ⁵⁰is sūrat meñ wuh apne mālik se mil kar wuh sāl gine jo us ke ḵharīdne se le kar agle bahālī ke sāl tak bāqī haiñ. us kī āzādī ke paise us qīmat par mabnī hoñ jo mazdūr ko itne sāloñ ke lie die jāte haiñ. ⁵¹⁻⁵²jitne sāl bāqī rah gae haiñ un ke mutābiq us kī bik jāne kī qīmat meñ se paise wāpas kar die jāeñ. ⁵³us ke sāth sāl basāl mazdūr kā-sā sulūk kiyā jāe. us kā mālik us par saḡht hukmrānī na kare. ⁵⁴agar wuh is tarah ke kisī tariqe se āzād

na ho jāe to use aur us ke bachchoñ ko har hālat meñ agle bahālī ke sāl meñ āzād kar denā hai, ⁵⁵kyōñki isrāīlī mere hī ḵhādīm haiñ. wuh mere hī ḵhādīm haiñ jinheñ main̄ misr se nikāl lāyā. main̄ rab tumhārā ḵhudā hūñ.

farmāñbardārī kā ajr

26 apne lie but na banānā. na apne lie dewatā ke mujassame yā patthar ke maḡhsūs kie hue satūñ ḵhaṛe karnā, na sijdā karne ke lie apne mulk meñ aise patthar rakhnā jin meñ dewatā kī taswīr kandā kī gāī ho. main̄ rab tumhārā ḵhudā hūñ. ²sabat kā din manānā aur mere maqdis kī tāzīm karnā. main̄ rab hūñ.

³agar tum merī hidāyāt par chalo aur mere ahkām mān kar un par amal karo ⁴to main̄ waqt par bārish bhejūñgā, zamīn apnī paidāwār degī aur daraḡht apne apne phal lāeñge. ⁵kasrat ke bāis anāj kī fasal kī kaṭāī angūr toṛte waqt tak jāri rahegī aur angūr kī fasal us waqt tak toṛī jāegī jab tak bij bone kā mausam āegā. itnī ḵhurāk milegī ki tum kabhī bhūke nahīñ hoge. aur tum apne mulk meñ mahfūz rahoge.

⁶main̄ mulk ko amn-o-amāñ baḡhshūñgā. tum ārām se leṭ jāoge, kyōñki kisī ḵhatre se ḍarne kī zarūrāt nahīñ hogī. main̄ wahshī jānwar mulk se dūr kar dūñgā, aur wuh talwār kī qatl-o-ḡhārat se bachā rahegā. ⁷tum apne dushmanoñ par ḡhālīb ā kar un kā tāqqub karoge, aur wuh tumhārī talwār se māre jāeñge. ⁸tumhāre

pānch ādmī sau dushmanoñ kā pīchhā kareñge, aur tumhāre sau ādmī un ke das hazār ādmiyoñ ko bhagā deñge. tumhāre dushman tumhārī talwār se māre jāeñge.

⁹merī nazar-e-karm tum par hogī. main tumhārī aulād kī tādād barhāūngā aur tumhāre sāth apnā ahd qāim rakhūngā. ¹⁰ek sāl itnī fasal hogī ki jab aglī fasal kī kaṭāī hogī to nae anāj ke lie jagah banāne kī kḥātir purāne anāj ko phaiñk denā paregā. ¹¹main tumhāre darmiyān apnā maskan qāim karūngā aur tum se ghin nahīn khāūngā. ¹²main tum meñ phirūngā, aur tum merī qaum hoge.

¹³main rab tumhārā kḥudā hūn jo tumheñ misr se nikāl lāyā tāki tumhārī ghulāmī kī hālat kḥatm ho jāe. main ne tumhāre jūe ko toṛ ḍālā, aur ab tum āzād aur sīdhe ho kar chal sakte ho.

farmānbardār na hone kī sazā

¹⁴lekin agar tum merī nahīn sunoge aur in tamām ahkām par nahīn chaloge, ¹⁵agar tum merī hidāyāt ko radd karke mere ahkām se ghin khāoge aur un par amal na karke merā ahd toṛoge ¹⁶to main jawāb meñ tum par achānak dahshat tāri kar dūngā. jism ko kḥatm karne wālī bīmāriyoñ aur bukhār se tumhārī āñkheñ zāe ho jāeñgī aur tumhārī jān chhin jāeñgī. jab tum bij bo'oge to befāidā, kyonki dushman us kī fasal khā jāeñgā. ¹⁷main tumhāre kḥilāf ho jāūngā, is lie tum apne dushmanoñ ke hāth se shikast khāoge. tum se nafrat

rakhne wāle tum par hukūmat kareñge. us waqt bhī jab koī tumhārā tāqqub nahīn karegā tum bhāg jāoge.

¹⁸agar tum is ke bād bhī merī na suno to main tumhāre gunāhoñ ke sabab se tumheñ sāt gunā zyādā sazā dūngā. ¹⁹main tumhārā saḥt ghurūr kḥāk meñ milā dūngā. tumhāre ūpar āsmān lohe jaisā aur tumhāre niche zamīn pītal jaisī hogī. ²⁰jitnī bhī mehnat karoge wuh befāidā hogī, kyonki tumhāre khetoñ meñ fasleñ nahīn pakeñgī aur tumhāre daraḥt phal nahīn lāeñge.

²¹agar tum phir bhī merī muḥālafat karoge aur merī nahīn sunoge to main in gunāhoñ ke jawāb meñ tumheñ is se bhī sāt gunā zyādā sazā dūngā. ²²main tumhāre kḥilāf janglī jānwar bhej dūngā jo tumhāre bachchoñ ko phar khāeñge aur tumhāre maweshī barbād kar deñge. ākḥir meñ tumhārī tādād itnī kam ho jāeñgī ki tumhārī saṛakeñ wīrān ho jāeñgī.

²³agar tum phir bhī merī tarbiyat qabūl na karo balki mere muḥālif raho ²⁴to main kḥud tumhāre kḥilāf ho jāūngā. in gunāhoñ ke jawāb meñ main tumheñ sāt gunā zyādā sazā dūngā. ²⁵main tum par talwār chalā kar is kā badlā lūngā ki tum ne mere ahd ko toṛā hai. jab tum apnī hifāzat ke lie shahroñ meñ bhāg kar jamā hoge to main tumhāre darmiyān wabāi bīmāriyāñ phailāūngā aur tumheñ dushmanoñ ke hāth meñ de dūngā. ²⁶anāj kī itnī kamī hogī ki das aurateñ tumhārī purī roṭī ek hī tanūr meñ pakā sakeñgī, aur wuh use

barī ehtiyāt se tol tol kar taqsīm kareṅgī. tum khā kar bhī bhūke rahoge.

²⁷agar tum phir bhī merī nahīn sunoge balki mere muḥhālīf rahoge ²⁸to merā ḡhussā bharḡegā aur mainī tumhāre ḡhilāf ho kar tumhāre gunāhoṅ ke jawāb meṅ tumheṅ sāt gunā zyādā sazā dūṅgā. ²⁹tum musibat ke bāis apne beṭe-beṭiyōṅ kā gosht khāoge. ³⁰mainī tumhārī ūnchī jaghoṅ kī qurbāṅgāheṅ aur tumhārī baḡhūr kī qurbāṅgāheṅ barbād kar dūṅgā. mainī tumhārī lāshoṅ ke ḡher tumhāre bejān butoṅ par lagāūṅgā aur tum se ghin khāūṅgā. ³¹mainī tumhāre shahroṅ ko khandarāt meṅ badal kar tumhāre mandiroṅ ko barbād karūṅgā. tumhārī qurbāniyōṅ kī ḡhushbū mujhe pasand nahīn āegī. ³²mainī tumhāre mulk kā satyānās yoṅ karūṅgā ki jo dushman us meṅ ābād ho jāeṅge un ke roṅṅṅe khare ho jāeṅge. ³³mainī tumheṅ muḡhtalīf mamālik meṅ muntashir kar dūṅgā, lekin wahān bhī apnī talwār ko hāth meṅ lie tumhārā pīchhā karūṅgā. tumhārī zamīn wīrān hogī aur tumhāre shahr khandarāt ban jāeṅge. ³⁴us waqt jab tum apne dushmanoṅ ke mulk meṅ rahoge tumhārī zamīn wīrān hālat meṅ ārām ke wuh sāl manā sakegī jin se wuh mahrūm rahī hai. ³⁵un tamām dinoṅ meṅ jab wuh barbād rahegī use wuh ārām milegā jo use na milā jab tum mulk meṅ rahte the.

³⁶tum meṅ se jo bach kar apne dushmanoṅ ke mamālik meṅ raheṅge un ke diloṅ par mainī dahshat tāri karūṅgā. wuh hawā ke jhonkoṅ se

girne wāle patte kī āwāz se chaunk kar bhāḡ jāeṅge. wuh farār hoṅge goyā koī hāth meṅ talwār lie un kā tāqqub kar rahā ho. aur wuh gir kar mar jāeṅge hālānki koī un kā pīchhā nahīn kar rahā hogā. ³⁷wuh ek dūse se ṭakrā kar laḡkharāeṅge goyā koī talwār le kar un ke pīchhe chal rahā ho hālānki koī nahīn hai. chunānche tum apne dushmanoṅ kā sāmnā nahīn kar sakoge. ³⁸tum ḡgar qaumoṅ meṅ muntashir ho kar halāk ho jāoge, aur tumhāre dushmanoṅ kī zamīn tumheṅ haḡap kar legī.

³⁹tum meṅ se bāqī log apne aur apne bāpdādā ke qusūr ke bāis apne dushmanoṅ ke mamālik meṅ gal sar jāeṅge. ⁴⁰lekin ek waqt āegā ki wuh apne aur apne bāpdādā kā qusūr mān leṅge. wuh mere sāth apnī bewafāi aur wuh muḡhālafat taslīm kareṅge ⁴¹jis ke sabab se mainī un ke ḡhilāf huā aur unheṅ un ke dushmanoṅ ke mulk meṅ dhakel diyā thā. pahle un kā ḡhatnā sirf zāhirī taur par huā thā, lekin ab un kā dil ājiz ho jāegā aur wuh apne qusūr kī qīmat adā kareṅge. ⁴²phir mainī ibrahīm ke sāth apnā ahd, is'hāq ke sāth apnā ahd aur yāqūb ke sāth apnā ahd yād karūṅgā. mainī mulk-ekan'ān bhī yād karūṅgā. ⁴³lekin pahle wuh zamīn ko chhoṅeṅge tāki wuh un kī ḡhairmaujūdagī meṅ wīrān ho kar ārām ke sāl manāe. yoṅ isrāīli apne qusūr ke natīje bhugteṅge, is sabab se ki unhoṅ ne mere ahkām radd kie aur merī hidāyāt se ghin khāi. ⁴⁴is ke bāwujūd bhī mainī unheṅ dushmanoṅ ke mulk

meñ chhoṛ kar radd nahīn karūṅga, na yahān tak un se ghin khāūṅgā ki wuh bilkul tabāh ho jāeñ. kyoñki main un ke sāth apnā ahd nahīn toṛne kā. main rab un kā ḡhudā hūn. ⁴⁵main un kī ḡhātir un ke bāpdādā ke sāth bandhā huā ahd yād karūṅga, un logoñ ke sāth ahd jinheñ main dūsri qaumoñ ke deḡhte deḡhte misr se nikāl lāyā tāki un kā ḡhudā hūn. main rab hūn.”

⁴⁶rab ne mūsā ko isrāīliyoñ ke lie yih tamām hidāyāt aur ahkām sinā pahāṛ par die.

maḡsūs kī huī chīzoñ kī wāpasī

27 rab ne mūsā se kahā, ²“isrāīliyoñ ko batānā ki agar kisī ne mannat mān kar kisī ko rab ke lie maḡsūs kiyā ho to wuh use zail kī raqm de kar āzād kar saktā hai (mustāmal sikke maqdis ke sikkoñ ke barābar hoñ): ³us ādmī ke lie jis kī umr 20 aur 60 sāl ke darmiyān hai chāñdi ke 50 sikke, ⁴isī umr kī aurat ke lie chāñdi ke 30 sikke, ⁵us laṛke ke lie jis kī umr 5 aur 20 sāl ke darmiyān ho chāñdi ke 20 sikke, isī umr kī laṛkī ke lie chāñdi ke 10 sikke, ⁶ek māh se le kar 5 sāl tak ke laṛke ke lie chāñdi ke 5 sikke, isī umr kī laṛkī ke lie chāñdi ke 3 sikke, ⁷sāth sāl se baṛe ādmī ke lie chāñdi ke 15 sikke aur isī umr kī aurat ke lie chāñdi ke 10 sikke.

⁸agar mannat mānane wālā muqarrarā raqm adā na kar sake to wuh maḡsūs kie hue shaḡhs ko imām ke pās le āe. phir imām aisi raqm muqarrar

kare jo mannat mānane wālā adā kar sake.

⁹agar kisī ne mannat mān kar aisā jānwar maḡsūs kiyā jo rab kī qurbāniyoñ ke lie istemāl ho saktā hai to aisā jānwar maḡsūs-o-muqaddas ho jātā hai. ¹⁰wuh use badal nahīn saktā. na wuh achchhe jānwar kī jagah nāqis, na nāqis jānwar kī jagah achchhā jānwar de. agar wuh ek jānwar dūsre kī jagah de to donoñ maḡsūs-o-muqaddas ho jāte haiñ.

¹¹agar kisī ne mannat mān kar koī nāpāk jānwar maḡsūs kiyā jo rab kī qurbāniyoñ ke lie istemāl nahīn ho saktā to wuh us ko imām ke pās le āe. ¹²imām us kī raqm us kī achchhī aur burī siftoñ kā lihāz karke muqarrar kare. is muqarrarā qīmat meñ kamī beshī nahīn ho saktī. ¹³agar mannat mānane wālā use wāpas ḡharidnā chāhe to wuh muqarrarā qīmat jamā 20 fisad adā kare.

¹⁴agar koī apnā ghar rab ke lie maḡsūs-o-muqaddas kare to imām us kī achchhī aur burī siftoñ kā lihāz karke us kī raqm muqarrar kare. is muqarrarā qīmat meñ kamī beshī nahīn ho saktī. ¹⁵agar ghar ko maḡsūs karne wālā use wāpas ḡharidnā chāhe to wuh muqarrarā raqm jamā 20 fisad adā kare.

¹⁶agar koī apnī maurūsī zamīn meñ se kuchh rab ke lie maḡsūs-o-muqaddas kare to us kī qīmat us bij kī miqdār ke mutābiq muqarrar kī jāe jo us meñ bonā hotā hai. jis khet meñ 135 kilogrām jau kā bij boyā jāe us kī qīmat chāñdi ke 50 sikke hogī. ¹⁷shart yih hai ki wuh apnī zamīn bahālī ke sāl ke ain

bād maḵsūs kare. phir us kī yihī qīmat muqarrar kī jāe. ¹⁸agar zamīn kā mālik use bahālī ke sāl ke kuchh der bād maḵsūs kare to imām agle bahālī ke sāl tak rahne wāle sālon ke mutābiq zamīn kī qīmat muqarrar kare. jitne kam sāl bāqī haiñ utnī kam us kī qīmat hogī. ¹⁹agar maḵsūs karne wālā apnī zamīn wāpas ḵharīdnā chāhe to wuh muqarrarā qīmat jamā 20 fisad adā kare. ²⁰agar maḵsūs karne wālā apnī zamīn ko rab se wāpas ḵharīde baḡhair use kisī aur ko beche to use wāpas ḵharīdne kā haq ḵhatm ho jāegā. ²¹agle bahālī ke sāl yih zamīn maḵsūs-o-muqaddas rahegī aur rab kī dāimī milkiyat ho jāegī. chunāñche wuh imām kī milkiyat hogī.

²²agar koī apnā maurūsī khet nahīñ balki apnā ḵharīdā huā khet rab ke lie maḵsūs kare ²³to imām agle bahālī ke sāl tak rahne wāle sālon kā lihāz karke us kī qīmat muqarrar kare. khet kā mālik usī din us ke paise adā kare. yih paise rab ke lie maḵsūs-o-muqaddas hoñge. ²⁴bahālī ke sāl meñ yih khet us shaḵhs ke pās wāpas āegā jis ne use bechā thā.

²⁵wāpas ḵharīdne ke lie mustāmal sikke maqdis ke sikkoñ ke barābar hoñ. us ke chāñdī ke sikkoñ kā wazn 11 grām hai.

²⁶lekin koī bhī kisī maweshī kā pahlauthā rab ke lie maḵsūs nahīñ kar saktā. wuh to pahle se rab ke lie maḵsūs hai. is meñ koī farq nahīñ ki

wuh gāy, bail yā bheḡ ho. ²⁷agar us ne koī nāpāk jānwar maḵsūs kiyā ho to wuh use muqarrarā qīmat jamā 20 fisad ke lie wāpas ḵharīd saktā hai. agar wuh use wāpas na ḵharīde to wuh muqarrarā qīmat ke lie bechā jāe.

²⁸lekin agar kisī ne apnī milkiyat meñ se kuchh ḡhairmashrūt taur par rab ke lie maḵsūs kiyā hai to use bechā yā wāpas nahīñ ḵharīdā jā saktā, ḵhāh wuh insān, jānwar yā zamīn ho. jo is tarah maḵsūs kiyā gayā ho wuh rab ke lie nihāyat muqaddas hai. ²⁹isī tarah jis shaḵhs ko tabāhī ke lie maḵsūs kiyā gayā hai us kā fidyā nahīñ diyā jā saktā. lāzim hai ki use sazā-e-maut dī jāe.

³⁰har fasal kā daswāñ hissā rab kā hai, chāhe wuh anāj ho yā phal. wuh rab ke lie maḵsūs-o-muqaddas hai.

³¹agar koī apnī fasal kā daswāñ hissā chhuḡnā chāhtā hai to wuh is ke lie us kī muqarrarā qīmat jamā 20 fisad de.

³²isī tarah gāy-bailoñ aur bheḡ-bakriyoñ kā daswāñ hissā bhī rab ke lie maḵsūs-o-muqaddas hai, har daswāñ jānwar jo gallābān ke ḡñde ke niche se guzaregā.

³³yih jānwar chunane se pahle un kā muāinā na kiyā jāe ki kaun-se jānwar achche yā kamzor haiñ. yih bhī na karnā ki dasweñ hisse ke kisī jānwar ke badle koī aur jānwar diyā jāe. agar phir bhī use badlā jāe to donoñ jānwar rab ke lie maḵsūs-o-muqaddas hoñge. aur unheñ wāpas ḵharīdā nahīñ jā saktā.”

³⁴yih wuh ahkām haiñ jo rab ne sīnā pahār par mūsā ko isrāīliyoñ ke lie die.

gintī

isrāīliyoñ kī pahli mardumshumārī

1 isrāīliyoñ ko misr se nikle hue ek sāl se zyādā arsā guzar gayā thā. ab tak wuh dasht-e-sinā meñ the. dūsre sāl ke dūsre mahīne ke pahle din rab mulāqāt ke khaime meñ mūsā se hamkalām huā. us ne kahā,

²“tū aur hārūn tamām isrāīliyoñ kī mardumshumārī kunboñ aur ābāi gharānoñ ke mutābiq karnā. un tamām mardoñ kī fahrist banānā ³jo kam az kam bīs sāl ke aur jang laṛne ke qābil hoñ. ⁴is meñ har qabile ke ek khandān kā sarparast tumhārī madad kare. ⁵yih un ke nām haiñ: rūbin ke qabile se ilisūr bin shadiyūr,

⁶shamāun ke qabile se salūmī’el bin sūrishaddī,

⁷yahūdāh ke qabile se nahson bin ammīnadāb,

⁸ishkār ke qabile se natanī’el bin zuḡhar,

⁹zabūlūn ke qabile se iliyāb bin helon,

¹⁰yūsuf ke beṭe ifrāim ke qabile se ilisamā bin ammihūd, yūsuf ke beṭe manassī ke qabile se jamli’el bin fadāhsūr,

¹¹binyamīn ke qabile se abidān bin jidāunī,

¹²dān ke qabile se akhīazar bin ammīshaddī,

¹³āshar ke qabile se faj’ī’el bin akrān,

¹⁴jad ke qabile se iliyāsaf bin daūel,

¹⁵naftālī ke qabile se akhīrā bin enān.”

¹⁶yihī mard jamā’at se is kām ke lie bulāe gae. wuh apne qabiloñ ke rāhnumā aur kunboñ ke sarparast the. ¹⁷in kī madad se mūsā aur hārūn ne ¹⁸usi dīn pūrī jamā’at ko ikatthā kiyā. har isrāīli mard jo kam az kam 20 sāl kā thā rajistar meñ darj kiyā gayā. rajistar kī tartīb un ke kunboñ aur ābāi gharānoñ ke mutābiq thī.

¹⁹sab kuchh waisā hī kiyā gayā jaisā rab ne hukm diyā thā. mūsā ne sinā ke registān meñ logoñ kī mardumshumārī kī. natijā yih niklā:

²⁰⁻²¹rūbin ke qabile ke 46,500 mard,

²²⁻²³shamāun ke qabile ke 59,300 mard,

²⁴⁻²⁵jad ke qabile ke 45,650 mard,

²⁶⁻²⁷yahūdāh ke qabile ke 74,600 mard,

²⁸⁻²⁹ishkār ke qabile ke 54,400 mard,

³⁰⁻³¹zabūlūn ke qabile ke 57,400 mard,

³²⁻³³yūsuf ke beṭe ifrāim ke qabile ke 40,500 mard,

³⁴⁻³⁵yūsuf ke beṭe manassī ke qabile ke 32,200 mard,

³⁶⁻³⁷binyamīn ke qabile ke 35,400 mard,

³⁸⁻³⁹dān ke qabile ke 62,700 mard,

⁴⁰⁻⁴¹āshar ke qabile ke 41,500 mard,

⁴²⁻⁴³naftālī ke qabile ke 53,400 mard.

⁴⁴mūsā, hārūn aur qabilōn ke bārāh rāhnumāon ne in tamām ādmiyon ko ginā. ⁴⁵⁻⁴⁶un kī pūrī tādād 6,03,550 thī.

⁴⁷lekin lāwiyon kī mardumshumārī na huī, ⁴⁸kyonki rab ne mūsā se kahā thā, ⁴⁹“isrāīliyon kī mardumshumārī meñ lāwiyon ko shāmil na karnā. ⁵⁰is ke bajāe unheñ shariat kī sukūnatgāh aur us kā sārā sāmān sanbhālne kī zimmādārī denā. wuh safar karte waqt yih khaimā aur us kā sārā sāmān uṭhā kar le jāeñ, us kī khidmat ke lie hāzir raheñ aur rukte waqt use apne khaimon se ghere rakheñ. ⁵¹rawānā hote waqt wuhī khaima ko sameṭeñ aur rukte waqt wuhī use lagāeñ. agar koī aur us ke qarīb āe to use sazā-e-maut dī jāegī. ⁵²bāqī isrāīlī khaimāgāh meñ apne apne daste ke mutābiq aur apne apne alam ke irdgird apne khaima lagāeñ. ⁵³lekin lāwī apne khaimon se shariat kī sukūnatgāh ko gher leñ tāki merā ghazab kisī ghalat shakhs ke nazdik āne se isrāīliyon kī jamā’at par nāzil na ho jāe. yon lāwiyon ko shariat kī sukūnatgāh ko sanbhālne hai.”

⁵⁴isrāīliyon ne waisā hī kiyā jaisā rab ne mūsā ko hukm diyā thā.

khaimāgāh meñ qabilōn kī tartīb

2 rab ne mūsā aur hārūn se kahā ²kī isrāīlī apne khaima kuchh fāsile par mulāqāt ke khaima ke irdgird lagāeñ. har ek apne apne alam aur apne apne ābāi gharāne ke nishān ke sāth khaimāzan ho.

³in hidāyāt ke mutābiq maqdis ke mashriq meñ yahūdāh kā alam thā jis ke irdgird tīn daste khaimāzan the. pahle, yahūdāh kā qabilā jis kā kamānḍar nahson bin amminādāb thā, ⁴aur jis ke lashkar ke 74,600 faujī the. ⁵dūsre, ishkār kā qabilā jis kā kamānḍar natani’el bin zuḡhar thā, ⁶aur jis ke lashkar ke 54,400 faujī the. ⁷tisre, zabulūn kā qabilā jis kā kamānḍar iliyāb bin helon thā ⁸aur jis ke lashkar ke 57,400 faujī the. ⁹tīnon qabilon ke faujiyon ki kul tādād 1,86,400 thī. rawānā hote waqt yih āge chalte the.

¹⁰maqdis ke junūb meñ rūbin kā alam thā jis ke irdgird tīn daste khaimāzan the. pahle, rūbin kā qabilā jis kā kamānḍar ilisūr bin shadiyūr thā, ¹¹aur jis ke 46,500 faujī the. ¹²dūsre, shamāun kā qabilā jis kā kamānḍar salūmī’el bin sūrishaddī thā, ¹³aur jis ke 59,300 faujī the. ¹⁴tisre, jad kā qabilā jis kā kamānḍar iliyāsaf bin daūel thā, ¹⁵aur jis ke 45,650 faujī the. ¹⁶tīnon qabilon ke faujiyon ki kul tādād 1,51,450 thī. rawānā hote waqt yih mashriqī qabilon ke pichhe chalte the.

¹⁷in junūbī qabilon ke bād lāwī mulāqāt kā khaimā uṭhā kar qabilon ke ain bīch meñ chalte the. qabile us tartīb

se rawānā hote the jis tartīb se wuh apne k̄haimē lagāte the. har qabilā apne alam ke pīchhe chaltā thā.

¹⁸maqdis ke maḡhrib meñ ifrāim kā alam thā jis ke irdgird tīn daste k̄haimāzan the. pahle, ifrāim kā qabilā jis kā kamānḍar ilisamā bin ammiḥūd thā, ¹⁹aur jis ke 40,500 faujī the. ²⁰dūsre, manassī kā qabilā jis kā kamānḍar jamli'el bin fadāhsūr thā, ²¹aur jis ke 32,200 faujī the. ²²tīsre, binyamin kā qabilā jis kā kamānḍar abidān bin jidāūnī thā, ²³aur jis ke 35,400 faujī the. ²⁴tīnoñ qabiloñ ke faujiyoñ kī kul tādād 1,08,100 thī. rawānā hote waqt yih junūbī qabiloñ ke pīchhe chalte the.

²⁵maqdis ke shimāl meñ dān kā alam thā jis ke irdgird tīn daste k̄haimāzan the. pahle, dān kā qabilā jis kā kamānḍar aḡhīazar bin ammiḡhaddī thā, ²⁶aur jis ke 62,700 faujī the. ²⁷dūsre, āshar kā qabilā jis kā kamānḍar fajī'el bin akrān thā, ²⁸aur jis ke 41,500 faujī the. ²⁹tīsre, naftālī kā qabilā jis kā kamānḍar aḡhīrā bin enān thā, ³⁰aur jis ke 53,400 faujī the. ³¹tīnoñ qabiloñ kī kul tādād 1,57,600 thī. wuh aḡhīr meñ apnā alam uṡhā kar rawānā hote the.

³²pūrī k̄haimāgāh ke faujiyoñ kī kul tādād 6,03,550 thī. ³³sirf lāwī is tādād meñ shāmīl nahīn the, kyonki rab ne mūsā ko hukm diyā thā ki un kī bharti na kī jāe.

³⁴yoñ isrāīliyoñ ne sab kuchh un hidāyāt ke mutābiq kiya jo rab ne mūsā ko dī thīn. un ke mutābiq hī wuh apne jhañḍoñ ke irdgird apne k̄haimē lagāte the aur un ke mutābiq hī apne kunboñ

aur ābāi gharānoñ ke sāth rawānā hote the.

hārūn ke beṡe

3 yih hārūn aur mūsā ke k̄hāndān kā bayān hai. us waqt kā zikr hai jab rab ne sinā pahar par mūsā se bāt kī. ²hārūn ke chār beṡe the. barā beṡā nadab thā, phir abihū, ilīazar aur itamar. ³yih imām the jin ko masah karke is k̄hidmat kā iḡhtiyār diyā gayā thā. ⁴lekin nadab aur abihū us waqt mar gae jab unhoñ ne dasht-e-sinā meñ rab ke huzūr nājāiz āg pesh kī. chūnki wuh beaulād the is lie hārūn ke jite jī sirf ilīazar aur itamar imām kī k̄hidmat saranjām dete the.

lāwīyoñ kī maqdis meñ zimmādārī

⁵rab ne mūsā se kahā, ⁶“lāwī ke qabile ko lā kar hārūn kī k̄hidmat karne kī zimmādārī de. ⁷unheñ us ke lie aur pūrī jamā'at ke lie mulāqāt ke k̄haimē kī k̄hidmat sañbhālnā hai. ⁸wuh mulāqāt ke k̄haimē kā sāmān sañbhāleñ aur tamām isrāīliyoñ ke lie maqdis ke farāiz adā karen. ⁹tamām isrāīliyoñ meñ se sirf lāwīyoñ ko hārūn aur us ke beṡoñ kī k̄hidmat ke lie muqarrar kar. ¹⁰lekin sirf hārūn aur us ke beṡoñ ko imām kī haisiyat hāsīl hai. jo bhī bāqīyoñ meñ se un kī zimmādārīyāñ uṡhāne kī koshish karegā use sazā-e-maut dī jāegī.”

¹¹rab ne mūsā se yih bhī kahā, ¹²“main ne isrāīliyoñ meñ se lāwīyoñ ko chun liya hai. wuh tamām isrāīli pahlauṡhoñ ke ewaz mere lie maḡhsūs haiñ, ¹³kyonki tamām pahlauṡhe mere

hī haiñ. jis din maiñ ne misr meñ tamām pahlaũhoñ ko mār diyā us din maiñ ne isrāil ke pahlaũhoñ ko apne lie maḵsūs kiyā, ḳhāh wuh insān ke the yā haiwān ke. wuh mere hī haiñ. maiñ rab hūñ.”

lāwiyōñ kī mardumshumārī

¹⁴rab ne sīnā ke registān meñ mūsā se kahā, ¹⁵“lāwiyōñ ko gin kar un ke ābāi gharānoñ aur kunboñ ke mutābiq rajisṭar meñ darj karnā. har beṭe ko ginanā hai jo ek māh yā is se zāid kā hai.” ¹⁶mūsā ne aisā hī kiyā.

¹⁷lāwī ke tīn beṭe jairson, qihāt aur mirārī the. ¹⁸jairson ke do kunbe us ke beṭoñ libnī aur simai ke nām rakhte the. ¹⁹qihāt ke chār kunbe us ke beṭoñ amrām, izhār, habrūn aur uzzī’el ke nām rakhte the. ²⁰mirārī ke do kunbe us ke beṭoñ mahlī aur mūshī ke nām rakhte the. gharz lāwī ke qabile ke kunbe us ke potoñ ke nām rakhte the.

²¹jairson ke do kunboñ banām libnī aur simai ²²ke 7,500 mard the jo ek māh yā is se zāid ke the. ²³unheñ apne ḳhaime maḡhrib meñ maqdis ke pīchhe lagāne the. ²⁴un kā rāhnumā iliyāsaf bin lāel thā, ²⁵aur wuh ḳhaime ko sañbhālte the yānī us kī poshisheñ, ḳhaime ke darwāze kā pardā, ²⁶ḳhaime aur qurbāngāh kī chārdiwārī ke parde, chārdiwārī ke darwāze kā pardā aur tamām rasse. in chīzoñ se mutālliḳ sārī ḳhidmat un kī zimmādārī thī.

²⁷qihāt ke chār kunboñ banām amrām, izhār, habrūn aur uzzī’el ²⁸ke

8,600 mard the jo ek māh yā is se zāid ke the aur jin ko maqdis kī ḳhidmat karnī thī. ²⁹unheñ apne ḳere maqdis ke junūb meñ ḳālne the. ³⁰un kā rāhnumā ilīsafan bin uzzī’el thā, ³¹aur wuh yih chīzeñ sañbhālte the: ahd kā sandūq, mez, shamādān, qurbāngāheñ, wuh bartan aur sāz-o-sāmān jo maqdis meñ istemāl hotā thā aur muqaddastarīn kamre kā pardā. in chīzoñ se mutālliḳ sārī ḳhidmat un kī zimmādārī thī. ³²hārūn imām kā beṭā ilīazar lāwiyōñ ke tamām rāhnumāoñ par muqarrar thā. wuh un tamām logoñ kā inchārj thā jo maqdis kī dekh-bhāl karte the.

³³mirārī ke do kunboñ banām mahlī aur mūshī ³⁴ke 6,200 mard the jo ek māh yā is se zāid ke the. ³⁵un kā rāhnumā sūrī’el bin abīḳhail thā. unheñ apne ḳere maqdis ke shimāl meñ ḳālne the, ³⁶aur wuh yih chīzeñ sañbhālte the: ḳhaime ke taḳhte, us ke shahtīr, khambe, pāe aur is tarah kā sārā sāmān. in chīzoñ se mutālliḳ sārī ḳhidmat un kī zimmādārī thī. ³⁷wuh chārdiwārī ke khambe, pāe, meḳheñ aur rasse bhī sañbhālte the.

³⁸mūsā, hārūn aur un ke beṭoñ ko apne ḳere mashriq meñ maqdis ke sāmne ḳālne the. un kī zimmādārī maqdis meñ banī isrāil ke lie ḳhidmat karnā thī. un ke alāwā jo bhī maqdis meñ dāḳhil hone kī koshish kartā use sazā-e-maut denī thī.

³⁹un lāwī mardoñ kī kul tādād jo ek māh yā is se zāid ke the 22,000 thī. rab ke kahne par mūsā aur hārūn ne unheñ

kunboñ ke mutābiq gin kar rajistar meñ darj kiyā.

**lāwī ke qabīle ke mard pahlaūṭhoñ
ke ewazī haiñ**

⁴⁰rab ne mūsā se kahā, “tamām isrāīlī pahlaūṭhoñ ko ginanā jo ek māh yā is se zāid ke haiñ aur un ke nām rajistar meñ darj karnā. ⁴¹un tamām pahlaūṭhoñ kī jagah lāwīyoñ ko mere lie maḥsūs karnā. isī tarah isrāīliyoñ ke maweshiyon ke pahlaūṭhoñ kī jagah lāwīyoñ ke maweshī mere lie maḥsūs karnā. main rab hūñ.” ⁴²mūsā ne aisā hī kiyā jaisā rab ne use hukm diyā. us ne tamām isrāīlī pahlaūṭhe ⁴³jo ek māh yā is se zāid ke the gin lie. un kī kul tādād 22,273 thī.

⁴⁴rab ne mūsā se kahā, ⁴⁵“mujhe tamām isrāīlī pahlaūṭhoñ kī jagah lāwīyoñ ko pesh karnā. isī tarah mujhe isrāīliyoñ ke maweshiyon kī jagah lāwīyoñ ke maweshī pesh karnā. lāwī mere hī haiñ. main rab hūñ. ⁴⁶lāwīyoñ kī nisbat bāqī isrāīliyoñ ke 273 pahlaūṭhe zyādā haiñ. un meñ se ⁴⁷har ek ke ewaz chāndī ke pāñch sikke le jo maqdis ke wazn ke mutābiq hoñ (fī sikkā taqriban 11 grām). ⁴⁸yih paise hārūn aur us ke beṭoñ ko denā.”

⁴⁹mūsā ne aisā hī kiyā. ⁵⁰yoñ us ne chāndī ke 1,365 sikke (taqriban 16 kilogrām) jamā karke ⁵¹hārūn aur us ke beṭoñ ko die, jis tarah rab ne use hukm diyā thā.

qihātiyoñ kī zimmādāriyāñ

4 rab ne mūsā aur hārūn se kahā, ²“lāwī ke qabīle meñ se qihātiyoñ kī mardumshumārī un ke kunboñ aur ābāi gharānoñ ke mutābiq karnā. ³un tamām mardoñ ko rajistar meñ darj karnā jo 30 se le kar 50 sāl ke haiñ aur mulāqāt ke ḡhaime meñ ḡhidmat karne ke lie ā sakte haiñ. ⁴qihātiyoñ kī ḡhidmat muqaddastarīn kamre kī dekh-bhāl hai.

⁵jab ḡhaime ko safar ke lie sametnā hai to hārūn aur us ke beṭe dāḡhil ho kar muqaddastarīn kamre kā pardā utāren aur use sharīat ke sandūq par ḡāl den. ⁶is par wuh taḡhas kī khāloñ kā ḡhilāf aur āḡhir meñ pūrī tarah nīle rang kā kaprā bichhāen. is ke bād wuh sandūq ko uṭhāne kī lakaṡriyāñ lagāen.

⁷wuh us mez par bhī nīle rang kā kaprā bichhāen jis par rab ko roṭī pesh kī jāti hai. us par thāl, pyāle, mai kī nazareñ pesh karne ke bartan aur martabān rakhe jāen. jo roṭī hameshā mez par hotī hai wuh bhī us par rahe. ⁸hārūn aur us ke beṭe in tamām chīzoñ par qirmizī rang kā kaprā bichhā kar āḡhir meñ un ke ūpar taḡhas kī khāloñ kā ḡhilāf ḡālen. is ke bād wuh mez ko uṭhāne kī lakaṡriyāñ lagāen.

⁹wuh shamādān aur us ke sāmān par yānī us ke charāḡh, battī katarne kī qainchiyoñ, jalte koele ke chhoṭe bartanoñ aur tel ke bartanoñ par nīle rang kā kaprā rakheñ. ¹⁰yih sab kuchh wuh taḡhas kī khāloñ ke ḡhilāf meñ

lapeteñ aur use uṭhā kar le jāne ke lie ek chaukhaṭe par rakheñ.

¹¹wuh baḥhūr jalāne kī sone kī qurbāngāh par bhī nīle rang kā kaprā bichhā kar us par taḥhas kī khāloñ kā ḡhilāf ḍāleñ aur phir use uṭhāne kī lakariyāñ lagāeñ. ¹²wuh sārā sāmān jo muqaddas kamre meñ istemāl hotā hai le kar nīle rang ke kapre meñ lapeteñ, us par taḥhas kī khāloñ kā ḡhilāf ḍāleñ aur use uṭhā kar le jāne ke lie ek chaukhaṭe par rakheñ.

¹³phir wuh jānwaroñ ko jalāne kī qurbāngāh ko rākh se sāf karke us par arḡhawānī rang kā kaprā bichhāeñ. ¹⁴us par wuh qurbāngāh kī ḡhidmat ke lie sārā zarūrī sāmān rakheñ yāñi chhīrkāw ke kaṭore, jalte hue koele ke bartan, belche aur kāñṭe. is sāmān par wuh taḥhas kī khāloñ kā ḡhilāf ḍāl kar qurbāngāh ko uṭhāne kī lakariyāñ lagāeñ.

¹⁵safar ke lie rawānā hote waqt yih sab kuchh uṭhā kar le jānā qihātiyoñ kī zimmādārī hai. lekin lāzim hai ki pahle hārūn aur us ke beṭe yih tamām muqaddas chīzeñ ḍhāñpeñ. qihāti in meñ se koī bhī chīz na chhueñ warnā mar jāeñge.

¹⁶hārūn imām kā beṭā ilīazar pūre muqaddas ḡhaime aur us ke sāmān kā inchārj ho. is meñ charāḡhoñ kā tel, baḥhūr, ḡhallā kī rozānā nazar aur masah kā tel bhī shāmīl hai.”

¹⁷rab ne mūsā aur hārūn se kahā, ¹⁸“ḡhabardār raho ki qihāt ke kunbe lāwī ke qabīle meñ se miṭne na pāeñ. ¹⁹chunāñche jab wuh muqaddastarīn

chīzoñ ke pās āeñ to hārūn aur us ke beṭe har ek ko us sāmān ke pās le jāeñ jo use uṭhā kar le jānā hai tāki wuh na mareñ balki jīte raheñ. ²⁰qihāti ek lamhe ke lie bhī muqaddas chīzeñ deḡhne ke lie andar na jāeñ, warnā wuh mar jāeñge.”

jairsoniyoñ kī zimmādāriyāñ

²¹phir rab ne mūsā se kahā, ²²“jairson kī aulād kī mardumshumārī bhī un ke ābāi ḡharānoñ aur kunboñ ke mutābiq karnā. ²³un tamām mardoñ ko rajisṭar meñ darj karnā jo 30 se le kar 50 sāl ke haiñ aur mulāqāt ke ḡhaime meñ ḡhidmat ke lie ā sakte haiñ. ²⁴wuh yih chīzeñ uṭhā kar le jāne ke zimmādār haiñ: ²⁵mulāqāt kā ḡhaimā, us kī chhat, chhat par rakhī huī taḥhas kī khāl kī poshish, ḡhaime ke darwāze kā pardā, ²⁶ḡhaime aur qurbāngāh kī chārdiwārī ke parde, chārdiwārī ke darwāze kā pardā, us ke rasse aur use lagāne kā bāqī sāmān. wuh un tamām kāmoñ ke zimmādār haiñ jo in chīzoñ se munsalik haiñ. ²⁷jairsoniyoñ kī pūrī ḡhidmat hārūn aur us ke beṭoñ kī hidāyāt ke mutābiq ho. ḡhabardār raho ki wuh sab kuchh ain hidāyāt ke mutābiq uṭhā kar le jāeñ. ²⁸yih sab mulāqāt ke ḡhaime meñ jairsoniyoñ kī zimmādāriyāñ haiñ. is kām meñ hārūn imām kā beṭā itamar un par muqarrar hai.”

mirāriyoñ kī zimmādāriyāñ

²⁹rab ne kahā, “mirārī kī aulād kī mardumshumārī bhī un ke ābāi

gharānoñ aur kunboñ ke mutābiq karnā. ³⁰un tamām mardoñ ko rajīṣṭar meñ darj karnā jo 30 se le kar 50 sāl ke haiñ aur mulāqāt ke kḥaime meñ kḥidmat ke lie ā sakte haiñ. ³¹wuh mulāqāt ke kḥaime kī yih chīzeñ uṭhā kar le jāne ke zimmādār haiñ: dīwār ke taḳhte, shahtīr, khambe aur pāe, ³²phir kḥaime kī chārdīwārī ke khambe, pāe, mekḥeñ, rasse aur yih chīzeñ lagāne kā sāmān. har ek ko tafsil se batānā kī wuh kyā kyā uṭhā kar le jāe. ³³yih sab kuchh mirāriyoñ kī mulāqāt ke kḥaime meñ zimmādāriyoñ meñ shāmil hai. is kām meñ hārūn imām kā beṭā itamar un par muqarrar ho.”

lāwīyoñ kī mardumshumārī

³⁴mūsā, hārūn aur jamā’at ke rāhnumāoñ ne qihātiyoñ kī mardumshumārī un ke kunboñ aur ābāi gharānoñ ke mutābiq kī. ³⁵⁻³⁷unhoñ ne un tamām mardoñ ko rajīṣṭar meñ darj kiyā jo 30 se le kar 50 sāl ke the aur jo mulāqāt ke kḥaime meñ kḥidmat kar sakte the. un kī kul tādād 2,750 thī. mūsā aur hārūn ne sab kuchh waisā hī kiyā jaisā rab ne mūsā kī mārifat farmāyā thā. ³⁸⁻⁴¹phir jairsoniyoñ kī mardumshumārī un ke kunboñ aur ābāi gharānoñ ke mutābiq huī. kḥidmat ke lāiq mardoñ kī kul tādād 2,630 thī. mūsā aur hārūn ne sab kuchh waisā hī kiyā jaisā rab ne mūsā ke zarī’e farmāyā thā. ⁴²⁻⁴⁵phir mirāriyoñ kī mardumshumārī un ke kunboñ aur ābāi gharānoñ ke mutābiq huī. kḥidmat ke lāiq mardoñ

kī kul tādād 3,200 thī. mūsā aur hārūn ne sab kuchh waisā hī kiyā jaisā rab ne mūsā ke zarī’e farmāyā thā. ⁴⁶⁻⁴⁸lāwīyoñ ke un mardoñ kī kul tādād 8,580 thī jinheñ mulāqāt ke kḥaime meñ kḥidmat karnā aur safar karte waqt use uṭhā kar le jānā thā.

⁴⁹mūsā ne rab ke hukm ke mutābiq har ek ko us kī apnī apnī zimmādāri sauñpī aur use batāyā kī use kyā kyā uṭhā kar le jānā hai. yoñ un kī mardumshumārī rab ke us hukm ke ain mutābiq kī gai jo us ne mūsā kī mārifat diyā thā.

nāpāk log kḥaimāgāh meñ nahīñ rah sakte

5 rab ne mūsā se kahā, ²“isrāīliyoñ ko hukm de ki har us shaḳhs ko kḥaimāgāh se bāhar kar do jis ko wabāi jildī bimārī hai, jis ke zaḳhmoñ se mae nikaltā rahtā hai yā jo kisī lāsh ko chhūne se nāpāk hai. ³kḥāh mard ho yā aurat, sab ko kḥaimāgāh ke bāhar bhej denā tāki wuh kḥaimāgāh ko nāpāk na karen jāhāñ main tumhāre darmiyān sukūnat kartā hūñ.” ⁴isrāīliyoñ ne waisā hī kiyā jaisā rab ne mūsā ko kahā thā. unhoñ ne rab ke hukm ke ain mutābiq is tarah ke tamām logoñ ko kḥaimāgāh se bāhar kar diyā.

ghalat kām kā muāwazā

⁵rab ne mūsā se kahā, ⁶“isrāīliyoñ ko hidāyat denā kī jo bhī kisī se ghalat sulūk kare wuh mere sāth bewafāi kartā hai aur qusūrwar hai, kḥāh mard ho yā

aurat. ⁷lāzim hai ki wuh apnā gunāh taslīm kare aur us kā pūrā muāwazā de balki muta'assirā shakhs kā nuqsān pūrā karne ke alāwā 20 fīsad zyādā de. ⁸lekin agar wuh shakhs jis kā qusūr kiyā gayā thā mar chukā ho aur us kā koī wāris na ho jo yih muāwazā wasūl kar sake to phir use rab ko denā hai. imām ko yih muāwazā us menḍhe ke alāwā milegā jo qusūrwār apne kaffārā ke lie degā. ⁹⁻¹⁰nīz imām ko isrāīliyon kī qurbāniyon meñ se wuh kuchh milnā hai jo uṭhāne wālī qurbānī ke taur par use diyā jātā hai. yih hissā sirf imāmon ko hī milnā hai.”

zinā ke shak par allāh kā faisla

¹¹rab ne mūsā se kahā, ¹²“isrāīliyon ko batānā, ho saktā hai ki koī shādīshudā aurat bhaṭak kar apne shauhar se bewafā ho jāe aur ¹³kisī aur se hambistar ho kar nāpāk ho jāe. us ke shauhar ne use nahīn dekhā, kyonki yih poshīdagī meñ huā hai aur na kisī ne use pakaṛā, na is kā koī gawāh hai. ¹⁴agar shauhar ko apnī bīwī kī wafādārī par shak ho aur wuh ḡhairat khāne lage, lekin yaqīn se nahīn kah saktā ki merī bīwī qusūrwār hai ki nahīn ¹⁵to wuh apnī bīwī ko imām ke pās le āe. sāth sāth wuh apnī bīwī ke lie qurbānī ke taur par jau kā ḍeṛh kilogrām behtarīn maidā le āe. is par na tel unḍelā jāe, na baḡhūr ḍālā jāe, kyonki ḡhallā kī yih nazar ḡhairat kī nazar hai jis kā maqsad hai ki poshīdā qusūr zāhir ho jāe. ¹⁶imām aurat ko qarīb āne de aur

rab ke sāmne khaṛā kare. ¹⁷wuh miṭṭī kā bartan muqaddas pānī se bhar kar us meñ maqdis ke farsh kī kuchh ḡhāk ḍāle. ¹⁸phir wuh aurat ko rab ko pesh karke us ke bāl khulwāe aur us ke hāthoñ par maide kī nazar rakhe. imām ke apne hāth meñ karwe pānī kā wuh bartan ho jo lānat kā bāis hai.

¹⁹phir wuh aurat ko qasam khilā kar kahe, ‘agar koī aur ādmī āp se hambistar nahīn huā hai aur āp nāpāk nahīn huī hain to is karwe pānī kī lānat kā āp par koī asar na ho. ²⁰lekin agar āp bhaṭak kar apne shauhar se bewafā ho gai hain aur kisī aur se hambistar ho kar nāpāk ho gai hain ²¹to rab āp ko āp kī qaum ke sāmne lānatī banāe. āp bānjh ho jāen aur āp kā peṭ phūl jāe. ²²jab lānat kā yih pānī āp ke peṭ meñ utre to āp bānjh ho jāen aur āp kā peṭ phūl jāe.’ is par aurat kahe, ‘āmīn, aisā hī ho.’

²³phir imām yih lānat likh kar kāḡhaz ko bartan ke pānī meñ yoñ dho de ki us par likhī huī bāteñ pānī meñ ghul jāen. ²⁴bād meñ wuh aurat ko yih pānī pilāe tāki wuh us ke jism meñ jā kar use lānat pahuñchāe. ²⁵lekin pahle imām us ke hāthoñ meñ se ḡhairat kī qurbānī le kar use ḡhallā kī nazar ke taur par rab ke sāmne hilāe aur phir qurbāngāh ke pās le āe. ²⁶us par wuh muṭṭhī bhar yādgārī kī qurbānī ke taur par jalāe. is ke bād wuh aurat ko pānī pilāe. ²⁷agar wuh apne shauhar se bewafā thī aur nāpāk ho gai hai to wuh bānjh ho jāegī, us kā peṭ phūl jāegā aur wuh apnī qaum ke sāmne lānatī ṭhahregī. ²⁸lekin agar wuh

pāk-sāf hai to use sazā nahīn dī jāegī aur wuh bachche janm dene ke qābil rahegī.

²⁹⁻³⁰chunānche aisā hī karnā hai jab shauhar ḡhairat khāe aur use apnī bīwī par zinā kā shak ho. bīwī ko qurbāngāh ke sāmne khaṛā kiyā jāe aur imām yih sab kuchh kare. ³¹is sūrat meñ shauhar bequsūr ṭhahregā, lekin agar us kī bīwī ne wāqāi zinā kiyā ho to use apne gunāh ke natīje bardāsht karne paṛenge.”

jo apne āp ko maḡhsūs karte haiñ

6 rab ne mūsā se kahā, ²“isrāīliyon ko hidāyat denā ki agar koī ādmī yā aurat mannat mān kar apne āp ko ek muqarrarā waqt ke lie rab ke lie maḡhsūs kare ³to wuh mai yā koī aur nashā-āwar chīz na pie. na wuh angūr yā kisī aur chīz kā sirkā pie, na angūr kā ras. wuh angūr yā kishmish na khāe. ⁴jab tak wuh maḡhsūs hai wuh angūr kī koī bhī paidāwār na khāe, yahān tak kī angūr ke bij yā chhilkē bhī na khāe. ⁵jab tak wuh apnī mannat ke mutābiq maḡhsūs hai wuh apne bāl na kaṭwāe. jitnī der ke lie us ne apne āp ko rab ke lie maḡhsūs kiyā hai utnī der tak wuh muqaddas hai. is lie wuh apne bāl baṛhne de. ⁶jab tak wuh maḡhsūs hai wuh kisī lāsh ke qarīb na jāe, ⁷chāhe wuh us ke bāp, mān, bhāi yā bahan kī lāsh kyon na ho. kyonki is se wuh nāpāk ho jāegā jabki abhī tak us kī maḡhsūsiyat lambe bāloñ kī sūrat meñ nazar ātī hai. ⁸wuh apnī maḡhsūsiyat ke daurān rab ke lie maḡhsūs-o-muqaddas hai.

⁹agar koī achānak mar jāe jab maḡhsūs shaḡhs us ke qarīb ho to us ke maḡhsūs bāl nāpāk ho jāenge. aisi sūrat meñ lāzim hai ki wuh apne āp ko pāk-sāf karke sātweñ din apne sar ko mundwāe. ¹⁰āṭhweñ din wuh do qumriyān yā do jawān kabūtar le kar mulāqāt ke ḡhaime ke darwāze par āe aur imām ko de. ¹¹imām in meñ se ek ko gunāh kī qurbānī ke taur par chaṛhāe aur dūsre ko bhasm hone wālī qurbānī ke taur par. yon wuh us ke lie kaffārā degā jo lāsh ke qarīb hone se nāpāk ho gayā hai. usī din wuh apne sar ko dubārā maḡhsūs kare ¹²aur apne āp ko muqarrarā waqt ke lie dubārā rab ke lie maḡhsūs kare. wuh qusūr kī qurbānī ke taur par ek sāl kā bheṛ kā bachchā pesh kare. jitne din us ne pahle maḡhsūsiyat kī hālat meñ guzāre haiñ wuh shumār nahīn kie jā sakte kyonki wuh maḡhsūsiyat kī hālat meñ nāpāk ho gayā thā. wuh dubārā pahle din se shurū kare.

¹³sharīat ke mutābiq jab maḡhsūs shaḡhs kā muqarrarā waqt guzar gayā ho to pahle use mulāqāt ke ḡhaime ke darwāze par lāyā jāe. ¹⁴wahān wuh rab ko bhasm hone wālī qurbānī ke lie bheṛ kā ek beaib yaksālā nar bachchā, gunāh kī qurbānī ke lie ek beaib yaksālā bheṛ aur salāmatī kī qurbānī ke lie ek beaib mendhā pesh kare. ¹⁵is ke alāwā wuh ek ṭokrī meñ beḡhamīrī roṭiyān jin meñ behtarīn maidā aur tel milāyā gayā ho aur beḡhamīrī roṭiyān jin par tel lagāyā gayā ho mutālliḡā ḡhallā kī nazar aur mai kī nazar ke sāth ¹⁶rab ko pesh

kare. pahle imām gunāh kī qurbānī aur bhasm hone wālī qurbānī rab ke huzūr chaṛhāe. ¹⁷phir wuh menḍhe ko bekhamīrī roṭiyōn ke sāth salāmatī kī qurbānī ke taur par pesh kare. imām ḡhallā kī nazar aur mai kī nazar bhī chaṛhāe. ¹⁸is daurān maḡhsūs shaḡhs mulāqāt ke khaime par apne maḡhsūs kie gae sar ko munḍwā kar tamām bāl salāmatī kī qurbānī kī āg meñ phaiñke.

¹⁹phir imām menḍhe kā ek pakā huā shānā aur ṭokrī meñ se donoñ qismon kī ek ek roṭī le kar maḡhsūs shaḡhs ke hāthoñ par rakhe. ²⁰is ke bād wuh yih chīzeñ wāpas le kar unheñ hilāne kī qurbānī ke taur par rab ke sāmne hilāe. yih ek muqaddas qurbānī hai jo imām kā hissā hai. salāmatī kī qurbānī kā hilāyā huā sīnā aur uṭhāi huī rān bhī imām kā hissā haiñ. qurbānī ke ikhtitām par maḡhsūs kie hue shaḡhs ko mai pīne kī ijāzat hai.

²¹jo apne āp ko rab ke lie maḡhsūs kartā hai wuh aisā hī kare. lāzim hai ki wuh in hidāyāt ke mutābiq tamām qurbāniyāñ pesh kare. agar gunjāish ho to wuh aur bhī pesh kar saktā hai. baharhāl lāzim hai ki wuh apnī mannat aur yih hidāyāt pūrī kare.”

imām kī barkat

²²rab ne mūsā se kahā, ²³“hārūn aur us ke beṭoñ ko batā denā ki wuh isrāīliyoñ ko yoñ barkat deñ,

²⁴rab tujhe barkat de aur terī hifāzat kare.

²⁵rab apne chehre kā mehrbān nūr tujh par chamkāe aur tujh par rahm kare.

²⁶rab kī nazar-e-karm tujh par ho, aur wuh tujhe salāmatī baḡhshe.’

²⁷yoñ wuh merā nām le kar isrāīliyoñ ko barkat deñ. phir main unheñ barkat dūngā.”

maqdis kī maḡhsūsiyat ke hadie

7 jis din maqdis mukammal huā usī din mūsā ne use maḡhsūs-omuqaddas kiyā. is ke lie us ne khaime, us ke tamām sāmān, qurbāngāh aur us ke tamām sāmān par tel chhīrkā. ²⁻³phir qabīloñ ke bārah sardār maqdis ke lie hadie le kar āe. yih wuhī rāhnumā the jinhoñ ne mardumshumārī ke waqt mūsā kī madad kī thī. unhoñ ne chhat wālī chhīh bail gāriyāñ aur bārah bail khaime ke sāmne rab ko pesh kie, do sardāroñ kī taraf se ek bailgāri aur har ek sardār kī taraf se ek bail.

⁴rab ne mūsā se kahā, ⁵“yih tohfe qabūl karke mulāqāt ke khaime ke kām ke lie istemāl kar. unheñ lāwiyoñ meñ un kī kḡhidmat kī zarūrat ke mutābiq taqsīm karnā.” ⁶chunāñche mūsā ne bail gāriyāñ aur bail lāwiyoñ ko de die. ⁷us ne do bail gāriyāñ chār bailoñ samet jairsoniyoñ ko ⁸aur chār bail gāriyāñ āṭh bailoñ samet mirāriyoñ ko diñ. mirārī hārūn imām ke beṭe itamar ke taht kḡhidmat karte the. ⁹lekin mūsā ne qihātiyoñ ko na bail gāriyāñ aur na bail die. wajah yih thī ki jo muqaddas

chīzeñ un ke sapurd thīñ wuh un ko kandhoñ par uthā kar le jāñi thīñ.

¹⁰bārah sardār qurbāngāh kī maḵsūsīyat ke mauqe par bhī hadie le ãe. unhoñ ne apne hadie qurbāngāh ke sāmne pesh kie. ¹¹rab ne mūsā se kahā, “sardār bārah din ke daurān bārī bārī apne hadie pesh karen.” ¹²pahle din yahūdāh ke sardār nahson bin ammīnadāb kī bārī thī. us ke hadie yih the: ¹³chāñdī kā thāl jis kā wazn ḍeṛh kilogrām thā aur chhiṛkāw kā chāñdī kā kaṭorā jis kā wazn 800 grām thā. donon ḡhallā kī nazar ke lie tel ke sāth milāe gae behtarīn maide se bhare hue the. ¹⁴in ke alāwā nahson ne yih chīzeñ pesh kīñ: sone kā pyālā jis kā wazn 110 grām thā aur jo baḵhūr se bharā huā thā, ¹⁵ek jawān bail, ek menḍhā, bhasm hone wālī qurbāñi ke lie bheṛ kā ek yaksālā bachchā, ¹⁶gunāh kī qurbāñi ke lie ek bakrā ¹⁷aur salāmatī kī qurbāñi ke lie do bail, pāñch menḍhe, pāñch bakre aur bheṛ ke pāñch yaksālā bachche.

¹⁸⁻²³agle gyārah din bāqī sardār bhī yihī hadie maqdis ke pās le ãe. dūsre din ishkār ke sardār natani’el bin zuḡhar kī bārī thī, ²⁴⁻²⁹tisre din zabulūn ke sardār iliyāb bin helon kī, ³⁰⁻⁴⁷chauthe din rūbin ke sardār ilīsūr bin shadiyūr kī, pāñchweñ din shamāūn ke sardār salūmī’el bin sūrishaddī kī, chhaṭe din jad ke sardār iliyāsaf bin daūel kī, ⁴⁸⁻⁵³sātweñ din ifrāim ke sardār ilisamā bin ammihūd kī, ⁵⁴⁻⁷¹āṭhweñ din manassi ke sardār jamli’el bin fadāhsūr kī, naweñ din binyamīn ke sardār abidān bin jidāūñi kī, dasweñ din dān

ke sardār aḵhīazar bin ammīshaddī kī, ⁷²⁻⁸³gyārweñ din āshar ke sardār faj’ī’el bin akrān kī aur bārheñ din naftāli ke sardār aḵhīrā bin enān kī bārī thī.

⁸⁴isrāil ke in sardāroñ ne mil kar qurbāngāh kī maḵsūsīyat ke lie chāñdī ke 12 thāl, chhiṛkāw ke chāñdī ke 12 kaṭore aur sone ke 12 pyāle pesh kie. ⁸⁵har thāl kā wazn ḍeṛh kilogrām aur chhiṛkāw ke har kaṭore kā wazn 800 grām thā. in chīzoñ kā kul wazn taqṛiban 28 kilogrām thā. ⁸⁶baḵhūr se bhare hue sone ke pyāloñ kā kul wazn taqṛiban ḍeṛh kilogrām thā (fī pyālā 110 grām). ⁸⁷sardāroñ ne mil kar bhasm hone wālī qurbāñi ke lie 12 jawān bail, 12 menḍhe aur bheṛ ke 12 yaksālā bachche un kī ḡhallā kī nazaroñ samet pesh kie. gunāh kī qurbāñi ke lie unhoñ ne 12 bakre pesh kie ⁸⁸aur salāmatī kī qurbāñi ke lie 24 bail, 60 menḍhe, 60 bakre aur bheṛ ke 60 yaksālā bachche. in tamām jānwaroñ ko qurbāngāh kī maḵsūsīyat ke mauqe par chaṛhāyā gayā.

⁸⁹jab mūsā mulāqāt ke ḵhaimē meñ rab ke sāth bāt karne ke lie dāḵhil hotā thā to wuh rab kī āwāz ahd ke sandūq ke ḍhakne par se yāñi do karūbī farishton ke darmiyān se suntā thā.

shamādān par charāḡh

8 rab ne mūsā se kahā, ²“hārūn ko batāñā, ‘tujhe sāt charāḡhoñ ko shamādān par yoñ rakhnā hai ki wuh shamādān kā sāmne wālā hissā raushan karen.’”

³hārūn ne aisā hī kiyā. jis tarah rab ne mūsā ko hukm diyā thā usī tarah us ne charāghoñ ko rakh diyā tāki wuh sāmne wālā hissā raushan karen. ⁴shamādān pāe se le kar ūpar kī kaliyoñ tak sone ke ek ghaṛe hue ṭukṛe kā banā huā thā. mūsā ne use us namūne ke ain mutābiq banwāyā jo rab ne use dikhāyā thā.

lāwiyōñ kī maḥsūsīyat

⁵rab ne mūsā se kahā, ⁶“lāwiyōñ ko dīgar isrāiliyoñ se alag karke pāk-sāf karnā. ⁷is ke lie gunāh se pāk karne wālā pāñi un par chhiṛak kar unheñ hukm denā ki apne jism ke pūre bāl muñḍwāo aur apne kapṛe dho’o. yoñ wuh pāk-sāf ho jāenge. ⁸phir wuh ek jāwān bail chuneñ aur sāth kī ḡhallā kī nazar ke lie tel ke sāth milāyā gayā behtarīn maidā leñ. tū ḡhud bhī ek jāwān bail chun. wuh gunāh kī qurbāñi ke lie hogā.

⁹is ke bād lāwiyōñ ko mulāqāt ke ḡhaime ke sāmne khaṛā karke isrāil kī pūri jamā’at ko wahāñ jamā karnā. ¹⁰jab lāwī rab ke sāmne khaṛe hoñ to bāqī isrāilī un ke saroñ par apne hāth rakheñ. ¹¹phir hārūn lāwiyōñ ko rab ke sāmne pesh kare. unheñ isrāiliyoñ kī taraf se hilāi huī qurbāñi kī haisiyat se pesh kiyā jāe tāki wuh rab kī ḡhidmat kar sakeñ. ¹²phir lāwī apne hāth donoñ bailoñ ke saroñ par rakheñ. ek bail ko gunāh kī qurbāñi ke taur par aur dūsre ko bhasm hone wālī qurbāñi ke taur par chaṛhāo tāki lāwiyōñ kā kaffārā diyā jāe.

¹³lāwiyōñ ko is tariqe se hārūn aur us ke beṭoñ ke sāmne khaṛā karke rab ko hilāi huī qurbāñi ke taur par pesh karnā hai. ¹⁴unheñ bāqī isrāiliyoñ se alag karne se wuh merā hissā baneṅge. ¹⁵is ke bād hī wuh mulāqāt ke ḡhaime meñ ā kar ḡhidmat karen, kyonki ab wuh ḡhidmat karne ke lāiq haiñ. unheñ pāk-sāf karke hilāi huī qurbāñi ke taur par pesh karne kā sabab yih hai ¹⁶ki lāwī isrāiliyoñ meñ se wuh haiñ jo mujhe pūre taur par die gae haiñ. main ne unheñ isrāiliyoñ ke tamām pahlaūthoñ kī jagah le liyā hai. ¹⁷kyonki isrāil meñ har pahlaūthā merā hai, ḡhāh wuh insān kā ho yā haiwān kā. us din jab main ne misriyoñ ke pahlaūthoñ ko mār diyā main ne isrāil ke pahlaūthoñ ko apne lie maḥsūs-o-muqaddas kiyā. ¹⁸is silsile meñ main ne lāwiyōñ ko isrāiliyoñ ke tamām pahlaūthoñ kī jagah le kar ¹⁹unheñ hārūn aur us ke beṭoñ ko diyā hai. wuh mulāqāt ke ḡhaime meñ isrāiliyoñ kī ḡhidmat karen aur un ke lie kaffārā kā intazām qāim rakheñ tāki jab isrāilī maqdis ke qarīb āeñ to un ko wabā se mārā na jāe.”

²⁰mūsā, hārūn aur isrāiliyoñ kī pūri jamā’at ne ehtiyāt se rab kī lāwiyōñ ke bāre meñ hidāyāt par amal kiyā. ²¹lāwiyōñ ne apne āp ko gunāhoñ se pāk-sāf karke apne kapṛoñ ko dhoyā. phir hārūn ne unheñ rab ke sāmne hilāi huī qurbāñi ke taur par pesh kiyā aur un kā kaffārā diyā tāki wuh pāk ho jāeñ. ²²is ke bād lāwī mulāqāt ke ḡhaime meñ āe tāki hārūn aur us ke beṭoñ ke taht ḡhidmat karen. yoñ sab kuchh waisā

hi kiyā gayā jaisā rab ne mūsā ko hukm diyā thā.

²³rab ne mūsā se yih bhī kahā, ²⁴“lāwī 25 sāl kī umr meñ mulāqāt ke khaime meñ apnī k̄hidmat shurū karenī ²⁵aur 50 sāl kī umr meñ riṭāyar ho jāen. ²⁶is ke bād wuh mulāqāt ke khaime meñ apne bhāiyōñ kī madad kar sakte haiñ, lekin k̄hud k̄hidmat nahīñ kar sakte. tujhe lāwiyōñ ko in hidāyāt ke mutābiq un kī apnī apnī zimmādāriyāñ denī haiñ.”

registān meñ id-e-fasah

9 isrāiliyōñ ko misr se nikle ek sāl ho gayā thā. dūsre sāl ke pahle mahīne meñ rab ne dasht-e-sinā meñ mūsā se bāt kī.

²“lāzim hai ki isrāilī id-e-fasah ko muqarrarā waqt par manāen, ³yāñi is mahīne ke chauthweñ din, sūraj ke ghurūb hone ke ain bād. use tamām qawāid ke mutābiq manāñ.” ⁴chunāñche mūsā ne isrāiliyōñ se kahā ki wuh id-e-fasah manāen, ⁵aur unhoñ ne aisā hi kiyā. unhoñ ne id-e-fasah ko pahle mahīne ke chauthweñ din sūraj ke ghurūb hone ke ain bād manāyā. unhoñ ne sab kuchh waisā hi kiyā jaisā rab ne mūsā ko hukm diyā thā.

⁶lekin kuchh admī nāpāk the, kyonki unhoñ ne lāsh chhū li thī. is wajah se wuh us din id-e-fasah na manā sake. wuh mūsā aur hārūn ke pās ā kar ⁷kahne lage, “ham ne lāsh chhū li hai, is lie nāpāk haiñ. lekin hameñ is sabab se id-e-fasah ko manāne se kyon rokā jāe? ham bhī muqarrarā waqt par bāqī

isrāiliyōñ ke sāth rab kī qurbānī pesh karnā chāhte haiñ.” ⁸mūsā ne jawāb diyā, “yahāñ mere intazār meñ khaṛe raho. main mālūm kartā hūñ ki rab tumhāre bāre meñ kyā hukm detā hai.”

⁹rab ne mūsā se kahā, ¹⁰“isrāiliyōñ ko batā denā ki agar tum yā tumhāri aulād meñ se koī id-e-fasah ke daurān lāsh chhūne se nāpāk ho yā kisī dūr-darāz ilāqe meñ safar kar rahā ho, to bhī wuh id manā saktā hai. ¹¹aisā shakhs use ain ek māh ke bād manā kar lele ke sāth bekhāmīri roṭī aur karwā sāg-pāt khāe. ¹²khāne meñ se kuchh bhī agli subah tak bāqī na rahe. jānwar kī koī bhī haḍḍī na toṛnā. manāne wālā id-e-fasah ke pūre farāiz adā kare. ¹³lekin jo pāk hone aur safar na karne ke bāwujūd bhī id-e-fasah ko na manāe use us kī qaum meñ se miṭāyā jāe, kyonki us ne muqarrarā waqt par rab ko qurbānī pesh nahīñ kī. us shakhs ko apne gunāh kā natijā bhugatnā paregā. ¹⁴agar koī pardesī tumhāre darmiyān rahte hue rab ke sāmne id-e-fasah manāñ chāhe to use ijāzat hai. shart yih hai ki wuh pūre farāiz adā kare. pardesī aur desi ke lie id-e-fasah manāne ke farāiz ek jaise haiñ.”

mulāqāt ke khaime par bādāl kā satūn

¹⁵jis din shariat ke muqaddas khaime ko khaṛā kiyā gayā us din bādāl ā kar us par chhā gayā. rāt ke waqt bādāl āg kī sūrat meñ nazar āyā. ¹⁶is ke bād yihī sūrat-e-hāl rahī ki bādāl us par chhāyā rahtā aur rāt ke daurān āg kī sūrat meñ

nazar ātā. ¹⁷jab bhī bādāl k̄haimē par se uṭhtā isrāīlī rawānā ho jāte. jahān bhī bādāl utar jātā wahān isrāīlī apne ḍere ḍālte. ¹⁸isrāīlī rab ke hukm par rawānā hote aur us ke hukm par ḍere ḍālte. jab tak bādāl maqdis par chhāyā rahtā us waqt tak wuh wahīn ṭhaharte. ¹⁹kabhī kabhī bādāl baṛī der tak k̄haimē par ṭhahrā rahtā. tab isrāīlī rab kā hukm mān kar rawānā na hote. ²⁰kabhī kabhī bādāl sirf do chār din ke lie k̄haimē par ṭhahartā. phir wuh rab ke hukm ke mutābīq hī ṭhaharte aur rawānā hote the. ²¹kabhī kabhī bādāl sirf shām se le kar subah tak k̄haimē par ṭhahartā. jab wuh subah ke waqt uṭhtā to isrāīlī bhī rawānā hote the. jab bhī bādāl uṭhtā wuh bhī rawānā ho jāte. ²²jab tak bādāl muqaddas k̄haimē par chhāyā rahtā us waqt tak isrāīlī rawānā na hote, chāhe wuh do din, ek māh, ek sāl yā is se zyādā arsā maqdis par chhāyā rahtā. lekin jab wuh uṭhtā to isrāīlī bhī rawānā ho jāte. ²³wuh rab ke hukm par k̄haimē lagāte aur us ke hukm par rawānā hote the. wuh waisā hī karte the jaisā rab mūsā kī mārīfat farmātā thā.

10 rab ne mūsā se kahā, ²“chāndī ke do bigul ghaṛ kar banwā le. unheñ jamā’at ko jamā karne aur qabilōn ko rawānā karne ke lie istemāl kar. ³jab donoñ ko der tak bajāyā jāe to pūrī jamā’at mulāqāt ke k̄haimē ke darwāze par ā kar tere sāmne jamā ho jāe. ⁴lekin agar ek hī bajāyā jāe to sirf kunboñ ke buzurg tere sāmne jamā ho jāeñ. ⁵agar un kī āwāz sirf thoṛī der ke lie sunāi de to maqdis ke mashriq meñ

maujūd qabile rawānā ho jāeñ. ⁶phir jab un kī āwāz dūsri bār thoṛī der ke lie sunāi de to maqdis ke junūb meñ maujūd qabile rawānā ho jāeñ. jab un kī āwāz thoṛī der ke lie sunāi de to yih rawānā hone kā elān hogā. ⁷is ke muqābale meñ jab un kī āwāz der tak sunāi de to yih is bāt kā elān hogā kī jamā’at jamā ho jāe.

⁸bigul bajāne kī zimmādārī hārūn ke beṭoñ yānī imāmoñ ko dī jāe. yih tumhāre aur āne wālī nasloñ ke lie dāimī usūl ho. ⁹un kī āwāz us waqt bhī thoṛī der ke lie sunā do jab tum apne mulk meñ kisī zālim dushman se jang laṛne ke lie nikloge. tab rab tumhārā k̄hudā tumheñ yād karke dushman se bachāegā.

¹⁰isī tarah un kī āwāz maqdis meñ k̄hushī ke mauqoñ par sunāi de yānī muqarrarā idoñ aur nae chānd kī idoñ par. in mauqoñ par wuh bhasm hone wālī qurbāniyāñ aur salāmātī kī qurbāniyāñ charhāte waqt bajāe jāeñ. phir tumhārā k̄hudā tumheñ yād karegā. mainī rab tumhārā k̄hudā hūñ.”

sīnā pahār se rawānagī

¹¹isrāīliyoñ ko misr se nikle ek sāl se zāid arsā ho chukā thā. dūsre sāl ke bīsweñ din bādāl mulāqāt ke k̄haimē par se uṭhā. ¹²phir isrāīlī muqarrarā tartīb ke mutābīq dasht-e-sīnā se rawānā hue. chalte chalte bādāl fārān ke registān meñ utar āyā.

¹³us waqt wuh pahlī dafā us tartīb se rawānā hue jo rab ne mūsā kī mārīfat

muqarrar kī thī. ¹⁴pahle yahūdāh ke qabīle ke tīn daste apne alam ke taht chal paṛe. tīnoñ kā kamānḍar nahson bin amminādāb thā. ¹⁵sāth chalne wāle qabīle ishkār kā kamānḍar natani'el bin zuḡhar thā. ¹⁶zabūlūn kā qabilā bhī sāth chalā jis kā kamānḍar iliyāb bin helon thā. ¹⁷is ke bād mulāqāt kā khaimā utārā gayā. jairsonī aur mirārī use uṭhā kar chal die. ¹⁸in lāwiyōn ke bād rūbin ke qabīle ke tīn daste apne alam ke taht chalne lage. tīnoñ kā kamānḍar ilisūr bin shadiyūr thā. ¹⁹sāth chalne wāle qabīle shamāūn kā kamānḍar salūmī'el bin sūrishaddī thā. ²⁰jad kā qabilā bhī sāth chalā jis kā kamānḍar iliyāsaf bin daūel thā. ²¹phir lāwiyōn meñ se qihāti maqdis kā sāmān uṭhā kar rawānā hue. lāzim thā ki un ke aglī manzil par pahuñchne tak mulāqāt kā khaimā lagā diyā gayā ho. ²²is ke bād ifrāim ke qabīle ke tīn daste apne alam ke taht chal die. un kā kamānḍar ilisamā bin ammiḥūd thā. ²³ifrāim ke sāth chalne wāle qabīle manassī kā kamānḍar jamli'el bin fadāhsūr thā. ²⁴binyamīn kā qabilā bhī sāth chalā jis kā kamānḍar abidān bin jidāūnī thā. ²⁵aḡhir meñ dān ke tīn daste aqbī muhāfiz ke taur par apne alam ke taht rawānā hue. un kā kamānḍar aḡhīazar bin ammishaddī thā. ²⁶dān ke sāth chalne wāle qabīle āshar kā kamānḍar faj'ī'el bin akrān thā. ²⁷naftālī kā qabilā bhī sāth chalā jis kā kamānḍar aḡhīrā bin enān thā. ²⁸isrāilī isī tartīb se rawānā hue.

mūsā hobāb ko sāth chalne par majbūr kartā hai

²⁹mūsā ne apne midiyānī susar raūel yānī yitro ke beṭe hobāb se kahā, “ham us jagah ke lie rawānā ho rahe haiñ jis kā wādā rab ne ham se kiyā hai. hamāre sāth chalen! ham āp par ehsān kareñge, kyonki rab ne isrāil par ehsān karne kā wādā kiyā hai.” ³⁰lekin hobāb ne jawāb diyā, “maiñ sāth nahiñ jāūngā balki apne mulk aur rishtedāroñ ke pās wāpas chalā jāūngā.” ³¹mūsā ne kahā, “mehrbānī karke hameñ na chhoṛeñ. kyonki āp hī jānte haiñ ki ham registān meñ kahāñ kahāñ apne ḍere ḍāl sakte haiñ. āp registān meñ hameñ rāstā dikhā sakte haiñ. ³²agar āp hamāre sāth jāeñ to ham āp ko us ehsān meñ sharik kareñge jo rab ham par karegā.”

ahd ke sandūq kā safar

³³chunāñche unhoñ ne rab ke pahār se rawānā ho kar tīn din safar kiyā. is daurān rab kā ahd kā sandūq un ke āge āge chalā tāki un ke lie āram karne kī jagah mālūm kare. ³⁴jab kabhī wuh rawānā hote to rab kā bādāl din ke waqt un ke ūpar rahtā. ³⁵sandūq ke rawānā hote waqt mūsā kahtā, “ai rab, uṭh. tere dushman titar-bitar ho jāeñ. tujh se nafrat karne wāle tere sāmne se farār ho jāeñ.” ³⁶aur jab bhī wuh ruk jātā to mūsā kahtā, “ai rab, isrāil ke hazāroñ khāndānoñ ke pās wāpas ā.”

taberā meñ rab kī āg

11 ek din log k̄hūb shikāyat karne lage. jab yih shikāyateñ rab tak pahuñchīñ to use ghussā āyā aur us kī āg un ke darmiyān bharak uṭhī. jalte jalte us ne k̄haimāgāh kā ek kinārā bhasm kar diyā. ²log madad ke lie mūsā ke pās ā kar chillāne lage to us ne rab se duā kī, aur āg bujh gai. ³us maqām kā nām taberā yāñi jalnā par gayā, kyoñki rab kī āg un ke darmiyān jal uṭhī thī.

mūsā 70 rāhnumā chuntā hai

⁴isrāīliyoñ ke sāth jo ajnabī safar kar rahe the wuh gosht khāne kī shadīd ārzū karne lage. tab isrāīlī bhī ro paṛe aur kahne lage, “kaun hameñ gosht khilāegā? ⁵misr meñ ham machhlī muft khā sakte the. hāy, wahāñ ke khīre, tarbūz, gandane, pyāz aur lahsan kitne achche the! ⁶lekin ab to hamārī jāñ sūkh gai hai. yahāñ bas man hī man nazar ātā rahtā hai.”

⁷man dhanie ke dānoñ kī mānind thā, aur us kā rañg gūgal ke gūñd kī mānind thā. ⁸⁻⁹rāt ke waqt wuh k̄haimāgāh meñ os ke sāth zamīn par girtā thā. subah ke waqt log idhar-udhar ghūmte phirte hue use jamā karte the. phir wuh use chakkī meñ pīs kar yā ukhlī meñ kūt kar ubālte yā roṭī banāte the. us kā zaiqā aisī roṭī kā-sā thā jis meñ zaitūn kā tel ḍālā gayā ho.

¹⁰tamām k̄hāndān apne apne k̄haimie ke darwāze par rone lage to rab ko shadīd ghussā āyā. un kā shor mūsā ko bhī bahut burā lagā. ¹¹us ne rab

se pūchhā, “tū ne apne k̄hādim ke sāth itnā burā sulūk kyon kiyā? main ne kis kām se tujhe itnā nārāz kiyā ki tū ne in tamām logoñ kā bojھ mujھ par ḍāl diyā? ¹²kyā main ne hāmīlā ho kar is pūrī qaum ko janm diyā ki tū mujھ se kahtā hai, ‘ise us tarah uṭhā kar le chalnā jis tarah āyā shīrk̄hār bachche ko uṭhā kar har jagah sāth lie phirtī hai. isī tarah ise us mulk meñ le jānā jis kā wādā main ne qasam khā kar in ke bāpdādā se kiyā hai.’ ¹³ai allāh, main in tamām logoñ ko kahāñ se gosht muhaiyā karūñ? wuh mere sāmne rote rahte haiñ ki hameñ khāne ke lie gosht do. ¹⁴main akelā in tamām logoñ kī zimmādārī nahīñ uṭhā saktā. yih bojھ mere lie had se zyādā bhārī hai. ¹⁵agar tū is par isrār kare to phir behtar hai ki abhī mujھے mār de tāki main apnī tabāhī na dekhūñ.”

¹⁶jawāb meñ rab ne mūsā se kahā, “mere pās isrāīl ke 70 buzurg jamā kar. sirf aise log chun jin ke bāre meñ tujhe mālūm hai ki wuh logoñ ke buzurg aur nigahbān haiñ. unheñ mulāqāt ke k̄haimie ke pās le ā. wahāñ wuh tere sāth khare ho jāeñ, ¹⁷to main utar kar tere sāth hamkalām hūngā. us waqt main us rūh meñ se kuchh lūngā jo main ne tujھ par nāzil kiyā thā aur use un par nāzil karūngā. tab wuh qaum kā bojھ uṭhāne meñ terī madad karenge aur tū is meñ akelā nahīñ rahegā. ¹⁸logoñ ko batānā, ‘apne āp ko maḥsūs-o-muqaddas karo, kyoñki kal tum gosht khāoge. rab ne tumhārī sunī jab tum ro paṛe ki kaun hameñ gosht khilāegā, misr meñ hamārī hālat behtar thī. ab

rab tumheñ gosht muhaiyā karegā aur tum use khāoge. ¹⁹tum use na sirf ek, do yā pāñch din khāoge balki 10 yā 20 din se bhī zyādā arse tak. ²⁰tum ek pūrā mahinā khūb gosht khāoge, yahāñ tak ki wuh tumhārī nāk se niklegā aur tumheñ us se ghin āegī. aur yih is sabab se hogā ki tum ne rab ko jo tumhāre darmiyān hai radd kiyā aur rote rote us ke sāmne kahā ki ham kyon misr se nikle.’”

²¹lekin mūsā ne etirāz kiyā, “agar qaum ke paidal chalne wāle gine jāeñ to chhīh lākh haiñ. tū kis tarah hamen ek māh tak gosht muhaiyā karegā? ²²kyā gāy-bailoñ yā bheṛ-bakriyoñ ko itnī miqdār meñ zabah kiyā jā saktā hai ki kāfī ho? agar samundar kī tamām machhliyān un ke lie pakaṛī jāeñ to kyā kāfī hoñgī?”

²³rab ne kahā, “kyā rab kā ikhtiyār kam hai? ab tū khud dekh legā ki meri bāteñ durust haiñ ki nahīñ.”

²⁴chunāñche mūsā ne wahān se nikal kar logoñ ko rab kī yih bāteñ batāñ. us ne un ke buzurgoñ meñ se 70 ko chun kar unheñ mulāqāt ke khaime ke irdgird khaṛā kar diyā. ²⁵tab rab bādāl meñ utar kar mūsā se hamkalām huā. jo rūh us ne mūsā par nāzil kiyā thā us meñ se us ne kuchh le kar un 70 buzurgoñ par nāzil kiyā. jab rūh un par āyā to wuh nabuwwat karne lage. lekin aisā phir kabhī na huā.

²⁶ab aisā huā ki in sattar buzurgoñ meñ se do khaimāgāh meñ rah gae the. un ke nām ildād aur medād the. unheñ chunā to gayā thā lekin wuh mulāqāt

ke khaime ke pās nahīñ āe the. is ke bāwujūd rūh un par bhī nāzil huā aur wuh khaimāgāh meñ nabuwwat karne lage. ²⁷ek naujawān bhāg kar mūsā ke pās āyā aur kahā, “ildād aur medād khaimāgāh meñ hī nabuwwat kar rahe haiñ.”

²⁸yashūa bin nūn jo jawānī se mūsā kā madadgār thā bol uṭhā, “mūsā mere āqā, unheñ rok deñ!” ²⁹lekin mūsā ne jawāb diyā, “kyā tū meri khātir ghairat khā rahā hai? kāsh rab ke tamām log nabī hote aur wuh un sab par apnā rūh nāzil kartā!” ³⁰phir mūsā aur isrāil ke buzurg khaimāgāh meñ wāpas āe.

³¹tab rab kī taraf se zordār hawā chalne lagī jis ne samundar ko pār karne wāle baṭeroñ ke ghol dhakel kar khaimāgāh ke irdgird zamīn par phaiñk die. un ke ghol tin fuṭ ūñche aur khaimāgāh ke chāroñ taraf 30 kilomīṭar tak paṛe rahe. ³²us pūre din aur rāt aur agle pūre din log nikal kar baṭereñ jamā karte rahe. har ek ne kam az kam das baṛī ṭokriyāñ bhar liñ. phir unhoñ ne un kā gosht khaime ke irdgird zamīn par phailā diyā tāki wuh khushk ho jāe.

³³lekin gosht ke pahle ṭukṛe abhī munh meñ the ki rab kā ghazab un par ān paṛā, aur us ne un meñ saḳht wabā phailne dī. ³⁴chunāñche maqām kā nām qabrot-hattāwā yāñi ‘lālach kī qabreñ’ rakhā gayā, kyonki wahān unhoñ ne un logoñ ko dafn kiyā jo gosht ke lālach meñ ā gae the.

³⁵is ke bād isrāilī qabrot-hattāwā se rawānā ho kar hasirāt pahunch gae. wahān wuh khaimāzan hue.

mariyam aur hārūn kī muḵhālafat

12 ek din mariyam aur hārūn mūsā ke ḵhilāf bāteñ karne lage. wajah yih thī ki us ne kūsh kī ek aurat se shādī kī thī. ²unhoñ ne pūchhā, “kyā rab sirf mūsā kī mārifat bāt kartā hai? kyā us ne ham se bhī bāt nahīn kī?” rab ne un kī yih bāteñ sunīñ.

³lekin mūsā nihāyat halīm thā. duniyā meñ us jaisā halīm koī nahīn thā. ⁴achānak rab mūsā, hārūn aur mariyam se muḵhātīb huā, “tum tīnoñ bāhar nikal kar mulāqāt ke ḵhaima ke pās āo.”

tīnoñ wahāñ pahuñche. ⁵tab rab bādāl ke satūn meñ utar kar mulāqāt ke ḵhaima ke darwāze par kharā huā. us ne hārūn aur mariyam ko bulāyā to donoñ āe. ⁶us ne kahā, “merī bāt suno. jab tumhāre darmiyān nabī hotā hai to main apne āp ko royā meñ us par zāhir kartā hūn yā ḵhāb meñ us se muḵhātīb hotā hūn. ⁷lekin mere ḵhādīm mūsā kī aur bāt hai. use main ne apne pūre gharāne par muqarrar kiyā hai. ⁸us se main rūbarū hamkalām hotā hūn. us se main muammon ke zarī'e nahīn balki sāf sāf bāt kartā hūn. wuh rab kī sūrat dekhtā hai. to phir tum mere ḵhādīm ke ḵhilāf bāteñ karne se kyoñ na ḍare?”

⁹rab kā ḡhazab un par ān parā, aur wuh chalā gayā. ¹⁰jab bādāl kā satūn ḵhaima se dūr huā to mariyam kī jild barf kī mānind safed thī. wuh koṛh kā shikār ho gaī thī. hārūn us kī taraf muṛā to us kī hālat dekhī ¹¹aur mūsā se kahā, “mere āqā, mehrbānī karke hameñ is

gunāh kī sazā na deñ jo hamārī hamāqat ke bāis sarzad huā hai. ¹²mariyam ko is hālat meñ na chhoṛeñ. wuh to aise bachche kī mānind hai jo murdā paidā huā ho, jis ke jism kā ādhā hissā gal chukā ho.”

¹³tab mūsā ne pukār kar rab se kahā, “ai allāh, mehrbānī karke use shifā de.” ¹⁴rab ne jawāb meñ mūsā se kahā, “agar mariyam kā bāp us ke muñh par thūktā to kyā wuh pūre hafte tak sharm mahsūs na kartī? use ek hafte ke lie ḵhaimāgāh ke bāhar band rakh. is ke bād use wāpas lāyā jā saktā hai.”

¹⁵chunāñche mariyam ko ek hafte ke lie ḵhaimāgāh ke bāhar band rakhā gayā. log us waqt tak safar ke lie rawānā na hue jab tak use wāpas na lāyā gayā. ¹⁶jab wuh wāpas āī to isrāīlī hasrāt se rawānā ho kar fārān ke registān meñ ḵhaimāzan hue.

mulk-e-kan'ān meñ isrāīlī jāsūs

13 phir rab ne mūsā se kahā, ²“kuchh ādmī mulk-e-kan'ān kā jāizā lene ke lie bhej de, kyoñki main use isrāīliyoñ ko dene ko hūn. har qabile meñ se ek rāhnumā ko chun kar bhej de.”

³mūsā ne rab ke kahne par unheñ dasht-e-fārān se bhejā. sab isrāīlī rāhnumā the. ⁴un ke nām yih haiñ: rūbin ke qabile se sammūa bin zakkūr, ⁵shamāun ke qabile se sāfat bin horī, ⁶yahūdāh ke qabile se kālib bin yafunnā,

⁷ishkār ke qabile se ijāl bin yūsuf,

⁸ifrāim ke qabile se hosea bin nūn,

⁹binyamīn ke qabile se faltī bin rafū,

¹⁰zabūlūn ke qabile se jaddī'el bin sodī,

¹¹yūsuf ke beṭe manassī ke qabile se jiddī bin sūsī,

¹²dān ke qabile se ammi'el bin jamalli,

¹³āshar ke qabile se satūr bin mikāel,

¹⁴naftālī ke qabile se naḥḥbī bin wufsi,

¹⁵jad ke qabile se jiyūel bin māki.

¹⁶mūsā ne in hī bārah ādmiyoñ ko mulk kā jāizā lene ke lie bhejā. us ne hosea kā nām yashūa yānī 'rab najāt hai' meñ badal diyā.

¹⁷unheñ ruḥsat karne se pahle us ne kahā, “dasht-e-najab se guzar kar pahārī ilāqe tak pahuñcho. ¹⁸mālūm karo ki yih kis tarah kā mulk hai aur us ke bāshinde kaise haiñ. kyā wuh tāqatwar haiñ yā kamzor, tādād meñ kam haiñ yā zyādā? ¹⁹jis mulk meñ wuh baste haiñ kyā wuh achchhā hai ki nahīñ? wuh kis qism ke shahroñ meñ rahte haiñ? kyā un kī chārdiwāriyāñ haiñ ki nahīñ? ²⁰mulk kī zamīn zarḥhez hai yā banjar? us meñ daraḥt haiñ ki nahīñ? aur jur'at karke mulk kā kuchh phal chun kar le āo.” us waqt pahle angūr pak gae the.

²¹chunāñche in ādmiyoñ ne safar karke dasht-e-sīn se rahob tak mulk kā jāizā liyā. rahob labo-hamāt ke qarīb hai. ²²wuh dasht-e-najab se guzar kar habrūn pahuñche jahāñ anāq ke beṭe aḥhīmān, sīsī aur talmī rahte the. (habrūn ko misr ke shahr zuan se sāt sāl pahle tāmīr kiyā gayā thā). ²³jab wuh wādī-e-iskāl tak pahuñche to unhoñ ne

ek ḍālī kāṭ li jis par angūr kā guchchhā lagā huā thā. do ādmiyoñ ne yih angūr, kuchh anār aur kuchh anjīr lāṭhī par laṭkāe aur use uṭhā kar chal pare. ²⁴us jagah kā nām us guchchhe ke sabab se jo isrāīliyoñ ne wahāñ se kāṭ liyā iskāl yānī guchchhā rakhā gayā.

²⁵chālīs din tak mulk kā khoj lagāte lagāte wuh lauṭ āe. ²⁶wuh mūsā, hārūn aur isrāīl kī pūrī jamā'at ke pās āe jo dasht-e-fārān meñ qādis kī jagah par intazār kar rahe the. wahāñ unhoñ ne sab kuchh batāyā jo unhoñ ne mālūm kiyā thā aur unheñ wuh phal dikhāe jo le kar āe the. ²⁷unhoñ ne mūsā ko riport dī, “ham us mulk meñ gae jahāñ āp ne hamēñ bhejā thā. wāqāi us mulk meñ dūdh aur shahd kī kasrat hai. yahāñ hamāre pās us ke kuchh phal bhī haiñ. ²⁸lekin us ke bāshinde tāqatwar haiñ. un ke shahroñ kī fasileñ haiñ, aur wuh nihāyat baṛe haiñ. ham ne wahāñ anāq kī aulād bhī dekhī. ²⁹amālīqī dasht-e-najab meñ rahte haiñ jabki hittī, yabūsī aur amorī pahārī ilāqe meñ ābād haiñ. kan'ānī sāhili ilāqe aur daryā-e-yardan ke kināre kināre baste haiñ.”

³⁰kālīb ne mūsā ke sāmne jamāshudā logoñ ko ishārā kiyā ki wuh ḥhāmosh ho jāeñ. phir us ne kahā, “āeñ, ham mulk meñ dāḥhil ho jāeñ aur us par qabzā kar leñ, kyonki ham yaqīnan yih karne ke qābil haiñ.” ³¹lekin dūsre ādmiyoñ ne jo us ke sāth mulk ko deḥhne gae the kahā, “ham un logoñ par hamlā nahīñ kar sakte, kyonki wuh ham se tāqatwar haiñ.” ³²unhoñ ne isrāīliyoñ ke darmiyān us mulk ke bāre meñ

ghalat afwāheñ phailāin jis kī taftish unhoñ ne kī thī. unhoñ ne kahā, “jis mulk meñ se ham guzare tāki us kā jāizā leñ wuh apne bāshindoñ ko haṛap kar letā hai. jo bhī us meñ rahtā hai nihāyat darāzqad hai. ³³ham ne wahāñ dewqāmat afrād bhī dekhe. (anāq ke beṭe dewqāmat ke afrād kī aulād the). un ke sāmne ham apne āp ko ṭiḍḍī jaisā mahsūs kar rahe the, aur ham un kī nazar meñ aise the bhī.”

log kan’ān meñ dākhl nahīn honā chāhte

14 us rāt tamām log chīkheñ mār mār kar rote rahe. ²sab mūsā aur hārūn ke khlīf buṛbuṛāne lage. pūrī jamā’at ne un se kahā, “kāsh ham misr yā is registān meñ mar gae hote! ³rab hameñ kyoñ us mulk meñ le jā rahā hai? kyā is lie ki dushman hameñ talwār se qatl kare aur hamāre bāl-bachchoñ ko lūṭ le? kyā behtar nahīn hogā ki ham misr wāpas jāeñ?” ⁴unhoñ ne ek dūsre se kahā, “āo, ham rāhnumā chun kar misr wāpas chale jāeñ.”

⁵tab mūsā aur hārūn pūrī jamā’at ke sāmne muñh ke bal gire. ⁶lekin yashūa bin nūn aur kālib bin yafunnā bāqī das jāsūsoñ se farq the. pareshānī ke ālam meñ unhoñ ne apne kapṛe phāṛ kar ⁷pūrī jamā’at se kahā, “jis mulk meñ se ham guzare aur jis kī taftish ham ne kī wuh nihāyat hī achchhā hai. ⁸agar rab ham se kḥush hai to wuh zarūr hameñ us mulk meñ le jāegā jis meñ dūdḥ aur shahd kī kasrat hai. wuh hameñ zarūr yih mulk degā. ⁹rab se baḡhāwat mat

karnā. us mulk ke rahne wāloñ se na ḍareñ. ham unheñ haṛap kar jāeñge. un kī panāh un se jāṭī rahī hai jabki rab hamāre sāth hai. chunāñche un se mat ḍareñ.”

¹⁰yih sun kar pūrī jamā’at unheñ sangsār karne ke lie taiyār huī. lekin achānak rab kā jalāl mulāqāt ke kḥaime par zāhir huā, aur tamām isrāīliyoñ ne use dekhā. ¹¹rab ne mūsā se kahā, “yih log mujhe kab tak haqīr jāeñge? wuh kab tak mujh par īmān rakhne se inkār kareñge agarche mainñ ne un ke darmiyān itne mojize kie hain? ¹²mainñ unheñ wabā se mār ḍālūngā aur unheñ rū-e-zamīn par se miṭā dūngā. un kī jagah mainñ tujh se ek qaum banāūngā jo un se baṛī aur tāqatwar hogī.”

¹³lekin mūsā ne rab se kahā, “phir misrī yih sun leñge! kyoñki tū ne apnī qudrat se in logoñ ko misr se nikāl kar yahāñ tak pahunchāyā hai. ¹⁴misrī yih bāt kan’ān ke bāshindoñ ko batāeñge. yih log pahle se sun chuke hain ki rab is qaum ke sāth hai, ki tujhe rūbarū dekhā jāṭā hai, ki terā bādāl un ke ūpar ṭhahrā rahtā hai, aur ki tū din ke waqt bādāl ke satūn meñ aur rāt ko āg ke satūn meñ in ke āge āge chaltā hai. ¹⁵agar tū ek dam is pūrī qaum ko tabāh kar ḍāle to bāqī qaumeñ yih sun kar kaheñgī, ¹⁶‘rab in logoñ ko us mulk meñ le jāne ke qābil nahīn thā jis kā wādā us ne un se qasam khā kar kiyā thā. isī lie us ne unheñ registān meñ halāk kar diyā.’ ¹⁷ai rab, ab apnī qudrat yoñ zāhir kar jis tarah tū ne farmāyā hai. kyoñki tū ne kahā, ¹⁸‘rab tahammul aur shafqat se

bharpūr hai. wuh gunāh aur nāfarmānī muāf kartā hai, lekin har ek ko us kī munāsib sazā bhī detā hai. jab wālidain gunāh karen to un kī aulād ko bhī tīsri aur chauthī pusht tak sazā ke natāij bhugatne paṛenge.’¹⁹ in logoñ kā qusūr apnī azīm shafqat ke mutābiq muāf kar. unheñ us tarah muāf kar jis tarah tū unheñ misr se nikalte waqt ab tak muāf kartā rahā hai.”

²⁰rab ne jawāb diyā, “tere kahne par main ne unheñ muāf kar diyā hai. ²¹is ke bāwujūd merī hayāt kī qasam aur mere jalāl kī qasam jo pūrī duniyā ko māmūr kartā hai, ²²in logoñ meñ se koī bhī us mulk meñ dākḥil nahīñ hogā. unhoñ ne merā jalāl aur mere mojize dekhe haiñ jo main ne misr aur registān meñ kar dikhāe haiñ. to bhī unhoñ ne das dafā mujhe āzmāyā aur merī na sunī. ²³un meñ se ek bhī us mulk ko nahīñ dekhegā jis kā wādā main ne qasam khā kar un ke bāpdādā se kiyā thā. jis ne bhī mujhe haqīr jānā hai wuh kabhī use nahīñ dekhegā. ²⁴sirf merā ḳhādīm kālib muḳhtalif hai. us kī rūh farq hai. wuh pūre dil se merī pairawī kartā hai, is lie main use us mulk meñ le jāūngā jis meñ us ne safar kiyā hai. us kī aulād mulk mirās meñ pāegī. ²⁵lekin filhāl amālīqī aur kan’ānī us kī wādiyon meñ ābād raheñge. chunāñche kal muḳ kar wāpas chalo. registān meñ bahr-e-qulzum kī taraf rawānā ho jāo.”

²⁶rab ne mūsā aur hārūn se kahā, ²⁷“yih sharīr jamā’at kab tak mere ḳhilāf buḳbuḳātī rahegī? un ke gile-shikwe mujh tak pahuñch gae haiñ. ²⁸is lie

unheñ batāo, ‘rab farmātā hai ki merī hayāt kī qasam, main tumhāre sāth wuhī kuchh karūnga jo tum ne mere sāmne kahā hai. ²⁹tum is registān meñ mar kar yihīñ paṛe rahoge, har ek jo 20 sāl yā is se zāid kā hai, jo mardumshumārī meñ ginā gayā aur jo mere ḳhilāf buḳbuḳāyā. ³⁰go main ne hāth uṭhā kar qasam khāī thī ki main tujhe us meñ basāūngā tum meñ se koī bhī us mulk meñ dākḥil nahīñ hogā. sirf kālib bin yafunnā aur yashūa bin nūn dākḥil hoñge. ³¹tum ne kahā thā ki dushman hamāre bachchoñ ko lūṭ leñge. lekin un hī ko main us mulk meñ le jāūngā jise tum ne radd kiyā hai. ³²lekin tum ḳhud dākḥil nahīñ hoge. tumhārī lāsheñ is registān meñ paṛī raheñgī. ³³tumhāre bachche 40 sāl tak yahāñ registān meñ gallābān hoñge. unheñ tumhārī bewafāī ke sabab se us waqt tak taklīf uṭhānī paṛegī jab tak tum meñ se āḳhīrī shakhs mar na gayā ho. ³⁴tum ne chālīs din ke daurān us mulk kā jāizā liyā. ab tumheñ chālīs sāl tak apne gunāhoñ kā natījā bhugatnā paṛegā. tab tumheñ patā chalegā ki is kā kyā matlab hai ki main tumhārī muḳhālafat kartā hūñ. ³⁵main, rab ne yih bāt farmāī hai. main yaqīnan yih sab kuchh us sārī sharīr jamā’at ke sāth karūnga jis ne mil kar merī muḳhālafat kī hai. isī registān meñ wuh ḳhatm ho jāeñge, yihīñ mar jāeñge.’”

³⁶⁻³⁷jīn ādmiyon ko mūsā ne mulk kā jāizā lene ke lie bhejā thā, rab ne unheñ fauran mohlak wabā se mār ḍālā, kyonki un ke ḡhalat afwāheñ phailāne

se pūrī jamā'at bur̄bur̄āne lagī thī. ³⁸sirf yashūa bin nūn aur kālib bin yafunnā zindā rahe.

³⁹jab mūsā ne rab kī yih bāteñ isrāīliyoñ ko batāñ to wuh ḳhūb mātam karne lage. ⁴⁰aglī subah-sawere wuh uṭhe aur yih kahte hue ūnche pahārī ilāqe ke lie rawānā hue ki ham se ḡhaltī huī hai, lekin ab ham hāzir haiñ aur us jagah kī taraf jā rahe haiñ jis kā zikr rab ne kiyā hai.

⁴¹lekin mūsā ne kahā, “tum kyoñ rab kī ḳhilāfwarzī kar rahe ho? tum kāmyāb nahīñ hoge. ⁴²wahāñ na jāo, kyoñki rab tumhāre sāth nahīñ hai. tum dushmanoñ ke hāthoñ shikast ḳhāoge, ⁴³kyoñki wahāñ amāliqī aur kan'āñi tumhārā sāmñā kareñge. chūñki tum ne apñā muñh rab se pher liyā hai is lie wuh tumhāre sāth nahīñ hogā, aur dushman tumheñ talwār se mār ḡalegā.”

⁴⁴to bhī wuh apne ḡhurūr meñ jur'at karke ūnche pahārī ilāqe kī taraf barhe, hālāñki na mūsā aur na ahd ke sandūq hī ne ḳhaimāgāh ko chhoṛā. ⁴⁵phir us pahārī ilāqe meñ rahne wāle amāliqī aur kan'āñi un par ān paṛe aur unheñ mārte mārte hurmā tak titar-bitar kar diyā.

kan'ān meñ qurbāniyāñ pesh karne kā tariqā

15 rab ne mūsā se kahā, ²“isrāīliyoñ ko batāñ ki jab tum us mulk meñ dāḳhil hoge jo maiñ tumheñ dūngā ³⁻⁴to jalne wālī qurbāniyāñ yoñ pesh karnā:

agar tum apne gāy-bailoñ yā bheṛ-bakriyoñ meñ se aisī qurbāñi pesh karnā chāho jis kī ḳhushbū rab ko pasand ho to sāth sāth ḡeṛh kilogrām behtarīn maidā bhī pesh karo jo ek liṭar zaitūn ke tel ke sāth milāyā gayā ho. is meñ koī farq nahīñ ki yih bhasm hone wālī qurbāñi, mannat kī qurbāñi, dilī ḳhushī kī qurbāñi yā kisi īd kī qurbāñi ho.

⁵har bheṛ ko pesh karte waqt ek liṭar mai bhī mai kī nazar ke taur par pesh karnā. ⁶jab menḡhā qurbāñ kiyā jāe to 3 kilogrām behtarīn maidā bhī sāth pesh karnā jo sawā liṭar tel ke sāth milāyā gayā ho. ⁷sawā liṭar mai bhī mai kī nazar ke taur par pesh kī jāe. aisī qurbāñi kī ḳhushbū rab ko pasand āegī.

⁸agar tū rab ko bhasm hone wālī qurbāñi, mannat kī qurbāñi yā salāmatī kī qurbāñi ke taur par jawān bail pesh karnā chāhe ⁹to us ke sāth sārhe 4 kilogrām behtarīn maidā bhī pesh karnā jo do liṭar tel ke sāth milāyā gayā ho. ¹⁰do liṭar mai bhī mai kī nazar ke taur par pesh kī jāe. aisī qurbāñi kī ḳhushbū rab ko pasand hai. ¹¹lāzim hai ki jab bhī kisi gāy, bail, bheṛ, menḡhe, bakrī yā bakre ko chaṛhāyā jāe to aisā hī kiyā jāe.

¹²agar ek se zāid jāñwaroñ ko qurbāñ karnā hai to har ek ke lie muqarrarā ḡhallā aur mai kī nazareñ bhī sāth hī pesh kī jāeñ.

¹³lāzim hai ki har desī isrāīli jalne wālī qurbāniyāñ pesh karte waqt aisā hī kare. phir un kī ḳhushbū rab ko pasand āegī. ¹⁴yih bhī lāzim hai ki isrāīl

meñ ārizī yā mustaqil taur par rahne wāle pardesī in usūlon ke mutābiq apnī qurbāniyān charhāeñ. phir un kī k̄hushbū rab ko pasand āegī. ¹⁵mulk-e-kan'ān meñ rahne wāle tamām logon ke lie pābandiyān ek jaisī haiñ, k̄hāh wuh desī hon yā pardesī, kyonki rab kī nazar meñ pardesī tumhāre barābar hai. yih tumhāre aur tumhārī aulād ke lie dāimi usūl hai. ¹⁶tumhāre aur tumhāre sāth rahne wāle pardesī ke lie ek hī shari'at hai.”

fasal ke lie shukrguzārī kī qurbānī

¹⁷rab ne mūsā se kahā, ¹⁸“isrāīliyon ko batānā kī jab tum us mulk meñ dākhil hoge jis meñ main tumheñ le jā rahā hūñ ¹⁹aur wahān kī paidāwār khāoge to pahle us kā ek hissā uṭhāne wālī qurbānī ke taur par rab ko pesh karnā. ²⁰fasal ke pahle k̄hālīs āṭe meñ se mere lie ek roṭī banā kar uṭhāne wālī qurbānī ke taur par pesh karo. wuh gāhne kī jagah kī taraf se rab ke lie uṭhāne wālī qurbānī hogī. ²¹apnī fasal ke pahle k̄hālīs āṭe meñ se yih qurbānī pesh kiyā karo. yih usūl hameshā tak lāgū rahe.

nādānistā gunāhon ke lie qurbāniyān

²²ho saktā hai kī ḡhairirādī taur par tum se ḡhaltī huī hai aur tum ne un ahkām par pūre taur par amal nahīn kiyā jo rab mūsā ko de chukā hai ²³yā jo wuh āne wālī naslon ko degā. ²⁴agar jamā'at is bāt se nāwāqif thī aur ḡhairirādī taur par us se ḡhaltī huī to phir pūrī jamā'at ek jawān bail bhasm

hone wālī qurbānī ke taur par pesh kare. sāth hī wuh muqarrarā ḡhallā aur mai kī nazareñ bhī pesh kare. is kī k̄hushbū rab ko pasand hogī. is ke alāwā jamā'at gunāh kī qurbānī ke lie ek bakrā pesh kare. ²⁵imām isrāīl kī pūrī jamā'at kā kaffārā de to unheñ muāfi milegī, kyonki un kā gunāh ḡhairirādī thā aur unhon ne rab ko bhasm hone wālī qurbānī aur gunāh kī qurbānī pesh kī hai. ²⁶isrāīliyon kī pūrī jamā'at ko pardesiyon samet muāfi milegī, kyonki gunāh ḡhairirādī thā.

²⁷agar sirf ek shaḳhs se ḡhairirādī taur par gunāh huā ho to gunāh kī qurbānī ke lie wuh ek yaksālā bakrī pesh kare. ²⁸imām rab ke sāmne us shaḳhs kā kaffārā de. jab kaffārā de diyā gayā to use muāfi hāsil hogī. ²⁹yih usūl pardesī par bhī lāgū hai. agar us se ḡhairirādī taur par gunāh huā ho to wuh muāfi hāsil karne ke lie wuhī kuchh kare jo isrāīli ko karnā hotā hai.

dānistā gunāhon ke lie sazā-e-maut

³⁰lekin agar koī desī yā pardesī jān-būjh kar gunāh kartā hai to aisā shaḳhs rab kī ihānat kartā hai, is lie lāzim hai kī use us kī qaum meñ se miṭāyā jāe. ³¹us ne rab kā kalām haqīr jān kar us ke ahkām toṛ ḍāle haiñ, is lie use zarūr qaum meñ se miṭāyā jāe. wuh apne gunāh kā zimmādār hai.”

³²jab isrāīlī registān meñ se guzar rahe the to ek ādmī ko pakaṛā gayā jo hafte ke din lakaṛiyān jamā kar rahā thā. ³³jinhon ne use pakaṛā thā wuh use

mūsā, hārūn aur pūrī jamā'at ke pās le āe. ³⁴chūnki sāf mālūm nahīn thā ki us ke sāth kyā kiyā jāe is lie unhoñ ne use giriftār kar liyā.

³⁵phir rab ne mūsā se kahā, “is ādmī ko zarūr sazā-e-maut dī jāe. pūrī jamā'at use khaimāgāh ke bāhar le jā kar sangsār kare.” ³⁶chunāñche jamā'at ne use khaimāgāh ke bāhar le jā kar sangsār kiyā, jis tarah rab ne mūsā ko hukm diyā thā.

ahkām kī yād dilāne wāle phundne

³⁷rab ne mūsā se kahā, ³⁸“isrāīliyoñ ko batānā ki tum aur tumhāre bād kī nasleñ apne libās ke kināroñ par phundne lagāeñ. har phundnā ek qirmizī ḍorī se libās ke sāth lagā ho. ³⁹in phundnoñ ko dekh kar tumheñ rab ke tamām ahkām yād raheñge aur tum un par amal karoge. phir tum apne diloñ aur ānkhon kī ghalat khāhishon ke pīchhe nahīn paṛoge balki zinākārī se dūr rahoge. ⁴⁰phir tum mere ahkām ko yād karke un par amal karoge aur apne khudā ke sāmne maḥsūs-o-muqaddas rahoge. ⁴¹main rab tumhārā khudā hūñ jo tumheñ misr se nikāl lāyā tāki tumhārā khudā hūñ. main rab tumhārā khudā hūñ.”

qorah, dātan aur abirām kī sarkashī

16 ¹⁻²ek din qorah bin izhār mūsā ke khilāf uṭhā. wuh lāwī ke qabile kā qihātī thā. us ke sāth rūbin ke qabile ke tīn ādmī the, iliyāb ke beṭe dātan aur abirām aur on bin palat. un

ke sāth 250 aur ādmī bhī the jo jamā'at ke sardār aur asar-o-rasūkh wāle the, aur jo kaunsal ke lie chune gae the. ³wuh mil kar mūsā aur hārūn ke pās ā kar kahne lage, “ap ham se ziyādatī kar rahe haiñ. pūrī jamā'at maḥsūs-o-muqaddas hai, aur rab us ke darmiyān hai. to phir ap apne ap ko kyon rab kī jamā'at se baṛh kar samajhte haiñ?”

⁴yih sun kar mūsā muñh ke bal girā. ⁵phir us ne qorah aur us ke tamām sāthiyon se kahā, “kal subah rab zāhir karegā ki kaun us kā bandā aur kaun maḥsūs-o-muqaddas hai. usī ko wuh apne pās āne degā. ⁶ai qorah, kal apne tamām sāthiyon ke sāth baḥhurdān le kar ⁷rab ke sāmne un meñ angāre aur baḥhūr ḍālo. jis ādmī ko rab chunegā wuh maḥsūs-o-muqaddas hogā. ab tum lāwī khud ziyādatī kar rahe ho.”

⁸mūsā ne qorah se bāt jāri rakhī, “ai lāwī kī aulād, suno! ⁹kyā tumhārī nazar meñ yih koī chhoṭī bāt hai ki rab tumheñ isrāīlī jamā'at ke bāqī logoñ se alag karke apne qarīb le āyā tāki tum rab ke maqdis meñ aur jamā'at ke sāmne khare ho kar un kī khidmat karo? ¹⁰wuh tujhe aur tere sāthī lāwiyon ko apne qarīb lāyā hai. lekin ab tum imām kā uhdā bhī apnānā chāhte ho. ¹¹apne sāthiyon se mil kar tū ne hārūn kī nahīñ balki rab kī mukhālafat kī hai. kyonki hārūn kaun hai ki tum us ke khilāf burburāo?”

¹²phir mūsā ne iliyāb ke beṭon dātan aur abirām ko bulāyā. lekin unhoñ ne kahā, “ham nahīñ aēnge. ¹³ap hameñ ek aise mulk se nikāl lāe haiñ jahāñ

dūdh aur shahd kī kasrat hai tāki ham registān meñ halāk ho jāēñ. kyā yih kāfī nahīñ hai? kyā ab āp ham par hukūmat bhī karnā chāhte haiñ? ¹⁴na āp ne hameñ aise mulk meñ pahuñchāyā jis meñ dūdh aur shahd kī kasrat hai, na hameñ kheton aur angūr ke bāghon ke wāris banāyā hai. kyā āp in ādmiyon kī ānkheñ nikāl dāleñge? nahīñ, ham hargiz nahīñ āeñge.”

¹⁵tab mūsā nihāyat ghusse huā. us ne rab se kahā, “un kī qurbānī ko qabūl na kar. main ne ek gadhā tak un se nahīñ liyā, na main ne un meñ se kisī se burā sulūk kiyā hai.”

¹⁶qorah se us ne kahā, “kal tum aur tumhāre sāthī rab ke sāmne hāzir ho jāo. hārūn bhī āegā. ¹⁷har ek apnā baḥhurdān le kar use rab ko pesh kare.” ¹⁸chunāñche har ādmī ne apnā baḥhurdān le kar us meñ angāre aur baḥhūr dāl diyā. phir sab mūsā aur hārūn ke sāth mulāqāt ke khaime ke darwāze par khare hue. ¹⁹qorah ne pūrī jamā’at ko darwāze par mūsā aur hārūn ke muqābale meñ jamā kiyā thā.

achānak pūrī jamā’at par rab kā jalāl zāhir huā. ²⁰rab ne mūsā aur hārūn se kahā, ²¹“is jamā’at se alag ho jāo tāki main ise fauran halāk kar dūñ.” ²²mūsā aur hārūn muñh ke bal gire aur bol uṭhe, “ai allāh, tū tamām jānon kā ḥudā hai. kyā terā ghazab ek hī ādmī ke gunāh ke sabab se pūrī jamā’at par ān paṛegā?”

²³tab rab ne mūsā se kahā, ²⁴“jamā’at ko batā de ki qorah, dātan aur abīrām ke ḍeron se dūr ho jāo.” ²⁵mūsā uṭh kar dātan aur abīrām ke pās gayā, aur isrāil

ke buzurg us ke pīchhe chale. ²⁶us ne jamā’at ko āgāh kiyā, “in sharīron ke khaime se dūr ho jāo! jo kuchh bhī un ke pās hai use na chhuo, warnā tum bhī un ke sāth tabāh ho jāoge jab wuh apne gunāhon ke bāis halāk hoñge.” ²⁷tab bāqī log qorah, dātan aur abīrām ke ḍeron se dūr ho gae.

dātan aur abīrām apne bāl-bachchon samet apne khaime se nikal kar bāhar khare the. ²⁸mūsā ne kahā, “ab tumheñ patā chalegā ki rab ne mujhe yih sab kuchh karne ke lie bhejā hai. main apnī nahīñ balki us kī marzī pūrī kar rahā hūñ. ²⁹agar yih log dūsron kī tarah tabāi maut mareñ to phir rab ne mujhe nahīñ bhejā. ³⁰lekin agar rab aisā kām kare jo pahle kabhī nahīñ huā aur zamīn apnā muñh khol kar unheñ aur un kā pūrā māl haṛap kar le aur unheñ jite jī dafnā de to is kā matlab hogā ki in ādmiyon ne rab ko haqīr jānā hai.”

³¹yih bāt kahte hī un ke niche kī zamīn phaṭ gaī. ³²us ne apnā muñh khol kar unheñ, un ke kḥāndānon ko, qorah ke tamām logon ko aur un kā sārā sāmān haṛap kar liyā. ³³wuh apnī pūrī milkiyat samet jite jī dafn ho gae. zamīn un ke ūpar wāpas ā gaī. yon unheñ jamā’at se nikālā gayā aur wuh halāk ho gae. ³⁴un kī chīkheñ sun kar un ke irdgird khare tamām isrāilī bhāg uṭhe, kyonki unhon ne sochā, “aisā na ho ki zamīn hameñ bhī nigal le.”

³⁵usī lamhe rab kī taraf se āg utar āī aur un 250 ādmiyon ko bhasm kar diyā jo baḥhūr pesh kar rahe the. ³⁶rab ne mūsā se kahā, ³⁷“hārūn imām

ke beṭe ilīazar ko ittilā de ki wuh baḳhūrdānoṅ ko rākh meṅ se nikāl kar rakhe. un ke angāre wuh dūr phaiṅke. baḳhūrdānoṅ ko rakhne kā sabab yih hai ki ab wuh maḳhsūs-omuqaddas haiṅ. ³⁸log un ādmiyoṅ ke yih baḳhūrdān le leṅ jo apne guṅāh ke bāis jāṅ bahaq ho gae. wuh unheṅ kūṭ kar un se chādareṅ banāeṅ aur unheṅ jalne wālī qurbāniyoṅ kī qurbāngāh par chaṛhāeṅ. kyoṅki wuh rab ko pesh kie gae haiṅ, is lie wuh maḳhsūs-omuqaddas haiṅ. yoṅ wuh isrāīliyoṅ ke lie ek nishān raheṅge.”

³⁹chunāṅche ilīazar imām ne pītal ke yih baḳhūrdān jamā kie jo bhasm kie hue ādmiyoṅ ne rab ko pesh kie the. phir logoṅ ne unheṅ kūṭ kar un se chādareṅ banāeṅ aur unheṅ qurbāngāh par chaṛhā diyā. ⁴⁰hārūn ne sab kuchh waisā hī kiyā jaisā rab ne mūsā kī mārifat batāyā thā. maqsad yih thā ki baḳhūrdān isrāīliyoṅ ko yād dilāte raheṅ ki sirf hārūn kī aulād hī ko rab ke sāmne ā kar baḳhūr jalāne kī ijāzat hai. agar koī aur aisā kare to us kā hāl qorah aur us ke sāthiyoṅ kā-sā hogā.

⁴¹agle din isrāīl kī pūrī jamā’at mūsā aur hārūn ke ḳhilāf buṛbuṛāne lagī. unhoṅ ne kahā, “āp ne rab kī qaum ko mār ḍālā hai.” ⁴²lekin jab wuh mūsā aur hārūn ke muqābale meṅ jamā hue aur mulāqāt ke ḳhaimē kā ruḳh kiyā to achānak us par bādāl chhā gayā aur rab kā jalāl zāhir huā. ⁴³phir mūsā aur hārūn mulāqāt ke ḳhaimē ke sāmne āe, ⁴⁴aur rab ne mūsā se kahā, ⁴⁵“is jamā’at se nikal jāo tāki main isē fauran halāk

kar dūṅ.” yih sun kar donoṅ muṅh ke bal gire. ⁴⁶mūsā ne hārūn se kahā, “apnā baḳhūrdān le kar us meṅ qurbāngāh ke angāre aur baḳhūr ḍāleṅ. phir bhāg kar jamā’at ke pās chale jāeṅ tāki un kā kaffārā deṅ. jaldī kareṅ, kyoṅki rab kā ḡhazab un par ṭūṭ parā hai. wabā phailne lagī hai.”

⁴⁷hārūn ne aisā hī kiyā. wuh dauṛ kar jamā’at ke bīch meṅ gayā. logoṅ meṅ wabā shurū ho chukī thī, lekin hārūn ne rab ko baḳhūr pesh karke un kā kaffārā diyā. ⁴⁸wuh zindoṅ aur murdoṅ ke bīch meṅ khaṛā huā to wabā ruk gai. ⁴⁹to bhī 14,700 afrād wabā se mar gae. is meṅ wuh shāmil nahiṅ haiṅ jo qorah ke sabab se mar gae the.

⁵⁰jab wabā ruk gai to hārūn mūsā ke pās wāpas āyā jo ab tak mulāqāt ke ḳhaimē ke darwāze par khaṛā thā.

hārūn kī lāṭhī se koṅpleṅ nikaltī haiṅ

17 rab ne mūsā se kahā, ²“isrāīliyoṅ se bāt karke un se 12 lāṭhiyāṅ mangwā le, har qabile ke sardār se ek lāṭhī. har lāṭhī par us ke mālik kā nām likhnā. ³lāwī kī lāṭhī par hārūn kā nām likhnā, kyoṅki har qabile ke sardār ke lie ek lāṭhī hogī. ⁴phir un ko mulāqāt ke ḳhaimē meṅ ahd ke sandūq ke sāmne rakh jāhāṅ merī tum se mulāqāt hotī hai. ⁵jis ādmī ko main ne chun liyā hai us kī lāṭhī se koṅpleṅ phūṭ nikleṅgī. is tarah main tumhāre ḳhilāf isrāīliyoṅ kī buṛbuṛāhaṭ ḳhatm kar dūṅgā.”

⁶chunānche mūsā ne isrāīliyon se bāt kī, aur qabilōn ke har sardār ne use apnī lāṭhī dī. in 12 lāṭhiyon meñ hārūn kī lāṭhī bhī shāmil thī. ⁷mūsā ne unheñ mulāqāt ke kḥaime meñ ahd ke sandūq ke sāmne rakhā. ⁸agle din jab wuh mulāqāt ke kḥaime meñ dākḥil huā to us ne dekhā ki lāwī ke qabile ke sardār hārūn kī lāṭhī se na sirf koñpleñ phūṭ niklī haiñ balki phūl aur pake hue bādām bhī lage haiñ.

⁹mūsā tamām lāṭhiyāñ rab ke sāmne se bāhar lā kar isrāīliyon ke pās le āyā, aur unhoñ ne un kā muāinā kiyā. phir har ek ne apnī apnī lāṭhī wāpas le lī. ¹⁰rab ne mūsā se kahā, “hārūn kī lāṭhī ahd ke sandūq ke sāmne rakh de. yih bāghī isrāīliyon ko yād dilāegī ki wuh apnā buṛbuṛānā band karen, warnā halāk ho jāenge.”

¹¹mūsā ne aisā hī kiyā. ¹²lekin isrāīliyon ne mūsā se kahā, “hāy, ham mar jāenge. hāy, ham halāk ho jāenge, ham sab halāk ho jāenge. ¹³jo bhī rab ke maqdis ke qarīb āe wuh mar jāegā. kyā ham sab hī halāk ho jāenge?”

imāmoñ aur lāwiyon kī zimmādāriyāñ

18 rab ne hārūn se kahā, “maqdis terī, tere beṭon aur lāwī ke qabile kī zimmādārī hai. agar is meñ koī ḡhaltī ho jāe to tum qusūrwar ṭhahroge. isī tarah imāmoñ kī kḥidmat sirf terī aur tere beṭon kī zimmādārī hai. agar is meñ koī ḡhaltī ho jāe to tū aur tere beṭe qusūrwar ṭhahreñge. ²apne qabile lāwī ke bāqī ādmiyon ko bhī

mere qarīb āne de. wuh tere sāth mil kar yon hissā leñ ki wuh terī aur tere beṭon kī kḥidmat karen jab tum kḥaime ke sāmne apnī zimmādāriyāñ nibhāoge. ³terī kḥidmat aur kḥaime meñ kḥidmat un kī zimmādārī hai. lekin wuh kḥaime ke maḥsūs-o-muqaddas sāmān aur qurbāngāh ke qarīb na jāeñ, warnā na sirf wuh balki tū bhī halāk ho jāegā. ⁴yon wuh tere sāth mil kar mulāqāt ke kḥaime ke pūre kām meñ hissā leñ. lekin kisī aur ko aisā karne kī ijāzat nahiñ hai. ⁵sirf tū aur tere beṭe maqdis aur qurbāngāh kī dekh-bhāl karen tāki merā ḡhazab dubārā isrāīliyon par na bhaṛke. ⁶main hī ne isrāīliyon meñ se tere bhāiyon yāñi lāwiyon ko chun kar tujhe tohfe ke taur par diyā hai. wuh rab ke lie maḥsūs haiñ tāki kḥaime meñ kḥidmat karen. ⁷lekin sirf tū aur tere beṭe imām kī kḥidmat saranjām deñ. main tumheñ imām kā uhdā tohfe ke taur par detā hūñ. koī aur qurbāngāh aur muqaddas chīzoñ ke nazdik na āe, warnā use sazā-e-maut dī jāe.”

imāmoñ kā hissā

⁸rab ne hārūn se kahā, “main ne kḥud muqarrar kiyā hai ki tamām uṭhāne wālī qurbāniyāñ terā hissā hon. yih hameshā tak qurbāniyon meñ se terā aur terī aulād kā hissā haiñ. ⁹tumheñ muqaddastarīn qurbāniyon kā wuh hissā milnā hai jo jalāyā nahiñ jātā. hāñ, tujhe aur tere beṭon ko wuhī hissā milnā hai, kḥāh wuh mujhe ḡhallā

kī nazareñ, gunāh kī qurbāniyāñ yā qusūr kī qurbāniyāñ pesh karen. ¹⁰use muqaddas jagah par khānā. har mard use khā saktā hai. k̄hayāl rakh ki wuh maḥsūs-o-muqaddas hai.

¹¹main ne muqarrar kiyā hai ki tamām hilāne wālī qurbāniyon kā uṭhāyā huā hissā terā hai. yih hameshā ke lie tere aur tere beṭe-beṭiyon kā hissā hai. tere gharāne kā har fard use khā saktā hai. shart yih hai ki wuh pāk ho. ¹²jab log rab ko apnī faslon kā pahlā phal pesh karenge to wuh terā hī hissā hogā. main tujhe zaitūn ke tel, naī mai aur anāj kā behtarīn hissā detā hūñ. ¹³faslon kā jo bhī pahlā phal wuh rab ko pesh karenge wuh terā hī hogā. tere gharāne kā har pāk fard use khā saktā hai. ¹⁴isrāil meñ jo bhī chīz rab ke lie maḥsūs-o-muqaddas kī gai hai wuh terī hogī. ¹⁵har insān aur har haiwān kā jo pahlaūṭhā rab ko pesh kiya jāta hai wuh terā hī hai. lekin lāzim hai ki tū har insān aur har nāpāk jānwar ke pahlaūṭhe kā fidyā de kar use chhuṛāe.

¹⁶jab wuh ek māh ke haiñ to un ke ewaz chāñdī ke pāñch sikke denā. (har sikke kā wazn maqdis ke bāṭon ke mutābiq 11 grām ho). ¹⁷lekin gāy-bailon aur bheṛ-bakriyon ke pahle bachchoñ kā fidyā yāñī muāwazā na denā. wuh maḥsūs-o-muqaddas haiñ. un kā k̄hūn qurbāngāh par chhiṛak denā aur un kī charbī jalā denā. aisī qurbānī rab ko pasand hogī. ¹⁸un kā gosht waise hī tumhāre lie ho, jaise hilāne wālī qurbānī kā sinā aur dahnī rān bhī tumhāre lie haiñ.

¹⁹muqaddas qurbāniyon meñ se tamām uṭhāne wālī qurbāniyāñ terā aur tere beṭe-beṭiyon kā hissā haiñ. main ne use hameshā ke lie tujhe diyā hai. yih namak kā dāimī ahd hai jo main ne tere aur terī aulād ke sāth qāim kiya hai.”

lāwiyon kā hissā

²⁰rab ne hārūn se kahā, “tū mīrās meñ zamīn nahīñ pāegā. isrāil meñ tujhe koī hissā nahīñ diyā jāegā, kyonki isrāliyon ke darmiyān main hī terā hissā aur terī mīrās hūñ. ²¹apnī paidāwār kā jo daswān hissā isrāilī mujhe dete haiñ wuh main lāwiyon ko detā hūñ. yih un kī wirāsat hai, jo unheñ mulāqāt ke k̄haimē meñ k̄hidmat karne ke badle meñ milti hai. ²²ab se isrāilī mulāqāt ke k̄haimē ke qarīb na āēñ, warnā unheñ apnī k̄hatā kā natījā bardāsht karnā pāegā aur wuh halāk ho jāēge. ²³sirf lāwī mulāqāt ke k̄haimē meñ k̄hidmat karen. agar is meñ koī ghalti ho jāe to wuhī qusūrwar ṭhahreñge. yih ek dāimī usūl hai. unheñ isrāil meñ mīrās meñ zamīn nahīñ milegī. ²⁴kyonki main ne unheñ wuhī daswān hissā mīrās ke taur par diyā hai jo isrāilī mujhe uṭhāne wālī qurbānī ke taur par pesh karte haiñ. is wajah se main ne un ke bāre meñ kahā ki unheñ bāqī isrāliyon ke sāth mīrās meñ zamīn nahīñ milegī.”

lāwiyon kā daswān hissā

²⁵rab ne mūsā se kahā, ²⁶“lāwiyon ko batānā ki tumheñ isrāliyon kī paidāwār kā daswān hissā milegā. yih rab kī

taraf se tumhārī wirāsat hogī. lāzim hai ki tum is kā daswān hissā rab ko uṭhāne wālī qurbānī ke taur par pesh karo. ²⁷tumhārī yih qurbānī nae anāj yā nae angūr ke ras kī qurbānī ke barābar qarār dī jāegī. ²⁸is tarah tum bhī rab ko isrāiliyon kī paidāwār ke dasweñ hisse meñ se uṭhāne wālī qurbānī pesh karoge. rab ke lie yih qurbānī hārūn imām ko denā. ²⁹jo bhī tumheñ milā hai us meñ se sab se achchhā aur muqaddas hissā rab ko denā. ³⁰jab tum is kā sab se achchhā hissā pesh karoge to use nae anāj yā nae angūr ke ras kī qurbānī ke barābar qarār diyā jāegā. ³¹tum apne gharānoñ samet is kā bāqī hissā kahīn bhī khā sakte ho, kyonki yih mulāqāt ke kḥaime meñ tumhārī kḥidmat kā ajr hai. ³²agar tum ne pahle is kā behtarīn hissā pesh kiyā ho to phir ise khāne meñ tumhārā koī qusūr nahīn hogā. phir isrāiliyon kī maḥsūs-o-muqaddas qurbāniyāñ tum se nāpāk nahīn ho jāeñgī aur tum nahīn maroge.”

surkḥ gāy kī rākh

19 rab ne musā aur hārūn se kahā, ²“isrāiliyon ko batānā ki wuh tumhāre pās surkḥ rang kī jawān gāy le kar aēñ. us meñ nuqs na ho aur us par kabhī jūā na rakhā gayā ho. ³tum use ilīazar imām ko denā jo use kḥaime ke bāhar le jāe. wahāñ use us kī maujūdagī meñ zabah kiyā jāe. ⁴phir ilīazar imām apnī unglī se us ke kḥūn se kuchh le kar mulāqāt ke kḥaime ke sāmne wāle hisse kī taraf chhiṛke. ⁵us kī maujūdagī meñ

pūri kī pūri gāy ko jalāyā jāe. us kī khāl, gosht, kḥūn aur antariyon kā gobar bhī jalāyā jāe. ⁶phir wuh deodār kī lakaṛī, zūfā aur qirmizī rang kā dhāgā le kar use jaltī huī gāy par phaiñke. ⁷is ke bād wuh apne kapṛoñ ko dho kar nahā le. phir wuh kḥaimāgāh meñ ā saktā hai lekin shām tak nāpāk rahegā.

⁸jis ādmī ne gāy ko jalāyā wuh bhī apne kapṛoñ ko dho kar nahā le. wuh bhī shām tak nāpāk rahegā.

⁹ek dūsra ādmī jo pāk hai gāy kī rākh ikaṭṭhī karke kḥaimāgāh ke bāhar kisi pāk jagah par ḍāl de. wahāñ isrāil kī jamā’at use nāpākī dūr karne kā pānī taiyār karne ke lie mahfūz rakhe. yih gunāh se pāk karne ke lie istemāl hogā.

¹⁰jis ādmī ne rākh ikaṭṭhī kī hai wuh bhī apne kapṛoñ ko dho le. wuh bhī shām tak nāpāk rahegā. yih isrāiliyon aur un ke darmiyān rahne wāle pardesiyon ke lie dāimī usūl ho.

lāsh chhūne se pāk ho jāne kā tariqā

¹¹jo bhī lāsh chhue wuh sāt din tak nāpāk rahegā. ¹²tisre aur sātweñ din wuh apne āp par nāpākī dūr karne kā pānī chhiṛak kar pāk-sāf ho jāe. is ke bād hī wuh pāk hogā. lekin agar wuh in donoñ dinoñ meñ apne āp ko yoñ pāk na kare to nāpāk rahegā. ¹³jo bhī lāsh chhū kar apne āp ko yoñ pāk nahīn kartā wuh rab ke maqdis ko nāpāk kartā hai. lāzim hai ki use isrāil meñ se miṭāyā jāe. chūñki nāpākī dūr karne kā pānī us par chhiṛkā nahīn gayā is lie wuh nāpāk rahegā.

¹⁴agar koī dere meñ mar jāe to jo bhī us waqt us meñ maujūd ho yā dākhlil ho jāe wuh sāt din tak nāpāk rahegā. ¹⁵har khulā bartan jo dḥakne se band na kiyā gayā ho wuh bhī nāpāk hogā. ¹⁶isī tarah jo khule maidān meñ lāsh chhue wuh bhī sāt din tak nāpāk rahegā, kḥāh wuh talwār se yā tabāī maut marā ho. jo insān kī koī ḥaḍḍī yā qabr chhue wuh bhī sāt din tak nāpāk rahegā.

¹⁷nāpākī dūr karne ke lie us surkḥ rang kī gāy kī rākh meñ se kuchh lenā jo gunāh dūr karne ke lie jalāī gaī thī. use bartan meñ ḍāl kar tāzā pānī meñ milānā. ¹⁸phir koī pāk ādmī kuchh zūfā le aur use us pānī meñ ḍubo kar mare hue shaḥs ke kḥaime, us ke sāmān aur un logoñ par chhiṛke jo us ke marte waqt wahān the. isī tarah wuh pānī us shaḥs par bhī chhiṛke jis ne tabāī yā ghairtabāī maut mare hue shaḥs ko, kisī insān kī ḥaḍḍī ko yā koī qabr chhū ho. ¹⁹pāk ādmī yih pānī tīsre aur sātweñ din nāpāk shaḥs par chhiṛke. sātweñ din wuh use pāk kare. jise pāk kiyā jā rahā hai wuh apne kapṛe dho kar nahā le to wuh usī shām pāk hogā.

²⁰lekin jo nāpāk shaḥs apne āp ko pāk nahīn kartā use jamā'at meñ se miṭānā hai, kyoñki us ne rab kā maqdis nāpāk kar diyā hai. nāpākī dūr karne kā pānī us par nahīn chhiṛkā gayā, is lie wuh nāpāk rahā hai. ²¹yih un ke lie dāimī usūl hai. jis ādmī ne nāpākī dūr karne kā pānī chhiṛkā hai wuh bhī apne kapṛe dhoe. balki jis ne bhī yih pānī chhuā hai shām tak nāpāk rahegā. ²²aur nāpāk shaḥs jo bhī chīz chhue

wuh nāpāk ho jāti hai. na sirf yih balki jo bād meñ yih nāpāk chīz chhue wuh bhī shām tak nāpāk rahegā.”

chaṭān se pānī

20 pahle mahīne meñ isrāīl kī pūrī jamā'at dasht-e-sīn meñ pahuñch kar qādis meñ rahne lagī. wahān mariyam ne wafāt pāī aur wahīn use dafnāyā gayā.

²qādis meñ pānī dastyāb nahīn thā, is lie log mūsā aur hārūn ke muqābale meñ jamā hue. ³wuh mūsā se yih kah kar jhagaṛne lage, “kāsh ham apne bhāiyōn ke sāth rab ke sāmne mar gae hote! ⁴āp rab kī jamā'at ko kyoñ is registān meñ le āe? kyā is lie ki ham yahān apne maweshiyōn samet mar jāen? ⁵āp hameñ misr se nikāl kar us nākhushgawār jagah par kyoñ le āe haiñ? yahān na to anāj, na anjir, angūr yā anār dastyāb haiñ. pānī bhī nahīn hai!”

⁶mūsā aur hārūn logoñ ko chhoṛ kar mulāqāt ke kḥaime ke darwāze par gae aur muñh ke bal gire. tab rab kā jalāl un par zāhir huā. ⁷rab ne mūsā se kahā, ⁸“ahd ke sandūq ke sāmne paṛī lāṭhī pakaṛ kar hārūn ke sāth jamā'at ko ikaṭṭhā kar. un ke sāmne chaṭān se bāt karo to wuh apnā pānī degī. yoñ tū chaṭān meñ se jamā'at ke lie pānī nikāl kar unheñ un ke maweshiyōn samet pānī pilāegā.”

⁹mūsā ne aisā hī kiyā. us ne ahd ke sandūq ke sāmne paṛī lāṭhī uṭhāī ¹⁰aur hārūn ke sāth jamā'at ko chaṭān

ke sāmne ikaṭṭhā kiyā. mūsā ne un se kahā, “ai baḡhāwat karne wālo, suno! kyā ham is chaṭān meṅ se tumhāre lie pānī nikālēn?” ¹¹us ne lāṭhī ko uṭhā kar chaṭān ko do martabā mārā to bahut-sā pānī phūṭ niklā. jamā’at aur un ke maweshiyōn ne kḥūb pānī piyā.

¹²lekin rab ne mūsā aur hārūn se kahā, “tumhārā mujh par itnā imān nahīn thā ki merī quddūsiyat ko isrāīliyōn ke sāmne qāim rakhte. is lie tum us jamā’at ko us mulk meṅ nahīn le jāoge jo main unheṅ dūngā.”

¹³yih wāqīā marībā yānī ‘jhagaṛnā’ ke pānī par huā. wahān isrāīliyōn ne rab se jhagaṛā kiyā, aur wahān us ne un par zāhir kiyā ki wuh quddūs hai.

adom isrāil ko guzarne nahīn detā

¹⁴qādis se mūsā ne adom ke bādshāh ko ittilā bhejī, “āp ke bhāī isrāil kī taraf se ek guzārish hai. āp ko un tamām musibatoṅ ke bāre meṅ ilm hai jo ham par ān paṛī haiṅ. ¹⁵hamāre bāpdādā misr gae the aur wahān ham bahut arse tak rahe. misriyōn ne hamāre bāpdādā aur ham se burā sulūk kiyā. ¹⁶lekin jab ham ne chillā kar rab se minnat kī to us ne hamārī sunī aur farishtā bhej kar hameṅ misr se nikāl lāyā. ab ham yahān qādis shahr meṅ haiṅ jo āp kī sarhad par hai. ¹⁷mehrbānī karke hameṅ apne mulk meṅ se guzarne deṅ. ham kisī khet yā angūr ke bāḡh meṅ nahīn jāēnge, na kisī kueṅ kā pānī piēnge. ham shāhrāh par hī raheṅge. āp ke mulk meṅ se

guzarte hue ham us se na dāīn aur na bāīn taraf haṭēnge.”

¹⁸lekin adomiyōn ne jawāb diyā, “yahān se na guzarnā, warnā ham nikal kar āp se laṛēnge.” ¹⁹isrāil ne dubārā kḥabar bhejī, “ham shāhrāh par rahte hue guzareṅge. agar hameṅ yā hamāre jānwaroṅ ko pānī kī zarūrat huī to paise de kar kḥarīd leṅge. ham paidal hī guzarnā chāhte haiṅ, aur kuchh nahīn chāhte.”

²⁰lekin adomiyōn ne dubārā inkār kiyā. sāth hī unhoṅ ne un ke sāth laṛne ke lie ek baṛī aur tāqatwar fauj bhejī.

²¹chūnki adom ne unheṅ guzarne kī ijāzat na dī is lie isrāīlī muṛ kar dūsre rāste se chale gae.

hārūn kī wafāt

²²isrāil kī pūrī jamā’at qādis se rawānā ho kar hor pahār ke pās pahunchī. ²³yih pahār adom kī sarhad par wāqe thā. wahān rab ne mūsā aur hārūn se kahā, ²⁴“hārūn ab kūch karke apne bāpdādā se jā milegā. wuh us mulk meṅ dāḡhil nahīn hogā jo main isrāīliyōn ko dūngā, kyoṅki tum donoṅ ne marībā ke pānī par mere hukm kī kḥilāfwarzī kī. ²⁵hārūn aur us ke beṭe ilīazar ko le kar hor pahār par chaḥ jā. ²⁶hārūn ke kapṛe utār kar us ke beṭe ilīazar ko pahnā deṅ. phir hārūn kūch karke apne bāpdādā se jā milegā.”

²⁷mūsā ne aisā hī kiyā jaisā rab ne kahā. tinoṅ pūrī jamā’at ke deḡhte deḡhte hor pahār par chaḥ gae. ²⁸mūsā ne hārūn ke kapṛe utarwā kar us ke beṭe

ilīazar ko pahnā die. phir hārūn wahān pahār kī choṭī par faut huā, aur mūsā aur ilīazar niche utar gae. ²⁹jab pūrī jamā'at ko mālūm huā ki hārūn intaqāl kar gayā hai to sab ne 30 dīn tak us ke lie mātam kiyā.

kan'ānī mulk-e-arād par fath

21 dasht-e-najab ke kan'ānī mulk arād ke bādshāh ko khabar milī ki isrāīlī athārim kī taraf barh rahe haiñ. us ne un par hamlā kiyā aur kai ek ko pakaṛ kar qaid kar liyā. ²tab isrāīliyon ne rab ke sāmne mannat mān kar kahā, “agar tū hameñ un par fath degā to ham unheñ un ke shahron samet tabāh kar deñge.” ³rab ne un kī sunī aur kan'āniyon par fath baḥshī. isrāīliyon ne unheñ un ke shahron samet pūrī tarah tabāh kar diyā. is lie us jagah kā nām hurmā yānī tabāhī paṛ gayā.

pītal kā sānp

⁴hor pahār se rawānā ho kar wuh bahr-e-qulzum kī taraf chal die tāki adom ke mulk meñ se guzarnā na paṛe. lekin chalte chalte log besabar ho gae. ⁵wuh rab aur mūsā ke khalāf bāteñ karne lage, “āp hameñ misr se nikāl kar registān meñ marne ke lie kyon le āe haiñ? yahān na roṭī dastyāb hai na pānī. hameñ is ghaṭiyā qism kī kḥurāk se ghin ātī hai.”

⁶tab rab ne un ke darmiyān zahrīle sānp bhej die jin ke kātne se bahut-se log mar gae. ⁷phir log mūsā ke pās āe. unhoñ ne kahā, “ham ne rab aur āp

ke khalāf bāteñ karte hue gunāh kiyā. hamārī sifārish karen ki rab ham se sānp dūr kar de.”

mūsā ne un ke lie duā kī ⁸to rab ne mūsā se kahā, “ek sānp banā kar use khambe se laṭkā de. jo bhī ḍasā gayā ho wuh use dekh kar bach jāegā.” ⁹chunāñche mūsā ne pītal kā ek sānp banāyā aur khambā kharā karke sānp ko us se laṭkā diyā. aur aisā huā ki jise bhī ḍasā gayā thā wuh pītal ke sānp par nazar karke bach gayā.

moāb kī taraf safar

¹⁰isrāīlī rawānā hue aur obot meñ apne khalīme lagāe. ¹¹phir wahān se kūch karke aiye-abārim meñ ḍere ḍāle, us registān meñ jo mashriq kī taraf moāb ke sāmne hai. ¹²wahān se rawānā ho kar wuh wādī-e-zīrad meñ khalīmāzan hue. ¹³jab wādī-e-zīrad se rawānā hue to daryā-e-arnon ke parle yānī junūbī kināre par khalīmāzan hue. yih daryā registān meñ hai aur amoriyon ke ilāqe se nikaltā hai. yih amoriyon aur moābiyon ke darmiyān kī sarhad hai. ¹⁴is kā zikr kitāb ‘rab kī jangeñ’ meñ bhī hai,

“wāheb jo sūfā meñ hai, daryā-e-arnon kī wādīyāñ ¹⁵aur wādīyon kā wuh dhalān jo ār shahr tak jātā hai aur moāb kī sarhad par wāqe hai.”

¹⁶wahān se wuh bair yānī ‘kuān’ pahuñche. yih wuhī bair hai jahān rab ne mūsā se kahā, “logoñ ko ikaṭṭhā kar to mainī unheñ pānī dūngā.” ¹⁷us waqt isrāīliyon ne yih gīt gayā,

“ai kuen, phūṭ nikal! us ke bāre meṅ gīt gāo,

¹⁸us kuen ke bāre meṅ jise sardāroṅ ne khodā, jise qaum ke rāhnumāoṅ ne asā-e-shāhī aur apnī lāṭhiyoṅ se khodā.”

phir wuh registān se mattanā ko gae. ¹⁹mattanā se nahli’el ko aur nahli’el se bāmāt ko. ²⁰bāmāt se wuh moābiyoṅ ke ilāqe kī us wādī meṅ pahuñche jo pisgā pahār ke dāman meṅ hai. is pahār kī choṭī se wādī-e-yardan kā junūbī hissā yashimōn khūb nazar ātā hai.

sihon aur oj kī shikast

²¹isrāīl ne amoriyoṅ ke bādshāh sihon ko ittilā bhejī, ²²“hameṅ apne mulk meṅ se guzarne deṅ. ham sīdhe sīdhe guzar jāenge. na ham koī khet yā angūr kā bāgh chhereṅge, na kisī kuen kā pānī pieṅge. ham āp ke mulk meṅ se sīdhe guzarte hue shāhrāh par hī raheṅge.”

²³lekin sihon ne unheṅ guzarne na diyā balki apnī fauj jamā karke isrāīl se larne ke lie registān meṅ chal parā. yahaz pahuñch kar us ne isrāīliyoṅ se jang kī.

²⁴lekin isrāīliyoṅ ne use qatl kiyā aur daryā-e-arnon se le kar daryā-e-yabboq tak yānī ammoniyoṅ kī sarhad tak us ke mulk par qabzā kar liyā. wuh is se āge na jā sake kyonki ammoniyoṅ ne apnī sarhad kī hisārbandī kar rakhī thī. ²⁵isrāīlī tamām amorī shahroṅ par qabzā karke un meṅ rahne lage. un meṅ hasbon aur us ke irdgird kī ābādiyān shāmil thīn.

²⁶hasbon amorī bādshāh sihon kā dārul-hukūmat thā. us ne moāb ke

pichhle bādshāh se laṅ kar us se yih ilāqā daryā-e-arnon tak chhīn liyā thā. ²⁷us wākie kā zikr shāīrī meṅ yoṅ kiyā gayā hai,

“hasbon ke pās ā kar use az sar-e-nau tāmīr karo, sihon ke shahr ko az sar-e-nau qāim karo.

²⁸hasbon se āg niklī, sihon ke shahr se sholā bhaṅkā. us ne moāb ke shahr ār ko jalā diyā, arnon kī bulandiyōn ke mālikoṅ ko bhasm kiyā.

²⁹ai moāb, tujh par afsos! ai kamos dewatā kī qaum, tū halāk huī hai. kamos ne apne beṭoṅ ko mafrūr aur apnī beṭiyoṅ ko amorī bādshāh sihon kī qaidī banā diyā hai.

³⁰lekin jab ham ne amoriyoṅ par tīr chalāe to hasbon kā ilāqā dibon tak barbād huā. ham ne nufah tak sab kuchh tabāh kiyā, wuh nufah jis kā ilāqā mīdabā tak hai.”

³¹yoṅ isrāīl amoriyoṅ ke mulk meṅ ābād huā. ³²wahān se mūsā ne apne jāsūs yāzer shahr bheje. wahān bhī amorī rahte the. isrāīliyoṅ ne yāzer aur us ke irdgird ke shahroṅ par bhī qabzā kiyā aur wahān ke amoriyoṅ ko nikāl diyā.

³³is ke bād wuh muṛ kar basan kī taraf barhe. tab basan kā bādshāh oj apnī tamām fauj le kar un se larne ke lie shahr idraī āyā. ³⁴us waqt rab ne mūsā se kahā, “oj se na ḍarnā. main use, us kī tamām fauj aur us kā mulk tere hawāle kar chukā hūn. us ke sāth wuhī sulūk kar jo tū ne amoriyoṅ ke bādshāh sihon ke sāth kiyā, jis kā dārul-hukūmat hasbon thā.” ³⁵isrāīliyoṅ ne oj, us ke

beṭoñ aur tamām fauj ko halāk kar diyā. koī bhī na bachā. phir unhoñ ne basan ke mulk par qabzā kar liyā.

balaq bal'ām ko isrāīl par lānat

bhejne ke lie bulātā hai

22 is ke bād isrāīlī moāb ke maidānoñ meñ pahuñch kar daryā-e-yardan ke mashriqī kināre par yarihū ke āmne-sāmne khaimāzan hue.

²moāb ke bādshāh balaq bin safor ko mālūm huā ki isrāīliyoñ ne amoriyon ke sāth kyā kuchh kiyā hai. ³moābiyon ne yih bhī dekhā ki isrāīlī bahut zyādā haiñ, is lie un par dahshat chhā gai. ⁴unhoñ ne midiyāniyon ke buzurgoñ se bāt kī, “ab yih hujūm us tarah hamāre irdgird kā ilāqā chaṭ kar jāegā jis tarah bail maidān kī ghās chaṭ kar jātā hai.”

⁵tab balaq ne apne qāsid fator shahr ko bheje jo daryā-e-furāt par wāqe thā aur jahān bal'ām bin baor apne watan meñ rahtā thā. qāsid use bulāne ke lie us ke pās pahuñche aur use balaq kā paighām sunāyā, “ek qaum misr se nikal āī hai jo rū-e-zamīn par chhā kar mere qarīb hī ābād huī hai. ⁶is lie āeñ aur in logoñ par lānat bhejeñ, kyonki wuh mujh se zyādā tāqatwar haiñ. phir shāyad main unheñ shikast de kar mulk se bhagā sakūñ. kyonki main jāntā hūñ ki jinheñ āp barkat dete haiñ unheñ barkat miltī hai aur jin par āp lānat bhejte haiñ un par lānat ātī hai.”

⁷yih paighām le kar moāb aur midiyān ke buzurg rawānā hue. un ke pās in'ām ke paise the. bal'ām ke

pās pahuñch kar unhoñ ne use balaq kā paighām sunāyā. ⁸bal'ām ne kahā, “rāt yahāñ guzāreñ. kal main āp ko batā dūngā ki rab is ke bāre meñ kyā farmātā hai.” chunāñche moābī sardār us ke pās thahar gae.

⁹rāt ke waqt allāh bal'ām par zāhir huā. us ne pūchhā, “yih ādmī kaun haiñ jo tere pās āe haiñ?” ¹⁰bal'ām ne jawāb diyā, “moāb ke bādshāh balaq bin safor ne mujhe paighām bhejā hai, ¹¹jo qaum misr se nikal āī hai wuh rū-e-zamīn par chhā gai hai. is lie āeñ aur mere lie un par lānat bhejeñ. phir shāyad main un se laṭ kar unheñ bhagā dene meñ kāmyāb ho jāūñ.” ¹²rab ne bal'ām se kahā, “un ke sāth na jānā. tujhe un par lānat bhejne kī ijāzat nahīñ hai, kyonki un par merī barkat hai.”

¹³agī subah bal'ām jāg uṭhā to us ne balaq ke sardāroñ se kahā, “apne watan wāpas chale jāeñ, kyonki rab ne mujhe āp ke sāth jāne kī ijāzat nahīñ dī.” ¹⁴chunāñche moābī sardār khālī hāth balaq ke pās wāpas āe. unhoñ ne kahā, “bal'ām hamāre sāth āne se inkār kartā hai.” ¹⁵tab balaq ne aur sardār bheje jo pahle wāloñ kī nisbat tādād aur uhde ke lihāz se zyādā the. ¹⁶wuh bal'ām ke pās jā kar kahne lage, “balaq bin safor kahte haiñ ki koī bhī bāt āp ko mere pās āne se na roke, ¹⁷kyonki main āp ko baṛā in'ām dūngā. āp jo bhī kaheñge main karne ke lie taiyār hūñ. āeñ to sahī aur mere lie un logoñ par lānat bhejeñ.”

¹⁸lekin bal'ām ne jawāb diyā, “agar balaq apne mahal ko chāñdī aur sone se bhar kar bhī mujhe de to bhī main rab

apne ḳhudā ke farmān kī ḳhilāfwarzī nahīn kar saktā, ḳhāh bāt chhoṭī ho yā baṛī. ¹⁹āp dūsre sardāroṅ kī tarah rāt yahān guzāreṅ. itne meṅ mainī mālūm karūṅga ki rab mujhe mazīd kyā kuchh batātā hai.”

²⁰us rāt allāh bal’ām par zāhir huā aur kahā, “chūṅki yih ādmī tujhe bulāne āe haiṅ is lie un ke sāth chalā jā. lekin sirf wuhī kuchh karnā jo mainī tujhe batāūṅgā.”

bal’ām kī gadhī

²¹subah ko bal’ām ne uṭh kar apnī gadhī par zīn kasā aur moābī sardāroṅ ke sāth chal parā. ²²lekin allāh nihāyat ḡhusse huā ki wuh jā rahā hai, is lie us kā farishtā us kā muqābalā karne ke lie rāste meṅ khaṛā ho gayā. bal’ām apnī gadhī par sawār thā aur us ke do naukar us ke sāth chal rahe the. ²³jab gadhī ne dekhā ki rab kā farishtā apne hāth meṅ talwār thāme hue rāste meṅ khaṛā hai to wuh rāste se haṭ kar khet meṅ chalne lagī. bal’ām use mārte mārte rāste par wāpas le āyā.

²⁴phir wuh angūr ke do bāḡhoṅ ke darmiyān se guzarne lage. rāstā tang thā, kyoṅki wuh donoṅ taraf bāḡhoṅ kī chārdiwārī se band thā. ab rab kā farishtā wahān khaṛā huā. ²⁵gadhī yih dekh kar chārdiwārī ke sāth chalne lagī, aur bal’ām kā pānw kuchlā gayā. us ne use dubārā mārā.

²⁶rab kā farishtā āge niklā aur tīsri martabā rāste meṅ khaṛā ho gayā. ab rāste se haṭ jāne kī koī gunjāish nahīn

thī, na dāīn taraf aur na bāīn taraf. ²⁷jab gadhī ne rab kā farishtā dekhā to wuh leṭ gāi. bal’ām ko ḡhussā ā gayā, aur us ne use apnī lāṭhī se ḳhūb mārā.

²⁸tab rab ne gadhī ko bolne diyā, aur us ne bal’ām se kahā, “mainī ne āp se kyā ḡhalat sulūk kiyā hai ki āp mujhe ab tīsri dafā pīṭ rahe haiṅ?” ²⁹bal’ām ne jawāb diyā, “tū ne mujhe bewuqūf banāyā hai! kāsh mere hāth meṅ talwār hotī to mainī abhī tujhe zabah kar detā!” ³⁰gadhī ne bal’ām se kahā, “kyā mainī āp kī gadhī nahīn hūṅ jis par āp āj tak sawār hote rahe haiṅ? kyā mujhe kabhī aisā karne kī ādat thī?” us ne kahā, “nahīn.”

³¹phir rab ne bal’ām kī āṅkheṅ kholīṅ aur us ne rab ke farishte ko dekhā jo ab tak hāth meṅ talwār thāme hue rāste meṅ khaṛā thā. bal’ām ne muṅh ke bal gir kar sijdā kiyā. ³²rab ke farishte ne pūchhā, “tū ne tīn bār apnī gadhī ko kyoṅ pīṭā? mainī tere muqābale meṅ āyā hūṅ, kyoṅki jis taraf tū baṛh rahā hai us kā anjām burā hai. ³³gadhī tīn martabā mujhe dekh kar merī taraf se haṭ gāi. agar wuh na haṭtī to tū us waqt halāk ho gayā hotā agarche mainī gadhī ko chhoṛ detā.”

³⁴bal’ām ne rab ke farishte se kahā, “mainī ne gunāh kiyā hai. mujhe mālūm nahīn thā ki tū mere muqābale meṅ rāste meṅ khaṛā hai. lekin agar merā safar tujhe burā lage to mainī ab wāpas chalā jāūṅgā.” ³⁵rab ke farishte ne kahā, “īn ādmiyoṅ ke sāth apnā safar jāri rakh. lekin sirf wuhī kuchh kahnā jo mainī tujhe batāūṅgā.” chunāṅche bal’ām ne

balaq ke sardāron ke sāth apnā safar jāri rakhā.

³⁶jab balaq ko khabar milī ki bal'am ā rahā hai to wuh us se milne ke lie moāb ke us shahr tak gayā jo moāb kī sarhad daryā-e-arnon par wāqe hai. ³⁷us ne bal'am se kahā, “kyā main ne āp ko ittilā nahīn bhejī thī ki āp zarūr aēn? āp kyon nahīn aē? kyā āp ne sochā ki main āp ko munāsib in'am nahīn de pāūngā?” ³⁸bal'am ne jawāb diyā, “baharhāl ab main pahunch gayā hūn. lekin main sirf wuhī kuchh kah saktā hūn jo allāh ne pahle hī mere munh meñ dāl diyā hai.”

³⁹phir bal'am balaq ke sāth qiryat-husāt gayā. ⁴⁰wahān balaq ne gāy-bail aur bheṛ-bakriyān qurbān karke un ke gosht meñ se bal'am aur us ke sāth wāle sardāron ko de diyā. ⁴¹agli subah balaq bal'am ko sāth le kar ek ūnchī jagah par chaṛh gayā jis kā nām bāmot-bāl thā. wahān se isrāilī kḥaimāgāh kā kinārā nazar ātā thā.

bal'am kī pahlī barkat

23 bal'am ne kahā, “yahān mere lie sāt qurbāngāheñ banāeñ. sāth sāth mere lie sāt bail aur sāt menḍhe taiyār kar rakheñ.” ²balaq ne aisā hī kiyā, aur donoñ ne mil kar har qurbāngāh par ek bail aur ek menḍhā chaṛhāyā. ³phir bal'am ne balaq se kahā, “yahān apnī qurbānī ke pās khaṛe raheñ. main kuchh fāsile par jātā hūn, shāyad rab mujh se milne aē. jo kuchh wuh mujh par zāhir kare main āp ko batā dūngā.”

yih kah kar wuh ek ūnche maqām par chalā gayā jo hariyālī se bilkul mahrūm thā. ⁴wahān allāh bal'am se milā. bal'am ne kahā, “main ne sāt qurbāngāheñ taiyār karke har qurbāngāh par ek bail aur ek menḍhā qurbān kiyā hai.” ⁵tab rab ne use balaq ke lie paighām diyā aur kahā, “balaq ke pās wāpas jā aur use yih paighām sunā.” ⁶bal'am balaq ke pās wāpas āyā jo ab tak moābī sardāron ke sāth apnī qurbānī ke pās khaṛā thā. ⁷bal'am bol ūthā,

“balaq mujhe arām se yahān lāyā hai, moābī bādshāh ne mujhe mashriqī pahāron se bulā kar kahā, ‘āo, yāqūb par mere lie lānat bhejo. āo, isrāil ko badduā do.’

⁸main kis tarah un par lānat bhejūn jin par allāh ne lānat nahīn bhejī? main kis tarah unheñ badduā dūn jinheñ rab ne badduā nahīn dī?

⁹main unheñ chaṭānon kī choṭī se deḳhtā hūn, pahāriyon se un kā mushāhadā kartā hūn. wāqai yih ek aisī qaum hai jo dūson se alag rahtī hai. yih apne āp ko dūsrī qaumon se mumtāz samajhtī hai.

¹⁰kaun yāqūb kī aulād ko gin saktā hai jo gard kī mānind beshumār hai. kaun isrāiliyon kā chauthā hissā bhī gin saktā hai? rab kare ki main rāstbāzon kī maut marūn, ki merā anjām un ke anjām jaisā achchhā ho.”

¹¹balaq ne bal'am se kahā, “āp ne mere sāth kyā kiyā hai? main āp ko apne dushmanon par lānat bhejne ke lie lāyā aur āp ne unheñ achchhī-kḥāsī barkat dī hai.” ¹²bal'am ne jawāb diyā, “kyā lāzim

nahiñ ki maini wuhī kuchh bolūñ jo rab ne batāne ko kahā hai?”

bal'ām kī dūsri barkat

¹³phir balaq ne us se kahā, “āen, ham ek aur jagah jāen jahāñ se āp isrāīli qaum ko dekh sakeñge, go un kī khaimāgāh kā sirf kinārā hī nazar āegā. āp sab ko nahīñ dekh sakeñge. wahiñ se un par mere lie lānat bhejen.” ¹⁴yih kah kar wuh us ke sāth pīsgā kī choṭī par charḥ kar pahredāron ke maidān tak pahuñch gayā. wahāñ bhī us ne sāt qurbāngāheñ banā kar har ek par ek bail aur ek menḍhā qurbān kiyā. ¹⁵bal'ām ne balaq se kahā, “yahāñ apnī qurbāngāh ke pās khaṛe raheñ. maini kuchh fāsile par jā kar rab se milūngā.”

¹⁶rab bal'ām se milā. us ne use balaq ke lie paighām diyā aur kahā, “balaq ke pās wāpas jā aur use yih paighām sunā de.” ¹⁷wuh wāpas chalā gayā. balaq ab tak apne sardāron ke sāth apnī qurbānī ke pās khaṛā thā. us ne us se pūchhā, “rab ne kyā kahā?” ¹⁸bal'ām ne kahā, “ai balaq, uṭho aur suno. ai safor ke beṭe, merī bāt par ghaur karo.

¹⁹allāh ādmī nahīñ jo jhūṭ boltā hai. wuh insān nahīñ jo koī faisla karke bād meñ pachhtāe. kyā wuh kabhī apnī bāt par amal nahīñ kartā? kyā wuh kabhī apnī bāt pūrī nahīñ kartā?

²⁰mujhe barkat dene ko kahā gayā hai. us ne barkat dī hai aur maini yih barkat rok nahīñ saktā.

²¹yāqūb ke gharāne meñ kharābī nazar nahīñ āti, isrāīl meñ dukh dikhāi

nahīñ detā. rab us kā khudā us ke sāth hai, aur qaum bādshāh kī khushī meñ nāre lagāti hai.

²²allāh unheñ misr se nikāl lāyā, aur unheñ janglī bail kī tāqat hāsīl hai.

²³yāqūb ke gharāne ke khilāf jādūgari nākām hai, isrāīl ke khilāf ghaibdānī befāidā hai. ab yāqūb ke gharāne se kahā jāegā, ‘allāh ne kaisā kām kiyā hai!’

²⁴isrāīli qaum shernī kī tarah uṭhtī aur sherbabar kī tarah khaṛī ho jāti hai. jab tak wuh apnā shikār na khā le wuh ārām nahīñ kartā, jab tak wuh māre hue logoñ kā khūn na pī le wuh nahīñ leṭtā.”

²⁵yih sun kar balaq ne kahā, “agar āp un par lānat bhejne se inkār karen, kam az kam unheñ barkat to na deñ.”

²⁶bal'ām ne jawāb diyā, “kyā maine ne āp ko nahīñ batāyā thā ki jo kuchh bhī rab kahegā maini wuhī karūngā?”

bal'ām kī tīsri barkat

²⁷tab balaq ne bal'ām se kahā, “āen, maini āp ko ek aur jagah le jāūñ. shāyad allāh rāzī ho jāe ki āp mere lie wahāñ se un par lānat bhejen.” ²⁸wuh us ke sāth faḡhūr pahār par charḥ gayā. us kī choṭī se yardan kī wādī kā junūbī hissā yashimon dikhāi diyā. ²⁹bal'ām ne us se kahā, “mere lie yahāñ sāt qurbāngāheñ banā kar sāt bail aur sāt menḍhe taiyār kar rakheñ.” ³⁰balaq ne aisā hī kiyā. us ne har ek qurbāngāh par ek bail aur ek menḍhā qurbān kiyā.

24 ab bal'ām ko us bāt kā pūrā yaqīn ho gayā ki rab ko pasand

hai ki main̄ isrāīlyoñ ko barkat dūñ. is lie us ne is martabā pahle kī tarah jādūgarī kā tarīqā istemāl na kiyā balki sidhā registān kī taraf ruḵh kiyā ²jahāñ isrāīl apne apne qabiloñ kī tartīb se ḵhaimāzan thā. yih dekh kar allāh kā rūh us par nāzil huā, ³aur wuh bol uṭhā, “bal’ām bin baor kā paighām suno, us ke paighām par ḡhaur karo jo sāf sāf deḵhtā hai, ⁴us kā paighām jo allāh kī bāteñ sun letā hai, qādir-e-mutlaq kī royā ko dekh letā hai aur zamīn par gir kar poshidā bāteñ deḵhtā hai.

⁵ai yāqūb, tere ḵhaimē kitne shāndār haiñ! ai isrāīl, tere ḡhar kitne achchhe haiñ!

⁶wuh dūr tak phailī huī wādiyoñ kī mānind, nahar ke kināre lage bāḡhoñ kī mānind, rab ke lagāe hue ūd ke daraḵtoñ kī mānind, pānī ke kināre lage deodār ke daraḵtoñ kī mānind haiñ.

⁷un kī bālṭiyoñ se pānī chhalaktā rahēgā, un ke bij ko kasrat kā pānī milegā. un kā bādshāh ajāj se zyādā tāqatwar hogā, aur un kī saltanat sarfarāz hogī.

⁸allāh unheñ misr se nikāl lāyā, aur unheñ janglī bail kī-sī tāqat ḡhāsīl hai. wuh muḵhālīf qaumoñ ko ḡharap karke un kī ḡadḡdiyāñ chūr chūr kar dete haiñ, wuh apne tīr chalā kar unheñ mār ḡalte haiñ.

⁹isrāīl sherbabar yā shernī kī mānind hai. jab wuh dabak kar baiṭh jāe to koī bhī use chheṛne kī jur’at nahīñ kartā. jo tujhe barkat de use barkat mile, aur jo tujh par lānat bheje us par lānat āe.”

¹⁰yih sun kar balaq āpe se bāhar huā. us ne tālī bajā kar apnī ḡiqārat kā izhār kiyā aur kahā, “main̄ ne tujhe is lie bulāyā thā ki tū mere dushmanoñ par lānat bheje. ab tū ne unheñ tīnoñ bār barkat hī dī hai. ¹¹ab dafā ho jā! apne ḡhar wāpas bhāḡ jā! main̄ ne kahā thā ki baṛā in’ām dūngā. lekin rab ne tujhe in’ām pāne se rok diyā hai.”

¹²bal’ām ne jawāb diyā, “kyā main̄ ne un logoñ ko jinheñ āp ne mujhe bulāne ke lie bhejā thā nahīñ batāyā thā ¹³ki agar balaq apne mahal ko chāñdī aur sone se bhar kar bhī mujhe de de to bhī main̄ rab kī kīsī bāt kī ḡhilāfwarzī nahīñ kar saktā, ḡhāh merī niyat achchhī ho yā burī. main̄ sirf wuh kuchh kar saktā hūñ jo allāh farmātā hai. ¹⁴ab main̄ apne watan wāpas chalā jātā hūñ. lekin pahle main̄ āp ko batā detā hūñ ki aḡhirkār yih qaum āp kī qaum ke sāth kyā kuchh karegī.”

bal’ām kī chauthī barkat

¹⁵wuh bol uṭhā,

“bal’ām bin baor kā paighām suno, us kā paighām jo sāf sāf deḵhtā hai,

¹⁶us kā paighām jo allāh kī bāteñ sun letā aur allāh t’ālā kī marzī ko jāntā hai, jo qādir-e-mutlaq kī royā ko dekh letā aur zamīn par gir kar poshidā bāteñ deḵhtā hai.

¹⁷jise main̄ dekh rahā hūñ wuh is waqt nahīñ hai. jo mujhe nazar ā rahā hai wuh qarīb nahīñ hai. yāqūb ke ḡharāne se sitārā niklegā, aur isrāīl se asā-e-shāhī uṭhegā jo moāb ke māthoñ

aur set ke tamām beṭoñ kī khopariyoñ ko pāsh pāsh karegā.

¹⁸adom us ke qabze meñ āegā, us kā dushman saīr us kī milkiyat banegā jabki isrāil kī tāqat baṛhtī jāegī.

¹⁹yāqūb ke gharāne se ek hukmrān niklegā jo shahr ke bache huoñ ko halāk kar degā.”

bal’ām ke ākhiri paighām

²⁰phir bal’ām ne amāliq ko dekhā aur kahā,

“amāliq qaumoñ meñ awwal thā, lekin ākhirkār wuh khatm ho jāegā.”

²¹phir us ne qīniyoñ ko dekhā aur kahā,

“terī sukūnatgāh mustahkam hai, terā chaṭān meñ banā ghoñslā mazbūt hai.

²²lekin tū tabāh ho jāegā jab asūr tujhe giriftār karegā.”

²³ek aur dafā us ne bāt kī,

“hāy, kaun zindā rah saktā hai jab allāh yoñ karegā?

²⁴kittim ke sāhil se bahri jahāz āenge jo asūr aur ibar ko zalil kareñge, lekin wuh khud bhī halāk ho jāenge.”

²⁵phir bal’ām uṭh kar apne ghar wāpas chalā gayā. balaq bhī wahān se chalā gayā.

moāb isrāiliyoñ kī āzmāish kartā hai

25 jab isrāilī shittim meñ rah rahe the to isrāilī mard moābi auratoñ se zinākārī karne lage. ²yih aisā huā ki moābi aurateñ apne dewatāoñ ko qurbāniyāñ pesh karte waqt isrāiliyoñ ko sharik hone kī dāwat dene lagīñ.

isrāilī dāwat qabūl karke qurbāniyoñ se khāne aur dewatāoñ ko sijdā karne lage.

³is tariqe se isrāilī moābi dewatā banām bāl-faḡhūr kī pūjā karne lage, aur rab kā ḡhazab un par ān paṛā. ⁴us ne mūsā se kahā, “is qaum ke tamām rāhnumāoñ ko sazā-e-maut de kar sūraj kī raushnī meñ rab ke sāmne laṭkā, warnā rab kā isrāiliyoñ par se ḡhazab nahīñ ṭalegā.” ⁵chunāñche mūsā ne isrāil ke qāziyoñ se kahā, “lāzim hai ki tum meñ se har ek apne un ādmiyoñ ko jān se mār de jo bāl-faḡhūr dewatā kī pūjā meñ sharik hue haiñ.”

⁶mūsā aur isrāil kī pūrī jamā’at mulāqāt ke khaime ke darwāze par jamā ho kar rone lage. ittifaq se usī waqt ek ādmi wahān se guzarā jo ek midiyāni aurat ko apne ghar le jā rahā thā. ⁷yih dekh kar hārūn kā potā finhās bin ilīazar jamā’at se niklā aur nezā pakaṛ kar ⁸us isrāilī ke pīchhe chal paṛā. wuh aurat samet apne khaime meñ dākḡhil huā to finhās ne un ke pīchhe pīchhe jā kar nezā itne zor se mārā ki wuh donoñ meñ se guzar gayā. us waqt wabā phailne lagī thī, lekin finhās ke is amal se wuh ruk gai. ⁹to bhī 24,000 afrād mar chuke the.

¹⁰rab ne mūsā se kahā, ¹¹“hārūn ke pote finhās bin ilīazar ne isrāiliyoñ par merā ḡhussā ṭhanḡā kar diyā hai. merī ḡhairat apnā kar wuh isrāil meñ dīgar mābūdoñ kī pūjā ko bardāsht na kar sakā. is lie merī ḡhairat ne isrāiliyoñ ko nest-o-nābūd nahīñ kiyā. ¹²lihāzā use batā denā ki main us ke sāth salāmātī kā ahd qāim kartā hūñ. ¹³is ahd ke taht

use aur us kī aulād ko abad tak imām kā uhdā hāsīl rahegā, kyonki apne k̄hudā kī k̄hātīr ḡhairat khā kar us ne isrāīliyon kī kāffārā diyā.”

¹⁴jīs ādmī ko midiyānī aurat ke sāth mār diyā gayā us kā nām zimrī bin salū thā, aur wuh shamāūn ke qabile ke ek ābāī gharāne kā sarparast thā. ¹⁵midiyānī aurat kā nām kazbī thā, aur wuh sūr kī beṭī thī jo midiyāniyon ke ek ābāī gharāne kā sarparast thā.

¹⁶rab ne mūsā se kahā, ¹⁷“midiyāniyon ko dushman qarār de kar unheñ mār ḍalnā. ¹⁸kyonki unhoñ ne apnī chālākīyon se tumhāre sāth dushman kā-sā sulūk kiyā, unhoñ ne tumheñ bāl-faḡhūr kī pūjā karne par uksāyā aur tumheñ apnī bahan midiyānī sardār kī beṭī kazbī ke zarī’e jise wabā phailte waqt mār diyā gayā bahkāyā.”

dūsri mardumshumārī

26 wabā ke bād rab ne mūsā aur hārūn ke beṭe ilīazar se kahā,

²“pūri isrāīlī jamā’at kī mardumshumārī un ke ābāī gharānoñ ke mutābiq karnā. un tamām mardoñ ko ginanā jo 20 sāl yā is se zāid ke haiñ aur jo jang laṛne ke qābil haiñ.”

³⁻⁴mūsā aur ilīazar ne isrāīliyon ko batāyā ki rab ne unheñ kyā hukm diyā hai. chunāñche unhoñ ne moāb ke maidānī ilāqe meñ yarīhū ke sāmne, lekin daryā-e-yardan ke mashriqī kināre par mardumshumārī kī. yih wuh isrāīlī ādmī the jo misr se nikle the.

⁵⁻⁷isrāīl ke pahlauṭhe rūbin ke qabile ke 43,730 mard the. qabile ke chār kunbe hanūkī, falluwī, hasronī aur karmī rūbin ke beṭoñ hanūk, fallū, hasron aur karmī se nikle hue the. ⁸rūbin kā beṭā fallū iliyāb kā bāp thā ⁹jīs ke beṭe namūel, dātan aur abīrām the.

dātan aur abīrām wuhī log the jinheñ jamā’at ne chunā thā aur jinhoñ ne qorah ke guroh samet mūsā aur hārūn se jhagarte hue k̄hud rab se jhagarā kiyā. ¹⁰us waqt zamīn ne apnā muñh khol kar unheñ qorah samet haṛap kar liyā thā. us ke 250 sāthī bhī mar gae the jab āg ne unheñ bhasm kar diyā. yon wuh sab isrāīl ke lie ibratangez misāl ban gae the. ¹¹lekin qorah kī pūri nasl miṭāi nahīñ gai thī.

¹²⁻¹⁴shamāūn ke qabile ke 22,200 mard the. qabile ke pāñch kunbe namūelī, yamīnī, yaqīnī, zārhi aur sāūlī shamāūn ke beṭoñ namūel, yamīn, yakīn, zārāh aur sāūl se nikle hue the.

¹⁵⁻¹⁸jad ke qabile ke 40,500 mard the. qabile ke sāt kunbe safonī, hajjī, sūnī, uznī, erī, arūdī aur arelī jad ke beṭoñ safon, hajjī, sūnī, uznī, erī, arūd aur arelī se nikle hue the.

¹⁹⁻²²yahūdāh ke qabile ke 76,500 mard the. yahūdāh ke do beṭe er aur onān misr āne se pahle kan’ān meñ mar gae the. qabile ke tīn kunbe selānī, fārsī aur zārhi yahūdāh ke beṭoñ selā, fāras aur zārāh se nikle hue the.

fāras ke do beṭoñ hasron aur hamūl se do kunbe hasronī aur hamūlī nikle hue the. ²³⁻²⁵ishkār ke qabile ke 64,300 mard the. qabile ke chār kunbe tolaī, fuwwī,

yasūbī aur simronī ishkar ke beṭoṅ tolā, fuwwā, yasūb aur simron se nikle hue the.

²⁶⁻²⁷zabūlūn ke qabile ke 60,500 mard the. qabile ke tīn kunbe sardī, ailonī aur yahli'elī zabūlūn ke beṭoṅ sard, ailon aur yahli'el se nikle hue the.

²⁸yūsuf ke do beṭoṅ manassī aur ifrāim ke alag alag qabile bane.

²⁹⁻³⁴manassī ke qabile ke 52,700 mard the. qabile ke āṭh kunbe makīrī, jiliādī, iazrī, khalqī, asrī'elī, sikmī, samidāi aur hifri the. makīrī manassī ke beṭe makīr se jabki jiliādī makīr ke beṭe jiliād se nikle hue the. bāqī kunbe jiliād ke chhih beṭoṅ iazar, khalaq, asrī'el, sikam, samidā aur hifar se nikle hue the.

hifar silāfihād kā bāp thā. silāfihād kā koi beṭā nahīn balki pānch beṭiyān mahlah, nūsāh, hujlāh, milkāh aur tirzā thīn.

³⁵⁻³⁷ifrāim ke qabile ke 32,500 mard the. qabile ke chār kunbe sūtalhī, bakrī, tahnī aur irānī the. pahle tīn kunbe ifrāim ke beṭoṅ sūtalāh, bakar aur tahan se jabki irānī sūtalāh ke beṭe irān se nikle hue the.

³⁸⁻⁴¹binyamīn ke qabile ke 45,600 mard the. qabile ke sāt kunbe bālāi, ashbelī, akhīrāmī, sūfāmī, hūfāmī, ardī aur nāmānī the. pahle pānch kunbe binyamīn ke beṭoṅ bālā, ashbel, akhīrām, sūfām aur hūfām se jabki ardī aur nāmānī bālā ke beṭoṅ se nikle hue the.

⁴²⁻⁴³dān ke qabile ke 64,400 mard the. sab dān ke beṭe sūhām se nikle hue the, is lie sūhāmī kahlāte the.

⁴⁴⁻⁴⁷āshar ke qabile ke 53,400 mard the. qabile ke pānch kunbe yimnī, iswī, barī'ī, hibarī aur malkī'elī the. pahle tīn kunbe āshar ke beṭoṅ yimnā, iswī aur barīā se jabki bāqī barīā ke beṭoṅ hibar aur malkī'el se nikle hue the. āshar kī ek beṭī banām sirah bhī thī.

⁴⁸⁻⁵⁰naftālī ke qabile ke 45,400 mard the. qabile ke chār kunbe yahsi'elī, jūnī, yisrī aur sillimī naftālī ke beṭoṅ yahsi'el, jūnī, yisar aur sillim se nikle hue the.

⁵¹isrāilī mardoṅ kī kul tādād 6,01,730 thī.

⁵²rab ne mūsā se kahā, ⁵³“jab mulk-e-kan'ān ko taqsim kiyā jāegā to zamīn in kī tādād ke mutābiq denā hai. ⁵⁴baṛe qabiloṅ ko chhoṭe kī nisbat zyādā zamīn dī jāe. har qabile kā ilāqā us kī tādād se mutābiqat rakhe. ⁵⁵⁻⁵⁶qur'ā ḍālne se faisla kiyā jāe ki har qabile ko kahān zamīn milegī. lekin har qabile ke ilāqe kā raqbā is par mabnī ho ki qabile ke kitne afrād haiṅ.”

⁵⁷lāwī ke qabile ke tīn kunbe jairsonī, qihātī aur mirārī lāwī ke beṭoṅ jairson, qihāt aur mirārī se nikle hue the. ⁵⁸is ke alāwā libnī, hibrūnī, mahli, mūshī aur korhī bhī lāwī ke kunbe the. qihāt amrām kā bāp thā. ⁵⁹amrām ne lāwī aurat yūkabid se shādī kī jo misr meṅ paidā huī thī. un ke do beṭe hārūn aur mūsā aur ek beṭī mariyam paidā hue. ⁶⁰hārūn ke beṭe nadab, abihū, iliazar aur itamar the. ⁶¹lekin nadab aur abihū rab ko baḥhūr kī nājāiz qurbānī pesh karne ke bāis mar gae. ⁶²lāwiyōṅ ke mardoṅ kī kul tādād 23,000 thī. in meṅ wuh sab shāmīl the jo ek māh yā is se zāid ke

the. unheñ dūsre isrāīliyon se alag ginā gayā, kyonki unheñ isrāīl meñ mīrās meñ zamīn nahīn milnī thī.

⁶³yon mūsā aur ilīazar ne moāb ke maidānī ilāqe meñ yarihū ke sāmne lekin daryā-e-yardan ke mashriqī kināre par isrāīliyon kī mardumshumārī kī. ⁶⁴logoñ ko ginte ginte unheñ mālūm huā ki jo log dasht-e-sīn meñ mūsā aur hārūn kī pahli mardumshumārī meñ gine gae the wuh sab mar chuke haiñ. ⁶⁵rab ne kahā thā ki wuh sab ke sab registān meñ mar jāenge, aur aisā hī huā thā. sirf kālib bin yafunnā aur yashūa bin nūn zindā rahe.

silāfihād kī beṭiyān

27 silāfihād kī pānch beṭiyān mahlāh, nūsāh, hujlāh, milkāh aur tīrā thīñ. silāfihād yūsuf ke beṭe manassī ke kunbe kā thā. us kā pūrā nām silāfihād bin hifar bin jiliād bin makīr bin manassī bin yūsuf thā. ²silāfihād kī beṭiyān mulāqāt ke khaime ke darwāze par ā kar mūsā, ilīazar imām aur pūrī jamā'at ke sāmne kharī huīñ. unhoñ ne kahā, ³“hamārā bāp registān meñ faut huā. lekin wuh qorah ke un sāthiyon meñ se nahīn thā jo rab ke khalīf muttahid hue the. wuh is sabab se na marā balki apne zātī gunāh ke bāis. jab wuh mar gayā to us kā koī beṭā nahīn thā. ⁴kyā yih thīk hai ki hamāre khandān meñ beṭā na hone ke bāis hameñ zamīn na mile aur hamāre bāp kā nām-o-nishān miṭ jāe? hameñ

bhī hamāre bāp ke digar rishtedāron ke sāth zamīn deñ.”

⁵mūsā ne un kā muāmālā rab ke sāmne pesh kiyā ⁶to rab ne us se kahā, ⁷“jo bāt silāfihād kī beṭiyān kar rahī haiñ wuh durust hai. unheñ zarūr un ke bāp ke rishtedāron ke sāth zamīn milnī chāhie. unheñ bāp kā wirsā mil jāe. ⁸isrāīliyon ko bhī batānā ki jab bhī koī ādmī mar jāe jis kā beṭā na ho to us kī beṭī ko us kī mīrās mil jāe. ⁹agar us kī beṭī bhī na ho to us ke bhāiyon ko us kī mīrās mil jāe. ¹⁰agar us ke bhāī bhī na hoñ to us ke bāp ke bhāiyon ko us kī mīrās mil jāe. ¹¹agar yih bhī na hoñ to us ke sab se qarībī rishtedār ko us kī mīrās mil jāe. wuh us kī zātī milkiyat hogī. yih usul isrāīliyon ke lie qānūnī haisiyat rakhtā hai. wuh ise waisā māneñ jaisā rab ne mūsā ko hukm diyā hai.”

yashūa ko mūsā kā jānashīn

muqarrar kiyā jātā hai

¹²phir rab ne mūsā se kahā, “abārim ke pahārī silsile ke is pahār par chaṛh kar us mulk par nigāh ḍāl jo mainī isrāīliyon ko dūngā. ¹³use dekhne ke bād tū bhī apne bhāī hārūn kī tarah kūch karke apne bāpdādā se jā milegā, ¹⁴kyonki tum donoñ ne dasht-e-sīn meñ mere hukm kī khalīfwarzī kī. us waqt jab pūrī jamā'at ne marībā meñ mere khalīf gilā-shikwā kiyā to tū ne chaṭān se pānī nikālte waqt logoñ ke sāmne merī quddūsiyat qāim na rakhi.” (marībā dasht-e-sīn ke qādis meñ chashmā hai.)

¹⁵mūsā ne rab se kahā, ¹⁶“ai rab, tamām jānoñ ke k̄hudā, jamā’at par kisi ādmī ko muqarrar kar ¹⁷jo un ke āge āge jang ke lie nikle aur un ke āge āge wāpas ā jāe, jo unheñ bāhar le jāe aur wāpas le āe. warnā rab kī jamā’at un bheṛoñ kī mānind hogī jin kā koī charwāhā na ho.”

¹⁸jawāb meñ rab ne mūsā se kahā, “yashūa bin nūn ko chun le jis meñ merā rūh hai, aur apnā hāth us par rakh. ¹⁹use ilīazar imām aur pūrī jamā’at ke sāmne kharā karke un ke rūbarū hī use rāhnumāi kī zimmādāri de. ²⁰apne ikhtiyār meñ se kuchh use de tāki isrāil kī pūrī jamā’at us kī itā’at kare. ²¹rab kī marzī jānane ke lie wuh ilīazar imām ke sāmne kharā hogā to ilīazar rab ke sāmne ūrīm aur tummīm istemāl karke us kī marzī daryāft karegā. usī ke hukm par yashūa aur isrāil kī pūrī jamā’at k̄haimāgāh se nikleñge aur wāpas āeñge.”

²²mūsā ne aisā hī kiyā. us ne yashūa ko chun kar ilīazar aur pūrī jamā’at ke sāmne kharā kiyā. ²³phir us ne us par apne hāth rakh kar use rāhnumāi kī zimmādāri sauñpī jis tarah rab ne use batāyā thā.

rozmarā kī qurbāniyān

28 rab ne mūsā se kahā, ²⁴“isrāiliyoñ ko batānā, k̄hayāl rakho ki tum muqarrarā auqāt par mujhe jalne wālī qurbāniyān pesh karo. yih merī roṭī haiñ aur in kī k̄hushbū

mujhe pasand hai. ³rab ko jalne wālī yih qurbāni pesh karnā:

rozānā bheṛ ke do yaksālā bachche jo beaib hoñ pūre taur par jalā denā. ⁴ek ko subah ke waqt pesh karnā aur dūsre ko sūraj ke d̄ubne ke ain bād. ⁵bheṛ ke bachche ke sāth ḡhallā kī nazar bhī pesh kī jāe yāni d̄erh kilogrām behtarīn maidā jo ek liṭar zaitūn ke kūṭ kar nikāle hue tel ke sāth milāyā gayā ho. ⁶yih rozmarā kī qurbāni hai jo pūre taur par jalāi jāti hai aur pahli dafā sīnā pahāṛ par charhāi gai. is jalne wālī qurbāni kī k̄hushbū rab ko pasand hai. ⁷⁻⁸sāth hī ek liṭar sharāb bhī nazar ke taur par qurbāngāh par dālī jāe. subah aur shām kī yih qurbāniyān donoñ hī is tariqe se pesh kī jāeñ.

sabat yāni hafte kī qurbāni

⁹sabat ke din bheṛ ke do aur bachche charhānā. wuh bhī beaib aur ek sāl ke hoñ. sāth hī mai aur ḡhallā kī nazareñ bhī pesh kī jāeñ. ḡhallā kī nazar ke lie 3 kilogrām behtarīn maidā tel ke sāth milāyā jāe. ¹⁰bhasm hone wālī yih qurbāni har hafte ke din pesh karnī hai. yih rozmarā kī qurbāniyoñ ke alāwā hai.

har māh ke pahle din kī qurbāni

¹¹har māh ke shurū meñ rab ko bhasm hone wālī qurbāni ke taur par do jawān bail, ek mendhā aur bheṛ ke sāt yaksālā bachche pesh karnā. sab baḡhair nuqs ke hoñ. ¹²har jānwar ke sāth ḡhallā kī nazar pesh karnā jis

ke lie tel meñ milāyā gayā behtarīn maidā istemāl kiyā jāe. har bail ke sāth sārhe 4 kilogrām, har menḍhe ke sāth 3 kilogrām ¹³aur bheṛ ke har bachche ke sāth ḍeṛh kilogrām maidā pesh karnā. bhasm hone wālī yih qurbāniyāñ rab ko pasand haiñ. ¹⁴in qurbāniyoñ ke sāth mai kī nazar bhī qurbāngāh par ḍālnā yāñi har bail ke sāth do liṭar, har menḍhe ke sāth sawā liṭar aur bheṛ ke har bachche ke sāth ek liṭar mai pesh karnā. yih qurbāñī sāl meñ har mahīne ke pahle din ke mauqe par pesh karnī hai. ¹⁵is qurbāñī aur rozmarā kī qurbāniyoñ ke alāwā rab ko ek bakrā gunāh kī qurbāñī ke taur par pesh karnā.

fasah kī qurbāniyāñ

¹⁶pahle mahīne ke chauthweñ din fasah kī id manāī jāe. ¹⁷agle din pūre hafte kī wuh id shurū hotī hai jis ke daurān tumheñ sirf beḱhamirī roṭī khāñi hai. ¹⁸pahle din kām na karnā balki muqaddas ijtīmā ke lie ikaṭṭhe honā. ¹⁹rab ke huzūr bhasm hone wālī qurbāñī ke taur par do jawān bail, ek menḍhā aur bheṛ ke sāt yaksālā bachche pesh karnā. sab baḱhair nuqs ke hoñ. ²⁰har jānwar ke sāth ḱhallā kī nazar bhī pesh karnā jis ke lie tel ke sāth milāyā gayā behtarīn maidā istemāl kiyā jāe. har bail ke sāth sārhe 4 kilogrām, har menḍhe ke sāth 3 kilogrām ²¹aur bheṛ ke har bachche ke sāth ḍeṛh kilogrām maidā pesh karnā. ²²gunāh kī qurbāñī ke taur par ek bakrā bhī pesh karnā

tāki tumhārā kaffārā diyā jāe. ²³⁻²⁴in tamām qurbāniyoñ ko id ke daurān har roz pesh karnā. yih rozmarā kī bhasm hone wālī qurbāniyoñ ke alāwā haiñ. is ḱhurāk kī ḱhushbū rab ko pasand hai. ²⁵sātweñ din kām na karnā balki muqaddas ijtīmā ke lie ikaṭṭhe honā.

fasal kī kaṭāī kī id kī qurbāniyāñ

²⁶fasal kī kaṭāī ke pahle din kī id par jab tum rab ko apñī fasal kī pahlī paidāwār pesh karte ho to kām na karnā balki muqaddas ijtīmā ke lie ikaṭṭhe honā. ²⁷⁻²⁹us din do jawān bail, ek menḍhā aur bheṛ ke sāt yaksālā bachche qurbāngāh par pūre taur par jalā denā. is ke sāth ḱhallā aur mai kī wuhī nazareñ pesh karnā jo fasah kī id par bhī pesh kī jāti haiñ. ³⁰is ke alāwā rab ko ek bakrā gunāh kī qurbāñī ke taur par chaṛhāñā.

³¹yih tamām qurbāniyāñ rozmarā kī bhasm hone wālī qurbāniyoñ aur un ke sāth wālī ḱhallā aur mai kī nazaron ke alāwā haiñ. wuh beaib hoñ.

nae sāl kī id kī qurbāniyāñ

29 sātweñ māh ke pandrahweñ din bhī kām na karnā balki muqaddas ijtīmā ke lie ikaṭṭhe honā. us din narsinge phūñke jāeñ. ²rab ko bhasm hone wālī qurbāñī pesh kī jāe jis kī ḱhushbū use pasand ho yāñi ek jawān bail, ek menḍhā aur bheṛ ke sāt yaksālā bachche. sab nuqs ke baḱhair hoñ. ³har jānwar ke sāth ḱhallā kī nazar bhī pesh karnā jis ke lie tel ke sāth milāyā gayā

behtarīn maidā istemāl kiyā jāe. bail ke sāth sārhe 4 kilogrām, menḍhe ke sāth 3 kilogrām ⁴aur bheṛ ke har bachche ke sāth ḍerh kilogrām maidā pesh karnā. ⁵ek bakrā bhī gunāh kī qurbānī ke taur par pesh karnā tāki tumhārā kaffārā diyā jāe. ⁶yih qurbāniyān rozānā aur har mäh ke pahle din kī qurbāniyōn aur un ke sāth kī ḡhallā aur mai kī nazaron ke alāwā haiñ. in kī ḡhushbū rab ko pasand hai.

kaffārā ke din kī qurbāniyān

⁷sātweñ mahīne ke dasweñ din muqaddas ijtīmā ke lie ikatṭhe honā. us din kām na karnā aur apnī jān ko dukh denā. ⁸⁻¹¹rab ko wuhī qurbāniyān pesh karnā jo isī mahīne ke pahle din pesh kī jāti haiñ. sirf ek farq hai, us din ek nahīñ balki do bakre gunāh kī qurbānī ke taur par pesh kie jāen tāki tumhārā kaffārā diyā jāe. aisī qurbāniyān rab ko pasand haiñ.

jhoñpriyōn kī id kī qurbāniyān

¹²sātweñ mahīne ke pandrahweñ din bhī kām na karnā balki muqaddas ijtīmā ke lie ikatṭhe honā. sāt din tak rab kī tāzīm meñ id manānā. ¹³id ke pahle din rab ko 13 jawān bail, 2 menḍhe aur 14 bheṛ ke yaksālā bachche bhasm hone wālī qurbānī ke taur par pesh karnā. in kī ḡhushbū use pasand hai. sab nuqs ke baḡhair hoñ. ¹⁴har jānwar ke sāth ḡhallā kī nazar bhī pesh karnā jis ke lie tel se milāyā gayā behtarīn maidā istemāl kiyā jāe. har bail ke sāth

sārhe 4 kilogrām, har menḍhe ke sāth 3 kilogrām ¹⁵aur bheṛ ke har bachche ke sāth ḍerh kilogrām maidā pesh karnā. ¹⁶is ke alāwā ek bakrā bhī gunāh kī qurbānī ke taur par pesh karnā. yih qurbāniyān rozānā kī bhasm hone wālī qurbāniyōn aur un ke sāth wālī ḡhallā aur mai kī nazaron ke alāwā haiñ. ¹⁷⁻³⁴id ke bāqī chhih din yihī qurbāniyān pesh karnī haiñ. lekin har din ek bail kam ho yāñi dūsre din 12, tisre din 11, chauthe din 10, pāñchweñ din 9, chhaṭe din 8 aur sātweñ din 7 bail. har din gunāh kī qurbānī ke lie bakrā aur māmūl kī rozānā kī qurbāniyān bhī pesh karnā. ³⁵id ke āṭhweñ din kām na karnā balki muqaddas ijtīmā ke lie ikatṭhe honā. ³⁶rab ko ek jawān bail, ek menḍhā aur bheṛ ke sāt yaksālā bachche bhasm hone wālī qurbānī ke taur par pesh karnā. in kī ḡhushbū rab ko pasand hai. sab nuqs ke baḡhair hoñ. ³⁷⁻³⁸sāth hī wuh tamām qurbāniyān bhī pesh karnā jo pahle din pesh kī jāti haiñ. ³⁹yih sab wuhī qurbāniyān haiñ jo tumheñ rab ko apnī idoñ par pesh karnī haiñ. yih un tamām qurbāniyōn ke alāwā haiñ jo tum dili ḡhushī se yā mannat mān kar dete ho, chāhe wuh bhasm hone wālī, ḡhallā kī, mai kī yā salāmatī kī qurbāniyān kyon na hoñ.”

⁴⁰mūsā ne rab kī yih tamām hidāyāt isrāiliyōn ko batā diñ.

mannat mānane ke qawāid

30 phir mūsā ne qabilōn ke sardāron se kahā, “rab farmātā hai,

²agar koī ādmī rab ko kuchh dene kī mannat māne yā kisī chīz se parhez karne kī qasam khāe to wuh apnī bāt par qaīm rah kar use pūrā kare.

³agar koī jawān aurat jo ab tak apne bāp ke ghar meñ rahtī hai rab ko kuchh dene kī mannat māne yā kisī chīz se parhez karne kī qasam khāe ⁴to lāzim hai ki wuh apnī mannat yā qasam kī har bāt pūrī kare. shart yih hai ki us kā bāp us ke bāre meñ sun kar etirāz na kare. ⁵lekin agar us kā bāp yih sun kar use aisā karne se manā kare to us kī mannat yā qasam mansūkh hai, aur wuh use pūrā karne se barī hai. rab use muāf karegā, kyonki us ke bāp ne use manā kiya hai.

⁶ho saktā hai ki kisī ghairshādīshudā aurat ne mannat mānī yā kisī chīz se parhez karne kī qasam khāī, chāhe us ne dānistā taur par yā besochē-samjhe aisā kiya. is ke bād us aurat ne shādī kar lī. ⁷shādīshudā hālat meñ bhī lāzim hai ki wuh apnī mannat yā qasam kī har bāt pūrī kare. shart yih hai ki us kā shauhar is ke bāre meñ sun kar etirāz na kare. ⁸lekin agar us kā shauhar yih sun kar use aisā karne se manā kare to us kī mannat yā qasam mansūkh hai, aur wuh use pūrā karne se barī hai. rab use muāf karegā. ⁹agar kisī bewā yā talāqshudā aurat ne mannat mānī yā kisī chīz se parhez karne kī qasam khāī

to lāzim hai ki wuh apnī har bāt pūrī kare.

¹⁰agar kisī shādīshudā aurat ne mannat mānī yā kisī chīz se parhez karne kī qasam khāī ¹¹to lāzim hai ki wuh apnī har bāt pūrī kare. shart yih hai ki us kā shauhar us ke bāre meñ sun kar etirāz na kare. ¹²lekin agar us kā shauhar use aisā karne se manā kare to us kī mannat yā qasam mansūkh hai. wuh use pūrā karne se barī hai. rab use muāf karegā, kyonki us ke shauhar ne use manā kiya hai. ¹³chāhe bīwī ne kuchh dene kī mannat mānī ho yā kisī chīz se parhez karne kī qasam khāī ho, us ke shauhar ko us kī tasdīq yā use mansūkh karne kā iḡhtiyār hai. ¹⁴agar us ne apnī bīwī kī mannat yā qasam ke bāre meñ sun liyā aur agle din tak etirāz na kiya to lāzim hai ki us kī bīwī apnī har bāt pūrī kare. shauhar ne agle din tak etirāz na karne se apnī bīwī kī bāt kī tasdīq kī hai. ¹⁵agar wuh is ke bād yih mannat yā qasam mansūkh kare to use is qusūr ke natāij bhugatne pāreṅge.”

¹⁶rab ne mūsā ko yih hidāyat diñ. yih aisī auraton kī mannaton yā qasmon ke usūl haiñ jo ghairshādīshudā hālat meñ apne bāp ke ghar meñ rahtī haiñ yā jo shādīshudā haiñ.

midiyāniyon se jang

31 rab ne mūsā se kahā, ²“midiyāniyon se isrāīliyon kā badlā le. is ke bād tū kūch karke apne bāpdādā se jā milegā.”

³chunānche mūsā ne isrāīliyon se kahā, “hathiyāron se apne kuchh ādmiyon ko les karo tāki wuh midiyān se jang karke rab kā badlā leñ. ⁴har qabile ke 1,000 mard jang laṛne ke lie bhejo.”

⁵chunānche har qabile ke 1,000 musallah mard yāni kul 12,000 ādmī chune gae. ⁶tab mūsā ne unheñ jang laṛne ke lie bhej diyā. us ne ilīazar imām ke beṭe finhās ko bhī un ke sāth bhejā jis ke pās maqdis kī kuchh chīzen aur elān karne ke bigul the. ⁷unhoñ ne rab ke hukm ke mutābiq midiyāniyon se jang kī aur tamām ādmiyon ko maut ke ghāṭ utār diyā. ⁸in meñ midiyāniyon ke pāñch bādshāh iwī, raqam, sūr, hūr aur rabā the. bal’ām bin baor ko bhī jān se mār diyā gayā.

⁹isrāīliyon ne midiyāni auraton aur bachchoñ ko giriftār karke un ke tamām gāy-bail, bheṛ-bakriyāñ aur māl lūṭ liyā. ¹⁰unhoñ ne un kī tamām ābādiyon ko kḥaimāgāhon samet jalā kar rākh kar diyā. ¹¹⁻¹²phir wuh tamām lūṭā huā māl qaidiyon aur jānwaron samet mūsā, ilīazar imām aur isrāīl kī pūrī jamā’at ke pās le āe jo kḥaimāgāh meñ intazār kar rahe the. abhī tak wuh moāb ke maidāni ilāqe meñ daryā-e-yardan ke mashriqī kināre par yarīhū ke sāmne ṭahre hue the. ¹³mūsā, ilīazar aur jamā’at ke tamām sardār un kā istaqbāl karne ke lie kḥaimāgāh se nikle.

¹⁴unheñ dekh kar mūsā ko hazār hazār aur sau sau afrād par muqarrar afsarān par ghussā āyā. ¹⁵us ne kahā, “āp ne tamām auraton ko kyon bachāe

rakhā? ¹⁶un hī ne bal’ām ke mashware par faḡhūr meñ isrāīliyon ko rab se dūr kar diyā thā. un hī ke sabab se rab kī wabā us ke logon meñ phail gāi. ¹⁷chunānche ab tamām laṛkon ko jān se mār do. un tamām auraton ko bhī maut ke ghāṭ utārñ jo kuñwāriyāñ nahīñ haiñ. ¹⁸lekin tamām kuñwāriyon ko bachāe rakhñā. ¹⁹jis ne bhī kisī ko mār diyā yā kisī lāsh ko chhuā hai wuh sāt din tak kḥaimāgāh ke bāhar rahe. tīsre aur sātweñ din apne āp ko apne qaidiyon samet gunāh se pāk-sāf karnā. ²⁰har libās aur har chīz ko pāk-sāf karnā jo chamṛe, bakriyon ke bālon yā lakaṛī kī ho.”

²¹phir ilīazar imām ne jang se wāpas āne wāle mardoñ se kahā, “jo shariāt rab ne mūsā ko dī us ke mutābiq ²²⁻²³jo bhī chīz jal nahīñ jāti use āg meñ se guzār denā tāki pāk-sāf ho jāe. us meñ sonā, chāñdi, pital, lohā, ṭin aur sīsā shāmil hai. phir us par nāpākī dūr karne kā pāni chhiṛakñā. bāqī tamām chīzen pāni meñ se guzār denā tāki wuh pāk-sāf ho jāeñ. ²⁴sātweñ din apne libās ko dhonā to tum pāk-sāf ho kar kḥaimāgāh meñ dākḥil ho sakte ho.”

lūṭe hue māl kī taqṣim

²⁵rab ne mūsā se kahā, ²⁶“tamām qaidiyon aur lūṭe hue jānwaron ko gin. is meñ ilīazar imām aur qabāili kunbon ke sarparast terī madad karen. ²⁷sārā māl do barābar ke hisson meñ taqṣim karnā, ek hissā faujiyon ke lie aur dūsṛā bāqī jamā’at ke lie ho. ²⁸faujiyon ke

hisse ke pānch pānch sau qaidiyōn meñ se ek ek nikāl kar rab ko denā. isī tarah pānch pānch sau bailōn, gadhoñ, bheṛōn aur bakriyōn meñ se ek ek nikāl kar rab ko denā. ²⁹unheñ ilīazar imām ko denā tāki wuh unheñ rab ko uṭhāne wālī qurbānī ke taur par pesh kare. ³⁰bāqī jamā’at ke hisse ke pachās pachās qaidiyōn meñ se ek ek nikāl kar rab ko denā, isī tarah pachās pachās bailōn, gadhoñ, bheṛōn aur bakriyōn yā dūse jānwarōn meñ se bhī ek ek nikāl kar rab ko denā. unheñ un lāwiyoñ ko denā jo rab ke maqdis ko sanbhālte haiñ.”

³¹mūsā aur ilīazar ne aisā hī kiya. ³²⁻³⁴unhoñ ne 6,75,000 bheṛ-bakriyāñ, 72,000 gāy-bail aur 61,000 gadhe gine. ³⁵in ke alāwā 32,000 qaidī kuñwāriyāñ bhī thiñ. ³⁶⁻⁴⁰faujiyoñ ko tamām chīzoñ kā ādhā hissā mil gayā yāñī 3,37,500 bheṛ-bakriyāñ, 36,000 gāy-bail, 30,500 gadhe aur 16,000 qaidī kuñwāriyāñ. in meñ se unhoñ ne 675 bheṛ-bakriyāñ, 72 gāy-bail, 61 gadhe aur 32 laṛkiyāñ rab ko diñ. ⁴¹mūsā ne rab kā yih hissā ilīazar imām ko uṭhāne wālī qurbānī ke taur par de diyā, jis tarah rab ne hukm diyā thā. ⁴²⁻⁴⁷bāqī jamā’at ko bhī lūṭe hue māl kā ādhā hissā mil gayā. mūsā ne pachās pachās qaidiyōn aur jānwarōn meñ se ek ek nikāl kar un lāwiyoñ ko de diyā jo rab kā maqdis sanbhālte the. us ne waisā hī kiya jaisā rab ne hukm diyā thā.

⁴⁸phir wuh afsar mūsā ke pās āe jo lashkar ke hazār hazār aur sau sau ādmiyoñ par muqarrar the. ⁴⁹unhoñ ne us se kahā, “āp ke ḳhādimoñ ne un faujiyoñ ko gin liyā hai jin par wuh

muqarrar haiñ, aur hameñ patā chal gayā ki ek bhī kam nahīñ huā. ⁵⁰is lie ham rab ko sone kā tamām zewar qurbān karnā chāhte haiñ jo hameñ fath pāne par milā thā masalan sone ke bāzūband, kangan, muhr lagāne kī angūṭhiyāñ, bāliyāñ aur hār. yih sab kuchh ham rab ko pesh karnā chāhte haiñ tāki rab ke sāmne hamārā kaffārā ho jāe.”

⁵¹mūsā aur ilīazar imām ne sone kī tamām chīzeñ un se le liñ. ⁵²jo chīzeñ unhoñ ne afsarān ke lūṭe hue māl meñ se rab ko uṭhāne wālī qurbānī ke taur par pesh kiñ un kā pūrā wazn taqrīban 190 kilogrām thā. ⁵³sirf afsarān ne aisā kiya. bāqī faujiyoñ ne apnā lūṭ kā māl apne lie rakh liyā. ⁵⁴mūsā aur ilīazar afsarān kā yih sonā mulāqāt ke ḳhaimē meñ le āe tāki wuh rab ko us kī qaum kī yād dilātā rahe.

daryā-e-yardan ke mashriqī

kināre par ābād qabile

32 rūbin aur jad ke qabīlōn ke pās bahut-se maweshī the. jab unhoñ ne dekhā ki yāzer aur jiliād kā ilāqā maweshī pālne ke lie achchhā hai ²to unhoñ ne mūsā, ilīazar imām aur jamā’at ke rāhnumāoñ ke pās ā kar kahā, ³⁻⁴“jis ilāqe ko rab ne isrāil kī jamā’at ke āge āge shikast dī hai wuh maweshī pālne ke lie achchhā hai. atārāt, dībon, yāzer, nimrā, hasbon, ilīālī, sabām, nabū aur baūn jo is meñ shāmil haiñ hamāre kām āēnge, kyōñki āp ke ḳhādimoñ ke pās maweshī haiñ.

⁵agar āp kī nazar-e-karm ham par ho to hameñ yih ilāqā diyā jāe. yih hamārī milkīyat ban jāe aur hameñ daryā-e-yardan ko pār karne par majbūr na kiyā jāe.”

⁶mūsā ne jad aur rūbin ke afrād se kahā, “kyā tum yahān pichhe rah kar apne bhāiyōn ko chhoṛnā chāhte ho jab wuh jang laṛne ke lie āge nikleṅge? ⁷us waqt jab isrāīlī daryā-e-yardan ko pār karke us mulk meñ dākḥil hone wāle haiñ jo rab ne unheñ diyā hai to tum kyon un kī hauslāshiknī kar rahe ho? ⁸tumhāre bāpdādā ne bhī yihī kuchh kiyā jab main ne unheñ qādis-barnīa se mulk ke bāre meñ mālūmāt hāsīl karne ke lie bhejā. ⁹iskāl kī wādī meñ pahuñch kar mulk kī taftīsh karne ke bād unhoñ ne isrāīliyon kī hauslāshiknī kī tāki wuh us mulk meñ dākḥil na hoñ jo rab ne unheñ diyā thā. ¹⁰us din rab ne ghusse meñ ā kar qasam khāī, ¹¹‘un ādmiyon meñ se jo misr se nikal āe haiñ koī us mulk ko nahīñ dekhegā jis kā wādā main ne qasam khā kar ibrahīm, is’hāq aur yāqūb se kiyā thā. kyonki unhoñ ne pūrī wafādārī se merī pairawī na kī. sirf wuh jin kī umr us waqt 20 sāl se kam hai dākḥil hoṅge. ¹²buzurgoñ meñ se sirf kālīb bin yafunnā qanizzī aur yashūa bin nūn mulk meñ dākḥil hoṅge, is lie kī unhoñ ne pūrī wafādārī se merī pairawī kī.’ ¹³us waqt rab kā ghazab un par ān parā, aur unheñ 40 sāl tak registān meñ māre māre phirnā parā, jab tak kī wuh tamām nasl kḥatm na ho gaī jis ne us ke nazdik gḥalat kām kiyā thā. ¹⁴ab tum gunāhgāroñ kī aulād apne bāpdādā

kī jagah khaṛe ho kar rab kā isrāīl par ghussā mazīd baṛhā rahe ho. ¹⁵agar tum us kī pairawī se haṭoge to wuh dubārā in logoñ ko registān meñ rahne degā, aur tum in kī halākat kā bāis banoge.”

¹⁶is ke bād rūbin aur jad ke afrād dubārā mūsā ke pās āe aur kahā, “ham yahān filhāl apne maweshī ke lie bāṛe aur apne bāl-bachchoñ ke lie shahr banānā chāhte haiñ. ¹⁷is ke bād ham musallah ho kar isrāīliyon ke āge āge chaleṅge aur har ek ko us kī apnī jagah tak pahuñchāeṅge. itne meñ hamāre bāl-bachche hamāre shahroñ kī fasiloñ ke andar mulk ke muḥkhalīf bāshindoñ se mahfūz raheṅge. ¹⁸ham us waqt tak apne gharoñ ko nahīñ laṭeṅge jab tak har isrāīlī ko us kī maurūsī zamīn na mil jāe. ¹⁹dūsre, ham kḥud un ke sāth daryā-e-yardan ke maḡhrib meñ mīrās meñ kuchh nahīñ pāeṅge, kyonki hameñ apnī maurūsī zamīn daryā-e-yardan ke mashriqī kināre par mil chukī hai.”

²⁰yih sun kar mūsā ne kahā, “agar tum aisā hī karoge to thīk hai. phir rab ke sāmne jang ke lie taiyār ho jāo ²¹aur sab hathiyār bāndh kar rab ke sāmne daryā-e-yardan ko pār karo. us waqt tak na laṭo jab tak rab ne apne tamām dushmanoñ ko apne āge se nikāl na diyā ho. ²²phir jab mulk par rab kā qabzā ho gayā hogā to tum laṭ sakoge. tab tum ne rab aur apne hamwatan bhāiyōn ke lie apne farāiz adā kar die hoṅge, aur yih ilāqā rab ke sāmne tumhārā maurūsī haq hogā. ²³lekin agar tum aisā na karo to phir tum rab hī kā gunāh karoge.

yaqīn jāno tumheñ apne gunāh kī sazā milegī. ²⁴ab apne bāl-bachchoñ ke lie shahr aur apne maweshiyōñ ke lie bāre banā lo. lekin apne wāde ko zarūr pūrā karnā.”

²⁵jad aur rūbin ke afrād ne mūsā se kahā, “ham āp ke khādim haiñ, ham apne āqā ke hukm ke mutābiq hī kareñge. ²⁶hamāre bāl-bachche aur maweshī yihīñ jiliād ke shahroñ meñ raheñge. ²⁷lekin āp ke khādim musallah ho kar daryā ko pār kareñge aur rab ke sāmne jang kareñge. ham sab kuchh waisā hī kareñge jaisā hamāre āqā ne hameñ hukm diyā hai.”

²⁸tab mūsā ne ilāzar imām, yashūa bin nūn aur qabāilī kunboñ ke sarparastoñ ko hidāyat dī, ²⁹“lāzim hai ki jad aur rūbin ke mard musallah ho kar tumhāre sāth hī rab ke sāmne daryā-e-yardan ko pār karen aur mulk par qabzā karen. agar wuh aisā karen to unheñ mīrās meñ jiliād kā ilāqā do. ³⁰lekin agar wuh aisā na karen to phir unheñ mulk-e-kan’ān hī meñ tumhāre sāth maurūsī zamīn mile.”

³¹jad aur rūbin ke afrād ne isrār kiyā, “āp ke khādim sab kuchh kareñge jo rab ne kahā hai. ³²ham musallah ho kar rab ke sāmne daryā-e-yardan ko pār kareñge aur kan’ān ke mulk meñ dākhil hoñge, agarche hamārī maurūsī zamīn yardan ke mashriqī kināre par hogī.”

³³tab mūsā ne jad, rūbin aur manassī ke ādhe qabile ko yih ilāqā diyā. us meñ wuh pūrā mulk shāmil thā jis par pahle amoriyōñ kā bādshāh sihon aur basan kā bādshāh oj hukūmat karte the.

in shikastkhurdā mamālik ke dehātoñ samet tamām shahr un ke hawāle kie gae.

³⁴jad ke qabile ne dibon, atārāt, aroir, ³⁵atarāt-shofān, yāzer, yugbahā, ³⁶bait-nimrā aur bait-hārān ke shahroñ ko dubārā tāmīr kiyā. unhoñ ne un kī fasileñ banāñ aur apne maweshiyōñ ke lie bāre bhī. ³⁷rūbin ke qabile ne hasbon, iliālī, qiryatāim, ³⁸nabū, bāl-maūn aur sibmāh dubārā tāmīr kie. nabū aur bāl-maūn ke nām badal gae. kyonki unhoñ ne un shahroñ ko nae nām die jo unhoñ ne dubārā tāmīr kie.

³⁹manassī ke beṭe makīr kī aulād ne jiliād jā kar us par qabzā kar liyā aur us ke tamām amori bāshindoñ ko nikāl diyā. ⁴⁰chunāñche mūsā ne makīriyōñ ko jiliād kī sarzamīn de dī, aur wuh wahāñ ābād hue. ⁴¹manassī ke ek ādmī banām yāir ne us ilāqe meñ kuchh bastiyōñ par qabzā karke unheñ hawwot-yāir yāni ‘yāir kī bastiyāñ’ kā nām diyā. ⁴²isī tarah us qabile ke ek aur ādmī banām nūbah ne jā kar qanāt aur us ke dehātoñ par qabzā kar liyā. us ne shahr kā nām nūbah rakhā.

isrāil ke safar ke marhale

33 zail meñ un jaghoñ ke nām haiñ jahāñ jahāñ isrāilī qabile apne dastoñ ke mutābiq mūsā aur hārūn kī rāhnumāi meñ misr se nikal kar khaimāzan hue the. ²rab ke hukm par mūsā ne har jagah kā nām qalamband kiyā jahāñ unhoñ ne apne khaima lagāe the. un jaghoñ ke nām yih haiñ:

³pahle mahīne ke pandrahweñ din isrāīlī rāmsīs se rawānā hue. yānī fasah ke din ke bād ke din wuh baṛe iḳhtiyār ke sāth tamām misriyoñ ke deḳhte deḳhte chale gae. ⁴misrī us waqt apne pahlauṭhoñ ko dafn kar rahe the, kyoñki rab ne pahlauṭhoñ ko mār kar un ke dewatāoñ kī adālat kī thī.

⁵rāmsīs se isrāīlī sukkāt pahuñch gae jahāñ unhoñ ne pahlī martabā apne ḍere lagāe. ⁶wahāñ se wuh etām pahuñche jo registān ke kināre par wāqe hai. ⁷etām se wuh wāpas muṛ kar fī-haḳhīrot kī taraf baṛhe jo bāl-safon ke mashriq meñ hai. wuh mijdāl ke qarīb ḳhaimāzan hue. ⁸phir wuh fī-haḳhīrot se kūch karke samundar meñ se guzar gae. is ke bād wuh tin din etām ke registān meñ safar karte karte mārā pahuñch gae aur wahāñ apne ḳhaimē lagāe. ⁹mārā se wuh elim chale gae jahāñ 12 chashme aur khajūr ke 70 daraḳht the. wahāñ ṭaharne ke bād ¹⁰wuh bahr-e-qulzum ke sāhil par ḳhaimāzan hue, ¹¹phir dasht-e-sīn meñ pahuñch gae.

¹²un ke agle marhale yih the: dufqā, ¹³⁻³⁷alūs, rafidīm jahāñ pīne kā pānī dastyāb na thā, dasht-e-sīnā, qabrot-hattāwā, hasīrāt, ritmā, rimmon-fāras, libnā, rissā, qahilātā, sāfar pahār, harādā, maḳhilot, tihat, tārah, mitaqā, hashmūnā, mausirot, banī-yāqān, hor-hajjidjād, yutbātā, abrūnā, asyūn-jābar, dasht-e-sīn meñ wāqe qādis aur hor pahār jo adom kī sarhad par wāqe hai.

³⁸wahāñ rab ne hārūn imām ko hukm diyā ki wuh hor pahār par chaṛh jāe. wahīñ wuh pāñchweñ māh ke pahle din

faut huā. isrāīliyoñ ko misr se nikle 40 sāl guzar chuke the. ³⁹us waqt hārūn 123 sāl kā thā.

⁴⁰un dinon meñ arād ke kan'ānī bādshāh ne sunā ki isrāīlī mere mulk kī taraf baṛh rahe haiñ. wuh kan'ān ke junūb meñ hukūmat kartā thā.

⁴¹⁻⁴⁷hor pahār se rawānā ho kar isrāīlī zail kī jaghoñ par ṭahre: zalmūnā, fūnon, obot, aiye-abārīm jo moāb ke ilāqe meñ thā, dībon-jad, almūndiblātāim aur nabū ke qarīb wāqe abārīm kā pahārī ilāqā. ⁴⁸wahāñ se unhoñ ne yardan kī wādī meñ utar kar moāb ke maidānī ilāqe meñ apne ḍere lagāe. ab wuh daryā-e-yardan ke mashriqī kināre par yarihū shahr ke sāmne the. ⁴⁹un ke ḳhaimē bait-yasīmot se le kar abil-shittīm tak lage the.

tamām kan'ānī bāshindoñ ko nikālne kā hukm

⁵⁰wahāñ rab ne mūsā se kahā, ⁵¹“isrāīliyoñ ko batānā ki jab tum daryā-e-yardan ko pār karke mulk-e-kan'ān meñ dāḳhil hoge ⁵²to lāzim hai ki tum tamām bāshindoñ ko nikāl do. un ke tarāshe aur ḍhāle hue butoñ ko toṛ ḍālo aur un kī ūñchī jaghoñ ke mandiron ko tabāh karo. ⁵³mulk par qabzā karke us meñ ābād ho jāo, kyoñki main ne yih mulk tumheñ de diyā hai. yih merī taraf se tumhāri maurūsī milkiyat hai. ⁵⁴mulk ko muḳhtalif qabiloñ aur ḳhāndānoñ meñ qur'ā ḍāl kar taqsim karnā. har ḳhāndān ke afrād kī tādād kā lihāz rakhnā. baṛe ḳhāndān ko nisbatan

zyādā zamīn denā aur chhoṭe kḥāndān ko nisbatan kam zamīn. ⁵⁵lekin agar tum mulk ke bāshindoñ ko nahīñ nikāloge to bache hue tumhārī āñkhoñ meñ kḥār aur tumhāre pahlū'ōñ meñ kāñṭe ban kar tumheñ us mulk meñ tang kareñge jis meñ tum ābād hoge. ⁵⁶phir main tumhāre sāth wuh kuchh karūñga jo un ke sāth karnā chāhtā hūñ."

mulk-e-kan'ān kī sarhadden

34 rab ne mūsā se kahā, ²"isrāīliyoñ ko batānā kī jab tum us mulk meñ dākḥil hoge jo main tumheñ mirās meñ dūñgā to us kī sarhadden yih hoñgī:

³us kī junūbī sarhad dasht-e-sīn meñ adom kī sarhad ke sāth sāth chalegī. mashriq meñ wuh bahīrā-e-murdār ke junūbī sāhil se shurū hogī, phir in jaghoñ se ho kar maḡhrib kī taraf guzaregī: ⁴darrā-e-aqrabbīm ke junūb meñ se, dasht-e-sīn meñ se, qādis-barnīa ke junūb meñ se hasar-addār aur azmūn meñ se. ⁵wahāñ se wuh muṛ kar misr kī sarhad par wāqe wādī-e-misr ke sāth sāth bahīrā-e-rūm tak pahuñcheḡī. ⁶us kī maḡhribī sarhad bahīrā-e-rūm kā sāhil hogā. ⁷us kī shimālī sarhad bahīrā-e-rūm se le kar in jaghoñ se ho kar mashriq kī taraf guzaregī: hor pahār, ⁸labo-hamāt, sidād, ⁹zifrūn aur hasar-enān. hasar-enān shimālī sarhad kā sab se mashriqī maqām hogā. ¹⁰us kī mashriqī sarhad shimāl meñ hasar-enān se shurū hogī. phir wuh in jaghoñ se ho kar junūb kī taraf guzaregī: sifām,

¹¹riblā jo ain ke mashriq meñ hai aur kinnarat yānī galil kī jhīl ke mashriq meñ wāqe pahārī ilāqā. ¹²is ke bād wuh daryā-e-yardan ke kināre kināre guzartī huī bahīrā-e-murdār tak pahuñcheḡī. yih tumhāre mulk kī sarhadden hoñgī."

¹³mūsā ne isrāīliyoñ se kahā, "yih wuhī mulk hai jise tumheñ Qur'ā dāl kar taqsim karnā hai. rab ne hukm diyā hai ki use bāqī sārhe nau qabiloñ ko denā hai. ¹⁴kyonki aḥhāi qabiloñ ke kḥāndānoñ ko un kī mirās mil chukī hai yānī rūbin aur jad ke pūre qabile aur manassī ke ādhe qabile ko. ¹⁵unheñ yahāñ, daryā-e-yardan ke mashriq meñ yarīhū ke sāmne zamīn mil chukī hai."

mulk taqsim karne ke zimmādār ādmī

¹⁶rab ne mūsā se kahā, ¹⁷"ilīazar imām aur yashūa bin nūn logoñ ke lie mulk taqsim kareñ. ¹⁸har qabile ke ek ek rāhnumā ko bhī chunanā tāki wuh taqsim karne meñ madad kare. jin ko tumheñ chunanā hai un ke nām yih haiñ:

¹⁹yahūdāh ke qabile kā kālib bin yafunnā,

²⁰shamāūn ke qabile kā samūel bin ammīhūd,

²¹binyamīn ke qabile kā ilīdād bin kislōn,

²²dān ke qabile kā buqqī bin yuglī,

²³manassī ke qabile kā hannī'el bin afūd,

²⁴ifrāīm ke qabile kā qamūel bin siftān,

²⁵zabūlūn ke qabile kā ilīsafan bin farnāk,

²⁶ishkār ke qabile kā falti'el bin azzān,

²⁷āshar ke qabile kā aq̄hīhūd bin shalūmī,

²⁸naftālī ke qabile kā fidāhel bin ammihūd.”

²⁹rab ne in hī ādmiyoñ ko mulk ko isrāīliyoñ meñ taqsīm karne kī zimmādāri dī.

lāwiyoñ ke lie shahr

35 isrāīlī ab tak moāb ke maidānī ilāqe meñ daryā-e-yardan ke mashriqī kināre par yarihū ke sāmne the. wahāñ rab ne mūsā se kahā,

²“isrāīliyoñ ko batā de ki wuh lāwiyoñ ko apnī milī huī zamīnoñ meñ se rahne ke lie shahr deñ. unheñ shahron ke irdgird maweshī charāne kī zamīn bhī mile. ³phir lāwiyoñ ke pās rahne ke lie shahr aur apne jānwar charāne ke lie zamīn hogī. ⁴charāne ke lie zamīn shahr ke irdgird hogī, aur chāron taraf kā fāsīlā fāsiloñ se 1,500 fuṭ ho. ⁵charāne kī yih zamīn murabbā shakl kī hogī jis ke har pahlū kā fāsīlā 3,000 fuṭ ho. shahr is murabbā shakl ke bīch meñ ho. yih raqbā shahr ke bāshindoñ ke lie ho tāki wuh apne maweshī charā sakeñ.

ghairirādī khūnrezi ke lie panāh ke shahr

⁶⁻⁷lāwiyoñ ko kul 48 shahr denā. in meñ se chhih panāh ke shahr muqarrar karnā. un meñ aise log panāh le sakeñge jin ke hāthoñ ghairirādī taur par koī halāk huā ho. ⁸har qabilā

lāwiyoñ ko apne ilāqe ke raqbe ke mutābiq shahr de. jis qabile kā ilāqā baṛā hai use lāwiyoñ ko zyādā shahr dene hain jabki jis qabile kā ilāqā chhoṭā hai wuh lāwiyoñ ko kam shahr de.”

⁹phir rab ne mūsā se kahā, ¹⁰“isrāīliyoñ ko batānā ki daryā-e-yardan ko pār karne ke bād ¹¹kuchh panāh ke shahr muqarrar karnā. un meñ wuh shaḫhs panāh le sakegā jis ke hāthoñ ghairirādī taur par koī halāk huā ho. ¹²wahāñ wuh intaqām lene wāle se panāh le sakegā aur jamā'at kī adālat ke sāmne khare hone se pahle mārā nahīñ jā sakegā. ¹³is ke lie chhih shahr chun lo. ¹⁴tīn daryā-e-yardan ke mashriq meñ aur tīn mulk-e-kan'ān meñ hoñ. ¹⁵yih chhih shahr har kisī ko panāh deñge, chāhe wuh isrāīlī, padesī yā un ke darmiyān rahne wālā ghairshahrī ho. jis se bhī ghairirādī taur par koī halāk huā ho wuh wahāñ panāh le saktā hai.

¹⁶⁻¹⁸agar kisī ne kisī ko jān-būjh kar lohe, patthar yā lakaṛī kī kisī chīz se mār ḍālā ho wuh qātil hai aur use sazā-e-maut denī hai. ¹⁹maqtūl kā sab se qarībī rishtedār use talāsh karke mār de. ²⁰⁻²¹kyonki jo nafrat yā dushmanī ke bāis jān-būjh kar kisī ko yoñ dhakkā de, us par koī chīz phaiñk de yā use mukkā māre ki wuh mar jāe wuh qātil hai aur use sazā-e-maut denī hai.

²²lekin wuh qātil nahīñ hai jis se dushmanī ke bāis nahīñ balki ittifaq se aur ghairirādī taur par koī halāk huā ho, chāhe us ne use dhakkā diyā, koī chīz us par phaiñk dī ²³yā koī patthar us par girne diyā. ²⁴agar aisā huā to lāzim

hai ki jamā'at in hidāyāt ke mutābiq us ke aur intaqām lene wāle ke darmiyān faislā kare. ²⁵agar mulzim bequsūr hai to jamā'at us kī hifāzat karke use panāh ke us shahr meñ wāpas le jāe jis meñ us ne panāh lī hai. wahāñ wuh muqaddas tel se masah kie gae imām-e-āzam kī maut tak rahe. ²⁶lekin agar yih shaḡhs is se pahle panāh ke shahr se nikle to wuh mahfūz nahīn hogā. ²⁷agar us kā intaqām lene wāle se sāmnā ho jāe to intaqām lene wāle ko use mār ḡalne kī ijāzat hogī. agar wuh aisā kare to bequsūr rahegā. ²⁸panāh lene wālā imām-e-āzam kī wafāt tak panāh ke shahr meñ rahe. is ke bād hī wuh apne ghar wāpas jā saktā hai. ²⁹yih usūl dāimī haiñ. jahāñ bhī tum rahte ho tumheñ hameshā in par amal karnā hai.

³⁰jis par qatl kā ilzām lagāyā gayā ho use sirf is sūrat meñ sazā-e-maut dī jā saktī hai ki kam az kam do gawāh hoñ. ek gawāh kāfi nahīn hai.

³¹qātil ko zarūr sazā-e-maut denā. ḡhāh wuh is se bachne ke lie koī bhī muāwazā de use āzād na chhoḡnā balki sazā-e-maut denā. ³²us shaḡhs se bhī paise qabūl na karnā jis se ḡhairirādī taur par koī halāk huā ho aur jo is sabab se panāh ke shahr meñ rah rahā hai. use ijāzat nahīn ki wuh paise de kar panāh kā shahr chhoḡe aur apne ghar wāpas chalā jāe. lāzim hai ki wuh is ke lie imām-e-āzam kī wafāt kā intazār kare.

³³jis mulk meñ tum rahte ho us kī muqaddas hālat ko nāpāk na karnā. jab kisī ko us meñ qatl kiyā jāe to wuh nāpāk ho jātā hai. jab is tarah ḡhūn

bahtā hai to mulk kī muqaddas hālat sirf us shaḡhs ke ḡhūn bahne se bahāl ho jāti hai jis ne yih ḡhūn bahāyā hai. yāñi mulk kā sirf qātil kī maut se hī kaffārā diyā jā saktā hai. ³⁴us mulk ko nāpāk na karnā jis meñ tum ābād ho aur jis meñ main sukūnat kartā hūñ. kyōñki main rab hūñ jo isrāīliyoñ ke darmiyān sukūnat kartā hūñ.”

ek qabile kī maurūsī zamīn shādi se
dūsre qabile meñ muntaqil
nahīn ho saktī

36 ek din jiliād bin makīr bin manassī bin yūsuf ke kunbe se nikle hue ābāi gharānoñ ke sarparast musā aur un sardāroñ ke pās āe jo ḡigar ābāi gharānoñ ke sarparast the. ²unhoñ ne kahā, “rab ne āp ko hukm diyā thā ki āp qur'a ḡāl kar mulk ko isrāīliyoñ meñ taqsim kareñ. us waqt us ne yih bhī kahā thā ki hamāre bhāi silāfihād kī beḡiyoñ ko us kī maurūsī zamīn milnī hai. ³agar wuh isrāil ke kisī aur qabile ke mardoñ se shādi kareñ to phir yih zamīn jo hamāre qabile kā maurūsī hissā hai us qabile kā maurūsī hissā banegī aur ham us se mahrūm ho jāenge. phir hamārā qabāilī ilāqā chhoḡā ho jāegā. ⁴aur agar ham yih zamīn wāpas bhī ḡhariden to bhī wuh agle bahālī ke sāl meñ dūsre qabile ko wāpas chalī jāegī jis meñ in auratoñ ne shādi kī hai. is tarah wuh hameshā ke lie hamāre hāth se nikal jāegī.”

⁵musā ne rab ke hukm par isrāīliyoñ ko batāyā, “jiliād ke mard haq bajānib

haiñ. ⁶is lie rab kī hidāyat yih hai ki silāfihād kī beṭiyon ko har ādmī se shādī karne kī ijāzat hai, lekin sirf is sūrat meñ ki wuh un ke apne qabile kā ho. ⁷is tarah ek qabile kī maurūsī zamīn kisī dūsre qabile meñ muntaqil nahīn hogī. lāzim hai ki har qabile kā pūrā ilāqā usī ke pās rahe.

⁸jo bhī beṭī mīrās meñ zamīn pātī hai us ke lie lāzim hai ki wuh apne hī qabile ke kisī mard se shādī kare tāki us kī zamīn qabile ke pās hī rahe. ⁹ek qabile kī maurūsī zamīn kisī dūsre qabile ko muntaqil karne kī ijāzat nahīn

hai. lāzim hai ki har qabile kā pūrā maurūsī ilāqā usī ke pās rahe.”

¹⁰⁻¹¹silāfihād kī beṭiyon mahlāh, tirzā, hujlāh, milkāh aur nūsāh ne waisā hī kiyā jaisā rab ne mūsā ko batāyā thā. unhoñ ne apne chachāzād bhāiyon se shādī kī. ¹²chūñki wuh bhī manassī ke qabile ke the is lie yih maurūsī zamīn silāfihād ke qabile ke pās rahī.

¹³rab ne yih ahkām aur hidāyat isrāīliyon ko mūsā kī mārifat dīñ jab wuh moāb ke maidānī ilāqe meñ daryā-e-yardan ke mashriqī kināre par yarihū ke sāmne khaimāzan the.

istisnā

1 mūsā isrāīliyoñ se muḵhātib hotā hai is kitāb meñ wuh bāteñ darj haiñ jo mūsā ne tamām isrāīliyoñ se kahīñ jab wuh daryā-e-yardan ke mashriqī kināre par bayābān meñ the. wuh yardan kī wādī meñ sūf ke qarīb the. ek taraf fārān shahr thā aur dūsri taraf tofal, lāban, hasirāt aur dīzahab ke shahr the. ²agar adom ke pahārī ilāqe se ho kar jāeñ to horib yānī sīnā pahār se qādis-barnīa tak kā safar 11 din meñ tay kiyā jā saktā hai.

³isrāīliyoñ ko misr se nikle 40 sāl ho gae the. is sāl ke gyārhwēñ māh ke pahle dīn mūsā ne unheñ sab kuchh batāyā jo rab ne use unheñ batāne ko kahā thā. ⁴us waqt wuh amoriyoñ ke bādshāh sihon ko shikast de chukā thā jis kā dārul-hukūmat hasbon thā. basan ke bādshāh oj par bhī fath hāsīl ho chuki thī jis kī hukūmat ke markaz astārāt aur idraī the.

⁵wahāñ, daryā-e-yardan ke mashriqī kināre par jo moāb ke ilāqe meñ thā mūsā allāh kī sharīat kī tashrih karne lagā. us ne kahā,

⁶jab tum horib yānī sīnā pahār ke pās the to rab hamāre ḵhudā ne ham se kahā, “tum kāfī der se yahāñ ṭhahre hue ho. ⁷ab is jagah ko chhoṛ kar āge mulk-e-kan’ān kī taraf baṛho. amoriyoñ ke pahārī ilāqe aur un ke paṛos kī qaumoñ ke pās jāo jo yardan ke maidānī ilāqe meñ ābād haiñ. pahārī ilāqe meñ, maḡhrib ke nashebī pahārī ilāqe meñ, junūb ke dasht-e-najab meñ, sāhilī ilāqe meñ, mulk-e-kan’ān meñ aur lubnān meñ daryā-e-furāt tak chale jāo. ⁸main ne tumheñ yih mulk de diyā hai. ab jā kar us par qabzā kar lo. kyonki rab ne qasam khā kar tumhāre bāpdādā ibrahīm, is’hāq aur yāqūb se wādā kiyā thā ki main yih mulk tumheñ aur tumhārī aulād ko dūngā.”

rāhnumā muqarrar kie gae

⁹us waqt main ne tum se kahā, “main akelā tumhārī rāhnumāī karne kī zimmādārī nahīñ uṭhā saktā. ¹⁰rab tumhāre ḵhudā ne tumhārī tādād itnī baṛhā dī hai ki āj tum āsmān ke sitāroñ kī mānind beshumār ho. ¹¹aur rab tumhāre bāpdādā kā ḵhudā kare ki

tumhārī tādād mazīd hazār gunā baṛh jāe. wuh tumheñ wuh barkat de jis kā wādā us ne kiyā hai. ¹²lekin main ākelā hī tumhārā bojh uṭhāne aur jhagarōñ ko niṭṭāne kī zimmādārī nahīñ uṭhā saktā. ¹³is lie apne har qabile meñ se kuchh aise dānishmand aur samajhdār ādmī chun lo jin kī liyāqat ko log mānte haiñ. phir main unheñ tum par muqarrar karūnga.”

¹⁴yih bāt tumheñ pasand āi. ¹⁵tum ne apne meñ se aise rāhnumā chun lie jo dānishmand the aur jin kī liyāqat ko log mānte the. phir main ne unheñ hazār hazār, sau sau aur pachās pachās mardoñ par muqarrar kiyā. yoñ wuh qabilōñ ke nigabhān ban gae. ¹⁶us waqt main ne un qāziyoñ se kahā, “adālat karte waqt har ek kī bāt ghaur se sun kar ghairjānibdār faisle karnā, chāhe do isrāīlī farīq ek dūsre se jhagarā kar rahe hoñ yā muāmālā kisī isrāīlī aur padesī ke darmiyān ho. ¹⁷adālat karte waqt jānibdārī na karnā. chhoṭe aur bare kī bāt sun kar donoñ ke sāth ek jaisā sulūk karnā. kisī se mat ḍarnā, kyonki allāh hī ne tumheñ adālat karne kī zimmādārī di hai. agar kisī muāmale meñ faislā karnā tumhāre lie mushkil ho to use mujhe pesh karo. phir main hī us kā faislā karūnga.” ¹⁸us waqt main ne tumheñ sab kuchh batāyā jo tumheñ karnā thā.

mulk-e-kan’ān meñ jāsūs

¹⁹ham ne waisā hī kiyā jaisā rab ne hameñ kahā thā. ham horib se rawānā ho kar amoriyoñ ke pahārī ilāqe kī taraf

baṛhe. safar karte karte ham us wasī aur haulnāk registān meñ se guzar gae jise tum ne dekh liyā hai. aḳhirkār ham qādis-barnīa pahuñch gae. ²⁰wahāñ main ne tum se kahā, “tum amoriyoñ ke pahārī ilāqe tak pahuñch gae ho jo rab hamārā ḳhudā hameñ dene wālā hai. ²¹dekh, rab tere ḳhudā ne tujhe yih mulk de diyā hai. ab jā kar us par qabzā kar le jis tarah rab tere bāpdādā ke ḳhudā ne tujhe batāyā hai. mat ḍarnā aur bedil na ho jānā!”

²²lekin tum sab mere pās āe aur kahā, “kyoñ na ham jāne se pahle kuchh ādmī bhejeñ jo mulk ke hālāt daryāft karen aur wāpas ā kar hameñ us rāste ke bāre meñ batāen jis par hameñ jānā hai aur un shahroñ ke bāre meñ ittilā deñ jin ke pās ham pahuñcheñge.” ²³yih bāt mujhe pasand āi. main ne is kām ke lie har qabile ke ek ādmī ko chun kar bhej diyā. ²⁴jab yih bārāh ādmī pahārī ilāqe meñ jā kar wādī-e-iskāl meñ pahuñche to us kī taftīsh kī. ²⁵phir wuh mulk kā kuchh phal le kar lauṭ āe aur hameñ mulk ke bāre meñ ittilā de kar kahā, “jo mulk rab hamārā ḳhudā hameñ dene wālā hai wuh achchhā hai.”

²⁶lekin tum jānā nahīñ chāhte the balki sarkashī karke rab apne ḳhudā kā hukm na mānā. ²⁷tum ne apne ḳhaimoñ meñ buṛbuṛāte hue kahā, “rab ham se nafrat rakhtā hai. wuh hameñ misr se nikāl lāyā hai tāki hameñ amoriyoñ ke hāthoñ halāk karwāe. ²⁸ham kahāñ jāeñ? hamāre bhāiyoñ ne hameñ bedil kar diyā hai. wuh kahte haiñ, ‘wahāñ ke log ham se tāqatwar aur darāzqad

haiñ. un ke baṛe baṛe shahroñ kī fasīleñ āsmān se bāteñ kartī haiñ. wahāñ ham ne anāq kī aulād bhī dekhī jo dewqāmat haiñ’.”

²⁹main ne kahā, “na ghabrāo aur na un se khauf khāo. ³⁰rab tumhārā kḥudā tumhāre āge āge chaltā huā tumhāre lie laṛegā. tum kḥud dekh chuke ho ki wuh kis tarah misr ³¹aur registān meñ tumhāre lie laṛā. yahāñ bhī wuh aisā hī karegā. tū kḥud gawāh hai ki bayābān meñ pūre safar ke daurān rab tujhe yoñ uṭhāe phirā jis tarah bāp apne beṭe ko uṭhāe phirtā hai. is tarah chalte chalte tum yahāñ tak pahuñch gae.” ³²is ke bāwujūd tum ne rab apne kḥudā par bharosā na rakhā. ³³tum ne yih bāt nazarandāz kī ki wuh safar ke daurān rāt ke waqt āg aur din ke waqt bādāl kī sūrat meñ tumhāre āge āge chaltā rahā tāki tumhāre lie kḥaime lagāne kī jagheñ mālūm kare aur tumheñ rāstā dikhāe.

³⁴jab rab ne tumhārī yih bāteñ sunīñ to use ghussā āyā aur us ne qasam khā kar kahā, ³⁵“is sharīr nasl kā ek mard bhī us achchhe mulk ko nahīñ dekhegā agarche main ne qasam khā kar tumhāre bāpdādā se wādā kiyā thā ki main use unheñ dūngā. ³⁶sirf kālib bin yafunnā use dekhegā. main use aur us kī aulād ko wuh mulk dūngā jis meñ us ne safar kiyā hai, kyonki us ne pūre taur par rab kī pairawī kī.”

³⁷tumhārī wajah se rab mujh se bhī nārāz huā aur kahā, “tū bhī us meñ dākḥil nahīñ hogā. ³⁸lekin terā madadgār yashūa bin nūn dākḥil hogā.

us kī hauslā-afzāi kar, kyonki wuh mulk par qabzā karne meñ isrāil kī rāhnumāi karegā.” ³⁹tum se rab ne kahā, “tumhāre bachche jo abhī achchhe aur bure meñ imtiyāz nahīñ kar sakte, wuhī mulk meñ dākḥil hoñge, wuhī bachche jin ke bāre meñ tum ne kahā ki dushman unheñ mulk-e-kan’ān meñ chhīn leñge. unheñ main mulk dūngā, aur wuh us par qabzā kareñge. ⁴⁰lekin tum kḥud āge na baṛho. pīchhe muṛ kar dubārā registān meñ bahr-e-qulzum kī taraf safar karo.”

⁴¹tab tum ne kahā, “ham ne rab kā gunāh kiyā hai. ab ham mulk meñ jā kar laṛeñge, jis tarah rab hamāre kḥudā ne hameñ hukm diyā hai.” chunāñche yih sochte hue ki us pahārī ilāqe par hamlā karnā āsān hogā, har ek musallah huā. ⁴²lekin rab ne mujh se kahā, “unheñ batānā ki wahāñ jang karne ke lie na jāo, kyonki main tumhāre sāth nahīñ hūngā. tum apne dushmanoñ ke hāthoñ shikast khāoge.”

⁴³main ne tumheñ yih batāyā, lekin tum ne merī na sunī. tum ne sarkashī karke rab kā hukm na mānā balki maḡhrūr ho kar pahārī ilāqe meñ dākḥil hue. ⁴⁴wahāñ ke amorī bāshinde tumhārā sāmna karne nikle. wuh shahd kī makkhiyoñ ke ghol kī tarah tum par tūṭ pare aur tumhārā tāqqub karke tumheñ sair se hurmā tak mārte gae.

⁴⁵tab tum wāpas ā kar rab ke sāmne zār-o-qatār rone lage. lekin us ne tawajjuh na dī balki tumheñ nazarandāz kiyā. ⁴⁶is ke bād tum bahut dīnoñ tak qadis-barnīa meñ rahe.

registān meñ dubārā safar

2 phir jis tarah rab ne mujhe hukm diyā thā ham pīchhe muṛ kar registān meñ bahr-e-qulzum kī taraf safar karne lage. kāfī der tak ham saīr yānī adom ke pahārī ilāqe ke kināre kināre phirte rahe.

2^{ek} din rab ne mujh se kahā, 3[“]tum bahut der se is pahārī ilāqe ke kināre kināre phir rahe ho. ab shimāl kī taraf safar karo. 4^qaum ko batānā, agle dinon meñ tum saīr ke mulk meñ se guzaroge jahān tumhāre bhāī esau kī aulād ābād hai. wuh tum se ḍareñge. to bhī baṛī ehtiyāt se guzarnā. 5^{un} ke sāth jang na chheṛnā, kyonki main tumheñ un ke mulk kā ek murabbā fuṭ bhī nahīn dūngā. main ne saīr kā pahārī ilāqā esau aur us kī aulād ko diyā hai. 6^{lā}zim hai ki tum khāne aur pīne kī tamām zarūriyāt paise de kar kharīdo.”

7^{jo} bhī kām tū ne kiyā hai rab ne us par barkat dī hai. is wasī registān meñ pūre safar ke daurān us ne terī nigahbānī kī. in 40 sālon ke daurān rab terā kḥudā tere sāth thā, aur terī tamām zarūriyāt pūri hotī rahīn.

8^{chunā}nche ham saīr ko chhoṛ kar jahān hamāre bhāī esau kī aulād ābād thī dūse rāste se āge nikle. ham ne wuh rāstā chhoṛ diyā jo ailāt aur asyūnjābar ke shahron se bahīrā-e-murdār tak pahuñchātā hai aur moāb ke bayābān kī taraf baṛhne lage. 9^{wahān} rab ne mujh se kahā, “moāb ke bāshindoñ kī muḁhālafat na karnā aur na un ke sāth jang chheṛnā, kyonki main un ke mulk

kā koī bhī hissā tujhe nahīn dūngā. main ne ār shahr ko lūt kī aulād ko diyā hai.”

10^{pahle} aimī wahān rahte the jo anāq kī aulād kī tarah tāqatwar, darāzqad aur tādād meñ zyādā the. 11^{anāq} kī aulād kī tarah wuh rafāiyon meñ shumār kie jāte the, lekin moābī unheñ aimī kahte the.

12^{isī} tarah qadīm zamāne meñ horī saīr meñ ābād the, lekin esau kī aulād ne unheñ wahān se nikāl diyā thā. jis tarah isrāīliyon ne bād meñ us mulk meñ kiyā jo rab ne unheñ diyā thā usī tarah esau kī aulād baṛhte baṛhte horiyon ko tabāh karke un kī jagah ābād hue the.

13^{rab} ne kahā, “ab jā kar wādī-e-zirad ko ubūr karo.” ham ne aisā hī kiyā. 14^{hameñ} qādis-barnīa se rawānā hue 38 sāl ho gae the. ab wuh tamām ādmī mar chuke the jo us waqt jang karne ke qābil the. waisā hī huā thā jaisā rab ne qasam khā kar kahā thā. 15^{rab} kī muḁhālafat ke bāis ākḥirkār kḥaimāgāh meñ us nasl kā ek mard bhī na rahā. 16^{jab} wuh sab mar gae the 17^{tab} rab ne mujh se kahā, 18[“]āj tumheñ ār shahr se ho kar moāb ke ilāqe meñ se guzarnā hai. 19^{phir} tum ammoniyon ke ilāqe tak pahuñchoge. un kī bhī muḁhālafat na karnā, aur na un ke sāth jang chheṛnā, kyonki main un ke mulk kā koī bhī hissā tumheñ nahīn dūngā. main ne yih mulk lūt kī aulād ko diyā hai.”

20^{haqīqat} meñ ammoniyon kā mulk bhī rafāiyon kā mulk samjhā jāta thā jo qadīm zamāne meñ wahān ābād the. ammonī unheñ zamzumī kahte the, 21^{aur} wuh dewqāmat the, tāqatwar aur

tādād meñ zyādā. wuh anāq kī aulād jaise darāzqad the. jab ammonī mulk meñ āe to rab ne rafāiyōn ko un ke āge āge tabāh kar diyā. chunāñche ammonī baṛhte baṛhte unheñ nikālthe gae aur un kī jagah ābād hue, ²²bilkul usī tarah jis tarah rab ne esau kī aulād ke āge āge horiyōn ko tabāh kar diyā thā jab wuh saīr ke mulk meñ āe the. wahāñ bhī wuh baṛhte baṛhte horiyōn ko nikālthe gae aur un kī jagah ābād hue. ²³isī tarah ek aur qadīm qaum banām awwī ko bhī us ke mulk se nikālā gayā. awwī ghazzā tak ābād the, lekin jab kaftūrī kaftūr yāñi krete se āe to unhoñ ne unheñ tabāh kar diyā aur un kī jagah ābād ho gae.

sīhon bādshāh se jang

²⁴rab ne mūsā se kahā, “ab jā kar wādī-e-arnon ko ubūr karo. yoñ samjho ki main hasbon ke amorī bādshāh sīhon ko us ke mulk samet tumhāre hawāle kar chukā hūñ. us par qabzā karnā shurū karo aur us ke sāth jang karne kā mauqā dhūñdo. ²⁵isī din se main tamām qaumōñ meñ tumhāre bāre meñ dahshat aur khauf paidā karūñga. wuh tumhārī khabar sun kar khauf ke māre thartharāēngī aur kāñpeñgī.”

²⁶main ne dasht-e-qadīmāt se hasbon ke bādshāh sīhon ke pās qāsīd bheje. merā paighām nafrat aur muḵhālafat se khalī thā. wuh yih thā, ²⁷“hameñ apne mulk meñ se guzarne deñ. ham shāhrāh par hī raheñge aur us se na bāññ, na dāññ taraf haṭeñge. ²⁸ham khāne aur

pīne kī tamām zarūriyāt ke lie munāsib paise deñge. hameñ paidal apne mulk meñ se guzarne deñ, ²⁹jis tarah saīr ke bāshindōñ esau kī aulād aur ār ke rahne wāle moābiyōn ne hameñ guzarne diyā. kyoñki hamārī manzil daryā-e-yardan ke maḡhrib meñ hai, wuh mulk jo rab hamārā kḡhudā hameñ dene wālā hai.”

³⁰lekin hasbon ke bādshāh sīhon ne hameñ guzarne na diyā, kyoñki rab tumhāre kḡhudā ne use belchak aur hamārī bāt se inkār karne par āmādā kar diyā thā tāki sīhon hamāre qābū meñ ā jāe. aur bād meñ aisā hī huā. ³¹rab ne mujh se kahā, “yoñ samajh le ki main sīhon aur us ke mulk ko tere hawāle karne lagā hūñ. ab nikal kar us par qabzā karnā shurū karo.”

³²jab sīhon apnī sārī fauj le kar hamārā muqābalā karne ke lie yahaz āyā ³³to rab hamāre kḡhudā ne hameñ pūrī fath baḡhshī. ham ne sīhon, us ke beṭōñ aur pūrī qaum ko shikast dī. ³⁴us waqt ham ne us ke tamām shahroñ par qabzā kar liyā aur un ke tamām mardoñ, auratoñ aur bachchoñ ko mār ḡlālā. koī bhī na bachā. ³⁵ham ne sirf maweshī aur shahroñ kā lūṭā huā māl apne lie bachāe rakhā.

³⁶wādī-e-arnon ke kināre par wāqe aroīr se le kar jiliād tak har shahr ko shikast mānanī paṛī. is meñ wuh shahr bhī shāmil thā jo wādī-e-arnon meñ thā. rab hamāre kḡhudā ne un sab ko hamāre hawāle kar diyā. ³⁷lekin tum ne ammoniyōñ kā mulk chhoṛ diyā aur na daryā-e-yabboq ke irdgird ke ilāqe, na us ke pahārī ilāqe ke shahroñ ko chheṛā,

kyoñki rab hamāre ƙhudā ne aisā karne se tumheñ manā kiyā thā.

basan ke bādshāh oj kī shikast

3 is ke bād ham shimāl meñ basan kī taraf baṛh gae. basan kā bādshāh oj apnī tamām fauj ke sāth nikal kar hamārā muqābalā karne ke lie idraī āyā. ²rab ne mujh se kahā, “us se mat ɗar. main use, us kī pūrī fauj aur us kā mulk tere hawāle kar chukā hūñ. us ke sāth wuh kuchh kar jo tū ne amori bādshāh sihon ke sāth kiyā jo hasbon meñ hukūmat kartā thā.”

³aisā hī huā. rab hamāre ƙhudā kī madad se ham ne basan ke bādshāh oj aur us kī tamām qaum ko shikast di. ham ne sab ko halāk kar diyā. koī bhī na bachā. ⁴usī waqt ham ne us ke tamām shahroñ par qabzā kar liyā. ham ne kul 60 shahroñ par yānī arjūb ke sāre ilāqe par qabzā kiyā jis par oj kī hukūmat thī. ⁵in tamām shahroñ kī hifāzat ūñchī ūñchī fasiloñ aur kunde wāle darwāzoñ se kī gāi thī. dehāt meñ bahut-sī aisī ābādiyāñ bhī mil gāiñ jin kī fasileñ nahīñ thīñ. ⁶ham ne un ke sāth wuh kuchh kiyā jo ham ne hasbon ke bādshāh sihon ke ilāqe ke sāth kiyā thā. ham ne sab kuchh rab ke hawāle karke har shahr ko aur tamām mardoñ, auratoñ aur bachchoñ ko halāk kar ɗālā. ⁷ham ne sirf tamām maweshī aur shahroñ kā lūṭā huā māl apne lie bachāe rakhā.

⁸yoñ ham ne us waqt amoriyoñ ke in do bādshāhoñ se daryā-e-yardan kā

mashriqī ilāqā wādī-e-arnon se le kar harmūn pahār tak chhīn liyā. ⁹(saidā ke bāshinde harmūn ko siryūn kahte haiñ jabki amoriyoñ ne us kā nām sanīr rakhā). ¹⁰ham ne oj bādshāh ke pūre ilāqe par qabzā kar liyā. is meñ maidān-e-murtafā ke tamām shahr shāmil the, nīz salkā aur idraī tak jiliād aur basan ke pūre ilāqe.

¹¹bādshāh oj dewqāmat qabile rafāi kā ākhiri mard thā. us kā lohe kā tābūt 13 se zāid fuṭ lambā aur chhih fuṭ chaurā thā aur āj tak ammoniyoñ ke shahr rabbā meñ dekhā jā saktā hai.

yardan ke mashriq meñ mulk kī taqsim

¹²jab ham ne daryā-e-yardan ke mashriqī ilāqe par qabzā kiyā to main ne rūbin aur jad ke qabiloñ ko us kā junūbī hissā shahroñ samet diyā. is ilāqe kī junūbī sarhad daryā-e-arnon par wāqe shahr aroir hai jabki shimāl meñ is meñ jiliād ke pahārī ilāqe kā ādhā hissā bhī shāmil hai. ¹³jiliād kā shimālī hissā aur basan kā mulk main ne manassī ke ādhe qabile ko diyā.

(basan meñ arjūb kā ilāqā hai jahāñ pahle oj bādshāh kī hukūmat thī aur jo rafāiyoñ yānī dewqāmat afrād kā mulk kahlātā thā. ¹⁴manassī ke qabile ke ek ādmī banām yāir ne arjūb par jasūriyoñ aur mākātiyoñ kī sarhad tak qabzā kar liyā thā. us ne is ilāqe kī bastiyoñ ko apnā nām diyā. āj tak yihī nām hawwot-yāir yānī yāir kī bastiyāñ chaltā hai.)

¹⁵main ne jiliād kā shimālī hissā manassī ke kunbe makīr ko diyā ¹⁶lekin jiliād kā junūbī hissā rūbin aur jad ke qabilōn ko diyā. is hisse kī ek sarhad junūb meñ wādī-e-arnon ke bīch meñ se guzartī hai jabki dūsri sarhad daryā-e-yabboq hai jis ke pār ammoniyōn kī hukūmat hai. ¹⁷us kī maḡhribī sarhad daryā-e-yardan hai yānī kinnarat (galil) kī jhīl se le kar bahīrā-e-murdār tak jo pisgā ke pahārī silsile ke dāman meñ hai.

¹⁸us waqt main ne rūbin, jad aur manassī ke qabilōn se kahā, “rab tumhāre ḡhudā ne tumheñ mīrās meñ yih mulk de diyā hai. lekin shart yih hai ki tumhāre tamām jang karne ke qābil mard musallah ho kar tumhāre isrāīlī bhāiyōn ke āge āge daryā-e-yardan ko pār karen. ¹⁹sīrf tumhārī aurateñ aur bachche pīchhe rah kar un shahron meñ intazār kar sakte haiñ jo main ne tumhāre lie muqarrar kie haiñ. tum apne maweshiyōn ko bhī pīchhe chhoṛ sakte ho, kyonki mujhe patā hai ki tumhāre bahut zyādā jānwar haiñ. ²⁰apne bhāiyōn ke sāth chalte hue un kī madad karte raho. jab rab tumhārā ḡhudā unheñ daryā-e-yardan ke maḡhrib meñ wāqe mulk degā aur wuh tumhārī tarah ārām aur sukūn se wahāñ ābād ho jāenge tab tum apne mulk meñ wāpas jā sakte ho.”

mūsā ko yardan pār karne kī ijāzat nahīn miltī

²¹sāth sāth main ne yashūa se kahā, “tū ne apnī āñkhoñ se sab kuchh dekh liyā hai jo rab tumhāre ḡhudā ne in donoñ bādshāhoñ sihon aur oj se kiyā. wuh yihī kuchh har us bādshāh ke sāth karegā jis ke mulk par tū daryā ko pār karke hamlā karegā. ²²un se na ḡaro. tumhārā ḡhudā ḡhud tumhāre lie jang karegā.”

²³us waqt main ne rab se iltijā karke kahā, ²⁴“ai rab qādir-e-mutlaq, tū apne ḡhādīm ko apnī azmat aur qudrat dikhāne lagā hai. kyā āsmān yā zamīn par koī aur ḡhudā hai jo terī tarah ke azīm kām kar saktā hai? hargiz nahīn! ²⁵mehrbānī karke mujhe bhī daryā-e-yardan ko pār karke us achchhe mulk yānī us behtarīn pahārī ilāqe ko lubnān tak deḡhne kī ijāzat de.”

²⁶lekin tumhāre sabab se rab mujh se nārāz thā. us ne merī na sunī balki kahā, “bas kar! āindā mere sāth is kā zikr na karnā. ²⁷pisgā kī choṛī par chaḡḡ kar chāroñ taraf nazar dauṛā. wahāñ se ḡhaur se dekh, kyonki tū ḡhud daryā-e-yardan ko ubūr nahīn karegā. ²⁸apnī jagah yashūa ko muqarrar kar. us kī hauslā-afzāī kar aur use mazbūt kar, kyonki wuhī is qaum ko daryā-e-yardan ke maḡhrib meñ le jāegā aur qabilōn meñ us mulk ko taqsīm karegā jise tū pahār se deḡhegā.”

²⁹chunāñche ham bait-faḡhūr ke qarīb wādī meñ ṡhahre.

farmānbardārī kī ashadd zarūrat

4 ai isrāil, ab wuh tamām ahkām dhyān se sun le jo main tumheñ sikhātā hūñ. un par amal karo tāki tum zindā raho aur jā kar us mulk par qabzā karo jo rab tumhāre bāpdādā kā ḡhudā tumheñ dene wālā hai. ²jo ahkām main tumheñ sikhātā hūñ un meñ na kisī bāt kā izāfā karo aur na un se koī bāt nikālo. rab apne ḡhudā ke tamām ahkām par amal karo jo main ne tumheñ die haiñ. ³tum ne ḡhud dekhā hai ki rab ne bāl-faḡhūr se kyā kuchh kiyā. wahāñ rab tere ḡhudā ne har ek ko halāk kar ḡlā jis ne faḡhūr ke bāl dewatā kī pūjā kī. ⁴lekin tum meñ se jitne rab apne ḡhudā ke sāth liṭte rahe wuh sab āj tak zindā haiñ.

⁵main ne tumheñ tamām ahkām yon sikhā die haiñ jis tarah rab mere ḡhudā ne mujhe batāyā. kyoñki lāzim hai ki tum us mulk meñ in ke tābe raho jis par tum qabzā karne wāle ho. ⁶inheñ māno aur in par amal karo to dūsri qaumon ko tumhāri dānishmandī aur samajh nazar āegī. phir wuh in tamām ahkām ke bāre meñ sun kar kaheñgī, “wāh, yih azīm qaum kaisī dānishmand aur samajhdār hai!” ⁷kaun-sī azīm qaum ke mābūd itne qarīb haiñ jitnā hamārā ḡhudā hamāre qarīb hai? jab bhī ham madad ke lie pukārte haiñ to rab hamārā ḡhudā maujūd hotā hai. ⁸kaun-sī azīm qaum ke pās aise munsifānā ahkām aur hidāyāt haiñ jaise main āj tumheñ pūri shariāt sunā kar pesh kar rahā hūñ?

⁹lekin ḡhabardār, ehtiyāt karnā aur wuh tamām bāteñ na bhūlnā jo teri āñkhoñ ne dekhī haiñ. wuh umr bhar tere dil meñ se miṭ na jāeñ balki unheñ apne bachchoñ aur pote-potiyon ko bhī batāte rahnā. ¹⁰wuh din yād kar jab tū horib yāñi sīnā pahār par rab apne ḡhudā ke sāmne hāzir thā aur us ne mujhe batāyā, “qaum ko yahāñ mere pās jamā kar tāki main un se bāt karūñ aur wuh umr bhar merā ḡhauf māneñ aur apne bachchoñ ko meri bāteñ sikhāte raheñ.”

¹¹us waqt tum qarīb ā kar pahār ke dāman meñ khaṛe hue. wuh jal rahā thā, aur us kī āg āsmān tak bhaṛak rahī thī jabki kāle bādalon aur gahre andhere ne use nazono se chhupā diyā. ¹²phir rab āg meñ se tum se hamkalām huā. tum ne us kī bāteñ sunīñ lekin us kī koī shakl na dekhī. sirf us kī āwāz sunāi dī. ¹³us ne tumhāre lie apne ahd yāñi un 10 ahkām kā elān kiyā aur hukm diyā ki in par amal karo. phir us ne unheñ patthar kī do taḡhtiyon par likh diyā. ¹⁴rab ne mujhe hidāyat kī, “unheñ wuh tamām ahkām sikhā jin ke mutābiq unheñ chalnā hogā jab wuh daryā-e-yardan ko pār karke kan’ān par qabzā kareñge.”

butparastī ke bāre meñ āgāhī

¹⁵jab rab horib yāñi sīnā pahār par tum se hamkalām huā to tum ne us kī koī shakl na dekhī. chunāñche ḡhabardār raho ¹⁶ki tum ḡhalat kām karke apne lie kisī bhī shakl kā but na

banāo. na mard, aurat, ¹⁷zamīn par chalne wāle jānwar, parinde, ¹⁸reṅgne wāle jānwar yā machhlī kā but banāo. ¹⁹jab tū āsmān kī taraf nazar uṭhā kar āsmān kā pūrā lashkar dekhe to sūraj, chānd aur sitāroṅ kī parastish aur k̄hidmat karne kī āzmāish meṅ na paṛnā. rab tere k̄hudā ne in chīzoṅ ko bāqī tamām qaumoṅ ko atā kiya hai, ²⁰lekin tumheṅ us ne misr ke bharakte bhaṭṭe se nikālā hai tāki tum us kī apnī qaum aur us kī mīrās ban jāo. aur āj aisā hī huā hai.

²¹tumhāre sabab se rab ne mujh se nārāz ho kar qasam khāī ki tū daryā-e-yardan ko pār karke us achche mulk meṅ dākhil nahīn hogā jo rab terā k̄hudā tujhe mīrās meṅ dene wālā hai. ²²maini yihīn isī mulk meṅ mar jāūngā aur daryā-e-yardan ko pār nahīn karūngā. lekin tum daryā ko pār karke us behtarīn mulk par qabzā karoge. ²³har sūrat meṅ wuh ahd yād rakhnā jo rab tumhāre k̄hudā ne tumhāre sāth bāndhā hai. apne lie kisī bhī chīz kī mūrāt na banānā. yih rab kā hukm hai, ²⁴kyōnki rab terā k̄hudā bhasm kar dene wālī āg hai, wuh ghayūr k̄hudā hai.

²⁵tum mulk meṅ jā kar wahān rahoge. tumhāre bachche aur pote-nawāse us meṅ paidā ho jāēnge. jab is tarah bahut waqt guzar jāegā to k̄hatrā hai ki tum ḡhalat kām karke kisī chīz kī mūrāt banāo. aisā kabhī na karnā. yih rab tumhāre k̄hudā kī nazar meṅ burā hai aur use ghussā dilāegā. ²⁶āj āsmān aur zamīn mere gawāh haiṅ ki agar tum aisā karo to jaldī se us mulk meṅ se miṭ jāoge

jis par tum daryā-e-yardan ko pār karke qabzā karoge. tum der tak wahān jite nahīn rahoge balki pūre taur par halāk ho jāoge. ²⁷rab tumheṅ mulk se nikāl kar muḁhtalif qaumoṅ meṅ muntashir kar degā, aur wahān sirf thoṛe hī afrād bache raheṅge. ²⁸wahān tum insān ke hāthoṅ se bane hue lakaṛī aur patthar ke butoṅ kī k̄hidmat karoge, jo na dekh sakte, na sun sakte, na khā sakte aur na sūnḡh sakte haiṅ.

²⁹wahīn tū rab apne k̄hudā ko talāsh karegā, aur agar use pūre dil-o-jān se dhūnde to wuh tujhe mil bhī jāegā. ³⁰jab tū is taklīf meṅ mubtalā hogā aur yih sārā kuchh tujh par se guzaregā phir āk̄hirkār rab apne k̄hudā kī taraf rujū karke us kī sunegā. ³¹kyōnki rab terā k̄hudā rahīm k̄hudā hai. wuh tujhe na tark karegā aur na barbād karegā. wuh us ahd ko nahīn bhūlegā jo us ne qasam khā kar tere bāpdādā se bāndhā thā.

rab hī hamārā k̄hudā hai

³²duniyā meṅ insān kī taḁhliq se le kar āj tak māzī kī taftish kar. āsmān ke ek sire se dūsre sire tak khoj lagā. kyā is se pahle kabhī is tarah kā mojjzānā kām huā hai? kyā kisī ne is se pahle is qism ke azīm kām kī k̄habar sunī hai? ³³tū ne āg meṅ se boltī huī allāh kī āwāz sunī to bhī jītā bachā! kyā kisī aur qaum ke sāth aisā huā hai? ³⁴kyā kisī aur mābūd ne kabhī jur'at kī hai ki rab kī tarah pūrī qaum ko ek mulk se nikāl kar apnī milkiyat banāyā ho? us ne aisā hī tumhāre sāth kiya.

us ne tumhāre dekhte dekhte misriyon ko āzmāyā, unheñ baṛe mojize dikhāe, un ke sāth jang kī, apnī baṛī qudrat aur iḡhtiyār kā izhār kiyā aur haulnāk kāmoñ se un par ḡhālīb ā gayā.

³⁵tujhe yih sab kuchh dikhāyā gayā tāki tū jān le ki rab ḡhudā hai. us ke siwā koī aur nahīñ hai. ³⁶us ne tujhe nasīhat dene ke lie āsmān se apnī āwāz sunāi. zamīn par us ne tujhe apnī azīm āḡ dikhāi jis meñ se tū ne us kī bāteñ sunīñ. ³⁷use tere bāpdādā se pyār thā, aur us ne tujhe jo un kī aulād haiñ chun liyā. is lie wuh ḡhud hāzir ho kar apnī azīm qudrat se tujhe misr se nikāl lāyā. ³⁸us ne tere āge se tujh se zyādā baṛī aur tāqatwar qaumeñ nikāl dīñ tāki tujhe un kā mulk mirās meñ mil jāe. āj aisā hī ho rahā hai.

³⁹chunāñche āj jān le aur zahan meñ rakh ki rab āsmān aur zamīn kā ḡhudā hai. koī aur mābūd nahīñ hai. ⁴⁰us ke ahkām par amal kar jo maiñ tujhe āj sunā rahā hūñ. phir tū aur terī aulād kāmyāb hoñge, aur tū der tak us mulk meñ jītā raheḡā jo rab tujhe hameshā ke lie de rahā hai.

yardan ke mashriq meñ panāh ke shahr

⁴¹yih kah kar mūsā ne daryā-e-yardan ke mashriq meñ panāh ke tīn shahr chun lie. ⁴²un meñ wuh shaḡhs panāh le saktā thā jis ne dushmanī kī binā par nahīñ balki ḡhairirādī taur par kisī ko jān se mār diyā thā. aise shahr meñ panāh lene ke sabab se use badle meñ qatl nahīñ kiyā jā saktā thā. ⁴³is ke lie

rūbin ke qabile ke lie maidān-e-murtafā kā shahr basar, jad ke qabile ke lie jiliād kā shahr rāmāt aur manassī ke qabile ke lie basan kā shahr jaulān chunā gayā.

shariāt kā peshlafz

⁴⁴darj-e-zail wuh shariāt hai jo mūsā ne isrāīliyon ko pesh kī. ⁴⁵mūsā ne yih ahkām aur hidāyāt us waqt pesh kīñ jab wuh misr se nikal kar ⁴⁶daryā-e-yardan ke mashriqī kināre par the. bait-faḡhūr un ke muqābil thā, aur wuh amorī bādshāh sīhon ke mulk meñ ḡhaimāzan the. sīhon kī rihāish hasbon meñ thī aur use isrāīliyon se shikast hui thī jab wuh mūsā kī rāhnumāi meñ misr se nikal āe the. ⁴⁷us ke mulk par qabzā karke unhoñ ne basan ke mulk par bhī fath pāi thī jis kā bādshāh oj thā. in donoñ amorī bādshāhoñ kā yih pūrā ilāqā un ke hāth meñ ā gayā thā. yih ilāqā daryā-e-yardan ke mashriq meñ thā. ⁴⁸us kī junūbī sarhad daryā-e-arnon ke kināre par wāqe shahr aroīr thī jabki us kī shimālī sarhad siryūn yāñi harmūn pahār thī. ⁴⁹daryā-e-yardan kā pūrā mashriqī kinārā pīsgā ke pahārī silsile ke dāman meñ wāqe bahīrā-e-murdār tak us meñ shāmil thā.

das ahkām

5 mūsā ne tamām isrāīliyon ko jamā karke kahā,

ai isrāīl, dhyān se wuh hidāyāt aur ahkām sun jo maiñ tumheñ āj pesh kar rahā hūñ. unheñ sīkho aur baṛī ehtiyāt se un par amal karo. ²rab hamāre ḡhudā

ne horib yānī sīnā pahār par hamāre sāth ahd bāndhā. ³us ne yih ahd hamāre bāpdādā ke sāth nahīn balki hamāre hī sāth bāndhā hai, jo āj is jagah par zindā haiñ. ⁴rab pahār par āg meñ se rūbarū ho kar tum se hamkalām huā. ⁵us waqt main tumhāre aur rab ke darmiyān khaṛā huā tāki tumheñ rab kī bāteñ sunāūñ. kyonki tum āg se ḍarte the aur is lie pahār par na chaṛhe. us waqt rab ne kahā,

⁶“main rab terā ḵhudā hūñ jo tujhe mulk-e-misr kī ḡhulāmī se nikāl lāyā. ⁷mere siwā kisī aur mābūd kī parastish na karnā.

⁸apne lie but na banānā. kisī bhī chīz kī mūrāt na banānā, chāhe wuh āsmān meñ, zamīn par yā samundar meñ ho. ⁹na butoñ kī parastish, na un kī ḵhidmat karnā, kyonki main terā rab ḡhayūr ḵhudā hūñ. jo mujh se nafrat karte haiñ unheñ main tīsī aur chauthī pusht tak sazā dūñgā. ¹⁰lekin jo mujh se muhabbat rakhte aur mere ahkām pūre karte haiñ un par main hazār pushtoñ tak mehrbānī karūñgā.

¹¹rab apne ḵhudā kā nām bemaqsad yā ḡhalat maqsad ke lie istemāl na karnā. jo bhī aisā kartā hai use rab sazā die baḡhair nahīn chhoṛegā.

¹²sabat ke dīn kā ḡhayāl rakhnā. use is tarah manānā ki wuh maḡhsūs-omuqaddas ho, usī tarah jis tarah rab tere ḵhudā ne tujhe hukm diyā hai. ¹³hafte ke pahle chhih dīn apnā kām-kāj kar, ¹⁴lekin sātwan dīn rab tere ḵhudā kā ārām kā dīn hai. us dīn kisī tarah kā kām na karnā. na tū, na terā beṭā,

na terī beṭī, na terā naukar, na terī naukarānī, na terā bail, na terā gadhā, na terā koī aur maweshī. jo pardesī tere darmiyān rahtā hai wuh bhī kām na kare. tere naukar aur terī naukarānī ko terī tarah ārām kā mauḡā milnā hai. ¹⁵yād rakhnā ki tū misr meñ ḡhulām thā aur ki rab terā ḵhudā hī tujhe baṛī qudrat aur iḡhtiyār se wahāñ se nikāl lāyā. is lie us ne tujhe hukm diyā hai ki sabat kā dīn manānā.

¹⁶apne bāp aur apnī māñ kī izzat karnā jis tarah rab tere ḵhudā ne tujhe hukm diyā hai. phir tū us mulk meñ jo rab terā ḵhudā tujhe dene wālā hai ḡhushhāl hogā aur der tak jītā rahegā.

¹⁷qatl na karnā.

¹⁸zinā na karnā.

¹⁹chorī na karnā.

²⁰apne paṛosī ke bāre meñ jhūṭī gawāhī na denā.

²¹apne paṛosī kī bīwī kā lālach na karnā. na us ke ghar kā, na us kī zamīn kā, na us ke naukar kā, na us kī naukarānī kā, na us ke bail aur na us ke gadhe kā balki us kī kisī bhī chīz kā lālach na karnā.”

²²rab ne tum sab ko yih ahkām die jab tum sīnā pahār ke dāman meñ jamā the. wahāñ tum ne āg, bādāl aur gahre andhere meñ se us kī zordār āwāz sunī. yihī kuchh us ne kahā aur bas. phir us ne unheñ patthar kī do taḡhtiyōñ par likh kar mujhe de diyā.

log rab se ɖarte haiñ

²³jab tum ne tārīkī se yih āwāz sunī aur pahār kī jaltī huī hālat dekhi to tumhāre qabiloñ ke rāhnumā aur buzurg mere pās āe. ²⁴unhoñ ne kahā, “rab hamāre ɖhudā ne ham par apnā jalāl aur azmat zāhir kī hai. āj ham ne āg meñ se us kī āwāz sunī hai. ham ne dekh liyā hai ki jab allāh insān se hamkalām hotā hai to zarūrī nahīñ ki wuh mar jāe. ²⁵lekin ab ham kyon apnī jāñ ɖhatre meñ ɖaleñ? agar ham mazīd rab apne ɖhudā kī āwāz suneñ to yih baṛī āg hameñ bhasm kar degī aur ham apnī jāñ se hāth dho baiṭheñge. ²⁶kyonki fāñī insānoñ meñ se kaun hamārī tarah zindā ɖhudā ko āg meñ se bāteñ karte hue sun kar zindā rahā hai? koī bhī nahīñ! ²⁷āp hī qarīb jā kar un tamām bātoñ ko suneñ jo rab hamārā ɖhudā hameñ batāñā chāhtā hai. phir lauṭ kar hameñ wuh bāteñ sunāeñ. ham unheñ suneñge aur un par amal kareñge.”

²⁸jab rab ne yih sunā to us ne mujh se kahā, “main ne in logoñ kī yih bāteñ sun lī haiñ. wuh ṭhīk kahte haiñ. ²⁹kāsh un kī soch hameshā aisī hī ho! kāsh wuh hameshā isī tarah merā ɖhauf māneñ aur mere ahkām par amal karen! agar wuh aisā kareñge to wuh aur un kī aulād hameshā kāmyāb raheñge. ³⁰jā, unheñ batā de ki apne ɖhaimoñ meñ lauṭ jāo. ³¹lekin tū yahāñ mere pās rah tākī main tujhe tamām qawāñīñ aur ahkām de dūñ. un ko logoñ ko sikhāñā tākī wuh us mulk meñ un ke mutābiq chaleñ jo main unheñ dūñgā.”

³²chunāñche ehtiyāt se un ahkām par amal karo jo rab tumhāre ɖhudā ne tumheñ die haiñ. un se na dāñ taraf haṭo na bāñ taraf. ³³hameshā us rāh par chalte raho jo rab tumhāre ɖhudā ne tumheñ batāī hai. phir tum kāmyāb hoge aur us mulk meñ der tak jite rahoge jis par tum qabzā karoge.

sab se baṛā hukm

6 yih wuh tamām ahkām haiñ jo rab tumhāre ɖhudā ne mujhe tumheñ sikhāne ke lie kahā. us mulk meñ in par amal karnā jis meñ tum jāne wāle ho tākī us par qabzā karo. ²umr bhar tū, tere bachche aur pote-nawāse rab apne ɖhudā kā ɖhauf māneñ aur us ke un tamām ahkām par chaleñ jo main tujhe de rahā hūñ. tab tū der tak jītā rahegā. ³ai isrāīl, yih merī bāteñ sun aur baṛī ehtiyāt se in par amal kar! phir rab tere ɖhudā kā wādā pūrā ho jāegā ki tū kāmyāb rahegā aur terī tāḍād us mulk meñ ɖhūb baṛhtī jāegī jis meñ dūdh aur shahd kī kasrat hai.

⁴sun ai isrāīl! rab hamārā ɖhudā ek hī rab hai. ⁵rab apne ɖhudā se apne pūre dil, apnī pūrī jāñ aur apnī pūrī tāqat se pyār karnā. ⁶jo ahkām main tujhe āj batā rahā hūñ unheñ apne dil par naqsh kar. ⁷unheñ apne bachchoñ ke zahannashīn karā. yihī bāteñ har waqt aur har jagah tere laboñ par hoñ ɖhāh tū ghar meñ baiṭhā yā rāste par chaltā ho, leṭā ho yā kharā ho. ⁸unheñ nishān ke taur par aur yāddihāñī ke lie apne bāzū’oñ aur māthe par lagā. ⁹unheñ

apne gharoñ kī chaukhaṭoñ aur apne shahroñ ke darwāzoñ par likh.

¹⁰rab tere ƙhudā kā wādā pūrā hogā jo us ne qasam khā kar tere bāpdādā ibrahīm, is'hāq aur yāqūb ke sāth kiyā ki main tujhe kan'an meñ le jāūngā. jo baṛe aur shāndār shahr us meñ haiñ wuh tū ne ƙhud nahīñ banāe. ¹¹jo makān us meñ haiñ wuh aisī achchhī chīzoñ se bhare hue haiñ jo tū ne un meñ nahīñ rakhīñ. jo kuen us meñ haiñ un ko tū ne nahīñ khodā. jo angūr aur zaitūn ke bāgh us meñ haiñ unheñ tū ne nahīñ lagāyā. yih haqīqat yād rakh. jab tū us mulk meñ kasrat kā khānā khā kar ser ho jāegā ¹²to ƙhabardār! rab ko na bhūlnā jo tujhe misr kī ghulāmī se nikāl lāyā.

¹³rab apne ƙhudā kā ƙhauf mānanā. sirf usī kī ibādat karnā aur usī kā nām le kar qasam khānā. ¹⁴dīgar mābūdoñ kī pairawī na karnā. is meñ tamām paṛosī aqwām ke dewatā bhī shāmil haiñ. ¹⁵warnā rab tere ƙhudā kā ghazab tujh par nāzil ho kar tujhe mulk meñ se miṭā dālegā. kyonki wuh ghayūr ƙhudā hai aur tere darmiyān hī rahtā hai.

¹⁶rab apne ƙhudā ko us tarah na āzmānā jis tarah tum ne massā meñ kiyā thā. ¹⁷dhyān se rab apne ƙhudā ke ahkām ke mutābiq chalo, un tamām hidāyāt aur qawānīn par jo us ne tujhe die haiñ. ¹⁸jo kuchh rab kī nazar meñ durust aur achchhā hai wuh kar. phir tū kāmyāb rahegā, tū jā kar us achchhe mulk par qabzā karegā jis kā wādā rab ne tere bāpdādā se qasam khā kar kiyā thā. ¹⁹tab rab kī bāt pūrī ho jāegī ki tū

apne dushmanoñ ko apne āge āge nikāl degā.

²⁰āne wāle dinoñ meñ tere bachche pūchheñge, “rab hamāre ƙhudā ne āp ko in tamām ahkām par amal karne ko kyon kahā?” ²¹phir unheñ jāwāb denā, “ham misr ke bādshāh fir'aun ke ghulām the, lekin rab hameñ baṛī qudrat kā izhār karke misr se nikāl lāyā. ²²hamāre deƙhte deƙhte us ne baṛe baṛe nishān aur mojize kie aur misr, fir'aun aur us ke pūre gharāne par haulnāk musībateñ bhejīñ. ²³us waqt wuh hameñ wahān se nikāl lāyā tāki hameñ le kar wuh mulk de jis kā wādā us ne qasam khā kar hamāre bāpdādā ke sāth kiyā thā. ²⁴rab hamāre ƙhudā hī ne hameñ kahā ki in tamām ahkām ke mutābiq chalo aur rab apne ƙhudā kā ƙhauf māno. kyonki agar ham aisā karen to phir ham hameshā kāmyāb aur zindā raheñge. aur āj tak aisā hī rahā hai. ²⁵agar ham rab apne ƙhudā ke huzūr rah kar ehtiyāt se un tamām bātoñ par amal karenge jo us ne hameñ karne ko kahī haiñ to wuh hameñ rāstbāz qarār degā.”

dūsri kan'āni qaumoñ ko nikāl nā hai

7 rab terā ƙhudā tujhe us mulk meñ le jāegā jis par tū jā kar qabzā karegā. wuh tere sāmne se bahut-sī qaumeñ bhagā degā. go yih sāt qaumeñ yānī hittī, jirjāsī, amorī, kan'āni, farizzī, hiwwī aur yabūsī tādād aur tāqat ke lihāz se tujh se baṛī hongī ²to bhī rab terā ƙhudā unheñ tere hawāle karegā.

jab tū unheñ shikast degā to un sab ko us ke lie maḵhsūs karke halāk kar denā hai. na un ke sāth ahd bāndhnā aur na un par rahm karnā. ³un meñ se kisī se shādī na karnā. na apnī beṭiyon kā rishtā un ke beṭon ko denā, na apne beṭon kā rishtā un kī beṭiyon se karnā. ⁴warnā wuh tumhāre bachchoñ ko merī pairawī se dūr kareñge aur wuh merī nahīñ balki un ke dewatāon kī ḵhidmat kareñge. tab rab kā ḡhazab tum par nāzil ho kar jaldī se tumheñ halāk kar degā. ⁵is lie un kī qurbāngāheñ ḍhā denā. jin pattharon kī wuh pūjā karte haiñ unheñ chaknāchūr kar denā, un ke yasīrat dewī ke khambe kāṭ ḍālnā aur un ke but jalā denā.

⁶kyonki tū rab apne ḵhudā ke lie maḵhsūs-o-muqaddas hai. us ne duniyā kī tamām qaumoñ meñ se tujhe chun kar apnī qaum aur ḵhās milkiyat banāyā. ⁷rab ne kyon tumhāre sāth tālluq qāim kiyā aur tumheñ chun liyā? kyā is wajah se ki tum tādād meñ ḍigar qaumoñ kī nisbat zyādā the? hargiz nahīñ! tum to bahut kam the. ⁸balki wajah yih thī ki rab ne tumheñ pyār kiyā aur wuh wādā pūrā kiyā jo us ne qasam khā kar tumhāre bāpdādā ke sāth kiyā thā. isī lie wuh fidyā de kar tumheñ baṛī qudrat se misr kī ḡhulāmī aur us mulk ke bādshāh ke hāth se bachā lāyā. ⁹chunāñche jān le ki sirf rab terā ḵhudā hī ḵhudā hai. wuh wafādār ḵhudā hai. jo us se muhabbat rakhte aur us ke ahkām par amal karte haiñ un ke sāth wuh apnā ahd qāim rakhegā aur par hazār pushton tak mehrbānī

karegā. ¹⁰lekin us se nafrat karne wālon ko wuh un ke rūbarū munāsib sazā de kar barbād karegā. hāñ, jo us se nafrat karte haiñ, un ke rūbarū wuh munāsib sazā degā aur jhijkegā nahīñ.

¹¹chunāñche dhyān se un tamām ahkām par amal kar jo main āj tujhe de rahā hūñ tāki tū un ke mutābiq zindagī guzāre. ¹²agar tū un par tawajjuh de aur ehtiyāt se un par chale to phir rab terā ḵhudā tere sāth apnā ahd qāim rakhegā aur tujh par mehrbānī karegā, bilkul us wāde ke mutābiq jo us ne qasam khā kar tere bāpdādā se kiyā thā. ¹³wuh tujhe pyār karegā aur tujhe us mulk meñ barkat degā jo tujhe dene kā wādā us ne qasam khā kar tere bāpdādā se kiyā thā. tujhe bahut aulād baḵshne ke alāwā wuh tere kheton ko barkat degā, aur tujhe kasrat kā anāj, angūr aur zaitūn hāsīl hogā. wuh tere rewaṛon ko bhī barkat degā, aur tere gāy-bailon aur bheṛ-bakriyon kī tādād baṛhtī jāegī. ¹⁴tujhe ḍigar tamām qaumoñ kī nisbat kahīñ zyādā barkat milegī. na tujh meñ aur na tere maweshiyon meñ bānjhpan pāyā jāegā. ¹⁵rab har bimāri ko tujh se dūr rakhegā. wuh tujh meñ wuh ḵhatarnāk wabāeñ phailne nahīñ degā jin se tū misr meñ wāqif huā balki unheñ un meñ phailāegā jo tujh se nafrat rakhte haiñ.

¹⁶jo bhī qaumeñ rab terā ḵhudā tere hāth meñ kar degā unheñ tabāh karnā lāzim hai. un par rahm kī nigāh se na deḵhnā, na un ke dewatāon kī ḵhidmat karnā, warnā tū phañs jāegā.

¹⁷go terā dil kahe, “yih qaumeñ ham se tāqatwar haiñ. ham kis tarah inheñ nikāl sakte haiñ?” ¹⁸to bhī un se na ḍar. wuhī kuchh zahan meñ rakh jo rab tere ḡhudā ne fir’aun aur pūre misr ke sāth kiyā. ¹⁹kyoñki tū ne apnī āñkhoñ se rab apne ḡhudā kī wuh baṛī āzmāne wālī musibateñ aur mojize, us kā wuh azīm iḡhtiyār aur qudrat dekhī jis se wuh tujhe wahāñ se nikāl lāyā. wuhī kuchh rab terā ḡhudā un qaumoñ ke sāth bhī karegā jin se tū is waqt ḍartā hai. ²⁰na sirf yih balki rab terā ḡhudā un ke darmiyān zambūr bhī bhejegā tāki wuh bhī tabāh ho jāeñ jo pahle hamloñ se bach kar chhup gae haiñ. ²¹un se dahshat na khā, kyoñki rab terā ḡhudā tere darmiyān hai. wuh azīm ḡhudā hai jis se sab ḡhauf khāte haiñ. ²²wuh raftā raftā un qaumoñ ko tere āge se bhagā degā. tū unheñ ek dam ḡhatm nahīñ kar sakegā, warnā janglī jāñwar tezi se baṛh kar tujhe nuqsān pahuchāenge.

²³rab terā ḡhudā unheñ tere hawāle kar degā. wuh un meñ itnī saḡht afrā-tafrī paidā karegā ki wuh barbād ho jāenge. ²⁴wuh un ke bādshāhoñ ko bhī tere qābū meñ kar degā, aur tū un kā nām-o-nishān miṭā degā. koī bhī terā sāmñā nahīñ kar sakegā balki tū un sab ko barbād kar degā.

²⁵un ke dewatāoñ ke mujassame jalā denā. jo chāñdī aur sonā un par chaṛhāyā huā hai us kā lālach na karnā. use na lenā warnā tū phañs jāegā. kyoñki in chīzoñ se rab tere ḡhudā ko ḡhin ātī hai. ²⁶is tarah kī makrūh chīz apne ghar meñ na lāñā, warnā tujhe

bhī us ke sāth alag karke barbād kiyā jāegā. tere dil meñ us se shadīd nafrat aur ḡhin ho, kyoñki use pūre taur par barbād karne ke lie maḡhsūs kiyā gayā hai.

rab ko na bhūlnā

8 ehtiyāt se un tamām ahkām par amal karo jo mainī āj tujhe de rahā hūñ. kyoñki aisā karne se tum jite rahoge, tādād meñ baṛhoge aur jā kar us mulk par qabzā karoge jis kā wādā rab ne tumhāre bāpdādā se qasam khā kar kiyā thā.

²wuh pūrā waqt yād rakh jab rab terā ḡhudā registān meñ 40 sāl tak terī rāhnumāi kartā rahā tāki tujhe ājiz karke āzmāe aur mālūm kare ki kyā tū us ke ahkām par chalegā ki nahīñ. ³us ne tujhe ājiz karke bhūke hone diyā, phir tujhe man khilāyā jis se na tū aur na tere bāpdādā wāqif the. kyoñki wuh tujhe sikhāñā chāhtā thā ki insān kī zindagī sirf roṭī par munhasir nahīñ hotī balki har us bāt par jo rab ke muñh se nikaltī hai.

⁴in 40 sāloñ ke daurān tere kapṛe na ḡhise na phaṭe, na tere pāñw sūje. ⁵chunāñche dil meñ jāñ le ki jis tarah bāp apne beṭe kī tarbiyat kartā hai usī tarah rab hamārā ḡhudā hamārī tarbiyat kartā hai.

⁶rab apne ḡhudā ke ahkām par amal karke us kī rāhoñ par chal aur us kā ḡhauf māñ. ⁷kyoñki wuh tujhe ek behtarīn mulk meñ le jā rahā hai jis meñ nahreñ aur aise chashme haiñ jo

pahāriyon aur wādiyon kī zamīn se phūṭ nikalte haiñ. ⁸us kī paidāwār anāj, jau, angūr, anjīr, anār, zaitūn aur shahd hai. ⁹us meñ roṭī kī kamī nahīn hogī, aur tū kisī chiz se mahrūm nahīn rahegā. us ke pattharon meñ lohā pāyā jātā hai, aur khudāi se tū us kī pahāriyon se tānbā hāsīl kar sakegā.

¹⁰jab tū kasrat kā khānā khā kar ser ho jāegā to phir rab apne ḳhudā kī tamjīd karnā jis ne tujhe yih shāndār mulk diyā hai. ¹¹ḳhabardār, rab apne ḳhudā ko na bhūl aur us ke un ahkām par amal karne se gurez na kar jo main āj tujhe de rahā hūñ. ¹²kyonki jab tū kasrat kā khānā khā kar ser ho jāegā, tū shāndār ghar banā kar un meñ rahegā ¹³aur tere rewar, sone-chāñdī aur bāqī tamām māl meñ izāfā hogā ¹⁴to kahīn tū maḡhrūr ho kar rab apne ḳhudā ko bhūl na jāe jo tujhe misr kī ḡhulāmī se nikāl lāyā. ¹⁵jab tū us wasī aur haulnāk registān meñ safar kar rahā thā jis meñ zahrīle sānp aur bichchhū the to wuhī terī rāhnumāi kartā rahā. pānī se mahrūm us ilāqe meñ wuhī saḳht patthar meñ se pānī nikāl lāyā. ¹⁶registān meñ wuhī tujhe man khilātā rahā, jis se tere bāpdādā wāqif na the. in mushkilāt se wuh tujhe ājiz karke āzmātā rahā tāki āḳhirkār tū kāmyāb ho jāe.

¹⁷jab tujhe kāmyābī hāsīl hogī to yih na kahnā ki main ne apnī hī quwwat aur tāqat se yih sab kuchh hāsīl kiyā hai. ¹⁸balki rab apne ḳhudā ko yād karnā jis ne tujhe daulat hāsīl karne kī qābiliyat di hai. kyonki wuh āj bhī usī ahd par

qāim hai jo us ne tere bāpdādā se kiyā thā.

¹⁹rab apne ḳhudā ko na bhūlnā, aur na digar mābūdoñ ke pīchhe paṛ kar unheñ sijdā aur un kī ḳhidmat karnā. warnā maini ḳhud gawāh hūñ ki tum yaqīnan halāk ho jāoge. ²⁰agar tum rab apne ḳhudā kī itā'at nahīn karoge to phir wuh tumheñ un qaumoñ kī tarah tabāh kar degā jo tum se pahle is mulk meñ rahti thīñ.

mulk milne kā sabab isrāil

kī rāstī nahīn hai

9 sun ai isrāil! āj tū daryā-e-yardan ko pār karne wālā hai. dūsri taraf tū aisi qaumoñ ko bhagā degā jo tujh se baṛī aur tāqatwar haiñ aur jin ke shāndār shahroñ kī fasileñ āsmān se bāteñ kartī haiñ. ²wahāñ anāqī baste haiñ jo tāqatwar aur darāzqad haiñ. tū ḳhud jāntā hai ki un ke bāre meñ kahā jātā hai, “kaun anāqiyon kā sāmnā kar saktā hai?” ³lekin āj jān le ki rab terā ḳhudā tere āge āge chalte hue unheñ bhasm kar dene wālī āg kī tarah halāk karegā. wuh tere āge āge un par qābū pāegā, aur tū unheñ nikāl kar jaldī miṭā degā, jis tarah rab ne wādā kiyā hai.

⁴jab rab terā ḳhudā unheñ tere sāmnē se nikāl degā to tū yih na kahnā, “maini rāstbāz hūñ, isi lie rab mujhe lāiq samajh kar yahāñ lāyā aur yih mulk mīrās meñ de diyā hai.” yih bāt hargiz durust nahīn hai. rab un qaumoñ ko un kī ḡhalat harkatoñ kī wajah se tere sāmnē se nikāl degā. ⁵tū apnī rāstbāzi

aur diyānatdārī kī binā par us mulk par qabzā nahīn karegā balki rab unheñ un kī sharīr harkatoñ ke bāis tere sāmne se nikāl degā. dūsre, jo wādā us ne tere bāpdādā ibrahīm, is'hāq aur yāqūb ke sāth qasam khā kar kiyā thā use pūrā honā hai.

⁶chunāñche jān le ki rab terā k̄hudā tujhe terī rāstī ke bāis yih achchhā mulk nahīn de rahā. haqīqat to yih hai ki tū haṭdharm qaum hai.

sone kā bachhrā

⁷yād rakh aur kabhī na bhūl ki tū ne registān meñ rab apne k̄hudā ko kis tarah nārāz kiyā. misr se nikalte waqt se le kar yahān pahunchne tak tum rab se sarkash rahe ho. ⁸k̄hāskar horib yāñī sīnā ke dāman meñ tum ne rab ko itnā ḡhussā dilāyā ki wuh tumheñ halāk karne ko thā. ⁹us waqt main pahār par chaṛh gayā thā tāki patthar kī taḡhtiyāñ yāñī us ahd kī taḡhtiyāñ mil jāeñ jo rab ne tumhāre sāth bāndhā thā. kuchh khāe pie baḡhair main 40 dīn aur rāt wahāñ rahā.

¹⁰⁻¹¹jo kuchh rab ne āg meñ se kahā thā jab tum pahār ke dāman meñ jamā the wuhī kuchh us ne apñī unglī se donoñ taḡhtiyōñ par likh kar mujhe diyā. ¹²us ne mujh se kahā, “fauran yahān se utar jā. terī qaum jise tū misr se nikāl lāyā bigaṛ gaī hai. wuh kitnī jaldī se mere ahkām se haṭ gae haiñ. unhoñ ne apne lie but ḡhāl liyā hai. ¹³main ne jān liyā hai ki yih qaum kitnī ziddī hai. ¹⁴ab mujhe chhoṛ de tāki main

unheñ tabāh karke un kā nām-o-nishān duniyā meñ se miṭā ḡālūñ. un kī jagah main tujh se ek qaum banā lūngā jo un se baṛī aur tāqatwar hogī.”

¹⁵main muṛ kar pahār se utrā jo ab tak bhaṛak rahā thā. mere hāthoñ meñ ahd kī donoñ taḡhtiyāñ thiñ. ¹⁶tumheñ deḡhte hī mujhe mālūm huā ki tum ne rab apne k̄hudā kā gunāh kiyā hai. tum ne apne lie bachhrē kā but ḡhāl liyā thā. tum kitnī jaldī se rab kī muqarrarā rāh se haṭ gae the.

¹⁷tab main ne tumhāre deḡhte deḡhte donoñ taḡhtiyōñ ko zamīn par paṭaḡh kar ṭukṛe ṭukṛe kar diyā. ¹⁸ek aur bār main rab ke sāmne muñh ke bal girā. main ne na kuchh khāyā, na kuchh piyā. 40 dīn aur rāt main tumhāre tamām gunāhoñ ke bāis isī hālat meñ rahā. kyoñki jo kuchh tum ne kiyā thā wuh rab ko nihāyat burā lagā, is lie wuh ḡhazabnāk ho gayā thā. ¹⁹wuh tum se itnā nārāz thā ki main bahut ḡar gayā. yoñ lag rahā thā ki wuh tumheñ halāk kar degā. lekin is bār bhī us ne merī sun lī. ²⁰main ne hārūn ke lie bhī duā kī, kyoñki rab us se bhī nihāyat nārāz thā aur use halāk kar denā chāhtā thā.

²¹jo bachhrā tum ne gunāh karke banāyā thā use main ne jalā diyā, phir jo kuchh baqī rah gayā use kuchal diyā aur pīs pīs kar paṭḡar banā diyā. yih paṭḡar main ne us chashme meñ phaiñk diyā jo pahār par se bah rahā thā.

²²tum ne rab ko taberā, massā aur qabrot-hattāwā meñ bhī ḡhussā dilāyā. ²³qādis-barnīa meñ bhī aisā hī huā. wahāñ se rab ne tumheñ bhej kar kahā

thā, “jāo, us mulk par qabzā karo jo main ne tumheñ de diyā hai.” lekin tum ne sarkash ho kar rab apne k̄hudā ke hukm kī k̄hilāfwarzī kī. tum ne us par etimād na kiyā, na us kī sunī. ²⁴jab se main tumheñ jāntā hūñ tumhārā rab ke sāth rawaiyā bāghiyānā hī rahā hai.

²⁵main 40 din aur rāt rab ke sāmne zamīn par muñh ke bal rahā, kyōñki rab ne kahā thā ki wuh tumheñ halāk kar degā. ²⁶main ne us se minnat karke kahā, “ai rab qādir-e-mutlaq, apnī qaum ko tabāh na kar. wuh to terī hī milkiyat hai jise tū ne fidyā de kar apnī azīm qudrat se bachāyā aur baṛe ik̄htiyār ke sāth misr se nikāl lāyā. ²⁷apne k̄hādimoñ ibrahīm, is’hāq aur yāqūb ko yād kar, aur is qaum kī zid, sharīr harkatoñ aur gunāh par tawajjuh na de. ²⁸warnā misrī kaheñge, ‘rab unheñ us mulk meñ lāne ke qābil nahīn thā jis kā wādā us ne kiyā thā, balki wuh un se nafrat kartā thā. hāñ, wuh unheñ halāk karne ke lie registān meñ le āyā.’ ²⁹wuh to terī qaum haiñ, terī milkiyat jise tū apnī azīm qudrat aur ik̄htiyār se misr se nikāl lāyā.”

mūsā ko naī taḳhtiyān miltī haiñ

10 us waqt rab ne mujh se kahā, “patthar kī do aur taḳhtiyān tarāshnā jo pahlī taḳhtiyōñ kī mānind hoñ. unheñ le kar mere pās pahār par chaṛh ā. lakaṛī kā sandūq bhī banānā. ²phir main in taḳhtiyōñ par dubārā wuhī bāteñ likhūngā jo main un taḳhtiyōñ par likh chukā thā jo tū ne

toṛ ḍālīñ. tumheñ unheñ sandūq meñ mahfūz rakhnā hai.”

³main ne kīkar kī lakaṛī kā sandūq banwāyā aur do taḳhtiyān tarāshīñ jo pahlī taḳhtiyōñ kī mānind thīñ. phir main donoñ taḳhtiyān le kar pahār par chaṛh gayā. ⁴rab ne un taḳhtiyōñ par dubārā wuh das ahkām likh die jo wuh pahlī taḳhtiyōñ par likh chukā thā. (un hī ahkām kā elān us ne pahār par āg meñ se kiyā thā jab tum us ke dāman meñ jamā the.) phir us ne yih taḳhtiyān mere sapurd kiñ. ⁵main lauṭ kar utrā aur taḳhtiyōñ ko us sandūq meñ rakhā jo main ne banāyā thā. wahāñ wuh ab tak haiñ. sab kuchh waisā hī huā jaisā rab ne hukm diyā thā.

imāmoñ aur lāwiyoñ kī k̄hidmat

⁶(is ke bād isrāīlī banī-yāqān ke kuoñ se rawānā ho kar mausīrā pahuñche. wahāñ hārūn faut huā. use dafn karne ke bād us kā beṭā iliazar us kī jagah imām banā. ⁷phir wuh āge safar karte karte judjūdā, phir yutbātā pahuñche jahāñ nahreñ haiñ.

⁸un dinōñ meñ rab ne lāwī ke qabile ko alag karke use rab ke ahd ke sandūq ko uṭhā kar le jāne, rab ke huzūr k̄hidmat karne aur us ke nām se barkat dene kī zimmādārī dī. āj tak yih un kī zimmādārī rahī hai. ⁹is wajah se lāwiyoñ ko dīgar qabilōñ kī tarah na hissā na mīrās mili. rab terā k̄hudā k̄hud un kī mīrās hai. us ne k̄hud unheñ yih farmāyā hai.)

¹⁰jab main ne dūsri martabā 40 din aur rāt pahār par guzāre to rab ne is dafā bhī merī sunī aur tujhe halāk na karne par āmādā huā. ¹¹us ne kahā, “jā, qaum kī rāhnumāi kar tāki wuh jā kar us mulk par qabzā kareñ jis kā wādā main ne qasam khā kar un ke bāpdādā se kiyā thā.”

rab kā khauf

¹²ai isrāil, ab merī bāt sun! rab terā kḥudā tujh se kyā taqāzā kartā hai? sirf yih ki tū us kā kḥauf māne, us kī tamām rāhoñ par chale, use pyār kare, apne pūre dil-o-jān se us kī kḥidmat kare ¹³aur us ke tamām ahkām par amal kare. āj main unheñ tujhe terī behtarī ke lie de rahā hūñ.

¹⁴pūrā āsmān, zamīn aur jo kuchh us par hai, sab kā mālik rab terā kḥudā hai. ¹⁵to bhī us ne tere bāpdādā par hī apnī kḥās shafqat kā izhār karke un se muhabbat kī. aur us ne tumheñ chun kar dūsri tamām qaumoñ par tarjih dī jaisā ki āj zāhir hai. ¹⁶khatnā us kī qaum kā nishān hai, lekin dhyān rakho ki wuh na sirf zāhiri balki bātinī bhī ho. āindā aṛ na jāo.

¹⁷kyoñki rab tumhārā kḥudā kḥudāoñ kā kḥudā aur rabboñ kā rab hai. wuh azīm aur zorāwar kḥudā hai jis se sab kḥauf khāte haiñ. wuh jānibdāri nahīñ kartā aur rishwat nahīñ letā. ¹⁸wuh yatīmoñ aur bewāoñ kā insāf kartā hai. wuh padesī se pyār kartā aur use kḥurāk aur poshāk muhaiyā kartā hai. ¹⁹tum bhī un ke sāth muhabbat se pesh

āo, kyoñki tum bhī misr meñ padesī the.

²⁰rab apne kḥudā kā kḥauf mān aur us kī kḥidmat kar. us se liptā rah aur usī ke nām kī qasam khā. ²¹wuhī terā faḥhr hai. wuh terā kḥudā hai jis ne wuh tamām azīm aur ḍarāune kām kie jo tū ne kḥud dekhe. ²²jab tere bāpdādā misr gae the to 70 afrād the. aur ab rab tere kḥudā ne tujhe sitāroñ kī mānind beshumār banā diyā hai.

rab se muhabbat rakh aur us kī sun

11 rab apne kḥudā se pyār kar aur hameshā us ke ahkām ke mutābiq zindagī guzār. ²āj jān lo ki tumhāre bachchoñ ne nahīñ balki tum hī ne rab apne kḥudā se tarbiyat pāi. tum ne us kī azmat, baṛe iḥtiyār aur qudrat ko dekhā, ³aur tum un mojizoñ ke gawāh ho jo us ne misr ke bādshāh fir’aun aur us ke pūre mulk ke sāmne kie. ⁴tum ne dekhā ki rab ne kis tarah misrī fauj ko us ke ghoṛoñ aur rathoñ samet bahr-e-qulzum meñ gḥarq kar diyā jab wuh tumhārā tāqqub kar rahe the. us ne unheñ yoñ tabāh kiyā ki wuh āj tak bahāl nahīñ hue.

⁵tumhāre bachche nahīñ balki tum hī gawāh ho ki yahāñ pahuñchne se pahle rab ne registān meñ tumhārī kis tarah dekh-bhāl kī. ⁶tum ne us kā iliyāb ke beṛoñ dātan aur abīrām ke sāth sulūk dekhā jo rūbin ke qabile ke the. us din zamīn ne kḥaimāgāh ke andar muñh khol kar unheñ un ke gharānoñ, ḍeroñ

aur tamām jāndāron samet haṛap kar liyā.

⁷tum ne apnī hī ānkhoñ se rab ke yih tamām azīm kām dekhe haiñ. ⁸chunāñche un tamām ahkām par amal karte raho jo mainī āj tumheñ de rahā hūñ tāki tumheñ wuh tāqat hāsīl ho jo darkār hogī jab tum daryā-e-yardan ko pār karke mulk par qabzā karoge. ⁹agar tum farmāñbardār raho to der tak us mulk meñ jīte rahoge jis kā wādā rab ne qasam khā kar tumhāre bāpdādā se kiyā thā aur jis meñ dūdh aur shahd kī kasrat hai.

¹⁰kyonki yih mulk misr kī mānind nahīñ hai jahāñ se tum nikal āe ho. wahāñ ke kheton meñ tujhe bij bo kar baṛī mehnat se us kī ābpāshī karnī parṭī thī ¹¹jabki jis mulk par tum qabzā karoge us meñ pahār aur wādiyāñ haiñ jinheñ sirf bārish kā pāñī serāb kartā hai. ¹²rab terā ḳhudā ḳhud us mulk kā ḳhayāl rakhtā hai. rab tere ḳhudā kī āñkheñ sāl ke pahle dīn se le kar āḳhir tak mutawātīr us par lagī rahtī haiñ.

¹³chunāñche un ahkām ke tābe raho jo mainī āj tumheñ de rahā hūñ. rab apne ḳhudā se pyār karo aur apne pūre dil-o-jān se us kī ḳhidmat karo. ¹⁴phir wuh ḳharīf aur bahār kī sālānā bārish waqt par bhejegā. anāj, angūr aur zaitūn kī fasleñ pakeñgī, aur tū unheñ jamā kar legā. ¹⁵nīz, allāh terī charāgāhoñ meñ tere rewaroñ ke lie ghās muhaiyā karegā, aur tū khā kar ser ho jāegā.

¹⁶lekin ḳhabardār, kahīñ tumheñ warḡhalāyā na jāe. aisā na ho ki tum rab

kī rāh se haṭ jāo aur dīgar mābūdoñ ko sijdā karke un kī ḳhidmat karo. ¹⁷warnā rab kā ḡhazab tum par ān paregā, aur wuh mulk meñ bārish hone nahīñ degā. tumhāri fasleñ nahīñ pakeñgī, aur tumheñ jald hī us achchhe mulk meñ se miṭā diyā jāegā jo rab tumheñ de rahā hai.

¹⁸chunāñche merī yih bāteñ apne diloñ par naqsh kar lo. unheñ nishān ke taur par aur yāddihāñī ke lie apne hāthoñ aur māthoñ par lagāo. ¹⁹unheñ apne bachchoñ ko sikhāo. har jagah aur hameshā un ke bāre meñ bāt karo, ḳhāh tū ghar meñ baiṭhā yā rāste par chaltā ho, letā ho yā khaṛā ho. ²⁰unheñ apne gharoñ kī chaukhaṭoñ aur apne shahroñ ke darwāzoñ par likh ²¹tāki jab tak zamīn par āsmān qāim hai tum aur tumhāri aulād us mulk meñ jīte raheñ jis kā wādā rab ne qasam khā kar tumhāre bāpdādā se kiyā thā.

²²ehtiyāt se un ahkām kī pairawī karo jo mainī tumheñ de rahā hūñ. rab apne ḳhudā se pyār karo, us ke tamām ahkām par amal karo aur us ke sāth liṭte raho. ²³phir wuh tumhāre āge āge yih tamām qaumeñ nikāl degā aur tum aisī qaumoñ kī zamīnoñ par qabzā karoge jo tum se baṛī aur tāqatwar haiñ. ²⁴tum jahāñ bhī qadam rakhoge wuh tumhārā hī hogā, junūbī registān se le kar lubnān tak, daryā-e-furāt se bahīrā-e-rūm tak. ²⁵koī bhī tumhārā sāmñā nahīñ kar sakegā. tum us mulk meñ jahāñ bhī jāoge wahāñ rab tumhārā ḳhudā apne wāde ke mutābiq tumhāri dahshat aur ḳhauf paidā kar degā. ²⁶āj

tum *ḵhud* faislā karo. *kyā* tum rab kī barkat yā us kī *lānat pānā chāhte* ho?
²⁷agar tum rab apne *ḵhudā* ke un *ahkām* par amal karo jo main̄ āj tumheñ de rahā hūñ to wuh tumheñ barkat degā. ²⁸lekin agar tum un ke tābe na raho balki merī peshkardā rāh se haṭ kar *dīgar mābūdoñ* kī pairawī karo to wuh tum par *lānat* bhejega.

²⁹jab rab terā *ḵhudā* tujhe us *mulk* meñ le jāega jis par tū *qabzā karegā* to *lāzim* hai kī *garizim pahār* par *charḥ* kar barkat kā *elān* kare aur *aibāl pahār* par *lānat* kā. ³⁰yih do *pahār daryā-e-yardan* ke *maḡhrib* meñ un *kan'āniyoñ* ke *ilāqe* meñ *wāqe* haiñ jo *wādī-e-yardan* meñ *ābād* haiñ. wuh *maḡhrib* kī taraf *jiljāl shahr* ke *sāmne* morih ke *balūt* ke *daraḡhton* ke *nazdīk* haiñ. ³¹ab tum *daryā-e-yardan* ko *pār* karke us *mulk* par *qabzā* karne *wāle* ho jo rab *tumhārā ḵhudā* tumheñ de rahā hai. jab tum use *apnā* kar us meñ *ābād* ho jāoge ³²to *ehtiyāt* se un *tamām ahkām* par amal karte raho jo main̄ āj tumheñ de rahā hūñ.

mulk meñ rab ke ahkām

12 zail meñ wuh *ahkām* aur *qawānīn* haiñ jin par tumheñ *dhyān* se amal karnā hogā jab tum us *mulk* meñ *ābād* hoge jo rab tere *bāpdādā* kā *ḵhudā* tujhe de rahā hai tāki tū us par *qabzā* kare. *mulk* meñ rahte hue *umr* *bhar* un ke tābe raho.

mulk meñ ek hī jagah par maqdis ho
²un *tamām jaghoñ* ko *barbād* karo *jahāñ* wuh *qaumeñ jinheñ* tumheñ *nikālnā* hai apne *dewatāoñ* kī *pūjā kartī* haiñ, *ḵhāh* wuh *ūñche pahāroñ*, *pahāriyoñ* yā *ghane daraḡhton* ke *sāy* meñ *kyoñ* na hoñ. ³un kī *qurbāngāhoñ* ko *ḡhā* denā. jin *pattharoñ* kī *pūjā* wuh *karte* haiñ unheñ *chaknāchūr* kar denā. *yasīrat dewī* ke *khambe jalā* denā. un ke *dewatāoñ* ke *mujassame kāṭ ḡalnā*. *ḡharz* in *jaghoñ* se un *kā nām-o-nishān* miṭ jāe.

⁴rab apne *ḵhudā* kī *parastish* karne ke lie un ke *tariqe* na *apnānā*. ⁵rab *tumhārā ḵhudā qabiloñ* meñ se apne *nām* kī *sukūnat* ke lie *ek jagah* chun legā. *ibādat* ke lie *wahāñ jāyā* karo, ⁶aur *wahāñ apnī tamām qurbāniyāñ* lā kar *pesh* karo, *ḵhāh* wuh *bhasm hone wālī qurbāniyāñ*, *zabah* kī *qurbāniyāñ*, *paidāwār kā daswāñ hissā*, *uṭhāne wālī qurbāniyāñ*, *mannat* ke *hadie*, *ḵhushī* se *pesh* kī *gai qurbāniyāñ* yā *maweshiyoñ* ke *pahlauṭhe* *kyoñ* na hoñ. ⁷*wahāñ* rab apne *ḵhudā* ke *huzūr* apne *gharānoñ* *samet khānā khā* kar un *kāmyābiyoñ* kī *ḵhushī manāo* jo tujhe rab tere *ḵhudā* kī *barkat* ke *bāis hāsil* huī haiñ.

⁸us *waqt* tumheñ wuh *nahīñ karnā* jo ham karte *āe* haiñ. *āj* tak har koī *apnī marzī* ke *mutābiq ibādat kartā* hai, ⁹*kyoñki* ab tak tum *ārām* kī us *jagah nahīñ pahuñche* jo tujhe rab tere *ḵhudā* se *mīrās* meñ *milnī* hai. ¹⁰lekin *jald hī* tum *daryā-e-yardan* ko *pār* karke us *mulk* meñ *ābād* ho jāoge jo rab

tumhārā ḵhudā tumheñ mīrās meñ de rahā hai. us waqt wuh tumheñ irdgird ke dushmanoñ se bachāe rakhegā, aur tum ārām aur sukūn se zindagī guzār sakoge. ¹¹tab rab tumhārā ḵhudā apne nām kī sukūnat ke lie ek jagah chun legā, aur tumheñ sab kuchh jo mainī batāūngā wahāñ lā kar pesh karnā hai, ḵhāh wuh bhasm hone wālī qurbāniyāñ, zabah kī qurbāniyāñ, paidāwār kā daswāñ hissā, uḥhāne wālī qurbāniyāñ yā mannat ke ḵhās hadie kyoñ na hoñ. ¹²wahāñ rab ke sāmne tum, tumhāre beṭe-beṭiyāñ, tumhāre ḡhulām aur launḍiyāñ ḵhushī manāeñ. apne shahroñ meñ ābād lāwiyoñ ko bhī apnī ḵhushī meñ sharīk karo, kyoñki un ke pās maurūsī zamīn nahīñ hogī.

¹³ḵhabardār, apnī bhasm hone wālī qurbāniyāñ har jagah par pesh na karnā ¹⁴balki sirf us jagah par jo rab qabīloñ meñ se chunegā. wahīñ sab kuchh yoñ manā jis tarah mainī tujhe batātā hūñ.

¹⁵lekin wuh jānwar is meñ shāmīl nahīñ haiñ jo tū qurbānī ke taur par pesh nahīñ karnā chāhtā balki sirf khānā chāhtā hai. aise jānwar tū āzādī se apne tamām shahroñ meñ zabah karke us barkat ke mutābiq khā saktā hai jo rab tere ḵhudā ne tujhe dī hai. aisā gosht hiran aur ḡhazāl ke gosht kī mānind hai yāñī pāk aur nāpāk donoñ hī use khā sakte haiñ. ¹⁶lekin ḵhūn na khānā. use pāñī kī tarah zamīn par unḍel kar zāe kar denā.

¹⁷jo bhī chīzeñ rab ke lie maḵhsūs kī gāi haiñ unheñ apne shahroñ meñ na khānā masalan anāj, angūr ke ras

aur zaitūn ke tel kā daswāñ hissā, maweshiyōñ ke pahlauṭhe, mannat ke hadie, ḵhushī se pesh kī gāi qurbāniyāñ aur uḥhāne wālī qurbāniyāñ. ¹⁸yih chīzeñ sirf rab ke huzūr khānā yāñī us jagah par jise wuh maqdis ke lie chunegā. wahīñ tū apne beṭe-beṭiyōñ, ḡhulāmoñ, launḍiyōñ aur apne qabāilī ilāqe ke lāwiyoñ ke sāth jamā ho kar ḵhushī manā ki rab ne hamārī mehnat ko barkat dī hai. ¹⁹apne mulk meñ lāwiyoñ kī zarūriyāt umr bhar pūrī karne kī fikr rakh.

²⁰jab rab terā ḵhudā apne wāde ke mutābiq terī sarhadden baṛhā degā aur tū gosht khāne kī ḵhāhish rakhegā to jis tarah jī chāhe gosht khā sakegā. ²¹agar terā ghar us maqdis se dūr ho jise rab terā ḵhudā apne nām kī sukūnat ke lie chunegā to tū jis tarah jī chāhe apne shahroñ meñ rab se mile hue maweshiyōñ ko zabah karke khā saktā hai. lekin aisā hī karnā jaisā mainī ne hukm diyā hai. ²²aisā gosht hiran aur ḡhazāl ke gosht kī mānind hai yāñī pāk aur nāpāk donoñ hī use khā sakte haiñ. ²³albattā gosht ke sāth ḵhūn na khānā, kyoñki ḵhūn jāndār kī jāñ hai. us kī jāñ gosht ke sāth na khānā. ²⁴ḵhūn na khānā balki use zamīn par unḍel kar zāe kar denā. ²⁵use na khānā tāki tujhe aur terī aulād ko kāmyābī hāsil ho, kyoñki aisā karne se tū rab kī nazar meñ sahih kām karegā.

²⁶lekin jo chīzeñ rab ke lie maḵhsūs-o-muqaddas haiñ yā jo tū ne mannat māñ kar us ke lie maḵhsūs kī haiñ lāzīm hai ki tū unheñ us jagah le

jāe jise rab maqdis ke lie chunegā. ²⁷wahīn, rab apne ḵhudā kī qurbāngāh par apnī bhasm hone wāli qurbāniyān gosht aur ḵhūn samet chaḥā. zabah kī qurbāniyon kā ḵhūn qurbāngāh par unḍel denā, lekin un kā gosht tū khā saktā hai.

²⁸jo bhī hidāyāt main tujhe de rahā hūn unheñ ehtiyāt se pūrā kar. phir tū aur terī aulād ḵhushhāl raheñge, kyonki tū wuh kuchh karegā jo rab tere ḵhudā kī nazar meñ achchhā aur durust hai.

²⁹rab terā ḵhudā un qaumoñ ko miṭā degā jin kī taraf tū baḥ rahā hai. tū unheñ un ke mulk se nikāltā jāegā aur ḵhud us meñ ābād ho jāegā. ³⁰lekin ḵhabardār, un ke ḵhatm hone ke bād bhī un ke dewatāoñ ke bāre meñ mālūmāt hāsīl na kar, warnā tū phañs jāegā. mat kahnā ki yih qaumeñ kis tariqe se apne dewatāoñ kī pūjā kartī haiñ? ham bhī aisā hī kareñ. ³¹aisā mat kar! yih qaumeñ aise ghinaune tariqe se pūjā kartī haiñ jin se rab nafrat kartā hai. wuh apne bachchoñ ko bhī jalā kar apne dewatāoñ ko pesh karte haiñ.

³²kalām kī jo bhī bāt main tumheñ pesh kartā hūn us ke tābe rah kar us par amal karo. na kisī bāt kā izāfā karnā, na koī bāt nikālnā.

dewatāoñ kī taraf le jāne wāloñ se sulūk

13 tere darmiyān aise log uṭh khare hoñge jo apne āp ko nabī yā ḵhāb deḵhne wāle kaheñge. ho saktā hai ki wuh kisī ilāhī nishān yā mojize kā elān kareñ ²jo wāqāi wujūd

meñ āe. sāth sāth wuh kaheñ, “ā, ham dīgar mābūdoñ kī pūjā kareñ, ham un kī ḵhidmat kareñ jin se tū ab tak wāqif nahīn hai.” ³aise logoñ kī na sun. is se rab tumhārā ḵhudā tumheñ āzmā kar mālūm kar rahā hai ki kyā tum wāqāi apne pūre dil-o-jān se us se pyār karte ho. ⁴tumheñ rab apne ḵhudā kī pairawī karnā aur usī kā ḵhauf mānanā hai. us ke ahkām ke mutābiq zindagī guzāro, us kī suno, us kī ḵhidmat karo, us ke sāth liṭe raho. ⁵aise nabiyon yā ḵhāb deḵhne wāloñ ko sazā-e-maut denā, kyonki wuh tujhe rab tumhāre ḵhudā se baghāwat karne par uksānā chāhte haiñ, usī se jis ne fidyā de kar tumheñ misr kī ḡhulāmī se bachāyā aur wahān se nikāl lāyā. chūñki wuh tujhe us rāh se haṭānā chāhte haiñ jise rab tere ḵhudā ne tere lie muqarrar kiyā hai is lie lāzim hai ki unheñ sazā-e-maut dī jāe. aisī burāi apne darmiyān se miṭā denā.

⁶ho saktā hai ki terā sagā bhāi, terā beṭā yā beṭī, terī bīwī yā terā qarībī dost tujhe chupke se warḡhalāne kī koshish kare ki ā, ham jā kar dīgar mābūdoñ kī pūjā kareñ, aise dewatāoñ kī jin se na tū aur na tere bāpdādā wāqif the. ⁷ḵhāh irdgird kī yā dūr-darāz kī qaumoñ ke dewatā hoñ, ḵhāh duniyā ke ek sire ke yā dūsre sire ke mābūd hoñ, ⁸kisī sūrat meñ apnī razāmandī kā izhār na kar, na us kī sun. us par rahm na kar. na use bachāe rakh, na use panāh de ⁹balki use sazā-e-maut de. aur use sangsār karte waqt pahle terā hāth us par patthar phaīñke, phir hī bāqī tamām log hissā leñ. ¹⁰use zarūr pattharoñ se

sazā-e-maut denā, kyonki us ne tujhe rab tere k̄hudā se dūr karne kī koshish kī, usī se jo tujhe misr kī ghulāmī se nikāl lāyā. ¹¹phir tamām isrāīl yih sun kar ḍar jāegā aur āindā tere darmiyān aisi sharīr harkat karne kī jur'at nahīn karegā.

¹²jab tū un shahroñ meñ rahne lagegā jo rab terā k̄hudā tujhe de rahā hai to shāyad tujhe k̄habar mil jāe ¹³ki sharīr log tere darmiyān se ubhar āe hain jo apne shahr ke bāshindoñ ko yih kah kar ḡhalat rāh par lāe hain ki āo, ham dīgar mābūdoñ kī pūjā karen, aise mābūdoñ kī jin se tum wāqif nahīn ho. ¹⁴lāzim hai ki tū daryāft karke is kī taftish kare aur k̄hūb mālūm kare ki kyā huā hai. agar sābit ho jāe ki yih ghinaunī bāt wāqāi huī hai ¹⁵to phir lāzim hai ki tū shahr ke tamām bāshindoñ ko halāk kare. use rab ke sapurd karke sarāsar tabāh karnā, na sirf us ke log balki us ke maweshī bhī. ¹⁶shahr kā pūrā māl-e-ghanimat chauk meñ ikaṭṭhā kar. phir pūre shahr ko us ke māl samet rab ke lie maḵsūs karke jalā denā. use dubārā kabhī na tāmīr kiyā jāe balki us ke khandarāt hameshā tak raheñ.

¹⁷pūrā shahr rab ke lie maḵsūs kiyā gayā hai, is lie us kī koī bhī chīz tere pās na pāi jāe. sirf is sūrat meñ rab kā

ghazab ṭhandā ho jāegā, aur wuh tujh par rahm karke apnī mehrbānī kā izhār karegā aur terī tādād barhāegā, jis tarah us ne qasam khā kar tere bāpdādā se wādā kiyā hai. ¹⁸lekin yih sab kuchh is par mabnī hai ki tū rab apne k̄hudā kī sune aur us ke un tamām ahkām par amal kare jo main tujhe āj de rahā hūñ. wuhī kuchh kar jo us kī nazar meñ durust hai.

pāk aur nāpāk jānwar

14 tum rab apne k̄hudā ke farzand ho. apne āp ko murdoñ ke sabab se na zaḵhmī karo, na apne sar ke sāmne wāle bāl mundwāo. ²kyonki tū rab apne k̄hudā ke lie maḵsūs-omuqaddas qaum hai. duniyā kī tamām qaumoñ meñ se rab ne tujhe hī chun kar apnī milkīyat banā liyā hai.

³koī bhī makrūh chīz na khānā.

⁴tum bail, bher-bakrī, ⁵hiran, ghazāl, mrig,^a pahārī bakrī, mahāt,^b ghazāl-e-afriqā^c aur pahārī bakrī khā sakte ho. ⁶jin ke khur yā pānw bilkul chire hue hain aur jo jugālī karte hain unheñ khāne kī ijāzat hai. ⁷ūñṭ, bijjū yā k̄hargosh khānā manā hai. wuh tumhāre lie nāpāk hain, kyonki wuh jugālī to karte hain lekin un ke khur yā pānw chire hue nahīn hain. ⁸suar

^ayih hiran ke mushābeh hotā hai lekin fitratān muḵtaliḥ hotā hai. is ke sīng khokhle, beshākh aur anjhar hote hain. antelope. yād rahe ki qadīm zamāne ke in jānwaroñ ke aksar nām matrūk hain yā un kā matlab badal gayā hai, is lie un kā muḵtaliḥ tarjumā ho saktā hai.

^bmahāt. darāzqad hiron kī ek nau jis ke sīng chakkardār hote hain. addax.

^cghazāl-e-afriqā. chikāroñ kī tīn iqsām meñ se koī jo apne lambe aur halqādār sīngoñ kī wajah se mumtāz hai. oryx.

na khānā. wuh tumhāre lie nāpāk hai, kyoṅki us ke khur to chire hue haiṅ lekin wuh jugālī nahīn kartā. na un kā gosht khānā, na un kī lāshoṅ ko chhūnā.

⁹pānī meṅ rahne wāle jānwar khāne ke lie jāiz haiṅ agar un ke par aur chhilke hoṅ. ¹⁰lekin jin ke par yā chhilke nahīn haiṅ wuh tumhāre lie nāpāk haiṅ.

¹¹tum har pāk parindā khā sakte ho. ¹²lekin zail ke parinde khānā manā hai: uqāb, darḥiyal giddh, kālā giddh, ¹³lāl chīl, kālī chīl, har qism kā giddh, ¹⁴har qism kā kawwā, ¹⁵uqābī ullū, chhoṭe kān wālā ullū, baṛe kān wālā ullū, har qism kā bāz, ¹⁶chhoṭā ullū, chinghāṛne wālā ullū, safed ullū, ¹⁷dashtī ullū, misrī giddh, qūq, ¹⁸laqlaq, har qism kā būtimār, hudhud aur chamgādar.^a

¹⁹tamām par rakhne wāle kīṛe tumhāre lie nāpāk haiṅ. unheṅ khānā manā hai. ²⁰lekin tum har pāk parindā khā sakte ho.

²¹jo jānwar ḳhud baḳhud mar jāe use na khānā. tū use apnī ābādī meṅ rahne wāle kisī pardesī ko de yā kisī ajnabī ko bech saktā hai aur wuh use khā saktā hai. lekin tū use mat khānā, kyoṅki tū rab apne ḳhudā ke lie maḳhsūs-omuqaddas qaum hai.

bakrī ke bachche ko us kī mān ke dūdh meṅ pakānā manā hai.

apnī paidāwār kā daswān hissā maḳhsūs karnā

²²lāzim hai ki tū har sāl apne khetoṅ kī paidāwār kā daswān hissā rab ke lie alag kare. ²³is ke lie apnā anāj, angūr kā ras, zaitūn kā tel aur maweshī ke pahlauṭhe rab apne ḳhudā ke huzūr le ānā yānī us jagah jo wuh apne nām kī sukūnat ke lie chunegā. wahān yih chīzeṅ qurbān karke khā tāki tū umr bhar rab apne ḳhudā kā ḳhauf mānanā sīkhe.

²⁴lekin ho saktā hai ki jo jagah rab terā ḳhudā apne nām kī sukūnat ke lie chunegā wuh tere ghar se had se zyādā dūr ho aur rab tere ḳhudā kī barkat ke bāis mazkūrā daswān hissā itnā zyādā ho ki tū use maqdis tak nahīn pahuñchā saktā. ²⁵is sūrat meṅ use bech kar us ke paise us jagah le jā jo rab terā ḳhudā apne nām kī sukūnat ke lie chunegā. ²⁶wahān pahuñch kar un paison se jo jī chāhe ḳharidnā, ḳhāh gāy-bail, bheṛ-bakrī, mai yā mai jaisī koī aur chīz kyoṅ na ho. phir apne gharāne ke sāth mil kar rab apne ḳhudā ke huzūr yih chīzeṅ khānā aur ḳhushī manānā. ²⁷aise mauqoṅ par un lāwiyōn kā ḳhayāl rakhnā jo tere qabāilī ilāqe meṅ rahte haiṅ, kyoṅki unheṅ mirās meṅ zamīn nahīn milegī.

²⁸har tīsre sāl apnī paidāwār kā daswān hissā apne shahroṅ meṅ jamā karnā. ²⁹use lāwiyōn ko denā jin ke pās maurūsī zamīn nahīn hai, nīz apne shahroṅ meṅ ābād pardesiyōṅ, yatīmoṅ

^ayād rahe ki qadīm zamāne ke in parindoṅ ke aksar nām matrūk haiṅ yā un kā matlab badal

gayā hai, is lie un kā muḳhtalif tarjumā ho saktā hai.

aur bewāoñ ko denā. wuh āeñ aur khānā khā kar ser ho jāeñ tāki rab terā ƙhudā tere har kām meñ barkat de.

qarzdāroñ kī bahālī kā sāl

15 har sāt sāl ke bād ek dūsre ke karze muāf kar denā. ²us waqt jis ne bhī kisī isrāīlī bhāi ko qarz diyā hai wuh use mansūƙh kare. wuh apne paṛosī yā bhāi ko paise wāpas karne par majbūr na kare, kyonki rab kī tāzīm meñ qarz muāf karne ke sāl kā elān kiyā gayā hai. ³is sāl meñ tū sirf ƙhairmulkī qarzdāroñ ko paise wāpas karne par majbūr kar saktā hai. apne isrāīlī bhāi ke tamām qarz muāf kar denā.

⁴tere darmiyān koī bhī ƙharīb nahīn honā chāhie, kyonki jab tū us mulk meñ rahegā jo rab terā ƙhudā tujhe mirās meñ dene wālā hai to wuh tujhe bahut barkat degā. ⁵lekin shart yih hai ki tū pūre taur par us kī sune aur ehtiyāt se us ke un tamām ahkām par amal kare jo main tujhe āj de rahā hūñ. ⁶phir rab tumhārā ƙhudā tujhe apne wāde ke mutābiq barkat degā. tū kisī bhī qaum se udhār nahīn legā balki bahut-sī qaumoñ ko udhār degā. koī bhī qaum tujh par hukūmat nahīn karegī balki tū bahut-sī qaumoñ par hukūmat karegā.

⁷jab tū us mulk meñ ābād hogā jo rab terā ƙhudā tujhe dene wālā hai to apne darmiyān rahne wāle ƙharīb bhāi se saƙht sulūk na karnā, na kanjūs honā. ⁸khule dil se us kī madad kar. jitnī use zarūrāt hai use udhār ke taur par de. ⁹ƙhabardār, aisā mat soch ki

qarz muāf karne kā sāl qarīb hai, is lie main use kuchh nahīn dūngā. agar tū aisī sharīr bāt apne dil meñ sochte hue zarūrātmand bhāi ko qarz dene se inkār kare aur wuh rab ke sāmne terī shikāyat kare to tū qusūrwar ƙhahregā. ¹⁰use zarūr kuchh de balki ƙhushī se de. phir rab terā ƙhudā tere har kām meñ barkat degā. ¹¹mulk meñ hameshā ƙharīb aur zarūrātmand log pāe jāenge, is lie main tujhe hukm detā hūñ ki khule dil se apne ƙharīb aur zarūrātmand bhāiyon kī madad kar.

ƙhulāmoñ ko āzād karne kā farz

¹²agar koī isrāīlī bhāi yā bahan apne āp ko bech kar terā ƙhulām ban jāe to wuh chhīh sāl terī ƙhidmat kare. lekin lāzīm hai ki sātweñ sāl use āzād kar diyā jāe. ¹³āzād karte waqt use ƙhālī hāth fāriƙh na karnā ¹⁴balki apnī bheṛ-bakriyon, anāj, tel aur mai se use faiyāzī se kuchh de, yāñī un chīzoñ meñ se jin se rab tere ƙhudā ne tujhe barkat di hai. ¹⁵yād rakh ki tū bhī misr meñ ƙhulām thā aur ki rab tere ƙhudā ne fidyā de kar tujhe chhuṛāyā. isi lie main āj tujhe yih hukm detā hūñ.

¹⁶lekin mumkin hai ki terā ƙhulām tujhe chhoṛnā na chāhe, kyonki wuh tujh se aur tere ƙhāndān se muhabbat rakhtā hai, aur wuh tere pās rah kar ƙhushhāl hai. ¹⁷is sūrāt meñ use darwāze ke pās le jā aur us ke kān kī lau chaukhaṭ ke sāth lagā kar use sutālī yāñī tez auzār se chhed de. tab wuh

zindagī bhar terā ḡhulām banā rahegā. apnī launḡi ke sāth bhī aisā hī karnā.

¹⁸agar ḡhulām tujhe chhih sāl ke bād chhoḡnā chāhe to burā na mānanā. āḡhir agar us kī jagah koī aur wuhī kām tanḡhāh ke lie kartā to tere aḡhrājāt dugne hote. use āzād karnā to rab terā ḡhudā tere har kām meḡ barkat degā.

jānwaroḡ ke pahlauḡhe maḡhsūs haiḡ

¹⁹apnī gāyoḡ aur bheḡ-bakriyoḡ ke nar pahlauḡhe rab apne ḡhudā ke lie maḡhsūs karnā. na gāy ke pahlauḡhe ko kām ke lie istemāl karnā, na bheḡ ke pahlauḡhe ke bāl katarnā. ²⁰har sāl aise bachche us jagah le jā jo rab apne maqdis ke lie chunegā. wahāḡ unheḡ rab apne ḡhudā ke huzūr apne pūre ḡhāndān samet khānā.

²¹agar aise jānwar meḡ koī ḡharābī ho, wuh andhā yā langarā ho yā us meḡ koī aur nuḡs ho to use rab apne ḡhudā ke lie qurbān na karnā. ²²aise jānwar tū ghar meḡ zabah karke khā saktā hai. wuh hiran aur ḡhazāl kī mānind haiḡ jinheḡ tū khā to saktā hai lekin qurbānī ke taur par pesh nahīḡ kar saktā. pāk aur nāpāk shaḡhs donoḡ use khā sakte haiḡ. ²³lekin ḡhūn na khānā. use pānī kī tarah zamīn par unḡel kar zāe kar denā.

fasah kī īd

16 abīb ke mahīne^a meḡ rab apne ḡhudā kī tāzīm meḡ fсах kī īd manānā, kyoḡki is mahīne meḡ wuh tujhe rāt ke waḡt misr se nikāl lāyā. ²us

jagah jamā ho jā jo rab apne nām kī sukūnat ke lie chunegā. use qurbānī ke lie bheḡ-bakriyāḡ yā gāy-bail pesh karnā. ³gosht ke sāth beḡhamīrī roḡī khānā. sāt din tak yihī roḡī khā, bilkul usī tarah jis tarah tū ne kiyā jab jaldī jaldī misr se niklā. musībat kī yih roḡī is lie khā tāki wuh din tere jīte jī yād rahe jab tū misr se rawānā huā. ⁴lāzīm hai ki id ke hafte ke daurān tere pūre mulk meḡ ḡhamīr na pāyā jāe.

jo qurbānī tū id ke pahle din kī shām ko pesh kare us kā gosht usī waḡt khā le. aḡlī subah tak kuchh bāḡī na rah jāe. ⁵fasah kī qurbānī kisī bhī shahr meḡ jo rab terā ḡhudā tujhe degā na chaḡhānā ⁶balki sirf us jagah jo wuh apne nām kī sukūnat ke lie chunegā. misr se nikalte waḡt kī tarah qurbānī ke jānwar ko sūraj ḡubte waḡt zabah kar. ⁷phir use bhūn kar us jagah khānā jo rab terā ḡhudā chunegā. aḡlī subah apne ghar wāpas chalā jā. ⁸id ke pahle chhih din beḡhamīrī roḡī khātā rah. sātweḡ din khānā na karnā balki rab apne ḡhudā kī ibādāt ke lie jamā ho jānā.

fasal kī kaḡāi kī īd

⁹jab anāj kī fasal kī kaḡāi shurū hogī to pahle din ke sāt hafte bād ¹⁰fasal kī kaḡāi kī īd manānā. rab apne ḡhudā ko utnā pesh kar jitnā jī chāhe. wuh us barkat ke mutābiḡ ho jo us ne tujhe dī hai. ¹¹is ke lie bhī us jagah jamā ho jā jo rab apne nām kī sukūnat ke lie chunegā. wahāḡ us ke huzūr ḡhushī

^amārch tā aprail.

manā. tere bāl-bachche, tere ġhulām aur laundīyān aur tere shahroñ meñ rahne wāle lāwī, pardesī, yatīm aur bewāen sab terī k̄hushī meñ sharīk hoñ. ¹²in ahkām par zarūr amal karnā aur mat bhūlnā ki tū misr meñ ġhulām thā.

jhoñp̄riyoñ kī id

¹³anāj ġāhne aur angūr kā ras nikālne ke bād jhoñp̄riyoñ kī id manānā jis kā daurāniyā sāt din ho. ¹⁴id ke mauqe par k̄hushī manānā. tere bāl-bachche, tere ġhulām aur laundīyān aur tere shahroñ meñ basne wāle lāwī, pardesī, yatīm aur bewāen sab terī k̄hushī meñ sharīk hoñ. ¹⁵jo jagah rab terā k̄hudā maqdis ke lie chunegā wahān us kī tāzīm meñ sāt din tak yih id manānā. kyonki rab terā k̄hudā terī tamām fasloñ aur mehnat ko barkat degā, is lie k̄hūb k̄hushī manānā.

¹⁶isrāil ke tamām mard sāl meñ tīn martabā us maqdis par hāzīr ho jāen jo rab terā k̄hudā chunegā yānī bekhāmīrī roṭī kī id, fasal kī kaṭāī kī id aur jhoñp̄riyoñ kī id par. koī bhī rab ke huzūr k̄hālī hāth na āe. ¹⁷har koī us barkat ke mutābiq de jo rab tere k̄hudā ne use dī hai.

qāzī muqarrar karnā

¹⁸apne apne qabāilī ilāqe meñ qāzī aur nigahbān muqarrar kar. wuh har us shahr meñ hoñ jo rab terā k̄hudā tujhe degā. wuh insāf se logon kī adālat karen. ¹⁹na kisī ke huqūq mārñā, na jānibdārī dikhānā. rishwat qabūl na karnā, kyonki rishwat dānishmandoñ

ko andhā kar detī aur rāstbāz kī bāteñ palaṭ detī hai. ²⁰sirf aur sirf insāf ke mutābiq chal tāki tū jītā rahe aur us mulk par qabzā kare jo rab terā k̄hudā tujhe degā.

butparastī kī sazā

²¹jahān tū rab apne k̄hudā ke lie qurbāngāh banāegā wahān na yasīrat dewī kī pūjā ke lie lakaṛī kā khambā ²²aur na koī aisā patthar khaṛā karnā jis kī pūjā log karte haiñ. rab terā k̄hudā in chīzoñ se nafrat rakhtā hai.

17 rab apne k̄hudā ko nāqis gāy-bail yā bheṛ-bakrī pesh na karnā, kyonki wuh aisī qurbānī se nafrat rakhtā hai.

²jab tū un shahroñ meñ ābād ho jāegā jo rab terā k̄hudā tujhe degā to ho saktā hai ki tere darmiyān koī mard yā aurat rab tere k̄hudā kā ahd toṛ kar wuh kuchh kare jo use burā lage. ³masalan wuh dīgar mābūdoñ ko yā sūraj, chānd yā sitāroñ ke pūre lashkar ko sijdā kare, hālāñki main ne yih manā kiyā hai. ⁴jab bhī tujhe is qism kī k̄habar mile to is kā pūrā khoj lagā. agar bāt durust nikle aur aisī ghinaunī harkat wāqā isrāil meñ kī gāi ho ⁵to qusūrwar ko shahr ke bāhar le jā kar sangsār kar denā. ⁶lekin lāzīm hai ki pahle kam az kam do yā tīn log gawāhī den ki us ne aisā hī kiyā hai. use sazā-e-maut dene ke lie ek gawāh kāfī nahīn. ⁷pahle gawāh us par patthar phaiñkeñ, is ke bād bāqī tamām log use sangsār karen. yoñ tū apne darmiyān se burāi miṭā degā.

maqdis meñ ālātārīn adālat

⁸agar tere shahr ke qāziyon ke lie kisī muqaddame kā faislā karnā mushkil ho to us maqdis meñ ā kar apnā muāmalā pesh kar jo rab terā ḵhudā chunegā, ḵhāh kisī ko qatl kiyā gayā ho, use zaḵhmī kar diyā gayā ho yā koī aur maslā ho. ⁹lāwī ke qabile ke imāmoñ aur maqdis meñ ḵhidmat karne wāle qāzī ko apnā muqaddamā pesh kar, aur wuh faislā karen. ¹⁰jo faislā wuh us maqdis meñ karenge jo rab chunegā use mānanā paṛegā. jo bhī hidāyat wuh deñ us par ehtiyāt se amal kar. ¹¹shariāt kī jo bhī bāt wuh tujhe sikhāen aur jo bhī faislā wuh deñ us par amal kar. jo kuchh bhī wuh tujhe batāen us se na dāñ aur na bāñ taraf muṛnā.

¹²jo maqdis meñ rab tere ḵhudā kī ḵhidmat karne wāle qāzī yā imām ko haqīr jān kar un kī nahīn suntā use sazā-e-maut dī jāe. yoñ tū isrāīl se burāi miṭā degā. ¹³phir tamām log yih sun kar ḍar jāenge aur āindā aisī gustāḵhī karne kī jur'at nahīn karenge.

bādshāh ke bāre meñ usūl

¹⁴tū jald hī us mulk meñ dāḵhil hogā jo rab terā ḵhudā tujhe dene wālā hai. jab tū us par qabzā karke us meñ ābād ho jāegā to ho saktā hai ki tū ek din kahe, “āo ham irdgird kī tamām qaumoñ kī tarah bādshāh muqarrar karen jo ham par hukūmat kare.” ¹⁵agar tū aisā kare to sirf wuh shaḵhs muqarrar kar jise rab terā ḵhudā chunegā. wuh padesī na ho balki terā apnā isrāīlī bhāi ho. ¹⁶bādshāh

bahut zyādā ghoṛe na rakhe, na apne logoñ ko unheñ ḵharīdne ke lie misr bheje. kyoñki rab ne tujh se kahā hai ki kabhī wahāñ wāpas na jānā. ¹⁷terā bādshāh zyādā biwiyāñ bhī na rakhe, warnā us kā dil rab se dūr ho jāegā. aur wuh had se zyādā sonā-chāñdī jamā na kare.

¹⁸taḵhtnashīn hote waqt wuh lāwī ke qabile ke imāmoñ ke pās paṛī is shariāt kī naql likhwāe. ¹⁹yih kitāb us ke pās mahfūz rahe, aur wuh umr bhar rozānā ise paṛhtā rahe tāki rab apne ḵhudā kā ḵhauf mānanā sikhē. tab wuh shariāt kī tamām bātoñ kī pairawī karegā, ²⁰apne āp ko apne isrāīlī bhāiyoñ se zyādā aham nahīn samjhēgā aur kisī tarah bhī shariāt se haṭ kar kām nahīn karegā. natije meñ wuh aur us kī aulād bahut arse tak isrāīl par hukūmat karenge.

imāmoñ aur lāwiyōñ kā hissā

18 isrāīl ke har qabile ko mirās meñ us kā apnā ilāqā milegā siwāe lāwī ke qabile ke jis meñ imām bhī shāmil haiñ. wuh jalne wālī aur dīgar qurbāniyoñ meñ se apnā hissā le kar guzārā karen. ²un ke pās dūsoñ kī tarah maurūsī zamīn nahīn hogī balki rab ḵhud un kā maurūsī hissā hogā. yih us ne wādā karke kahā hai.

³jab bhī kisī bail yā bheṛ ko qurbān kiyā jāe to imāmoñ ko us kā shānā, jabṛe aur ojhaṛī milne kā haq hai. ⁴apnī fasloñ kā pahlā phal bhī unheñ denā yāñī anāj, mai, zaitūn kā tel aur bheṛoñ kī pahlī katri huī ūn. ⁵kyoñki rab ne tere tamām

qabilōn meñ se lāwī ke qabile ko hī maqdis meñ rab ke nām meñ k̄hidmat karne ke lie chunā hai. yih hameshā ke lie un kī aur un kī aulād kī zimmādārī rahegī.

⁶kuchh lāwī maqdis ke pās nahīn balki isrāil ke muḁhtalif shahroñ meñ raheñge. agar un meñ se koī us jagah ānā chāhe jo rab maqdis ke lie chunegā ⁷to wuh wahān ke k̄hidmat karne wāle lāwiyōn kī tarah maqdis meñ rab apne k̄hudā ke nām meñ k̄hidmat kar saktā hai. ⁸use qurbāniyōn meñ se dūsroñ ke barābar lāwiyōn kā hissā milnā hai, k̄hāh use k̄hāndānī milkiyat bechne se paise mil gae hoñ yā nahīn.

jādūgarī manā hai

⁹jab tū us mulk meñ dāḁhil hogā jo rab terā k̄hudā tujhe de rahā hai to wahān kī rahne wālī qaumoñ ke ghinaune dastūr na apnānā. ¹⁰tere darmiyān koī bhī apne beṭe yā beṭī ko qurbānī ke taur par na jalāe. na koī ḡhaibdānī kare, na fāl yā shugūn nikāle yā jādūgarī kare. ¹¹isī tarah mantar paṛhnā, hāzirāt karnā, qismat kā hāl batānā yā murdoñ kī rūhoñ se rābitā karnā saḁht manā hai. ¹²jo bhī aisā kare wuh rab kī nazar meñ qābil-e-ghin hai. in hī makrūh dastūroñ kī wajah se rab terā k̄hudā tere āge se un qaumoñ ko nikāl degā. ¹³is lie lāzim hai ki tū rab apne k̄hudā ke sāmne bequsūr rahe.

nabī kā wādā

¹⁴jin qaumoñ ko tū nikāle wālā hai wuh un kī suntī haiñ jo fāl nikālte aur ḡhaibdānī karte haiñ. lekin rab tere k̄hudā ne tujhe aisā karne kī ijāzat nahīn dī.

¹⁵rab terā k̄hudā tere wāste tere bhāiyōn meñ se mujh jaise nabī ko barpā karegā. us kī sunanā. ¹⁶kyōnki horib yānī sīnā pahār par jamā hote waqt tū ne k̄hud rab apne k̄hudā se darḁhāst kī, “na mainī mazīd rab apne k̄hudā kī āwāz sunanā chāhtā, na yih bhaṛaktī huī āg deḁhnā chāhtā hūn, warnā mar jāūngā.” ¹⁷tab rab ne mujh se kahā, “jo kuchh wuh kahte haiñ wuh ṭhīk hai. ¹⁸āindā mainī un meñ se tujh jaisā nabī khaṛā karūnga. mainī apne alfāz us ke munh meñ ḁāl dūngā, aur wuh merī har bāt un tak pahuñchāegā. ¹⁹jab wuh nabī mere nām meñ kuchh kahe to lāzim hai ki tū us kī sun. jo nahīn sunegā us se mainī k̄hud jawāb talab karūnga. ²⁰lekin agar koī nabī gustāḁh ho kar mere nām meñ koī bāt kahe jo mainī ne use batāne ko nahīn kahā thā to use sazā-e-maut denī hai. isī tarah us nabī ko bhī halāk kar denā hai jo dīgar mābūdoñ ke nām meñ bāt kare.” ²¹shāyad tere zahan meñ sawāl ubhar āe ki ham kis tarah mālūm kar sakte haiñ ki koī kalām wāqai rab kī taraf se hai yā nahīn. ²²jawāb yih hai ki agar nabī rab ke nām meñ kuchh kahe aur wuh pūrā na ho jāe to matlab hai ki nabī kī bāt rab kī taraf se nahīn hai balki us

ne gustākhi karke bāt ki hai. is sūrāt meñ us se mat ðarnā.

panāh ke shahr

19 rab terā ðhudā us mulk meñ ābād qaumoñ ko tabāh karegā jo wuh tujhe de rahā hai. jab tū unheñ bhagā kar un ke shahroñ aur gharoñ meñ ābād ho jāegā ²⁻³to pūre mulk ko tīn hissoñ meñ taqsim kar. har hisse meñ ek markazī shahr muqarrar kar. un tak pahuñchāne wāle rāste sāf-suthrī rakhnā. in shahroñ meñ har wuh shaḡhs panāh le saktā hai jis ke hāth se koī ḡhairirādī taur par halāk huā hai. ⁴wuh aise shahr meñ jā kar intaqām lene wāloñ se mahfūz rahegā. shart yih hai ki us ne na qasdan aur na dushmanī ke bāis kisī ko mār diyā ho.

⁵masalan do ādmi jangal meñ daraḡht kāt rahe haiñ. kulhārī chalāte waqt ek kī kulhārī daste se nikal kar us ke sāthī ko lag jāe aur wuh mar jāe. aisā shaḡhs farār ho kar aise shahr meñ panāh le saktā hai tāki bachā rahe. ⁶is lie zarūrī hai ki aise shahroñ kā fāsīlā zyādā na ho. kyoñki jab intaqām lene wālā us kā tāqqub karegā to ḡhatrā hai ki wuh taish meñ use pakaḡ kar mār ðāle, agarche bhāgne wālā bequsūr hai. jo kuchh us ne kiyā wuh dushmanī ke sabab se nahiñ balki ḡhairirādī taur par huā. ⁷is lie lāzim hai ki tū panāh ke tīn shahr alag kar le.

⁸bād meñ rab terā ðhudā terī sarhaddeñ mazid baḡhā degā, kyoñki yihī wādā us ne qasam khā kar tere

bāpdādā se kiyā hai. apne wāde ke mutābiq wuh tujhe pūrā mulk degā, ⁹albattā shart yih hai ki tū ehtiyāt se un tamām ahkām kī pairawī kare jo mainī tujhe āj de rahā hūñ. dūsre alfāz meñ shart yih hai ki tū rab apne ðhudā ko pyār kare aur hameshā us kī rāhoñ meñ chaltā rahe. agar tū aisā hī kare aur natijatan rab kā wādā pūrā ho jāe to lāzim hai ki tū panāh ke tīn aur shahr alag kar le. ¹⁰warnā tere mulk meñ jo rab terā ðhudā tujhe mīrās meñ de rahā hai bequsūr logoñ ko jān se mārā jāegā aur tū ðhud zimmādār ṡhahregā.

¹¹lekin ho saktā hai koī dushmanī ke bāis kisī kī tāk meñ baiṡh jāe aur us par hamlā karke use mār ðāle. agar qātil panāh ke kisī shahr meñ bhāḡ kar panāh le ¹²to us ke shahr ke buzurg ittilā deñ ki use wāpas lāyā jāe. use intaqām lene wāle ke hawāle kiyā jāe tāki use saze-maut mile. ¹³us par rahm mat karnā. lāzim hai ki tū isrāil meñ se bequsūr kī maut kā dāḡh miṡāe tāki tū ḡhushhāl rahe.

zamīnoñ kī haddeñ

¹⁴jab tū us mulk meñ rahegā jo rab terā ðhudā tujhe mīrās meñ degā tāki tū us par qabzā kare to zamīn kī wuh haddeñ āge piḡche na karnā jo tere bāpdādā ne muqarrar kiñ.

adālat meñ gawāh

¹⁵tū kisī ko ek hī gawāh ke kahne par qusūrwar nahiñ ṡhahrā saktā. jo bhī jurm sarzad huā hai, kam az kam do yā

tīn gawāhoñ kī zarūrāt hai. warnā tū use qusūr-wār nahīñ ṭhahrā saktā.

¹⁶agar jis par ilzām lagāyā gayā hai inkār karke dāwā kare ki gawāh jhūṭ bol rahā hai ¹⁷to donoñ maqdis meñ rab ke huzūr ā kar k̄hidmat karne wāle imāmoñ aur qāziyoñ ko apnā muāmalā pesh karen. ¹⁸qāzī is kā k̄hūb khoj lagāen. agar bāt durust nikle ki gawāh ne jhūṭ bol kar apne bhāi par ḡhalat ilzām lagāyā hai ¹⁹to us ke sāth wuh kuchh kiyā jāe jo wuh apne bhāi ke lie chāh rahā thā. yoñ tū apne darmiyān se burāi miṭā degā. ²⁰phir tamām bāqī log yih sun kar ḍar jāenḡe aur āindā tere darmiyān aisī ḡhalat harkat karne kī jur'at nahīñ karenḡe. ²¹qusūr-wār par rahm na karnā. usūl yih ho ki jān ke badle jān, āñkh ke badle āñkh, dāñt ke badle dāñt, hāth ke badle hāth, pāñw ke badle pāñw.

jang ke usūl

20 jab tū jang ke lie nikal kar dekhtā hai ki dushman tādād meñ zyādā haiñ aur un ke pās ḡhoṛe aur rath bhī haiñ to mat ḍarnā. rab terā k̄hudā jo tujhe misr se nikāl lāyā ab bhī tere sāth hai. ²jang ke lie nikalne se pahle imām sāmne āe aur fauj se muḡhātīb ho kar ³kahe, “sun ai isrāil! āj tum apne dushman se laṛne jā rahe ho. un ke sabab se pareshān na ho. un se na k̄hauf khāo, na ḡhabrāo, ⁴kyoñki rab tumhārā k̄hudā k̄hud tumhāre sāth jā kar dushman se laṛegā. wuhī tumhen fath baḡhsheḡā.”

⁵phir nigabhān fauj se muḡhātīb hoñ, “kyā yahāñ koī hai jis ne hāl meñ apnā nayā ghar mukammal kiyā lekin use maḡhsūs karne kā mauqā na milā? wuh apne ghar wāpas chalā jāe. aisā na ho ki wuh jang ke daurān mārā jāe aur koī aur ghar ko maḡhsūs karke us meñ basne lage. ⁶kyā koī hai jis ne angūr kā bāḡh lagā kar is waqt us kī pahlī fasal ke intazār meñ hai? wuh apne ghar wāpas chalā jāe. aisā na ho ki wuh jang meñ mārā jāe aur koī aur bāḡh kā fāidā uṭhāe. ⁷kyā koī hai jis kī mangñī huī hai aur jo is waqt shādī ke intazār meñ hai? wuh apne ghar wāpas chalā jāe. aisā na ho ki wuh jang meñ mārā jāe aur koī aur us kī mangetar se shādī kare.”

⁸nigabhān kaheñ, “kyā koī k̄haufzadā yā pareshān hai? wuh apne ghar wāpas chalā jāe tāki apne sāthiyoñ ko pareshān na kare.” ⁹is ke bād faujiyoñ par afsar muqarrar kie jāen.

¹⁰kisī shahr par hamlā karne se pahle us ke bāshindoñ ko hathiyār ḍāl dene kā mauqā denā. ¹¹agar wuh māñ jāen aur apne darwāze khol den to wuh tere lie begār meñ kām karke terī k̄hidmat karen. ¹²lekin agar wuh hathiyār ḍālne se inkār karen aur jang chhiṛ jāe to shahr kā muhāsarā kar. ¹³jab rab terā k̄hudā tujhe shahr par fath degā to us ke tamām mardoñ ko halāk kar denā. ¹⁴tū tamām māl-e-ḡhanimat auratoñ, bachchoñ aur maweshiyoñ samet rakh saktā hai. dushman kī jo chīzeñ rab ne tere hawāle kar dī haiñ un sab ko tū istemāl kar saktā hai. ¹⁵yoñ un shahroñ

se nipaṭṇā jo tere apne mulk se bāhar haiñ.

¹⁶lekin jo shahr us mulk meñ wāqe haiñ jo rab terā ḵhudā tujhe mīrās meñ de rahā hai, un ke tamām jāndāron ko halāk kar denā. ¹⁷unheñ rab ke sapurd karke mukammal taur par halāk karnā, jis tarah rab tere ḵhudā ne tujhe hukm diyā hai. is meñ hittī, amorī, kanʿānī, farizī, hiwwī aur yabūsī shāmīl haiñ. ¹⁸agar tū aisā na kare to wuh tumheñ rab tumhāre ḵhudā kā gunāh karne par uksāenge. jo ghinaunī harkateñ wuh apne dewatāon kī pūjā karte waqt karte haiñ unheñ wuh tumheñ bhī sikhāenge.

¹⁹shahr kā muhāsārā karte waqt irdgird ke phaldār daraḵhton ko kāṭ kar tabāh na kar denā ḵhāh baṛī der bhī ho jāe, warnā tū un kā phal nahīñ ḵhā sakegā. unheñ na kāṭnā. kyā daraḵht tere dushman haiñ jin kā muhāsārā karnā hai? hargiz nahīñ! ²⁰un daraḵhton kī aur bāt hai jo phal nahīñ lāte. unheñ tū kāṭ kar muhāsare ke lie istemāl kar saktā hai jab tak shahr shikast na ḵhāe.

nāmālūm qatl kā kaffārā

21 jab tū us mulk meñ ābād hogā jo rab tujhe mīrās meñ de rahā hai tākī tū us par qabzā kare to ho saktā hai ki koī lāsh khule maidān meñ kahīñ paṛī pāī jāe. agar mālūm na ho ki kis ne use qatl kiyā hai ²to pahle irdgird ke shahron ke buzurg aur qāzī ā kar patā karen ki kaun-sā shahr lāsh ke zyādā qarīb hai. ³phir us shahr ke buzurg ek

jawān gāy chun leñ jo kabhī kām ke lie istemāl nahīñ huī. ⁴wuh use ek aisī wādī meñ le jāeñ jis meñ na kabhī hal chalāyā gayā, na paude lagāe gae hoñ. wādī meñ aisī nahar ho jo pūrā sāl bahtī rahe. wahīñ buzurg jawān gāy kī gardan toṛ ḍāleñ.

⁵phir lāwī ke qabile ke imām qarīb āeñ. kyonki rab tumhāre ḵhudā ne unheñ chun liyā hai tākī wuh ḵhidmat karen, rab ke nām se barkat deñ aur tamām jhagaṛon aur hamlon kā faislā karen. ⁶un ke deḵhte deḵhte shahr ke buzurg apne hāth gāy kī lāsh ke ūpar dho leñ. ⁷sāth sāth wuh kahañ, “ham ne is shaḵhs ko qatl nahīñ kiyā, na ham ne dekhā ki kis ne yih kiyā. ⁸ai rab, apnī qaum isrāil kā yih kaffārā qabūl farmā jise tū ne fidyā de kar chhuṛāyā hai. apnī qaum isrāil ko is bequsūr ke qatl kā qusūrwar na ṭhahr.” tab maqtūl kā kaffārā diyā jāegā.

⁹yoñ tū aise bequsūr shaḵhs ke qatl kā dāgh apne darmiyān se miṭā degā. kyonki tū ne wuhī kuchh kiyā hogā jo rab kī nazar meñ durust hai.

jangī qaidī aurat se shādī

¹⁰ho saktā hai ki tū apne dushman se jang kare aur rab tumhārā ḵhudā tujhe fath baḵhshe. jangī qaidiyon ko jamā karte waqt ¹¹tujhe un meñ se ek ḵhūsūrat aurat nazar ātī hai jis ke sāth terā dil lag jātā hai. tū us se shādī kar saktā hai. ¹²use apne ghar meñ le ā. wahāñ wuh apne sar ke bālon ko mundwāe, apne nāḵhun tarāshe ¹³aur

apne wuh kapre utāre jo wuh pahne hue thī jab use qaid kiyā gayā. wuh pūre ek mahīne tak apne wālidain ke lie mātam kare. phir tū us ke pās jā kar us ke sāth shādī kar saktā hai.

¹⁴agar wuh tujhe kisī waqt pasand na āe to use jāne de. wuh wahān jāe jahān us kā jī chāhe. tujhe use bechne yā us se laundī kā-sā sulūk karne kī ijāzat nahīn hai, kyonki tū ne use majbūr karke us se shādī kī hai.

pahlauṭhe ke huqūq

¹⁵ho saktā hai kisī mard kī do bīwiyān hoñ. ek ko wuh pyār kartā hai, dūsri ko nahīn. donoñ bīwiyōñ ke beṭe paidā hue haiñ, lekin jis bīwī se shauhar muhabbat nahīn kartā us kā beṭā sab se pahle paidā huā. ¹⁶jab bāp apnī milkiyat wasiyat meñ taqṣīm kartā hai to lāzīm hai ki wuh apne sab se baṛe beṭe kā maurūsi haq pūrā kare. use pahlauṭhe kā yih haq us bīwī ke beṭe ko muntaqil karne kī ijāzat nahīn jise wuh pyār kartā hai. ¹⁷use taslīm karnā hai ki us bīwī kā beṭā sab se baṛā hai, jis se wuh muhabbat nahīn kartā. natijatan use us beṭe ko dūsre beṭoñ kī nisbat dugnā hissā denā paṛegā, kyonki wuh apne bāp kī tāqat kā pahlā izhār hai. use pahlauṭhe kā haq hāsil hai.

sarkash beṭā

¹⁸ho saktā hai ki kisī kā beṭā haṭdharm aur sarkash ho. wuh apne wālidain kī itā'at nahīn kartā aur un ke tambih karne aur sazā dene par bhī un kī nahīn

suntā. ¹⁹is sūrat meñ wālidain use pakaṛ kar shahr ke darwāze par le jāen jahān buzurg jamā hote haiñ. ²⁰wuh buzurgoñ se kaheñ, “hamārā beṭā haṭdharm aur sarkash hai. wuh hamārī itā'at nahīn kartā balki aiyāsh aur sharābī hai.” ²¹yih sun kar shahr ke tamām mard use sangsār kareñ. yoñ tū apne darmiyān se burāi miṭā degā. tamām isrāil yih sun kar ḍar jāegā.

sazā-e-maut pāne wāle ko

usī din dafnānā hai

²²jab tū kisī ko sazā-e-maut de kar us kī lāsh kisī lakaṛī yā daraḳht se laṭkātā hai ²³to use aglī subah tak wahān na chhoṛnā. har sūrat meñ use usī din dafnā denā, kyonki jise bhī daraḳht se laṭkāyā gayā hai us par allāh kī lānat hai. agar use usī din dafnāyā na jāe to tū us mulk ko nāpāk kar degā jo rab terā ḳhudā tujhe mīrās meñ de rahā hai.

madad karne ke lie taiyār rahnā

22 agar tujhe kisī hamwatan bhāi kā bail yā bheṛ-bakrī bhaṭkī huī nazar āe to use nazarandāz na karnā balki mālik ke pās wāpas le jānā. ²agar mālik kā ghar qarīb na ho yā tujhe mālum na ho ki mālik kaun hai to jānwar ko apne ghar lā kar us waqt tak sañbhāle rakhnā jab tak ki mālik use ḳhūñḳne na āe. phir jānwar ko use wāpas kar denā. ³yihī kuchh kar agar tere hamwatan bhāi kā gadhā bhaṭkā huā nazar āe yā us kā gumshudā kūṭ

yā koī aur chīz kahīn nazar āe. use nazarandāz na karnā.

⁴agar tū dekhe ki kisī hamwatan kā gadhā yā bail rāste meñ gir gayā hai to use nazarandāz na karnā. jānwar ko khaṛā karne meñ apne bhāi kī madad kar.

qudratī intazām ke taht rahnā

⁵aurat ke lie mardoñ ke kapṛe pahnanā manā hai. isī tarah mard ke lie auratoñ ke kapṛe pahnanā bhī manā hai. jo aisā kartā hai us se rab tere kḥudā ko ghin ātī hai.

⁶agar tujhe kahīn rāste meñ, kisī daraḳht meñ yā zamīn par ghoñslā nazar āe aur parindā apne bachchoñ yā aṇdoñ par baiṭhā huā ho to māñ ko bachchoñ samet na pakaṛnā. ⁷tujhe bachche le jāne kī ijāzat hai lekin māñ ko chhoṛ denā tāki tū kḥushhāl aur der tak jītā rahe.

⁸nayā makān tāmīr karte waqt chhat par chāroñ taraf dīwār banānā. warnā tū us shaḳhs kī maut kā zimmādār ṭhahregā jo terī chhat par se gir jāe.

⁹apne angūr ke bāgh meñ do qism ke bij na bonā. warnā sab kuchh maqḏīs ke lie maḳhsūs-o-muqaddas hogā, na sirf wuh fasal jo tum ne angūr ke alāwā lagāi balki angūr bhī.

¹⁰bail aur gadhe ko joṛ kar hal na chalānā.

¹¹aise kapṛe na pahnanā jin meñ bante waqt ūn aur katān milāe gae haiñ.

¹²apnī chādar ke chāroñ konoñ par phundne lagānā.

izdiwājī zindagī kī hifāzat

¹³agar koī ādmī shādī karne ke thoṛī der bād apnī bīwī ko pasand na kare ¹⁴aur phir us kī badnāmī karke kahe, “is aurat se shādī karne ke bād mujhe patā chalā ki wuh kuñwārī nahīn hai” ¹⁵to jawāb meñ bīwī ke wālidain shahr ke darwāze par jamā hone wāle buzurgoñ ke pās sabūt^a le āen ki beṭī shādī se pahle kuñwārī thī. ¹⁶bīwī kā bāp buzurgoñ se kahe, “maiñ ne apnī beṭī kī shādī is ādmī se kī hai, lekin yih us se nafrat kartā hai. ¹⁷ab is ne us kī badnāmī karke kahā hai, ‘mujhe patā chalā ki tumhārī beṭī kuñwārī nahīn hai.’ lekin yahāñ sabūt hai ki merī beṭī kuñwārī thī.” phir wālidain shahr ke buzurgoñ ko mazkūrā kapṛā dikhāen.

¹⁸tab buzurg us ādmī ko pakaṛ kar sazā deñ, ¹⁹kyoñki us ne ek isrāīlī kuñwārī kī badnāmī kī hai. is ke alāwā use jurmāne ke taur par bīwī ke bāp ko chāñdī ke 100 sikke dene paṛeñge. lāzim hai ki wuh shauhar ke farāiz adā kartā rahe. wuh umr bhar use talāq nahīn de sakegā.

²⁰lekin agar ādmī kī bāt durust nikle aur sābit na ho sake ki bīwī shādī se pahle kuñwārī thī ²¹to use bāp ke ghar lāyā jāe. wahāñ shahr ke ādmī use sangsār kar deñ. kyoñki apne bāp ke ghar meñ rahte hue badkārī karne se us ne isrāīl meñ ek ahmaqānā aur bedīn

^ayānī wuh kapṛā jis par nayā joṛā soyā huā thā.

harkat kī hai. yon̄ tū apne darmiyān se burāi miṭā degā. ²²agar koī ādmī kisī kī bīwī ke sāth zinā kare aur wuh pakare jāen̄ to donoñ ko sazā-e-maut denī hai. yon̄ tū isrāil se burāi miṭā degā.

²³agar ābādi meñ kisī mard kī mulāqāt kisī aisī kunwāri se ho jis kī kisī aur ke sāth mangnī huī hai aur wuh us ke sāth hambistar ho jāe ²⁴to lāzim hai ki tum donoñ ko shahr ke darwāze ke pās lā kar sangsār karo. wajah yih hai ki laṛkī ne madad ke lie na pukārā agarche us jagah log ābād the. mard kā jurm yih thā ki us ne kisī aur kī mangetar kī ismatdarī kī hai. yon̄ tū apne darmiyān se burāi miṭā degā.

²⁵lekin agar mard ḡhairābād jagah meñ kisī aur kī mangetar kī ismatdarī kare to sirf usī ko sazā-e-maut dī jāe. ²⁶laṛkī ko koī sazā na denā, kyon̄ki us ne kuchh nahīn̄ kiyā jo maut ke lāiq ho. ziyādatī karne wāle kī harkat us shaḳhs ke barābar hai jis ne kisī par hamlā karke use qatl kar diyā hai. ²⁷chūnki us ne laṛkī ko wahān̄ pāyā jahān̄ log nahīn̄ rahte, is lie agarche laṛkī ne madad ke lie pukārā to bhī use koī na bachā sakā.

²⁸ho saktā hai koī ādmī kisī laṛkī kī ismatdarī kare jis kī mangnī nahīn̄ huī hai. agar unheñ pakaṛā jāe ²⁹to wuh laṛkī ke bāp ko chāndī ke 50 sikke de. lāzim hai ki wuh usī laṛkī se shādī kare, kyon̄ki us ne us kī ismatdarī kī hai. na sirf yih balki wuh umr bhar use talāq nahīn̄ de saktā.

³⁰apne bāp kī bīwī se shādī karnā manā hai. jo koī yih kare wuh apne bāp kī behurmatī kartā hai.

muqaddas ijtimā meñ sharik hone kī sharāit

23 jab isrāilī rab ke maqdis ke pās jamā hote haiñ to use hāzir hone kī ijāzat nahīn̄ jo kāṭne yā kuchalne se ḳhojā ban gayā hai. ²isī tarah wuh bhī muqaddas ijtimā se dūr rahe jo nājāiz tālluqāt ke natije meñ paidā huā hai. us kī aulād bhī daswīn pusht tak us meñ nahīn̄ ā saktī.

³koī bhī ammonī yā moābī muqaddas ijtimā meñ sharik nahīn̄ ho saktā. in qaumoñ kī aulād daswīn pusht tak bhī is jamā'at meñ hāzir nahīn̄ ho saktī, ⁴kyon̄ki jab tum misr se nikal āe to wuh roṭī aur pānī le kar tum se milne na āe. na sirf yih balki unhoñ ne masopotāmiyā ke shahr faktor meñ jā kar bal'ām bin baor ko paise die tāki wuh tujh par lānat bheje. ⁵lekin rab tere ḳhudā ne bal'ām kī na sunī balki us kī lānat barkat meñ badal dī. kyon̄ki rab terā ḳhudā tujh se pyār kartā hai. ⁶umr bhar kuchh na karnā jis se in qaumoñ kī salāmatī aur ḳhushhālī baṛh jāe.

⁷lekin adomiyoñ ko makrūh na samajhnā, kyon̄ki wuh tumhāre bhāi haiñ. isī tarah misriyoñ ko bhī makrūh na samajhnā, kyon̄ki tū un ke mulk meñ pardesī mehmān thā. ⁸un kī tīsrī nasl ke log rab ke muqaddas ijtimā meñ sharik ho sakte haiñ.

ḳhaimāgāh meñ nāpākī

⁹apne dushmanoñ se jang karte waqt apnī lashkargāh meñ har nāpāk chīz se dūr rahnā. ¹⁰masalan agar koī ādmī

rāt ke waqt ehtilām ke bāis nāpāk ho jāe to wuh lashkargāh ke bāhar jā kar shām tak wahān ṭhahre. ¹¹din ḍhalte waqt wuh nahā le to sūraj dūbne par lashkargāh meñ wāpas ā saktā hai.

¹²apnī hājat rafā karne ke lie lashkargāh se bāhar koī jagah muqarrar kar. ¹³jab kisī ko hājat ke lie baiṭhnā ho to wuh is ke lie gaṛhā khode aur bād meñ use miṭṭī se bhar de. is lie apne sāmān meñ khudāi kā koī ālā rakhnā zarūrī hai.

¹⁴rab terā ḳhudā terī lashkargāh meñ tere darmiyān hī ghūmtā phirtā hai tāki tū mahfūz rahe aur dushman tere sāmne shikast khāe. is lie lāzim hai ki terī lashkargāh us ke lie maḳhsūs-omuqaddas ho. aisā na ho ki allāh wahān koī sharmnāk bāt dekh kar tujh se dūr ho jāe.

farār hue ḡhulāmoñ kī madad karnā

¹⁵agar koī ḡhulām tere pās panāh le to use mālik ko wāpas na karnā. ¹⁶wuh tere sāth aur tere darmiyān hī rahe, wahān jahān wuh basnā chāhe, us shahr meñ jo use pasand āe. use na dabānā.

mandir meñ ismatfaroshī manā hai

¹⁷kisī dewatā kī ḳhidmat meñ ismatfaroshī karnā har isrāīlī aurat aur mard ke lie manā hai. ¹⁸mannat mānte waqt na kasbī kā ajr, na kutte ke paise^a rab ke maqdis meñ lānā, kyonki rab tere ḳhudā ko donoñ chīzoñ se ḡhin hai.

^ayaqīn se nahīn kahā jā saktā ki 'kutte ke paise' se kyā murād hai. ḡhālīban is ke pīchhe butparastī kā koī dastūr hai.

apne hamwatanon se sūd na lenā

¹⁹agar koī isrāīlī bhāi tujh se qarz le to us se sūd na lenā, ḳhāh tū ne use paise, khānā yā koī aur chīz dī ho. ²⁰apne isrāīlī bhāi se sūd na le balki sirf padesī se. phir jab tū mulk par qabzā karke us meñ rahegā to rab terā ḳhudā tere har kām meñ barkat degā.

apnī mannat pūrī karnā

²¹jab tū rab apne ḳhudā ke huzūr mannat māne to use pūrā karne meñ der na karnā. rab terā ḳhudā yaqīnan tujh se is kā mutālābā karegā. agar tū use pūrā na kare to qusūrwar ṭhahregā. ²²agar tū mannat mānane se bāz rahe to qusūrwar nahīn ṭhahregā, ²³lekin agar tū apnī dilī ḳhushī se rab ke huzūr mannat māne to har sūrat meñ use pūrā kar.

dūsre ke bāḡh meñ se guzarne kā rawaiyā

²⁴kisī hamwatan ke angūr ke bāḡh meñ se guzarte waqt tujhe jītnā jī chāhe us ke angūr khāne kī ijāzat hai. lekin apne kisī bartan meñ phal jamā na karnā. ²⁵isī tarah kisī hamwatan ke anāj ke khet meñ se guzarte waqt tujhe apne hāthoñ se anāj kī bāliyañ toṛne kī ijāzat hai. lekin darāntī istemāl na karnā.

talāq aur dubārā shādī

24 ho saktā hai koī ādmī kisī aurat se shādī kare lekin bād meñ use

pasand na kare, kyonki use bīwī ke bāre meñ kisī sharmnāk bāt kā patā chal gayā hai. wuh talāqnāmā likh kar use aurat ko detā aur phir use ghar se wāpas bhej detā hai. ²is ke bād us aurat kī shādī kisī aur mard se ho jāti hai, ³aur wuh bhī bād meñ use pasand nahīn kartā. wuh bhī talāqnāmā likh kar use aurat ko detā aur phir use ghar se wāpas bhej detā hai. k̄hāh dūsra shauhar use wāpas bhej de yā shauhar mar jāe, ⁴aurat ke pahle shauhar ko us se dubārā shādī karne kī ijzāt nahīn hai, kyonki wuh aurat us ke lie nāpāk hai. aisī harkat rab kī nazar meñ qābil-e-ghin hai. us mulk ko yoñ gunāhālūdā na karnā jo rab terā k̄hudā tujhe mīrās meñ de rahā hai.

mazīd hidāyāt

⁵agar kisī ādmī ne abhī abhī shādī kī ho to tū use bhartī karke jang karne ke lie nahīn bhej saktā. tū use koī bhī aisī zimmādārī nahīn de saktā, jis se wuh ghar se dūr rahne par majbūr ho jāe. ek sāl tak wuh aisī zimmādārīyoñ se barī rahe tāki ghar meñ rah kar apnī bīwī ko k̄hush kar sake.

⁶agar koī tujh se udhār le to zamānat ke taur par us se na us kī chhoṭī chakkī, na us kī baṛī chakkī kā pāṭ lenā, kyonki aisā karne se tū us kī jān legā yānī tū wuh chīz legā jis se us kā guzārā hotā hai.

⁷agar kisī ādmī ko pakaṛā jāe jis ne apne hamwatan ko aghwā karke ghulām banā liyā yā bech diyā hai to

use sazā-e-maut denā hai. yoñ tū apne darmiyān se burāi miṭā degā.

⁸agar koī wabāi jildī bīmārī tujhe lag jāe to baṛī ehtiyāt se lāwī ke qabīle ke imāmoñ kī tamām hidāyāt par amal karnā. jo bhī hukm main ne unheñ diyā use pūrā karnā. ⁹yād kar ki rab tere k̄hudā ne mariyam ke sāth kyā kiyā jab tum misr se nikal kar safar kar rahe the.

gharīboñ ke huqūq

¹⁰apne hamwatan ko udhār dete waqt us ke ghar meñ na jānā tāki zamānat kī koī chīz mile ¹¹balki bāhar ṭhahar kar intazār kar ki wuh k̄hud ghar se zamānat kī chīz nikāl kar tujhe de. ¹²agar wuh itnā zarūratmand ho ki sirf apnī chādar de sake to rāt ke waqt zamānat tere pās na rahe. ¹³use sūraj ḍūbne tak wāpas karnā tāki qarzdār us meñ lipaṭ kar so sake. phir wuh tujhe barkat degā aur rab terā k̄hudā terā yih qadam rāst qarār degā.

¹⁴zarūratmand mazdūr se ḡhalat faīdā na uṭhānā, chāhe wuh isrāīli ho yā pardesī. ¹⁵use rozānā sūraj ḍūbne se pahle pahle us kī mazdūrī de denā, kyonki is se us kā guzārā hotā hai. kahīn wuh rab ke huzūr terī shikāyat na kare aur tū qusūrwar ṭhahre.

¹⁶wālidain ko un ke bachchoñ ke jarāim ke sabab se sazā-e-maut na dī jāe, na bachchoñ ko un ke wālidain ke jarāim ke sabab se. agar kisī ko sazā-e-maut denī ho to us gunāh ke sabab se jo us ne k̄hud kiyā hai.

¹⁷pardesiyon̄ aur yatimon̄ ke huqūq qāim rakhnā. udhār dete waqt zamānat ke taur par bewā kī chādar na lenā. ¹⁸yād rakh ki tū bhī misr meñ ḡhulām thā aur ki rab tere ḡhudā ne fidyā de kar tujhe wahān se chhuṛāyā. isī wajah se main̄ tujhe yih hukm detā hūn.

¹⁹agar tū fasal kī kaṭāi ke waqt ek pūlā bhūl kar khet meñ chhoṛ āe to use lāne ke lie wāpas na jānā. use pardesiyon̄, yatimon̄ aur bewāon̄ ke lie wahiñ chhoṛ denā tāki rab terā ḡhudā tere har kām meñ barkat de. ²⁰jab zaitūn kī fasal pak gai ho to daraḡhton̄ ko mār mār kar ek hī bār un meñ se phal utār. is ke bād unheñ na chheṛnā. bachā huā phal pardesiyon̄, yatimon̄ aur bewāon̄ ke lie chhoṛ denā. ²¹isī tarah apne angūr toṛne ke lie ek hī bār bāḡh meñ se guzarnā. is ke bād use na chheṛnā. bachā huā phal pardesiyon̄, yatimon̄ aur bewāon̄ ke lie chhoṛ denā. ²²yād rakh ki tū ḡhud misr meñ ḡhulām thā. isī wajah se main̄ tujhe yih hukm detā hūn.

koṛe lagāne kī munāsib sazā

25 agar log apnā ek dūsre ke sāth jhagaṛā ḡhud niṭṭā na sakeñ to wuh apnā muāmalā adālat meñ pesh kareñ. qāzī faislā kare ki kaun bequsūr hai aur kaun mujrim. ²agar mujrim ko koṛe lagāne kī sazā denī hai to use qāzī ke sāmne hī muñh ke bal zamīn par liṭānā. phir use itne koṛe lagāe jāeñ jitnoñ ke wuh lāiq hai. ³lekin us ko zyādā se zyādā 40 koṛe lagāne

haiñ, warnā tere isrāīlī bhāi kī sar-e-ām be'izzati ho jāegī.

bail kā muñh na bāndhnā

⁴jab tū fasal gāhne ke lie us par bail chalne detā hai to us kā muñh bāndh kar na rakhnā.

marhūm bhāi kī bīwī se

shādī karne kā hukm

⁵agar koī shādīshudā mard beaulād mar jāe aur us kā sagā bhāi sāth rahe to us kā farz hai ki bewā se shādī kare. bewā shauhar ke ḡhāndān se haṭ kar kisī aur se shādī na kare balki sirf apne dewar se. ⁶pahlā betā jo is rishte se paidā hogā pahle shauhar ke beṭe kī haisiyat rakhegā. yoñ us kā nām qāim rahegā.

⁷lekin agar dewar bhābī se shādī karnā na chāhe to bhābī shahr ke darwāze par jamā hone wāle buzurgoñ ke pās jāe aur un se kahe, “merā dewar mujh se shādī karne se inkār kartā hai. wuh apnā farz adā karne ko taiyār nahīñ ki apne bhāi kā nām qāim rakhe.” ⁸phir shahr ke buzurg dewar ko bulā kar use samjhāeñ. agar wuh is ke bāwujūd bhī us se shādī karne se inkār kare ⁹to us kī bhābī buzurgoñ kī maujūdagī meñ us ke pās jā kar us kī ek chappal utār le. phir wuh us ke muñh par thūk kar kahe, “us ādmī se aisā sulūk kiyā jātā hai jo apne bhāi kī nasl qāim rakhne ko taiyār nahīñ.” ¹⁰āindā isrāīl meñ dewar kī nasl “nange pāñw wāle kī nasl” kahlāegī.

jhagare meñ nāzebā harkateñ

¹¹agar do ādmī laṛ rahe hoñ aur ek kī bīwī apne shauhar ko bachāne kī k̄hātīr muḁhālīf ke azu-e-tanāsul ko pakaṛ le ¹²to lāzim hai ki tū aurat kā hāth kāt ḁāle. us par rahm na karnā.

dhokā na denā

¹³tolte waqt apne thaile meñ sahih wazn ke bāt rakh, aur dhokā dene ke lie halke bāt sāth na rakhnā. ¹⁴isī tarah apne ghar meñ anāj kī paimāish karne kā sahih bartan rakh, aur dhokā dene ke lie chhoṭā bartan sāth na rakhnā. ¹⁵sahiḥ wazn ke bāt aur paimāish karne ke sahih bartan istemāl karnā tāki tū der tak us mulk meñ jītā rahe jo rab terā k̄hudā tujhe degā. ¹⁶kyonki use har dhokebāz se ghin hai.

amāliqiyōñ ko sazā denā

¹⁷yād rahe ki amāliqiyōñ ne tujh se kyā kuchh kiyā jab tum misr se nikal kar safar kar rahe the. ¹⁸jab tū thakāhārā thā to wuh tujh par hamlā karke pīchhe pīchhe chalne wāle tamām kamzoroñ ko jān se mārte rahe. wuh allāh kā k̄hauf nahīñ mānte the. ¹⁹chunāñche jab rab terā k̄hudā tujhe irdgird ke tamām dushmanoñ se sukūn degā aur tū us mulk meñ ābād hogā jo wuh tujhe mīrās meñ de rahā hai tāki tū us par qabzā kare to amāliqiyōñ ko yoñ halāk kar ki duniyā meñ un kā nām-o-nishān na rahe. yih bāt mat bhūlnā.

zamīn kī pahli paidāwār

rab ko pesh karnā

26 jab tū us mulk meñ dākhil hogā jo rab terā k̄hudā tujhe mīrās meñ de rahā hai aur tū us par qabzā karke us meñ ābād ho jāegā ²to jo bhī fasal tū kāteḡā us ke pahle phal meñ se kuchh ṭokre meñ rakh kar us jagah le jā jo rab terā k̄hudā apne nām kī sukūnat ke lie chunegā. ³wahāñ k̄hidmat karne wāle imām se kah, “āj main rab apne k̄hudā ke huzūr elān kartā hūñ ki us mulk meñ pahuñch gayā hūñ jis kā hameñ dene kā wādā rab ne qasam khā kar hamāre bāpdādā se kiyā thā.”

⁴tab imām terā ṭokrā le kar use rab tere k̄hudā kī qurbāngāh ke sāmne rakh de. ⁵phir rab apne k̄hudā ke huzūr kah, “merā bāp āwārā phirne wālā arāmī thā jo apne logoñ ko le kar misr meñ ābād huā. wahāñ pahuñchte waqt un kī tādād kam thī, lekin hote hote wuh baṛī aur tāqatwar qaum ban gae. ⁶lekin misriyoñ ne hamāre sāth burā sulūk kiyā aur hameñ dabā kar saḁht ḡhulāmī meñ phañsā diyā. ⁷phir ham ne chillā kar rab apne bāpdādā ke k̄hudā se faryād kī, aur rab ne hamārī sunī. us ne hamārā dukh, hamārī musibat aur dabī huī hālat dekhī ⁸aur baṛe iḁhtiyār aur qudrat kā izhār karke hameñ misr se nikāl lāyā. us waqt us ne misriyoñ meñ dahshat phailā kar baṛe mojize dikhāe. ⁹wuh hameñ yahāñ le āyā aur yih mulk diyā jis meñ dūdh aur shahd kī kasrat hai. ¹⁰ai rab, ab main tujhe us zamīn

kā pahlā phal pesh kartā hūn jo tū ne hameñ baḡshī hai.”

apnī paidāwār kā ṭokrā rab apne ḡhudā ke sāmne rakh kar use sijdā karnā. ¹¹ḡhushī manānā ki rab mere ḡhudā ne mujhe aur mere gharāne ko itnī achchhī chīzon se nawāzā hai. is ḡhushī meñ apne darmiyān rahne wāle lāwiyon aur pardesiyon ko bhī shāmīl karnā.

fasal kā zarūratmandon ke lie hissā

¹²har tīsre sāl apnī tamām faslon kā daswān hissā lāwiyon, pardesiyon, yatimon aur bewāon ko denā tāki wuh tere shahron meñ khānā khā kar ser ho jāen. ¹³phir rab apne ḡhudā se kah, “main ne waisā hī kiyā hai jaisā tū ne mujhe hukm diyā. main ne apne ghar se tere lie maḡhsūs-o-muqaddas hissā nikāl kar use lāwiyon, pardesiyon, yatimon aur bewāon ko diyā hai. main ne sab kuchh terī hidāyāt ke ain mutābiq kiyā hai aur kuchh nahīn bhūlā. ¹⁴mātam karte waqt main ne is maḡhsūs-o-muqaddas hisse se kuchh nahīn khāyā. main ise uṭhā kar ghar se bāhar lāte waqt nāpāk nahīn thā. main ne is meñ se murdon ko bhī kuchh pesh nahīn kiyā. main ne rab apne ḡhudā kī itā’at karke wuh sab kuchh kiyā hai jo tū ne mujhe karne ko farmāyā thā. ¹⁵chunānche āsmān par apne maqdis se nigāh karke apnī qaum isrāil ko barkat de. us mulk ko bhī barkat de jis kā wādā tū ne qasam khā kar hamāre bāpdādā se kiyā aur jo tū ne hameñ baḡsh bhī diyā

hai, us mulk ko jis meñ dūdh aur shahd kī kasrat hai.”

tum rab kī qaum ho

¹⁶āj rab terā ḡhudā farmātā hai ki in ahkām aur hidāyāt kī pairawī kar. pūre dil-o-jān se aur baṛī ehtiyāt se in par amal kar.

¹⁷āj tū ne elān kiyā hai, “rab merā ḡhudā hai. main us kī rāhon par chaltā rahūngā, us ke ahkām ke tābe rahūngā aur us kī sunūngā.” ¹⁸aur āj rab ne elān kiyā hai, “tū merī qaum aur merī apnī milkiyat hai jis tarah main ne tujh se wādā kiyā hai. ab mere tamām ahkām ke mutābiq zindagī guzār. ¹⁹jitnī bhī qaumeñ main ne ḡhalaq kī haiñ un sab par main tujhe sarfarāz karūnga aur tujhe tārif, shohrat aur izzat atā karūnga. tū rab apne ḡhudā ke lie maḡhsūs-o-muqaddas qaum hogā jis tarah main ne wādā kiyā hai.”

aibāl pahār par qurbāngāh banānā hai

27 phir mūsā ne buzurgoñ se mil kar qaum se kahā, “tamām hidāyāt ke tābe raho jo main tumheñ āj de rahā hūn. ²jab tum daryā-e-yardan ko pār karke us mulk meñ dāḡhil hoge jo rab terā ḡhudā tujhe de rahā hai to wahān baṛe patthar khāre karke un par safedī kar. ³un par lafz balafz pūri shariat likh. daryā ko pār karne ke bād yihī kuchh kar tāki tū us mulk meñ dāḡhil ho jo rab terā ḡhudā tujhe degā aur jis meñ dūdh aur shahd kī kasrat hai. kyonki rab tere bāpdādā ke

ḵhudā ne yih dene kā tujh se wādā kiyā hai. ⁴chunānche yardan ko pār karke pattharon ko aibāl pahār par khaṛā karo aur un par safedi kar.

⁵wahān rab apne ḵhudā ke lie qurbāngāh banānā. jo patthar tū us ke lie istemāl kare unheñ lohe ke kisi auzār se na tarāshnā. ⁶sirf sālīm patthar istemāl kar. qurbāngāh par rab apne ḵhudā ko bhasm hone wālī qurbāniyān pesh kar. ⁷salāmātī kī qurbāniyān bhī us par chaṛhā. unheñ wahān rab apne ḵhudā ke huzūr khā kar ḵhushī manā. ⁸wahān khaṛe kie gae pattharon par shariat ke tamām alfāz sāf sāf likhe jāen.”

aibāl pahār par se lānat

⁹phir mūsā ne lāwī ke qabile ke imāmon se mil kar tamām isrāīliyon se kahā, “ai isrāīl, ḵhāmoshī se sun. ab tū rab apne ḵhudā kī qaum ban gayā hai, ¹⁰is lie us kā farmānbardār rah aur us ke un ahkām par amal kar jo main tujhe āj de rahā hūn.”

¹¹usī din mūsā ne isrāīliyon ko hukm de kar kahā, ¹²“daryā-e-yardan ko pār karne ke bād shamāun, lāwī, yahūdāh, ishkār, yūsuf aur binyamīn ke qabile garizīm pahār par khaṛe ho jāen. wahān wuh barkat ke alfāz boleñ. ¹³bāqī qabile yānī rūbin, jad, āshar, zabūlūn, dān aur naftālī aibāl pahār par khaṛe ho kar lānat ke alfāz boleñ.

¹⁴phir lāwī tamām logoñ se muḵhātib ho kar ūnchī āwāz se kaheñ,

¹⁵‘us par lānat jo but tarāsh kar yā ḍhāl kar chupke se khaṛā kare. rab ko kāriḡar ke hāthoñ se banī hūi aisi chiz se ghin hai.’

jawāb meñ sab log kaheñ, ‘āmīn!’

¹⁶‘phir lāwī kaheñ, ‘us par lānat jo apne bāp yā mān kī tahqīr kare.’

sab log kaheñ, ‘āmīn!’

¹⁷‘us par lānat jo apne paṛosī kī zamīn kī hudūd āge piche kare.’

sab log kaheñ, ‘āmīn!’

¹⁸‘us par lānat jo kisi andhe kī rāhnumāi karke use ḡhalat rāste par le jāe.’

sab log kaheñ, ‘āmīn!’

¹⁹‘us par lānat jo pardesiyon, yatimon yā bewāon ke huqūq qāim na rakhe.’

sab log kaheñ, ‘āmīn!’

²⁰‘us par lānat jo apne bāp kī bīwī se hambistar ho jāe, kyoñki wuh apne bāp kī behurmatī kartā hai.’

sab log kaheñ, ‘āmīn!’

²¹‘us par lānat jo jānwar se jinsī tālluq rakhe.’

sab log kaheñ, ‘āmīn!’

²²‘us par lānat jo apnī sagī bahan, apne bāp kī beṭī yā apnī mān kī beṭī se hambistar ho jāe.’

sab log kaheñ, ‘āmīn!’

²³‘us par lānat jo apnī sās se hambistar ho jāe.’

sab log kaheñ, ‘āmīn!’

²⁴‘us par lānat jo chupke se apne hamwatan ko qatl kar de.’

sab log kaheñ, ‘āmīn!’

²⁵‘us par lānat jo paise le kar kisi bequsūr shaḵhs ko qatl kare.’

sab log kaheñ, ‘āmīn!’

²⁶'us par lānat jo is shariyat kī bāteñ qāim na rakhe, na in par amal kare.'

sab log kaheñ, 'āmīn!'

farmānbardāri kī barkateñ

28 rab terā k̄hudā tujhe duniyā kī tamām qaumoñ par sarfarāz karegā. shart yih hai ki tū us kī sune aur ehtiyāt se us ke un tamām ahkām par amal kare jo main tujhe āj de rahā hūñ. ²rab apne k̄hudā kā farmānbardār rah to tujhe har tarah kī barkat hāsīl hogī. ³rab tujhe shahr aur dehāt meñ barkat degā. ⁴terī aulād phale phūlegī, terī achchhī-k̄hāsī fasleñ pakengī, tere gāy-bailoñ aur bheṛ-bakriyoñ ke bachche taraqqī kareñge. ⁵terā ṭokrā phal se bharā rahegā, aur āṭā gūndhne kā terā bartan āṭe se k̄hālī nahīñ hogā. ⁶rab tujhe ghar meñ āte aur wahāñ se nikalte waqt barkat degā.

⁷jab tere dushman tujh par hamlā kareñge to wuh rab kī madad se shikast khāeñge. go wuh mil kar tujh par hamlā kareñ to bhī tū unheñ chāroñ taraf muntashir kar degā.

⁸allāh tere har kām meñ barkat degā. anāj kī kasrat ke sabab se tere godām bhare raheñge. rab terā k̄hudā tujhe us mulk meñ barkat degā jo wuh tujhe dene wālā hai. ⁹rab apnī qasam ke mutābiq tujhe apnī maḥsūs-o-muqaddas qaum banāegā agar tū us ke ahkām par amal kare aur us kī rāhoñ par chale. ¹⁰phir duniyā kī tamām qaumeñ tujh se k̄hauf khāeñgī, kyōñki

wuh dekheñgī ki tū rab kī qaum hai aur us ke nām se kahlātā hai.

¹¹rab tujhe bahut aulād degā, tere rewaṛ baṛhāegā aur tujhe kasrat kī fasleñ degā. yoñ wuh tujhe us mulk meñ barkat degā jis kā wādā us ne qasam khā kar tere bāpdādā se kiya. ¹²rab āsmān ke k̄hazānoñ ko khol kar waqt par terī zamīn par bārish barsāegā. wuh tere har kām meñ barkat degā. tū bahut-sī qaumoñ ko udhār degā lekin kisī kā bhī qarzdār nahīñ hogā. ¹³rab tujhe qaumoñ kī dum nahīñ balki un kā sar banāegā. tū taraqqī kartā jāegā aur zawāl kā shikār nahīñ hogā. lekin shart yih hai ki tū rab apne k̄hudā ke wuh ahkām mān kar un par amal kare jo main tujhe āj de rahā hūñ. ¹⁴jo kuchh bhī main ne tujhe karne ko kahā hai us se kisī tarah bhī haṭ kar zindagī na guzārnā. na dīgar mābūdoñ kī pairawī karnā, na un kī k̄hidmat karnā.

nāfarmānī kī lānateñ

¹⁵lekin agar tū rab apne k̄hudā kī na sune aur us ke un tamām ahkām par amal na kare jo main āj tujhe de rahā hūñ to har tarah kī lānat tujh par āegī. ¹⁶shahr aur dehāt meñ tujh par lānat hogī. ¹⁷tere ṭokre aur āṭā gūndhne ke tere bartan par lānat hogī. ¹⁸terī aulād par, tere gāy-bailoñ aur bheṛ-bakriyoñ ke bachchoñ par aur tere khetoñ par lānat hogī. ¹⁹ghar meñ āte aur wahāñ se nikalte waqt tujh par lānat hogī. ²⁰agar tū ḡhalat kām karke rab ko chhoṛe to jo kuchh bhī tū kare wuh tujh par lānateñ,

pareshāniyān aur musibateñ āne degā. tab terā jaldī se satyānās hogā, aur tū halāk ho jāegā.

²¹rab tujh meñ wabāi bimāriyān phailāegā jin ke sabab se tujh meñ se koī us mulk meñ zindā nahīn rahegā jis par tū abhī qabzā karne wālā hai. ²²rab tujhe mohlak bimāriyon, bukhār aur sūjan se māregā. jhulsāne wālī garmī, kāl, patrog aur phaphūndī terī fasleñ khatm karegī. aisī musibaton ke bāis tū tabāh ho jāegā. ²³tere ūpar āsmān pital jaisā sakht hogā jabki tere niche zamīn lohe kī mānind hogī. ²⁴bārish kī jagah rab tere mulk par gard aur ret barsāegā jo āsmān se tere mulk par chhā kar tujhe barbād kar degī.

²⁵jab tū apne dushmanon kā sāmna kare to rab tujhe shikast dilāegā. go tū mil kar un kī taraf baṛhegā to bhī un se bhāg kar chāron taraf muntashir ho jāegā. duniyā ke tamām mamālik meñ logon ke rongṭe khare ho jāenge jab wuh terī musibateñ dekheñge. ²⁶parinde aur jangli jānwar terī lāshon ko khā jāenge, aur unheñ bhagāne wālā koī nahīn hogā. ²⁷rab tujhe un hī phoron se māregā jo misriyon ko nikle the. aise jildī amrāz phailenge jin kā ilāj nahīn hai. ²⁸tū pāgalpan kā shikār ho jāegā, rab tujhe andhepan aur zahni abtarī meñ mubtalā kar degā. ²⁹dopahar ke waqt bhī tū andhe kī tarah ṭaṭol ṭaṭol kar phiregā. jo kuchh bhī tū kare us meñ nākām rahegā. roz baroz log tujhe dabāte aur lūṭte raheñge, aur tujhe bachāne wālā koī nahīn hogā.

³⁰terī mangnī kisī aurat se hogī to koī aur ā kar us kī ismatdarī karegā. tū apne lie ghar banāegā lekin us meñ nahīn rahegā. tū apne lie angūr kā bāgh lagāegā lekin us kā phal nahīn khāegā. ³¹tere dekhte dekhte terā bail zabah kiyā jāegā, lekin tū us kā gosht nahīn khāegā. terā gadhā tujh se chhīn liyā jāegā aur wāpas nahīn kiyā jāegā. terī bheṛ-bakriyān dushman ko dī jāengī, aur unheñ chhuṛāne wālā koī nahīn hogā. ³²tere beṭe-beṭiyon ko kisī dūsri qaum ko diyā jāegā, aur tū kuchh nahīn kar sakegā. roz baroz tū apne bachchon ke intazār meñ ufaq ko taktā rahegā, lekin dekhte dekhte terī ānkheñ dhundlā jāengī.

³³ek ajnabī qaum terī zamīn kī paidāwār aur terī mehnat-o-mashaqqat kī kamāi le jāegī. tujhe umr bhar zulm aur dabāw bardāsht karnā paṛegā.

³⁴jo haulnāk bāteñ terī ānkheñ dekheñgī un se tū pāgal ho jāegā. ³⁵rab tujhe taklifdeh aur lā'ilāj phoron se māregā jo talwe se le kar chāndī tak pūre jism par phail kar tere ghuṭnon aur ṭāngon ko muta'assir kareñge.

³⁶rab tujhe aur tere muqarrar kie hue bādshāh ko ek aise mulk meñ le jāegā jis se na tū aur na tere bāpdādā wāqif the. wahān tū dīgar mābūdon yāni lakarī aur patthar ke buton kī kḥidmat karegā. ³⁷jis jis qaum meñ rab tujhe hānk degā wahān tujhe dekh kar logon ke rongṭe khare ho jāenge aur wuh terā mazāq uṛāenge. tū un ke lie ibratangez misāl hogā.

³⁸tū apne kheton̄ meñ bahut bij bone ke bāwujūd kam hī fasal kāṭegā, kyonki ṭiḍḍe use khā jāenge. ³⁹tū angūr ke bāgh lagā kar un par k̄hūb mehnat karegā lekin na un ke angūr toṛegā, na un kī mai piegā, kyonki kīre unheñ khā jāenge. ⁴⁰go tere pūre mulk meñ zaitūn ke daraḳht hoñge to bhī tū un kā tel istemāl nahīn kar sakegā, kyonki zaitūn k̄harāb ho kar zamīn par gir jāenge.

⁴¹tere beṭe-beṭiyāñ to hoñge, lekin tū un se mahrūm ho jāegā. kyonki unheñ giriftār karke kisī ajnabī mulk meñ le jāyā jāegā. ⁴²ṭiḍḍiyon̄ ke ghol tere mulk ke tamām daraḳhton̄ aur faslon̄ par qabzā kar leñge. ⁴³tere darmiyān rahne wālā pardesī tujh se barh kar taraqqī kartā jāegā jabki tujh par zawāl ā jāegā. ⁴⁴us ke pās tujhe udhār dene ke lie paise hoñge jabki tere pās use udhār dene ko kuchh nahīn hogā. āk̄hir meñ wuh sar aur tū dum hogā.

⁴⁵yih tamām lānateñ tujh par ān paṛengī. jab tak tū tabāh na ho jāe wuh terā tāqqub kartī raheñgī, kyonki tū ne rab apne k̄hudā kī na sunī aur us ke ahkām par amal na kiyā. ⁴⁶yon̄ yih hameshā tak tere aur terī aulād ke lie ek mojjizānā aur ibratangez ilāhī nishān raheñgī.

⁴⁷chūñki tū ne dili k̄hushī se us waqt rab apne k̄hudā kī k̄hidmat na kī jab tere pās sab kuchh thā ⁴⁸is lie tū un dushmanon̄ kī k̄hidmat karegā jinheñ rab tere k̄hilāf bhejegā. tū bhūkā, pyāsā, nangā aur har chīz kā hājatmand hogā, aur rab terī gardan par lohe kā jūā rakh kar tujhe mukammal tabāhī tak le jāegā.

⁴⁹rab tere k̄hilāf ek qaum kharī karegā jo dūr se balki duniyā kī intahā se ā kar uqāb kī tarah tujh par jhapṭṭā māregī. wuh aisī zabān bolegī jis se tū wāqif nahīn hogā. ⁵⁰wuh saḳht qaum hogī jo na buzurgoñ kā lihāz karegī aur na bachchoñ par rahm karegī. ⁵¹wuh tere maweshī aur fasleñ khā jāegī aur tū bhūke mar jāegā. tū halāk ho jāegā, kyonki tere lie kuchh nahīn bachegā, na anāj, na mai, na tel, na gāy-bailon̄ yā bheṛ-bakriyon̄ ke bachche. ⁵²dushman tere mulk ke tamām shahron̄ kā muhāsarā karegā. āk̄hirkār jin ūñchī aur mazbūt fasilon̄ par tū etimād karegā wuh bhī sab gir paṛengī. dushman us mulk kā koī bhī shahr nahīn chhoṛegā jo rab terā k̄hudā tujhe dene wālā hai.

⁵³jab dushman tere shahron̄ kā muhāsarā karegā to tū un meñ itnā shadīd bhūkā ho jāegā kī apne bachchoñ ko khā legā jo rab tere k̄hudā ne tujhe die haiñ. ⁵⁴⁻⁵⁵muhāsare ke daurān tum meñ se sab se sharīf aur shāistā ādmī bhī apne bachche ko zabah karke khāegā, kyonki us ke pās koī aur k̄hurāk nahīn hogī. us kī hālat itnī burī hogī kī wuh use apne sage bhāī, bīwī yā bāqī bachchoñ ke sāth taqsīm karne ke lie taiyār nahīn hogā. ⁵⁶⁻⁵⁷tum meñ se sab se sharīf aur shāistā aurat bhī aisā hī karegī, agarche pahle wuh itnī nāzūk thī kī farsh ko apne talwe se chhūne kī jur'at nahīn kartī thī. muhāsare ke daurān use itnī shadīd bhūk hogī kī jab us ke bachchā paidā hogā to wuh chhup chhup kar use khāegī. na sirf yih balki wuh paidāish ke waqt bachche ke sāth

khārij huī ālā'ish bhī khāegī aur use apne shauhar yā apne bāqī bachchoṅ meṅ bāñṭne ke lie taiyār nahīn hogī. itnī musibat tujh par muhāsare ke daurān āegī.

⁵⁸gharṣ ehtiyāt se sharīat kī un tamām bātoṅ kī pairawī kar jo is kitāb meṅ darj haiṅ, aur rab apne khudā ke purjalāl aur bāroḅ nām kā khāuf mānanā. ⁵⁹warnā wuh tujh aur terī aulād meṅ saḅṭ aur lā'ilāj amrāz aur aisī dahshatnāk wabāeṅ phailāegā jo rokī nahīn jā sakeṅgī. ⁶⁰jin tamām wabāoṅ se tū misr meṅ dahshat khātā thā wuh ab tere darmiyān phail kar tere sāth chimṭī raheṅgī. ⁶¹na sirf sharīat kī is kitāb meṅ bayān kī huī bīmāriyān aur musibateṅ tujh par āeṅgī balki rab aur bhī tujh par bhejēgā, jab tak ki tū halāk na ho jāe.

⁶²agar tū rab apne khudā kī na sune to ākhirkār tum meṅ se bahut kam bache raheṅge, go tum pahle sitāroṅ jaise beshumār the. ⁶³jis tarah pahle rab khushī se tumheṅ kāmyābī detā aur tumhāri tādād barhātā thā usī tarah ab wuh tumheṅ barbād aur tabāh karne meṅ khushī mahsūs karegā. tumheṅ zabardastī us mulk se nikālā jāegā jis par tū is waqt dākhil ho kar qabzā karne wālā hai. ⁶⁴tab rab tujhe duniyā ke ek sire se le kar dūsre sire tak tamām qaumoṅ meṅ muntashir kar degā. wahān tū digar mābūdoṅ kī pūjā karegā, aise dewatāoṅ kī jin se na tū aur na tere bāpdādā wāqif the.

⁶⁵un mamālik meṅ bhī na tū ārām-oshukūn pāegā, na tere pānw jam jāeṅge. rab hone degā ki terā dil thartharātā

rahegā, terī ānkheṅ pareshānī ke bāis dhundlā jāeṅgī aur terī jān se ummīd kī har kiran jāṭī rahegī. ⁶⁶terī jān har waqt khatre meṅ hogī aur tū din rāt dahshat khāte hue marne kī tawaqqo karegā. ⁶⁷subah uṭh kar tū kahegā, 'kāsh shām ho!' aur shām ke waqt, 'kāsh subah ho!' kyoṅki jo kuchh tū dekhegā us se tere dil ko dahshat gher legī.

⁶⁸rab tujhe jahāzoṅ meṅ biṭhā kar misr wāpas le jāegā agarche maiṅ ne kahā thā ki tū use dubārā kabhī nahīn dekhegā. wahān pahuṅch kar tum apne dushmanoṅ se bāt karke apne āp ko ghulām ke taur par bechne kī koshish karoge, lekin koi bhī tumheṅ kharīdnā nahīn chāhegā."

moāb meṅ rab ke sāth nayā ahd

29 jab isrāīlī moāb meṅ the to rab ne mūsā ko hukm diyā ki isrāīliyoṅ ke sāth ek aur ahd bāndhe. yih us ahd ke alāwā thā jo rab horib yānī sinā par un ke sāth bāndh chukā thā. ²is silsile meṅ mūsā ne tamām isrāīliyoṅ ko bulā kar kahā, "tum ne khud dekhā ki rab ne misr ke bādshāh fir'aun, us ke mulāzimoṅ aur pūre mulk ke sāth kyā kuchh kiyā. ³tum ne apnī ānkhoṅ se wuh barī āzmāisheṅ, ilāhī nishān aur mojize dekhe jin ke zarī'e rab ne apnī qudrat kā izhār kiyā.

⁴magar afsos, āj tak rab ne tumheṅ na samajhdār dil atā kiyā, na ānkheṅ jo dekh sakeṅ yā kān jo sun sakeṅ. ⁵registān meṅ maiṅ ne 40 sāl tak tumhāri rāhnumāi kī. is daurān na

tumhāre kapṛe phaṭe aur na tumhāre jūte ghise. ⁶na tumhāre pās roṭī thī, na maī yā maī jaisī koī aur chīz. to bhī rab ne tumhāri zarūriyāt pūri kin tāki tum sikh lo ki wuhī rab tumhārā ḡhudā hai.

⁷phir ham yahān āe to hasbon kā bādshāh sihon aur basan kā bādshāh oj nikal kar ham se laṛne āe. lekin ham ne unheñ shikast dī. ⁸un ke mulk par qabzā karke ham ne use rūbin, jad aur manassī ke ādhe qabile ko mirās meñ diyā. ⁹ab ehtiyāt se is ahd kī tamām sharāit pūri karo tāki tum har bāt meñ kāmyāb ho.

¹⁰is waqt tum sab rab apne ḡhudā ke huzūr khare ho, tumhāre qabiloñ ke sardār, tumhāre buzurg, nigabhān, mard, ¹¹aurateñ aur bachche. tere darmiyān rahne wāle pardesī bhī lakkarhāroñ se le kar pānī bharne wāloñ tak tere sāth yahān hāzir haiñ. ¹²tū is lie yahān jamā huā hai ki rab apne ḡhudā kā wuh ahd taslīm kare jo wuh āj qasam khā kar tere sāth bāndh rahā hai. ¹³is se wuh āj is kī tasdīq kar rahā hai ki tū us kī qaum aur wuh terā ḡhudā hai yānī wuhī bāt jis kā wādā us ne tujh se aur tere bāpdādā ibrahīm, is'hāq aur yāqūb se kiyā thā. ¹⁴⁻¹⁵lekin main yih ahd qasam khā kar na sirf tumhāre sāth jo hāzir ho bāndh rahā huñ balki tumhāri āne wāli nasloñ ke sāth bhī.

butparastī kī sazā

¹⁶tum ḡhud jānte ho ki ham misr meñ kis tarah zindagī guzārte the. yih

bhī tumheñ yād hai ki ham kis tarah muḡhtalif mamālik meñ se guzarte hue yahān tak pahuñche. ¹⁷tum ne un ke nafratangez but dekhe jo lakaṛī, patthar, chāndī aur sone ke the. ¹⁸dhyān do ki yahān maujūd koī bhī mard, aurat, kumbā yā qabilā rab apne ḡhudā se haṭ kar dūsri qaumoñ ke dewatāoñ kī pūjā na kare. aisā na ho ki tumhāre darmiyān koī jaṛ phūṭ kar zahrilā aur kaṛwā phal lāe.

¹⁹tum sab ne wuh lānateñ sunī haiñ jo rab nāfarmānoñ par bhejegā. to bhī ho saktā hai ki koī apne āp ko rab kī barkat kā wāris samajh kar kahe, 'beshak main apnī ḡhalat rāhoñ se haṭne ke lie taiyār nahīn huñ, lekin koī bāt nahīn. main mahfūz rahūngā.' ḡhabardār, aisī harkat se wuh na sirf apne ūpar balki pūre mulk par tabāhī lāegā.^a ²⁰rab kabhī bhī use muāf karne par āmādā nahīn hogā balki wuh use apne ḡhazab aur ḡhairat kā nishānā banāegā. is kitāb meñ darj tamām lānateñ us par āengī, aur rab duniyā se us kā nām-o-nishān miṭā degā. ²¹wuh use pūri jamā'at se alag karke us par ahd kī wuh tamām lānateñ lāegā jo shariāt kī is kitāb meñ likhī huī haiñ.

²²mustaqbil meñ tumhāri aulād aur dūr-darāz mamālik se āne wāle musāfir un musibatoñ aur amrāz kā asar dekheñge jin se rab ne mulk ko tabāh kiyā hogā. ²³chāroñ taraf zamīn jhulsi huī aur gandhak aur namak se ḡhaki

^alafzi tarjumā: serāb zamīn ḡhushk zamīn ke sāth tabāh ho jāegī.

huī nazar āegī. bij us meñ boyā nahīn jāegā, kyoñki k̄hudrau paudoñ tak kuchh nahīn ugegā. tumhārā mulk sadūm, amūrā, admā aur zaboīm kī mānind hogā jin ko rab ne apne ḡhazab meñ tabāh kiyā. ²⁴tamām qaumeñ pūchheṅgī, ‘rab ne is mulk ke sāth aisā kyoñ kiyā? us ke saḡht ḡhazab kī kyā wajah thī?’ ²⁵unheñ jawāb milegā, ‘wajah yih hai ki is mulk ke bāshindoñ ne rab apne bāpdādā ke k̄hudā kā ahd toṛ diyā jo us ne unheñ misr se nikālthe waqt un se bāndhā thā. ²⁶unhoñ ne jā kar dīgar mābūdoñ kī k̄hidmat kī aur unheñ sijdā kiyā jin se wuh pahle wāqif nahīn the aur jo rab ne unheñ nahīn die the. ²⁷isī lie us kā ḡhazab is mulk par nāzil huā aur wuh us par wuh tamām lānateñ lāyā jin kā zikr is kitāb meñ hai. ²⁸wuh itnā ḡhusse huā ki us ne unheñ jaṛ se ukhār kar ek ajnabī mulk meñ phaiñk diyā jahāñ wuh āj tak ābād haiñ.’

²⁹bahut kuchh poshidā hai, aur sirf rab hamārā k̄hudā us kā ilm rakhtā hai. lekin us ne ham par apnī shariāt kā inkishāf kar diyā hai. lāzim hai ki ham aur hamārī aulād us ke farmāñbardār raheñ.

taubā ke musbat natīje

30 mainī ne tujhe batāyā hai ki tere lie kyā kuchh barkat kā aur kyā kuchh lānat kā bāis hai. jab rab terā k̄hudā tujhe terī ḡhalat harkatoñ ke sabab se muḡhtalif qaumoñ meñ muntashir kar degā to tū merī bāteñ

māñ jāegā. ²tab tū aur terī aulād rab apne k̄hudā ke pās wāpas āeṅge aur pūre dil-o-jāñ se us kī sun kar un tamām ahkām par amal kareṅge jo mainī āj tujhe de rahā hūñ. ³phir rab terā k̄hudā tujhe bahāl karegā aur tujh par rahm karke tujhe un tamām qaumoñ se nikāl kar jamā karegā jin meñ us ne tujhe muntashir kar diyā thā. ⁴hāñ, rab terā k̄hudā tujhe har jagah se jamā karke wāpas lāegā, chāhe tū sab se dūr mulk meñ kyoñ na paṛā ho. ⁵wuh tujhe tere bāpdādā ke mulk meñ lāegā, aur tū us par qabzā karegā. phir wuh tujhe tere bāpdādā se zyādā kāmyābī baḡhshegā, aur terī tādād zyādā baṛhāegā.

⁶k̄hatnā rab kī qaum kā zāhiri nishān hai. lekin us waqt rab terā k̄hudā tere aur terī aulād kā bātinī k̄hatnā karegā tāki tū use pūre dil-o-jāñ se pyār kare aur jītā rahe. ⁷jo lānateñ rab terā k̄hudā tujh par lāyā thā unheñ wuh ab tere dushmanoñ par āne degā, un par jo tujh se nafrat rakhte aur tujhe izā pahuñchāte haiñ. ⁸kyoñki tū dubārā rab kī sunegā aur us ke tamām ahkām kī pairawī karegā jo mainī tujhe āj de rahā hūñ. ⁹jo kuchh bhī tū karegā us meñ rab tujhe baṛī kāmyābī baḡhshegā, aur tujhe kasrat kī aulād, maweshī aur fasleñ hāsil hoṅgī. kyoñki jis tarah wuh tere bāpdādā ko kāmyābī dene meñ k̄hushī mahsūs kartā thā usī tarah wuh tujhe bhī kāmyābī dene meñ k̄hushī mahsūs karegā.

¹⁰shart sirf yih hai ki tū rab apne k̄hudā kī sune, shariāt meñ darj us ke

ahkām par amal kare aur pūre dil-o-jān se us kī taraf rujū lāe.

¹¹jo ahkām main āj tujhe de rahā hūn na wuh had se zyādā mushkil hai, na terī pahuñch se bāhar. ¹²wuh āsmān par nahīn hai ki tū kahe, ‘kaun āsmān par chaḥ kar hamāre lie yih ahkām niche le āe tāki ham unheñ sun sakeñ aur un par amal kar sakeñ?’ ¹³wuh samundar ke pār bhī nahīn hai ki tū kahe, ‘kaun samundar ko pār karke hamāre lie yih ahkām lāegā tāki ham unheñ sun sakeñ aur un par amal kar sakeñ?’ ¹⁴kyoñki yih kalām tere nihāyat qarīb balki tere muñh aur dil meñ maujūd hai. chunāñche us par amal karne meñ koī bhī rukāwaṭ nahīn hai.

zindagī yā maut kā chunāo

¹⁵dekh, āj main tujhe do rāste pesh kartā hūn. ek zindagī aur ḡhushhālī kī taraf le jātā hai jabki dūsarā maut aur halākat kī taraf. ¹⁶āj main tujhe hukm detā hūn ki rab apne ḡhudā ko pyār kar, us kī rāhoñ par chal aur us ke ahkām ke tābe rah. phir tū zindā rah kar taraqqī karegā, aur rab terā ḡhudā tujhe us mulk meñ barkat degā jis meñ tū dāḡhil hone wālā hai.

¹⁷lekin agar terā dil is rāste se haṭ kar nāfarmānī kare to barkat kī tawaqqo na kar. agar tū āzmāish meñ paḥ kar dīgar mābūdoñ ko sijdā aur un kī ḡhidmat kare ¹⁸to tum zarūr tabāh ho jāoge. āj main elān kartā hūn ki is sūrat meñ tum zyādā der tak us mulk meñ ābād nahīn rahoge jis meñ tū daryā-e-yardan ko

pār karke dāḡhil hogā tāki us par qabzā kare.

¹⁹āj āsmān aur zamīn tumhāre ḡhilāf mere gawāh hai ki main ne tumheñ zindagī aur barkatoñ kā rāstā aur maut aur lānatoñ kā rāstā pesh kiya hai. ab zindagī kā rāstā iḡhtiyār kar tāki tū aur terī aulād zindā rahe. ²⁰rab apne ḡhudā ko pyār kar, us kī sun aur us se liṭā rah. kyoñki wuhī terī zindagī hai aur wuhī karegā ki tū der tak us mulk meñ jītā rahogā jis kā wādā us ne qasam khā kar tere bāpdādā ibrahīm, is’ḡāq aur yāqūb se kiya thā.”

yashūa ko mūsā kī jagah

muqarrar kiya jātā hai

31 mūsā ne jā kar tamām isrāīliyoñ se mazīd kahā,

²“ab main 120 sāl kā ho chukā hūn. merā chalnā-phirnā mushkil ho gayā hai. aur waise bhī rab ne mujhe batāyā hai, ‘tū daryā-e-yardan ko pār nahīn karegā.’ ³rab terā ḡhudā ḡhud tere āge āge jā kar yardan ko pār karegā. wuhī tere āge āge in qaumoñ ko tabāh karegā tāki tū un ke mulk par qabzā kar sake. daryā ko pār karte waṭ yashūa tere āge chalegā jis tarah rab ne farmāyā hai. ⁴rab wahāñ ke logoñ ko bilkul usī tarah tabāh karegā jis tarah wuh amoriyoñ ko un ke bādshāhoñ sihon aur oj samet tabāh kar chukā hai. ⁵rab tumheñ un par ḡhālīb āne degā. us waṭ tumheñ un ke sāth waisā sulūk karnā hai jaisā main ne tumheñ batāyā hai. ⁶mazbūt aur diler ho. un se ḡhauf na khāo, kyoñki

rab terā ḵhudā tere sāth chaltā hai. wuh tujhe kabhī nahīn chhoṛegā, tujhe kabhī tark nahīn karegā.”

⁷is ke bād mūsā ne tamām isrāīliyon ke sāmne yashūa ko bulāyā aur us se kahā, “mazbūt aur diler ho, kyonki tū is qaum ko us mulk meñ le jāegā jis kā wādā rab ne qasam khā kar un ke bāpdādā se kiyā thā. lāzim hai ki tū hī use taqsim karke har qabile ko us kā maurūsī ilāqā de. ⁸rab ḵhud tere āge āge chalte hue tere sāth hogā. wuh tujhe kabhī nahīn chhoṛegā, tujhe kabhī nahīn tark karegā. ḵhauf na khānā, na ghabrānā.”

har sāt sāl ke bād shariyat ki tilawat

⁹mūsā ne yih pūrī shariyat likh kar isrāīl ke tamām buzurgoñ aur lāwī ke qabile ke un imāmoñ ke sapurd ki jo safar karte waqt ahd kā sandūq uṭhā kar le chalte the. us ne un se kahā, ¹⁰⁻¹¹“har sāt sāl ke bād is shariyat ki tilawat karnā, yāni bahāli ke sāl meñ jab tamām qarz mansūkh kie jāte haiñ. tilawat us waqt karnā hai jab isrāīli jhonpriyon ki id ke lie rab apne ḵhudā ke sāmne us jagah hāzir honge jo wuh maqdis ke lie chunegā. ¹²tamām logon ko mardoñ, auratoñ, bachchoñ aur pardesiyon samet wahāñ jamā karnā tāki wuh sun kar sikheñ, rab tumhāre ḵhudā kā ḵhauf māneñ aur ehtiyāt se is shariyat ki bāton par amal karen. ¹³lāzim hai ki un ki aulād jo is shariyat se nāwāqif hai ise sune aur sikhe tāki umr bhar us mulk meñ rab tumhāre ḵhudā kā ḵhauf

māne jis par tum daryā-e-yardan ko pār karke qabzā karoge.”

rab mūsā ko āḵhiri hidāyāt detā hai

¹⁴rab ne mūsā se kahā, “ab terī maut qarīb hai. yashūa ko bulā kar us ke sāth mulāqāt ke ḵhaime meñ hāzir ho jā. wahāñ maiñ use us ki zimmādāriyāñ sauñpūngā.”

mūsā aur yashūa ā kar ḵhaime meñ hāzir hue ¹⁵to rab ḵhaime ke darwāze par bādāl ke satūn meñ zāhir huā. ¹⁶us ne mūsā se kahā, “tū jald hī mar kar apne bāpdādā se jā milegā. lekin yih qaum mulk meñ dāḵhil hone par zinā karke us ke ajnabī dewatāon ki pairawī karne lag jāegī. wuh mujhe tark karke wuh ahd toṛ degī jo maiñ ne un ke sāth bāndhā hai. ¹⁷phir merā ḡhazab un par bhaṛkegā. maiñ unheñ chhoṛ kar apnā chehrā un se chhupā lūngā. tab unheñ kachchā chabā liyā jāegā aur bahut sārī haibatnāk musibateñ un par āengī. us waqt wuh kaheñge, ‘kyā yih musibateñ is wajah se ham par nahīñ āñ ki rab hamāre sāth nahīñ hai?’ ¹⁸aur aisā hī hogā. maiñ zarūr apnā chehrā un se chhupāe rakhūngā, kyonki diḡar mābūdon ke pīchhe chalne se unhoñ ne ek nihāyat sharīr qadam uṭhāyā hogā.

¹⁹ab zail kā gīt likh kar isrāīliyon ko yoñ sikhāo ki wuh zabāni yād rahe aur mere lie un ke ḵhilāf gawāhī diyā kare. ²⁰kyonki maiñ unheñ us mulk meñ le jā rahā hūñ jis kā wādā maiñ ne qasam khā kar un ke bāpdādā se kiyā thā, us mulk meñ jis meñ dūdh aur shahd ki

kasrat hai. wahān itnī ḡhurāk hogī ki un kī bhūk jāti rahegī aur wuh moṭe ho jāenge. lekin phir wuh dīgar mābūdoñ ke pīchhe lag jāenge aur un kī ḡhidmat kareñge. wuh mujhe radd kareñge aur merā ahd toṛenge. ²¹natīje meñ un par bahut sārī haibatnāk musibateñ āengī. phir yih gīt jo un kī aulād ko yād rahegā un ke ḡhilāf gawāhī degā. kyoñki go mainñ unheñ us mulk meñ le jā rahā hūñ jis kā wādā mainñ ne qasam khā kar un se kiyā thā to bhī mainñ jāntā hūñ ki wuh ab tak kis tarah kī soch rakhte haiñ.”

²²mūsā ne usī din yih gīt likh kar isrāīliyoñ ko sikhāyā.

²³phir rab ne yashūa bin nūn se kahā, “mazbūt aur diler ho, kyoñki tū isrāīliyoñ ko us mulk meñ le jāegā jis kā wādā mainñ ne qasam khā kar un se kiyā thā. mainñ ḡhud tere sāth hūngā.”

²⁴jab mūsā ne pūrī shariāt ko kitāb meñ likh liyā ²⁵to wuh un lāwīyoñ se muḡhātib huā jo safar karte waqt ahd kā sandūq uṭhā kar le jāte the. ²⁶“shariāt kī yih kitāb le kar rab apne ḡhudā ke ahd ke sandūq ke pās rakhnā. wahān wuh paṛī rahe aur tere ḡhilāf gawāhī detī rahe. ²⁷kyoñki mainñ ḡhūb jāntā hūñ ki tū kitnā sarkash aur haṭdharm hai. merī maujūdagi meñ bhī tum ne kitnī dafā rab se sarkashī kī. to phir mere marne ke bād tum kyā kuchh nahīñ karoge! ²⁸ab mere sāmne apne qabiloñ ke tamām buzurgoñ aur nigabhānoñ ko jamā karo tāki wuh ḡhud merī yih bāteñ sunēñ aur āsmān aur zamīn un ke ḡhilāf gawāh hoñ. ²⁹kyoñki mujhe mālūm hai ki merī maut ke bād tum zarūr bigar jāoge aur

us rāste se haṭ jāoge jis par chalne kī mainñ ne tumheñ tākid kī hai. aḡhirkar tum par musibat āegī, kyoñki tum wuh kuchh karoge jo rab ko burā lagtā hai, tum apne hāthoñ ke kām se use ḡhussā dilāoge.”

³⁰phir mūsā ne isrāīl kī tamām jamā’at ke sāmne yih gīt shurū se le kar aḡhir tak pesh kiyā,

mūsā kā gīt

32 ai āsmān, merī bāt par ḡhaur kar! ai zamīn, merā gīt sun!

²merī tālim būndā-bāndī jaisī ho, merī bāt shabnam kī tarah zamīn par paṛ jāe. wuh bārish kī mānind ho jo hariyālī par barastī hai.

³mainñ rab kā nām pukārūnga. hamāre ḡhudā kī azmat kī tamjīd karo!

⁴wuh chaṭān hai, aur us kā kām kāmīl hai. us kī tamām rāheñ rāst haiñ. wuh wafādār ḡhudā hai jis meñ fareb nahīñ hai balki jo ādil aur diyānatdār hai.

⁵ek ṭeṛhī aur kajrau nasl ne us kā gunāh kiyā. wuh us ke farzand nahīñ balki dāḡh sābit hue haiñ.

⁶ai merī ahmaq aur besamajh qaum, kyā tumhārā rab se aisā rawaiyā ṭhik hai? wuh to tumhārā bāp aur ḡhāliq hai, jis ne tumheñ banāyā aur qāim kiyā.

⁷qadīm zamāne ko yād karnā, māzī kī nasloñ par tawajjuh denā. apne bāp se pūchhnā to wuh tujhe batā degā, apne buzurgoñ se patā karnā to wuh tujhe ittilā denge.

⁸jab allāh t'ālā ne har qaum ko us kā apnā apnā maurūsī ilāqā de kar tamām insānoñ ko muḵhtalif gurohoñ meñ alag kar diyā to us ne qaumoñ kī sarhadden isrāīliyoñ kī tādād ke mutābiq muqarrar kīñ.

⁹kyonki rab kā hissā us kī qaum hai, yāqūb ko us ne mirās meñ pāyā hai.

¹⁰yih qaum use registān meñ mil gāī, wīrān-o-sunsān bayābān meñ jahāñ chāroñ taraf haulnāk āwāzeñ gūñjī thīñ. us ne use gher kar us kī dekh-bhāl kī, use apnī āñkh kī putlī kī tarah bachāe rakhā.

¹¹jab uqāb apne bachchoñ ko urnā sikhātā hai to wuh unheñ ghoñsle se nikāl kar un ke sāth urtā hai. agar wuh gir bhī jāeñ to wuh hāzīr hai aur un ke niche apne paroñ ko phailā kar unheñ zamīn se ṭakrā jāne se bachātā hai. rab kā isrāīl ke sāth yihī sulūk thā.

¹²rab ne akele hī us kī rāhnumāī kī. kisī ajnabī mābūd ne shirkat na kī.

¹³us ne use rath par sawār karke mulk kī bulandīyoñ par se guzarne diyā aur use khet kā phal khilā kar use chaṭān se shahd aur saḵht patthar se zaitūn kā tel muhaiyā kiyā.^a

¹⁴us ne use gāy kī lassī aur bheṛ-bakrī kā dūdh chīdā bheṛ ke bachchoñ samet khilāyā aur use basan ke moṭe-tāze mendhe, bakre aur behtarīn anāj atā kiyā. us waqt tū ālā angūr kī umdā mai se lutfandoz huā.

¹⁵lekin jab yasūrūn^b moṭā ho gayā to wuh dolattiyāñ jhārne lagā. jab wuh halaq tak bhar kar tanomand aur farbā huā to us ne apne ḵhudā aur ḵhāliq ko radd kiyā, us ne apnī najāt ki chaṭān ko haqīr jānā.

¹⁶apne ajnabī mābūdoñ se unhoñ ne us kī ḡhairat ko josh dilāyā, apne ḡhinaune butoñ se use ḡhussā dilāyā.

¹⁷unhoñ ne badrūhoñ ko qurbāniyāñ pesh kīñ jo ḵhudā nahīñ haiñ, aise mābūdoñ ko jin se na wuh aur na un ke bāpdādā wāqif the, kyonki wuh thoṛī der pahle wujūd meñ āe the.

¹⁸tū wuh chaṭān bhūl gayā jis ne tujhe paidā kiyā, wuhī ḵhudā jis ne tujhe janm diyā.

¹⁹rab ne yih dekh kar unheñ radd kiyā, kyonki wuh apne beṭe-beṭīyoñ se nārāz thā.

²⁰us ne kahā, “main apnā chehrā ne se chhupā lūngā. phir patā lagegā ki mere baḡhair un kā kyā anjām hotā hai. kyonki wuh sarāsar bigaṛ gae haiñ, un meñ wafādārī pāī nahīñ jāī.

²¹unhoñ ne us kī parastish se jo ḵhudā nahīñ hai merī ḡhairat ko josh dilāyā, apne bekār butoñ se mujhe ḡhussā dilāyā hai. chunāñche main ḵhud hī unheñ ḡhairat dilāūngā, ek aisī qaum ke zarī'e jo haqīqat meñ qaum nahīñ hai. ek nādān qaum ke zarī'e main unheñ ḡhussā dilāūngā.

²²kyonki mere ḡhusse se āḡ bharak uṭhī hai jo pātāl kī tah tak pahuñchegī

^alafzī tarjumā: chūsne diyā.

^byānī isrāīl.

aur zamīn aur us kī paidāwār harāp karke pahāron kī bunyādon ko jalā degī.

²³maiñ un par musibat par musibat āne dūngā aur apne tamām tīr un par chalāūngā.

²⁴bhūk ke māre un kī tāqat jāti rahegi, aur wuh bukhār aur wabāi amrāz kā luqmā baneñge. maiñ un ke khilāf phārne wāle jānwar aur zahrīle sānp bhej dūngā.

²⁵bāhar talwār unheñ beulād kar degī, aur ghar meñ dahshat phail jāegī. shirkhār bachche, naujawān larke-larkeyān aur buzurg sab us kī girift meñ ā jāenge.

²⁶mujhe kahnā chāhie thā ki maiñ unheñ chaknāchūr karke insānon meñ se un kā nām-o-nishān miṭā dūngā.

²⁷lekin andeshā thā ki dushman ghalat matlab nikāl kar kahe, ‘ham khud un par ghālīb āe, is meñ rab kā hāth nahīn hai.’”

²⁸kyonki yih qaum besamajh aur hikmat se khālī hai.

²⁹kāsh wuh dānishmand ho kar yih bāt samjheñ! kāsh wuh jān leñ ki un kā kyā anjām hai.

³⁰kyonki dushman kā ek ādmī kis tarah hazār isrāiliyon kā tāqqub kar saktā hai? us ke do mard kis tarah das hazār isrāiliyon ko bhagā sakte haiñ? wajah sirf yih hai ki un kī chaṭān ne unheñ dushman ke hāth bech diyā. rab ne khud unheñ dushman ke qabze meñ kar diyā.

³¹hamāre dushman khud mānte haiñ ki isrāil kī chaṭān hamārī chaṭān jaisī nahīn hai.

³²un kī bel to sadūm kī bel aur amūrā ke bāgh se hai, un ke angūr zahrīle aur un ke guchchhe kaṛwe haiñ.

³³un kī mai sānpon kā mohlak zahr hai.

³⁴rab farmātā hai, “kyā maiñ ne in bāton par muhr lagā kar unheñ apne khazāne meñ mahfūz nahīn rakhā?”

³⁵intaqām lenā merā hī kām hai, maiñ hī badlā lūngā. ek waqt āegā ki un kā pāñw phislegā. kyonki un kī tabāhī kā din qarīb hai, un kā anjām jald hī āne wālā hai.”

³⁶yaqīnan rab apnī qaum kā insāf karegā. wuh apne khādimoñ par tars khāegā jab dekhegā ki un kī tāqat jāti rahī hai aur koī nahīn bachā.

³⁷us waqt wuh pūchhegā, “ab un ke dewatā kahān haiñ, wuh chaṭān jis kī panāh unhoñ ne lī?”

³⁸wuh dewatā kahān haiñ jinhoñ ne un ke behtarīn jānwar khāe aur un kī mai kī nazareñ pī liñ. wuh tumhārī madad ke lie uṭheñ aur tumheñ panāh deñ.

³⁹ab jān lo ki maiñ aur sirf maiñ khudā hūñ. mere siwā koī aur khudā nahīn hai. maiñ hī halāk kartā aur maiñ hī zindā kar detā hūñ. maiñ hī zaḥmī kartā aur maiñ hī shifā detā hūñ. koī mere hāth se nahīn bachā saktā.

⁴⁰main apnā hāth āsmān kī taraf uṭhā kar elān kartā hūn ki merī abadi hayāt kī qasam,

⁴¹jab main apnī chamaktī huī talwār ko tez karke adālat ke lie pakar lūngā to apne muḥhālifoñ se intaqām aur apne nafrat karne wāloñ se badlā lūngā.

⁴²mere tīr ḳhūn pī pī kar nashe meñ dhut ho jāenḡe, merī talwār maqtūloñ aur qaidiyōñ ke ḳhūn aur dushman ke sardāroñ ke saroñ se ser ho jāegī.”

⁴³ai dīgar qaumo, us kī ummat ke sāth ḳhushī manāo! kyonki wuh apne ḳhādimoñ ke ḳhūn kā intaqām legā. wuh apne muḥhālifoñ se badlā le kar apne mulk aur qaum kā kaffārā degā.

⁴⁴mūsā aur yashūa bin nūn ne ā kar isrāīliyoñ ko yih pūrā gīt sunāyā. ⁴⁵⁻⁴⁶phir mūsā ne un se kahā, “āj main ne tumheñ in tamām bātoñ se āgāh kiyā hai. lāzim hai ki wuh tumhāre dilōñ meñ baiṭh jāeñ. apnī aulād ko bhī hukm do ki ehtiyāt se is shariat kī tamām bātoñ par amal kare. ⁴⁷yih ḳhālī bāteñ nahīñ balki tumhārī zindagī kā sarchashmā haiñ. in ke mutābiq chalne ke bāis tum der tak us mulk meñ jīte rahoge jis par tum daryā-e-yardan ko pār karke qabzā karne wāle ho.”

mūsā kā nabū pahār par intaqāl

⁴⁸usī din rab ne mūsā se kahā, ⁴⁹“pahārī silsile abārīm ke pahār nabū par chaṛh jā jo yarīhū ke sāmne lekin

yardan ke mashriqī kināre par yāni moāb ke mulk meñ hai. wahān se kan’ān par nazar ḡāl, us mulk par jo main isrāīliyoñ ko de rahā hūn. ⁵⁰is ke bād tū wahān mar kar apne bāpdādā se jā milegā, bilkul usī tarah jis tarah terā bhāi hārūn hor pahār par mar kar apne bāpdādā se jā milā hai. ⁵¹kyonki tum donoñ isrāīliyoñ ke rūbarū bewafā hue. jab tum dasht-e-sīn meñ qādis ke qarīb the aur maribā ke chashme par isrāīliyoñ ke sāmne khare the to tum ne merī quddūsiyat qāim na rakhī. ⁵²is sabab se tū wuh mulk sirf dūr se dekhegā jo main isrāīliyoñ ko de rahā hūn. tū ḳhud us meñ dāḳhil nahīñ hogā.”

mūsā qabilōñ ko barkat detā hai

33 marne se peshtar mard-e-ḳhudā mūsā ne isrāīliyoñ ko barkat de kar ²kahā,

“rab sīnā se āyā, saīr^a se us kā nūr un par tulū huā. wuh koh-e-fārān se raushnī phailā kar ribbot-qādis se āyā, wuh apne junūbī ilāqe se rawānā ho kar un kī ḳhātīr pahārī ḡhalānoñ ke pās āyā.

³yaqīnan wuh qaumoñ se muhabbat kartā hai, tamām muqaddasīn tere hāth meñ haiñ. wuh tere pāñwoñ ke sāmne jhuk kar tujh se hidāyat pāte haiñ.

⁴mūsā ne hamēñ shariat dī yāni wuh chīz jo yāqūb kī jamā’at kī maurūsi milkiyat hai.

^aadam.

⁵isrāil ke rāhnumā apne qabiloñ samet jamā hue to rab yasūrūn^a kā bādshāh ban gayā.

⁶rūbin kī barkat:

rūbin mar na jāe balki jītā rahe. wuh tādād meñ baṛh jāe.

⁷yahūdāh kī barkat:

ai rab, yahūdāh kī pukār sun kar use dubārā us kī qaum meñ shāmil kar. us ke hāth us ke lie laṛeñ. muḡhālifoñ kā sāmna karte waqt us kī madad kar.

⁸lāwī kī barkat:

terī marzī mālūm karne ke qur'e banām ūrim aur tummim tere wafādār ḡhādīm lāwī ke pās hote haiñ. tū ne use massā meñ āzmāyā aur marībā meñ us se laṛā. ⁹us ne terā kalām sanbhāl kar terā ahd qāim rakhā, yahāñ tak ki us ne na apne mān-bāp kā, na apne sage bhāiyōñ yā bachchoñ kā lihāz kiyā.

¹⁰wuh yāqūb ko terī hidāyāt aur isrāil ko terī shariat sikhā kar tere sāmne baḡhūr aur terī qurbāngāh par bhasm hone wālī qurbāniyān chaṛhātā hai.

¹¹ai rab, us kī tāqat ko baṛhā kar us ke hāthoñ kā kām pasand kar. us ke muḡhālifoñ kī kamr toṛ aur us se nafrat rakhne wāloñ ko aisā mār ki āindā kabhī na uṭheñ.

¹²binyamīn kī barkat:

binyamīn rab ko pyārā hai. wuh salāmatī se us ke pās rahtā hai,

kyoñki rab din rāt use panāh detā hai. binyamīn us kī pahāṛī ḡhalānoñ ke darmiyān mahfūz rahtā hai.

¹³yūsuf kī barkat:

rab us kī zamīn ko barkat de. āsmān se qimti os ṭapke aur zamīn ke niche se chashme phūṭ nikleñ.

¹⁴yūsuf ko sūraj kī behtarīn paidāwār aur har mahīne kā lazīztaṛīn phal hāsīl ho.

¹⁵use qadīm pahāroñ aur abadī wādiyoñ kī behtarīn chīzoñ se nawāzā jāe.

¹⁶zamīn ke tamām zaḡhīre us ke lie khul jāeñ. wuh us ko pasand ho jo jalti huī jhāṛī meñ sukūnat kartā thā. yih tamām barkateñ yūsuf ke sar par ṭhahreñ, us ke sar par jo apne bhāiyōñ meñ shahzādā hai.

¹⁷yūsuf sanḡ ke pahlauṭhe jaisā azīm hai, aur us ke siṅg janglī bail ke siṅg haiñ jin se wuh duniyā kī intahā tak sab qaumoñ ko māregā. ifrāim ke beshumār afrād aise hī haiñ, manassī ke hazāroñ afrād aise hī haiñ.

¹⁸zabūlūn aur ishkār kī barkat:

ai zabūlūn, ghar se nikalte waqt ḡhushī manā. ai ishkār, apne ḡhaimoñ meñ rahte hue ḡhush ho.

¹⁹wuh ḡigar qaumoñ ko apne pahār par āne kī dāwat deṅge aur wahāñ rāstī kī qurbāniyān pesh kareṅge. wuh samundar kī kasrat aur samundar kī ret

^aisrāil.

meñ chhupe hue k̄hazānoñ ko jazb kar lenge.

²⁰jad kī barkat:

mubāarak hai wuh jo jad kā ilāqā wasī kar de. jad sherbabar kī tarah dabak kar kisī kā bāzū yā sar phāṛ ḍālne ke lie taiyār rahtā hai.

²¹us ne apne lie sab se achchhī zamīn chun lī, rāhnumā kā hissā usī ke lie mahfūz rakhā gayā. jab qaum ke rāhnumā jamā hue to us ne rab kī rāst marzī pūrī kī aur isrāīl ke bāre meñ us ke faisle amal meñ lāyā.

²²dān kī barkat:

dān sherbabar kā bachchā hai jo basan se nikal kar chhalāng lagātā hai.

²³naftālī kī barkat:

naftālī rab kī manzūrī se ser hai, use us kī pūrī barkat hāsīl hai. wuh galīl kī jhīl aur us ke junūb kā ilāqā mīrās meñ pāegā.

²⁴āshar kī barkat:

āshar beṭoñ meñ sab se mubāarak hai. wuh apne bhāīyoñ ko pasand ho. us ke pās zaitūn kā itnā tel ho ki wuh apne pāñw us meñ ḍubo sake.

²⁵tere shahroñ ke darwāzoñ ke kunde lohe aur pītal ke hoñ, terī tāqat umr bhar qāim rahe.

²⁶yasūrūn ke k̄hudā kī mānind koi nahīn hai, jo āsmān par sawār ho kar, hāñ apne jalāl meñ bādaloñ par baiṭh kar terī madad karne ke lie ātā hai.

²⁷azlī k̄hudā terī panāhgāh hai, wuh apne azlī bāzū tere niche phailāe rakhtā hai. wuh dushman ko tere sāmne se bhagā kar use halāk karne ko kahtā hai.

²⁸chunāñche isrāīl salāmātī se zindagī guzāregā, yāqūb kā chashmā alag aur mahfūz rahegā. us kī zamīn anāj aur angūr kī kasrat paidā karegī, aur us ke ūpar āsmān zamīn par os paṛne degā.

²⁹ai isrāīl, tū kitnā mubāarak hai. kaun terī mānind hai, jise rab ne bachāyā hai. wuh terī madad kī ḍhāl aur terī shān kī talwār hai. tere dushman shikast khā kar terī k̄hushāmad kareñge, aur tū un kī kamreñ pāñwoñ tale kuchlegā.”

mūsā kī wafāt

34 yih barkat de kar mūsā moāb kā maidānī ilāqā chhoṛ kar yarihū ke muqābil nabū pahār par chaṛh gayā. nabū piṣgā ke pahārī silsile kī ek choṭī thā. wahāñ se rab ne use wuh pūrā mulk dikhāyā jo wuh isrāīl ko dene wālā thā yāñī jiliād ke ilāqe se le kar dān ke ilāqe tak, ²naftālī kā pūrā ilāqā, ifrāīm aur manassī kā ilāqā, yahūdāh kā ilāqā bahīrā-e-rūm tak, ³junūb meñ dasht-e-najab aur khajūr ke shahr yarihū kī wādī se le kar zuḡhar tak. ⁴rab ne us se kahā, “yih wuh mulk hai jis kā wādā main ne qasam khā kar ibrahīm, is’hāq aur yāqūb se kiyā. main ne un se kahā thā ki un kī aulād ko yih mulk milegā. tū us meñ dāk̄hil nahīn hogā, lekin main tujhe yahāñ le āyā hūñ tāki tū use apnī āñkhoñ se dekh sake.”

⁵is ke bād rab kā khādim mūsā wahīn moāb ke mulk meñ faut huā, bilkul usī tarah jis tarah rab ne kahā thā. ⁶rab ne use bait-faḡhūr kī kisī wādī meñ dafn kiyā, lekin āj tak kisī ko bhī mālūm nahīn ki us kī qabr kahān hai.

⁷apnī wafāt ke waqt mūsā 120 sāl kā thā. ākhir tak na us kī ānkheñ dhundlāīn, na us kī tāqat kam huī. ⁸isrāīliyoñ ne moāb ke maidānī ilāqe meñ 30 din tak us kā mātām kiyā.

⁹phir yashūa bin nūn mūsā kī jagah kharā huā. wuh hikmat kī rūh se māmūr thā, kyonki mūsā ne apne hāth

us par rakh die the. isrāīliyoñ ne us kī sunī aur wuh kuchh kiyā jo rab ne unheñ mūsā kī mārifat batāyā thā.

¹⁰is ke bād isrāīl meñ mūsā jaisā nabī kabhī na uṭhā jis se rab rūbarū bāt kartā thā. ¹¹kisī aur nabī ne aise ilāhī nishān aur mojize nahīn kie jaise mūsā ne fir'aun bādshāh, us ke mulāzimoñ aur pūre mulk ke sāmne kie jab rab ne use misr bhejā. ¹²kisī aur nabī ne is qism kā barā iḡhtiyār na dikhāyā, na aise azīm aur haibatnāk kām kie jaise mūsā ne isrāīliyoñ ke sāmne kie.